叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 骑摩托车的童子军；(boy Scouts On Motorcycles; Or,) 000001

2. 骑摩托车的童子军；(boy Scouts On Motorcycles; Or,) 000002

3. 骑摩托车的童子军；(boy Scouts On Motorcycles; Or,) 000003

4. 骑摩托车的童子军；(boy Scouts On Motorcycles; Or,) 000004

5. 骑摩托车的童子军；(boy Scouts On Motorcycles; Or,) 000005

6. 骑摩托车的童子军；(boy Scouts On Motorcycles; Or,) 000006

7. 骑摩托车的童子军；(boy Scouts On Motorcycles; Or,) 000007

8. 骑摩托车的童子军；(boy Scouts On Motorcycles; Or,) 000008

9. 骑摩托车的童子军；(boy Scouts On Motorcycles; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

骑摩托车的童子军；(Boy Scouts on Motorcycles; Or,)

[bɔɪ] [skaʊts] [ɒn] ['məʊtə'saɪklz]
Boy Scouts on Motorcycles
男生 童子军 在 摩托车

骑摩托车的童子军

[ɔː(r)]
Or
或者

或者

[wɪð] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən]
With The Flying Squadron
和 这 飞行 中队

与飞行中队

[baɪ][dʒiː] . ['hɑːvi] [rælfsən]
By G . HARVEY RALPHSON
经过 G . 哈维 拉尔夫森

作者：G·哈维·拉尔夫森

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd]
BOY SCOUTS IN A STRANGE LAND
男生 侦察兵 在 一个 奇怪的 土地

异国童子军

" [faɪn] ['kʌntri] , [ðɪs] — [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ! "
" Fine country , this — to get out of ! "
" 美好的 国家 , 这 — 到 得到 出去 的 ! "

“这地方不错，但想离开就离开！”

" [wʌts] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , [kɪd] ?
" What's the difficulty , kid ?
" 是什么 这 困难 , 孩子 ?

“孩子，这有什么难的？”

" ['dʒɪmi] [mə'grɔː] , [ðə; ði] [fɜːst] ['spiːkə(r)] ,
" Jimmie McGraw , the first speaker ,
" 吉米 麦格劳 , 这 第一的 扬声器 ,

“吉米·麦格劳，第一位发言人，

[tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'tɪərɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk]
turned back to the interior of the apartment in which he stood with a look
转向 后退 到 这 内部的 的 这 公寓 在 哪个 他 站立 和 一个 看
[ɒv; əv] [ɪn'tens] [dɪs'gʌst] [ɒn] ['frekld] [feɪs] .
of intense disgust on freckled face .
的 激烈的 厌恶 在 雀斑 脸 .

他转过身，回到公寓内部，满脸雀斑的脸上露出极度厌恶的表情。

" [əʊ] , ['nʌθɪn] - [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['rɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['kɒmɪkli] ,
" Oh , nothin ' much , " he replied , wrinkling his nose comically ,
" 哦 , 什么也没有 - 很多 , " 他 回复 , 皱纹 他的 鼻子 滑稽地 ,

“哦，没什么，”他回答道，同时滑稽地皱了皱鼻子。

" ['əʊnli] ['brɔːdweɪ] [æn; ən] - [ðə; ði] ['baʊəri] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taʊn] [tuː; tə]['evə(r)]
" only Broadway an ' the Bowery are too far away from this town to ever
" 仅有的 百老汇 一个 - 这 鲍厄里 是 也 远的 离开 从 这 镇 到 曾经
[ə'maʊnt] [tuː; tə] ['ɛniˌθɪn] - .
amount to anythin ' .
数量 到 任何东西 - .

“只有百老汇和鲍厄里街离这座城市太远了，永远不可能有所成就。”

[seɪ] ,
Say ,
说 ,

说，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] ['felə] [laɪk] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld] [blæk] [beə(r)]
how would you fellers like a chair in front of the grate in the little old Black Bear
如何 会 你 伙计们 喜欢 一个 椅子 在 正面 的 这 格特 在 这 小的 老的 黑色的 熊
[pə'trəʊl] ['klʌbrʊm] ,
Patrol clubroom ,
巡逻 俱乐部会所 ,

各位老伙计，你们想不想在黑熊巡逻队那间老旧的小俱乐部房间里，壁炉前面放把椅子?

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][en] . [waɪ] . ?
in the village of N . Y . ?
在 这 村庄 的 N . 是 . ?

在纽约村?

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

" [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['laɪɪŋ] , [hɑːf] ['kʌvəd] [wɪð] ['empti] ['bɜːlæp][bægz] ,
" The three boys lying , half covered with empty burlap bags ,
" 这 三 男孩们 说谎 , 一半 涵盖 和 空的 粗麻布 包 ,

“三个男孩躺着，身上一半被空麻袋盖着，

[ɒn][ðə; ði][beə(r)] [ɜːθ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ['tʃʌkl] ['sɒftli] [æz; əz] ['dʒɪmiz]
on the bare earth at the back of the apartment chuckled softly as Jimmie's
在 这 裸 地球 在 这 后退 的 这 公寓 轻笑 轻轻 作为 吉米的
[feɪs] ['braitən] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] ['pɪktʃə(r)][hiː; hi] [druː] ['vɜːbəli] ,
face brightened at the small picture he drew verbally ,
脸 明亮 在 这 小的 图片 他 画 口头 ,

公寓后院光秃秃的土地上，有人轻轻地笑了，吉米的脸上露出了笑容，因为他用语言描绘出了一幅小小的画面。

[ɒv; əv][ðə; ði] [lʌgˈʒʊəriəs] [bɔɪ] [skaʊt] ['klʌbrʊm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
of the luxurious Boy Scout clubroom in the City of New York .
的 这 豪华 男生 侦察 俱乐部会所 在 这 城市 的 新的 约克 .

纽约市豪华的童子军俱乐部会所。

" [njuː] [jɔːk] [ɪz][ə; eɪ] ['bærən] ['aɪlənd][æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðɪs] [pleɪs] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" New York is a barren island as compared with this place , " one of the boys ,
" 新的 约克 是 一个 荒芜 岛 作为 比较的 和 这 地方 , " 一 的 这 男孩们 ,

“跟这里比起来，纽约简直就是一座荒岛，”其中一个男孩说道。

[dʒæk] ['bɒzwɜːrθ] [baɪ] [neɪm] , [dɪ'kleəd] .
Jack Bosworth by name , declared .
杰克 博斯沃思 经过 姓名 , 声明 .

杰克·博斯沃思的名字被宣布。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːrient] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː 'es] !
" Just think of the odor of the Orient all around us !
" 只是 思考 的 这 气味 的 这 东方 全部 大约 我们 !

“想想我们周围弥漫着的东方气息吧！”

" ['dʒɪmi] ['rɪŋkld] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn] [dɪs'deɪn] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [aʊt] [ɒv; əv]

"	Jimmie	wrinkled	his	nose	in	disdain	and	turned	back	to	the	window	out	of
"	吉米	皱	他的	鼻子	在	蔑视	和	转向	后退	到	这	窗户	出去	的

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] .

which	he	had	been	looking	.
哪个	他	有	到过	寻找	.

吉米不屑地皱了皱鼻子，转过身继续望向窗外。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] , [ned] ['nestər] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] , [ænd; ənd] [dʒæk] ['bɒzwɜːrθ] [ænd; ənd]

The	other	boys	,	Ned	Nestor	,	of	the	Wolf	Patrol	,	and	Jack	Bosworth	and
这	其他	男孩们	,	内德	内斯特	,	的	这	狼	巡逻	,	和	杰克	博斯沃思	和

[fræŋk] [ʃɔː] ,

Frank	Shaw	,
坦率	肖	,

其他男孩，狼巡逻队的内德·内斯特，以及杰克·博斯沃思和弗兰克·肖，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [beə(r)] [pə'trəʊl] , [ɔːl] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

of	the	Black	Bear	Patrol	,	all	of	New	York	,
的	这	黑色的	熊	巡逻	,	全部	的	新的	约克	,

纽约黑熊巡逻队

['pʊld] [ðeə(r)] [kɔːs] ['kʌvərɪŋ] ['kləʊzə(r)] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [tʃɪnz] [ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]

pulled	their	coarse	covering	closer	under	their	chins	and	grinned	at	the	impatient
拉	他们的	粗	覆盖	更近	在下面	他们的	下巴	和	咧嘴一笑	在	这	不耐烦

['dʒɪmi] ,

Jimmie	,
吉米	,

他们把粗糙的面纱拉得更紧，盖住下巴，对着不耐烦的吉米咧嘴一笑。

[huː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] , [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðen] [ɒn] [gɑːd] .

who	was	of	the	Wolf	Patrol	,	and	who	was	just	then	on	guard	.
WHO	曾是	的	这	狼	巡逻	,	和	WHO	曾是	只是	然后	在	警卫	.

他是狼队的一员，当时正在站岗。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] ,

It	wasn't	much	of	a	window	that	the	boy	looked	out	of	,
它	不是	很多	的	一个	窗户	那	这	男生	看起来	出去	的	,

男孩向外望去的那扇窗户并不大。

[dʒʌst] [æn; ən] [ɪ'regjələ(r)] [həʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [beə(r)] [wɔːl] , ['ɪnəs(ə)nt] [ə'laɪk] [ɒv; əv] [sæʃ] [ænd; ənd] [glɑːs] .

just	an	irregular	hole	in	a	bare	wall	,	innocent	alike	of	sash	and	glass	.
只是	一个	不规律的	洞	在	一个	裸	墙	,	清白的	同样	的	窗扇	和	玻璃	.

只是光秃秃的墙上一个不规则的小洞，窗框和玻璃都一样无辜。

[ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [rəʊld] [ðə; ði] ['restləs] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] ['piːtʃɪˌli] ,

Away	to	the	east	rolled	the	restless	waters	of	the	Gulf	of	Pechili	,
离开	到	这	东方	滚动	这	不安	水	的	这	海湾	的	佩奇利	,

向东望去，波涛汹涌的佩奇利湾海水滚滚而来。

[wɪtʃ] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [raʊnd] [beɪ] ['swɪŋɪŋ] [west] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['jeləʊ] [siː]

which	is	little	more	than	a	round	bay	swinging	west	from	the	mystical	Yellow	Sea
哪个	是	小的	更多的	比	一个	圆形的	湾	摇摆	西方	从	这	神秘	黄色的	海

.

:

.

它只不过是一个从神秘的黄海向西延伸的圆形海湾。

[tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ræn] [ðə; ði] [swɪft] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] ,

To	the	south	ran	the	swift	current	of	the	Peiho	river	,
到	这	南	跑	这	迅速	当前的	的	这	-	河	,

南面是湍急的北河水，

[ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk][ɒv; əv] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [twɪn] [ɒv; əv]['tɑ:ku:] , [ˌʧaɪ'ni:z] [taʊn] [weə(r)] ['dʒɪmi]

on	the	opposite	bank	of	which	lay	the	twin	of	Taku	,	Chinese	town	where	Jimmie
在	这	对面的	银行	的	哪个	躺	这	双	的	拓木	,	中国人	镇	在哪里	吉米

[stʊd] [gɑ:d] .

stood	guard	.
站立	警卫	.

在河对岸是与大沽镇（中国小镇）相邻的城镇，吉米曾在那里站岗。

- , [æz; əz][ðə; ði] [twɪn] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [nemd] , [lʊkt] ['evri] [bɪt][æz; əz] [fə'lɔ:n] [ænd; ənd]

Tungku	,	as	the	twin	village	is	named	,	looked	every	bit	as	forlorn	and
-	,	作为	这	双	村庄	是	命名	,	看起来	每一个	少量	作为	绝望	和

[dɪs'repjətəbl] [æz; əz]['tɑ:ku:] ,

disreputable	as	Taku	,
声名狼藉的	作为	拓木	,

这对孪生村庄名叫东姑，看起来和塔库一样凄凉破败。

[weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔ:(r)] [deɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]

where	the	boys	had	waited	four	days	for	important	information	which	had
在哪里	这	男孩们	有	等待	四	天	为了	重要的	信息	哪个	有

[bi:n] ['prɒmɪst] [baɪ][ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:vɪs] [dɪ'pɑ:tmənt] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .

been	promised	by	the	Secret	Service	department	at	Washington	.
到过	承诺	经过	这	秘密	服务	部门	在	华盛顿	.

男孩们在那里等了四天，等待华盛顿特勤局承诺的重要信息。

[ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] ['pi:tʃɪˌli] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] ['glisən] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɒk'təʊbə(r)] [sʌn] ,

The	gulf	of	Pechili	and	the	Peiho	river	glistened	under	the	October	sun	,
这	海湾	的	佩奇利	和	这	-	河	闪闪发光	在下面	这	十月	太阳	,

十月的阳光洒在佩奇利湾和佩霍河上，波光粼粼。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [brɪŋ] ['lɪt(ə)l] [wɔ:mθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .

which	seemed	to	bring	little	warmth	to	the	atmosphere	.
哪个	似乎	到	带来	小的	温暖	到	这	气氛	.

这似乎并没有给气氛带来多少温暖。

[dʒʌŋk][ɒv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz][ænd; ənd][kaɪndz][wɜ:(r); wə(r)] ['mu:vɪŋ] ['sləʊli] [θru:] [ðə; ði] [weɪvz] ,

Junks	of	all	sizes	and	kinds	were	moving	slowly	through	the	waves	,
垃圾	的	全部	尺寸	和	种类	是	移动	缓慢地	通过	这	波浪	,

各种大小和类型的帆船在波浪中缓慢移动。

[ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] [aʊt] ['lɑ:dʒə(r)] ['ves(ə)lz] [leɪ] [æt; ət]['æŋkə(r)] ,

and	farther	out	larger	vessels	lay	at	anchor	,
和	更远	出去	更大的	船只	躺	在	锚	,

更远处，一些大型船只停泊在那里。

[æz; əz] [ɪf] ['həʊldɪŋ] [sɜ:'veɪləns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] [wɪtʃ] [led][tu:; tə] ['tjen'tsɪn] ,

as	if	holding	surveillance	over	the	mouth	of	the	stream	which	led	to	Tientsin	,
作为	如果	保持	监视	超过	这	嘴	的	这	溪流	哪个	引领	到	天津	,

仿佛在监视着通往天津的溪流入河口，

[ðæt] ['feɪməs] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌʧaɪ'ni:z] ['neɪʃ(ə)n] .

that	famous	city	of	the	great	Chinese	nation	.
那	著名的	城市	的	这	伟大的	中国人	国家	.

中华民族的那座著名城市。

" [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] !

"	Look	at	it	!
"	看	在	它	!

看看它！

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] !

Just	look	at	it	!
只是	看	在	它	!

瞧瞧！

" ['dʒɪmi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [hɪz; ɪz] [hænd] ['swɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ðə; ði]
" Jimmie pointed out of the opening , his hand swinging about to include the
" 吉米 尖 出去 的 这 开幕 , 他的 手 摇摆 关于 到 包括 这
['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʌlf] ,
river and the gulf ,
河 和 这 海湾 ,

吉米指着窗外，挥动着手指向河流和海湾，

[ðə; ði] ['sləʊli] ['mu:vɪŋ] [boʊts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [stri:ts] .
the slowly moving boats and the picturesque streets .
这 缓慢地 移动 船 和 这 如画 街道 .

缓缓行驶的船只和风景如画的街道。

" - [tɪz] [ə; eɪ] ['hi:ðn] [lænd] !
" ' Tis a heathen land !
" - 的 一个 异教徒 土地 !

“这是一片异教徒之地！”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɒn] .
" the boy went on .
" 这 男生 去 在 .

男孩继续说道。

" [ðeɪ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ʃɜ:rts] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['traʊzəz] [æn; ən] - [du:; də] [ðeə(r)] ['trʌkɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)]
" They wear their shirts outside of their trousers an ' do their trucking on their
" 他们 穿 他们的 衬衫 外部 的 他们的 裤子 一个 - 做 他们的 卡车运输 在 他们的
['ʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

他们把衬衫穿在裤子外面，扛在肩上干活。

[seɪ] , [ned] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [waɪ] [kænt] [wi:; wi] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ?
Say , Ned , " he added , " why can't we cut it out ?
说 , 内德 , " 他 额外 , " 为什么 不能 我们 切 它 出去 ?

“内德，”他补充道，“为什么我们不能把它剔除出去呢？”

[aɪm] [sɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ! "
I'm sick of it ! "
我是 生病的 的 它 ! "

我受够了！

" [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ? " [lɑ:ft] [dʒæk] ['bɒzwɜ:rθ] , " [waɪ] , [kɪd] , [wɪv] [dʒʌst] [gɒt] [tu:; tə] [ðə; ði] [lænd]
" Cut it out ? " laughed Jack Bosworth , " why , kid , we've just got to the land
" 切 它 出去 ? " 笑了 杰克 博斯沃思 , " 为什么 , 孩子 , 我们已经 只是 得到 到 这 土地
[ɒv; əv] ['prɒmɪs] ! "
of promise ! "
的 承诺 ! "

“别闹了？”杰克·博斯沃思笑着说，“孩子，我们才刚到应许之地呢！”

" [məʊst] [ɔ:l] ['prɒmɪs] ! " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .
" Most all promise ! " replied Jimmie .
" 最多 全部 承诺 ! " 回复 吉米 .

“几乎都能做到！”吉米回答道。

" [wɪv] [gɒt] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət] ['prɒmɪsɪz] [sɪns] [wɪv] [bi:n] [hɪə(r)] .
" We've got nothin ' but promises since we've been here .
" 我们已经 得到 什么也没有 - 但 承诺 自从 我们已经 到过 这里 .

“自从我们来到这里，得到的只有空头支票。”

[wɛrz] [ðæt] ['si:krət] ['sɜ:vɪs] ['felə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tu:; tə] [set] [ðə; ði] [peɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] ? "
Where's that Secret Service feller that was goin ' to set the pace for us ? "
在哪里? 那 秘密 服务 伙计 那 曾是 去 - 到 放 这 步伐 为了 我们 ? "

那个原本要给我们定下节奏的特勤局人员去哪儿了？

" [pə'hæps] [hiːz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , " [lɑːft] [fræŋk] [ʃɔː] .

"	Perhaps	he's	lost	in	the	jungle	,	"	laughed	Frank	Shaw	.
"	也许	他是	丢失的	在	这	丛林	,	"	笑了	坦率	肖	.

“也许他在丛林里迷路了，”弗兰克·肖笑着说。

" [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] .

"	He	certainly	ought	to	have	been	here	three	days	ago	.
"	他	当然	应该	到	有	到过	这里	三	天	前	.

“他三天前就应该到这里了。”

[wɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [gʌlf] [ɒv; əv] ['piːtʃˌɪi] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] [ned] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

What	about	it	,	Gulf	of	Pechili	and	the	Peiho	river	Ned	?	"	he	added	,
什么	关于	它	,	海湾	的	佩奇利	和	这	-	河	内德	?	"	他	额外	,

“佩奇利湾和佩霍河内德怎么样？”他补充道。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [juːθ] [huː] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

turning	to	a	youth	who	lay	at	his	side	,
转弯	到	一个	青年	WHO	躺	在	他的	边	,

转身看向躺在他身旁的年轻人，

['ɔːlməʊst] ['ʃɪvərɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃægi] ['bɜːlæp] ['kʌvərɪŋ] .

almost	shivering	in	spite	of	his	shaggy	burlap	covering	.
几乎	瑟瑟发抖	在	尽管如此	的	他的	毛茸茸	粗麻布	覆盖	.

尽管盖着蓬松的粗麻布衣服，他还是冷得直哆嗦。

[ned] ['nestər] [jɔːn] [ænd; ənd] [θruː] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [ə'ledʒd] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [tʃɪl]

Ned	Nestor	yawned	and	threw	aside	his	alleged	protection	from	the	growing	chill
内德	内斯特	打哈欠	和	扔	旁边	他的	据称	保护	从	这	生长	寒意

[ɒv; əv][ðə; ði][ɒk'təʊbə(r)] [deɪ] .

of	the	October	day	.
的	这	十月	天	.

内德·内斯特打了个哈欠，扔掉了他用来抵御十月渐浓寒意的所谓“保护措施”。

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	boys	,
这	男孩们	,

男孩们，

[freʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɜːrtʃt] [æn; ən]['əʊʃ(ə)n][flɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

fresh	from	a	submarine	in	which	they	had	searched	an	ocean	floor	for
新鲜的	从	一个	潜艇	在	哪个	他们	有	搜索	一个	海洋	地面	为了

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɒkjumənts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ɪn][gəʊld] ,

important	documents	as	well	as	millions	of	dollars	in	gold	,
重要的	文件	作为	出色地	作为	百万	的	美元	在	金子	,

他们刚从潜艇上下来，在潜艇里他们搜寻了海底的重要文件以及价值数百万美元的黄金。

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət]['tɑːkuː] [faɪv] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['ɔːtəm] [ˌɑːftə'nuːn] .

had	arrived	at	Taku	five	days	before	this	autumn	afternoon	.
有	到达的	在	拓木	五	天	前	这	秋天	下午	.

五天前，也就是这个秋日的下午，他抵达了大沽。

['ɑːftə(r)] [kən'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ,

After	concluding	the	mission	on	the	submarine	,
后	总结	这	使命	在	这	潜艇	,

完成潜艇上的任务后，

[ned] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['erənd] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] ,

Ned	had	been	invited	to	undertake	a	difficult	errand	to	Peking	,
内德	有	到过	受邀	到	承担	一个	难的	差事	到	北京	,

内德受邀前往北京执行一项艰巨的任务。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['si:krət] ['sɜ:vɪs] .

in	the	interest	of	the	United	States	Secret	Service	.
在	这	兴趣	的	这	团结的	各州	秘密	服务	.

为了美国特勤局的利益。

['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)] ['lændɪŋ] [æt; ət]['tɑ:ku:] ,

Even	after	landing	at	Taku	,
甚至	后	降落	在	拓木	,

即使降落在塔库岛之后，

[hi:; hi][hæd; həd] [kən'fest] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hɪz; ɪz]['ʌtə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [hi:; hi]

he	had	confessed	to	his	chums	his	utter	ignorance	of	the	work	he
他	有	坦白	到	他的	朋友们	他的	说出	无知	的	这	工作	他

[wɒz; wəz][tu:; tə][du:; də] .

was	to	do	.
曾是	到	做	.

他向他的朋友们坦白，他对即将要做的工作一无所知。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [rɪ'kwestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:vɪs] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm]

He	had	been	requested	by	the	Secret	Service	man	who	had	engaged	him
他	有	到过	请求	经过	这	秘密	服务	男人	WHO	有	已订婚的	他

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dju:ti][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]

for	the	duty	to	wait	for	instructions	at	the	old	house	on	the	water
为了	这	责任	到	等待	为了	指示	在	这	老的	房子	在	这	水

[frʌnt] [wɪtʃ] ,

front	which	,
正面	哪个	,

受雇于他的特勤局人员要求他待在水边那栋老房子里等待指示，

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [fræŋk] , [dʒæk] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [hi:; hi] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] .

in	company	with	Frank	,	Jack	,	and	Jimmie	,	he	now	occupied	.
在	公司	和	坦率	,	杰克	,	和	吉米	,	他	现在	占领	.

他和弗兰克、杰克和吉米一起占据了现在的位置。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] , ['si:mɪŋli] ['hævɪŋ] [bi:n] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

The	house	was	old	and	dilapidated	,	seemingly	having	been	unoccupied	for
这	房子	曾是	老的	和	破旧的	,	似乎	拥有	到过	空置	为了

[j'iəz] ,

years	,
年	,

房子又老又破，似乎已经多年无人居住。

[səʊ][ðə; ði] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] " ['kæmpɪŋ] [aʊt] " [ðeə(r)] .

so	the	lads	were	really	"	camping	out	"	there	.
所以	这	小伙子们	是	真的	"	野营	出去	"	那里	.

所以小伙子们真的在那里“露营”了。

[ðeə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['regjələli] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [hu:] [dɪd] [nɒt]

Their	provisions	were	brought	to	them	regularly	by	a	Chinaman	who	did	not
他们的	条款	是	带来	到	他们	经常	经过	一个	中国人	WHO	做过	不是

[si:m] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,

seem	to	understand	a	word	of	English	,
似乎	到	理解	一个	单词	的	英语	,

他们的补给品由一位似乎完全不懂英语的中国人定期送来。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] ['lɪmɪtɪd]

and	,	as	the	boys	knowledge	of	the	Chinese	tongue	was	exceedingly	limited
和	,	作为	这	男孩们	知识	的	这	中国人	舌头	曾是	非常	有限的

,

,

,

而且，由于这些男孩的汉语水平极其有限，

[nəʊ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [geɪnd] [frɒm; frəm] [hɪm] .

no	**information**	**had**	**been**	**gained**	**from**	**him**	**.**
不	信息	有	到过	获得	从	他	.

从他那里没有获得任何信息。

[ðə; ðiˈsiːkrət] [ˈsɜːvɪs] [mæn] [hæd; həd] [nɒt] [əˈpɪəd] , [ænd; ənd] [ned] [wɒz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ʌnˈiːzi] ,

The	**Secret**	**Service**	**man**	**had**	**not**	**appeared**	**,**	**and**	**Ned**	**was**	**becoming**	**uneasy**	**,**
这	秘密	服务	男人	有	不是	出现	,	和	内德	曾是	成为	不安	,

特勤局人员迟迟没有出现，内德开始感到不安。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [ðə; ðiˈ] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [wɒz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [əˈnɔɪɪŋ] .

especially	**as**	**the**	**curiosity**	**of**	**his**	**neighbors**	**was**	**becoming**	**annoying**	**.**
尤其	作为	这	好奇心	的	他的	邻居	曾是	成为	恼人的	.

尤其是邻居们的好奇心越来越让他感到厌烦。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [stɔːl] , " [ˈdʒɪmi] [ˈgrʌmbld] , [æz; əz] [ned] [əˈrəʊz] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

"	**I**	**guess**	**this**	**is**	**a**	**stall**	**,**	**"**	**Jimmie**	**grumbled**	**,**	**as**	**Ned**	**arose**	**and**	**stood**	**at**	**his**
"	我	猜测	这	是	一个	摊位	,	"	吉米	咕哝	,	作为	内德	出现	和	站立	在	他的

[saɪd] .

side	**.**
边	.

“看来这是个僵局，”吉米咕哝道，这时内德站起身来，站在他身边。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [mɔːrz] , [ˈfɑːðə(r)] [æn; ən] - [sʌn] , [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌjuː ˈes] [ɒn] [ðə; ði]

"	**You**	**know**	**how**	**the**	**Moores**	**,**	**father**	**an**	**'**	**son**	**,**	**tried**	**to**	**get**	**us**	**on**	**the**
"	你	知道	如何	这	摩尔斯	,	父亲	一个	-	儿子	,	尝试	到	得到	我们	在	这

[ˌsʌbməˈriːn] ?

submarine	**?**
潜艇	?

“你知道摩尔父子是怎么想办法让我们上潜艇的吗？”

[wel] , [aɪl] [bet] [ðev] [gɒt] [luːs] ,

Well	**,**	**I'll**	**bet**	**they've**	**got**	**loose**	**,**
出色地	,	患病的	赌注	他们有	得到	松动的	,

我敢肯定他们已经逃脱了。

[æn; ən] - [ðæt] [wɪr] [biːn] - [kept] [hɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ˌjuː ˈes] [ʌp] [ˈprɒpə(r)] [wɪˈðaʊt]

an	**'**	**that**	**we're**	**bein**	**'**	**kept**	**here**	**until**	**they**	**can**	**do**	**us**	**up**	**proper**	**without**
一个	-	那	是	是	-	保留	这里	直到	他们	能	做	我们	向上	恰当的	没有

- [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] .

attractin	**'**	**the**	**attention**	**of**	**the**	**European**	**population**	**.**
吸引	-	这	注意力	的	这	欧洲的	人口	.

我们被关在这里，直到他们能妥善安置我们，而不引起欧洲民众的注意。

" [ned] [lɑːft] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɪəz] .

"	**Ned**	**laughed**	**at**	**the**	**boy's**	**fears**	**.**
"	内德	笑了	在	这	男孩们	恐惧	.

内德嘲笑男孩的恐惧。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ðeə(r)] [hæd; həd]

He	**had**	**no**	**doubt**	**that**	**the**	**man**	**who**	**had**	**promised**	**to**	**meet**	**him**	**there**	**had**
他	有	不	怀疑	那	这	男人	WHO	有	承诺	到	见面	他	那里	有

[biːn] [dɪˈleɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [ˈmænə(r)] ,

been	**delayed**	**in**	**some**	**unaccountable**	**manner**	**,**
到过	延迟	在	一些	无法解释	方式	,

他毫不怀疑，那个答应在那里与他见面的人因为某种无法解释的原因耽搁了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [sə'plaɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)]
and **that** **the** **information** **he** **was** **awaiting** **would** **be** **supplied** **before** **another**
和 那 这 信息 他 曾是 等待中 会 是 供应 前 其他
[deɪ] [hæd; həd] [pɑːst] .
day **had** **passed** **.**
天 有 通过了 .

他所等待的信息将在第二天之前提供给他。

" ['eniweɪ] , " ['dʒɪmi] [ɪn'sɪstɪd] , " [ai][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ˌhɪərə'baʊts] !
" Anyway , " Jimmie insisted , " I don't like the looks of things hereabouts !
" 反正 , " 吉米 坚持 , " 我 不 喜欢 这 看起来 的 事物 附近 !

“总之，”吉米坚持说，“我不喜欢这附近的情况！”

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] ['pigteild] [tʃɪŋk] ['wɑːtʃɪn] - [ðɪs] [haʊs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] .
There's always some pigtailed Chink watchin ' this house from the street .
有 总是 一些 辫子 中国 观看 - 这 房子 从 这 街道 .

总有一些扎着辫子的中国人从街上盯着这栋房子。

[ai] [wəʊk] [ʌp] [lɑːst] [naɪt] [æn; ən] - [sɔː] [ə; eɪ] ['sneɪki] - [aɪd] [sə'lestiəl] ['pɪərɪŋ] [ɪn][æt; ət] [ðɪs]
I woke up last night an ' saw a snaky - eyed Celestial peering in at this
我 觉醒 向上最后的 夜晚 一个 - 锯 一个 蛇形 - 眼睛 天体 窥视 在 在 这

我昨晚醒来，看到一个长着蛇眼的神秘生物正窥视着这里。

['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

窗户。

[ai] [ges] [ðev] [gɒt] [rɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)] . "
I guess they've got rid of the man we are waitin ' for . "
我 猜测 他们有 得到 摆脱 的 这 男人 我们 是 等待 - 为了 . "

我想他们已经除掉了我们一直在等的那个人。

" [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli] [njuː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də][ɪn] [ˌpiː'kɪŋ] , " [fræŋk] [sed] ,
" If we only knew exactly what we were to do in Peking , " Frank said ,
" 如果 我们 仅有的 知道 确切地 什么 我们 是 到 做 在 北京 , " 坦率 说 ,

“如果我们当时就知道在北京究竟该做什么就好了，”弗兰克说。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , " [wiː; wi] [maɪt] [dʒɒg] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt]
approaching the little group by the window , " we might jog along and report
接近 这 小的 团体 经过 这 窗户 , " 我们 可能 慢跑 沿着 和 报告
[tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [lɪ'geɪʃn] .
to the American legation .
到 这 美国人 使馆 .

走向窗边的小团体，“我们或许可以小跑过去，向美国使馆报告情况。”

[aɪm] [laɪk] ['dʒɪmi] .
I'm like Jimmie .
我是 喜欢 吉米 .

我和吉米一样。

[ai][doʊnt]['fænsi] [ðɪs] [lɒŋ] [weɪt] [hɪə(r)] — [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ! "
I don't fancy this long wait here — not a little bit ! "
我 不 想要 这 长的 等待 这里 — 不是 一个 小的 少量 ! "

我一点也不喜欢在这里等这么久！

" [æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] , " [ned] [rɪ'plaɪd] ,
" As I have told you before , " Ned replied ,
" 作为 我 有 讲述 你 前 , " 内德 回复 ,

“正如我之前告诉你的那样，”内德回答道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wɜːk] [kʌt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
" I don't know the first thing about the work cut out for us by the United
" 我 不 知道 这 第一的 事物 关于 这 工作 切 出去 为了 我们 经过 这 团结的
[steɪts] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] ['piːp(ə)l] .
States Secret Service people .
各州 秘密 服务 人们 .

“我对美国特勤局人员给我们布置的工作一无所知。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [tɔːk] [ə'baʊt] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] [kən'spɪərətəz] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] ,
There was some talk about following a brace of conspirators to Peking ,
那里 曾是 一些 讲话 关于 下列的 一个 支撑 的 阴谋者 到 北京 ,

有人谈到要跟随两名阴谋者前往北京，

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [dɪs'kredɪt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
the conspirators who tried to discredit the United States in the matter of the
这 阴谋者 WHO 尝试 到 诋毁 这 团结的 各州 在 这 事情 的 这
[gəʊld] ['ʃɪpmənt] [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ,
gold shipment but that was only incidental ,
金子 运输 但 那 曾是 仅有的 偶然的 ,

那些试图在黄金运输事件中抹黑美国的阴谋者，但这只是附带事件。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ə'weɪt] [ɪn'strʌkʃənz] .
and I was ordered to come here and await instructions .
和 我 曾是 订购 到 来 这里 和 等待 指示 .

我奉命来到这里等待指示。

[səʊ][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][weɪt] — [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [muːn] [drɒps] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [ɪf] ['nesəsəri] . "
So I'm going to wait — until the moon drops out of the sky , if necessary . "
所以 我是 去 到 等待 — 直到 这 月亮 滴 出去 的 这 天空 , 如果 必要的 . "

所以我要等——必要时，等到月亮从天上掉下来。

" [əʊ] , [wiːl; wil] [stɪk] [ə'raʊnd] !
" Oh , we'll stick around !
" 哦 , 出色地 戳 大约 !

“哦，我们会留下来！”

" [fræŋk] [pʊt] [ɪn] .
" Frank put in .
" 坦率 放 在 .

弗兰克插话道。

" [doʊnt] [θɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es] [θɔːt] [ɒv; əv] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] .
" Don't think , for a minute , that any of us thought of quitting the game .
" 不 思考 , 为了 一个 分钟 , 那 任何 的 我们 想法 的 辞职 这 游戏 .

“别以为我们当中有人想过退出比赛。”

[stɪl] , [aɪ'd][dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] ,
Still , I'd just like to know how much longer we have to remain here ,
仍然 , ID 只是 喜欢 到 知道 如何 很多 更长 我们 有 到 保持 这里 ,

不过，我只想知道我们还要在这里待多久。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][duː; də] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] , [ɪf] [wiː; wi]['evə(r)]
and just what we are to do when we get to Peking , if we ever
和 只是 什么 我们 是 到 做 什么时候 我们 得到 到 北京 , 如果 我们 曾经
[duː; də] . "
do . "
做 . "

“如果我们真的能去北京的话，我们到了那里之后到底该做什么呢？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiːl; wil] [stɪk] !
" Of course we'll stick !
" 的 课程 出色地 戳 !

我们当然会坚持下去！

" ['dʒɪmi] [ɪk'skleɪmd] .
" Jimmie exclaimed .
" 吉米 惊呼 .

“吉米惊呼道。”

" [ɔ:l] [aɪm] ['kɪkɪn] - [ɒn] [ɪz] [ðə; ðɪ] [dɪ'leɪ] .
" All I'm kickin ' on is the delay .
" 全部 我是 起作用 - 在 是 这 延迟 .

“我唯一不满的就是拖延。”

[wi:; wi] [mait] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ðɪ] [ˌsʌbmə'ri:n] ,
We might have remained on board the submarine ,
我们 可能 有 剩余 在 木板 这 潜艇 ,

我们本可以继续留在潜艇上。

[weə(r)] [wi:; wi] [hæd; həd] ['kəʊzi] ['kwɔ:təz] [æn; ən] - ['sʌmθɪn] - [tu:; tə] [i:t] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [tʃɪŋk] [stʌf] . "
where we had cozy quarters an ' somethin ' to eat besides this Chink stuff . "
在哪里 我们 有 舒适 四分之一 一个 - 某物 - 到 吃 除了 这 中国 东西 . "

那里我们有舒适的住处，除了这些中国货，还有吃的。

" [wen'evə(r)] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [bʌmp] ['dʒɪmi] [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] , " [lɑ:ft] [dʒæk] ,
" Whenever you want to bump Jimmie good and plenty , " laughed Jack ,
" 每当 你 想 到 撞 吉米 好的 和 很多 , " 笑了 杰克 ,

“你想狠狠地撞吉米一下的时候，随时都可以，”杰克笑着说。

" [ɔ:l] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [du:; də] [ɪz] [tu:; tə] ['tæmpə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ræʃ(ə)nz] .
" all you need to do is to tamper with his rations .
" 全部 你 需要 到 做 是 到 篡改 和 他的 口粮 .

你只需要动动他的口粮就行了。

[wʌts] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] [wɪð] [ðɪs] [raɪs] , [kɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mi:t] [paɪ] ? " [hi:; hi] ['ædɪd] ,
What's the matter with this rice , kid , and this meat pie ? " he added ,
是什么 这 事情 和 这 米 , 孩子 , 和 这 肉 馅饼 ? " 他 额外 ,

“孩子，这米饭和这肉馅饼怎么了？”他补充道。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [sɜ:vd] [ðeə(r)] [fu:d] [sɪns] [ðeə(r)] ['ɒkjəpənsi] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [əʊld] [haʊs]
as the man who had served their food since their occupancy of the old house
作为 这 男人 WHO 有 服务 他们的 食物 自从 他们的 占用 的 这 老的 房子
[ɐpɹ'əʊtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ,
approached with a large ,
接近 和 一个 大的 ,

自从他们搬进这栋老房子以来就一直为他们上菜的男人，提着一个大包走了过来，

['kʌvəd] ['bɑ:skɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] .
covered basket on his arm .
涵盖 篮子 在 他的 手臂 .

他手臂上挎着一个带盖的篮子。

['dʒɪmi] ['rɪŋkld] [hɪz; ɪz] ['freklɪd] [nəʊz] [ə'gen] [ænd; ənd] [leɪd] [ə; eɪ] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,
Jimmie wrinkled his freckled nose again and laid a hand on his stomach ,
吉米 皱 他的 雀斑 鼻子 再次 和 铺设 一个 手 在 他的 胃 ,

吉米又皱了皱他长满雀斑的鼻子，然后把手放在肚子上。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðæt] ['ɔ:gən] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ʌn'ʌtərəbl] [ˌtʃaɪ'ni:z] [kən'kɒkʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:]
as if in sympathy with that organ for the unutterable Chinese concoctions it
作为 如果 在 同情 和 那 器官 为了 这 难以言喻 中国人 混合物 它
[hæd; həd] [bi:n] [kɔ:ld] [ə'pɒn] [tu:; tə] [ə'sɪməleɪt] [ɒv; əv] [leɪt] .
had been called upon to assimilate of late .
有 到过 称为 之上 到 吸收 的 晚的 .

仿佛在同情这个器官，因为它最近被迫吸收了难以言喻的中国混合物。

" [ræt] [paɪ] ! " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [dɪsˈgʌst] .

" Rat pie ! " he said , in a tone of disgust .

" 鼠 馅饼 ! " 他 说 , 在 一个 语气 的 厌恶 .

“老鼠馅饼！”他厌恶地说。

" [aɪl] [bet] [ə; eɪ] [ˈdɒlə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ræp] [ɒn] [ðə; ði] [nəʊz] [ðæt] [ɪts] [ræt] [paɪ] !

" I'll bet a dollar to a rap on the nose that it's rat pie !

" 患病的 赌注 一个 美元 到 一个 说唱 在 这 鼻子 那 它是 鼠 馅饼 !

“我敢打赌，这绝对是老鼠馅饼！”

[aɪ] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ræts] [skwiːl] [naɪts] [wen] [aɪm] [ˈtraɪɪn] - [tuː; tə] [sliːp] [æn; ən] - [kænt] . "

I can hear the rats squeal nights when I'm tryin ' to sleep an ' can't . "

我 能 听到 这 老鼠 尖叫 夜晚 什么时候 我是 尝试 - 到 睡觉 一个 - 不能 . "

夜里我辗转难眠，总能听到老鼠的尖叫声。

" [seɪ] , [tʃɪŋk] , " [dʒæk] [sed] ,

" Say , Chink , " Jack said ,

" 说 , 中国 , " 杰克 说 ,

“喂，中国佬，”杰克说。

[ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [baɪ] [ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ˈfeɪsɪŋ] [hɪm] [əˈbaʊt] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk]

seizing the Chinaman by the shoulder and facing him about so that a good look

抓住 这 中国人 经过 这 肩膀 和 面向 他 关于 所以 那 一个 好的 看

[ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈslænti] [aɪz] [maɪt] [biː; bi] [hæd; həd] ,

into his slanty eyes might be had ,

进入 他的 倾斜的 眼睛 可能 是 有 ,

他抓住中国人的肩膀，把他转过来，好让他好好看看那双斜眼。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [tʃʌk] ? "

" what do you know about this chuck ? "

" 什么 做 你 知道 关于 这 查克 ? "

你对这个查克了解多少?

" [nəʊ] [tʃʌk] !

" No chuck !

" 不 查克 !

“不，查克！”

[paɪ] ! "

Pie ! "

馅饼 ! "

馅饼!

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] [paɪ] ! " [ˈɑːnsə(r)d] [dʒæk] .

" Of course it's pie ! " answered Jack .

" 的 课程 它是 馅饼 ! " 回答 杰克 .

“当然是馅饼！”杰克回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [paɪ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [əʊld] [ˈʃuːz] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [krʌst] [ɒn]

" It would be pie if it was made of old shoes , if it had a crust on

" 它 会 是 馅饼 如果 它 曾是 制成 的 老的 鞋 , 如果 它 有 一个 地壳 在

.

:

.

“如果它是用旧鞋子做的，并且有酥皮的话，它就是馅饼了。”

[wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] , [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [kætʃ] [hɪm] ,

What I want to know is , where did you catch him ,

什么 我 想 到 知道 是 , 在哪里 做过 你 抓住 他 ,

我想知道的是，你在哪里抓到他的?

[ænd; ənd] [huː] [peɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

and	who	pays	you	to	bring	it	to	us	,
和	WHO	支付	你	到	带来	它	到	我们	,

谁付钱让你把它带给我们?

[ænd; ənd] [huː] [peɪz] [hɪm][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

and	who	pays	him	to	pay	you	to	feed	it	to	us	?
和	WHO	支付	他	到	支付	你	到	喂养	它	到	我们	?

谁付钱给他，让他付钱给你，让你喂给我们吃?

[weə(r)] [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ɪz][hiː; hi] [blæk] , [waɪt] , [ɔː(r)] [red] ?

Where	does	he	live	,	and	is	he	black	,	white	,	or	red	?
在哪里	做	他	居住	,	和	是	他	黑色的	,	白色的	,	或者	红色的	?

他住在哪里？他是黑人、白人还是红人?

[kʌm] [ɒn] , [əʊld][tɒp] .

Come	on	,	old	top	.
来	在	,	老的	顶部	.

加油，老家伙。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ][lɒt] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['əʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

You	know	a	lot	if	you	could	only	think	of	it	.
你	知道	一个	很多	如果	你	可以	仅有的	思考	的	它	.

只要你肯想，你就能知道很多。

" [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] , [æn; ən]['iːv(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [əʊld] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪkətrɪs] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [left]

"	The	Chinaman	,	an	evil	-	looking	old	fellow	with	a	long	cicatrice	across	his	left
"	这	中国人	,	一个	邪恶的	-	寻找	老的	同伴	和	一个	长的	疤痕	穿过	他的	左边

['tʃiːkbəʊn] ,

cheekbone	,
颧骨	,

“那个中国人，一个面目狰狞的老头，左颧骨上有一道长长的疤痕，

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənə(r)] ['krɑːftɪli] .

shook	his	head	and	regarded	his	questioner	craftily	.
摇晃	他的	头	和	认为	他的	提问者	巧妙地	.

他摇了摇头，狡黠地打量着提问者。

" [nəʊ][spɪk] ['ɪŋglɪʃ] !

"	No	spik	English	!
"	不	尖刺	英语	!

“没有尖锐的英语！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [juː; jʊ] [spəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , " [dʒæk] [ri'tɔːt] .

"	You	spoke	it	then	,	"	Jack	retorted	.
"	你	辐	它	然后	,	"	杰克	反驳	.

“你当时就说过这话，”杰克反驳道。

" [aɪl] [bet][ə; eɪ][pæn][ɒv; əv] ['pɪklz] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [wen] [juː; jʊ]

"	I'll	bet	a	pan	of	pickles	that	you	know	what	we	were	saying	when	you
"	患病的	赌注	一个	平底锅	的	泡菜	那	你	知道	什么	我们	是	说	什么时候	你

[keɪm] [ɪn][hɪə(r)] . "

came	in	here	.	"
来了	在	这里	.	"

“我敢打赌，你进来的时候肯定知道我们在说什么。”

" [let] [hɪm] [ə'ləʊn] , " [fræŋk] [əd'vaɪzd] .
" Let him alone , " Frank advised .
" 让 他 独自的 , " 坦率 建议 .

“别管他了,”弗兰克建议道。

" [ðæt] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪz]['sɒlɪd] [bəʊn] .
" That head of his is solid bone .
" 那 头 的 他的 是 坚硬的 骨 .

“他的脑袋是实心骨头。”

[hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [fʊt] [hɜːt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['tuːθeɪk] . "
He would think his foot hurt if he had the toothache . "
他 会 思考 他的 脚 伤害 如果 他 有 这 牙疼 . "

如果他牙疼，他会以为是脚疼。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['fɪlθi] , ['jeləʊ] , ['tuːθləs] , ['wɪkɪd] [əʊld]['dev(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" What a filthy , yellow , toothless , wicked old devil it is !
" 什么 一个 污秽 , 黄色的 , 无牙 , 邪恶 老的 魔鬼 它 是 !

“多么肮脏、发黄、没牙、邪恶的老魔鬼啊！”

" [dʒæk] [went] [ɒn] .
" Jack went on .
" 杰克 去 在 .

杰克继续说道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [hɪə(r)] [wɪð] [ðæt] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv][ræts][aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz]
" Some day when he comes here with that basket of rats I'm going to cut his
" 一些 天 什么时候 他 来 这里 和 那 篮子 的 老鼠 我是 去 到 切 他的
['pɪgteɪl] [ɒf] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ɪəz] . "
pigtail off close behind his ears . "
猪尾巴 离开 关闭 在后面 他的 耳朵 . "

“等哪天他带着那篮老鼠来的时候，我一定要把他耳朵后面的辫子剪掉。”

" [aɪ] [θɪŋk] [hiːz] [ðə; ði] ['fəʊlɪst] [əʊld]['giːzə(r)] [aɪv] ['evə(r)] [met] , " [fræŋk] [went] [ɒn] .
" I think he's the foulest old geezer I've ever met , " Frank went on .
" 我 思考 他是 这 最卑鄙的 老的 老家伙 我已经 曾经 遇见 , " 坦率 去 在 .

“我认为他是我见过的最讨厌的老家伙,”弗兰克继续说道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][dɒg] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌg] [laɪk] [ðæt] [aɪ'd]['haɪə(r)][hɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː]
" If I had a dog with a mug like that I'd hire him out to the man who
" 如果 我 有 一个 狗 和 一个 马克杯 喜欢 那 ID 聘请 他 出去 到 这 男人 WHO
[ˌmænjʊ'fæktʃəz] ['naɪtmeəz] .
manufactures nightmares .
制成品 噩梦 .

“如果我有一条长着那样脸的狗，我会把它租给制造噩梦的人。”

" [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['stjuːpɪdlɪ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]
" The Chinaman stood looking stupidly about for a minute before placing his
" 这 中国人 站立 寻找 愚蠢地 关于 为了 一个 分钟 前 放置 他的
['bɑːskɪt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
basket on the floor ,
篮子 在 这 地面 ,

“那个中国人呆呆地站在那里，环顾四周，愣了一会儿，然后才把篮子放在地上。”

[ðen] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɑː(r)] [wɪtʃ] ['rætld] [ðə; ði] [fjuː] ['dɪʃɪz] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] ['skʌfld] [aʊt]
then dropped it with a jar which rattled the few dishes within and scuffled out
然后 掉落 它 和 一个 罐 哪个 摇晃 这 很少 菜肴 之内 和 混战 出去
[ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .
of the door .
的 这 门 .

然后把它连同罐子一起摔在地上，罐子里的几件餐具都震得叮当作响，然后慌慌张张地冲出了门。

['dʒɪmi] ['fɒləʊd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt]['lɔɪtə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ['lɪsənɪŋ] ,

Jimmie	**followed**	**to**	**see**	**that**	**he**	**did**	**not**	**loiter**	**around**	**the**	**house**	**listening**	**,**
吉米	随后	到	看	那	他	做过	不是	游荡	大约	这	房子	聆听	,

吉米跟在后面，确保他没有在房子附近徘徊偷听。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [grɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	**came**	**back**	**with**	**a**	**mischievous**	**grin**	**on**	**his**	**face**	**.**
和	来了	后退	和	一个	恶作剧	咧嘴笑	在	他的	脸	.

他带着一丝顽皮的笑容回来了。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][juːz]

Long	**before**	**the**	**appearance**	**of**	**the**	**Chinaman**	**the**	**boys**	**had**	**planned**	**to**	**use**
长的	前	这	外貌	的	这	中国人	这	男孩们	有	计划	到	使用

[sʌtʃ] [ʌnˌkɒmplɪ'mentri] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz]

such	**uncomplimentary**	**language**	**in**	**his**	**presence**	**as**	**would**	**be**	**likely**	**to**	**excite**	**his**
这样的	不恭维的	语言	在	他的	在场	作为	会	是	可能	到	激发	他的

['æŋgə(r)] ,

anger	**,**
愤怒	,

早在那个中国人出现之前，孩子们就计划好要在他面前使用一些不敬的语言，以激怒他。

[ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] .

if	**he**	**understood**	**what**	**was**	**being**	**said**	**.**
如果	他	理解	什么	曾是	存在	说	.

如果他听懂了对方说的话。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi]

They	**did**	**not**	**believe**	**he**	**was**	**as**	**ignorant**	**of**	**the**	**English**	**language**	**as**	**he**
他们	做过	不是	相信	他	曾是	作为	无知	的	这	英语	语言	作为	他

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] .

pretended	**to**	**be**	**.**
假装	到	是	.

他们不相信他像他假装的那样不懂英语。

" [wel] , " ['dʒɪmi] [ɑːskt] , [ɒv; əv] [ned] , " [dɪd][hiː; hi]['tʌmb(ə)l] ?

"	**Well**	**,**	**"**	**Jimmie**	**asked**	**,**	**of**	**Ned**	**,**	**"**	**did**	**he**	**tumble**	**?**
"	出色地	,	"	吉米	问	,	的	内德	,	"	做过	他	翻滚	?

“嗯，”吉米问内德，“他摔倒了吗？”

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ? "

What	**did**	**you**	**see**	**?**	**"**
什么	做过	你	看	?	"

你看到了什么?

" [aɪ] [sɔː] [æz; əz]['iːv(ə)l][ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz]['evə(r)] [bɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [aɪ] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	**I**	**saw**	**as**	**evil**	**a**	**look**	**as**	**ever**	**burned**	**out**	**of**	**a**	**human**	**eye**	**,**	**"**	**Ned**	**replied**	**.**
"	我	锯	作为	邪恶的	一个	看	作为	曾经	烧伤	出去	的	一个	人类	眼睛	,	"	内德	回复	.

“我看到了人类眼中从未出现过的邪恶眼神，”内德回答道。

" [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['fiːdɪŋ] [dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [tuː; tə][ðə; ði][ræts] . "

"	**Looked**	**to**	**me**	**like**	**he**	**would**	**enjoy**	**feeding**	**Jack**	**and**	**Frank**	**to**	**the**	**rats**	**.**	**"**
"	看起来	到	我	喜欢	他	会	享受	喂养	杰克	和	坦率	到	这	老鼠	.	"

“我看他好像很乐意把杰克和弗兰克喂老鼠。”

" [ðen] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] , [ɔːl] [raɪt] ? "

"	**Then**	**he**	**understood**	**,**	**all**	**right**	**?**	**"**
"	然后	他	理解	,	全部	正确的	?	"

“然后他就明白了，对吧？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd] , " [dʒæk] , ['ɑːnsə(r)d] .

"	**Of**	**course**	**he**	**did**	**,**	**"**	**Jack**	**,**	**answered**	**.**
"	的	课程	他	做过	,	"	杰克	,	回答	.

“他当然做了，”杰克回答道。

" [ai][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [wɪð] [wʌn] [aɪ] .
" I could see that with one eye .
" 我 可以 看 那 和 一 眼睛 .

“我一只眼睛就能看到。”

[hiːz] [biːn] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [grʌb] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [deɪz] ,
He's been coming here with his grub for four days ,
他是 到过 未来 这里 和 他的 幼虫 为了 四 天 ,

他已经连续四天带着他的食物来这里了。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [wɜːd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['evri] [taɪm] .
and picking up a word here and there every time .
和 挑选 向上 一个 单词 这里 和 那里 每一个 时间 .

每次都会零星地学到一些词语。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɒn] [gɑːd] [ə'genst] [sʌtʃ]
We ought to have had sense enough to have been on guard against such
我们 应该 到 有 有 感觉 足够的 到 有 到过 在 警卫 反对 这样的
['tretʃəri] . "
treachery . "
背信弃义 . "

我们本应有足够的警觉，防范这种背叛行为。

" [wʌts] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ned] .
" What's the answer now ? " asked Jimmie , turning to Ned .
" 是什么 这 回答 现在 ? " 问 吉米 , 转弯 到 内德 .

“现在的答案是什么？”吉米转向内德问道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wɪr] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [prɪ'dɪkəmənt] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" I'm afraid we're in a bad predicament , " Ned replied .
" 我是 害怕的 是 在 一个 坏的 困境 , " 内德 回复 .

“恐怕我们处境很糟糕，”内德回答道。

" [ðɪs] [ʃəʊz] [ˌem 'iː] [njuː] [lait] .
" This shows me new light .
" 这 演出 我 新的 光 .

这让我看到了新的曙光。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
The messenger we are expecting should have been here long ago ,
这 信使 我们 是 期待 应该 有 到过 这里 长的 前 ,

我们期待的使者本应早就到了。

[ænd; ənd] [aɪm] [naʊ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wɪv] [dʒʌst] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] .
and I'm now sure that we've just got to do something .
和 我是 现在 当然 那 我们已经 只是 得到 到 做 某物 .

我现在确信我们必须采取行动了。

[aɪm] ['getɪŋ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ai] [laɪ] [ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] ,
I'm getting afraid to eat the food they bring us , and I lie awake at night ,
我是 获得 害怕的 到 吃 这 食物 他们 带来 我们 , 和 我 说谎 醒 在 夜晚 ,

我开始害怕吃他们带来的食物，晚上常常睡不着觉。

['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɒstaɪl] ['fʊtsteps] . "
listening for hostile footsteps . "
聆听 为了 敌对的 脚步声 . "

“注意听是否有敌人的脚步声。”

" [ðæt] [saʊndz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [laɪk] [ˌmæn'hætn] !
" That sounds a little more like Manhattan !
" 那 声音 一个 小的 更多的 喜欢 曼哈顿 !

“这听起来更像曼哈顿！”

" [dʒæk] [kraɪd] .
" Jack cried .
" 杰克 哭 .

杰克哭了。

" [saʊndz] [laɪk] ['ækʃ(ə)n] !
" Sounds like action !
" 声音 喜欢 行动 !

听起来像是要出动了！

[wɪr] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] ['hiːðn] [lænd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['enəmɪz] ,
We're off in a heathen land , surrounded by enemies ,
是 离开 在 一个 异教徒 土地 , 包围 经过 敌人 ,

我们身处异教徒的土地，被敌人包围。

[ænd; ənd] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃɑːns] , [bʌt; bət] [aɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ]
and not likely to get anything like a fighting chance , but I'm for doing
和 不是 可能 到 得到 任何事物 喜欢 一个 斗争 机会 , 但 我是 为了 正在做
['sʌmθɪŋ] [raɪt] [naʊ] .
something right now .
某物 正确的 现在 .

而且不太可能获得任何反击的机会，但我现在想做点什么。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [laɪ] [stɪl] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] ['pɔɪz(ə)nd] , [laɪk] [ə; eɪ] [ræt] [ɪn] [ə; eɪ] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] !
I'm not going to lie still here and be poisoned , like a rat in a sewer !
我是 不是 去 到 说谎 仍然 这里 和 是 中毒 , 喜欢 一个 鼠 在 一个 下水道 !
"
"
"

我不会像下水道里的老鼠一样，躺在这里等死！

" [aɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] , " [fræŋk] [sed] .
" I'm for going on to Peking , " Frank said .
" 我是 为了 去 在 到 北京 , " 坦率 说 .

“我赞成继续前往北京，”弗兰克说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [æm'bæsədə(r)] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [liːst] ,
" We can report to the American ambassador there , and , at least ,
" 我们 能 报告 到 这 美国人 大使 那里 , 和 , 在 至少 ,

“我们可以向美国驻当地大使汇报，而且，至少……”

[get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bɪ'saɪdz] [ræt] [paɪ] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [beə(r)] [flɔː(r)]
get something to eat besides rat pie and something better than a bare floor
得到 某物 到 吃 除了 鼠 馅饼 和 某物 更好的 比 一个 裸 地面
[tuː; tə] [sliːp] [ɒn] .
to sleep on .
到 睡觉 在 .

除了老鼠肉馅饼，还能吃点别的；睡的地方也比光秃秃的地板好。

[ɪf] [wiː; wi] ['əʊnli] [hæd; həd] [ðə; ði] [blæk] [beə(r)] , [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [wiː; wi] [kruːz] [wɪð] [ɒn] [ðə; ði]
If we only had the Black Bear , the motor boat we cruised with on the
如果 我们 仅有的 有 这 黑色的 熊 , 这 发动机 船 我们 巡航 和 在 这
[kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)] ,
Columbia river ,
哥伦比亚 河 ,

如果我们还能拥有“黑熊”号就好了，就是我们之前在哥伦比亚河上乘坐的那艘机动船。

[wiː; wi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [lɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wei] . "
we wouldn't be long on the way . "
我们 不会 是 长的 在 这 方式 . "

我们很快就能到了。

" [hʌ] !
" **Huh** !
" 嗯 !

“哈！

" ['dʒɪmi] [əb'zɜːvd] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ˌmemə'rændəm] [bʊk] ,
" **Jimmie** **observed** , **taking** **out** **a** **minute** **memorandum** **book** ,
" 吉米 观察到 , 采取 出去 一个 分钟 备忘录 书 ,

吉米一边说着，一边拿出了一本备忘录。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm]['tɑːkuː][tuː; tə] ['tjen'tsɪn] , [ænd; ənd]['əʊnli] ['twenti] -
" **it** **is** **seventy** **miles** **by** **the** **river** **from** **Taku** **to** **Tientsin** , **and** **only** **twenty** -
" 它 是 七十 英里 经过 这 河 从 拓木 到 天津 , 和 仅有的 二十 -
['sev(ə)n][baɪ][ðə; ði][rəʊd] . "
seven **by** **the** **road** . "
七 经过 这 路 . "

“从大沽到天津，沿河而上是七十英里，而走公路只有二十七英里。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [fɑː(r)][tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [baɪ][ðə; ði][rəʊd] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" **And** **how** **far** **to** **Peking** **by** **the** **road** **?** " **asked** **Jack** .
" 和 如何 远的 到 北京 经过 这 路 ? " 问 杰克 .

“走公路到北京有多远？”杰克问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sev(ə)nti] - [naɪn] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['tjen'tsɪn] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" **It** **is** **seventy** **-** **nine** **Miles** **from** **Tientsin** **to** **Peking** **,** " **was** **the** **reply** **,**
" 它 是 七十 - 九 迈尔斯 从 天津 到 北京 , " 曾是 这 回复 ,

“从天津到北京有七十九英里，”对方回答说。

" [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊdz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] . "
" **and** **the** **roads** **ought** **to** **be** **good** **.** "
" 和 这 道路 应该 到 是 好的 . "

“而且道路状况应该不错。”

" [ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] !
" **That's** **more** **than** **can** **be** **said** **of** **the** **natives** **!**
" 那就是 更多的 比 能 是 说 的 这 本地人 !

“这可比当地人强多了！”

" [dʒæk] [sed] .
" **Jack** **said** **.**
" 杰克 说 .

杰克说。

" [ðə; ði]['ælaɪd] ['ɑːmiz] ['mɑːtʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [ɪn] - , " [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] ,
" **The** **allied** **armies** **marched** **over** **the** **road** **to** **Peking** **in** **1900** **,** " **Frank** **explained** **,**
" 这 盟军 军队 行军 超过 这 路 到 北京 在 - , " 坦率 解释 ,

“1900年，协约国军队沿着这条路进军北京，”弗兰克解释道。

" [ænd; ənd][aɪ]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][strɪp][ɒv; əv] ['kʌntri] [hæv; həv][ə; eɪ] ['həʊlsəm]
" **and** **I** **rather** **think** **the** **inhabitants** **of** **strip** **of** **country** **have** **a** **wholesome**
" 和 我 相当 思考 这 居民 的 条 的 国家 有 一个 健康
[rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrənəz] .
respect **for** **foreigners** **.**
尊重 为了 外国人 .

“而且我认为，这个狭长地带的居民对外国人抱有健康的尊重。”

[wɪð] ['aʊə(r)] [haɪ] - ['paʊə(r)] ['məʊtə'saɪklz] , [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌpiː'kɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] , [ɪf] [wiː; wi]
With **our** **high** **-** **power** **motorcycles** **,** **ought** **to** **make** **Peking** **before** **daylight** **,** **if** **we**
和 我们的 高的 - 力量 摩托车 , 应该 到 制作 北京 前 日光 , 如果 我们
[stɑːt] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] . "
start **right** **after** **dark** **.** "
开始 正确的 后 黑暗的 . "

“凭借我们强大的摩托车，如果天黑后立刻出发，应该能在天亮前到达北京。”

" [ænd; ənd][doʊnt][rʌn] [ə'krɒs] ['eni] ['kʌtˌθrəʊt] [ɒn][ðə; ði][weɪ] , " ['ædɪd] ['dʒɪmi] .

"	And	don't	run	across	any	cutthroats	on	the	way	,	"	added	Jimmie	.
"	和	不	跑步	穿过	任何	杀人狂	在	这	方式	,	"	额外	吉米	.

“而且路上也别遇到什么恶棍，”吉米补充道。

" [lets] [si:] , " [grɪnd] [fræŋk] , " [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən][ɒv; əv]

"	Let's	see	,	"	grinned	Frank	,	"	we	were	to	have	a	flying	squadron	of
"	我们来吧	看	,	"	咧嘴一笑	坦率	,	"	我们	是	到	有	一个	飞行	中队	的

[mə'ri:nz] [wɪð] [ju: 'es] ?

marines	with	us	?
海军陆战队	和	我们	?

“让我想想，”弗兰克咧嘴一笑，“我们是不是应该带上一支海军陆战队飞行中队？”

[wɒt] ?

What	?
什么	?

什么?

[aɪ] ['rekən] ['ðer] ['flaɪɪŋ] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ! "

I	reckon	they're	flying	so	high	that	they	are	out	of	sight	!	"
我	估计	它们是	飞行	所以	高的	那	他们	是	出去	的	视线	!	"

我估计他们飞得太高了，已经看不见了!

" [sə'pəʊz] [wi:; wi] [si:] [ɪf] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] , " [ned] [sed] ,

"	Suppose	we	see	if	the	horses	are	in	good	shape	,	"	Ned	said	,
"	认为	我们	看	如果	这	马匹	是	在	好的	形状	,	"	内德	说	,

“我们先来看看这些马的状态如何，”内德说。

['gəʊɪŋ][tu:; tə][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ə'pɑ:tmənt] .

going	to	an	adjoining	apartment	.
去	到	一个	相邻的	公寓	.

前往隔壁公寓。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['trʌndl] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['məʊtəsaɪk(ə)l] .

He	made	his	appearance	again	in	a	minute	trundling	a	magnificent	motorcycle	.
他	制成	他的	外貌	再次	在	一个	分钟	缓慢行驶	一个	壮丽	摩托车	.

一分钟后，他骑着一辆漂亮的摩托车再次出现。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bi:n] [bɪlt] [ɪk'spresli] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:mi] [ju:z] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['paʊəf(ə)l] [streʊk] - [eɪtʃ]

It	was	been	built	expressly	for	army	use	,	with	a	long	,	powerful	stroke	10	h
它	曾是	到过	建造	明确地	为了	军队	使用	,	和	一个	长的	,	强大的	中风	-	h

. [pi:] . ['məʊtə(r)] .

.	p	.	motor	.
.	p	.	发动机	.

它是专为军队使用而设计的，配备了长行程、强劲的 10 马力发动机。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] [ænd; ənd][æz; əz]['ɔ:təʊ] [mə'ʃi:n] [æz; əz][kʊd; kəd] [wel] [bi:; bi]

It	was	as	indestructible	and	as	auto	machine	as	could	well	be
它	曾是	作为	坚不可摧	和	作为	汽车	机器	作为	可以	出色地	是

[dɪ'zaɪnd] .

designed	.
设计	.

它坚固无比，堪称设计上最完美的自动化机器。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['mʌflə(r)] , [ˌɔ:tə'mætɪk] [ˌkɑ:bjʊ'retə] [ænd; ənd] [ˌlu:brɪ'keɪʃn] ,

With	a	perfect	muffler	,	automatic	carburetor	and	lubrication	,
和	一个	完美的	围巾	,	自动的	化油器	和	润滑	,

配备完美的消音器、自动化油器和润滑系统，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [tu:; tə]['kʌvə(r)] [maɪlz] ['saɪləntli][ænd; ənd] [wɪð] ['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [dɪ'leɪ] .

it	was	a	machine	to	cover	miles	silently	and	with	little	danger	of	delay	.
它	曾是	一个	机器	到	覆盖	英里	默默	和	和	小的	危险	的	延迟	.

它是一台能够悄无声息地行驶数英里，且几乎不会延误的机器。

[ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][bɪ'haɪnd] [ned] [rɪ'viːld] [θriː] [mə'ʃiːnz] [ə'reɪndʒd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] ,

The	open	door	behind	Ned	revealed	three	machines	arranged	along	the	wall	,
这	打开	门	在后面	内德	揭晓	三	机器	安排	沿着	这	墙	,

奈德身后的敞开的门后，可以看到沿墙摆放着三台机器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	the	boys	rushed	to	the	examination	of	them	.
和	这	男孩们	匆忙	到	这	考试	的	他们	.

男孩们蜂拥而至，接受检查。

[ɪn] ['sekənd] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [stiːl] [pets] .

In	second	all	were	in	the	room	,	bending	over	their	steel	pets	.
在	第二	全部	是	在	这	房间	,	弯曲	超过	他们的	钢	宠物	.

第二秒，所有人都进了房间，弯腰摆弄着他们的钢铁宠物。

" [seɪ] !

"	Say	!
"	说	!

“说！

" ['dʒɪmi] [kraɪd] , ['prez(ə)ntli] , " [wiːl; wil][get] [ˌpiː'kɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] — [nɒt] !

"	Jimmie	cried	,	presently	,	"	we'll	get	Peking	to	-	night	—	not	!
"	吉米	哭	,	目前	,	"	出色地	得到	北京	到	-	夜晚	—	不是	!

吉米喊道：“我们今晚就能吃到北京菜了——才怪！”

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [hæz; həz] [biːn] ['tæmpəd] [wɪð] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] . "

This	machine	has	been	tampered	with	,	and	some	parts	are	missing	.	"
这	机器	有	到过	篡改	和	,	和	一些	部分	是	丢失的	.	"

这台机器被动过手脚，有些零件缺失了。

" [jes] , [aɪ] ['rekən] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['perəl][ɪz][ɒn] [dek] ! " [sed] [fræŋk] .

"	Yes	,	I	reckon	the	Yellow	Peril	is	on	deck	!	"	said	Frank	.
"	是的	,	我	估计	这	黄色的	危险	是	在	甲板	!	"	说	坦率	.

“没错，我觉得黄祸就要来了！”弗兰克说道。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ə; eɪ] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [dɪ'skʌvəri]

A	DISQUIETING	DISCOVERY
一个	令人不安的	发现

一个令人不安的发现

[ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn]['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

The	four	boys	regarded	each	other	in	silence	for	a	moment	.
这	四	男孩们	认为	每个	其他	在	沉默	为了	一个	片刻	.

四个男孩沉默地对视了一会儿。

[dʒæk][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [spiːk] .

Jack	was	the	first	to	speak	.
杰克	曾是	这	第一的	到	说话	.

杰克第一个开口说话。

" [haʊ] ['bædli][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ['dæmɪdʒd] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	How	badly	are	the	machines	damaged	?	"	he	asked	.
"	如何	糟糕	是	这	机器	损坏的	?	"	他	问	.

“机器损坏程度如何？”他问道。

" [maɪn] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , " ['dʒɪmi] [rɪ'pɔːtɪd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stiːl]
" Mine is all right , " Jimmie reported , after a careful examination of his steel
" 矿 是 全部 正确的 , " 吉米 据报道 , 后 一个 小心 考试 的 他的 钢
[stiːd] ,
steed ,
骏马 ,

“我的车没事，”吉米仔细检查了他的钢铁战马后报告道。

" [ɪk'sept] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [bɜːrz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] . "
" except that a couple of burrs are missing . "
" 除了 那 一个 夫妻 的 刺果 是 丢失的 . "

“只是少了几个毛刺。”

" [ænd; ənd] [maɪn] , " [fræŋk] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] ,
" And mine , " Frank hastened to say ,
" 和 矿 , " 坦率 加快 到 说 ,

“还有我的，”弗兰克赶紧补充道。

" [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [ɔɪl] [fiːd] [ɪz] [blɒkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['bætri] [ɪz] [ʃʌt] [ɒf] —
" is all right except that the oil feed is blocked and the electric battery is shut off —
" 是 全部 正确的 除了 那 这 油 喂养 是 已屏蔽 和 这 电的 电池 是 关闭 离开 —
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

“除了供油堵塞和蓄电池断电之外，其他一切都还好——也就是说，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪl] [spɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðen]
it is so arranged that the machine will spark for a short distance and then
它 是 所以 安排 那 这 机器 将要 火花 为了 一个 短的 距离 和 然后
[bʌk] .
buck .
巴克 .

它的设计使得机器在短距离内会产生火花，然后停止运转。

[greɪt] [' duː ɪŋz] ! "
Great doings ! "
伟大的 行为 ! "

干得漂亮！

" [ænd; ənd] [jɔːz] , [dʒæk] ? " [ɑːskt] [ned] .
" And yours , Jack ? " asked Ned .
" 和 你的 , 杰克 ? " 问 内德 .

“杰克，你的呢？”内德问道。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [bɜːrz] [gɒn] . "
" Just a few burrs gone . "
" 只是 一个 很少 刺果 已消失 . "

“只去掉了几个毛刺。”

" [ænd; ənd] [maɪn] [ɪz] [əʊ] . [keɪ] . , " [ned] [went] [ɒn] , " [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːbjʊ'retə] [hæz; həz] [biːn]
" And mine is o . k . , " Ned went on , " except that the carburetor has been
" 和 矿 是 o . k . , " 内德 去 在 , " 除了 那 这 化油器 有 到过
['tæmpəd] [wɪð] .
tampered with .
篡改 和 .

“我的车也还好，”内德继续说道，“只是化油器被人动过手脚。”

[ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] [get] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpiː'kɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] . "
I think we'll get off for Peking before long . "
我 思考 出色地 得到 离开 为了 北京 前 长的 . "

我想我们很快就能出发去北京了。

" [haʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['dʒɪmi] .
" How ? " demanded Jimmie .
" 如何 ? " 要求 吉米 .

“怎么可能？”吉米问道。

" [wiː; wi] [kænt] [meɪk] [bɜːrz] [aʊt] [ɒv; əv] [wʊd] , [ɔː(r)] [pætʃ] [ʌp] [wɪð] [ræt] [paɪ] ,
" We can't make burrs out of wood , or patch up with rat pie ,
" 我们 不能 制作 刺果 出去 的 木头 , 或者 修补 向上 和 鼠 馅饼 ,

“我们不能用木头做毛刺，也不能用老鼠馅饼修补东西。”

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] .
which seems to be about the only thing we have plenty of .
哪个 似乎 到 是 关于 这 仅有的 事物 我们 有 很多 的 .

这似乎是我们唯一不缺的东西。

[ai] [doʊnt] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [rɪ'peəz] [ɪn] [ðɪs] ['jeləʊ] [həʊl] .
I don't suppose we can get repairs in this yellow hole .
我 不 认为 我们 能 得到 维修 在 这 黄色的 洞 .

我估计我们没法在这个黄洞里进行维修了。

" [ned] [tʊk] [ə; eɪ] ['hændbæg] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bɜːlæp] .
" Ned took a handbag from under the burlap .
" 内德 采取 一个 手提包 从 在下面 这 粗麻布 .

内德从粗麻布下面拿出一个手提包。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['kæriɪŋ] [maɪ] [əʊn] [rɪ'peə(r)] [ʃɒp] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I am carrying my own repair shop with me , " he said ,
" 我 是 携带 我的 自己的 维修 店铺 和 我 , " 他 说 ,

他说：“我把自己的修理店也带在身边了。”

['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [bɜːrz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['pɪnsəz] .
taking out a box of burrs and a pair of pincers .
采取 出去 一个 盒子 的 刺果 和 一个 一对 的 钳 .

拿出一盒磨刀石和一把钳子。

" [aɪv] [gɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [smɔːl] [pɑːts] [raɪt] [hɪə(r)] [ɪn] ['djuːplɪkeɪt] ,
" I've got all the small parts right here in duplicate ,
" 我已经 得到 全部 这 小的 部分 正确的 这里 在 复制 ,

“我这里所有的小零件都有两份。”

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['suːtkeɪs] . "
and some of the larger ones are in the big suitcase . "
和 一些 的 这 更大的 一个 是 在 这 大的 手提箱 . "

其中一些较大的物品放在大行李箱里。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] !
" You're a wonder !
" 你是 一个 想知道 !

你真是个奇迹！

" ['dʒɪmi] [kraɪd] ,
" Jimmie cried ,
" 吉米 哭 ,

吉米哭了，

['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd] ['rɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
dancing about his chum and wrinkling his nose until it looked like that of a
跳舞 关于 他的 密友 和 皱纹 他的 鼻子 直到 它 看起来 喜欢 那 的 一个
[kə'miːdiən] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] .
comedian in a motion picture .
喜剧演员 在 一个 运动 图片 .

他围着他的朋友跳舞，皱着鼻子，直到看起来像电影里的喜剧演员一样。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [ə; eɪ] [hʌŋk] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [paɪ] [ɪn] [ðæt] ['kiːstər] !

"	I	wonder	if	you	haven't	got	a	hunk	of	Washington	pie	in	that	keyster	!
"	我	想知道	如果	你	还没有	得到	一个	帅哥	的	华盛顿	馅饼	在	那	关键人物	!

“我倒想知道你是不是在钥匙里藏了一块华盛顿馅饼！”

" [ðə; ði] [lædz] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] ,

"	The	lads	fell	to	work	on	their	machines	,
"	这	小伙子们	跌倒	到	工作	在	他们的	机器	,

小伙子们开始修理机器，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] .

and	in	a	very	short	time	all	were	ready	for	the	road	.
和	在	一个	非常	短的	时间	全部	是	准备好	为了	这	路	.

很快，所有人都做好了出发的准备。

[ðen] [ned] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['hændbæg] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [æn; ən] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ]

Then	Ned	put	away	his	handbag	and	began	an	examination	of	the	large
然后	内德	放	离开	他的	手提包	和	开始	一个	考试	的	这	大的

['suːtkeɪs] ,

suitcase	,
手提箱	,

然后，内德收起手提包，开始检查那个大行李箱。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [rɪ'peəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊtə'saɪklz] .

which	contained	the	larger	repairs	for	the	motorcycles	.
哪个	包含	这	更大的	维修	为了	这	摩托车	.

其中包括摩托车的较大维修项目。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [mə'lest] .

It	had	not	been	molested	.
它	有	不是	到过	性骚扰	.

它没有受到侵犯。

" [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] ['sɜːt(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	There's	one	thing	certain	,	"	he	said	,
"	有	一	事物	肯定	,	"	他	说	,

“有一件事是肯定的，”他说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪk'spekt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

"	and	that	is	that	the	Chinese	who	are	watching	us	expect	us	to	make	a
"	和	那	是	那	这	中国人	WHO	是	观看	我们	预计	我们	到	制作	一个

[dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpiː'kɪŋ] .

dash	for	Peking	.
短跑	为了	北京	.

“而那些关注我们的中国人则期望我们向北京发起猛攻。”

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə] [liːv] ['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] [ɪn] [sʌtʃ] [ʃeɪp] [ðæt] [ðeə(r)] ['tæmpərɪŋ] [wɪð]

They	took	the	pains	to	leave	our	machines	in	such	shape	that	their	tampering	with
他们	采取	这	疼痛	到	离开	我们的	机器	在	这样的	形状	那	他们的	篡改	和

[ðem; ðəm] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [sə'spektɪd] .

them	would	not	be	suspected	.
他们	会	不是	是	怀疑	.

他们煞费苦心地将我们的机器保持原状，以免被人怀疑他们动过手脚。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wen] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] . "

I'd	like	to	know	just	when	this	mischief	was	accomplished	.	"
ID	喜欢	到	知道	只是	什么时候	这	恶作剧	曾是	完成	.	"

我想知道这场恶作剧究竟是什么时候发生的。

" [jes] , " [fræŋk] [əb'zɜːvd] ,

"	Yes	,	"	Frank	observed	,
"	是的	,	"	坦率	观察到	,

“是的，”弗兰克说道。

" [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv]['tɑːkuː][ænd; ənd] [breɪk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə]
" they wanted us to get out of Taku and break down on the road to
" 他们 通缉 我们 到 得到 出去 的 拓木 和 休息 向下 在 这 路 到
['tjen'tsɪn] .
Tientsin .
天津 .

“他们想让我们离开大沽，然后在去天津的路上抛锚。”

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː 'es][æt; ət][ðeə(r)] ['mɜːsi] [aʊt] [ðeə(r)] — [ɔː(r)] [ðeɪ] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðæt] [wei]
They would have us at their mercy out there — or they figured it out that way
他们 会 有 我们 在 他们的 怜悯 出去 那里 — 或者 他们 想 它 出去 那 方式
. "
: "
. "

他们想把我们玩弄于股掌之间——或者说，他们就是这么想的。

" [ðə; ði] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dʌn] ['sʌmtaɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] —
" The work on the machines must have been done sometime during the day —
" 这 工作 在 这 机器 必须 有 到过 完毕 有时 期间 这 天 —
[ɔː(r)][lɑːst] [naɪt] ,
or last night ,
或者 最后的 夜晚 ,

“机器的维修工作肯定是在白天——或者昨晚——进行的。”

" [ned] [rɪ'plaɪd] .
" Ned replied .
" 内德 回复 .

内德回答道。

" ['pɒsəbli] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['dəʊzɪŋ] . "
" Possibly while we were dozing . "
" 可能 尽管 我们 是 打盹 . "

“可能是在我们打盹的时候。”

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !
" I don't believe it !
" 我 不 相信 它 !

我不相信！

" ['dʒɪmi] [ɪn'sɪstɪd] .
" Jimmie insisted .
" 吉米 坚持 .

吉米坚持道。

" [aɪv] [hæd; həd][ˌem 'iː] [aɪz] ['əʊpən] ['evri] ['mɪnɪt] [tuː; tə] - [deɪ] . "
" I've had me eyes open every minute to - day . "
" 我已经 有 我 眼睛 打开 每一个 分钟 到 - 天 . "

“今天我每时每刻都睁着眼睛。”

" [wel] , " [ned] [went] [ɒn] , ['lɑːfɪŋ] , " [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] ['jestədeɪ] , ['dɪd(ə)nt][wiː; wi]
" Well , " Ned went on , laughing , " we had a high wind yesterday , didn't we
" 出色地 , " 内德 去 在 , 笑 , " 我们 有 一个 高的 风 昨天 , 没有 我们
?
?
?

“嗯，”内德笑着继续说道，“昨天风很大，对吧？”

[ə; eɪ][wɪnd] [ðæt] ['tʌmbld] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] [ɪn][ə'pɒn][ˌjuː 'es] ?
A wind that tumbled the dust of the streets in upon us ?
一个 风 那 翻滚 这 灰尘 的 这 街道 在 之上 我们 ?

一阵风卷起街上的尘土吹向我们？

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

" ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [freɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['keəf(ə)l] [nɒt]
" pointing to a portion of his machine frame which he had been careful not
" 指向 到 一个 部分 的 他的 机器 框架 哪个 他 有 到过 小心 不是
[tuː; tə] [tʌtʃ] ,
to touch ,
到 触碰 ,

“他指着机器框架上他一直小心翼翼没有碰过的一部分，”

" [hɪə(r)][ɪz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] [wɪtʃ] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði]['məʊtəsaɪk(ə)l] [ðen] .
" here is some of the dust which fell upon the motorcycle then .
" 这里 是 一些 的 这 灰尘 哪个 跌倒 之上 这 摩托车 然后 .

这是当时落在摩托车上的一些灰尘。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [dɪd][ðə; ði][dʒɒb] [brʌʃt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] [ə'weɪ] ,
The person who did the job brushed a lot of the dust away ,
这 人 WHO 做过 这 工作 刷过 一个 很多 的 这 灰尘 离开 ,

做这项工作的人拂去了大部分灰尘。

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [wɜːkt] [sɪns] [ðə; ði] [dʌst] [fel] . "
so , you see , he must have worked since the dust fell . "
所以 , 你 看 , 他 必须 有 工作 自从 这 灰尘 跌倒 . "

所以，你看，他肯定从尘埃落定之日起就开始工作了。

" [dɪd][hiː; hi] [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
" Did he brush it all away ? " asked Jimmie .
" 做过 他 刷子 它 全部 离开 ? " 问 吉米 .

“他把一切都抛诸脑后了吗？”吉米问道。

" [nəʊ] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , ['pɔɪntɪŋ] ,
" No , " Ned replied , pointing ,
" 不 , " 内德 回复 , 指向 ,

“不，”内德指着前方回答道。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [breɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʌtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][bʌt; bət][dɪd][nɒt] [waɪp] [ɒf] .
" here is a brace which he touched with his hands but did not wipe off .
" 这里 是 一个 支撑 哪个 他 感动 和 他的 双手 但 做过 不是 擦拭 离开 .

“这是一只支架，他用手摸过，但没有擦掉。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃæp] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [dɪd][ðə; ði]
In a short time I'll tell you just what sort of a chap it was that did the
在 一个 短的 时间 患病的 告诉 你 只是 什么 种类 的 一个 小伙子 它 曾是 那 做过 这
[trɪk] .
trick .
诡计 .

稍后我会告诉你究竟是什么样的人帮你解决了这个问题。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [gɒt][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['suːtkeɪs] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" The boy got his camera out of the suitcase and took a picture of the
" 这 男生 得到 他的 相机 出去 的 这 手提箱 和 采取 一个 图片 的 这
[spɒt][ɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [freɪm] [weə(r)] [ðə; ði] [prɪnt] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['fɪŋgəz] [ʃəʊd] .
spot on the machine frame where the print of human fingers showed .
点 在 这 机器 框架 在哪里 这 打印 的 人类 手指 显示 .

“男孩从行李箱里拿出相机，拍下了机器框架上留下人类手指印记的地方。

[ðə; ði]['məʊtəsaɪk(ə)l] [əʊnd] [baɪ] , [ɔː(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] , ['dʒɪmi] ['ɔːlsəʊ] [ʃəʊd] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [mɑːk] ,
The motorcycle owned by , or in charge of , Jimmie also showed a similar mark ,
这 摩托车 拥有 经过 , 或者 在 收费 的 , 吉米 还 显示 一个 相似的 标记 ,

吉米拥有或负责使用的摩托车上也有类似的标记。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ˈfəʊtəgɹˌæfd] .

and	this	,	too	,	was	photographed	.
和	这	,	也	,	曾是	拍摄	.

而这一幕也被拍了下来。

[ðɪs] [kəmˈplitɪd] ,

This	completed	,
这	完全的	,

完成此步骤后，

[ned] [leɪd] [ðə; ði] [fɪlmz] [əˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜːkɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld]

Ned	laid	the	films	aside	for	a	time	while	he	made	a	circuit	of	the	old
内德	铺设	这	电影	旁边	为了	一个	时间	尽管	他	制成	一个	电路	的	这	老的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

内德暂时把电影胶片放在一边，然后绕着老房子走了一圈。

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈsləʊli] [æz; əz] [ɪf] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [tʃest] [ˈeksəsaɪz] ,

walking	slowly	as	if	out	for	chest	exercise	,
步行	缓慢地	作为	如果	出去	为了	胸部	锻炼	,

慢慢走，像是在做胸部运动，

[bʌt; bət] [ˈriːəli] [ˈsiːɪŋ] [ˈevri] [skweə(r)] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɜːrθs] [ˈsɜːfɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [wɔːkt] .

but	really	seeing	every	square	inch	of	the	earth's	surface	where	he	walked	.
但	真的	看到	每一个	正方形	英寸	的	这	地球的	表面	在哪里	他	步行	.

但他所到之处，确实看到了地球表面的每一寸土地。

[wʌns] [hiː; hi] [drɒpt] [ə; eɪ] [ˈpɒkɪtnaɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkærid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [stuːpt] [ˈəʊvə(r)]

Once	he	dropped	a	pocketknife	which	he	carried	in	his	hand	and	stooped	over
一次	他	掉落	一个	折叠刀	哪个	他	携带	在	他的	手	和	弯腰	超过

[tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

to	pick	it	up	.
到	挑选	它	向上	.

他有一次不小心把手里的折叠刀掉在了地上，于是弯腰去捡。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [naɪf] ,

The	boys	thought	he	was	a	long	time	in	securing	the	knife	,
这	男孩们	想法	他	曾是	一个	长的	时间	在	确保	这	刀	,

男孩们觉得他花了很长时间才拿到刀。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈpleɪnli] [ɪn] [saɪt] .

although	it	was	plainly	in	sight	.
虽然	它	曾是	显然	在	视线	.

虽然它明明就在眼前。

[wen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [əˈgen] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːkɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

When	he	stood	up	again	and	continued	his	circuit	of	the	house	there	was
什么时候	他	站立	向上	再次	和	持续	他的	电路	的	这	房子	那里	曾是

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ,

a	strange	,
一个	奇怪的	,

当他再次站起身继续在房子里走动时，发生了一件奇怪的事：

[ɪnˈskruːtəb(ə)l] [smaɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

inscrutable	smile	on	his	face	.
难以捉摸	微笑	在	他的	脸	.

他脸上带着难以捉摸的微笑。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ned] [ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] .

"	What	is	it	?	"	asked	Jack	,	the	instant	Ned	entered	the	house	.
"	什么	是	它	?	"	问	杰克	,	这	立即的	内德	进入	这	房子	.

“什么事？”内德刚进屋，杰克就问道。

" [wɪv] [biːn] [blaɪnd][ænd; ənd] [def] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [buːn] [hɪə(r)] , " [ned] ['ɑːnsə(r)d] .
" We've been blind and deaf since we have boon here , " Ned answered .
" 我们已经 到过 瞎的 和 聋 自从 我们 有 恩惠 这里 , " 内德 回答 .

“自从我们来到这里，我们就一直又聋又瞎，”内德回答道。

" ['hɒstaɪl] ['ɪnfluənsɪz] [hæv; həv] [biːn] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
" Hostile influences have been operating all around us .
" 敌对的 影响 有 到过 操作 全部 大约 我们 .

“敌对势力一直在我们周围活动。”

[naʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz] [fræŋk] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə] [ɑːsk] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
Now , " he continued , as Frank opened his lips to ask a question ,
现在 , " 他 持续 , 作为 坦率 打开 他的 嘴唇 到 问 一个 问题 ,

“现在，”他继续说道，弗兰克刚要开口问问题，“

" [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [teɪl] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [hæz; həz] [tuː; tə] [tel] .
" we'll see what sort of a tale the camera has to tell .
" 出色地 看 什么 种类 的 一个 故事 这 相机 有 到 告诉 .

“我们拭目以待，看看镜头会讲述怎样的故事。”

" [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɪlmz] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['hɑːd(ə)nd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [snæpt] .
" As he looked at the films his face hardened and his eyes snapped .
" 作为 他 看起来 在 这 电影 他的 脸 硬化 和 他的 眼睛 啪啪 .

“当他看着影片时，他的脸色变得严肃起来，眼神也变得锐利起来。”

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['telteɪl] [ʃiːts] [ə'weɪ] .
In a moment he put the telltale sheets away .
在 一个 片刻 他 放 这 蛛丝马迹 纸张 离开 .

他立刻把那些暴露秘密的床单收了起来。

" [ˌjʊərə'piːən] ['fɪŋgərˌprɪnt] , " [hiː; hi] [sed] , ['kwaɪətli] , " [ænd; ənd] [ˌjʊərə'piːən] ['fʊtˌprɪnt] [aʊt] [ðeə(r)] .
" European fingerprints , " he said , quietly , " and European footprints out there .
" 欧洲的 指纹 , " 他 说 , 悄悄 , " 和 欧洲的 脚印 出去 那里 .

“欧洲人的指纹，”他平静地说，“还有欧洲人的足迹。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['tʃaɪnəmən] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] . "
It is not Chinamen that we have to look out for . "
它 是 不是 中国人 那 我们 有 到 看 出去 为了 . "

我们真正需要提防的不是中国人。

" [wɒt] [ðə; ði] [əʊld] ['hæri] —
" What the Old Harry —
" 什么 这 老的 哈里 —

“老哈里——

" ['dʒɪmi] [tʃekt] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] ['daːkənd] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
" Jimmie checked himself as a figure darkened the doorway .
" 吉米 已检查 他自己 作为 一个 数字 变暗 这 门口 .

“吉米注意到门口有个身影，不禁打量了一下自己。”

[ned] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] .
Ned stepped forward to greet the newcomer .
内德 步 向前 到 迎接 这 新人 .

内德上前迎接这位新来者。

[ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['jʌŋɪʃ] [mæn] [wɪð] [blæk] [heə(r)] , ['grəʊɪŋ] [wel] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] ['nærəʊ]
The visitor was a youngish man with black hair , growing well down on a narrow
这 游客 曾是 一个 年轻气盛的 男人 和 黑色的 头发 , 生长 出色地 向下 在 一个 狭窄的
['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
forehead ,
前额 ,

来访者是一位年纪较轻的男子，黑发垂至狭窄的额头。

[smɔːl] [blæk] [aɪz] , [ə; eɪ] [streɪt] - ['lɪpt] [maʊθ] , [ænd; ənd] [hɑːd] [laɪnz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [diːp] - [set]

small	black	eyes	,	a	straight	-	lipped	mouth	,	and	hard	lines	about	his	deep	-	set
小的	黑色的	眼睛	,	一个	直的	-	嘴唇	嘴	,	和	难的	线条	关于	他的	深的	-	放

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

他有一双小小的黑眼睛，嘴唇笔直，眼窝深陷，眼周有明显的线条。

[hɪz; ɪz]['mænə(r)][ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [treɪnd] [tuː; tə] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] .

His	manner	and	carriage	was	that	of	a	man	trained	to	military	service	.
他的	方式	和	运输	曾是	那	的	一个	男人	受过训练	到	军队	服务	.

他的举止和风度都像个受过军事训练的人。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['mɪstə(r)] . ['nestər] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ned] [ɐpɹ'əʊtʃt]

"	You	are	Mr	.	Nestor	?	"	he	asked	,	extending	his	hand	as	Ned	approached
"	你	是	先生	.	内斯特	?	"	他	问	,	扩展	他的	手	作为	内德	接近

[hɪm] .

him	.
他	.

“你是内斯特先生吗？”他问道，同时伸出手迎接走近的奈德。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	I	have	come	a	long	distance	to	meet	you	,	"	he	added	,
"	我	有	来	一个	长的	距离	到	见面	你	,	"	他	额外	,

“我远道而来见你，”他补充道。

[bɪ'fɔː(r)] [ned] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

before	Ned	could	answer	the	question	.
前	内德	可以	回答	这	问题	.

还没等奈德回答这个问题。

" [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	From	Washington	?	"	asked	Ned	.
"	从	华盛顿	?	"	问	内德	.

“从华盛顿来的？”内德问道。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [nˈɒdɪd] ; [glɑːns, glæns] ['ʃɑːpli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] , [weə(r)] [ðə; ði] ['məʊtə'saɪklz]

The	visitor	nodded	;	glanced	sharply	about	the	apartment	,	where	the	motorcycles
这	游客	点头	;	瞥了一眼	尖锐地	关于	这	公寓	,	在哪里	这	摩托车

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['laɪɪŋ] ,

were	still	lying	,
是	仍然	说谎	,

来访者点了点头，目光锐利地环顾了一下公寓，摩托车仍然停放在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [skwɔtid] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːlæp][bægz] .

and	then	squatted	on	one	of	the	burlap	bags	.
和	然后	蹲着	在	一	的	这	粗麻布	包	.

然后蹲在其中一个麻袋上。

['dʒɪmi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['nuːˌkʌmərz] [bæk] .

Jimmie	shook	his	fist	behind	the	newcomer's	back	.
吉米	摇晃	他的	拳头	在后面	这	新人的	后退	.

吉米在新来者背后挥舞着拳头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

It	was	evident	that	the	boy	did	not	like	his	appearance	.
它	曾是	明显	那	这	男生	做过	不是	喜欢	他的	外貌	.

很明显，这个男孩不喜欢自己的外貌。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [lefˈtenənt] [reɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	I	am	Lieutenant	Rae	,	of	the	Secret	Service	,	"	he	said	,	in	a	moment	.
"	我	是	中尉	雷	,	的	这	秘密	服务	,	"	他	说	,	在	一个	片刻	.

“我是特勤局的雷中尉，”他片刻后说道。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [dɪ'leɪd] [ɒn][maɪ] [weɪ] [hɪə(r)] .

"	I	have	been	delayed	on	my	way	here	.
"	我	有	到过	延迟	在	我的	方式	这里	.

我来这里的路上耽搁了。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)]['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

You	were	about	to	start	on	without	your	final	instructions	?	"	he	asked	,
你	是	关于	到	开始	在	没有	你的	最终的	指示	?	"	他	问	,

“你们打算在没有最终指示的情况下就开始行动吗？”他问道。

['lɪftɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['aɪbraʊz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] [smɔːlə(r)]

lifting	a	pair	of	eyebrows	which	seemed	to	make	his	little	black	eyes	smaller
举重	一个	一对	的	眉毛	哪个	似乎	到	制作	他的	小的	黑色的	眼睛	较小的

[ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn'skruːtəb(ə)l][ðæn; ðən]['evə(r)] .

and	more	inscrutable	than	ever	.
和	更多的	难以捉摸	比	曾经	.

他挑了挑眉，这让他的小黑眼睛显得更小、更难以捉摸了。

[ned] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [naʊ] [ɭɔl] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['bɜːlæp] ,

Ned	looked	at	the	man	,	now	lolling	back	on	the	burlap	,
内德	看起来	在	这	男人	,	现在	懒散	后退	在	这	粗麻布	,

内德看着那个男人，他现在懒洋洋地靠在粗麻布上。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

and	for	a	moment	made	no	reply	.
和	为了	一个	片刻	制成	不	回复	.

他一时没有回答。

[ðen] [hiː; hi][laɪd; liːd] [dɪ'lɪbərətli] — [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm][ænd; ənd]['hjuːmən][laɪf] ,

Then	he	lied	deliberately	—	in	the	interest	of	Uncle	Sam	and	human	life	,
然后	他	撒谎了	故意地	—	在	这	兴趣	的	叔叔	山姆	和	人类	生活	,

[æz; əz][hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [ɪk'spleɪnd] !

as	he	afterwards	explained	!
作为	他	然后	解释	!

然后他故意撒谎——正如他后来解释的那样，这是为了山姆大叔和人类的生命！

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] .

"	No	,	"	he	said	,	"	we	were	merely	overhauling	the	machines	.
"	不	,	"	他	说	,	"	我们	是	仅仅	大修	这	机器	.

“不，”他说，“我们只是在检修机器。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] [heɪst] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] . "

We	are	in	no	haste	to	be	away	.	"
我们	是	在	不	匆忙	到	是	离开	.	"

我们并不急于离开。

" [ai] [siː] , " [grɪnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	I	see	,	"	grinned	the	other	.
"	我	看	,	"	咧嘴一笑	这	其他	.

“我明白了，”另一个人咧嘴一笑。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [laɪf] ['iːzəli] ?

"	You	are	taking	life	easily	?
"	你	是	采取	生活	容易地	?

你过得太轻松了吗?

[wel] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] [səʊ][bæd] .

Well	,	that	is	not	so	bad	.
出色地	,	那	是	不是	所以	坏的	.

嗯，那也没那么糟糕。

[haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] ['ɜːli] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] . "

However	,	you	are	to	start	on	your	journey	early	to	-	morrow	morning	.	"
然而	,	你	是	到	开始	在	你的	旅行	早期的	到	-	明天	早晨	.	"

但是，你们明天一大早就要出发。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	I	shall	be	ready	,	"	Ned	replied	.
"	我	将	是	准备好	,	"	内德	回复	.

“我会做好准备的。”内德回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst]['lændɪd] ?

"	You	have	just	landed	?
"	你	有	只是	登陆	?

“你们刚降落吗？”

" [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd] [lef'tenənt] [reɪz] [aɪz] [sɔːt] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd]

"	For	just	a	second	Lieutenant	Rae's	eyes	sought	the	ground	,	then	he	lifted
"	为了	只是	一个	第二	中尉	雷的	眼睛	寻求	这	地面	,	然后	他	抬起

[ðem; ðəm]['bəʊldli] .

them	boldly	.
他们	大胆地	.

“雷中尉的目光只停留在地面一秒钟，然后他便大胆地抬起了眼睛。”

[ned] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['evri] ['muːvmənt] .

Ned	was	watching	his	every	movement	.
内德	曾是	观看	他的	每一个	移动	.

内德时刻关注着他的一举一动。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ðen] , " [aɪ] [keɪm] [ɪn] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] ,

"	No	,	"	he	said	,	then	,	"	I	came	in	three	days	ago	,
"	不	,	"	他	说	,	然后	,	"	我	来了	在	三	天	前	,

“不，”他接着说，“我是三天前进来的。”

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə]

but	I	was	obliged	to	await	the	movements	of	others	before	reporting	to
但	我	曾是	有义务	到	等待	这	移动	的	其他的	前	报道	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

但我必须等待其他人的行动进展后才能向您汇报。

" ['dʒɪmi] [kɔːt] [fræŋk] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] [druː] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	Jimmie	caught	Frank	by	the	arm	and	drew	him	out	of	the	house	.
"	吉米	捕捉	坦率	经过	这	手臂	和	画	他	出去	的	这	房子	.

吉米抓住弗兰克的胳膊，把他拉出了房子。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['gɑːd(ə)n] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [jɑːd] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [hɑːd] - [pækt]

Out	in	the	deserted	garden	—	which	was	only	a	yard	or	two	of	hard	-	packed
出去	在	这	荒凉的	花园	—	哪个	曾是	仅有的	一个	院子	或者	二	的	难的	-	包装

[ɜːθ] — [hiː; hi] ['wɪspəd] :

earth	—	he	whispered	:
地球	—	他	低声说道	:

在空荡荡的花园里——那花园不过是一两码坚硬的泥地——他低声说道：

" [ðæt] ['fɛlərz] [ə; eɪ]['laɪə(r)] ! "

"	That	feller's	a	liar	!	"
"	那	伙计们	一个	说谎者	!	"

“那家伙是个骗子！”

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [fræŋk] [ɑːskt] .

"	What	makes	you	think	so	?	"	Frank	asked	.
"	什么	制作	你	思考	所以	?	"	坦率	问	.

“你为什么这么想？”弗兰克问道。

" [hiːz] [nəʊ] ['ɪŋglɪʃmən] , " ['dʒɪmi] [ɪn'sɪstɪd] .

"	He's	no	Englishman	,	"	Jimmie	insisted	.
"	他是	不	英国人	,	"	吉米	坚持	.

“他不是英国人，”吉米坚持说。

" [hiːz] [ə; eɪ][dʒæp] .

"	He's	a	Jap	.
"	他是	一个	日本	.

“他是日本人。”

[juː; jʊ][bet][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [raʊnd] ['aɪən][mæn] [ðæts] [ðə; ðɪ] [truːθ] .

You	bet	your	last	round	iron	man	that's	the	truth	.
你	赌注	你的	最后的	圆形的	铁	男人	那就是	这	真相	.

你打赌说的绝对是真的，铁人三项运动员。

[naʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːz] ['dɔɪɪn] - [hɪə(r)] ? "

Now	,	what	do	you	think	he's	doin	'	here	?	"
现在	,	什么	做	你	思考	他是	做	-	这里	?	"

你觉得他来这里干什么?

" [wel] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

"	Well	,	"	Frank	replied	,	"	I	think	you	are	right	.
"	出色地	,	"	坦率	回复	,	"	我	思考	你	是	正确的	.

“嗯，”弗兰克回答说，“我想你是对的。”

[hiːz] [nɒt][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .

He's	not	an	Englishman	.
他是	不是	一个	英国人	.

他不是英国人。

[ðə; ðɪ] [nɜːv] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə][pʊt] [ðæt] [ʌp][tuː; tə][juː 'es] ! "

The	nerve	of	him	to	put	that	up	to	us	!	"
这	神经	的	他	到	放	那	向上	到	我们	!	"

他竟然敢提出这种要求!

" [pə'hæps] [hiːz] [ðə; ðɪ][^ə'zeɪbəu] [ðæt] ['mʌŋki] [wɪð] ['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] , " [sə'dʒestɪd]

"	Perhaps	he's	the	gazabo	that	monkeyed	with	our	machines	,	"	suggested
"	也许	他是	这	加萨博	那	猴子	和	我们的	机器	,	"	建议

“或许他就是那个捣乱我们机器的家伙，”有人猜测道。

['dʒɪmi] .

Jimmie	.
吉米	.

吉米。

" [wɪʃ] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [kɔːt] [hɪm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Wish	I'd	'	a	'	caught	him	at	it	!	"
"	希望	ID	-	一个	-	捕捉	他	在	它	!	"

“真希望当时能抓住他！”

" [bʌt; bət] [ned] [sez] [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən][ˌjʊərə'piːən] , " [fræŋk] [sed] .

"	But	Ned	says	that	was	an	European	,	"	Frank	said	.
"	但	内德	说道	那	曾是	一个	欧洲的	,	"	坦率	说	.

“但内德说那是个欧洲人，”弗兰克说。

" [ðen] ['ðer] [θɪk] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , " ['dʒɪmi] [went] [ɒn] , " [ænd; ənd] [wɪr] [ʌp][tuː; tə]['aʊə(r)] [neks]

"	Then	they're	thick	around	us	,	"	Jimmie	went	on	,	"	and	we're	up	to	our	necks
"	然后	它们是	厚的	大约	我们	,	"	吉米	去	在	,	"	和	是	向上	到	我们的	脖子

[ɪn] ['trʌb(ə)l] .

in	trouble	.
在	麻烦	.

“然后他们就把我们团团围住，”吉米继续说道，“我们陷入了困境。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪn'strʌkʃənz] [ðɪs] [reɪ] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] [gɪv] [ned] ? "

I	wonder	what	instructions	this	Rae	person	will	give	Ned	?	"
我	想知道	什么	指示	这	雷	人	将要	给	内德	?	"

我想知道这个叫雷的人会给内德什么指示?

" [sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ][ɹɪn'saɪd][ænd; ənd] [siː] , " [fræŋk] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Suppose	we	go	inside	and	see	,	"	Frank	answered	.
"	认为	我们	去	里面	和	看	,	"	坦率	回答	.

“不如我们进去看看吧,”弗兰克回答道。

[wen] [ðə; ði] [lædz] [riːtʃt] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] [ned] [ænd; ənd] [reɪ] [wɜː(r); wə(r)]

When	the	lads	reached	the	interior	of	the	house	again	Ned	and	Rae	were
什么时候	这	小伙子们	达到	这	内部的	的	这	房子	再次	内德	和	雷	是

['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [rəʊd] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] ['tɑːkuː][ænd; ənd] [ˌpiː'kɪŋ] .

bending	over	a	road	map	of	the	country	between	Taku	and	Peking	.
弯曲	超过	一个	路	地图	的	这	国家	之间	拓木	和	北京	.

当小伙子们再次回到屋内时，内德和雷正弯腰研究一张从大沽到北京的全国公路地图。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ruːt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l] .

The	visitor	was	indicating	a	route	with	his	pencil	.
这	游客	曾是	表明	一个	路线	和	他的	铅笔	.

来访者正用铅笔指出一条路线。

" ['veri] [wel] , " [ned] [sed] , [æz; əz] [ɪf] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnəsti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

"	Very	well	,	"	Ned	said	,	as	if	fully	convinced	of	the	honesty	of	the	other	,
"	非常	出色地	,	"	内德	说	,	作为	如果	完全	确信	的	这	诚实	的	这	其他	,

“很好,”内德说道，仿佛完全相信对方的诚实。

" [naʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['praɪvət] ['ɔːdərs] .

"	now	about	the	private	orders	.
"	现在	关于	这	私人的	订单	.

现在来说说私人订单。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [aɪ] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]

You	understand	,	of	course	,	that	I	know	little	concerning	the	work	cut	out	for
你	理解	,	的	课程	,	那	我	知道	小的	有关	这	工作	切	出去	为了

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

当然，您也明白，我对摆在我面前的工作知之甚少。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] [æt; ət] [ˌpiː'kɪŋ] .

"	You	are	to	receive	final	instructions	at	Peking	.
"	你	是	到	收到	最终的	指示	在	北京	.

“你将在北京接受最终指示。”

" [ned] [smaɪld] ,

"	Ned	smiled	,
"	内德	微笑	,

内德笑了，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smaɪl] [wɪtʃ] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

but	there	was	something	about	the	smile	which	told	the	boys	that	he	was
但	那里	曾是	某物	关于	这	微笑	哪个	讲述	这	男孩们	那	他	曾是

[ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

of	their	way	of	thinking	.
的	他们的	方式	的	思维	.

但他的笑容却让男孩们觉得，他与他们想法一致。

" [hiːz] [ɒn] !

"	He's	on	!
"	他是	在	!

“他上场了！”

" ['dʒɪmi] ['wɪspəd] [ɪn] [fræŋks] [ɪə(r)] .
" Jimmie whispered in Frank's ear .
" 吉米 低声说道 在 弗兰克的 耳朵 .

吉米在弗兰克耳边低语道。

" [juː; jʊ] [bet] [hiː; hi] [ɪz] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" You bet he is , " was the reply .
" 你 赌注 他 是 , " 曾是 这 回复 .

“当然是他，”对方回答道。

" [aɪl] [kʌm] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ,
" I'll come here in the morning , " the visitor said , looking at his watch ,
" 患病的 来 这里 在 这 早晨 , " 这 游客 说 , 寻找 在 他的 手表 ,

“我明天早上过来，”访客看了看手表说道。

" [ænd; ənd] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [juː; jʊ] .
" and go out with you .
" 和 去 出去 和 你 .

“然后和你出去。”

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn] .
The chances are that we'll have to make a quick run .
这 机会 是 那 出色地 有 到 制作 一个 快的 跑步 .

我们很可能得赶紧跑一趟。

[mə'ʃiːnz] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] ? " [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊtə'saɪklz] ['laɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
Machines in good order ? " with a glance at the motorcycles lying against the wall .
机器 在 好的 命令 ? " 和 一个 瞥一眼 在 这 摩托车 说谎 反对 这 墙 .

“机器状况良好吗？”他瞥了一眼靠墙躺着的摩托车。

" [wiː; wi] ['hævnt] [æz; əz] [jet] [lʊkt] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] ['keəfəli] , " [ned] [laɪd; liːd] [ə'gen] ,
" We haven't as yet looked them over carefully , " Ned lied again ,
" 我们 还没有 作为 然而 看起来 他们 超过 小心 , " 内德 撒谎了 再次 ,

“我们还没有仔细检查过它们，”内德再次撒谎道。

" [bʌt; bət] [prɪ'zjuːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .
" but presume they are in good shape .
" 但 怙 他们 是 在 好的 形状 .

但假设它们状况良好。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
As a matter of fact , " he continued ,
作为 一个 事情 的 事实 , " 他 持续 ,

“事实上，”他继续说道，“

['hɑːdli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pres] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz] ['dʒɪmi] [lʊkt] [rɪ'pruːvɪŋli] [æt; ət] [hɪm] , " [æz; əz]
hardly able to suppress a smile as Jimmie looked reprovingly at him , " as
几乎 有能力的 到 压制 一个 微笑 作为 吉米 看起来 责备地 在 他 , " 作为
[ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] ,
a matter of fact ,
一个 事情 的 事实 ,

吉米责备地看着他，他几乎忍不住笑了，“事实上，

[wiː; wi] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] .
we know little about the machines .
我们 知道 小的 关于 这 机器 .

我们对这些机器知之甚少。

[ðɪs] [ɪz] [njuː] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] .
This is new business for us .
这 是 新的 商业 为了 我们 .

这对我们来说是新的业务。

" [lef'tenənt] [reɪ] [baʊd] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
" Lieutenant Rae bowed himself out of the door ,
" 中尉 雷 鞠躬 他自己 出去 的 这 门 ,

雷中尉鞠躬走出了门外。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðəd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
and the boys gathered in an inner room to discuss the situation .
和 这 男孩们 聚集 在 一个 内 房间 到 讨论 这 情况 .

男孩们聚集在一间内屋里讨论情况。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [feɪs] [ðə; ði] [truːθ] , " [ned] [sed] , ['kɑːmli] .
" We may as well face the truth , " Ned said , calmly .
" 我们 可能 作为 出色地 脸 这 真相 , " 内德 说 , 平静地 .

“我们不妨面对现实吧，”内德平静地说。

" [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
" The man who was to meet us here has fallen into the hands of our
" 这 男人 WHO 曾是 到 见面 我们 这里 有 倒下 进入 这 双手 的 我们的
['enəmɪz] .
enemies .
敌人 .

“原定在这里与我们见面的人已经落入了敌人的手中。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn] ['tʃaɪnə] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [fəʊz] .
We are alone in China without instructions and surrounded by foes .
我们 是 独自的 在 中国 没有 指示 和 包围 经过 敌人 .

我们孤身一人在中国，没有指令，而且被敌人包围。

[naʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ?
Now , what shall we do ?
现在 , 什么 将 我们 做 ?

现在，我们该怎么办?

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [frʌnt] [ænd; ənd] [get] [ɒf] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
We may be able to reach the water front and get off to one of the
我们 可能 是 有能力的 到 抵达 这 水 正面 和 得到 离开 到 一 的 这
['brɪtɪʃ] [ʃɪps] [ɪn] [saɪt] . "
British ships in sight . "
英国 船舶 在 视线 . "

我们或许可以到达水边，然后登上附近一艘英国军舰。

" [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] ? " [dɪ'mɑːnd, -'mænd] ['dʒɪmi] .
" And go back ? " demanded Jimmie .
" 和 去 后退 ? " 要求 吉米 .

“回去？”吉米质问道。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !
" Not for me !
" 不是 为了 我 !

“不适合我！”

[aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [æn; ən] - [siː] [ðɪs] [θɪŋ] [aʊt] . "
I'm goin ' to stay an ' see this thing out . "
我是 去 - 到 停留 一个 - 看 这 事物 出去 . "

我打算留下来看看事情最终结果。

" [ðæts] [ˌem 'iː] !
" That's me !
" 那就是 我 !

“这就是我！

" [fræŋk] [sed] , [ænd; ənd][dʒæk] ['ekəud] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] .
" Frank said , and Jack echoed his words .
" 坦率 说 , 和 杰克 回声 他的 字 .

弗兰克说道，杰克也附和了他的话。

" [wel] , [ðen] , " [ned] [went] [ɒn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv]
" Well , then , " Ned went on , with a smile of satisfaction at the attitude of
" 出色地 , 然后 , " 内德 去 在 , 和 一个 微笑 的 满意 在 这 态度 的
[ðə; ði] [lædz] ,
the lads ,
这 小伙子们 ,

“好吧，”内德继续说道，脸上带着对小伙子们态度的满意笑容。

" [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [wɪv] [gɒt][tu:; tə][get][tu:; tə] [ˌpi:'kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
" if we are going on , we've got to get to Peking without delay .
" 如果 我们 是 去 在 , 我们已经 得到 到 得到 到 北京 没有 延迟 .

“如果我们要继续前进，就必须立即抵达北京。”

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] .
I'll tell you what I think .
患病的 告诉 你 什么 我 思考 .

我会告诉你我的想法。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [ɑ:(r); ə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [ðem; ðəm] [daʊn] .
The conspirators are aware that we are trying to run them down .
这 阴谋者 是 意识到的 那 我们 是 尝试 到 跑步 他们 向下 .

阴谋者们知道我们正在努力扳倒他们。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [stɒp] [ˌju: 'es] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] ['fʊli] [aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm] ,
If they can stop us before we fully identify them ,
如果 他们 能 停止 我们 前 我们 完全 确认 他们 ,

如果他们能在我们完全认清他们之前阻止我们，

[ðeə(r)] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [plɒt] [ə'genst] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] [nəʊn] .
their part in the plot against Uncle Sam will never be known .
他们的 部分 在 这 阴谋 反对 叔叔 山姆 将要 绝不 是 已知 .

他们在反对山姆大叔的阴谋中所扮演的角色将永远不会为人所知。

" [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] , [ðen] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [stɒp] [ˌju: 'es] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] . "
" Rest assured , then , that they will stop us if they can . "
" 休息 保证 , 然后 , 那 他们 将要 停止 我们 如果 他们 能 . "

那么，请放心，如果他们能阻止我们，他们一定会阻止的。

" [ðen] [ɪts] [ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊd][tu:; tə] - [naɪt] ! " [sed] ['dʒɪmi] .
" Then it's us for the road to - night ! " said Jimmie .
" 然后 它是 我们 为了 这 路 到 - 夜晚 ! " 说 吉米 .

“那今晚就由我们来上路了！”吉米说道。

" [ðæt] [ɪz] [faɪn] .
" That is fine .
" 那 是 美好的 .

“没问题。”

" [ɪn] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [kən'spɪərətəz] ,
" In referring to conspirators ,
" 在 指 到 阴谋者 ,

“在提到阴谋者时，

[ned] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ə; eɪ][plɒt][tuː; tə][get][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

Ned	indicated	the	men	who	had	been	involved	in	a	plot	to	get	the	United
内德	表明的	这	男人	WHO	有	到过	涉及	在	一个	阴谋	到	得到	这	团结的

[steɪts] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['gʌvənmənt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv][gəʊld][tuː; tə]['tʃaɪnə]

States	into	trouble	with	a	foreign	government	over	a	shipment	of	gold	to	China
各州	进入	麻烦	和	一个	外国的	政府	超过	一个	运输	的	金子	到	中国

.

.

.

内德指出了那些参与阴谋的人，他们企图让美国因为向中国运送黄金而与外国政府发生纠纷。

[ðɪs] ['ʃɪpmənt] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

This	shipment	had	gone	to	the	bottom	of	the	Pacific	.
这	运输	有	已消失	到	这	底部	的	这	太平洋	.

这批货物沉入了太平洋海底。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði][gəʊld] ['ʃɪpmənt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

It	had	been	claimed	that	the	gold	shipment	,	which	was	marked	for	the
它	有	到过	声称	那	这	金子	运输	,	哪个	曾是	标记	为了	这

[ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvənmənt] ,

Chinese	government	,
中国人	政府	,

据称，这批标明运往中国政府的黄金货物，

[hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['pɑːti] , [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] [strɒŋ] .

had	really	been	intended	for	the	revolutionary	party	,	now	becoming	very	strong	.
有	真的	到过	故意的	为了	这	革命性的	派对	,	现在	成为	非常	强的	.

原本是为革命党准备的，而革命党现在正变得越来越强大。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrevə'ljuːʃənist] [hæd; həd] [biːn] ['pəʊstɪd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

It	was	now	insisted	that	the	revolutionists	had	been	posted	as	to	the
它	曾是	现在	坚持	那	这	革命者	有	到过	发布	作为	到	这

['ʃɪpmənt] ,

shipment	,
运输	,

现在有人坚称，革命者已被派往该批货物所在地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['məʊmənt]

and	that	it	was	on	the	books	for	them	to	seize	it	the	moment
和	那	它	曾是	在	这	图书	为了	他们	到	抢占	它	这	片刻

[ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] .

it	left	the	protection	of	the	American	flag	.
它	左边	这	保护	的	这	美国人	旗帜	.

他们有义务在它离开美国国旗的保护范围后立即将其夺取。

[ðiːz] [kleɪmz] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

These	claims	having	been	made	,	and	believed	,	in	the	state	department	of	a
这些	索赔	拥有	到过	制成	,	和	相信	,	在	这	状态	部门	的	一个

['fɒrən] ['gʌvənmənt] ,

foreign	government	,
外国的	政府	,

这些说法是在外国政府的国务院提出的，并且被采信了，

[nʌn] [tuː] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

none	too	friendly	to	the	government	of	the	United	States	.
没有任何	也	友好的	到	这	政府	的	这	团结的	各州	.

对美国政府不太友好。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][trænsˈfɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] .

A	ship	had	been	sent	out	to	watch	the	transfer	of	the	gold	.
一个	船	有	到过	发送	出去	到	手表	这	转移	的	这	金子	.

已派出一艘船监视黄金的转移过程。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [kleɪmd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ʃɪp] , [səʊ] [sent] [aʊt] ,

At	least	,	that	was	what	had	been	claimed	,	but	this	ship	,	so	sent	out	,
在	至少	,	那	曾是	什么	有	到过	声称	,	但	这	船	,	所以	发送	出去	,

至少，他们是这么说的，但这艘被派出去的船，

[hæd; həd] , [baɪ] [æn; ən] " ['æksɪdənt] , " [ræmd] [ænd; ənd] [sʌŋk] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [bəʊt] .

had	,	by	an	"	accident	,	"	rammed	and	sunk	the	treasure	boat	.
有	,	经过	一个	"	事故	,	"	撞倒	和	沉没	这	宝藏	船	.

由于“意外”，撞沉了这艘藏宝船。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvənmənt] [dɪd] [nɒt] [get] [ðə; ði] [gəʊld] , ['naɪðə(r)] [dɪd] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

If	the	Chinese	government	did	not	get	the	gold	,	neither	did	the	leaders	of	the
如果	这	中国人	政府	做过	不是	得到	这	金子	,	两者都不	做过	这	领导人	的	这

[ˌrevə'luːʃənəri] ['pɑːti] .

revolutionary	party	.
革命性的	派对	.

如果中国政府没有得到黄金，革命党的领导人也没有得到。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [kleɪmd] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [plɒt] [tuː; tə]

It	had	been	claimed	at	Washington	that	the	whole	thing	was	a	plot	to
它	有	到过	声称	在	华盛顿	那	这	所有的	事物	曾是	一个	阴谋	到

[dɪs'kredɪt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

discredit	the	United	States	government	in	the	eyes	of	the	nations	of	Europe	,
诋毁	这	团结的	各州	政府	在	这	眼睛	的	这	国家	的	欧洲	,

华盛顿方面声称，整件事都是一场旨在抹黑美国政府在欧洲各国眼中形象的阴谋。

[ænd; ənd] [ned] ['nestər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [biːn] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [rek]

and	Ned	Nestor	and	his	chums	had	been	sent	out	to	search	the	wreck
和	内德	内斯特	和	他的	朋友们	有	到过	发送	出去	到	搜索	这	破坏

[fɔː(r); fə(r)] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [wʊd] [ˌdɪs'pruːv] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [meɪd] .

for	papers	which	would	disprove	the	statements	made	.
为了	文件	哪个	会	反驳	这	声明	制成	.

内德·内斯特和他的伙伴们被派去搜寻沉船残骸，寻找可以推翻这些声明的文件。

[ðə; ði] ['peɪpəz] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'kjʊəd] .

The	papers	had	been	secured	.
这	文件	有	到过	安全	.

文件已妥善保管。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [naʊ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] ['fɒrən] ['steɪtsmən] [huː] [hæd; həd] [bɜːnd] [ðeə(r)]

The	point	now	was	to	connect	the	foreign	statesmen	who	had	burned	their
这	观点	现在	曾是	到	连接	这	外国的	政治家	WHO	有	烧伤	他们的

['fɪŋgəz] [ɪn] [ðə; ði] [plɒt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'feə(r)] .

fingers	in	the	plot	with	the	affair	.
手指	在	这	阴谋	和	这	事务	.

现在的重点是将那些在阴谋中吃亏的外国政治家与这起事件联系起来。

[ned] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [wʊd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['fɔːlsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑːd͡ʒɪz] ,

Ned	knew	that	the	papers	would	establish	the	falsity	of	the	charges	,
内德	知道	那	这	文件	会	建立	这	虚假	的	这	收费	,

内德知道这些文件会证明这些指控是虚假的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd]

but	he	wanted	to	place	the	blame	for	the	whole	matter	where	it	belonged
但	他	通缉	到	地方	这	责备	为了	这	所有的	事情	在哪里	它	属于

.

:

.

但他想把整件事的责任归咎于真正应该承担责任的人。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [træk] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kən'fəːd] [wɪð] [nəʊn] [kən'spɪərətəz] [bæk]

He	wanted	to	track	the	man	who	had	conferred	with	known	conspirators	back
他	通缉	到	追踪	这	男人	WHO	有	授予	和	已知	阴谋者	后退

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .

to	his	home	.
到	他的	家	.

他想追踪那个与已知同谋者勾结的人，找到他的住处。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

He	wanted	to	be	able	to	point	out	the	treacherous	government	which	had
他	通缉	到	是	有能力的	到	观点	出去	这	奸诈	政府	哪个	有

[səʊ] [sɔːt] [tuː; tə] [bɪ'lɪt(ə)l] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

so	sought	to	belittle	the	United	States	in	the	eyes	of	the	world	.
所以	寻求	到	贬低	这	团结的	各州	在	这	眼睛	的	这	世界	.

他想揭露那个企图在世界面前贬低美国的奸诈政府。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

The	boy	had	no	doubt	that	this	was	actually	the	mission	upon	which	he
这	男生	有	不	怀疑	那	这	曾是	实际上	这	使命	之上	哪个	他

[hæd; həd] [biːn] [sent] [wen] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət]['tɑːkuː]

had	been	sent	when	ordered	by	the	Secret	Service	department	to	report	at	Taku
有	到过	发送	什么时候	订购	经过	这	秘密	服务	部门	到	报告	在	拓木

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'weɪt] [ɪn'strʌkʃənz] [bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] .

and	there	await	instructions	before	proceeding	to	Peking	.
和	那里	等待	指示	前	进行中	到	北京	.

男孩毫不怀疑，这就是他奉命前往大沽并等待指示，然后再前往北京执行的任务。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə]

He	did	not	understand	why	he	had	been	instructed	to	make	the	trip	to
他	做过	不是	理解	为什么	他	有	到过	指示	到	制作	这	旅行	到

[ˌpiː'kɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['məʊtəsaɪk(ə)l] [wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['iːzɪə] [weɪz] ,

Peking	on	a	motorcycle	when	there	were	easier	ways	,
北京	在	一个	摩托车	什么时候	那里	是	更轻松	方式	,

他不明白为什么被指示骑摩托车去北京，明明有更简便的方法。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] .

but	he	was	quick	to	obey	orders	.
但	他	曾是	快的	到	服从	订单	.

但他很快就服从了命令。

['leɪtə(r)][ɒn][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [dʒʌst] [waɪ] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] .

Later	on	he	learned	just	why	this	order	had	been	given	.
之后	在	他	学习	只是	为什么	这	命令	有	到过	给定	.

后来他才知道下达这道命令的原因。

" [jes] , " [ned] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] ['dʒɪmiz] [rɪ'mɑːk] ,

"	Yes	,	"	Ned	replied	to	Jimmie's	remark	,
"	是的	,	"	内德	回复	到	吉米的	评论	,

“是的，”内德回答吉米的话。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpiː'kɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	I	think	we	may	as	well	set	out	for	Peking	to	-	night	.
"	我	思考	我们	可能	作为	出色地	放	出去	为了	北京	到	-	夜晚	.

“我想我们今晚就可以出发去北京了。”

[ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] , [wiː; wi] [meɪ] [nɒt][biː; bi][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] . "

If	we	wait	until	morning	,	we	may	not	be	at	liberty	to	start	out	.	"
如果	我们	等待	直到	早晨	,	我们	可能	不是	是	在	自由	到	开始	出去	.	"

如果我们等到早上，可能就无法自由出发了。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	What	do	you	mean	by	that	?	"	asked	Jack	.
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"	问	杰克	.

“你这话是什么意思？”杰克问道。

" ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [smaɪld] [ned] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .

"	Study	it	out	,	"	smiled	Ned	,	"	and	you	may	be	able	to	find	an	answer	.
"	学习	它	出去	,	"	微笑	内德	,	"	和	你	可能	是	有能力的	到	寻找	一个	回答	.

“好好研究一下，”内德笑着说，“或许你能找到答案。”

" [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,

"	While	the	boy	was	speaking	,
"	尽管	这	男生	曾是	请讲	,

“男孩说话的时候，

[hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət][ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːθn] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

he	bent	over	and	looked	keenly	at	a	footprint	on	the	earthen	floor	of	the
他	弯曲	超过	和	看起来	敏锐地	在	一个	脚印	在	这	土	地面	的	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

他弯下腰，仔细地看着房间泥土地面上的一个脚印。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][prɪnt][æz; əz][ðə; ði] [fʊt] - ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [mæn] [wʊd]

It	was	not	such	a	print	as	the	foot	-	covering	of	a	Chinese	man	would
它	曾是	不是	这样的	一个	打印	作为	这	脚	-	覆盖	的	一个	中国人	男人	会

[liːv] .

leave	.
离开	.

那不是中国男人的脚印会留下的那种印记。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [hiːl] [ɒv; əv][æn; ən][ˌjʊərə'piːən] [ʃuː] .

It	had	been	made	by	the	long	heel	of	an	European	shoe	.
它	有	到过	制成	经过	这	长的	脚跟	的	一个	欧洲的	鞋	.

它是由欧洲鞋的长鞋跟制成的。

[wen] [ned] [lʊkt] ['kləʊzə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [steɪnd] [ə; eɪ] [diːp] [red] ,

When	Ned	looked	closer	,	he	saw	that	the	ground	was	stained	a	deep	red	,
什么时候	内德	看起来	更近	,	他	锯	那	这	地面	曾是	染色	一个	深的	红色的	,

奈德仔细一看，发现地面被染成了深红色。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] ['krɪmz(ə)n] [spɒts] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['keɪsɪŋ] .

that	there	were	dark	crimson	spots	on	the	window	casing	.
那	那里	是	黑暗的	赤红	地点	在	这	窗户	套管	.

窗框上有深红色的斑点。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

Then	he	saw	that	a	struggle	must	have	taken	place	in	the	room	,
然后	他	锯	那	一个	斗争	必须	有	已采取	地方	在	这	房间	,

然后他看到房间里似乎发生过搏斗，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fjuː] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [held] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][dɪs'ɔːdə(r)] .

for	the	few	things	it	held	were	in	disorder	.
为了	这	很少	事物	它	握住	是	在	紊乱	.

因为它里面仅有的几样东西也杂乱无章。

" [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] , " [pə'hæps] ['aʊə(r)] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn] [gɒt] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [dɪd] .

"	Boys	,	"	he	said	,	"	perhaps	our	Secret	Service	man	got	here	before	we	did	.
"	男孩们	,	"	他	说	,	"	也许	我们的	秘密	服务	男人	得到	这里	前	我们	做过	.

“孩子们，”他说，“也许我们的特勤局人员比我们先到。”

" ['tʃæptə(r)] [θri:]
" **CHAPTER III**
" 章 三、

第三章

[ə; eɪ] [ʃu:] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'praɪz]
A SHOE AND A SURPRISE
一个 鞋 和 一个 惊喜

一只鞋和一个惊喜

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" **What do you mean by that ? " asked Frank .**
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 问 坦率 .

“你这话是什么意思？”弗兰克问道。

" [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][əʊld] [haʊs] [fɜ:st] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
" If he had reached the old house first , he would have waited here for
" 如果 他 有 达到 这 老的 房子 第一的 , 他 会 有 等待 这里 为了
[ˌju: 'es] ,
us ,
我们 ,

“如果他先到了老房子，他就会在这里等我们。”

[ˌwʊdnt] [hi:; hi] ? "
wouldn't he ? "
不会 他 ? "

难道不是吗?

" [lʊk] [wʌts] [hɪə(r)] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" Look what's here , " Ned replied .
" 看 是什么 这里 , " 内德 回复 .

“看看这是什么，”内德回答道。

" [ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
" There has been a fight in the room .
" 那里 有 到过 一个 斗争 在 这 房间 .

房间里发生了打架事件。

[ðə; ði] ['kɔmbətənt] [fɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)] [wɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ðen] [ə; eɪ] [naɪf]
The combatants fought from the inner wall to the window , then a knife
这 战斗人员 战斗 从 这 内 墙 到 这 窗户 , 然后 一个 刀

战斗双方从内墙一直打到窗户，然后拔刀相向。

[wɒz; wəz] [ju:st] .
was used .
曾是 用过的 .

已使用。

[ði:z] [steɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [freʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .
These stains are by no means fresh , but they tell the story .
这些 污渍 是 经过 不 方法 新鲜的 , 但 他们 告诉 这 故事 .

这些污渍绝非新鲜，但它们讲述了一段故事。

[ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wɪv] [bi:n] [hɪə(r)][ɔ:l] [ði:z] [deɪz] [ænd; ənd]['nevə(r)] [faʊnd] [ðem; ðəm] ! "
And to think that we've been here all these days and never found them ! "
和 到 思考 那 我们已经 到过 这里 全部 这些 天 和 绝不 成立 他们 ! "

想想我们在这里待了这么久，竟然都没找到他们!

" [wel] , " [fræŋk] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [seɪ] , " [wi:; wi] [wɜ:rnt] [sə'spɪʃəs] ; [ænd; ənd] , [ðen] ,
" Well , " Frank hastened to say , " we weren't suspicious ; and , then ,
" 出色地 , " 坦率 加快 到 说 , " 我们 不是 可疑的 ; 和 , 然后 ,

“嗯，”弗兰克赶紧说道，“我们当时并没有起疑心；然后，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] [ruːm] . "

we	had	no	occasion	to	visit	this	room	.	"
我们	有	不	场合	到	访问	这	房间	.	"

我们没有机会参观这个房间。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ɒn]['aʊə(r)] [gɑːd] , " [ned] [rɪ'plaɪd] ,

"	We	should	have	been	on	our	guard	,	"	Ned	replied	,
"	我们	应该	有	到过	在	我们的	警卫	,	"	内德	回复	,

“我们本该提高警惕的，”内德回答道。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	but	there	is	no	help	for	it	now	.
"	但	那里	是	不	帮助	为了	它	现在	.

但现在对此没有办法了。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [meɪ] [blɒk] ['aʊə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn][tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] . "

This	discovery	may	block	our	going	on	to	Peking	to	-	night	.	"
这	发现	可能	堵塞	我们的	去	在	到	北京	到	-	夜晚	.	"

这一发现可能会阻碍我们今晚前往北京的行程。

" [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] , " [dʒæk] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [təʊn] .

"	I	don't	see	why	,	"	Jack	said	,	in	a	disappointed	tone	.
"	我	不	看	为什么	,	"	杰克	说	,	在	一个	失望的	语气	.

“我不明白为什么，”杰克失望地说。

" [ɪf] [ðə; ðiː][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['wɪndəʊ] ,

"	If	the	man	who	was	wounded	here	and	carried	out	of	the	window	,
"	如果	这	男人	WHO	曾是	受伤	这里	和	携带	出去	的	这	窗户	,

“如果这里受伤并被从窗户抬出去的那个人，

" [ned] [rɪ'plaɪd] , " [ɪz] ['riːəli] [ðə; ðiː]['mesɪndʒə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

"	Ned	replied	,	"	is	really	the	messenger	we	are	waiting	for	,
"	内德	回复	,	"	是	真的	这	信使	我们	是	等待	为了	,

内德回答说：“他正是我们一直在等待的信使。”

[wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][gəʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm][ɪn][ðə; ðiː][hændz][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['enəmi] .

we	ought	not	to	go	away	and	leave	him	in	the	hands	of	the	enemy	.
我们	应该	不是	到	去	离开	和	离开	他	在	这	双手	的	这	敌人	.

我们不应该离开，把他留在敌人手中。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ðə; ðiː][wʌn][aɪ][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

It	may	not	be	the	one	I	fear	it	is	,
它	可能	不是	是	这	一	我	害怕	它	是	,

或许并非我所担心的那种人。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] . "

but	we	ought	to	find	out	about	that	.	"
但	我们	应该	到	寻找	出去	关于	那	.	"

但我们应该查明真相。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['əʊnli] ['neɪtɪvz] ['faɪtɪŋ] , " [ɜːrdʒd][dʒæk] .

"	It	might	have	been	only	natives	fighting	,	"	urged	Jack	.
"	它	可能	有	到过	仅有的	本地人	斗争	,	"	敦促	杰克	.

“也许只是土著人在打架，”杰克说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ned] [ɪn'sɪstɪd] ,

"	Of	course	,	"	Ned	insisted	,
"	的	课程	,	"	内德	坚持	,

“当然，”内德坚持道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [liːv] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frend] ['biːɪŋ] [ɪn]

"	but	we	ought	not	to	leave	if	there	is	any	possibility	of	our	friend	being	in
"	但	我们	应该	不是	到	离开	如果	那里	是	任何	可能性	的	我们的	朋友	存在	在

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

但是，如果我们的朋友有可能遇到麻烦，我们就不应该离开。

[bɪ'saɪdz] , [dʒæk] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

Besides	,	Jack	,	"	he	went	on	,
除了	,	杰克	,	"	他	去	在	,

此外，杰克，"他继续说道，"

" [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [faɪt] [hɪə(r)] [wʊd] ['hɑːdlɪ] [biː; bi] ['ʌmpaiə] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ['weərɪŋ] [ˌjʊərə'piːən] ['ʃuːz] !

"	a	native	fight	here	would	hardly	be	umpired	by	a	man	wearing	European	shoes	!
"	一个	本国的	斗争	这里	会	几乎	是	裁判	经过	一个	男人	穿着	欧洲的	鞋	!

"在这里，一场土著人的打架不太可能由一个穿着欧洲鞋的人来当裁判！"

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [træks] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [nɒt]

Here	are	the	tracks	,	and	I	found	others	like	them	on	the	ground	outside	not
这里	是	这	轨道	,	和	我	成立	其他的	喜欢	他们	在	这	地面	外部	不是

[lɒŋ] [ə'gəʊ] .

long	ago	.
长的	前	.

这就是脚印，不久前我在外面地上还发现了其他类似的脚印。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

We	may	as	well	go	out	now	and	try	to	follow	them	.
我们	可能	作为	出色地	去	出去	现在	和	尝试	到	跟随	他们	.

我们现在不妨出去试试能不能跟着他们。

" [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['dʒɪmi] , [ned] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['kləuzə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	Accompanied	by	Jimmie	,	Ned	went	out	and	made	a	closer	examination	.
"	伴随	经过	吉米	,	内德	去	出去	和	制成	一个	更近	考试	.

"内德和吉米一起出去仔细查看了一番。"

[ðə; ði] [træks] [krɒst] [ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [endid] [æt; ət][ðə; ði] [striːt] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

The	tracks	crossed	the	yard	and	ended	at	the	street	in	the	rear	of	the	old
这	轨道	交叉	这	院子	和	结束	在	这	街道	在	这	后部	的	这	老的

[haʊs] .

house	.
房子	.

铁轨穿过院子，在老房子后面的街道上结束。

" [naʊ] , " [ned] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['biːt(ə)n] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'peɪvd]

"	Now	,	"	Ned	said	,	as	he	stepped	out	on	the	beaten	course	of	the	unpaved
"	现在	,	"	内德	说	,	作为	他	步	出去	在	这	被打败	课程	的	这	未铺设路面

[striːt] ,

street	,
街道	,

"现在，"内德说着，踏上了那条崎岖不平、尚未铺设路面的街道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] .

"	we	shall	have	to	take	chances	.
"	我们	将	有	到	拿	机会	.

我们必须冒险一试。

[ðə; ði] [treɪl] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [dɪ'pend] [ɒn] ['aʊə(r)] ['enəmɪz]

The	trail	has	disappeared	,	and	we	can	only	depend	on	our	enemies
这	踪迹	有	消失	,	和	我们	能	仅有的	依赖	在	我们的	敌人

[fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] . "

for	guidance	.	"
为了	指导	.	"

线索消失了，我们只能依靠敌人来指引方向。

" [ðæts] [faɪn] ! " [sed] ['dʒɪmi] .

"	That's	fine	!	"	said	Jimmie	.
"	那就是	美好的	!	"	说	吉米	.

“那太好了！”吉米说。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] !

"	We	may	as	well	go	back	!
"	我们	可能	作为	出色地	去	后退	!

我们还是回去吧!

" [ned] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] ['tʃaɪnəmən] ['stændɪŋ] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

"	Ned	pointed	to	a	little	group	of	Chinamen	standing	not	far	away	,
"	内德	尖	到	一个	小的	团体	的	中国人	常设	不是	远的	离开	,

内德指着不远处站着的一小群中国人，

[æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [striːt] [laɪnd] [wɪð] ['mɪzrəbl] [hʌt] .

at	the	corner	of	a	street	lined	with	miserable	huts	.
在	这	角落	的	一个	街道	衬里	和	悲惨的	小屋	.

在一条两旁都是破旧小屋的街道拐角处。

" [wiːl; wil] [wɔːk] [ə'baʊt] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	We'll	walk	about	here	,	"	he	said	,
"	出色地	走	关于	这里	,	"	他	说	,

“我们就在这里走走吧，”他说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [get] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] ['eni] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɔː(r)] ['deɪndʒə(r)]

"	and	if	we	get	somewhere	near	any	point	of	information	to	us	or	danger
"	和	如果	我们	得到	某处	靠近	任何	观点	的	信息	到	我们	或者	危险

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

to	the	others	,
到	这	其他的	,

“如果我们接近任何可能对我们自身构成威胁或对他人构成危险的信息点，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðæt] [nest] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bʌz] .

I	have	a	notion	that	that	nest	of	Celestials	will	begin	to	buzz	.
我	有	一个	概念	那	那	巢	的	天体	将要	开始	到	嗡嗡声	.

我预感那群天神即将开始活动。

" ['dʒɪmi] [lɑːft] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [pɑːst] [ɒn] ,

"	Jimmie	laughed	and	the	two	passed	on	,
"	吉米	笑了	和	这	二	通过了	在	,

吉米笑了，两人就此离世。

['mɪəli] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] .

merely	looking	in	the	direction	of	the	group	as	they	passed	it	.
仅仅	寻找	在	这	方向	的	这	团体	作为	他们	通过了	它	.

只是朝经过的人群方向看了一眼。

[ðeɪ] [muːvd] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .

They	moved	on	down	the	street	on	the	opposite	side	.
他们	已搬	在	向下	这	街道	在	这	对面的	边	.

他们继续沿着街道对面走去。

[ðə; ði] ['tʃainəmən] [dɪd] [nɒt] [muːv] .
The Chinamen did not move .
这 中国人 做过 不是 移动 .

中国人一动不动。

[wen] [ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] , [haʊ'evə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌrəfeə(r)] [ænd; ənd]
When they turned back , however , on the other side of the thoroughfare and
什么时候 他们 转向 后退 , 然而 , 在 这 其他 边 的 这 通道 和
[stɒpt] ,
stopped ,
停止 ,

然而，当他们转身走到马路对面停下时，

[ɒn][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [hʌt] ['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
on speculation , for an instant before a hut somewhat larger and more
在 推测 , 为了 一个 立即的 前 一个 小屋 有些 更大的 和 更多的
[dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
dilapidated than the others ,
破旧的 比 这 其他的 ,

出于猜测，我瞥了一眼一间比其他小屋稍大一些、也更破旧的小屋。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'tætʃt] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd]
a pair of the watchers suddenly detached themselves from the group and
一个 一对 的 这 观察者 突然 分离的 他们自己 从 这 团体 和
['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .
hastened away in opposite directions .
加快 离开 在 对面的 方向 .

两名观察者突然脱离队伍，朝相反的方向匆匆离去。

[tuː] [mɔː(r)] [strəul] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
Two more strolled toward the boys .
二 更多的 漫步 朝向 这 男孩们 .

又有两个男孩朝男孩们走来。

" [wɒt] [nekst] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" What next ? " asked Jimmie , in a whisper .
" 什么 下一个 ? " 问 吉米 , 在 一个 耳语 .

“接下来呢？”吉米低声问道。

" [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['aʊə(r)]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][hɪə(r)] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ]
" Seems to me that our halting here indicates that there may be something
" 似乎 到 我 那 我们的 停止 这里 表示 那 那里 可能 是 某物
['duːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ,
doing in this house ,
正在做 在 这 房子 ,

“依我看，我们在这里停下脚步表明这房子里可能有什么事正在发生。”

" [ned] [rɪ'plaɪd] .
" Ned replied .
" 内德 回复 .

内德回答道。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][ɑːsk][sʌm; səm]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kwestʃən] ? "
" Suppose we go in and ask some ordinary question ? "
" 认为 我们 去 在 和 问 一些 普通的 问题 ? "

“假设我们进去问一些普通问题呢？”

" [æn; ən] - [get] [kɪkt] [aʊt] ! " [grʌnt] ['dʒɪmi] .
" An ' get kicked out ! " grunted Jimmie .
" 一个 - 得到 踢 出去 ! " 哼哼 吉米 .

“然后被赶出去！”吉米咕哝道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [let] [juː 'es] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] ,

"	That	will	be	all	right	,	so	long	as	they	let	us	out	at	all	,
"	那	将要	是	全部	正确的	,	所以	长的	作为	他们	让	我们	出去	在	全部	,

“只要他们放我们出去，那就没问题了。”

" [ned] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Ned	replied	with	a	smile	.
"	内德	回复	和	一个	微笑	.

内德笑着回答道。

" [ai] [dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] ['aʊə(r)] ['stɒpɪŋ] [hɪə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

"	I	just	want	to	know	why	our	stopping	here	excited	the	Chinks	who	were
"	我	只是	想	到	知道	为什么	我们的	停止	这里	兴奋的	这	裂缝	WHO	是

['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .

watching	us	.
观看	我们	.

我只想知道为什么我们在这里停留会让那些看着我们的中国人感到兴奋。

" [æz; əz] [ned] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [kɔːt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [sliːv] [ænd; ənd]

"	As	Ned	turned	toward	the	house	the	little	fellow	caught	him	by	the	sleeve	and
"	作为	内德	转向	朝向	这	房子	这	小的	同伴	捕捉	他	经过	这	袖子	和

[held] [hɪm] [bæk] .

held	him	back	.
握住	他	后退	.

“当内德转身走向房子时，那个小家伙抓住他的袖子，把他拉了回来。”

" [juː; jʊ] [lʊk] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn] [ðeə(r)] ,

"	You	look	out	,	"	he	said	,	"	there's	a	snake	in	there	,
"	你	看	出去	,	"	他	说	,	"	有	一个	蛇	在	那里	,

“你小心点，”他说，“里面有条蛇。”

[ðæt] [blæk] - [aɪd] [sneɪk] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [lef'tenənt] [reɪ] !

that	black	-	eyed	snake	who	claimed	to	be	Lieutenant	Rae	!
那	黑色的	-	眼睛	蛇	WHO	声称	到	是	中尉	雷	!

那个自称是雷中尉的黑眼蛇!

[duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [geɪm] ?

Do	you	want	him	to	know	that	we	are	wise	to	his	game	?
做	你	想	他	到	知道	那	我们	是	明智的	到	他的	游戏	?

你想让他知道我们已经识破了他的伎俩吗?

" [ned] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [kɔːl]

"	Ned	turned	and	started	away	from	the	house	,	but	there	came	a	call
"	内德	转向	和	开始	离开	从	这	房子	,	但	那里	来了	一个	称呼

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] ,

from	the	structure	,
从	这	结构	,

“内德转身离开房子，但这时房子里传来一声呼喊。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .

and	the	next	instant	two	men	were	running	out	to	greet	him	.
和	这	下一个	立即的	二	男人	是	跑步	出去	到	迎接	他	.

下一刻，有两个男人跑出来迎接他。

[mɔː(r)] [baɪ] ['dʒestʃəz] [ðæn; ðən] [baɪ] [wɜːdz] [ðeɪ] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn]

More	by	gestures	than	by	words	they	informed	the	boys	that	there	was	a	man	in
更多的	经过	手势	比	经过	字	他们	知情的	这	男孩们	那	那里	曾是	一个	男人	在

[ðə; ði] [haʊs] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

the	house	wished	to	see	them	.
这	房子	希望	到	看	他们	.

他们更多地是用手势而不是言语来告诉男孩们，房子里有一个人想见他们。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm'self] [lef'tenənt] [reɪ] .

In	a	moment	they	stood	facing	the	man	who	had	called	himself	Lieutenant	Rae	.
在	一个	片刻	他们	站立	面向	这	男人	WHO	有	称为	他自己	中尉	雷	.

片刻之后，他们站在了那个自称雷中尉的男人面前。

[hiː; hi] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tʃeəz] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

He	advanced	to	meet	them	and	pointed	to	chairs	as	they	entered	the	room	.
他	先进的	到	见面	他们	和	尖	到	椅子	作为	他们	进入	这	房间	.

他走上前去迎接他们，并指着房间里的椅子。

" [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Out	for	a	walk	?	"	he	asked	,	with	a	smile	.
"	出去	为了	一个	走	?	"	他	问	,	和	一个	微笑	.

“出来散步吗？”他笑着问道。

[ned] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [grɪnd] .

Ned	nodded	and	Jimmie	grinned	.
内德	点头	和	吉米	咧嘴一笑	.

内德点了点头，吉米咧嘴一笑。

" [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] , " [reɪ] [went] [ɒn] , " [ɪz][æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] .

"	The	owner	of	this	house	,	"	Rae	went	on	,	"	is	an	old	friend	of	mine	.
"	这	所有者	的	这	房子	,	"	雷	去	在	,	"	是	一个	老的	朋友	的	矿	.

“这栋房子的主人，”雷继续说道，“是我的一位老朋友。”

[wiː; wi] [met] [fɜːst] , [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

We	met	first	,	years	ago	,	in	San	Francisco	.
我们	遇见	第一的	,	年	前	,	在	圣	弗朗西斯科	.

我们多年前在旧金山第一次见面。

[aɪm] ['steɪɪŋ] [hɪə(r)] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

I'm	staying	here	while	in	the	town	.
我是	入住	这里	尽管	在	这	镇	.

我在镇上期间就住在这里。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt][jɔː(r); jə(r)] ['kwɔːtəz] . "

By	the	way	,	I	was	about	to	visit	your	quarters	.	"
经过	这	方式	,	我	曾是	关于	到	访问	你的	四分之一	.	"

对了，我正打算去你的房间看看。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , " [ned] [sed] .

"	Come	along	,	"	Ned	said	.
"	来	沿着	,	"	内德	说	.

“跟我来，”内德说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] .

"	We	must	be	getting	back	.
"	我们	必须	是	获得	后退	.

我们必须回去了。

" [reɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪnkəʊt] ,

"	Rae	left	the	room	,	saying	that	he	would	bring	a	raincoat	,
"	雷	左边	这	房间	,	说	那	他	会	带来	一个	雨衣	,

雷离开了房间，说他会拿件雨衣来。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪə(r)] [ə'pɑːtmənt] [weə(r)] [æn; ən][əʊld] ['tʃaɪnəmən] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ]

and	**Jimmie**	**pointed**	**to**	**a**	**rear**	**apartment**	**where**	**an**	**old**	**Chinaman**	**with**	**a**	**long**
和	吉米	尖	到	一个	后部	公寓	在哪里	一个	老的	中国人	和	一个	长的

,

,

,

吉米指着后面一间公寓，那里住着一位留着长发的中国老头，

['sɪnɪstə(r)] ['sɪkətrɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] [left] [tʃiːk] [wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

sinister	**cicatrice**	**on**	**his**	**left**	**cheek**	**was**	**bending**	**over**	**a**	**table**	**.**
险恶	疤痕	在	他的	左边	脸颊	曾是	弯曲	超过	一个	桌子	.

他左脸颊上那道骇人的疤痕让他弯腰趴在桌子上。

" [ðæts] [ðə; ði] [tʃɪŋk] [huː] [brɪŋz] ['aʊə(r)] [grʌb] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**That's**	**the**	**Chink**	**who**	**brings**	**our**	**grub**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	那就是	这	中国	WHO	带来	我们的	幼虫	,	"	他	说	.

“那是给我们送饭的中国人，”他说。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [reɪ] ['pɜːs(ə)n] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

"	**What**	**is**	**this**	**Rae**	**person**	**doing**	**here**	**?**
"	什么	是	这	雷	人	正在做	这里	?

“这个叫Rae的人在这里做什么？”

[ai][doʊnt] [iːt] [nəʊ][mɔː(r)] [grʌb] [ðæt] [tʃɪŋk] [brɪŋz] .

I	**don't**	**eat**	**no**	**more**	**grub**	**that**	**Chink**	**brings**	**.**
我	不	吃	不	更多的	幼虫	那	中国	带来	.

我再也不吃Chink带来的食物了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑摩托车的童子军；(Boy Scouts on Motorcycles; Or,)
第2/9页

" [ned] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] ['klɒzɪt] [dɔː(r)] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət]
" Ned made no reply , for a swinging closet door attracted his attention at
" 内德 制成 不 回复 , 为了 一个 摇摆 壁橱 门 吸引 他的 注意力 在
[ðæt] ['məʊmənt] .
that moment .
那 片刻 .

“内德没有回答，因为这时一扇旋转的壁橱门吸引了他的注意力。”

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['nærəʊ] ['klɒzɪt] , [ɒn][ðə; ði] [rʌf] [flɔː(r)] , [leɪ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['ʃuːz] .
Inside the narrow closet , on the rough floor , lay a pair of European shoes .
里面 这 狭窄的 壁橱 , 在 这 粗糙的 地面 , 躺 一个 一对 的 欧洲的 鞋 .

在狭窄的衣橱里，粗糙的地板上，放着一双欧洲鞋。

[ned] [slɪpt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [siːzd] [wʌn] .
Ned slipped forward and seized one .
内德 滑倒了 向前 和 查获 一 .

内德向前溜了一截，抓住了一个。

[wen] [reɪ] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [kə'peɪʃəs] ['pɒkɪt] .
When Rae returned it was hidden in a capacious pocket .
什么时候 雷 返回 它 曾是 隐 在 一个 宽敞 口袋 .

蕾伊回来时，它藏在一个大口袋里。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['wɪspəd] ['dʒɪmi] .
" What is it ? " whispered Jimmie .
" 什么 是 它 ? " 低声说道 吉米 .

“那是什么？”吉米低声问道。

" [ɪf] [aɪm][nɒt] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" If I'm not much mistaken , " was the reply ,
" 如果 我是 不是 很多 错误 , " 曾是 这 回复 ,

“如果我没记错的话，”对方回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ʃuː] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [træks] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] . "
" it is the shoe that made the tracks we have been following . "
" 它 是 这 鞋 那 制成 这 轨道 我们 有 到过 下列的 . "

“正是这双鞋留下了我们一直追寻的足迹。”

" [ðen] [ðɪs] [reɪ] ['pɜːs(ə)n]['dɪd(ə)nt] ['ɔːlweɪz] ['entə(r)][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['stɒpɪŋ]
" Then this Rae person didn't always enter the old house where we are stopping
" 然后 这 雷 人 没有 总是 进入 这 老的 房子 在哪里 我们 是 停止
[baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [weɪ] ,
by the front way ,
经过 这 正面 方式 ,

“那么，这个叫雷的人并不是每次都会从我们现在停在前面的那栋老房子里进来。”

" [kˈɒmɛntɪd] ['dʒɪmi] .
" commented Jimmie .
" 评论 吉米 .

吉米评论道。

" [dʒiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [aɪl] [bet][hiː; hi] ['ʌmpaiə] [ðæt] [faɪt] ,
" Gee , " he added , " I'll bet he umpired that fight ,
" 吉 , " 他 额外 , " 患病的 赌注 他 裁判 那 斗争 ,

“哎呀，”他补充道，“我敢打赌他肯定当过那场比赛的裁判。”

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ðə; ði] [tʃɪŋks] ['kærid] [ɒf] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [haʊs] [naʊ] .

and	the	man	the	Chinks	carried	off	is	in	this	house	now	.
和	这	男人	这	裂缝	携带	离开	是	在	这	房子	现在	.

被中国人掳走的那个人现在就在这所房子里。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [æt; ət]

"	There	was	no	more	opportunity	for	conversation	between	the	two	boys	at
"	那里	曾是	不	更多的	机会	为了	对话	之间	这	二	男孩们	在

[ðæt] [taɪm] ,

that	time	,
那	时间	,

“当时两个男孩之间已经没有机会交谈了。”

[fɔː(r); fə(r)] [reɪ] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] , [ə; eɪ] ['snɪrɪŋ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

for	Rae	stood	watching	them	closely	,	a	sneering	smile	on	his	face	.
为了	雷	站立	观看	他们	密切	,	一个	冷笑	微笑	在	他的	脸	.

雷站在一旁密切注视着他们，脸上带着嘲讽的笑容。

[ned] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Ned	turned	toward	the	door	.
内德	转向	朝向	这	门	.

内德转身走向门口。

" [waɪ] ['ventʃə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] ? " [ɑːskt] [reɪ] .

"	Why	venture	out	in	the	storm	?	"	asked	Rae	.
"	为什么	风险投资	出去	在	这	风暴	?	"	问	雷	.

“为什么要冒着暴风雨出去呢？”蕾问道。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [heɪst] .

"	Surely	,	there	is	no	need	of	haste	.
"	一定	,	那里	是	不	需要	的	匆忙	.

“当然，没有必要操之过急。”

[jɔː(r); jə(r)] [frendz] [wɪl] [nɒt] [luːz] [ðəm'selvz] ['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)] ['æbsəns] . "

Your	friends	will	not	lose	themselves	during	your	absence	.	"
你的	朋友们	将要	不是	失去	他们自己	期间	你的	缺席	.	"

你不在的时候，你的朋友们不会迷失方向。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] , [ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] , " [ned] [sed] .

"	You	were	ready	to	go	,	a	moment	ago	,	"	Ned	said	.
"	你	是	准备好	到	去	,	一个	片刻	前	,	"	内德	说	.

“你刚才还准备走了呢，”内德说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [stɔːm] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [əb'zɜːvd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

"	It	is	the	storm	,	"	the	other	observed	,	with	a	shrug	of	the	shoulders	.
"	它	是	这	风暴	,	"	这	其他	观察到	,	和	一个	耸肩	的	这	肩膀	.

“是暴风雨，”另一个人耸了耸肩说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['vaɪələns] ['evri] ['məʊmənt] .

"	It	is	increasing	in	violence	every	moment	.
"	它	是	增加	在	暴力	每一个	片刻	.

“暴力事件每时每刻都在升级。”

" ['glɑːnsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][rɪə(r)] [ruːm] ,

"	Glancing	into	the	rear	room	,
"	瞥了一眼	进入	这	后部	房间	,

“瞥了一眼后面的房间，

[ned] [sɔː] [ðə; ðɪ][əʊld] ['tʃaɪnəmən] [liːv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [pɑːs] [θruː] [ə; eɪ][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]

Ned	saw	the	old	Chinaman	leave	his	work	and	pass	through	a	door	to	the
内德	锯	这	老的	中国人	离开	他的	工作	和	经过	通过	一个	门	到	这

[west] .

west	.
西方	.

内德看到那位老中国人离开他的工作岗位，穿过西边的一扇门走了出去。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [θɔːt] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['sɪgnəl] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['feləʊ] [dɪsə'pɪəd] ,

The	boy	thought	he	recognized	a	significant	signal	as	the	fellow	disappeared	,
这	男生	想法	他	认可	一个	重要的	信号	作为	这	同伴	消失	,

男孩觉得那人消失时，他察觉到了一个重要的信号。

[ðə; ðɪ] [lædz] ['nevə(r)] [njuː] [ɪg'zæktlɪ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'kɜːd] .

The	lads	never	knew	exactly	how	it	all	occurred	.
这	小伙子们	绝不	知道	确切地	如何	它	全部	发生	.

小伙子们始终不知道这一切究竟是如何发生的。

[ðeɪ] ['əʊnlɪ] [njuː] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [rʌʃ] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['wepənz]

They	only	knew	at	the	time	that	there	was	a	quick	rush	,	a	flash	of	weapons
他们	仅有的	知道	在	这	时间	那	那里	曾是	一个	快的	匆忙	,	一个	闪光	的	武器

,

,

,

他们当时只知道发生了一阵快速的冲撞，武器闪过一道光。

[ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] , [ðen] ['məʊmənt(ə)ri] [ʌn'kɒnʃəsnəs] .

a	desperate	struggle	,	then	momentary	unconsciousness	.
一个	绝望的	斗争	,	然后	瞬间	无意识	.

一番拼死挣扎后，短暂失去意识。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['ɑːftəwədz] [ðæt] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [hæd; həd] [rʌʃt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['evrɪ]

They	decided	afterwards	that	their	enemies	had	rushed	upon	them	from	every
他们	决定	然后	那	他们的	敌人	有	匆忙	之上	他们	从	每一个

[də'rekʃ(ə)n] ,

direction	,
方向	,

事后他们认定，敌人从四面八方向他们发起了猛烈攻击。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['snɪrɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv] [reɪ] [hæd; həd] [gləut] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['kæptʃə(r)] .

and	that	the	sneering	face	of	Rae	had	gloated	over	their	capture	.
和	那	这	冷笑	脸	的	雷	有	沾沾自喜	超过	他们的	捕获	.

而雷脸上那副冷笑的表情，则对他们的被捕感到沾沾自喜。

" [dəʊnt]['ɪndʒə(r)][ðem; ðəm] , " [reɪ] ['ɔːdəd] ,

"	Don't	injure	them	,	"	Rae	ordered	,
"	不	损伤	他们	,	"	雷	订购	,

“别伤害他们，”雷命令道。

[æz; əz] [rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] ['nɒtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪznər] .

as	ropes	were	knotted	about	the	wrists	and	ankles	of	the	prisoners	.
作为	绳索	是	打结的	关于	这	手腕	和	脚踝	的	这	囚犯	.

囚犯们的手腕和脚踝都被绳子捆绑起来。

" [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [blæk] [beəz] ,

"	I'll	go	out	now	and	see	that	the	two	Black	Bears	,
" 患病的	去	出去	现在	和	看	那	这	二	黑色的	熊	,

“我现在就出去看看那两只黑熊，

" [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [snɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən]['ɪntuː][kæmp][ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] .

"	with	a	double	sneer	in	his	voice	,	"	are	taken	into	camp	in	short	order	.
"	和	一个	双倍的	冷笑	在	他的	嗓音	,	"	是	已采取	进入	营	在	短的	命令	.

他语气中带着一丝嘲讽，“他们很快就会被带进营地。”

[bæd] ['klaɪmət] , [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [bɔɪz] [huː] ['ɪmɪteɪt] [waɪld] ['ænɪmlz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ]
Bad climate , this , for school boys who imitate wild animals , " he added , with a
坏的 气候 , 这 , 为了 学校 男孩们 WHO 模拟 荒野 动物 , " 他 额外 , 和 一个
[mə'lɪʃəs] [smaɪl] .
malicious smile .
恶意 微笑 .

“这对模仿野生动物的男学生来说，气候太糟糕了，”他带着恶意的笑容补充道。

" [ə; eɪ][bæd] ['klaɪmət] . "
" A bad climate . "
" 一个 坏的 气候 . "

“气候恶劣。”

" [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] !
" You're all right ! "
" 你是 全部 正确的 ! "

“你们都没事！”

" ['dʒɪmi] [kɔːld] [aʊt] , [æz; əz] [reɪ] [pɔːzd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .
" Jimmie called out , as Rae paused in the doorway for an instant .
" 吉米 称为 出去 , 作为 雷 暂停 在 这 门口 为了 一个 立即的 .

“吉米喊了一声，蕾在门口停顿了一下。”

" [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] !
" You're all right ! "
" 你是 全部 正确的 ! "

“你们都没事！”

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['pɔɪntə(r)] .
But let me give you a pointer .
但 让 我 给 你 一个 指针 .

但我可以给你一些建议。

[juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] [beəz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [juː; jʊ] [get] [ɪn] [strɒŋ] ['keɪdʒɪz] !
You keep the Bears and Wolves you get in strong cages !
你 保持 这 熊 和 狼 你 得到 在 强的 笼子 !

把抓到的熊和狼关在结实的笼子里！

[ɪf] [ðeɪ] [get] [aʊt] , [ðel] [iːt] [juː; jʊ] [ʌp] ! "
If they get out , they'll eat you up ! "
如果 他们 得到 出去 , 他们会 吃 你 向上 ! "

如果他们逃出去，他们会把你吃掉的！

" [əʊ] ! [aɪl] [pʊl] [ðeə(r)] [fæŋz] ! " [lɑːft] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] .
" Oh ! I'll pull their fangs ! " laughed the other , and then he was gone .
" 哦 ! 患病的 拉 他们的 獠牙 ! " 笑了 这 其他 , 和 然后 他 曾是 已消失 .

“哦！我要拔掉他们的獠牙！”另一个人笑着说，然后就消失了。

" [ðɪs] ['tʃaɪnə] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [naɪs] ['kʌntri] , " ['dʒɪmi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ned] .
" This China seems to be a nice country , " Jimmie said , turning to Ned .
" 这 中国 似乎 到 是 一个 好的 国家 , " 吉米 说 , 转弯 到 内德 .

“中国看起来是个不错的国家，”吉米说着，转向内德。

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wʊd] [breɪk] ['aʊə(r)] [krʌsts] [ɪn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['taɪɪn] - [juː 'es] [ʌp] . "
" Some people would break our crusts in instead of tyin ' us up . "
" 一些 人们 会 休息 我们的 外壳 在 反而 的 泰因 - 我们 向上 . "

“有些人宁愿剥开我们的面包皮，也不愿把我们绑起来。”

" [ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , " [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [plænd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" I rather think , " Ned replied , " that they have planned to do that a little
" 我 相当 思考 , " 内德 回复 , " 那 他们 有 计划 到 做 那 一个 小的
['leɪtə(r)][ɒn] .
later on .
之后 在 .

“我倒觉得，”内德回答说，“他们打算稍后再做这件事。”

[wiː; wi] [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [sʌtʃ] [tʃɑːnsiz] . "
We ought never to have taken such chances . "
我们 应该 绝不 到 有 已采取 这样的 机会 . "

我们真不该冒这样的险。

" [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [paɪ] , " [grɪnd] ['dʒɪmi] , " [ən'les] [sʌm; səm][wʌn] [kɪlz] [ə; eɪ]
" You can't have a chicken pie , " grinned Jimmie , " unless some one kills a
" 你 不能 有 一个 鸡 馅饼 , " 咧嘴一笑 吉米 , " 除非 一些 一 杀戮 一个
['tʃɪkɪn] !
chicken !
鸡 !

“除非有人杀了一只鸡，否则你就吃不到鸡肉派，”吉米咧嘴笑道！

[nəʊ][mɔː(r)][kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] [wʌts] [gɔɪn] - [ɒn][baɪ] ['sɪtɪn] - [daʊn] [ɪn][æn; ən][əʊld] [haʊs] [æn; ən]
No more can you find out what's goin ' on by sittin ' down in an old house an
不 更多的 能 你 寻找 出去 是什么 去 - 在 经过 坐着 - 向下 在 一个 老的 房子 一个
- [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [njuːz] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['njuːzpeɪpə(r)] !
' waitin ' for someone to bring you the news in a New York newspaper !
- 等待 - 为了 某人 到 带来 你 这 消息 在 一个 新的 约克 报纸 !

你再也不能像以前那样，坐在老房子里等着别人给你送来纽约报纸上的新闻，就能知道发生了什么事了！

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [keɪsɪz] [ɒn] [ðɪs] [tʃæp] , ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] ? "
We had to keep cases on this chap , didn't we ? "
我们 有 到 保持 案例 在 这 小伙子 , 没有 我们 ? "

我们必须一直跟踪这个人，对吧?

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [tɔːk] [slæŋ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['draʊnɪŋ] , " [ned] [smaɪld] .
" I think you would talk slang if you were drowning , " Ned smiled .
" 我 思考 你 会 讲话 俚语 如果 你 是 溺水 , " 内德 微笑 .

“我觉得如果你快要溺水了，你也会说俚语的，”内德笑着说。

" ['eniweɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [wɪv] [kɔːzd] [reɪ] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]
" Anyway , " he added , " we've caused Rae , if that is his name , to show his
" 反正 , " 他 额外 , " 我们已经 导致 雷 , 如果 那 是 他的 姓名 , 到 展示 他的
[hænd] .
hand .
手 .

“总之，”他补充道，“我们已经让雷（如果他真名叫雷的话）亮出了他的底牌。”

[ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] . "
That is something . "
那 是 某物 . "

那可真是件了不起的事。

" [ɪf] [wiː; wi]['nevə(r)] [get] [ə'weɪ] , " [lɑːft] ['dʒɪmi] ,
" If we never get away , " laughed Jimmie ,
" 如果 我们 绝不 得到 离开 , " 笑了 吉米 ,

“如果我们永远也逃不掉的话，”吉米笑着说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ðə; ðɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)] [frendz] [ɪn][ə; eɪ] [wɪl] !
" we can leave the information to our friends in a will !
" 我们 能 离开 这 信息 到 我们的 朋友们 在 一个 将要 !

“我们可以把这些信息以遗嘱的形式留给我们的朋友！”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [^ə'zeibəu] [wɪl] [get] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] ? "

I	wonder	if	this	gazabo	will	get	Frank	and	Jack	?	"
我	想知道	如果	这	加萨博	将要	得到	坦率	和	杰克	?	"

我想知道这个沙坑能不能把弗兰克和杰克抓走?

" ['pɒsəbli] , " [ned] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	Possibly	,	"	Ned	answered	.
"	可能	,	"	内德	回答	.

“有可能,”内德回答道。

" [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌtɪn] - [məʊst][ɔ:l][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn] ['tʃaɪnə] [aʊt] [ɒv; əv][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] !

"	They	seem	to	be	puttin	'	most	all	the	Americans	in	China	out	of	circulation	!
"	他们	似乎	到	是	普丁	-	最多	全部	这	美国人	在	中国	出去	的	循环	!

“他们似乎要把中国境内的绝大多数美国人都赶出社会!”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	said	the	little	fellow	.
"	说	这	小的	同伴	.

“小家伙说道。”

" ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [əʊld][gɪə(r)] - [feɪs] [θɪŋks] [hi:; hi][kæn; kən] [gɑ:d] [ˌju: 'es][æn; ən] - [sli:p] , [tu:] ?

"	Wonder	if	that	old	gear	-	face	thinks	he	can	guard	us	an	'	sleep	,	too	?
"	想知道	如果	那	老的	齿轮	-	脸	思考	他	能	警卫	我们	一个	-	睡觉	,	也	?

“不知道那个老家伙是不是以为他既能保护我们又能睡觉?”

[seɪ] , [ju:; jʊ] [wɒtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃɑ:ns] , [ned] , [æn; ən] - [aɪl] [rəʊl]['əʊvə(r)][ænd; ənd] - [hɪm]

Say	,	you	watch	your	chance	,	Ned	,	an	'	I'll	roll	over	and	geezle	him
说	,	你	手表	你的	机会	,	内德	,	一个	-	患病的	卷	超过	和	-	他

我说,你看着办吧,内德,我这就翻身把他干掉。

[æn; ən] - [ju:; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

an	'	you	get	out	of	the	house	.
一个	-	你	得到	出去	的	这	房子	.

然后你就离开了家。

[rəʊl] [aʊt] , ['tʌmb(ə)l] [aʊt] , ['eni] [wei] [tu:; tə] [get] [aʊt] !

Roll	out	,	tumble	out	,	any	way	to	get	out	!
卷	出去	,	翻滚	出去	,	任何	方式	到	得到	出去	!

滚出去,翻滚出去,想尽一切办法出去!

[ðeə(r)] , " [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , " [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [tʃɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

There	,	"	with	a	sigh	of	disappointment	,	"	there's	another	Chink	in	the	game	.
那里	,	"	和	一个	叹	的	失望	,	"	有	其他	中国	在	这	游戏	.

“瞧,”他失望地叹了口气,“游戏里又多了一个中国佬。”

['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] !

Listen	to	what	they	are	saying	!
听	到	什么	他们	是	说	!

听听他们在说什么!

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

[tu:] [blæk] [beəz] [ɪn] ['trʌb(ə)l]

TWO	BLACK	BEARS	IN	TROUBLE
二	黑色的	熊	在	麻烦

两只黑熊遇险

[dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [sæt] [lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ned] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [tuː; tə]

Jack	**and**	**Frank**	**sat**	**long**	**by**	**the**	**window**	**,**	**waiting**	**for**	**Ned**	**and**	**Jimmie**	**to**
杰克	和	坦率	卫星	长的	经过	这	窗户	,	等待	为了	内德	和	吉米	到

[rɪ'tɜːn] .

return	**.**
返回	.

杰克和弗兰克在窗边坐了很久，等着内德和吉米回来。

[ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən] ,

The	**doors**	**of**	**the**	**adjoining**	**rooms**	**were**	**wide**	**open**	**,**
这	门	的	这	相邻的	房间	是	宽的	打开	,

隔壁房间的门大开着。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][flɔː(r)] .

so	**they**	**had**	**a**	**full**	**view**	**of**	**the**	**lower**	**floor**	**.**
所以	他们	有	一个	满的	看法	的	这	降低	地面	.

所以他们可以清楚地看到楼下的景象。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪndəʊz] , [ʌn'gleɪzd] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [lʊkt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] ['piːtʃɪˌli] ,

There	**were**	**windows**	**,**	**unglazed**	**like**	**that**	**which**	**looked**	**out**	**on**	**the**	**Gulf**	**of**	**Pechili**	**,**
那里	是	视窗	,	未上釉	喜欢	那	哪个	看起来	出去	在	这	海湾	的	佩奇利	,

[tuː] ,

too	**,**
也	,

那里也有窗户，像那些可以眺望佩奇利湾的窗户一样，都没有玻璃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd] [siː] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [wɪtʃ] [ræn]

and	**the**	**lads**	**could**	**see**	**for**	**some**	**distance**	**along**	**the**	**street**	**which**	**ran**
和	这	小伙子们	可以	看	为了	一些	距离	沿着	这	街道	哪个	跑

['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði][wʌn] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [əʊld] ['strʌktʃə(r)] [feɪst] .

parallel	**with**	**the**	**one**	**upon**	**which**	**the**	**miserable**	**old**	**structure**	**faced**	**.**
平行线	和	这	一	之上	哪个	这	悲惨的	老的	结构	面对	.

小伙子们可以远远地看到与那座破旧建筑所面对的街道平行的那条街。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [mɪst] [krept] ['əʊvə(r)][ðə; ði][skaɪ] ,

Presently	**a**	**mist**	**crept**	**over**	**the**	**sky**	**,**
目前	一个	薄雾	悄悄地爬	超过	这	天空	,

此刻，薄雾笼罩了天空。

[ænd; ənd] [blæk] [klaʊdz] [rəʊld] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['kænəpi] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [gʌlf] .

and	**black**	**clouds**	**rolled**	**in**	**from**	**the**	**threatening**	**canopy**	**over**	**the**	**gulf**	**.**
和	黑色的	云	滚动	在	从	这	威胁	树冠	超过	这	海湾	.

黑云从海湾上空阴森森的树冠中滚滚而来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [stɔːm] ['bruːɪŋ] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ]

There	**was**	**evidently**	**a**	**storm**	**brewing**	**,**	**and**	**,**	**besides**	**,**	**the**	**night**	**was**	**coming**
那里	曾是	显然	一个	风暴	酿造	,	和	,	除了	,	这	夜晚	曾是	未来

[ɒn] .

on	**.**
在	.

显然暴风雨即将来临，而且夜幕也即将降临。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

In	**spite**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**they**	**had**	**a**	**good**	**view**	**all**	**about**	**them**	**,**
在	尽管如此	的	这	事实	那	他们	有	一个	好的	看法	全部	关于	他们	,

尽管他们拥有良好的视野，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'mɪːdiət] [və'sɪnəti][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

so	**far**	**as**	**the**	**house**	**and**	**its**	**immediate**	**vicinity**	**was**	**concerned**	**,**
所以	远的	作为	这	房子	和	它是	即时	附近	曾是	担心的	,

就房屋及其周边地区而言，

[bəuθ] [bɔɪz] [felt] [ðæt] ['ɔːlməʊst] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [sen'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wen] ['biːɪŋ]

both	**boys**	**felt**	**that**	**almost**	**indescribable**	**sensation**	**which**	**one**	**experiences**	**when**	**being**
两个都	男孩们	毛毡	那	几乎	无法形容	感觉	哪个	一	经历	什么时候	存在

[əb'zɜːvd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][baɪ] [kiːn] [ænd; ənd][mæg'netɪk] [aɪz] .

observed	**from**	**behind**	**by**	**keen**	**and**	**magnetic**	**eyes**	**.**
观察到	从	在后面	经过	敏锐的	和	磁的	眼睛	.

两个男孩都感受到了那种难以言喻的感觉，那就是被一双锐利而充满魅力的眼睛从背后注视着。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪg'zæktlɪ] [ə'freɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌpriːmə'niʃən, ˌpre-][ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ]

They	**were**	**not**	**exactly**	**afraid**	**,**	**but**	**they**	**had**	**premonitions**	**of**	**approaching**
他们	是	不是	确切地	害怕的	,	但	他们	有	预感	的	接近

['trʌb(ə)l] .

trouble	**.**
麻烦	.

他们倒不是真的害怕，而是预感到会有麻烦事发生。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wʌts] ['kiːpɪŋ] [ned] ? " [dʒæk] [ɑːskt] .

"	**I**	**wonder**	**what's**	**keeping**	**Ned**	**?**	**"**	**Jack**	**asked**	**.**
"	我	想知道	是什么	保持	内德	?	"	杰克	问	.

“不知道是什么事让奈德耽搁了？”杰克问道。

" [həʊp] [hiː; hɪ] ['hæznt] ['gɒtn] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . "

"	**Hope**	**he**	**hasn't**	**gotten**	**into**	**trouble**	**.**	**"**
"	希望	他	还没有	获得	进入	麻烦	.	"

“希望他没惹上麻烦。”

" [əʊ] , [hiːl] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ! "

"	**Oh**	**,**	**he'll**	**look**	**out**	**for**	**that**	**!**	**"**
"	哦	,	地狱	看	出去	为了	那	!	"

“哦，他会注意的！”

" [ɒv; əv] [kɔːs] !

"	**Of**	**course**	**!**
"	的	课程	!

“当然！

[nɛdz] [nəʊ] [slaʊtʃ] !

Ned's	**no**	**slouch**	**!**
内德的	不	伛	!

内德可不是个弱者！

" [waɪl] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tʃɪəd] [ðəm'selvz] [wɪð] [sʌtʃ] [rɪ'mɑːrks] [æz; əz] [ðiːz] ,

"	**While**	**the**	**boys**	**cheered**	**themselves**	**with**	**such**	**remarks**	**as**	**these**	**,**
"	尽管	这	男孩们	欢呼	他们自己	和	这样的	评论	作为	这些	,

“男孩们一边说着诸如此类的话，一边互相鼓励，”

[ðə; ðɪ][rʊmz; ruːmz] [gruː] [dɑːkə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [blæk] [klaʊdz] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ðɪ] [gʌlf] [drɒpt]

the	**rooms**	**grew**	**darker**	**and**	**the**	**black**	**clouds**	**from**	**off**	**the**	**gulf**	**dropped**
这	房间	生长	较暗	和	这	黑色的	云	从	离开	这	海湾	掉落

['nɪərə(r)] .

nearer	**.**
更近	.

房间越来越暗，海湾上空的黑云也越来越近。

" [wɒt] [æn; ən] [ʌn'gɒdlɪ] ['kʌntrɪ] !

"	**What**	**an**	**ungodly**	**country**	**!**
"	什么	一个	不敬神的	国家	!

“多么邪恶的国家啊！”

" [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] .

"	**Jack**	**exclaimed**	**.**
"	杰克	惊呼	.

杰克惊呼道。

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [sneɪks] , [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['reptaɪlz] .

"	I	feel	as	if	I	were	surrounded	by	snakes	,	and	all	kinds	of	reptiles	.
"	我	感觉	作为	如果	我	是	包围	经过	蛇	,	和	全部	种类	的	爬行动物	.

“我感觉自己好像被蛇和各种各样的爬行动物包围了。”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['speʃ(ə)l] , [dʒʌst] [naʊ] ? "

How	would	you	like	to	take	a	New	York	special	,	just	now	?	"
如何	会	你	喜欢	到	拿	一个	新的	约克	特别的	,	只是	现在	?	"

您想现在就来一份纽约特餐吗?

" [aɪm] [nɒt] [jet] [sɪrd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɒb] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] , " [fræŋk] [rɪˈplaɪd] ,

"	I'm	not	yet	seared	of	the	job	we	are	on	,	"	Frank	replied	,
"	我是	不是	然而	烤	的	这	工作	我们	是	在	,	"	坦率	回复	,

“我还没对我们正在做的工作感到厌倦,”弗兰克回答说。

" [bʌt; bət] [aɪˈd] [laɪk] [ə; eɪ] [hɑːf] ['diːsnt] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [əˈlaɪv] .

"	but	I'd	like	a	half	decent	show	of	getting	out	alive	.
"	但	ID	喜欢	一个	一半	体面的	展示	的	获得	出去	活	.

但我希望至少能活着逃脱，哪怕场面稍微像样一点。

[aɪ] [fiːl] [laɪk] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

I	feel	like	we	were	in	a	hole	in	the	ground	,
我	感觉	喜欢	我们	是	在	一个	洞	在	这	地面	,

我觉得我们当时就像身处一个地洞里。

[wɪð] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['kriːpɪŋ] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ˌjuː 'es] .

with	all	manner	of	creeping	things	about	us	.
和	全部	方式	的	爬行	事物	关于	我们	.

我们周围有各种各样的爬虫。

[ðə; ði] ['veri] [eə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] ['tretʃəri] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] . "

The	very	air	seems	to	be	impregnated	with	treachery	and	cunning	.	"
这	非常	空气	似乎	到	是	受精	和	背信弃义	和	狡猾	.	"

空气中似乎都弥漫着背叛和狡诈的气息。

" [ðæts] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrient] , " [smaɪld] [dʒæk] ,

"	That's	the	breath	of	the	Orient	,	"	smiled	Jack	,
"	那就是	这	气息	的	这	东方	,	"	微笑	杰克	,

“这就是东方的气息,”杰克笑着说。

[nɒt] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ɪn] [ðə; ði] [veɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] .

not	inclined	to	continue	in	the	vein	in	which	the	conversation	had	started	.
不是	倾斜	到	继续	在	这	静脉	在	哪个	这	对话	有	开始	.

不想继续以刚才谈话的方式进行下去。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrient] [ʃʊd; ʃəd] ['dɪfə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv]

"	I	don't	know	why	the	breath	of	the	Orient	should	differ	from	the	breath	of
"	我	不	知道	为什么	这	气息	的	这	东方	应该	不同	从	这	气息	的

[ðə; ði] ['ɒksɪdənt] ,

the	Occident	,
这	欧美	,

“我不知道为什么东方的气息会与西方的气息有所不同。”

" [rɪˈplaɪd] [fræŋk] , [wel] [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkt] .

"	replied	Frank	,	well	pleased	at	the	change	of	subject	.
"	回复	坦率	,	出色地	高兴	在	这	改变	的	主题	.

弗兰克回答道，他对话题的转换感到非常高兴。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] ,

"	It	wouldn't	,
"	它	不会	,

“不会的。”

[ɪf] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑ:(r)] [i:st] [wʊd] [pʊt] ['bɑ:θtʌbz] [ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['gɑ:bɪdʒ]
if **the** **natives** **of** **the** **far** **East** **would** **put** **bathtubs** **in** **their** **houses** **and** **garbage**
如果 这 本地人 的 这 远的 东方 会 放 浴缸 在 他们的 房屋 和 垃圾
[kænz][ɒn][ðə; ði] [stri:t] ['kʌmə(r)] . "
cans **on** **the** **street** **comers** **.** **"**
罐头 在 这 街道 来者 . "

如果远东地区的土著居民在家里放置浴缸，在街角放置垃圾桶的话。”

" [wel] , [ðeə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz][æn; ən]['əʊdə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [i:st] , " [grɪnd] [dʒæk] .
" **Well** **,** **there** **certainly** **is** **an** **odor** **about** **the** **East** **,** **"** **grinned** **Jack** **.**
" 出色地 , 那里 当然 是 一个 气味 关于 这 东方 , " 咧嘴一笑 杰克 .

“嗯，东方确实有股味道，”杰克咧嘴一笑。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][hɒt] ['weðə(r)] . "
" **Perhaps** **it** **is** **the** **hot** **weather** **.** **"**
" 也许 它 是 这 热的 天气 . "

“或许是因为天气太热吧。”

" [hɒt] ['weðə(r)] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði]['sænət(ə)ri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑ:t]
" **Hot** **weather** **has** **nothing** **to** **do** **with** **the** **sanitary** **conditions** **of** **this** **part**
" 热的 天气 有 没有什么 到 做 和 这 卫生 状况 的 这 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
of **the** **world** **,**
的 这 世界 ,

“炎热的天气与世界这一地区的卫生状况没有任何关系。”

" [fræŋk] [went] [ɒn] .
" **Frank** **went** **on** **.**
" 坦率 去 在 .

弗兰克继续说道。

" [ˌpi:'kɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['lætɪtju:d][ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , [ɔ:(r)] [nju:] [jɔ:k] .
" **Peking** **is** **in** **the** **latitude** **of** **Philadelphia** **,** **or** **New** **York** **.**
" 北京 是 在 这 纬度 的 费城 , 或者 新的 约克 .

“北京与费城或纽约处于同一纬度。”

[ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [səʊ][tu:; tə][hɪə(r)] ['pi:p(ə)l] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔ:rient] [bæk] [həʊm] ,
You **wouldn't** **think** **so** **to** **hear** **people** **talk** **about** **the** **Orient** **back** **home** **,**
你 不会 思考 所以 到 听到 人们 讲话 关于 这 东方 后退 家 ,

从家乡人们谈论东方的方式来看，你可能不会这么想。

[bʌt; bət] [jʊl] [tʃeɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔ:(r)] ['wɪntə(r)] [sets] [ɪn] . "
but **you'll** **change** **your** **mind** **if** **you** **don't** **get** **out** **of** **this** **before** **winter** **sets** **in** **.** **"**
但 你会 改变 你的 头脑 如果 你 不 得到 出去 的 这 前 冬天 套 在 . "

但如果你不在冬天来临之前摆脱困境，你就会改变主意了。

" ['sʌmhaʊ] [ai]['nevə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][kəʊld] ['weðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [i:st] , " [dʒæk] [sed] .
" **Somehow** **I** **never** **associated** **cold** **weather** **with** **the** **East** **,** **"** **Jack** **said** **.**
" 不知何故 我 绝不 联系 寒冷的 天气 和 这 东方 , " 杰克 说 .

“不知为何，我从来没把寒冷的天气和东方联系起来，”杰克说。

" [waɪ] , " [fræŋk] [kən'tɪnju:d] ,
" **Why** **,** **"** **Frank** **continued** **,**
" 为什么 , " 坦率 持续 ,

“为什么？”弗兰克继续说道。

" [ðɪs] ['rɪvə(r)] ['fri:zɪz] ['əʊvə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌn] [sledʒ] [ɒn]
" **this** **river** **freezes** **over** **about** **the** **middle** **of** **December** **and** **they** **run** **sledges** **on**
" 这 河 冰冻 超过 关于 这 中间 的 十二月 和 他们 跑步 雪橇 在
[ðə; ði][aɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] .
the **ice** **until** **the** **middle** **of** **March** **.**
这 冰 直到 这 中间 的 行进 .

“这条河大约在十二月中旬结冰，人们可以在冰上玩雪橇，一直玩到三月中旬。”

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] - [ə'bʌv] ['zɪərəʊ] ,

In	summer	it	is	often	106	above	zero	,
在	夏天	它	是	经常	-	多于	零	,

夏季气温经常高达零上106度。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ˌaɪ 'tiː] [drɒps] [tuː; tə] [ə'baʊt] [sɪks] [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] .

while	in	the	winter	it	drops	to	about	6	degrees	below	.
尽管	在	这	冬天	它	滴	到	关于	6	学位	以下	.

而到了冬天，气温会降至零下6度左右。

[ɪf] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf] ['sɪvəlaɪzd] , [juː; jʊ] [maɪt] [get] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn]

If	the	natives	were	half	civilized	,	you	might	get	the	idea	that	you	were	in
如果	这	本地人	是	一半	文明	,	你	可能	得到	这	主意	那	你	是	在

[əʊ'haɪəʊ] ,

Ohio	,
俄亥俄州	,

如果当地居民只有一半文明程度，你可能会觉得自己身处俄亥俄州。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] [kɔːn] . "

because	of	the	fields	of	corn	.	"
因为	的	这	字段	的	玉米	.	"

因为这里有玉米地。

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['tʃaɪnə] , [duː; də][wiː; wi] ? " [mjuːzd] [dʒæk] .

"	We	don't	know	much	about	China	,	do	we	?	"	mused	Jack	.
"	我们	不	知道	很多	关于	中国	,	做	我们	?	"	沉思	杰克	.

“我们对中国了解不多，不是吗？”杰克沉思道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [fræŋks] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

This	was	Frank's	opportunity	.
这	曾是	弗兰克的	机会	.

这是弗兰克的机会。

[bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] ['meni] ['aʊəz] ['stʌdiɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

Before	reaching	the	coast	he	had	spent	many	hours	studying	up	on	the	history
前	到达	这	海岸	他	有	花费	许多	小时	学习	向上	在	这	历史

[ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [lænd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

of	the	strange	land	he	was	about	to	visit	.
的	这	奇怪的	土地	他	曾是	关于	到	访问	.

在到达海岸之前，他花了许多时间研究他即将造访的这片陌生土地的历史。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['əʊnə(r)][ænd; ənd]['edɪtə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['njuːzˌpeɪpəz]

His	father	was	owner	and	editor	of	one	of	the	most	powerful	newspapers
他的	父亲	曾是	所有者	和	编辑	的	一	的	这	最多	强大的	报纸

[ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

in	New	York	City	,
在	新的	约克	城市	,

他的父亲是纽约市最有影响力的报纸之一的所有者兼编辑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ]

and	the	boy	had	had	plenty	of	inspiration	for	historical	research
和	这	男生	有	有	很多	的	灵感	为了	历史	研究

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] .

from	the	time	he	was	old	enough	to	read	.
从	这	时间	他	曾是	老的	足够的	到	读	.

从识字起，这个男孩就对历史研究充满了热情。

[hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] ['laɪbrəri][hæd; həd] [sə'plaɪd] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði]

His	father's	library	had	supplied	him	with	all	the	facilities	necessary	to	the
他的	父亲的	图书馆	有	供应	他	和	全部	这	设施	必要的	到	这

['kæriɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,

carrying	out	of	his	inclination	,
携带	出去	的	他的	倾角	,

他父亲的藏书为他实现自己的爱好提供了一切必要的条件。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['trævlz] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] ['meni]

and	his	travels	with	the	Boy	Scouts	had	brought	him	into	contact	with	many
和	他的	旅行	和	这	男生	童子军	有	带来	他	进入	接触	和	许多

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [səʊ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

of	the	countries	whole	history	he	had	studied	so	enthusiastically	.
的	这	国家	所有的	历史	他	有	研究	所以	踊跃	.

他跟随童子军旅行，接触到了许多他曾热情学习过的国家的历史。

[naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] ['tʃaɪnə] [tuː; tə][dʒæk] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪn][æt; ət]

Now	he	saw	an	opportunity	of	talking	China	to	Jack	,	and	started	in	at
现在	他	锯	一个	机会	的	说	中国	到	杰克	,	和	开始	在	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

现在他看到了和杰克谈论中国的机会，立刻开始行动。

[dʒæk] ['lɪsnd] ['iːgəli] , [fɔː(r); fə(r)] , [waɪl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [lænd] ,

Jack	listened	eagerly	,	for	,	while	interested	in	the	past	of	the	strange	land	,
杰克	听着	急切地	,	为了	,	尽管	感兴趣的	在	这	过去的	的	这	奇怪的	土地	,

杰克认真地听着，因为他对这片陌生土地的过去很感兴趣。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['eni] ['laɪbrəri] .

he	was	too	busy	a	young	man	to	spend	much	time	in	any	library	.
他	曾是	也	忙碌的	一个	年轻的	男人	到	花费	很多	时间	在	任何	图书馆	.

他年轻时太忙了，没时间待在图书馆里。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ['lɔɪərz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

His	father	was	one	of	the	leading	corporation	lawyers	in	New	York	,
他的	父亲	曾是	一	的	这	领导	公司	律师	在	新的	约克	,

他的父亲是纽约顶尖的公司律师之一。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ˌinkli'neiʃən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['maɪnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [prə'feʃn] — [wen]

but	the	boy's	inclinations	pointed	to	mining	as	a	future	profession	—	when
但	这	男孩们	倾向	尖	到	矿业	作为	一个	未来	职业	—	什么时候

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] !

he	had	investigated	the	wilds	of	the	world	!
他	有	调查	这	荒野	的	这	世界	!

但男孩的倾向表明，采矿将成为他未来的职业——前提是他已经探索过世界荒野！

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['tʃaɪnə] , " [fræŋk] [bɪ'gæn] ,

"	We	don't	know	much	about	China	,	"	Frank	began	,
"	我们	不	知道	很多	关于	中国	,	"	坦率	开始	,

“我们对中国了解不多，”弗兰克开口说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ['tʃaɪnə] [hæz; həz] [ʃʌnd] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

"	because	for	centuries	China	has	shunned	what	we	call	civilization	.
"	因为	为了	几个世纪	中国	有	被排斥	什么	我们	称呼	文明	.

因为几个世纪以来，中国一直摒弃我们所谓的文明。

[ðɪs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['pɒpjələs] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

This	is	said	to	be	the	most	ancient	and	populous	nation	in	the	world	,
这	是	说	到	是	这	最多	古老的	和	人口众多	国家	在	这	世界	,

据说这是世界上最古老、人口最多的国家。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [gəʊz] [bæk] [ˈfɑːðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]

although	**it**	**seems**	**to**	**me**	**that**	**history**	**goes**	**back**	**farther**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**the**
虽然	它	似乎	到	我	那	历史	去	后退	更远	在	这	银行	的	这

[naɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [juːˈfreɪtiːz] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [ˈwestən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [siː] .

Nile	**and**	**the**	**Euphrates**	**than**	**on**	**the**	**western**	**shore**	**of**	**the**	**Yellow**	**Sea**	**.**
尼罗河	和	这	幼发拉底河	比	在	这	西	支撑	的	这	黄色的	海	.

虽然在我看来，尼罗河和幼发拉底河两岸的历史比黄海西岸的历史要悠久得多。

" [ðə; ði] [ɔːˈθentɪk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈtʃaɪnə] [gəʊz] [bæk] - [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [kraɪst]

"	**The**	**authentic**	**history**	**of**	**China**	**goes**	**back**	**2207**	**years**	**before**	**the**	**birth**	**of**	**Christ**
"	这	真正的	历史	的	中国	去	后退	-	年	前	这	出生	的	基督

,

,

,

“中国的真实历史可以追溯到公元前2207年，

[waɪl] [iˈdʒɪpʃn] [ˈrekɔːdz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdeɪtə] [faʊnd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [juːˈfreɪtiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtaɪgrɪs]

while	**Egyptian**	**records**	**and**	**the**	**data**	**found**	**along**	**the**	**Euphrates**	**and**	**the**	**Tigris**
尽管	埃及人	记录	和	这	数据	成立	沿着	这	幼发拉底河	和	这	底格里斯河

[pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈəʊldə] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [men] [ˈɪntuː] [kəˈmjuːnətiz] .

point	**to**	**a**	**much**	**older**	**organization**	**of**	**men**	**into**	**communities**	**.**
观点	到	一个	很多	老	组织	的	男人	进入	社区	.

而埃及的记录以及在幼发拉底河和底格里斯河沿岸发现的数据表明，人类组织成社群的历史要久远得多。

[haʊˈevə(r)] ,

However	**,**
然而	,

然而，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [fuː] - [haɪ] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈempaɪə(r)] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz]

it	**is**	**said**	**by**	**some**	**that**	**Fuh**	**-**	**hi**	**founded**	**the**	**Chinese**	**empire**	**eight**	**hundred**	**years**
它	是	说	经过	一些	那	fuh	-	你好	创立	这	中国人	帝国	八	百	年

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [deɪt] [ˈgɪv(ə)n] ,

before	**the**	**date**	**given**	**,**
前	这	日期	给定	,

有人说，傅熙建立中华帝国的时间比所记载的日期早了八百年。

[wen] [ju] [ðə; ði] [greɪt] [bɪˈgæn][tuː; tə] [meɪk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

when	**Yu**	**the**	**Great**	**began**	**to**	**make**	**history**	**.**
什么时候	于	这	伟大的	开始	到	制作	历史	.

大禹开始创造历史之时。

" [wʌn] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪnə] [ɪz][səʊ] [ʃɔːt] , [kəmˈpærətɪvli] , [ɪz] [ðæt] [tʃɪŋ] [wæŋ] ,

"	**One**	**reason**	**why**	**the**	**story**	**of**	**China**	**is**	**so**	**short**	**,**	**comparatively**	**,**	**is**	**that**	**Ching**	**Wang**	**,**
"	一	原因	为什么	这	故事	的	中国	是	所以	短的	,	比较	,	是	那	程	王	,

“中国历史相对短暂的原因之一是王庆，

[ðə; ði][əʊld] [ˈfeləʊ] [huː] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [wɔːl] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [ˈtɑːtə(r)] ,

the	**old**	**fellow**	**who**	**caused**	**the**	**Chinese**	**wall**	**to**	**be**	**built**	**to**	**keep**	**out**	**the**	**Tartars**	**,**
这	老的	同伴	WHO	导致	这	中国人	墙	到	是	建造	到	保持	出去	这	酒石酸	,

那位为了抵御鞑靼人而下令修建长城的老人，

[ˈɔːdəd] [ɔːl] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈrekɔːdz] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] .

ordered	**all**	**books**	**and**	**records**	**previous**	**to**	**his**	**time**	**to**	**be**	**destroyed**	**.**
订购	全部	图书	和	记录	以前的	到	他的	时间	到	是	损毁	.

他下令销毁他之前的所有书籍和记录。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪˈspəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv] [wˈɔːz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈtʃaɪnə] , [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,

This	**was**	**to**	**dispose**	**of**	**the**	**stories**	**of**	**wars**	**,**	**in**	**which**	**China**	**,**	**before**	**his**	**time**	**,**
这	曾是	到	处置	的	这	故事	的	战争	,	在	哪个	中国	,	前	他的	时间	,

这样做是为了消除关于战争的故事，在这些故事中，中国在他之前就已卷入战争。

[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'geɪdʒd] .

was	always	engaged	.
曾是	总是	已订婚的	.

一直都很投入。

" ['tʃaɪnə] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ][mɔːŋ'gəʊliːənz] .

"	China	has	always	been	at	war	with	the	Mongolians	.
"	中国	有	总是	到过	在	战争	和	这	蒙古人	.

中国一直与蒙古处于战争状态。

[ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . , ['gɛŋgɪs] [kɑːn] [reɪzd] [ə; eɪ][mɔŋ'guliən, 'mɔn-] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ˌpiː'kɪŋ] .

In	1300	A	.	D	.	,	Genghis	Khan	raised	a	Mongolian	army	and	captured	Peking	.
在	-	一个	.	D	.	,	成吉思汗	可汗	提高	一个	蒙	军队	和	捕获	北京	.

公元1300年，成吉思汗组建蒙古军队，攻占北京。

['leɪtə(r)] , [wʌn]['kuːblaɪ] [kɑːn] [ˌəʊvə'θruː] [ðə; ðɪ] [sʌŋ] ['dɪnəsti] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]

Later	,	one	Kublai	Khan	overthrew	the	Sung	dynasty	and	established	a
之后	,	一	忽必烈	可汗	推翻	这	宋	王朝	和	已确立的	一个

[mɔŋ'guliən, 'mɔn-]['empaɪə(r)] .

Mongolian	empire	.
蒙	帝国	.

后来，忽必烈汗推翻了宋朝，建立了蒙古帝国。

[ðə; ðɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'fiːtɪd] ['rɔɪəl] ['fæməli] ['draʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][æt; ət]

The	members	of	the	defeated	royal	family	drowned	themselves	in	the	river	at
这	成员	的	这	战败	皇家	家庭	溺水	他们自己	在	这	河	在

['kæntɒn] .

Canton	.
广州	.

战败的皇室成员在广州河中投河自尽。

[ðɪs] [mɔŋ'guliən, 'mɔn-] ['dɪnəsti] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wen]

This	Mongolian	dynasty	lasted	until	the	middle	of	the	fourteenth	century	,	when
这	蒙	王朝	持续	直到	这	中间	的	这	第十四	世纪	,	什么时候

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'θrəʊn] .

it	was	overthrown	.
它	曾是	被推翻	.

这个蒙古王朝一直延续到十四世纪中叶，之后被推翻。

" [ðə; ðɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvənd] [ðeə(r)] [əʊn] [lænd] , [ðen] , [ʌn'tɪl] - ,

"	The	Chinese	governed	their	own	land	,	then	,	until	1644	,
"	这	中国人	受统治	他们的	自己的	土地	,	然后	,	直到	-	,

“从那时起，中国人一直统治着自己的土地，直到1644年。”

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ðɪ]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['məːdə] [baɪ] ['neɪtɪv] [sʌnz] .

just	before	which	time	the	emperor	was	murdered	by	native	sons	.
只是	前	哪个	时间	这	皇帝	曾是	被谋杀	经过	本国的	儿子们	.

就在此之前，皇帝被当地居民刺杀。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['tɑːtə(r)] [gɒt] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [wɔːl] ,

Then	the	Tartars	got	to	Peking	,	in	spite	of	the	Great	Wall	,
然后	这	酒石酸	得到	到	北京	,	在	尽管如此	的	这	伟大的	墙	,

然后鞑靼人攻入了北京，尽管有长城阻挡。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ðɪ] ['dɪnəsti] [naʊ] [ɒn][ðə; ðɪ] [θrəʊn] .

and	established	the	dynasty	now	on	the	throne	.
和	已确立的	这	王朝	现在	在	这	王座	.

并建立了如今的王朝。

" [wʌn] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [rɪ'vəʊlt][ɪn]['tʃaɪnə][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['tɑːtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn]

"	One	cause	of	the	growing	revolt	in	China	is	the	fact	that	the	Tartars	are	still	in
"	一	原因	的	这	生长	反叛	在	中国	是	这	事实	那	这	酒石酸	是	仍然	在

['paʊə(r)] .

power	.
力量	.

“中国日益高涨的反抗浪潮的一个原因是鞑靼人仍然掌权。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɑːtə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːlaɪk] [ɪ'nʌf] [wen] ['tʃaɪnə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]

But	the	Tartars	who	were	warlike	enough	when	China	lay	before	them	for
但	这	酒石酸	WHO	是	好战	足够的	什么时候	中国	躺	前	他们	为了

['kɒŋkwest] ['kwaiətid] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [sʌn] - [kaɪ] [tʊk] [ðə; ði] [θrəʊn] .

conquest	quieted	down	as	soon	as	Sun	-	chi	took	the	throne	.
征服	安静	向下	作为	很快	作为	太阳	-	气	采取	这	王座	.

但是，当中国摆在他们面前等待征服时，那些好战的鞑靼人，在孙哲登基后立刻安静了下来。

[piːs] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ruːl] [sɪns] [ðen] .

Peace	has	been	the	rule	since	then	.
和平	有	到过	这	规则	自从	然后	.

此后一直和平稳定。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðæt] ['tʃaɪnə] [hæz; həz] [nɒt] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ,

"	It	seem	strange	,	but	it	is	true	,	that	China	has	not	progressed	,
"	它	似乎	奇怪的	,	但	它	是	真的	,	那	中国	有	不是	进展	,

“这听起来很奇怪，但事实是，中国并没有取得进步。”

[hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'spekt] [kən'fəːd] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt]

has	not	been	given	the	respect	conferred	on	other	nations	,	because	she	would	not
有	不是	到过	给定	这	尊重	授予	在	其他	国家	,	因为	她	会	不是

,

,

,

她没有得到其他国家所享有的尊重，因为她不愿意这样做。

[ɔː(r)][kʊd; kəd][nɒt] [faɪt] .

or	could	not	fight	.
或者	可以	不是	斗争	.

或者无法战斗。

[tɔːk] [ə'baʊt] [piːs] [ɔːl][juː; jʊ] [laɪk] ,

Talk	about	peace	all	you	like	,
讲话	关于	和平	全部	你	喜欢	,

你们尽管谈论和平吧，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['faɪtəz] [ðæt] [wɪn] ['weðə(r)] [ɪn] ['praɪvət] [ɔː(r)]['næʃ(ə)nəl] [laɪf] .

but	it	is	the	fighters	that	win	whether	in	private	or	national	life	.
但	它	是	这	战士	那	赢	无论	在	私人的	或者	国家的	生活	.

但无论是在私人生活还是国家生活中，最终获胜的都是那些勇于奋斗的人。

" ['tʃaɪnə] [hæz; həz] [biːn] [kɪkt] [ə'baʊt] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

"	China	has	been	kicked	about	by	all	the	nations	of	the	world	,
"	中国	有	到过	踢	关于	经过	全部	这	国家	的	这	世界	,

中国一直被世界各国欺负，

[lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

large	and	powerful	as	she	is	,	because	it	was	understood	that	she	could
大的	和	强大的	作为	她	是	,	因为	它	曾是	理解	那	她	可以

[biː; bi] [ɪn'sʌlt] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] .

be	insulted	with	impunity	.
是	受辱	和	免责	.

尽管她身材高大、权势滔天，但人们都认为可以肆意侮辱她而不受惩罚。

['ɪŋgləɳd] [pʊt] [ðə; ði]['əʊpiəm] [kɜːs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ə'genst] ['əʊnli] ['fiːb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] .

England	put	the	opium	curse	on	her	against	only	feeble	resistance	.
英格兰	放	这	鸦片	诅咒	在	她	反对	仅有的	微弱	反抗	.

英国强加给她鸦片诅咒，而她却几乎没有抵抗。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] , [nɒt] ['kɒŋkwest] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd]

She	has	stood	for	peace	,	not	conquest	,	and	had	been	treated
她	有	站立	为了	和平	,	不是	征服	,	和	有	到过	治疗

[ˌkɒndɪ'sendɪŋli] ,

condescendingly	,
居高临下地	,

她主张和平而非征服，却因此受到轻视。

[laɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['buːbi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] [skuːl] [huː] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [lædz] [hɑːf][hɪz; ɪz][saɪz] .

like	a	big	booby	of	a	boy	at	school	who	is	afraid	of	lads	half	his	size	.
喜欢	一个	大的	鲣鱼	的	一个	男生	在	学校	WHO	是	害怕的	的	小伙子们	一半	他的	尺寸	.

就像学校里一个胆小如鼠的男生，害怕比他矮小一半的男生。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [naʊ] ['fɔːmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [meɪ] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði][mæn'tʃuː] ['dɪnəsti] ,

The	secret	organization	now	forming	in	this	country	may	overthrow	the	Manchu	dynasty	,
这	秘密	组织	现在	成型	在	这	国家	可能	推翻	这	满族	王朝	,

这个国家正在形成的秘密组织可能会推翻满清王朝。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [njuː] [ˌtʃaɪ'niːz]

but	if	it	does	it	will	build	a	Chinese	republic	and	not	a	new	Chinese
但	如果	它	做	它	将要	建造	一个	中国人	共和国	和	不是	一个	新的	中国人

['empaɪə(r)] .

empire	.
帝国	.

但即便如此，它也将建立一个中华共和国，而不是一个新的中华帝国。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] ['feɪvərɪŋ] [ðɪs] [njuː] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɑːti]

"	It	is	claimed	by	some	that	the	United	States	is	favoring	this	new	Chinese	party
"	它	是	声称	经过	一些	那	这	团结的	各州	是	偏爱	这	新的	中国人	派对

[ɒv; əv] ['lɪbəti] ,

of	liberty	,
的	自由	,

“有人声称美国偏袒这个中国新成立的自由党，

[ðæt] [ðə; ði][gəʊld] ['riːs(ə)ntli] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [wɒz; wəz]['aʊə(r)][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] —

that	the	gold	recently	lost	in	the	Pacific	was	our	contribution	to	the	cause	—
那	这	金子	最近	丢失的	在	这	太平洋	曾是	我们的	贡献	到	这	原因	—

[baɪ][ðə; ði] ['raʊndəbaʊt] [weɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

by	the	roundabout	way	we	have	heard	so	much	about	—	and	that	the
经过	这	迂回	方式	我们	有	听到	所以	很多	关于	—	和	那	这

['wɒʃɪŋtən] ['gʌvənmənt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [njuː] [rɪ'pʌblɪk] .

Washington	government	will	be	the	first	to	recognize	the	new	republic	.
华盛顿	政府	将要	是	这	第一的	到	认出	这	新的	共和国	.

最近在太平洋丢失的黄金是我们对这一事业的贡献——尽管是通过我们经常听到的那种迂回方式——而且华盛顿政府将是第一个承认这个新共和国的。

" [aiˈ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɔː(r)] [nɒt] , [bʌt; bət]['fɑːðə(r)] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

"	I	don't	know	whether	all	this	is	true	or	not	,	but	father	says	it	is	,
"	我	不	知道	无论	全部	这	是	真的	或者	不是	,	但	父亲	说道	它	是	,

我不知道这一切是否属实，但父亲说是真的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] .

and	he	ought	to	know	.
和	他	应该	到	知道	.

他应该知道。

['enihaʊ] ,
Anyhow ,
无论如何 ,

无论如何，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['ruːlə(r)z] [rɪ'liːs] [ðeə(r)][grɪp] [ɒn][ðə; ðɪ]
there will be plenty of fighting before the present rulers release their grip on the
那里 将要 是 很多 的 斗争 前 这 展示 统治者 发布 他们的 紧握 在 这
['rɔɪəl] ['treʒəri] .
royal treasury .
皇家 财政部 .

在现任统治者放弃对王室金库的控制之前，必将爆发激烈的战斗。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [hɪə(r)][ɪz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [njuː]
It may be that our mission here is to find out something more about this new
它 可能 是 那 我们的 使命 这里 是 到 寻找 出去 某物 更多的 关于 这 新的
['muːvmənt] .
movement .
移动 .

或许我们此行的任务就是进一步了解这场新运动。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ɪf] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [njuː] ['muːvmənt] ,
" You see , " he added , " if our government is for the new movement ,
" 你 看 , " 他 额外 , " 如果 我们的 政府 是 为了 这 新的 移动 ,

“你看，”他补充道，“如果我们的政府支持这场新运动，

[ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ræmd] [ðə; ðɪ][gəʊld] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [set][ðə; ðɪ] [kən'spɪərətəz] [æt; ət] [wɜːk] ,
the nation which rammed the gold ship , which set the conspirators at work ,
这 国家 哪个 撞倒 这 金子 船 , 哪个 放 这 阴谋者 在 工作 ,

撞击运金船的国家，正是这个国家唆使阴谋者行动起来。

[wɪtʃ] [sent] [ə; eɪ] [greɪt] ['steɪtsmən] , [æz; əz][wiː; wi] [bɪ'liːv] , [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [wɪð] [ðə; ðɪ]
which sent a great statesman , as we believe , to negotiate with the
哪个 发送 一个 伟大的 政治家 , 作为 我们 相信 , 到 谈判 和 这
[kən'spɪərətəz] , [ɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
conspirators , is against it ,
阴谋者 , 是 反对 它 ,

我们相信，派遣了一位伟大的政治家与阴谋者谈判的国家，是反对这种做法的。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][sæm] ['pɒsəbli] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['paʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'sɪst]
and Uncle Sam possibly wants to know what power it is that is likely to assist
和 叔叔 山姆 可能 想要 到 知道 什么 力量 它 是 那 是 可能 到 协助
[ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['empərə(r)][ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [ɪn] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɒb] .
the present Emperor of China in holding his job .
这 展示 皇帝 的 中国 在 保持 他的 工作 .

山姆大叔可能想知道究竟是什么力量能够帮助中国现任皇帝保住他的职位。

[ɪf] [ned] [kæn; kən] [get] [ðə; ðɪ] [pruːf] [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wɒt] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [nəʊz] [ænd; ənd]
If Ned can get the proof he needs to establish what he already knows and
如果 内德 能 得到 这 证明 他 需求 到 建立 什么 他 已经 知道 和
[sə'spekts] ,
suspects ,
嫌疑人 ,

如果奈德能够获得他所需的证据来证实他已经知道和怀疑的事情，

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] . "
he will do a good piece of work . "
他 将要 做 一个 好的 片 的 工作 . "

他会出色地完成这项工作。

" [ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtɜːn] , " [dʒæk] [sed] , [wɪð] [æn; ən] [ˌæprɪˈhensɪv] [lʊk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

" I wish he would return , " Jack said , with an apprehensive look about the room .

" 我 希望 他 会 返回 , " 杰克 说 , 和 一个 忧虑 看 关于 这 房间 .

“我希望他能回来，”杰克说着，忧心忡忡地环顾了一下房间。

- [ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [ɪz] [ˈkiːpɪŋ] [hɪm] . "

' I don't see what is keeping him . "

- 我 不 看 什么 是 保持 他 . "

“我不明白是什么让他耽搁了。”

" [hɪə(r)][hiː; hi] [ˈkɒmz] , [naʊ] !

" Here he comes , now !

" 这里 他 来 , 现在 !

“他来了！”

" [fræŋk] [kraɪd] , " [ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈdʒɪmi] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , " [ˈblʌndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

" Frank cried , " or it may be Jimmie , " he added , " blundering through the window .

" 坦率 哭 , " 或者 它 可能 是 吉米 , " 他 额外 , " 笨拙 通过 这 窗户 .

弗兰克喊道：“或者可能是吉米，”他补充道，“跌跌撞撞地从窗户进来了。”

" [bəuθ] [bɔɪz] [əˈrəʊz] [ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [əˈprəʊtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] .

" Both boys arose and hastened to the door of the room from which the sounds of approach had been heard .

" 两个都 男孩们 出现 和 加快 到 这 门 的 这 房间 从 哪个 这 声音 的 方法 有 到过 听到 .

两个男孩起身，快步走向发出靠近声响的房间门口。

[ðə; ði] [əˈpɑːtmənt] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [stɪl] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈwɪpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [ˈkeɪsmənt] .

The apartment was dark and still , save for the whipping of the wind at the open casement .

这 公寓 曾是 黑暗的 和 仍然 , 节省 为了 这 鞭打 的 这 风 在 这 打开 窗扇 .

公寓里一片漆黑寂静，只有风吹过敞开的窗户发出噼啪声。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ðeə(r)] , [ɪkˈspektɪŋ] [ˈevri] [ˈɪnstənt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃʌm] ,

While the boys stood there , expecting every instant to hear the voice of one of their chums ,

尽管 这 男孩们 站立 那里 , 期待 每一个 立即的 到 听到 这 嗓音 的 一 的 他们的 朋友们 ,

男孩们站在那里，时刻期待着听到伙伴们的声音。

[reɪn] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˈzɪgzæg] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [kʌt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [skaɪ] .

rain began to fall , and a sharp zigzag of lightning cut across the sky .

雨 开始 到 落下 , 和 一个 锋利的 之字形 的 闪电 切 穿过 这 天空 .

雨开始下了，一道尖锐的闪电划破夜空。

[baɪ] [ðɪs] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈsɜːtʃlaɪt] [ðə; ði] [lædz] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [ˈkraʊtʃɪŋ] [dʒʌst] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

By this natural searchlight the lads saw a figure crouching just under the window .

经过 这 自然的 探照灯 这 小伙子们 锯 一个 数字 蹲伏 只是 在下面 这 窗户 .

借着这束天然的探照灯，小伙子们看到窗户下面蹲着一个人影。

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [ˈlɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈəʊnli] ,

The illumination lasted for an instant only ,

这 照明 持续 为了 一个 立即的 仅有的 ,

光芒只持续了瞬间。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz]

and	it	was	not	possible	for	them	to	see	whether	the	visitor	was
和	它	曾是	不是	可能的	为了	他们	到	看	无论	这	游客	曾是

[drest] [ɪn] ['neɪtɪv] [ɔː(r)][ˌjʊərə'piːən] ['kɒstjuːm] .

dressed	in	native	or	European	costume	.
穿着	在	本国的	或者	欧洲的	戏服	.

他们无法看出来访者穿的是当地服饰还是欧洲服饰。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði][b'eəɹəst] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɪgə(r)]

His	face	was	not	in	sight	,	and	only	the	barest	outlines	of	his	figure
他的	脸	曾是	不是	在	视线	,	和	仅有的	这	最简陋	概述	的	他的	数字

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] .

were	discernible	.
是	可辨别的	.

他的脸不见了，只能勉强辨认出他的身形轮廓。

[dʒæk][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['rʌʃɪŋ] ['fɔːwəd] [ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Jack	was	for	rushing	forward	on	a	tour	of	inspection	,
杰克	曾是	为了	匆忙	向前	在	一个	旅游	的	检查	,

杰克赞成立即开始巡视。

[bʌt; bət] [fræŋk] [tʊk] [ə; eɪ][fɜːm] [grɪp] [ɒn][hɪz; ɪz] [frɛndz] [ɑːm] [ænd; ənd] [held] [hɪm] [bæk] .

but	Frank	took	a	firm	grip	on	his	friend's	arm	and	held	him	back	.
但	坦率	采取	一个	公司	紧握	在	他的	朋友们	手臂	和	握住	他	后退	.

但弗兰克紧紧抓住朋友的胳膊，把他拉了回来。

[hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [prɪ'ventɪd] [hɪm] ['sprɪŋɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['fɪgə(r)] ,

He	not	only	prevented	him	springing	upon	the	crouching	figure	,
他	不是	仅有的	阻止	他	弹簧	之上	这	蹲伏	数字	,

他不仅阻止了他扑向蹲伏的人影，

[bʌt; bət] [druː] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] - [weɪ] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [bəuθ][hæd; həd] [biːn]

but	drew	him	away	from	the	open	door	-	way	,	believing	that	both	had	been
但	画	他	离开	从	这	打开	门	-	方式	,	相信	那	两个都	有	到过

[əb'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] .

observed	by	the	intruder	.
观察到	经过	这	入侵者	.

但他把那人从敞开的门口拉开，因为他认为两人都被入侵者看到了。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get] [hɪm] !

"	We	ought	to	get	him	!
"	我们	应该	到	得到	他	!

我们应该抓住他！

" [dʒæk] [pænt] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	Jack	panted	,	in	a	whisper	.
"	杰克	喘息	,	在	一个	耳语	.

杰克喘着粗气，低声说道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ɔː(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['kɒmən] [θiːf]

"	We	ought	to	find	out	if	he	is	one	of	our	enemies	or	only	a	common	thief
"	我们	应该	到	寻找	出去	如果	他	是	一	的	我们的	敌人	或者	仅有的	一个	常见的	贼

. "

. "

“我们应该查明他是我们的敌人，还是一个普通的窃贼。”

" [mʌtʃ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] !

"	Much	good	it	would	do	to	capture	him	!
"	很多	好的	它	会	做	到	捕获	他	!

“抓到他又有什么用呢！”

" [fræŋk] ['wɪspəd] [bæk] .
" **Frank whispered back .**
" 坦率 低声说道 后退 .

弗兰克低声回应道。

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [fɔːs] [ðə; ði] [truːθ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
" **We couldn't force the truth out of him ,**
" 我们 不能 力量 这 真相 出去 的 他 ,

“我们无法逼他说出真相，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [kɔːl] [kɔːts] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [hɪə(r)] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['ɑːftə(r)] [juː 'es] . "
and the things they call courts of justice here would soon be after us . "
和 这 事物 他们 称呼 法院 的 正义 这里 会 很快 是 后 我们 . "

而这里所谓的司法机构很快就会来找我们麻烦。

" [ðen] [wɒt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː; də] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒæk] .
" **Then what can we do ? " demanded Jack .**
" 然后 什么 能 我们 做 ? " 要求 杰克 .

“那我们该怎么办？”杰克问道。

[frænŋk] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['fʊtsteps] , [naʊ] ['pleɪnli] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [swiːp] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Frank did not reply , for footsteps , now plainly heard above the sweep of the
坦率 做过 不是 回复 , 为了 脚步声 , 现在 显然 听到 多于 这 扫 的 这
[wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,
wind and rain ,
风 和 雨 ,

弗兰克没有回答，因为脚步声清晰地盖过了风雨的呼啸声。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] , [wɪð] [ˌɔːtə'mætɪk]
were approaching the room where the boys were standing , with automatic
是 接近 这 房间 在哪里 这 男孩们 是 常设 , 和 自动的
[rɪ'vɔlvəz] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .
revolvers in their hands .
左轮手枪 在 他们的 双手 .

他们手持自动左轮手枪，向男孩们所在的房间走去。

" [hiːz] [gɒt] [hɪz; ɪz] [nɜːv] !
" **He's got his nerve !**
" 他是 得到 他的 神经 !

“他真有胆量！”

" [dʒæk] [sed] .
" **Jack said .**
" 杰克 说 .

杰克说。

" [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [brɑːs] [bænd] ?
" **Why doesn't he come into the place with a brass band ?**
" 为什么 不 他 来 进入 这 地方 和 一个 黄铜 乐队 ?

他为什么不带个铜管乐队来呢?

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [sniːk] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [ɔː(r)] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi]
Shall we sneak out of a window , or remain here and find out what he
将 我们 潜行 出去 的 一个 窗户 , 或者 保持 这里 和 寻找 出去 什么 他
['wɒnts] ? "
wants ? "
想要 ? "

我们是该偷偷从窗户溜出去，还是留在这里弄清楚他到底想干什么?

" [aɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [aʊt] !
" **I'm for getting out !**
" 我是 为了 获得 出去 !

“我赞成退出！”

" [fræŋk] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
" **Frank** **leaped** **from** **the** **window** **as** **he** **spoke** **,**
" 坦率 跳跃 从 这 窗户 作为 他 辐 ,

“弗兰克一边说话一边从窗户跳了出去。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sekənd][dʒæk] [keɪm] ['paɪlɪŋ] [aʊt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][hɪm] .
and **in** **a** **second** **Jack** **came** **piling** **out** **on** **top** **of** **him** **.**
和 在 一个 第二 杰克 来了 桩 出去 在 顶部 的 他 .

一瞬间，杰克就扑倒在他身上。

" [dʒiː] [wɪz] !
" **Gee** **whiz** **!**
" 吉 呼啸 !

“哎呀！”

" [fræŋk] ['wɪspəd] .
" **Frank** **whispered** **.**
" 坦率 低声说道 .

弗兰克低声说道。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [nɒk] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['əʊvə(r)] ? "
" **Why** **don't** **you** **knock** **a** **fellow** **over** **?** **"**
" 为什么 不 你 敲 一个 同伴 超过 ? "

你为什么不把人撞倒呢?

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd][dʒæk] .
" **What** **are** **you** **trying** **to** **do** **?** **"** **demanded** **Jack** **.**
" 什么 是 你 尝试 到 做 ? " 要求 杰克 .

“你想干什么？”杰克质问道。

" [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **Not** **a** **thing** **,** **"** **was** **the** **reply** **.**
" 不是 一个 事物 , " 曾是 这 回复 .

“什么也没有。”对方回答道。

" [seɪ] , [bʌt; bət][wiːl; wil][get][ə; eɪ][naɪs] [səʊk] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] . "
" **Say** **,** **but** **we'll** **get** **a** **nice** **soak** **if** **we** **remain** **here** **.** **"**
" 说 , 但 出色地 得到 一个 好的 浸泡 如果 我们 保持 这里 . "

“不过，如果我们待在这里，就能好好泡个澡了。”

" [jʊl] [get][ə; eɪ][naɪs] [səʊk] [ɒn][ðə; ði]['kəʊkəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][stɒp] ['pʊlɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] ,
" **You'll** **get** **a** **nice** **soak** **on** **the** **coco** **,** **if** **you** **don't** **stop** **pulling** **me** **around** **,**
" 你会 得到 一个 好的 浸泡 在 这 椰子 , 如果 你 不 停止 拉 我 大约 ,

“你要是再拽着我走，就等着被椰子水好好泡一泡吧。”

" [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][dʒæk] .
" **came** **back** **from** **Jack** **.**
" 来了 后退 从 杰克 .

杰克回来了。

" [ðen] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][hændz] [ɒf] [ˌem 'iː] !
" **Then** **keep** **your** **hands** **off** **me** **!**
" 然后 保持 你的 双手 离开 我 !

“那就把你的手从我身上拿开！”

" [fræŋk] [rɪ'spɒndɪd] .
" **Frank** **responded** **.**
" 坦率 回应 .

弗兰克回应道。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][bəuθ] [bɔɪz] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
But **in** **a** **moment** **both** **boys** **knew** **that** **they** **were** **not** **struggling** **with** **each** **other** **.**
但 在 一个 片刻 两个都 男孩们 知道 那 他们 是 不是 挣扎 和 每个 其他 .

但片刻之后，两个男孩都意识到他们之间并没有发生争执。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [kʌt] [ðə; ði][skaɪ] ,

A	**brilliant**	**flash**	**of**	**lightning**	**cut**	**the**	**sky**	**,**
一个	杰出的	闪光	的	闪电	切	这	天空	,

一道耀眼的闪电划破夜空，

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] [laɪt] [ðeɪ] [sɔ:] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

and	**by**	**its**	**light**	**they**	**saw**	**each**	**other**	**lying**	**on**	**the**	**ground**	**under**	**the**	**window**	**,**
和	经过	它是	光	他们	锯	每个	其他	说谎	在	这	地面	在下面	这	窗户	,

借着窗户的光亮，他们看到彼此躺在窗下的地上。

[i:tʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [men] [ɪn] ['neɪtɪv] ['kɒstju:m] [pɜ:tʃt] [ɒn] [tɒp] .

each	**with**	**a**	**couple**	**of**	**men**	**in**	**native**	**costume**	**perched**	**on**	**top**	**.**
每个	和	一个	夫妻	的	男人	在	本国的	戏服	栖息	在	顶部	.

每个架子上都坐着几个身着民族服装的男子。

[dʒæk]['faɪəd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz][nɒt] ['les(ə)nd] .

Jack	**fired**	**,**	**but**	**the**	**pressure**	**on**	**his**	**back**	**was**	**not**	**lessened**	**.**
杰克	被解雇	,	但	这	压力	在	他的	后退	曾是	不是	减少	.

杰克开枪了，但他背上的压力并没有减轻。

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] ['sneɪki] [hænd] [slɪp] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] ,

Instead	**,**	**he**	**felt**	**a**	**snaky**	**hand**	**slip**	**down**	**his**	**arm**	**,**
反而	,	他	毛毡	一个	蛇形	手	滑	向下	他的	手臂	,

然而，他却感到一只蛇一样的手顺着他的手臂滑了下来。

[si:z] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [twɪst] [ðə; ði] [gʌn] [ə'weɪ] .

seize	**his**	**fingers**	**and**	**twist**	**the**	**gun**	**away**	**.**
抢占	他的	手指	和	捻	这	枪	离开	.

抓住他的手指，把枪扭开。

" [fræŋk] !

"	**Frank**	**!**
"	坦率	!

“坦率！

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] .

"	**he**	**called**	**out**	**.**
"	他	称为	出去	.

他喊道。

" [fræŋk] !

"	**Frank**	**!**
"	坦率	!

“坦率！

[ʃu:t] [æt; ət][ðə; ði] ['hi:ðn] !

Shoot	**at**	**the**	**heathens**	**!**
射击	在	这	异教徒	!

向异教徒开枪！

[ai] [mɪst] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][maɪ][gʌn] .

I	**missed**	**,**	**and**	**one**	**of**	**them**	**has**	**my**	**gun**	**.**
我	错过	,	和	一	的	他们	有	我的	枪	.

我没打中，而且他们其中一个还拿着我的枪。

" [fræŋk] [əu'bei] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] , [ænd; ənd] [θri:] [rɪ'pɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] .

"	**Frank**	**obeyed**	**the**	**suggestion**	**,**	**and**	**three**	**reports**	**were**	**heard**	**.**
"	坦率	服从	这	建议	,	和	三	报告	是	听到	.

弗兰克听从了建议，并听取了三份报告。

[dʒæk] , [ðəʊ] [nɒt] ['nætʃ(ə)rəli] ['blʌdθɜ:sti] ,

Jack	**,**	**though**	**not**	**naturally**	**bloodthirsty**	**,**
杰克	,	尽管	不是	自然	嗜血	,

杰克虽然天性并不嗜血，

[wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [grəʊn] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)]
was **overjoyed** **at** **the** **sound** **of** **a** **groan** **which** **came** **from** **the** **spot** **where**
曾是 欣喜若狂 在 这 声音 的 一个 呻吟 哪个 来了 从 这 点 在哪里
[frænk] [leɪ] .
Frank **lay** **.**
坦率 躺 .

听到弗兰克躺着的地方传来一声呻吟，他欣喜若狂。

" [doʊnt] [traɪ] [ðæt] [ə'gen] , [sʌn] ! "
" **Don't** **try** **that** **again** **,** **son** **!** **"**
" 不 尝试 那 再次 , 儿子 ! "

“小子，别再这么做了！”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] !
" **That** **will** **be** **enough** **!**
" 那 将要 是 足够的 !

“这就足够了！”

" [bəuθ] ['sentənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['spəʊkən] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
" **Both** **sentences** **were** **spoken** **in** **English** **.**
" 两个都 句子 是 说 在 英语 .

这两句话都是用英语说的。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['bɒdɪli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl]
Then **the** **boys** **were** **carried** **bodily** **into** **the** **house** **and** **sat** **down** **against** **a** **wall**
然后 这 男孩们 是 携带 身体上的 进入 这 房子 和 卫星 向下 反对 一个 墙
.
:
.

然后，男孩们被硬生生地抬进屋里，靠墙坐了下来。

[ðen] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['læntən] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪznər] [sɔː] [sɪks] ['sliːpi] -
Then **a** **lighted** **lantern** **was** **brought** **in** **,** **and** **the** **prisoners** **saw** **six** **sleepy** **-**
然后 一个 照明 灯笼 曾是 带来 在 , 和 这 囚犯 锯 六 困 -
['lʊkɪŋ] ['tʃaɪnəmən] ['grɪnɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
looking **Chinamen** **grinning** **at** **them** **.**
寻找 中国人 咧嘴笑 在 他们 .

然后有人拿来一盏点亮的灯笼，囚犯们看到六个睡眼惺忪的中国人正对着他们咧嘴笑着。

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz]
A **COLLECTION** **OF** **WILD** **ANIMALS**
一个 收藏 的 荒野 动物

野生动物收藏

" [wel] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **Well** **,** **what** **do** **you** **think** **of** **it** **?**
" 出色地 , 什么 做 你 思考 的 它 ?

“你觉得怎么样？”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['spəʊkən] [ɪn]
" **The** **voice** **was** **that** **of** **an** **Englishman** **,** **and** **the** **words** **were** **spoken** **in**
" 这 嗓音 曾是 那 的 一个 英国人 , 和 这 字 是 说 在
[ðə; ði] [ruːm] ,
the **room** **,**
这 房间 ,

“那声音是英国人的，说话的声音是在房间里说的。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['prɪznər] [kʊd; kəd][nɒt][dɪ'skʌvə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ['ʌtə]

but	**the**	**struggling**	**prisoners**	**could**	**not**	**discover**	**where**	**the**	**person**	**who**	**uttered**
但	这	挣扎	囚犯	可以	不是	发现	在哪里	这	人	WHO	说出

[ðem; ðəm] [stʊd] .

them	**stood**	**.**
他们	站立	.

但挣扎的囚犯们却找不到说出这些话的人身在何处。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ðə; ði][sɪks] ['sliːpi] - ['lʊkɪŋ] ['tʃainəmən]

It	**seemed**	**to**	**them**	**that**	**there**	**were**	**only**	**the**	**six**	**sleepy**	**-**	**looking**	**Chinamen**
它	似乎	到	他们	那	那里	是	仅有的	这	六	困	-	寻找	中国人

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .

and	**themselves**	**in**	**the**	**apartment**	**.**
和	他们自己	在	这	公寓	.

在他们看来，公寓里似乎只有他们六个睡眼惺忪的中国人。

[fræŋk] [siːst] [hɪz; ɪz] ['juːsləs] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪtʃ] [held] [bəuθ] [fiːt] [ænd; ənd][hændz][ɪn]

Frank	**ceased**	**his**	**useless**	**struggling**	**with**	**the**	**rope**	**which**	**held**	**both**	**feet**	**and**	**hands**	**in**
坦率	停止	他的	无用	挣扎	和	这	绳索	哪个	握住	两个都	脚	和	双手	在

[ɪts] [strɒŋ] [kɔɪlz] ,

its	**strong**	**coils**	**,**
它是	强的	线圈	,

弗兰克停止了徒劳地挣扎，他那双手脚都被绳子紧紧地缠绕着。

[ænd; ənd][glɑːns, glæns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv]['stjuːpɪd]['feɪsɪz] .

and	**glanced**	**along**	**the**	**row**	**of**	**stupid**	**faces**	**.**
和	瞥了一眼	沿着	这	排	的	愚蠢的	面孔	.

然后目光扫过一排愚蠢的面孔。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	**What**	**did**	**you**	**say**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**
"	什么	做过	你	说	?	"	他	问	,

“你说什么？”他问。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [wʊd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][səʊ][ləʊ'keɪt] [hɪm'self] .

hoping	**that**	**the**	**speaker**	**would**	**say**	**something**	**more**	**and**	**so**	**locate**	**himself**	**.**
希望	那	这	扬声器	会	说	某物	更多的	和	所以	定位	他自己	.

希望说话者能再说些什么，从而确定自己的位置。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**How**	**do**	**you**	**like**	**it**	**?**
"	如何	做	你	喜欢	它	?

“你喜欢吗?

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [ruːm] , [bʌt; bət] , [stɪl] ,

"	**That**	**was**	**the**	**same**	**voice**	**,**	**and**	**it**	**was**	**in**	**that**	**room**	**,**	**but**	**,**	**still**	**,**
"	那	曾是	这	相同的	嗓音	,	和	它	曾是	在	那	房间	,	但	,	仍然	,

“那是同一个声音，就在那个房间里，但是，即便如此，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ðə; ði][sɪks] ['tʃainəmən] [ænd; ənd][dʒæk][ɪn] [saɪt] .

there	**were**	**only**	**the**	**six**	**Chinamen**	**and**	**Jack**	**in**	**sight**	**.**
那里	是	仅有的	这	六	中国人	和	杰克	在	视线	.

视线范围内只有六个中国人和杰克。

[fræŋk] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Frank	**looked**	**at**	**his**	**chum**	**with**	**a**	**smile**	**on**	**his**	**face**	**.**
坦率	看起来	在	他的	密友	和	一个	微笑	在	他的	脸	.

弗兰克面带微笑地看着他的朋友。

[ɪn] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [miːt] [wɒt'evə(r)] [feɪt] [maɪt] [hæv; həv][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm]

In	that	moment	he	resolved	to	meet	whatever	Fate	might	have	in	store	for	him
在	那	片刻	他	已解决	到	见面	任何	命运	可能	有	在	店铺	为了	他

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [hɑːt] .

with	a	cheerful	heart	.
和	一个	快乐	心	.

那一刻，他下定决心要以乐观的心态面对命运可能带给他的一切。

[hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [bəuθ] [ned] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][træp]

He	had	little	doubt	that	both	Ned	and	Jimmie	had	been	caught	in	the	trap
他	有	小的	怀疑	那	两个都	内德	和	吉米	有	到过	捕捉	在	这	陷阱

['ɪntuː] [wɪtʃ] [dʒæk][ænd; ənd] [hɪm'self] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

into	which	Jack	and	himself	had	fallen	.
进入	哪个	杰克	和	他自己	有	倒下	.

他几乎可以肯定，内德和吉米都落入了杰克和他自己所落入的陷阱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [biː; bi] ,

There	was	no	knowing	what	the	fate	of	himself	and	his	friends	would	be	,
那里	曾是	不	会心	什么	这	命运	的	他自己	和	他的	朋友们	会	是	,

他和朋友们的命运将会如何，谁也说不准。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [hæd; həd] [biːn] [plænd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] ['enəmɪz] ,

but	whatever	had	been	planned	for	them	by	their	enemies	,
但	任何	有	到过	计划	为了	他们	经过	他们的	敌人	,

但无论他们的敌人为他们策划了什么，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [rɪ'liːf] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] [pliːz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪti] .

there	would	be	no	relief	in	sighs	and	pleas	for	pity	.
那里	会	是	不	宽慰	在	叹息	和	请	为了	遗憾	.

叹息和乞求怜悯都无济于事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] .

They	were	alone	in	the	land	of	mystery	.
他们	是	独自的	在	这	土地	的	神秘	.

他们孤身一人置身于神秘的土地上。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['siːkrəsi] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðeə(r)] ['muːvmənts] ,

Owing	to	the	necessity	for	secrecy	regarding	their	movements	,
欠款	到	这	必要性	为了	保密	关于	他们的	移动	,

由于他们的行动需要保密，

[nəʊ][wʌn] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] [wɜːk] [njuː]

no	one	with	whom	they	had	been	associated	in	the	Secret	Service	work	knew
不	一	和	谁	他们	有	到过	联系	在	这	秘密	服务	工作	知道

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['weərəbaʊts] ,

of	their	whereabouts	,
的	他们的	下落	,

与他们一起从事特勤局工作的人都不知道他们的下落。

[seɪv] ['əʊnli] [lef'tenənt] [skɒt] , [huː] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə]['tɑːkuː] ,

save	only	Lieutenant	Scott	,	who	had	sent	them	on	to	Taku	,
节省	仅有的	中尉	斯科特	,	WHO	有	发送	他们	在	到	拓木	,

除了斯科特中尉之外，其他人都留在了原地，他把他们派往了塔库。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	who	had	failed	to	keep	his	promises	to	them	.
和	WHO	有	失败的	到	保持	他的	承诺	到	他们	.

但他却没有履行对他们的承诺。

[ænd; ənd] [lef'tenənt] [skɒt] ?

And	Lieutenant	Scott	?
和	中尉	斯科特	?

斯科特中尉呢?

[fræŋk] [bɪ'liːvd] [hɪm] [ded] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] .

Frank	**believed**	**him**	**dead**	**or**	**in**	**the**	**clutches**	**of**	**the**	**conspirators**	**.**
坦率	相信	他	死的	或者	在	这	离合器	的	这	阴谋者	.

弗兰克认为他已经死了，或者落入了阴谋者的手中。

['ʌðəwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ɒn][ðə; ði]

Otherwise	**,**	**he**	**would**	**have**	**kept**	**his**	**appointment**	**at**	**the**	**old**	**house**	**on**	**the**
否则	,	他	会	有	保留	他的	预约	在	这	老的	房子	在	这

['wɔːtə(r)] [frʌnt] .

water	**front**	**.**
水	正面	.

否则，他就会按时赴约，去水边那栋老房子赴约。

[ðə; ði] [vjuː] [ə'hed] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['mætə(r)] ,

The	**view**	**ahead**	**was**	**not**	**a**	**long**	**one**	**,**	**as**	**the**	**boy**	**considered**	**the**	**matter**	**,**
这	看法	前方	曾是	不是	一个	长的	一	,	作为	这	男生	经过考虑的	这	事情	,

男孩思索着，眼前的景象并不长远。

[nɔː(r)][ə; eɪ] [smuːð] [wʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ]

nor	**a**	**smooth**	**one**	**,**	**but**	**he**	**decided**	**that**	**nothing**	**was**	**to**	**be**	**gained**	**by**
也不	一个	光滑的	一	,	但	他	决定	那	没有什么	曾是	到	是	获得	经过

[səb'səːviənsi] .

subserviency	**.**
从属关系	.

虽然过程并不顺利，但他决定屈服于人格束缚，得不到任何好处。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [wɒz; wəz][dʒæks] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

"	**I**	**like**	**it**	**!**	**"**	**was**	**Jack's**	**quick**	**reply**	**.**
"	我	喜欢	它	!	"	曾是	杰克的	快的	回复	.

“我喜欢！”杰克迅速回答道。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ? "

"	**Who**	**is**	**it**	**that**	**is**	**doing**	**the**	**talking**	**?**	**"**
"	WHO	是	它	那	是	正在做	这	说	?	"

“是谁在说话？”

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

"	**One**	**of**	**the**	**six**	**in**	**front**	**of**	**you**	**,**	**"**	**came**	**the**	**answer**	**in**	**English**	**.**
"	一	的	这	六	在	正面	的	你	,	"	来了	这	回答	在	英语	.

“是你前面六个人中的一个，”对方用英语回答道。

[dʒæk][kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪz] ['kwɪkli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv]['feɪsɪz] ,

Jack	**cast**	**his**	**eyes**	**quickly**	**along**	**the**	**row**	**of**	**faces**	**,**
杰克	投掷	他的	眼睛	迅速地	沿着	这	排	的	面孔	,

杰克的目光迅速扫过一排面孔。

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɪp] , [ðə; ði]['twɪŋk(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .

but	**failed**	**to**	**catch**	**the**	**movement**	**of**	**a**	**lip**	**,**	**the**	**twinkle**	**of**	**an**	**eye**	**.**
但	失败的	到	抓住	这	移动	的	一个	唇	,	这	闪烁	的	一个	眼睛	.

但却没能捕捉到嘴唇的动作，也没能捕捉到眼神的闪烁。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['fʌni] [bləʊk] , " [dʒæk] [went] [ɒn] .

"	**You're**	**a**	**funny**	**bloke**	**,**	**"**	**Jack**	**went**	**on**	**.**
"	你是	一个	有趣的	伙计	,	"	杰克	去	在	.

“你真是个有趣的人，”杰克继续说道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] ['vɔːdəvɪl] ? "

"	**How**	**much**	**will**	**you**	**take**	**for**	**a**	**month**	**in**	**vaudeville**	**?**	**"**
"	如何	很多	将要	你	拿	为了	一个	月	在	杂耍剧	?	"

“你一个月在杂耍剧院工作要多少钱？”

" [id] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['spɪrɪt] ['miːdiəm] , " [fræŋk] [kʌt] [ɪn] .
" He'd make a fine spirit medium , " Frank cut in .
" 他会 制作 一个 美好的 精神 中等的 , " 坦率 切 在 .

“他会成为一名优秀的灵媒，”弗兰克插嘴道。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [tɔːk] [kʌm] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
" Can you make the talk come from behind me ? " he added , with a grin .
" 能 你 制作 这 讲话 来 从 在后面 我 ? " 他 额外 , 和 一个 咧嘴笑 .

“你能让谈话从我身后传来吗？”他笑着补充道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [kæn; kən] !
" Of course I can !
" 的 课程 我 能 !

当然可以！

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] ['kləʊsli] ,
" Although the boys watched closely ,
" 虽然 这 男孩们 观看 密切 ,

尽管男孩们看得非常仔细，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ɪn] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['jeləʊ] ,
there were no signs of motion in any one of the six yellow ,
那里 是 不 标志 的 运动 在 任何 一 的 这 六 黄色的 ,

六个黄色警示灯中没有任何一处出现动静。

['fɒksi] ['feɪsɪz] , [stɪl] [ðə; ði] [wɜːdz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] [də'rektli] [bæk] [ɒv; əv] [dʒæks] [hed] .
foxy faces , still the words seemed to come from the wall directly back of Jack's head .
狐狸 面孔 , 仍然 这 字 似乎 到 来 从 这 墙 直接地 后退 的 杰克的 头 .

狐狸般的脸庞，但那些话语似乎仍然来自杰克脑袋后面的墙壁。

" [ɪf] [ai] [hæd; həd] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['beɪvəri] , " [dʒæk] [kən'tɪnjuːd] , " [aɪ'd] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
" If I had you on the Bowery , " Jack continued , " I'd give you a hundred a month .
" 如果 我 有 你 在 这 鲍厄里 , " 杰克 持续 , " ID 给 你 一个 百 一个 月 .

“如果我把你安排在鲍厄里街，”杰克继续说道，“我一个月给你一百块钱。”

[kʌm] [ɒn] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [get] ['bɪzi] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ! "
Come on over and get busy in the little old United States ! "
来 在 超过 和 得到 忙碌的 在 这 小的 老的 团结的 各州 ! "

快来美国这片小小的土地上闯荡一番吧！

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [waɪld] ['ænɪmlz] ,
" I think I'll wait until the boys bring in the other two wild animals ,
" 我 思考 患病的 等待 直到 这 男孩们 带来 在 这 其他 二 荒野 动物 ,

“我想我还是等到那两个小伙子把另外两只野生动物带进来再说吧。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['spiːkə(r)] .
" replied the unknown speaker .
" 回复 这 未知 扬声器 .

“那位不知名的说话者回答道。”

" [ai] ['rɑːðə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wʊlvz] [ænd; ənd] [blæk] [beəz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [siː] [ðə; ði] ['baʊəri] [ə'gen] . "
" I rather want to see the finish of you Wolves and Black Bears before I see the Bowery again . "
" 我 相当 想 到 看 这 结束 的 你 狼 和 黑色的 熊 前 我 看 这 鲍厄里 再次 . "

“我宁愿看到你们狼队和黑熊队的结局，也不愿再回到鲍厄里街。”

" [jʊl] [faɪnd][mɔː(r)][waɪld] ['ænɪmlz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [straɪp] [ɒn][ðə; ði] ['baʊəri] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt]
" You'll find more wild animals of our stripe on the Bowery than you will want
" 你会 寻找 更多的 荒野 动物 的 我们的 条纹 在 这 鲍厄里 比 你 将要 想
[tuː; tə] [miːt] ,
to meet ,
到 见面 ,

“在鲍厄里街，你会发现比你想遇到的还要多的同类野生动物。”

" [dʒæk] [rɪ'plaɪd] , " [ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [juːv] [biːn] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [bɔɪ] [skaʊts]
" Jack replied , " especially when it is known that you've been mixed up with Boy Scouts
" 杰克 回复 , " 尤其 什么时候 它 是 已知 那 你已经 到过 混合 向上 和 男生 童子军
,
,
,

杰克回答说：“尤其是当人们知道你曾与童子军混在一起的时候。”

[tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːm] , [ɪn] ['tʃaɪnə] . "
to their harm , in China . "
到 他们的 伤害 , 在 中国 . "

对他们在中国造成伤害。”

" [aɪl] [teɪk] [maɪ] [tʃɑːnsiz] [ɒn] [ðæt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I'll take my chances on that , " was the reply .
" 患病的 拿 我的 机会 在 那 , " 曾是 这 回复 .

“我愿意冒这个险。”对方回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] , [juː; jʊ][waɪld] [biːsts] , [ɪn] ['bʌtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]
" You have been very successful , you wild beasts , in butting into the business of
" 你 有 到过 非常 成功的 , 你 荒野 野兽 , 在 对冲 进入 这 商业 的
['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,
other people ,
其他 人们 ,

“你们这些野兽，在干涉他人事务方面非常成功，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [aʊt] [ə'gen] [ʌn'ɪndʒəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [naʊ] .
and getting out again uninjured , but it is going to be different now .
和 获得 出去 再次 未受伤 , 但 它 是 去 到 是 不同的 现在 .

而且这次还能毫发无损地脱险，但情况已经不一样了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [blæk] [beəz] [ænd; ənd] [tuː] [wʊlvz] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [huː] [wɪl] ['nevə(r)] [get]
There are two black Bears and two Wolves that I know of who will never get
那里 是 二 黑色的 熊 和 二 狼 那 我 知道 的 WHO 将要 绝不 得到
[bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ə'gen] . "
back to New York again . "
后退 到 新的 约克 再次 . "

据我所知，有两只黑熊和两匹狼再也回不到纽约了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [fræŋk] [sed] .
" All right , " Frank said .
" 全部 正确的 , " 坦率 说 .

“好吧，”弗兰克说。

" [wɪv] [hæd; həd] [fʌn] [ɪ'nʌf] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [wɜːk] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə]
" We've had fun enough out of the Secret Service work we have done to
" 我们已经 有 乐趣 足够的 出去 的 这 秘密 服务 工作 我们 有 完毕 到
[peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] .
pay for whatever trouble we have now .
支付 为了 任何 麻烦 我们 有 现在 .

“我们从特勤局的工作中获得的乐趣足以弥补我们现在遇到的任何麻烦。”

[ned] [wɪl] [biː; bi] [əˈlɒŋ] [ˈprez(ə)ntli] , [ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋk] [ˈkʌmɪŋ] . "

Ned	**will**	**be**	**along**	**presently**	**,**	**and**	**then**	**you'll**	**have**	**another**	**think**	**coming**	**.**	**"**
内德	将要	是	沿着	目前	,	和	然后	你会	有	其他	思考	未来	.	"

内德马上就来，到时候你还得再想想别的事。

" [ʃʊə(r)] , [hiːl] [biː; bi] [əˈlɒŋ] [dəˈrektli] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪˈplaɪ] .

"	**Sure**	**,**	**he'll**	**be**	**along**	**directly**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	当然	,	地狱	是	沿着	直接地	,	"	曾是	这	回复	.

“当然，他马上就来。”对方回答道。

" [ɪn][fækt] , [hiːz] [raɪt] [hɪə(r)] [naʊ] !

"	**In**	**fact**	**,**	**he's**	**right**	**here**	**now**	**!**
"	在	事实	,	他是	正确的	这里	现在	!

“事实上，他现在就在这里！”

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ned] [huː] [wɒz; wəz] [pʊʃt] , [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,

"	**But**	**it**	**was**	**not**	**Ned**	**who**	**was**	**pushed**	**,**	**bound**	**hand**	**and**	**foot**	**,**
"	但	它	曾是	不是	内德	WHO	曾是	推动	,	边界	手	和	脚	,

但被推搡、手脚被捆绑的并不是内德。

['ɪntuː][ðə; ðɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] .

into	**the**	**circle**	**of**	**light**	**in**	**the**	**room**	**.**
进入	这	圆圈	的	光	在	这	房间	.

进入房间里的光圈。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [keɪm] [nɪə(r)] ['fɔːlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [θrʌst] ['fɔːwəd] , [bʌt; bət][hiː; hi][ri'gein, riː-]

The	**little**	**fellow**	**came**	**near**	**falling**	**as**	**he**	**was**	**thrust**	**forward**	**,**	**but**	**he**	**regained**
这	小的	同伴	来了	靠近	坠落	作为	他	曾是	推力	向前	,	但	他	恢复

[hɪz; ɪz] [ˌiːkwɪˈlɪbriəm] ,

his	**equilibrium**	**,**
他的	平衡	,

小家伙被向前一推时差点摔倒，但他很快稳住了身子。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz] [tɔːˈmentə(r)] .

and	**turned**	**around**	**to**	**face**	**his**	**tormentor**	**.**
和	转向	大约	到	脸	他的	折磨者	.

他转身面对折磨他的人。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [tʃiːp] [skeɪt] !

"	**You're**	**a**	**cheap**	**skate**	**!**
"	你是	一个	便宜的	滑冰	!

你真是个吝啬鬼！

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][juː; jʊ][ɒn] ['tʃætəm] [skweə(r)][aɪd] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] !

"	**If**	**I**	**had**	**you**	**on**	**Chatham**	**Square**	**I'd**	**change**	**your**	**face**	**good**	**and**	**plenty**	**!**
"	如果	我	有	你	在	查塔姆	正方形	ID	改变	你的	脸	好的	和	很多	!

“如果我把你带到查塔姆广场，我会好好地、彻底地改变你的容貌！”

" [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['empti] [eə(r)] .

"	**Then**	**he**	**saw**	**that**	**he**	**was**	**speaking**	**to**	**empty**	**air**	**.**
"	然后	他	锯	那	他	曾是	请讲	到	空的	空气	.

“然后他发现自己是在对着空气说话。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] ['dɔːweɪ] .

There	**was**	**no**	**one**	**in**	**the**	**doorway**	**.**
那里	曾是	不	一	在	这	门口	.

门口没有人。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['hʌsl] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd]

The **person** **who** **had** **brought** **him** **there** **and** **hustled** **him** **into** **the** **room** **had**

这 人 WHO 有 带来 他 那里 和 匆忙 他 进入 这 房间 有

[dɪsə'pɪəd] .

disappeared **.**

消失 .

把他带到那里并把他推进房间的那个人已经不见了。

" [naʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ?

" **Now** **,** **what** **do** **you** **know** **about** **that** **?**

" 现在 , 什么 做 你 知道 关于 那 ?

“那么，你对此了解多少呢？”

" ['dʒɪmi] ['tʃʌkl] [æz; əz][hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['saɪlənt] ['fɪgəz] [reɪndʒd]

" **Jimmie** **chuckled** **as** **he** **asked** **the** **question** **of** **the** **six** **silent** **figures** **ranged**

" 吉米 轻笑 作为 他 问 这 问题 的 这 六 沉默的 数据 范围

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] .

along **the** **wall** **.**

沿着 这 墙 .

“吉米轻笑着问了沿着墙站着的六个沉默的人影这个问题。

[æz; əz] [jet] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [nɒt] ['fɔːlən] [ɒn][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] ,

As **yet** **his** **eyes** **had** **not** **fallen** **on** **the** **figures** **of** **Frank** **and** **Jack** **,**

作为 然而 他的 眼睛 有 不是 倒下 在 这 数据 的 坦率 和 杰克 ,

他的目光尚未落在弗兰克和杰克的身上。

['fɑːðə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .

farther **back** **in** **the** **shadows** **.**

更远 后退 在 这 阴影 .

在更深处的阴影里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ]['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [liːnd]

There **was** **,** **of** **course** **,** **no** **answer** **to** **his** **question** **,** **and** **the** **boy** **leaned**

那里 曾是 , 的 课程 , 不 回答 到 他的 问题 , 和 这 男生 倾斜

['fɔːwəd] ,

forward **,**

向前 ,

他的问题当然没有答案，男孩向前倾身去。

[ə; eɪ] [grɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] .

a **grin** **on** **his** **freckled** **face** **.**

一个 咧嘴笑 在 他的 雀斑 脸 .

他满是雀斑的脸上露出了笑容。

" [seɪ] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [bʌm] [lɒt] !

" **Say** **,** **but** **you're** **a** **bum** **lot** **!**

" 说 , 但 你是 一个 屁股 很多 !

“但是，你们这群人真是太没出息了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

" **he** **cried** **.**

" 他 哭 .

他哭了。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ænd; ənd] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['θaʊz(ə)nd]

" **Why** **don't** **you** **go** **back** **to** **the** **Pyramids** **and** **sleep** **for** **another** **thousand**

" 为什么 不 你 去 后退 到 这 金字塔 和 睡觉 为了 其他 千

[j'iəz] ?

years **?**

年 ?

你为什么不回到金字塔里再睡一千年呢?

[ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] ['nʌrɪʃmənt] [ɪn] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [daɪm] [mju'zi:əm] ,

There	ain't	no	nourishment	in	sitting	up	there	like	a	dime	museum	,
那里	不是	不	营养	在	坐着	向上	那里	喜欢	一个	一角硬币	博物馆	,

像个廉价博物馆一样坐在那里，是得不到任何滋养的。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn] ['sɛlɪn] - ['tɪkɪts] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] . "

for	there's	no	one	sellin	'	tickets	at	the	door	.	"
为了	有	不	一	销售	-	门票	在	这	门	.	"

因为门口没有人卖票。

" [lʊk] [bɪ'haɪnd][ju:; jʊ] !

"	Look	behind	you	!
"	看	在后面	你	!

“看看你身后！”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [vɔɪs] [ə'gen] , ['si:mɪŋli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [eə(r)] ,

"	That	was	the	English	voice	again	,	seemingly	out	of	the	heavy	air	,
"	那	曾是	这	英语	嗓音	再次	,	似乎	出去	的	这	重的	空气	,

“那又是英国人的声音，仿佛是从沉闷的空气中传来的。”

[ɔ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] [ˌaʊt'saɪd] .

or	out	of	the	storm	outside	.
或者	出去	的	这	风暴	外部	.

或者躲避外面的暴风雨。

['dʒɪmi] [tɜ:nd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['naɪsli] [taɪd] [ʌp] .

Jimmie	turned	quickly	and	saw	his	chums	nicely	tied	up	.
吉米	转向	迅速地	和	锯	他的	朋友们	很好	系	向上	.

吉米迅速转身，看到他的伙伴们都被好好地绑了起来。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv][sɪks] ,

In	a	moment	he	turned	back	to	the	row	of	six	,
在	一个	片刻	他	转向	后退	到	这	排	的	六	,

片刻后，他转过身，看向那六人排成的那排。

[wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] .

without	even	exchanging	a	look	with	his	friends	.
没有	甚至	交换	一个	看	和	他的	朋友们	.

甚至都没跟朋友们交换一个眼神。

" [huz] ['dɔɪɪn] - [ðə; ði] ['tɔ:kɪn] - , " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	Who's	doin	'	the	talkin	'	,	"	he	asked	.
"	谁是	做	-	这	谈话	-	,	"	他	问	.

“谁在说话？”他问道。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [tu:] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]

Frank	and	Jack	were	now	too	impatient	to	know	what	had	become	of
坦率	和	杰克	是	现在	也	不耐烦	到	知道	什么	有	变得	的

[ðeə(r)] ['li:də(r)] [tu:; tə] [dɪ'leɪ] [lɒŋgə(r)] .

their	leader	to	delay	longer	.
他们的	领导者	到	延迟	更长	.

弗兰克和杰克现在迫不及待地想知道他们的领袖究竟发生了什么事，再也等不下去了。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ɑ:skt] :

The	latter	asked	:
这	后者	问	:

后者问道：

" [wɛrz] [ned] ? "

"	Where's	Ned	?	"
"	在哪里?	内德	?	"

内德在哪儿?

" [ɑːsk] [ðɪs] ['laɪnʌp] , " ['dʒɪmi] [rɪ'plaɪd] .
" Ask this lineup , " Jimmie replied .
" 问 这 阵容 , " 吉米 回复 .

“问问这帮人吧，”吉米回答道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[dʒiː] !
Gee !
吉 !

哎呀!

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ðæt] [mæn][ɒn][ðə; ðɪ][end] ,
If I had a face like that man on the end ,
如果 我 有 一个 脸 喜欢 那 男人 在 这 结尾 ,

如果我长得像视频结尾那个人一样，

[aɪ'd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][waɪld][mæn][ɒv; əv]['bɔːnɪˌəʊ] ,
I'd sell it to the wild man of Borneo ,
ID 卖 它 到 这 荒野 男人 的 婆罗洲 ,

我会把它卖给婆罗洲的野人。

[ɪts][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɒn] ['ɛniˌθɪn] - [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ʌp] .
its an improvement on anythin ' he could get up .
它是 一个 改进 在 任何东西 - 他 可以 得到 向上 .

这比他之前能站起来的任何姿势都要好。

[seɪ] , [əʊld] [sɒks] !
Say , Old Socks !
说 , 老的 袜子 !

说，旧袜子!

" [hiː; hi] ['ædɪd] , " [weə(r)] [ɪz] [ned] ? "
" he added , " where is Ned ? "
" 他 额外 , " 在哪里 是 内德 ? "

他接着说：“内德在哪儿？”

" [pækt] [ʌp] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvəri] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .
" Packed up , ready for delivery , " was the reply .
" 包装 向上 , 准备好 为了 送货 , " 曾是 这 回复 .

“已打包完毕，准备发货。”对方回复道。

" [seɪ] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][waɪld] ['ænɪmlz] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dʒɔːnt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['məʊtə'saɪklz]
" Say , how would you wild animals like to take a jaunt on your motorcycles
" 说 , 如何 会 你 荒野 动物 喜欢 到 拿 一个 短途旅行 在 你的 摩托车
[tuː; tə] - [naɪt] ?
to - night ?
到 - 夜晚 ?

“话说，你们这些野生动物今晚想不想骑着摩托车兜风呢？”

[naɪs] [kuːl] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd] !
Nice cool night for a ride !
好的 凉爽的 夜晚 为了 一个 骑 !

今晚凉爽，适合骑车!

[juː; jʊ] [maɪt] [riːtʃ] ['pəʊkɪŋ] [baɪ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [æm'bæsədə(r)] ! "
You might reach Poking by morning and report to the American ambassador ! "
你 可能 抵达 戳 经过 早晨 和 报告 到 这 美国人 大使 ! "

你或许能在明天早上抵达波金，并向美国大使汇报情况!

" [wiːl; wil] [get] [ðeə(r)] [ɪn] [djuː] [taɪm] , " [fræŋk] ['ɑːnsə(r)d] .

"	We'll	get	there	in	due	time	,	"	Frank	answered	.
"	出色地	得到	那里	在	到期的	时间	,	"	坦率	回答	.

“我们迟早会到的，”弗兰克回答道。

" [aɪv] [drɔːn] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	I've	drawn	the	teeth	of	this	collection	of	wild	animals	,	at	all	events	,	"	said	the	voice	.
"	我已经	绘制	这	牙齿	的	这	收藏	的	荒野	动物	,	在	全部	活动	,	"	说	这	嗓音	.

“至少，我已经画出了这群野生动物的牙齿，”那个声音说道。

" [nəʊ] [mɔː(r)] [wʊlvz] [ænd; ənd] [blæk] [beəz] [wɪl] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .

"	No	more	Wolves	and	Black	Bears	will	be	apt	to	come	to	China	.
"	不	更多的	狼	和	黑色的	熊	将要	是	易于	到	来	到	中国	.

“狼和黑熊将不再可能进入中国。”

[sʌtʃ] [kə'lekʃn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['pɒpjələ(r)] [hɪə(r)] .

Such	collections	are	not	popular	here	.
这样的	收藏	是	不是	受欢迎的	这里	.

这类收藏在这里并不受欢迎。

" ['dʒɪmi] [drɒpt] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] .

"	Jimmie	dropped	back	to	where	his	chums	were	seated	.
"	吉米	掉落	后退	到	在哪里	他的	朋友们	是	坐着	.

吉米回到朋友们坐的地方。

['sɪəriəs] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ,

Serious	as	the	situation	was	,
严肃的	作为	这	情况	曾是	,

尽管情况十分严峻，

[ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'streɪn] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'saɪd] [fræŋk] .

the	boy	could	not	restrain	a	smile	as	he	threw	himself	down	beside	Frank	.
这	男生	可以	不是	抑制	一个	微笑	作为	他	扔	他自己	向下	旁	坦率	.

男孩忍不住露出笑容，一屁股坐在弗兰克身边。

[ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] [stɪl] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,

The	storm	was	still	thundering	outside	,
这	风暴	曾是	仍然	雷鸣	外部	,

外面暴风雨仍在隆隆作响。

[ænd; ənd] ['splæʃɪz] [ɒv; əv] [reɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɜːl] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpən] ['keɪsmənt] .

and	splashes	of	rain	now	and	then	whirled	in	at	the	open	casement	.
和	水花	的	雨	现在	和	然后	旋转	在	在	这	打开	窗扇	.

不时有雨水从敞开的窗户飞溅进来。

[ðə; ði] ['læntən] [wɪtʃ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ʃəʊd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [raʊnd] [blɒtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

The	lantern	which	illuminated	the	interior	of	the	room	showed	only	a	round	blotch	against	the	darkness	.
这	灯笼	哪个	照明	这	内部的	的	这	房间	显示	仅有的	一个	圆形的	斑点	反对	这	黑暗	.

照亮房间内部的灯笼在黑暗中只显示出一个圆形的光斑。

[ɪn] [ðɪs] ['sɜːk(ə)l] [sæt] [ðə; ði] [sɪks] ['saɪlənt] [men] , ['wɒtʃfl] [bʌt; bət] ['məʊʃnləs] .

In	this	circle	sat	the	six	silent	men	,	watchful	but	motionless	.
在	这	圆圈	卫星	这	六	沉默的	男人	,	警惕	但	静止不动	.

六个沉默的男人围坐在一起，警惕而一动不动。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] !
" It might be a scene in a play !
" 它 可能 是 一个 场景 在 一个 玩 !

“这可能是戏剧中的一个场景！”

" ['dʒɪmi] [ɪk'skleɪmd] .
" Jimmie exclaimed .
" 吉米 惊呼 .

“吉米惊呼道。”

[fræŋk] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :
Frank nodded and whispered :
坦率 点头 和 低声说道 :

弗兰克点点头，低声说道：

" [dɪd] [ðeɪ] [get] [ned] , [tuː] ?
" Did they get Ned , too ?
" 做过 他们 得到 内德 , 也 ?

“他们也抓到内德了吗？”

" ['dʒɪmi] [n'ɒdɪd] .
" Jimmie nodded .
" 吉米 点头 .

吉米点了点头。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [greɪv] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
His face was grave in an instant .
他的 脸 曾是 严重 在 一个 立即的 .

他脸色瞬间变得严肃起来。

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
" Where is he ?
" 在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

" [fræŋk] ['wɪspəd] .
" Frank whispered .
" 坦率 低声说道 .

弗兰克低声说道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The little fellow shook his head .
这 小的 同伴 摇晃 他的 头 .

小家伙摇了摇头。

[ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm]['nəʊweə(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'gen] :
Then the voice which seemed to come from nowhere was heard again :
然后 这 嗓音 哪个 似乎 到 来 从 无处 曾是 听到 再次 :

然后，那仿佛凭空而来的声音再次响起：

" [jʊl] [miːt] [hɪm][ɪn] [djuː] [taɪm] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .
" You'll meet him in due time , " it said .
" 你会 见面 他 在 到期的 时间 , " 它 说 .

“你迟早会见到他的，”信中写道。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] ['fɒləʊd] .
A long silence followed .
一个 长的 沉默 随后 .

随后是一阵漫长的沉默。

[ðə; ði] ['læntən] [wɪtʃ] [geɪv] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] ['flikə] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	lantern	which	gave	out	the	light	flickered	in	the	wind	and	the	beat	of	the
这	灯笼	哪个	给予	出去	这	光	闪烁	在	这	风	和	这	打	的	这

[reɪn] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['vaɪələns] .

rain	increased	in	violence	.
雨	增加	在	暴力	.

灯笼发出的光在风中摇曳，雨点也越来越猛烈。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [əd'ventʃərəs] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [wɪəd] , [səʊ] [ʌn'kæni] ,

In	all	the	adventurous	lives	of	the	Boy	Scouts	nothing	so	weird	,	so	uncanny	,
在	全部	这	冒险的	生活	的	这	男生	童子军	没有什么	所以	诡异的	,	所以	不可思议	,

在童子军所有充满冒险的生活中，没有什么比这更奇怪、更不可思议的了。

[æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd]['evə(r)] [ə'kɜːd] .

as	this	had	ever	occurred	.
作为	这	有	曾经	发生	.

仿佛这种事从未发生过一样。

" [wel] , " [dʒæk] [sed] , [mɔː(r)][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['saɪləns] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]

"	Well	,	"	Jack	said	,	more	to	break	the	strange	silence	than	for	any	other
"	出色地	,	"	杰克	说	,	更多的	到	休息	这	奇怪的	沉默	比	为了	任何	其他

['pɜːpəs] ,

purpose	,
目的	,

“嗯，”杰克说道，与其说是为了打破这奇怪的沉默，不如说是为了打破沉默。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ?

"	why	don't	you	say	something	?
"	为什么	不	你	说	某物	?

你为什么不说点什么呢?

" [ðen] , [θruː] [ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] , [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːp] [rɪŋ] [ɒv; əv] [stiːl] .

"	Then	,	through	the	clamor	of	the	storm	,	came	the	sharp	ring	of	steel	.
"	然后	,	通过	这	叫嚣	的	这	风暴	,	来了	这	锋利的	戒指	的	钢	.

“然后，在暴风雨的喧嚣中，传来一声尖锐的钢铁之响。”

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [bɔɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['pɜːrɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [sɔːrdz] [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst]

It	sounded	to	the	listening	boys	like	the	purring	of	two	swords	directed	against
它	听起来	到	这	聆听	男孩们	喜欢	这	呼噜声	的	二	剑	指导	反对

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] [baɪ] [strɒŋ] [hændz] .

each	other	by	strong	hands	.
每个	其他	经过	强的	双手	.

在旁听的男孩们听来，这声音就像两把利剑在强壮的双手间相互碰撞时发出的低沉声响。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,

Instantly	the	light	was	extinguished	,
即刻	这	光	曾是	熄灭	,

灯光瞬间熄灭。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʌflɪŋ] [ɒv; əv] [fiːt] [təʊld][ðə; ði] ['kæptɪvz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒtʃfl] [sɪks][wɜː(r); wə(r)]

and	the	shuffling	of	feet	told	the	captives	that	the	watchful	six	were
和	这	洗牌	的	脚	讲述	这	俘虏	那	这	警惕	六	是

['getɪŋ] ['ɪntuː] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃnz] .

getting	into	upright	positions	.
获得	进入	直立	职位	.

脚步的窸窣声告诉俘虏们，警惕的六个人正在起身。

" [hə'ləʊ] , [ðə; ði] [haʊs] !

"	Hello	,	the	house	!
"	你好	,	这	房子	!

“你好，房子！”

" [ðə; ði] ['tʃælɪndʒɪŋ] [kɔːl] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] [ˌaʊt'saɪd] .

"	The	challenging	call	came	from	the	street	outside	.
"	这	具有挑战性的	称呼	来了	从	这	街道	外部	.

“这通棘手的电话来自外面的街道。”

" [ðæts] [gʊd] , ['ɒnɪst] [ju'naɪtɪd] [steɪts] !

"	That's	good	,	honest	United	States	!
"	那就是	好的	,	诚实的	团结的	各州	!

“这才是好，诚实的美国！”

" ['dʒɪmi] ['wɪspəd] .

"	Jimmie	whispered	.
"	吉米	低声说道	.

吉米低声说道。

" [ʃæl; ʃəl][ai][rɪsk][æn; ən]['ɑːnsə(r)] ? "

"	Shall	I	risk	an	answer	?	"
"	将	我	风险	一个	回答	?	"

“我该冒险回答吗？”

" [jʊl] ['prɒbəbli] [get][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][saɪd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , " [fræŋk] ['ɑːnsə(r)d] .

"	You'll	probably	get	a	knife	in	your	side	if	you	do	,	"	Frank	answered	.
"	你会	大概	得到	一个	刀	在	你的	边	如果	你	做	,	"	坦率	回答	.

“如果你那样做，很可能会被人捅一刀，”弗兰克回答道。

" [ðə; ði] [tʃɪŋks] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] . "

"	The	Chinks	are	still	in	the	room	.	"
"	这	裂缝	是	仍然	在	这	房间	.	"

“中国人还在房间里。”

" [ʃəʊ] [ə; eɪ] [lait] !

"	Show	a	light	!
"	展示	一个	光	!

“照亮前路！”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['nɪərə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,

"	The	voice	was	nearer	than	before	,
"	这	嗓音	曾是	更近	比	前	,

声音比之前更近了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

and	the	three	boys	lifted	to	their	feet	and	moved	toward	the	window	,
和	这	三	男孩们	抬起	到	他们的	脚	和	已搬	朝向	这	窗户	,

三个男孩站起身，朝窗户走去。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'bʌv] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] .

which	was	just	above	where	they	had	been	sitting	.
哪个	曾是	只是	多于	在哪里	他们	有	到过	坐着	.

就在他们刚才坐的地方上方。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm'self] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːm] [wen] [ə; eɪ]['mʌskjələ(r)][hænd]

Frank	was	about	to	throw	himself	out	into	the	storm	when	a	muscular	hand
坦率	曾是	关于	到	扔	他自己	出去	进入	这	风暴	什么时候	一个	肌肉发达的	手

[siːzd] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] .

seized	him	by	the	arm	.
查获	他	经过	这	手臂	.

弗兰克正要跳进暴风雨中，一只强壮的手却抓住了他的胳膊。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] !

"	Nothing	doing	!
"	没有什么	正在做	!

“什么也没做！”

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

"	a	voice	said	in	his	ear	.
"	一个	嗓音	说	在	他的	耳朵	.

“一个声音在他耳边响起。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [muːv] [ə'gen] , [ɔː(r)][traɪ][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði][kɔːl] ,

"	If	you	move	again	,	or	try	to	answer	the	call	,
"	如果	你	移动	再次	,	或者	尝试	到	回答	这	称呼	,

“如果你再次移动，或者试图接听电话，

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][wʌn] [blæk] [beə(r)] .

that	will	be	the	last	of	one	Black	Bear	.
那	将要	是	这	最后的	的	一	黑色的	熊	.

这将是最后一头黑熊。

[rɪ'meɪn] ['saɪlənt] [waɪl] [aɪ] [tɔːk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] . "

Remain	silent	while	I	talk	with	your	friends	.	"
保持	沉默的	尽管	我	讲话	和	你的	朋友们	.	"

在我和你的朋友谈话时，请保持安静。

" ['aʊə(r)] [frendz] ? " [rɪ'piːtɪd] [fræŋk] .

"	Our	friends	?	"	repeated	Frank	.
"	我们的	朋友们	?	"	重复	坦率	.

“我们的朋友？”弗兰克重复道。

" ['sɜːt(ə)nli] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] — ['gɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	Certainly	,	"	was	the	reply	—	given	with	a	chuckle	.
"	当然	,	"	曾是	这	回复	—	给定	和	一个	轻笑	.

“当然，”对方笑着回答道。

" [jɔː(r); jə(r)] ['veri] [gʊd] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .

"	Your	very	good	friends	from	the	American	ship	in	the	harbor	.
"	你的	非常	好的	朋友们	从	这	美国人	船	在	这	港口	.

“你们在港口美国船上的好朋友们。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['tɔːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] , [ɪn][ðə; ði] [fɪəs] [grɪp][ɒn][ðə; ði] [ɑːm] .

"	There	was	torture	in	the	words	,	in	the	fierce	grip	on	the	arm	.
"	那里	曾是	酷刑	在	这	字	,	在	这	凶猛的	紧握	在	这	手臂	.

“言语中充满了折磨，手臂上那凶狠的抓握也充满了折磨。”

[ðə; ði] ['prɒmɪst] [ə'sɪstəns] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['paʊələs] [tuː; tə] [meɪk]

The	promised	assistance	had	arrived	and	the	boys	were	powerless	to	make
这	承诺	协助	有	到达的	和	这	男孩们	是	无力	到	制作

[ðeə(r)] ['perələs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [nəʊn] !

their	perilous	situation	known	!
他们的	危险的	情况	已知	!

承诺的援助已经到达，但男孩们却无力让别人知道他们身处险境！

[bʌt; bət][ə; eɪ]['həʊpf(ə)l] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][breɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]

But	a	hopeful	thought	came	to	the	brain	of	the	boy	as	he	was
但	一个	充满希望	想法	来了	到	这	脑	的	这	男生	作为	他	曾是

[drægd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

dragged	away	from	the	open	window	.
拖拽	离开	从	这	打开	窗户	.

但当男孩被从敞开的窗户边拖走时，他脑海中却闪过一丝希望。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['beəli] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ned] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,

It	was	barely	possible	that	Ned	had	escaped	,
它	曾是	仅仅	可能的	那	内德	有	逃脱	,

奈德逃脱的可能性微乎其微。

[ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['perəl][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] , [ænd; ənd] [wʊd] [ə'raɪv] [bɪ'fɔː(r)]

that	**he**	**knew**	**of**	**the**	**peril**	**his**	**friends**	**were**	**in**	**,**	**and**	**would**	**arrive**	**before**
那	他	知道	的	这	危险	他的	朋友们	是	在	,	和	会	到达	前

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] ,

the	**Americans**	**were**	**,**
这	美国人	是	,

他知道他的朋友们身处险境，并且会比美国人先赶到。

[baɪ][sʌm; səm] ['tretʃərəs] ['fɔːlshʊd] , [sent] [ə'weɪ] .

by	**some**	**treacherous**	**falsehood**	**,**	**sent**	**away**	**.**
经过	一些	奸诈	谬误	,	发送	离开	.

因某些阴险的谎言而被驱逐。

" ['nestər] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ˌaʊt'saɪd] .

"	**Nestor**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**voice**	**outside**	**.**
"	内斯特	!	"	哭	这	嗓音	外部	.

“内斯特！”外面传来一个声音。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] ?

"	**Are**	**you**	**there**	**?**
"	是	你	那里	?

“你在吗?

[ʃəʊ] [ə; eɪ] [laɪt] .

Show	**a**	**light**	**.**
展示	一个	光	.

照亮前路。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ðen] [blæk] ['saɪləns] .

"	**There**	**was**	**a**	**rustle**	**in**	**the**	**room**	**,**	**then**	**black**	**silence**	**.**
"	那里	曾是	一个	沙沙	在	这	房间	,	然后	黑色的	沉默	.

房间里传来一阵窸窣声，然后便是一片漆黑。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	**VI**
章	六年级

第六章

[wɪð] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən]

WITH	**THE**	**FLYING**	**SQUADRON**
和	这	飞行	中队

与飞行中队

" [gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] ,

"	**Go**	**around**	**to**	**the**	**front**	**and**	**come**	**in**	**,**
"	去	大约	到	这	正面	和	来	在	,

“绕到前面进来，

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] — [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] .

"	**a**	**voice**	**said**	**—**	**a**	**voice**	**from**	**the**	**room**	**where**	**the**	**boys**	**were**	**.**
"	一个	嗓音	说	—	一个	嗓音	从	这	房间	在哪里	这	男孩们	是	.

“一个声音说道——一个从男孩们所在的房间里传来的声音。”

" [aɪv] [dʒʌst][gɒt][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [laɪt] .

"	**I've**	**just**	**got**	**here**	**,**	**and**	**am**	**trying**	**to**	**find**	**a**	**light**	**.**
"	我已经	只是	得到	这里	,	和	是	尝试	到	寻找	一个	光	.

我刚到这里，正在找灯。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ræt(ə)l][ɒv; əv] [ɑːmz] [ˌaʊt'saɪd] , [ðen] [ðə; ði] ['hevi] [tred] [ɒv; əv] [men] [stɪl]

" **There** **was** **a** **rattle** **of** **arms** **outside** **,** **then** **the** **heavy** **tread** **of** **men** **still**

" 那里 曾是 一个 嘎嘎作响 的 武器 外部 , 然后 这 重的 踏 的 男人 仍然

['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [prɪ'tens] ,

making **some** **pretense** **,**

制作 一些 虚伪 ,

外面传来一阵武器碰撞的响声，然后是几个男人沉重的脚步声，他们还在装模作样地做着什么。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] , [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [ɪn] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

even **in** **the** **darkness** **and** **the** **rain** **,** **of** **moving** **in** **marching** **order** **.**

甚至 在 这 黑暗 和 这 雨 , 的 移动 在 行军 命令 .

即使在黑暗和雨中，也要按行军队形前进。

[ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)]

The **men** **who** **had** **come** **to** **the** **assistance** **of** **the** **Boy** **Scouts** **were**

这 男人 WHO 有 来 到 这 协助 的 这 男生 童子军 是

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [haʊs] .

preparing **to** **enter** **the** **house** **.**

准备 到 进入 这 房子 .

前来帮助童子军的男人们正准备进入房子。

[haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [rɪ'siːvd] ?

How **would** **they** **be** **received** **?**

如何 会 他们 是 已收到 ?

它们会受到怎样的反响?

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] ['ʌpəməʊst] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .

This **was** **the** **question** **uppermost** **in** **the** **minds** **of** **all** **the** **boys** **as** **they** **waited** **.**

这 曾是 这 问题 最上层 在 这 思想 的 全部 这 男孩们 作为 他们 等待 .

这是所有男孩在等待时最关心的问题。

[wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ['griːtɪd] [wɪð] ['tretʃərəs] [wɜːdz] ,

Would **they** **be** **greeted** **with** **treacherous** **words** **,**

会 他们 是 问候 和 奸诈 字 ,

他们会听到背信弃义的话语吗?

[ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɜːdərəs] [ˌfjuːzə'leɪd][ɒv; əv] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [naɪvz] ['stæbɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ?

or **with** **a** **murderous** **fusillade** **of** **bullets** **and** **knives** **stabbing** **in** **the** **darkness** **?**

或者 和 一个 杀人犯 齐射 的 子弹 和 刀具 刺 在 这 黑暗 ?

还是在黑暗中用密集的子弹和刀刃进行杀戮?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [wʊd] ['hɑːdli] [deə(r)] [ə'tæk] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['mɪlətri]

It **would** **seem** **that** **the** **Chinamen** **would** **hardly** **dare** **attack** **an** **American** **military**

它 会 似乎 那 这 中国人 会 几乎 敢 攻击 一个 美国人 军队

[skwɒd] ,

squad **,**

队 ,

看来中国人恐怕不敢轻易攻击美军小队。

[jet] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊtlɔːz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [maɪt]

yet **these** **men** **were** **outlaws** **,** **and** **there** **was** **no** **knowing** **what** **they** **might**

然而 这些 男人 是 亡命之徒 , 和 那里 曾是 不 会心 什么 他们 可能

[duː; də] .

do **.**

做 .

然而，这些人都是亡命之徒，谁也不知道他们会做出什么事来。

[ðə; ði] [lædz] [hɜːd] [ðə; ði] [mə'riːnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [tuː; tə][biː; bi] ,

The **lads** **heard** **the** **marines** **,** **as** **they** **supposed** **the** **newcomers** **to** **be** **,**

这 小伙子们 听到 这 海军陆战队 , 作为 他们 据称 这 新来者 到 是 ,

小伙子们听到了海军陆战队员的声音，他们以为新来的人是海军陆战队员。

[pɑːs] [əˈraʊnd] [æn; ən][ˈæŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ænd; ənd][stænd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈtɔːkɪŋ]

pass	around	an	angle	of	the	old	house	and	stand	for	an	instant	talking
经过	大约	一个	角度	的	这	老的	房子	和	站立	为了	一个	立即的	说

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [daɪˈrɛktɪd][baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒn]

in	the	doorway	to	which	they	had	been	directed	by	the	voice	of	the	man	on
在	这	门口	到	哪个	他们	有	到过	指导	经过	这	嗓音	的	这	男人	在

[ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] .

the	inside	.
这	里面	.

他们绕过老房子的一个角落，在门口站了一会儿，边走边聊，这是里面那个人的声音指引他们来的。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [ˈwɔːnɪŋ] , [let] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [biː; bi]

Frank	was	preparing	to	set	up	a	cry	of	warning	,	let	the	consequences	be
坦率	曾是	准备	到	放	向上	一个	哭	的	警告	,	让	这	结果	是

[wɒt] [ðeɪ] [mait] ,

what	they	might	,
什么	他们	可能	,

弗兰克正准备发出警告，至于后果如何，他全然不顾。

[wen] [ðə; ði][ˈræt(ə)l][ɒv; əv] [ɑːmz] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [məˈriːnz] [hæd; həd] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [haʊs] ,

when	the	rattle	of	arms	told	him	that	the	marines	had	surrounded	the	house	,
什么时候	这	嘎嘎作响	的	武器	讲述	他	那	这	海军陆战队	有	包围	这	房子	,

当他听到武器碰撞的响声，意识到海军陆战队已经包围了房子时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevri] [dɔː(r)][ænd; ənd] [ˈwɪndəʊ] [wɒz; wəz] [ˈgɑːdɪd] !

and	that	every	door	and	window	was	guarded	!
和	那	每一个	门	和	窗户	曾是	守卫	!

而且每扇门窗都有守卫！

[ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈevɪdəntli] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] ,

The	men	who	were	guarding	the	boys	evidently	knew	what	was	taking	place	,
这	男人	WHO	是	守护	这	男孩们	显然	知道	什么	曾是	采取	地方	,

看守男孩们的那些人显然知道发生了什么事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [rɪˈliːst] [ðeə(r)] [ˈklʌtʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [lædz] [ænd; ənd] [muːvd] [əˈweɪ] .

for	they	released	their	clutches	on	the	lads	and	moved	away	.
为了	他们	发布	他们的	离合器	在	这	小伙子们	和	已搬	离开	.

因为他们松开了对那几个男孩的控制，然后走开了。

[nekst] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪˈlektrɪk] [lait] [swept]

Next	came	a	struggle	at	the	window	,	and	then	a	strong	electric	light	swept
下一个	来了	一个	斗争	在	这	窗户	,	和	然后	一个	强的	电的	光	扫荡

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

into	the	room	.
进入	这	房间	.

接下来是窗边的一番搏斗，然后一道强光扫进了房间。

[ˈdʒɪmi] [dʒʌmpt] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [bʌmpt] [ˈɪntuː] [ned] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈklæmbərɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]

Jimmie	jumped	forward	and	bumped	into	Ned	,	who	was	clambering	over	the
吉米	跳了起来	向前	和	撞	进入	内德	,	WHO	曾是	攀爬	超过	这

[dɪˈkeɪd] [ˈwɪndəʊ] [sɪl] .

decayed	window	sill	.
腐烂的	窗户	窗台	.

吉米向前跳了一步，撞到了正在爬过破旧窗台的内德。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [ʃɒts] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ʃaʊts] [ɒv; əv][bəuθ]

There	were	several	shots	exchanged	on	the	outside	,	followed	by	shouts	of	both
那里	是	一些	镜头	交换	在	这	外部	,	随后	经过	喊叫	的	两个都

[reɪdʒ][ænd; ənd][peɪn] ,

rage	and	pain	,
愤怒	和	疼痛	,

外面发生了数次枪战，随后传来愤怒和痛苦的喊叫声。

[ðen] [θriː] [men] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [məˈriːn] ['sɜːvɪs] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm]

then	three	men	in	the	uniform	of	the	United	States	marine	service	entered	the	room
然后	三	男人	在	这	制服	的	这	团结的	各州	海洋	服务	进入	这	房间

.

:

.

随后，三名身穿美国海军陆战队制服的男子进入了房间。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [pɪkt] [ʌp] [nɛdz] ['sɜːtʃlaɪt] ,

One	of	them	picked	up	Ned's	searchlight	,
一	的	他们	挑选	向上	内德的	探照灯	,

其中一人捡起了奈德的探照灯。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] [wen] ['dʒɪmi] [bʌnt] [ɪts]['əʊnə(r)] ,

which	had	fallen	to	the	floor	when	Jimmie	bunted	its	owner	,
哪个	有	倒下	到	这	地面	什么时候	吉米	彩旗	它是	所有者	,

吉米撞到主人时，它掉到了地上。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪts] [reɪz] [ɒn][ðə; ði][mɪks] - [ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

and	turned	its	rays	on	the	mix	-	up	under	the	window	.
和	转向	它是	射线	在	这	混合	-	向上	在下面	这	窗户	.

并将光束转向窗下的混乱景象。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['flʌtə(r)] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] , [æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] ,

There	was	a	flutter	of	arms	and	legs	,	as	Frank	and	Jack	,
那里	曾是	一个	扑	的	武器	和	腿	,	作为	坦率	和	杰克	,

弗兰克和杰克手脚乱舞，

[hɑːf] ['tʃəʊkɪŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['trædʒədi][hæd; həd][səʊ] ['sʌd(ə)nli]

half	choking	with	laughter	at	the	manner	in	which	tragedy	had	so	suddenly
一半	窒息	和	笑声	在	这	方式	在	哪个	悲剧	有	所以	突然

[ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [biːn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['kɒmədi] ,

and	unexpectedly	been	changed	into	comedy	,
和	不料	到过	已更改	进入	喜剧	,

他被悲剧如此突然、出乎意料地转变为喜剧的方式逗得几乎笑出声来。

['pʊld] [ned] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ə'pɑːt] .

pulled	Ned	and	Jimmie	apart	.
拉	内德	和	吉米	除	.

把内德和吉米拆散了。

['dʒɪmi] [sæt][ʌp] , ['rɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz][nəʊz] [ʌn'tɪl] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [wʊd] [smuːð] [aʊt]

Jimmie	sat	up	,	wrinkling	his	nose	until	one	would	think	it	never	would	smooth	out
吉米	卫星	向上	,	皱纹	他的	鼻子	直到	一	会	思考	它	绝不	会	光滑的	出去

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

吉米坐了起来，皱起鼻子，好像永远也舒展开来了。

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [ned] [wɪð] [prə'vəʊkɪŋ] [grɪn] .

and	gazed	at	Ned	with	provoking	grin	.
和	凝视	在	内德	和	挑衅	咧嘴笑	.

她带着挑衅的笑容凝视着内德。

" [dʒiː] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Gee	!	"	he	cried	.
"	吉	!	"	他	哭	.

“哎呀！”他喊道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz] ['mɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sɪks] [tʃɪŋks] !

"	I	thought	I	was	mixing	it	with	six	Chinks	!
"	我	想法	我	曾是	混合	它	和	六	裂缝	!

“我以为我把它和六个中国人混在一起了！”

['wʌndə(r)][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [nɒk] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ə; eɪ]['praɪvət] [ruːm] ！"

Wonder	**you**	**wouldn't**	**knock**	**before**	**entering**	**a**	**private**	**room**	**！"**
想知道	你	不会	敲	前	进入	一个	私人的	房间	！"

真奇怪，你进私人房间居然不敲门!

" [aɪ][dɪd] [nɒk] ，" [lɑːft] [ned] ，['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][flɔː(r)][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['flæʃlaɪt] .

"	**I**	**did**	**knock**	**，**	**"**	**laughed**	**Ned**	**，**	**rising**	**from**	**the**	**floor**	**and**	**taking**	**the**	**flashlight**	**.**
"	我	做过	敲	，"		笑了	内德	，	上升	从	这	地面	和	采取	这	手电筒	.

“我敲过门，”内德笑着从地上站起来，拿起手电筒。

" [jes] ，[juː; jʊ] [nɒkt] [ˌem 'iː] [daʊn] ，" [grʌnt] ['dʒɪmi] .

"	**Yes**	**，**	**you**	**knocked**	**me**	**down**	**，**	**"**	**grunted**	**Jimmie**	**.**
"	是的	，	你	敲门	我	向下	，	"	哼哼	吉米	.

“是的，你把我打倒了，”吉米咕哝道。

[ðə; ðɪ] [θriː] [mə'riːnz] ， ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [wɪð] [ə'mjuːzd] ['feɪsɪz] ，

The	**three**	**marines**	**，**	**standing**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**room**	**with**	**amused**	**faces**	**，**
这	三	海军陆战队	，	常设	在	这	中间	的	这	房间	和	觉得好笑	面孔	，

三名海军陆战队员面带笑意地站在房间中央，

[rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ðɪ][fɔː(r)] [bɔɪz] ['kjʊəriəsli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ]

regarded	**the**	**four**	**boys**	**curiously**	**for**	**a**	**moment**	**and**	**then**	**moved**	**out**	**of**	**range**
认为	这	四	男孩们	奇怪的是	为了	一个	片刻	和	然后	已搬	出去	的	范围

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .

of	**the**	**window**	**.**
的	这	窗户	.

她好奇地打量了这四个男孩一会儿，然后走出了窗户的视线范围。

['ɔːlsəʊ] [ned] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ðɪ] [laɪt] .

Also	**Ned**	**was**	**asked**	**to**	**shut**	**off**	**the**	**light**	**.**
还	内德	曾是	问	到	关闭	离开	这	光	.

另外，内德还被要求关灯。

" [wɪr] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [jet] ，" [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] .

"	**We're**	**not**	**out**	**of**	**it**	**yet**	**，**	**"**	**one**	**of**	**them**	**said**	**.**
"	是	不是	出去	的	它	然而	，	"	一	的	他们	说	.

“我们还没脱离险境呢，”其中一人说道。

" ['aʊə(r)] [men] [tʃeɪst] [ðə; ðɪ] ['jeləʊ] ['feɪsɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ][bæd] [pɑːt] [ɒv; əv] [taʊn] ，

"	**Our**	**men**	**chased**	**the**	**Yellow**	**Faces**	**into**	**a**	**bad**	**part**	**of**	**town**	**，**
"	我们的	男人	追逐	这	黄色的	面孔	进入	一个	坏的	部分	的	镇	，

“我们的人把黄脸帮追赶到城里一个治安很差的地区，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪst] [bæk] ，[nɒt][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ，[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][mɒb] !

and	**they**	**are**	**likely**	**to**	**be**	**chased**	**back**	**，**	**not**	**by**	**a**	**few**	**，**	**but**	**by**	**a**	**mob**	**!**
和	他们	是	可能	到	是	追逐	后退	，	不是	经过	一个	很少	，	但	经过	一个	暴民	！

他们很可能会被一群人赶回去，而不是少数人!

[ðiːz] [tʃɪŋks] [laɪk] [ə'mɛrɪkənz] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [brʊk] [traʊt] [lʌv] [ðə; ðɪ] ['dezət] . "

These	**Chinks**	**like**	**Americans**	**about**	**as**	**much**	**as**	**brook**	**trout**	**love**	**the**	**desert**	**.**	**"**
这些	裂缝	喜欢	美国人	关于	作为	很多	作为	溪	鳟鱼	爱	这	沙漠	.	"

这些中国人对美国人的喜爱程度，就跟溪鳟对沙漠的喜爱程度差不多。

" [pə'hæps] [aɪ'd]['betə(r)][gəʊ][aʊt][æn; ən] - [siː] [wʌts] ['kʌmɪn] - [ɒf] ，" [sə'dʒestid] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	**Perhaps**	**I'd**	**better**	**go**	**out**	**an**	**'**	**see**	**what's**	**comin**	**'**	**off**	**，**	**"**	**suggested**	**the**	**little**	**fellow**	**.**
"	也许	ID	更好的	去	出去	一个	-	看	是什么	即将到来	-	离开	，	"	建议	这	小的	同伴	.

“或许我最好出去看看会发生什么事，”小家伙建议道。

" [jʊl] ['əʊnli][get] ['kæptʃəd] [ə'gen] ，" [dʒæk] [sə'dʒestid] ， [prə'vɔʊkɪŋli] .

"	**You'll**	**only**	**get**	**captured**	**again**	**，**	**"**	**Jack**	**suggested**	**，**	**provokingly**	**.**
"	你会	仅有的	得到	捕获	再次	，	"	杰克	建议	，	挑衅地	.

“你只会再次被抓，”杰克挑衅地说道。

" [ai] [eɪnt] [gɒt] ['nʌθɪn] - [ɒn][juː; jʊ][ɪn] ['getɪŋ] [taɪd] [ʌp] [wɪð] [rəʊps] , " ['dʒɪmi] [ri'tɔːt] .
" I ain't got nothin ' on you in getting tied up with ropes , " Jimmie retorted .
" 我 不是 得到 什么也没有 - 在 你 在 获得 系 向上 和 绳索 , " 吉米 反驳 .

“要说被绳子捆绑，我可比你强多了，”吉米反驳道。

" [juː; jʊ] [lʊkt] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['mʌmi] [θɪŋz] [wen] [ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒn] .
" You looked like one of these mummy things when the light was turned on .
" 你 看起来 喜欢 一 的 这些 木乃伊 事物 什么时候 这 光 曾是 转向 在 .

“灯光打开的时候，你看起来就像木乃伊一样。”

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] [m'əʊʃənd] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [hiː; hi]
" The officer in charge of the marines motioned to Jimmie to remain where he
" 这 官 在 收费 的 这 海军陆战队 示意 到 吉米 到 保持 在哪里 他
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

“负责指挥海军陆战队的军官示意吉米待在原地，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [keɪm] [tuː] [leɪt] .
but the order came too late .
但 这 命令 来了 也 晚的 .

但命令下达得太晚了。

['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɒndz] [baɪ] [nɛdz] [kwɪk] ['fɪŋgəz] ,
Having been relieved of his bonds by Ned's quick fingers ,
拥有 到过 松了口气 的 他的 债券 经过 内德的 快的 手指 ,

在奈德灵巧的双手解开他的束缚后，

[hiː; hi] ['feəli] [daɪvd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
he fairly dived out of the window into the darkness .
他 相当 潜水 出去 的 这 窗户 进入 这 黑暗 .

他几乎是纵身跃出窗外，跳进了黑暗中。

" [naʊ] [ðɛəl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] ['kætʃɪŋ] [hɪm] [ə'gen] , " [kəm'pleɪnd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" Now there'll be trouble catching him again , " complained the officer .
" 现在 将会 是 麻烦 捕捉 他 再次 , " 抱怨 这 官 .

“现在想再抓到他可就麻烦了，”警官抱怨道。

" [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [get] [ə; eɪ] [həʊl] [bɔːd] [θruː] [hɪm] ,
" If he doesn't get a hole bored through him ,
" 如果 他 不 得到 一个 洞 无聊的 通过 他 ,

“如果他身上没被人钻个洞的话，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [taʊn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪŋks] - [hændz] .
we'll have to hunt the town over to get him out of the Chinks ' hands .
出色地 有 到 打猎 这 镇 超过 到 得到 他 出去 的 这 裂缝 - 双手 .

我们得把全镇的人都搜一遍，才能把他从中国人手里救出来。

[waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [bɪ'heɪv] [jɔː'selvz] ? "
Why can't you boys behave yourselves ? "
为什么 不能 你 男孩们 表现 你们自己 ? "

你们这些男孩为什么就不能守规矩呢?

" ['ruː] !
" Ruh !
" 鲁 !

“啊！

" [dʒæk] [ri'tɔːt] , [ə'nɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][suːˌpɪəri'ɒrəti] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" Jack retorted , annoyed at the tone of superiority adopted by the officer .
" 杰克 反驳 , 恼怒 在 这 语气 的 优势 已采用 经过 这 官 .

杰克反驳道，他对军官那种高人一等的语气感到恼火。

" [ai] [ges] [wɪv] [biːn] ['duːɪŋ] ['prɪti] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
" I guess we've been doing pretty well , thank you !
" 我 猜测 我们已经 到过 正在做 漂亮的 出色地 , 感谢 你 !

我想我们做得还不错，谢谢！

[ai] ['rekən] [juː; jʊ] ['feloʊz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ɒf] [ə; eɪ] [kaʊ] [pɑːθ] !
I reckon you fellows must have followed off a cow path !
我 估计 你 伙伴们 必须 有 随后 离开 一个 奶牛 小路 !

我猜你们一定是沿着牛走的小路来的！

[wɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)][hændz]
We've been waiting here for you long enough to walk to Peking on our hands
我们已经 到过 等待 这里 为了 你 长的 足够的 到 走 到 北京 在 我们的 双手
! "
! "
! "

我们在这儿等你等了这么久，都快累得手脚并用走到北京去了！

" [ðæts] [ðə; ði][fækt] !
" That's the fact !
" 那就是 这 事实 !

“这就是事实！”

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'plaɪd] , ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
" the officer replied , speaking in a whisper in the darkness .
" 这 官 回复 , 请讲 在 一个 耳语 在 这 黑暗 .

“警官在黑暗中低声回答道。”

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [wʌnz][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [snɛə] [set][baɪ][ðə; ði] [tʃɪŋks] .
" We were the first ones to fall into the snares set by the Chinks .
" 我们 是 这 第一的 一个 到 落下 进入 这 陷阱 放 经过 这 裂缝 .

“我们是第一批落入中国人设下的陷阱的人。”

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ned] , [wiː; wi] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]
Only for Ned , we would still be waiting for you in a house something like
仅有的 为了 内德 , 我们 会 仍然 是 等待 为了 你 在 一个 房子 某物 喜欢
[ðɪs] [wʌn] ,
this one ,
这 一 ,

要不是为了奈德，我们现在可能还在像这样的房子里等你。

[ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
in a distant part of the town .
在 一个 遥远 部分 的 这 镇 .

在小镇的偏远地带。

[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] [ˌjuː 'es][ai] [kænt] [meɪk] [aʊt] , [bʌt; bət][faɪnd][ˌjuː 'es][hiː; hi][dɪd] . "
How the boy found us I can't make out , but find us he did . "
如何 这 男生 成立 我们 我 不能 制作 出去 , 但 寻找 我们 他 做过 . "

我不知道那男孩是怎么找到我们的，但他确实找到了我们。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ðæt] ['rʌnəweɪ] [kɪd] ? " [ɑːskt] [fræŋk] [ɒv; əv] [ned] .
" What are you going to do about that runaway kid ? " asked Frank of Ned .
" 什么 是 你 去 到 做 关于 那 逃跑 孩子 ? " 问 坦率 的 内德 .

“你打算怎么处置那个离家出走的孩子？”弗兰克问内德。

" [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ] [get] [hɪm] ?
" Shall I go get him ?
" 将 我 去 得到 他 ?

“我去叫他吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ned][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði]['kwestʃən] ,

"	It	was	not	necessary	for	Ned	to	reply	to	the	question	,
"	它	曾是	不是	必要的	为了	内德	到	回复	到	这	问题	,

内德没有必要回答这个问题。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðæt]['məʊmənt][ə; eɪ]['fɪgə(r)] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɪndəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ]

for	at	that	moment	a	figure	came	tumbling	through	the	window	and	a
为了	在	那	片刻	一个	数字	来了	翻滚	通过	这	窗户	和	一个

[vɔɪs] ['rekəg'naɪzd][æz; əz][ðæt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['feləʊ] [kraɪd][aʊt] :

voice	recognized	as	that	of	the	little	fellow	cried	out	:
嗓音	认可	作为	那	的	这	小的	同伴	哭	出去	:

就在这时，一个身影从窗户里跌跌撞撞地走了进来，一个熟悉的声音——正是那个小家伙的声音——喊了起来：

" [dʒiː] ! " [hiː; hi][sed] , ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

"	Gee	!	"	he	said	,	feeling	about	in	the	darkness	,
"	吉	!	"	他	说	,	感觉	关于	在	这	黑暗	,

“哎呀！”他一边在黑暗中摸索一边说道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ] - - ['ɪntuː][ə; eɪ] [siː] ['səʊldʒə(r)][æn; ən] - ['getɪŋ] [tʃʌk]

"	what	do	you	think	of	my	ruinnin	'	into	a	sea	soldier	an	'	getting	chucked
"	什么	做	你	思考	的	我的	-	-	进入	一个	海	士兵	一个	-	获得	扔掉

[θruː] [ðə; ði][həʊl][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][left] ? "

through	the	hole	the	carpenter	left	?	"
通过	这	洞	这	木匠	左边	?	"

“你觉得我堕落成一名海军士兵，然后被扔进木匠留下的洞里怎么样？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪ] [wɪl] [get] ['redi] [naʊ] , " [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] , " [wiːl; wil][biː; bi][ɒn] ,

"	If	you	boy	will	get	ready	now	,	"	a	voice	said	,	"	we'll	be	on	,
"	如果	你	男生	将要	得到	准备好	现在	,	"	一个	嗓音	说	,	"	出色地	是	在	,

“小子，如果你现在准备好，”一个声音说，“我们就开始。”

['aʊə(r)] [wei] [tə'wɔːd] [ˌpiː'kɪŋ] . "

our	way	toward	Peking	.	"
我们的	方式	朝向	北京	.	"

我们前往北京的路。”

" [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪŋks] [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	How	many	of	the	Chinks	did	you	catch	?	"	asked	Ned	.
"	如何	许多	的	这	裂缝	做过	你	抓住	?	"	问	内德	.

“你抓到了多少个中国人？”内德问道。

" [nɒt] [ə; eɪ] ['bluːmɪŋ] [wʌn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪs'gʌstɪd] [rɪ'plaɪ] .

"	Not	a	blooming	one	,	"	was	the	disgusted	reply	.
"	不是	一个	盛开	一	,	"	曾是	这	厌恶	回复	.

“一点也不像，”对方厌恶地回答道。

" [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [laɪk] ['wɔːtə(r)] ['liːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] . "

"	They	ran	away	like	water	leaking	into	the	ground	.	"
"	他们	跑	离开	喜欢	水	泄漏	进入	这	地面	.	"

“他们像渗入地下的水一样逃走了。”

" [ɪf] [jʊd] ['əʊnli][let][ˌem 'iː][ə'ləʊn] , " [weɪld] ['dʒɪmi] , " [aɪ'd][hæv; həv][gɒt][wʌn] .

"	If	you'd	only	let	me	alone	,	"	wailed	Jimmie	,	"	I'd	have	got	one	.
"	如果	你会	仅有的	让	我	独自的	,	"	哀嚎	吉米	,	"	ID	有	得到	一	.

“如果你让我一个人待着，”吉米哀叹道，“我就能得到一个了。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [səʊk] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [taɪd] [ˌem 'iː] [ʌp] .

I	want	to	soak	the	man	that	tied	me	up	.
我	想	到	浸泡	这	男人	那	系	我	向上	.

我想把绑住我的男人泼一身水。

" [ðə; ði] [mə'ri:nz] , [ə; eɪ] [fʊl] ['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

"	The	marines	,	a	full	dozen	of	them	,
"	这	海军陆战队	,	一个	满的	打	的	他们	,

“海军陆战队员，一共十二个人，

[naʊ] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ænd; ənd][ɔ:l] [meɪd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .

now	gathered	in	the	old	house	and	all	made	ready	for	departure	.
现在	聚集	在	这	老的	房子	和	全部	制成	准备好	为了	离开	.

现在大家都聚集在老房子里，准备出发了。

[də'rektli] [ə; eɪ]['məʊtəsaɪk(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [mæn][wɒz; wəz] [wi:ld] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .

Directly	a	motorcycle	for	every	man	was	wheeled	up	to	the	door	.
直接地	一个	摩托车	为了	每一个	男人	曾是	带轮子的	向上	到	这	门	.

直接给每位男士都配了一辆摩托车，推到门口。

" [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['præktɪsɪŋ] ['raɪdɪŋ] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , " [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑ:dʒ]

"	We	have	been	practicing	riding	while	waiting	for	you	,	"	the	officer	in	charge
"	我们	有	到过	练习	骑术	尽管	等待	为了	你	,	"	这	官	在	收费

[ɪk'spleɪnd] ,

explained	,
解释	,

“我们一直在练习骑车等候你们，”负责人解释说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊz] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][gəʊ][sʌm; səm] ! "

"	and	the	fellows	think	they	can	go	some	!	"
"	和	这	伙伴们	思考	他们	能	去	一些	!	"

“这些家伙觉得自己能干出一番事业！”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][waɪld] [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][raɪd] , " [fræŋk] [sə'dʒestid] .

"	It	is	a	wild	night	for	such	a	ride	,	"	Frank	suggested	.
"	它	是	一个	荒野	夜晚	为了	这样的	一个	骑	,	"	坦率	建议	.

“今晚这样的旅程真是太疯狂了，”弗兰克说道。

" ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [bi:n] ['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pɜ:pəs] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	Couldn't	have	been	better	for	our	purpose	,	"	said	the	officer	.
"	不能	有	到过	更好的	为了	我们的	目的	,	"	说	这	官	.

“这简直太符合我们的目的了，”警官说道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn] ['məʊtə'saɪklz] ? " [ɑ:skt] [ned] .

"	Do	you	know	why	we	are	going	on	motorcycles	?	"	asked	Ned	.
"	做	你	知道	为什么	我们	是	去	在	摩托车	?	"	问	内德	.

“你知道我们为什么要骑摩托车吗？”内德问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][du:; də] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	think	I	do	,	"	was	the	reply	.
"	我	思考	我	做	,	"	曾是	这	回复	.

“我想我是的，”对方回答道。

" [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ][aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [ðen] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] .

"	Why	don't	you	out	with	it	,	then	?	"	asked	Jack	.
"	为什么	不	你	出去	和	它	,	然后	?	"	问	杰克	.

“那你为什么不早说呢？”杰克问道。

" [jʊl] [lɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [su:n] [ɪ'nʌf] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	You'll	learn	of	the	reason	soon	enough	!	"	replied	the	other	.
"	你会	学习	的	这	原因	很快	足够的	!	"	回复	这	其他	.

“你很快就会知道原因了！”另一个人回答道。

" [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌpiːˈkɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]
" **Before** **we** **go** **to** **Peking** **you** **may** **understand** **why** **you** **are** **going** **with** **a**
" 前 我们 去 到 北京 你 可能 理解 为什么 你 是 去 和 一个
[ˈflaɪɪŋ] [ˈskwɒdrən] [ɒv; əv][ˈʌŋk(ə)l] [sæmz] [men] ! "
flying **squadron** **of** **Uncle** **Sam's** **men** **!** **"**
飞行 中队 的 叔叔 山姆的 男人 ! "

“在我们去北京之前，你们或许会明白为什么你们要跟随山姆大叔的一支飞行中队前往！”

" [huː] [daɪˈrɛktɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ned] .
" **Who** **directed** **you** **to** **the** **house** **where** **I** **found** **you** **?** **"** **asked** **Ned** **.**
" WHO 指导 你 到 这 房子 在哪里 我 成立 你 ? " 问 内德 .

“是谁指引你到我找到你的那栋房子的？”内德问道。

" [ə; eɪ] [tʃæp] [huː] [kɔːld] [hɪmˈself] [lefˈtenənt] [reɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" **A** **chap** **who** **called** **himself** **Lieutenant** **Rae** **,** **"** **was** **the** **reply** **.**
" 一个 小伙子 WHO 称为 他自己 中尉 雷 , " 曾是 这 回复 .

“一个自称雷中尉的家伙，”对方回答道。

" [ˌdʒæpəˈniːz] - [ˈlʊkɪn] - [tʃæp] ? " [ɑːskt] [ˈdʒɪmi] .
" **Japanese** **-** **lookin** **'** **chap** **?** **"** **asked** **Jimmie** **.**
" 日本人 - 在看 - 小伙子 ? " 问 吉米 .

“长得像日本人的那位？”吉米问道。

" [ðæts] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] . "
" **That's** **the** **fellow** **.** **"**
" 那就是 这 同伴 . "

“就是他。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑摩托车的童子军；(Boy Scouts on Motorcycles; Or,)
第3/9页

" [ðeəz; ðəz][wʌn][mɔː(r)] ['kwestʃən] , " [ned] [went] [ɒn] .

"	There's	one	more	question	,	"	Ned	went	on	.
"	有	一	更多的	问题	,	"	内德	去	在	.

“还有一个问题，”内德继续说道。

" [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði][men][juː; jʊ] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [juː; jʊ] ? "

"	Are	all	the	men	you	took	from	the	ship	with	you	?	"
"	是	全部	这	男人	你	采取	从	这	船	和	你	?	"

“你从船上带走的那些人都跟你一起走了吗？”

" ['evri] [wʌn][ɒv; əv][maɪ][men][ɪz][hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , " [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

"	Every	one	of	my	men	is	here	,	"	answered	the	officer	,	"	but	there	was	a
"	每一个	一	的	我的	男人	是	这里	,	"	回答	这	官	,	"	但	那里	曾是	一个

['feləʊ] ,

fellow	,
同伴	,

“我的士兵全都在这里，”军官回答说，“但是有一个人……”

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] , [wɪð] [ˌjuː 'es][æt; ət][fɜːst] [huː] [ɪz][nɒt] [wɪð] [ˌjuː 'es] [naʊ] .

a	friend	of	yours	,	with	us	at	first	who	is	not	with	us	now	.
一个	朋友	的	你的	,	和	我们	在	第一的	WHO	是	不是	和	我们	现在	.

你的一个朋友，起初和我们在一起，但现在不在我们身边了。

[kwɪə(r)] [tʃæp] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [tuː] !

Queer	chap	he	was	,	too	!
酷儿	小伙子	他	曾是	,	也	!

他也是个古怪的家伙！

['dʒɜːmən] , [ai] [θɪŋk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][æt; ət] ['tæŋgl] [ʌp][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['læŋgwɪdʒ] .

German	,	I	think	,	and	a	master	at	tangling	up	the	United	States	language	.
德语	,	我	思考	,	和	一个	掌握	在	纠缠	向上	这	团结的	各州	语言	.

我想他是德国人，而且非常擅长把美国语言搞得一团糟。

[hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ɒf] [wɪð] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][left] .

He	came	on	board	the	ship	,	and	managed	to	get	off	with	us	when	we	left	.
他	来了	在	木板	这	船	,	和	管理	到	得到	离开	和	我们	什么时候	我们	左边	.

他上了船，在我们离开时也设法和我们一起下了船。

[ɪn] [tuː] [deɪz] [hiː; hi] [dɪsəˈpɪəd] . "

In	two	days	he	disappeared	.	"
在	二	天	他	消失	.	"

两天后他就消失了。

" [ðæt] [wɒz; wəz][hæns] ! " [kraɪd][dʒæk] .

"	That	was	Hans	!	"	cried	Jack	.
"	那	曾是	汉斯	!	"	哭	杰克	.

“那是汉斯！”杰克喊道。

" [huz] [hæns] ? "

"	Who's	Hans	?	"
"	谁是	汉斯	?	"

“汉斯是谁？”

" [ə; eɪ]['dʒɜːmən] [bɔɪ] [skaʊt] [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp][ɒn][æn; ən]['aɪlənd] .

"	A	German	Boy	Scout	we	picked	up	on	an	island	.
"	一个	德语	男生	侦察	我们	挑选	向上	在	一个	岛	.

“我们在一个岛上捡到一个德国童子军。”

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [aʊl]

A	member	of	the	Owl
一个	成员	的	这	猫头鹰

猫头鹰组织成员

[pə'trəʊl] , [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , [hiː; hi] [sed] .

Patrol	,	of	Philadelphia	,	he	said	.
巡逻	,	的	费城	,	他	说	.

他说，这是费城巡逻队的巡逻队。

[wiː; wi] [left] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] . "

We	left	him	on	the	submarine	.	"
我们	左边	他	在	这	潜艇	.	"

我们把他留在潜艇上了。

" [wel] , [hiː; hi] [ɑːskt] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [wiː; wi][dɪd][nɒt][faɪnd]

"	Well	,	he	asked	after	you	boys	,	and	looked	disappointed	when	we	did	not	find
"	出色地	,	他	问	后	你	男孩们	,	和	看起来	失望的	什么时候	我们	做过	不是	寻找

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“嗯，他问起你们几个孩子，当我们没找到你们时，他看起来很失望。”

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪs'liːdɪŋ] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] [ðæt] [frɔːd] , [reɪ] .

owing	to	the	misleading	statements	of	that	fraud	,	Rae	.
欠款	到	这	误导性的	声明	的	那	欺诈罪	,	雷	.

由于那位骗子作出的误导性陈述，雷。

[hiː; hi] [left] [juː 'es] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] ['prɒbəbli] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

He	left	us	without	a	word	of	explanation	,	and	is	probably	looking	for
他	左边	我们	没有	一个	单词	的	解释	,	和	是	大概	寻找	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

他一声不响地离开了我们，可能正在找你。

[dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] ? "

Did	he	know	where	you	were	going	?	"
做过	他	知道	在哪里	你	是	去	?	"

他知道你要去哪里吗?

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] [ned] , " [aɪ][təʊld][hɪm][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]

"	Yes	,	"	admitted	Ned	,	"	I	told	him	we	were	going	to	Peking	by	way	of
"	是的	,	"	承认	内德	,	"	我	讲述	他	我们	是	去	到	北京	经过	方式	的

“是的，”内德承认道，“我告诉他我们要途经……”

['tjen'tsɪn] .

Tientsin	.
天津	.

天津。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] . "

I	should	not	have	done	that	.	"
我	应该	不是	有	完毕	那	.	"

我不应该那样做。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː; də][nəʊ] [hɑːm] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['benɪfɪt] .

"	Oh	,	it	can	do	no	harm	,	and	may	be	for	your	benefit	.
"	哦	,	它	能	做	不	伤害	,	和	可能	是	为了	你的	益处	.

“哦，这不会造成任何伤害，而且可能对你有好处。”

[ɪf] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [nɒt] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɪŋks] , [hiː; hi] [ɪz] ['daʊtləs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]

If	the	lad	was	not	killed	by	the	Chinks	,	he	is	doubtless	on	his	way	to
如果	这	小伙子	曾是	不是	被杀	经过	这	裂缝	,	他	是	毫无疑问	在	他的	方式	到

[ˌpiːˈkɪŋ] . "

Peking	.	"
北京	.	"

如果这孩子没被中国人杀，那他无疑正在前往北京的路上。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [miːt]

"	Then	you	think	he	knew	there	was	something	wrong	because	we	did	not	meet
"	然后	你	思考	他	知道	那里	曾是	某物	错误的	因为	我们	做过	不是	见面

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

“那么你认为他知道出了什么问题，是因为我们没见到你吗？”

" [ɑːskt] [ned] .

"	asked	Ned	.
"	问	内德	.

“内德问道。”

" [jes] ; [hiː; hi] ['æktɪd] ['kwɪəli] . "

"	Yes	;	he	acted	queerly	.	"
"	是的	;	他	行动	奇怪地	.	"

“是的，他的行为很古怪。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] , " [ned] [went] [ɒn] ,

"	There	are	evidences	of	a	struggle	in	this	house	,	"	Ned	went	on	,
"	那里	是	证据	的	一个	斗争	在	这	房子	,	"	内德	去	在	,

“这栋房子里有打斗的痕迹，”内德继续说道。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hæd; həd] [biːn]

"	and	we	thought	the	messenger	we	were	waiting	for	had	been
"	和	我们	想法	这	信使	我们	是	等待	为了	有	到过

[ə'tækt] ,

attacked	,
遭到攻击	,

“我们当时以为我们等待的信使遭到了袭击。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [hæns] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

but	it	may	have	been	Hans	after	all	.
但	它	可能	有	到过	汉斯	后	全部	.

但或许真的是汉斯。

[aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ɪn] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] . "

I	hope	he	is	not	in	serious	trouble	.	"
我	希望	他	是	不是	在	严肃的	麻烦	.	"

我希望他没有遇到什么大麻烦。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['əʊnli] ['mesɪndʒə(r)] [sent] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [sed] , " [səʊ] ,

"	I	am	the	only	messenger	sent	to	you	,	"	the	officer	said	,	"	so	,
"	我	是	这	仅有的	信使	发送	到	你	,	"	这	官	说	,	"	所以	,

“我是唯一被派来给你的信使，”军官说，“所以，

[æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [huː] [wɒz; wəz] [ə'tækt] ,

as	you	say	,	it	might	have	been	the	German	who	was	attacked	,
作为	你	说	,	它	可能	有	到过	这	德语	WHO	曾是	遭到攻击	,

正如你所说，遭到袭击的可能是德国人。

[ðəʊ] [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] [haʊ] [hiː; hi] ['evə(r)] [faʊnd] [ðɪs] [haʊs] , [ɔː(r)] [waɪ] , [wen] [ə'tækt] ,

though	no	one	knows	how	he	ever	found	this	house	,	or	why	,	when	attacked	,
尽管	不	一	知道	如何	他	曾经	成立	这	房子	,	或者	为什么	,	什么时候	遭到攻击	,

虽然没有人知道他是如何找到这所房子的，也不知道为什么，当他遭到袭击时

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːd] .

he	didn't	make	himself	heard	.
他	没有	制作	他自己	听到	.

他没有发出自己的声音。

" [ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz][naʊ] ['fɔːlɪŋ] ['hevɪli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ʌndə(r)]

"	The	rain	was	now	falling	heavily	,	and	it	was	decided	to	remain	under
"	这	雨	曾是	现在	坠落	重度	,	和	它	曾是	决定	到	保持	在下面

['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,

shelter	for	a	time	,
庇护所	为了	一个	时间	,

“雨势越来越大，大家决定暂时待在室内避雨。”

[səʊ][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][juːz] [ə'gen] .

so	the	flashlight	was	brought	into	use	again	.
所以	这	手电筒	曾是	带来	进入	使用	再次	.

于是，手电筒又派上了用场。

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][men][kæn; kən] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [dʒæk][sed][tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,

"	If	your	men	can	keep	up	with	us	,	"	Jack	said	to	the	officer	,
"	如果	你的	男人	能	保持	向上	和	我们	,	"	杰克	说	到	这	官	,

“如果你们的人能跟上我们的速度，”杰克对军官说。

" [wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [ɪn][sɪks] ['aʊəz] , [səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['hʌrɪɪŋ] . "

"	we	can	get	to	Peking	in	six	hours	,	so	there	is	no	need	of	hurrying	.	"
"	我们	能	得到	到	北京	在	六	小时	,	所以	那里	是	不	需要	的	匆忙	.	"

“我们六个小时就能到北京，所以没必要着急。”

" [ɪf] [juː; jʊ][get][tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [ɪn][sɪks] [wiːks] [jʊl] [biː; bi]['duːɪŋ] [wel] , " [lɑːft] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	If	you	get	to	Peking	in	six	weeks	you'll	be	doing	well	,	"	laughed	the	officer	.
"	如果	你	得到	到	北京	在	六	周	你会	是	正在做	出色地	,	"	笑了	这	官	.

“如果你六周内能到达北京，那就很不错了，”军官笑着说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?

"	What	do	you	mean	by	that	?
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?

你这话是什么意思?

[diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ned] , [huː] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑːt] .

Demanded	Ned	,	who	was	anxious	for	a	start	.
要求	内德	,	WHO	曾是	焦虑的	为了	一个	开始	.

“内德急切地问道，他渴望尽快开始。”

" [aɪ][kænt] [tel] [juː; jʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	I	can't	tell	you	,	"	was	the	answer	.
"	我	不能	告诉	你	,	"	曾是	这	回答	.

“我不能告诉你。” 回答是。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [bɪ'liːvd] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]

"	But	it	was	never	believed	you	could	make	a	quick	jump	to	the	capital
"	但	它	曾是	绝不	相信	你	可以	制作	一个	快的	跳	到	这	首都

['sɪti] .

city	.
城市	.

但人们从不相信可以迅速跳槽到首都。

[ðeə(r)] ['meɪbi] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də][ɒn][ðə; ði] [wei] [ðeə(r)] .

There	maybe	things	to	do	on	the	way	there	.
那里	或许	事物	到	做	在	这	方式	那里	.

沿途或许可以做些事情。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ['eskɔːt] .
That is why you have to escort .
那 是 为什么 你 有 到 护送 .

所以你才需要护送。

[aɪ][doʊnt][laɪk] [ðɪs] [dɪ'pləʊməsi] [geɪm] , [bʌt; bət][hæv; həv][tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] . "
I don't like this diplomacy game , but have to obey orders . "
我 不 喜欢 这 外交 游戏 , 但 有 到 服从 订单 . "

我不喜欢这种外交游戏，但我不得不服从命令。

" [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , " ['dʒɪmi] [brəʊk] [ɪn] , " [ɪz] [haʊ] [ned] [gɒt] [ə'weɪ] .
" What I want to know , " Jimmie broke in , " is how Ned got away .
" 什么 我 想 到 知道 , " 吉米 打破 在 , " 是 如何 内德 得到 离开 .

“我想知道的是，”吉米插嘴道，“内德是怎么逃脱的。”

[ðeɪ] [hæd; həd][hɪm] [taɪd] [ʌp] ['plenti] [lɑːst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɪm] .
They had him tied up plenty last time I saw him .
他们 有 他 系 向上 很多 最后的 时间 我 锯 他 .

上次我见到他的时候，他们把他绑得结结实实的。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [gɒt] [ə'weɪ] , [haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə]['blʌndə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmpəni]
And , after he got away , how did he happen to blunder into the company
和 , 后 他 得到 离开 , 如何 做过 他 发生 到 错误 进入 这 公司
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['eskɔːt] ?
of our escort ?
的 我们的 护送 ?

而且，他逃脱之后，又怎么会阴差阳错地和我们的护卫碰面呢?

['tʃaɪnə] [ɪz][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] , [ɔːl] [raɪt] ! "
China is a land of mystery , all right ! "
中国 是 一个 土地 的 神秘 , 全部 正确的 ! "

中国的确是一个充满神秘色彩的国家!

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] ['kləʊsli] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , ['mɒdɪstli] , " ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [juː; jʊ] [ə'weɪ]
" They didn't watch me closely , " Ned replied , modestly , " after they took you away
" 他们 没有 手表 我 密切 , " 内德 回复 , 谦虚地 , " 后 他们 采取 你 离开
,
,
,

“他们把你带走之后，就没怎么注意我了，”内德谦虚地回答道。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][dɪd] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [aɪ][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] ['fɒləʊ] [wʌn][ɒv; əv][maɪ]
and when I did get out of the house I had only to follow one of my
和 什么时候 我 做过 得到 出去 的 这 房子 我 有 仅有的 到 跟随 一 的 我的
['kæptəz] .
captors .
俘虏者 .

当我终于逃出房子后，我只需要跟着其中一个绑架者就行了。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['seɪfli] [taɪd] ,
Believing that I was safely tied ,
相信 那 我 曾是 安全 系 ,

我当时以为自己被绑得很牢，

[maɪ] ['kæptəz] [tɔːkt] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [mə'riːnz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [haʊs] [waɪl]
my captors talked a lot about having the marines waiting in the wrong house while
我的 俘虏者 谈话 一个 很多 关于 拥有 这 海军陆战队 等待 在 这 错误的 房子 尽管
[ðeɪ] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ! "
they disposed of the Boy Scouts ! "
他们 处置 的 这 男生 童子军 ! "

我的俘虏们一直在谈论他们如何让海军陆战队在错误的房子里等候，以便他们处置那些童子军!

" [ðɪs] [mæn] [reɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" This man Rae ? " asked the officer .
" 这 男人 雷 ? " 问 这 官 .

“这个人叫雷吗？”警官问道。

" [wɒz; wəz][hiː; hi][ðeə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['kæptəz] ?
" Was he there with your captors ?
" 曾是 他 那里 和 你的 俘虏者 ?

“他当时和你们的俘虏在一起吗？”

[ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] . "
That's one of the men we must take . "
那就是 一 的 这 男人 我们 必须 拿 . "

那是我们必须抓捕的人之一。

" [əʊ] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn][ðæt] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] , " ['dʒɪmi] [kʌt][ɪn] .
" Oh , he is the man that caused us to be taken , " Jimmie cut in .
" 哦 , 他 是 这 男人 那 导致 我们 到 是 已采取 , " 吉米 切 在 .

“哦，是他害我们被抓走的，”吉米插嘴道。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [krʌst] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
" I'd like to break his crust for him .
" ID 喜欢 到 休息 他的 地壳 为了 他 .

我想帮他打破僵局。

[aɪm] ['gɛtɪn] - [sɪk] [ɒv; əv] [biːn] - [taɪd] [ʌp][ɪn] ['evri] [keɪs] , [laɪk][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['baʊəri] [pleɪ] ! "
I'm gettin ' sick of bein ' tied up in every case , like the hero in a Bowery play ! "
我是 获得 - 生病的 的 是 - 系 向上 在 每一个 案件 , 喜欢 这 英雄 在 一个 鲍厄里 玩 ! "

我真是受够了，每件事都像鲍厄里街戏剧里的英雄一样被卷入其中！

" [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] [tʃɪŋk] [huː] [spəʊk] ['ɪŋglɪʃ] [laɪk][ə; eɪ]['neɪtɪv] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" Was there a Chink who spoke English like a native ? " asked Jack .
" 曾是 那里 一个 中国 WHO 辐 英语 喜欢 一个 本国的 ? " 问 杰克 .

杰克问道：“有没有哪个中国人英语说得像母语人士一样好？”

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] . "
" There were two . "
" 那里 是 二 . "

“有两个。”

" [drest] [ɪn] ['neɪtɪv] ['kɒstjuːm] ? "
" Dressed in native costume ? "
" 穿着 在 本国的 戏服 ? "

“穿着民族服装？”

" [jes] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bɔːd] [ænd; ənd] ['wɪəri] . "
" Yes , and looking bored and weary . "
" 是的 , 和 寻找 无聊的 和 厌倦 . "

“是的，而且看起来很无聊也很疲惫。”

" [ðen] ['ðer] [ðə; ði][men] [ðæt] [sæt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn][ə; eɪ] ['grɪnɪŋ] [rəʊ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl]
" Then they're the men that sat with the others in a grinning row up against the wall
" 然后 它们是 这 男人 那 卫星 和 这 其他的 在 一个 咧嘴笑 排 向上 反对 这 墙
,
,
,

“然后他们就和其他人一起，咧着嘴笑着，一字排开地靠墙坐着。”

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .
" Frank exclaimed .
" 坦率 惊呼 .

“弗兰克惊呼道。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃainəmən] ? "

"	Do	you	think	they	are	Chinamen	?	"
"	做	你	思考	他们	是	中国人	?	"

你认为他们是中国人吗?

" [dɪs'gaɪzd] ['ɪŋglɪʃmən] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	Disguised	Englishmen	,	"	Ned	replied	.
"	伪装	英国人	,	"	内德	回复	.

“伪装的英国人,”内德回答道。

" [ðæts] [maɪ]['nəʊʃ(ə)n] , " [fræŋk] [went] [ɒn] .

"	That's	my	notion	,	"	Frank	went	on	.
"	那就是	我的	概念	,	"	坦率	去	在	.

“我的想法就是这样,”弗兰克继续说道。

" [əʊ] , [wiːl; wil][get] [ðɪs] [ɔːl] ['aiən] [aʊt] [də'rektli] !

"	Oh	,	we'll	get	this	all	ironed	out	directly	!
"	哦	,	出色地	得到	这	全部	熨烫过的	出去	直接地	!

“哦，我们会马上把所有问题都解决掉的！”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][hænz][wiː; wi] [mait] [stɑːt] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ]

If	we	could	find	Hans	we	might	start	off	with	a	thorough	understanding	of	how
如果	我们	可以	寻找	汉斯	我们	可能	开始	离开	和	一个	彻底	理解	的	如何

[ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [hɪə(r)] .

the	game	was	carried	out	here	.
这	游戏	曾是	携带	出去	这里	.

如果我们能找到汉斯，我们或许就能彻底了解这场比赛是如何在这里进行的。

" [ðə; ði][reɪn] [naʊ] [slæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [stɑːz] [ʃəʊd] [θruː]

"	The	rain	now	slacked	a	little	,	and	here	and	there	stars	showed	through
"	这	雨	现在	松懈	一个	小的	,	和	这里	和	那里	明星	显示	通过

['mæsɪz] [ɒv; əv] ['hʌrɪɪŋ] [klaʊdz] .

masses	of	hurrying	clouds	.
群众	的	匆忙	云	.

“雨势稍稍减弱，星星从翻滚的云层中闪现出来。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [led][ðeə(r)] [stiːl] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [maʊnt] .

The	boys	led	their	steel	horses	to	the	door	and	prepared	to	mount	.
这	男孩们	引领	他们的	钢	马匹	到	这	门	和	准备	到	山	.

男孩们牵着他们的钢铁战马来到门口，准备上马。

" ['plenti] [ɒv; əv] [mʌd] , " [dʒæk] [sə'dʒestid] .

"	Plenty	of	mud	,	"	Jack	suggested	.
"	很多	的	泥	,	"	杰克	建议	.

“到处都是泥巴,”杰克建议道。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɔːz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [mə'riːnz] ['getɪŋ] [aʊt][ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] [ə; eɪ] [dʌl] ,

In	the	little	pause	caused	by	the	marines	getting	out	their	machines	a	dull	,
在	这	小的	暂停	导致	经过	这	海军陆战队	获得	出去	他们的	机器	一个	乏味的	,

海军陆战队员取出武器装备的短暂间隙，一阵沉闷的.....

[mə'nɒtənəs] [saʊnd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

monotonous	sound	came	to	the	ears	of	the	party	.
单调	声音	来了	到	这	耳朵	的	这	派对	.

单调的声音传入众人的耳中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv]

It	was	such	a	sound	as	the	Boy	Scouts	had	heard	on	the	rivers	of
它	曾是	这样的	一个	声音	作为	这	男生	童子军	有	听到	在	这	河流	的

[saʊθ] [ə'merɪkə] ,

South	America	,
南	美国	,

那声音，童子军们曾在南美洲的河流上听到过。

[wen] [ðə; ðɪ] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['məʊtə(r)] - [bəʊt][wɒz; wəz] [blɒkt] ,

when	the	advance	of	their	motor	-	boat	was	blocked	,
什么时候	这	进步	的	他们的	发动机	-	船	曾是	已屏蔽	,

当他们的摩托艇前进受阻时，

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] ['pɪərɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['θɪkɪt] .

and	hundreds	of	savages	were	peering	out	of	the	thickets	.
和	数百	的	野蛮人	是	窥视	出去	的	这	灌木丛	.

数百名野蛮人从灌木丛中探出头来。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	What	is	it	?	"	asked	Jack	.
"	什么	是	它	?	"	问	杰克	.

“那是什么？”杰克问道。

" [saʊndz] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɒb] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] .

"	Sounds	like	the	roaring	of	a	mob	,	"	answered	the	officer	.
"	声音	喜欢	这	咆哮	的	一个	暴民	,	"	回答	这	官	.

“听起来像是暴民的咆哮声，”警官回答道。

" [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪl] [stɜː(r)][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [ɑːmz] [ə'genst] ['fɒrənəz] .

"	You	understand	that	a	word	will	stir	the	natives	to	arms	against	foreigners	.
"	你	理解	那	一个	单词	将要	搅拌	这	本地人	到	武器	反对	外国人	.

“你明白，一句话就能煽动当地人拿起武器反抗外国人。”

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðɪs] [feɪk] [lef'tenənt] [reɪ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [men] [wiː; wɪ] [drəʊv]

As	there	is	no	knowing	what	this	fake	Lieutenant	Rae	and	the	men	we	drove
作为	那里	是	不	会心	什么	这	伪造的	中尉	雷	和	这	男人	我们	驾驶

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [haʊs] [meɪ] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃɪŋks] ,

away	from	this	house	may	have	said	to	the	Chinks	,
离开	从	这	房子	可能	有	说	到	这	裂缝	,

由于无法得知这个假冒的雷中尉和我们赶走的那些人可能对中国人说了些什么，

[wiː; wɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['muːvɪŋ] .

we	may	as	well	be	moving	.
我们	可能	作为	出色地	是	移动	.

我们或许应该搬家了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sefə] [aʊt] [ɒn][ðə; ðɪ] [rəʊd] ! "

It	may	be	safer	out	on	the	road	!	"
它	可能	是	更安全	出去	在	这	路	!	"

或许在路上更安全！

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

"	I	should	say	so	!	"	exclaimed	Jack	.
"	我	应该	说	所以	!	"	惊呼	杰克	.

“我倒觉得应该如此！”杰克惊呼道。

" [wiː; wɪ] [kænt] [faɪt] [ə; eɪ] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] , [kæn; kən] [wiː; wɪ] ?

"	We	can't	fight	a	whole	nation	,	can	we	?
"	我们	不能	斗争	一个	所有的	国家	,	能	我们	?

“我们不可能与整个国家开战，对吧？”

[lʊk] [ðeə(r)] !

Look	there	!
看	那里	!

看那里！

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] , [ænd; ənd] [miːnz] ['trʌb(ə)l] .

That	was	a	rocket	,	and	means	trouble	.
那	曾是	一个	火箭	,	和	方法	麻烦	.

那是一枚火箭，意味着麻烦。

" [ðə; ði] ['dɪstənt] ['mɜːmə(r)] [wɒz; wəz] [fɑːst] ['grəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rɔː(r)] ,

"	The	distant	murmur	was	fast	growing	into	a	roar	,
"	这	遥远	低语	曾是	快速地	生长	进入	一个	吼	,

远处传来的低语声迅速变成了轰鸣声，

[ænd; ənd] ['rɑːkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [flek] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð] [ðeə(r)] [griːn] , [red] , [ænd; ənd] [bluː] [laɪts] .

and	rockets	were	flecking	the	clouds	with	their	green	,	red	,	and	blue	lights	.
和	火箭	是	斑点	这	云	和	他们的	绿色的	,	红色的	,	和	蓝色的	灯	.

火箭划破夜空，绿光、红光、蓝光交相辉映，点缀着云层。

['ʃædəʊi] ['fɪgəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gruːp] [wɒz; wəz] [siːn] [ə'hed]

Shadowy	figures	began	to	show	in	the	darkness	,	and	a	group	was	seen	ahead
阴暗的	数据	开始	到	展示	在	这	黑暗	,	和	一个	团体	曾是	已见	前方

,

,

,

黑暗中开始出现模糊的人影，前方似乎有一群人。

[ɪn] [ðə; ði] [striːt] [wɪtʃ] [led] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ˌpiː'kɪŋ] .

in	the	street	which	led	away	toward	Peking	.
在	这	街道	哪个	引领	离开	朝向	北京	.

在通往北京方向的街道上。

" [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [waɪld] [biːsts] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] .

"	More	dangerous	than	wild	beasts	!	"	exclaimed	the	officer	.
"	更多的	危险的	比	荒野	野兽	!	"	惊呼	这	官	.

“比野兽还危险！”警官惊呼道。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] , [wen] [wiː; wi] [get]

"	Be	careful	to	keep	together	and	in	the	middle	of	the	road	,	when	we	get
"	是	小心	到	保持	一起	和	在	这	中间	的	这	路	,	什么时候	我们	得到

['ʌndə(r)] [wei] ,

under	way	,
在下面	方式	,

“出发时请注意保持队形，并保持在道路中央。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [gets] ['pʊld] [daʊn] [ðeəz; ðəz] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

for	if	one	of	us	gets	pulled	down	there's	an	end	of	all	things	for	him
为了	如果	一	的	我们	获得	拉	向下	有	一个	结尾	的	全部	事物	为了	他

! "

!	"
!	"

因为如果我们当中有人被拉下来，他的一切都将结束！

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [bæd] [wiː; wi] [kænt] [steɪ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪnd] [hæns] , " [ned] [sed] .

"	It	is	too	bad	we	can't	stay	long	enough	to	find	Hans	,	"	Ned	said	.
"	它	是	也	坏的	我们	不能	停留	长的	足够的	到	寻找	汉斯	,	"	内德	说	.

“可惜我们不能待足够长的时间找到汉斯，”内德说。

" [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] , " [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [rɪ'plaɪd] ,

"	If	we	remain	here	five	minutes	longer	,	"	the	officer	replied	,
"	如果	我们	保持	这里	五	分钟	更长	,	"	这	官	回复	,

“如果我们再在这里待五分钟，”警官回答说，

" ['sʌmwʌn] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˌjuː 'es] .

"	someone	will	have	to	come	and	find	us	.
"	某人	将要	有	到	来	和	寻找	我们	.

“总得有人来找我们。”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['redi] ?

Are	you	ready	?
是	你	准备好	?

准备好了吗?

" [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] ,

"	All	were	ready	,
"	全部	是	准备好	,

一切都准备就绪了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [ˌsɪks'tiːn] ['məʊtə'saɪklz] [ʃɒt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['hedɪd]

and	the	next	moment	sixteen	motorcycles	shot	out	into	the	street	and	headed
和	这	下一个	片刻	十六	摩托车	射击	出去	进入	这	街道	和	标题

[ˌnɔːθ'west] [fɔː(r); fə(r)] ['tjen'tsɪn] ,

northwest	for	Tientsin	,
西北	为了	天津	,

下一刻，十六辆摩托车疾驰而出，驶上街道，向西北方向的天津驶去。

[wɪtʃ] ['sɪti] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekt] [pɑːθ] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] .

which	city	lay	in	the	direct	path	to	Peking	.
哪个	城市	躺	在	这	直接的	小路	到	北京	.

哪个城市位于通往北京的直接路线上?

[ðə; ði] [gruːp] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'hed] ['pɑːtɪd] ['sʌlənli] [æz; əz] [ðə; ði] ['skwɒdrən] [prest] [ɒn] [ɪts] ['aʊtə(r)]

The	group	in	the	road	ahead	parted	sullenly	as	the	squadron	pressed	on	its	outer
这	团体	在	这	路	前方	分手了	闷闷不乐地	作为	这	中队	按下	在	它是	外

['sɜːk(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [pɑːst] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] .

circle	and	the	company	passed	through	without	mishap	.
圆圈	和	这	公司	通过了	通过	没有	意外	.

前方道路上的人群闷闷不乐地散开，中队继续向外围推进，连队平安通过。

[ðæt] [wɒz; wəz] [æz; əz] [waɪld] [ə; eɪ] [raɪd] [æz; əz] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] ['evə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] .

That	was	as	wild	a	ride	as	any	living	being	ever	engaged	in	.
那	曾是	作为	荒野	一个	骑	作为	任何	活的	存在	曾经	已订婚的	在	.

那真是一段惊心动魄的经历，恐怕任何生物都难以想象。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə'saɪklz] [seɪvd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Nothing	but	the	speed	of	the	motorcycles	saved	the	boys	,
没有什么	但	这	速度	的	这	摩托车	已保存	这	男孩们	,

幸亏摩托车的速度才救了这两个男孩。

[fɔː(r); fə(r)] ['enəmɪz] [sprʌŋ] [ʌp] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

for	enemies	sprung	up	all	along	the	way	.
为了	敌人	弹簧	向上全部		沿着	这	方式	.

因为沿途敌人层出不穷。

[sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sɪgnəlɪŋ] [ə'hed] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [vəʊg] [ðeə(r)] .

Some	mysterious	system	of	signaling	ahead	seemed	to	be	in	vogue	there	.
一些	神秘	系统	的	信号传导	前方	似乎	到	是	在	时尚	那里	.

那里似乎流行某种神秘的提前信号传递系统。

[ðə; ði] [skaɪ] [klɪəd] ['prez(ə)ntli] .

The	sky	cleared	presently	.
这	天空	已清除	目前	.

天空随即放晴。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['mʌdi] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [mə'ʃiːnz] [meɪd] [gʊd] ['prəʊgres] , [ɪ'speʃəli]

The	road	was	muddy	,	but	the	giant	machines	made	good	progress	,	especially
这	路	曾是	浑	,	但	这	巨大的	机器	制成	好的	进步	,	尤其

[θruː] ['lɪt(ə)l] [taʊnz] ,

through	little	towns	,
通过	小的	城镇	,

道路泥泞不堪，但巨型机械进展顺利，尤其是在穿过小镇时。

[θruː] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kjʊəriəs] [aɪz] [piə] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['saɪlənt]
through **the** **doors** **and** **windows** **of** **which** **curious** **eyes** **peered** **out** **on** **the** **silent**
通过 这 门 和 视窗 的 哪个 好奇的 眼睛 窥视 出去 在 这 沉默的
['kʌmpəni] ,
company **,**
公司 ,

透过门窗，好奇的眼睛窥视着沉默的人群。

['mɑːrtʃɪŋ] , ['siːmɪŋli] , [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [spɑːk] [ɪk'sploʊʒənz] .
marching **,** **seemingly** **,** **to** **the** **music** **of** **the** **spark** **explosions** **.**
行军 , 似乎 , 到 这 音乐 的 这 火花 爆炸 .

他们仿佛伴着火花爆炸的乐章行进着。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv] [tuː] ['aʊəz] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [,dis'maunt] .
After **a** **run** **of** **two** **hours** **the** **officer** **halted** **and** **dismounted** **.**
后 一个 跑步 的 二 小时 这 官 停止 和 下马 .

奔跑了两个小时后，这名警官停了下来，下了马。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [wɜːk] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][hɪə(r)] .
" **Now** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **we've** **got** **a** **bit** **of** **work** **cut** **out** **for** **us** **here** **.**
" 现在 , " 他 说 , " 我们已经 得到 一个 少量 的 工作 切 出去 为了 我们 这里 .

“现在，”他说，“我们这里有一些艰巨的任务要做。”

[ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [meɪ] [gəʊ][ɒn][ɪn] [piːs] .
If **we** **make** **it** **,** **we** **may** **go** **on** **in** **peace** **.**
如果 我们 制作 它 , 我们 可能 去 在 在 和平 .

如果我们成功了，我们或许就能过上和平的生活。

[ɪf] [wiː; wi] [feɪl] , [ɔːl][mʌst; məst] [kiːp] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [ɒn] [spiːd] .
If **we** **fail** **,** **all** **must** **keep** **together** **and** **take** **chances** **on** **speed** **.**
如果 我们 失败 , 全部 必须 保持 一起 和 拿 机会 在 速度 .

如果失败了，大家必须团结一致，冒险加速前进。

" ['tʃæptə(r)] [sevn]
" **CHAPTER** **VII**
" 章 七

第七章

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [kɔːl] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊl]
THE **MIDNIGHT** **CALL** **OF** **AN** **OWL**
这 午夜 称呼 的 一个 猫头鹰

猫头鹰的午夜呼唤

[ned] [glɑːns, glæns] [ə'baʊt] ['kiːnli] [æz; əz][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [stʊd]
Ned **glanced** **about** **keenly** **as** **he** **left** **his** **seat** **on** **the** **machine** **and** **stood**
内德 瞥了一眼 关于 敏锐地 作为 他 左边 他的 座位 在 这 机器 和 站立
[ə'weɪtɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
awaiting **further** **instructions** **.**
等待中 更远 指示 .

内德离开机器上的座位，环顾四周，站着等待进一步指示。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [reɪn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [naʊ] ,
There **was** **little** **rain** **in** **the** **air** **now** **,**
那里 曾是 小的 雨 在 这 空气 现在 ,

空气中几乎没有雨的气息了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [dɑːk] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪnt] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] [gruːp]
but **it** **was** **still** **dark** **except** **for** **the** **faint** **reflection** **of** **a** **distant** **group**
但 它 曾是 仍然 黑暗的 除了 为了 这 头晕的 反射 的 一个 遥远 团体
[ɒv; əv] [laɪts] .
of **lights** **.**
的 灯 .

但除了远处一群灯光微弱的倒影外，周围依然一片漆黑。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ?
" Where are we ?
" 在哪里 是 我们 ?

“我们在哪里?

" [ned] [ɑːskt] .
" Ned asked .
" 内德 问 .

内德问道。

" [nɪə(r)] ['tjen'tsɪn] . "
" Near Tientsin . "
" 靠近 天津 . "

“靠近天津。”

" [səʊ] [suːn] ?
" So soon ?
" 所以 很快 ?

这么快?

[waɪ] , [ai] [θɔːt] [wɪd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [wei] . "
Why , I thought we'd be a long time on the way . "
为什么 , 我 想法 我们会 是 一个 长的 时间 在 这 方式 . "

“我还以为我们要走很久的路呢。”

" [ai] ['rekən] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [fɑːst][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['træv(ə)lɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" I reckon you don't know how fast we have been traveling , " said the officer .
" 我 估计 你 不 知道 如何 快速地 我们 有 到过 旅行 , " 说 这 官 .

“我想你不知道我们开得有多快,”警官说。

" [fɪə(r)] [led] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [rɪsks] .
" Fear led me to take risks .
" 害怕 引领 我 到 拿 风险 .

恐惧驱使我去冒险。

[aɪl] [əd'mɪt] [ðæt] . "
I'll admit that . "
患病的 承认 那 . "

我承认这一点。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] , " [ned] [ri'mɑːk] .
" I want to look through the city before I leave the country , " Ned remarked .
" 我 想 到 看 通过 这 城市 前 我 离开 这 国家 , " 内德 评论 .

“我想在离开这个国家之前好好逛逛这座城市,”内德说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [naʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['ælaɪd] ['ɑːmiz] [ɪn'kæmpt] [ɪn] - , " [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)]
" You are standing now where the allied armies encamped in 1900 , " the officer
" 你 是 常设 现在 在哪里 这 盟军 军队 营地 在 - , " 这 官
[went] [ɒn] .
went on .
去 在 .

“你们现在所站的地方，正是 1900 年盟军驻扎的地方,”军官继续说道。

" [juː; jʊ] ['daʊtləs] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['ælaɪd] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː]
" You doubtless recall the time the allied armies were sent to Peking to rescue
" 你 毫无疑问 记起 这 时间 这 盟军 军队 是 发送 到 北京 到 救援
[ðə; ði] ['fɒrən] [æm'bæsədəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bɒksə(r)] ['ʌpraɪzɪŋ] ?
the foreign ambassadors during the Boxer uprising ?
这 外国的 大使们 期间 这 拳击手 起义 ?

“你肯定还记得义和团运动期间，盟军被派往北京营救外国使节的那件事吧？”

[ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] . "

That	was	an	exciting	time	.	"
那	曾是	一个	激动人心	时间	.	"

那真是一段激动人心的时光。

" ['hɑːdlɪ] , " [lɑːft] [ned] , " [ɔːl'ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] [mɑːtʃ] .

"	Hardly	,	"	laughed	Ned	,	"	although	I	have	read	much	about	that	march	.
"	几乎	,	"	笑了	内德	,	"	虽然	我	有	读	很多	关于	那	行进	.

“未必，”内德笑着说，“虽然我读过很多关于那次游行的报道。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] [eɪt] [j'iəz] [əʊld][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] . "

I	must	have	been	about	eight	years	old	at	the	time	.	"
我	必须	有	到过	关于	八	年	老的	在	这	时间	.	"

我当时大概八岁吧。

" [wel] [hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [brɪ'geɪd] [ɪn'kæmpt] [ɒn][ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [stɑːt]

"	Well	here	is	where	the	American	brigade	encamped	on	the	night	before	the	start
"	出色地	这里	是	在哪里	这	美国人	旅	营地	在	这	夜晚	前	这	开始

[fɔː(r); fə(r)] [ˌpiː'kɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] .

for	Peking	was	made	.
为了	北京	曾是	制成	.

“这里是美军旅在开赴北京前夜扎营的地方。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fɒrənəz] [æt; ət] [ˌpiː'kɪŋ] [hæd; həd][ɔːl] [biːn]

At	that	time	it	was	believed	that	the	foreigners	at	Peking	had	all	been
在	那	时间	它	曾是	相信	那	这	外国人	在	北京	有	全部	到过

['məːdə] .

murdered	.
被谋杀	.

当时人们认为在北京的外国人全部都被杀害了。

[aɪ][wɒz; wəz][hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɪn] [bluː] . "

I	was	here	with	the	boys	in	blue	.	"
我	曾是	这里	和	这	男孩们	在	蓝色的	.	"

我当时和警察们在一起。

" [ðen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] . "

"	Then	you	ought	to	know	the	road	to	Peking	.	"
"	然后	你	应该	到	知道	这	路	到	北京	.	"

“那么你应该知道去北京的路。”

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nlɪ] [duː; də] . "

"	I	certainly	do	.	"
"	我	当然	做	.	"

“我当然愿意。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wɪ]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ? "

"	What	are	we	halting	here	for	?	"
"	什么	是	我们	停止	这里	为了	?	"

我们为什么在这里停留?

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] [djuː] [juː; jʊ][hɪə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .

"	There	is	a	dispatch	from	Washington	due	you	here	,	"	was	the	reply	.
"	那里	是	一个	派遣	从	华盛顿	到期的	你	这里	,	"	曾是	这	回复	.

“华盛顿有一份电报要发到这里，”对方回答说。

" ['telɪgræm] [ɪn] ['tʃaɪnə] ? "

"	Telegrams	in	China	?	"
"	电报	在	中国	?	"

“中国的电报？”

" ['sɜːt(ə)nli] .
" **Certainly** .
" 当然 .

“当然。

[waɪ] , [kɪd] , [ðɪs] ['sɪti] [hæz; həz]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] , [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]
Why , kid , this city has over a million of inhabitants , and thousands of
为什么 , 孩子 , 这 城市 有 超过 一个 百万 的 居民 , 和 数千 的
[ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒrənəz] .
the residents are foreigners .
这 居民 是 外国人 .

孩子，这座城市有超过一百万居民，其中数千人是外国人。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæv; həv] ['telɪgrɑːf] [fə'sɪlətiz] . "
Of course they have telegraph facilities . "
的 课程 他们 有 电报 设施 . "

他们当然有电报设施。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] ?
" But how am I to get it to - night ?
" 但 如何 是 我 到 得到 它 到 - 夜晚 ?

但我今晚该如何才能得到它呢?

" [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [leɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɔːnfiːld] ,
" To the east lay a great cornfield ,
" 到 这 东方 躺 一个 伟大的 玉米地 ,

东边是一大片玉米地，

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ə; eɪ]['brəʊkən] ['kɒmən] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
to the west a broken common upon which were a few houses of the
到 这 西方 一个 破碎的 常见的 之上 哪个 是 一个 很少 房屋 的 这
[miːn] [sɔːt] .
meaner sort .
更卑鄙 种类 .

西边是一片荒芜的公共用地，上面零星散落着几间简陋的房屋。

[ðə; ði] [kɔːn] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃɒk] .
The corn had been cut and was in the shock .
这 玉米 有 到过 切 和 曾是 在 这 震惊 .

玉米已被收割，处于枯萎状态。

[ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] .
In the houses the lights were out .
在 这 房屋 这 灯 是 出去 .

屋子里一片漆黑。

[bʌt; bət][fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɒvəti] - ['strɪkən] [ə'bəud][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃɒn] [ðə; ði]
But far over the poverty - stricken abodes of the poor shone the
但 远的 超过 这 贫困 - 受打击的 住所 的 这 贫穷的 闪耀 这
[rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
reflections of the high lights of the city .
反思 的 这 高的 灯 的 这 城市 .

但是，在穷人的贫民窟上方，却闪耀着城市灯火辉煌的光芒。

['tjen'tsɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['skwɒlɪd] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['sɪti] , [ɪts] ['neɪtɪv] [ə'bəud] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːpɪst] [kaɪnd] ,
Tientsin is a squalid Oriental city , its native abodes being of the cheapest kind ,
天津 是 一个 肮脏的 东方 城市 , 它是 本国的 住所 存在 的 这 最便宜 种类 ,

天津是一座破败的东方城市，当地居民的住所也都是最廉价的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒrən] ['sekʃ(ə)n] [ɪz] [wel] [bɪlt] [ʌp] [ænd; ənd] [wel] ['laɪtɪd] .
but the foreign section is well built up and well lighted .
但 这 外国的 部分 是 出色地 建造 向上 和 出色地 照明 .

但外国游客区建筑精良，灯光明亮。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)nz] , [ˈglɑːnsɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [sləʊp] , [ðæt] [ðə; ði]

These	were	the	reflections	,	glancing	down	from	a	gentle	slope	,	that	the
这些	是	这	反思	,	瞥了一眼	向下	从	一个	温和的	坡	,	那	这

[bɔɪz] [sɔː] .

boys	saw	.
男孩们	锯	.

这是男孩们从缓坡上向下望去看到的倒影。

[ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] - [ruːft] [hʌt] [hɑːf] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

The	officer	pointed	to	the	north	,	indicating	a	low	-	roofed	hut	half	hidden	in	the
这	官	尖	到	这	北	,	表明	一个	低的	-	有顶棚	小屋	一半	隐	在	这

[kɔːn] [ʃɒks] .

corn	shocks	.
玉米	冲击	.

军官指向北方，指着一座低矮的棚屋，棚屋一半隐没在玉米秆中。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [rɪˈsiːv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz]

"	We	are	to	remain	there	,	"	he	said	,	"	until	you	receive	your	instructions
"	我们	是	到	保持	那里	,	"	他	说	,	"	直到	你	收到	你的	指示

[frɒm; frəm] [ˈwɒʃɪŋtən] . "

from	Washington	.	"
从	华盛顿	.	"

“我们要留在那里，”他说，“直到你们收到华盛顿的指示。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː] [bɪˈfɔː(r)] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ned] .

"	But	why	were	they	not	given	me	before	?	"	demanded	Ned	.
"	但	为什么	是	他们	不是	给定	我	前	?	"	要求	内德	.

“可是为什么之前没给我？”内德质问道。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːvɪs] [dɪˈpɑːtmənt]

"	Because	the	man	in	charge	of	this	matter	for	the	Secret	Service	department
"	因为	这	男人	在	收费	的	这	事情	为了	这	秘密	服务	部门

[ˈdaʊtɪd] [jɔː(r); jə(r)] [əˈbɪlətɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ˈtjenˈtsɪn] .

doubted	your	ability	to	make	the	trip	to	Tientsin	.
怀疑	你的	能力	到	制作	这	旅行	到	天津	.

“因为负责此事的特勤局人员怀疑你是否有能力前往天津。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

That	is	the	truth	of	it	.
那	是	这	真相	的	它	.

这就是事实。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [feɪld] [bæk] [ðeə(r)] [æt; ət][ˈtɑːkuː] ,

If	you	had	failed	back	there	at	Taku	,
如果	你	有	失败的	后退	那里	在	拓木	,

如果你当年在塔库失败了，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [meɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'əʊpənd]

I	should	have	taken	the	message	from	the	office	and	mailed	it	,	unopened
我	应该	有	已采取	这	信息	从	这	办公室	和	邮寄	它	,	未开封

, [bæk] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .

,	back	to	Washington	.
,	后退	到	华盛顿	.

我应该把办公室里的那封信原封不动地寄回华盛顿。

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [gʊd] , [səʊ][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] . "

You	have	made	good	,	so	you	get	it	yourself	.	"
你	有	制成	好的	,	所以	你	得到	它	你自己	.	"

你已经做出了贡献，所以这钱是你自己得到的。

" [ðeɪ] ['nevə(r)] [pʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [test] [bɪ'fɔː(r)] , " ['grʌmbld] [ned] .

"	They	never	put	me	to	such	a	test	before	,	"	grumbled	Ned	.
"	他们	绝不	放	我	到	这样的	一个	测试	前	,	"	咕哝	内德	.

“他们以前从未对我进行过这样的考验，”内德抱怨道。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [tɜːnd] , [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][men] ,

The	officer	turned	,	gave	a	short	order	to	his	men	,
这	官	转向	,	给予	一个	短的	命令	到	他的	男人	,

那名军官转过身，向部下下达了一个简短的命令：

[ænd; ənd] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	passed	his	machine	over	to	one	of	them	.
和	通过了	他的	机器	超过	到	一	的	他们	.

然后把机器交给了其中一人。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['nestər] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	I	am	going	into	the	city	with	Mr	.	Nestor	,	"	he	said	;
"	我	是	去	进入	这	城市	和	先生	.	内斯特	,	"	他	说	;

“我要和内斯特先生一起进城，”他说；

" [siː] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['jʌŋstər] [gets] [ə'weɪ] ['djʊərɪŋ][maɪ] ['æbsəns] . "

"	see	that	none	of	these	youngsters	gets	away	during	my	absence	.	"
"	看	那	没有任何	的	这些	年轻人	获得	离开	期间	我的	缺席	.	"

“确保我不在的时候，这些年轻人一个也逃不掉。”

" [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [raɪt] [naʊ] , " ['dʒɪmi] [ɪk'skleɪmd] .

"	I'm	goin	'	to	get	away	right	now	,	"	Jimmie	exclaimed	.
"	我是	去	-	到	得到	离开	正确的	现在	,	"	吉米	惊呼	.

“我现在就要逃走！”吉米喊道。

" [aɪm] [gɔɪn] - [wɪð]

"	I'm	goin	'	with
"	我是	去	-	和

“我和

[ned] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

Ned	to	the	city	.
内德	到	这	城市	.

内德进城了。

[aɪ] [ges] [aɪm] [nɒt] ['vɪzɪtɪŋ] ['tʃaɪnə] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['kɔːnfiːld] .

I	guess	I'm	not	visiting	China	to	live	in	a	cornfield	.
我	猜测	我是	不是	访问	中国	到	居住	在	一个	玉米地	.

我想我来中国不是为了住在玉米地里。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wiːlz] [gəʊ] [raʊnd] !

I	want	to	see	the	wheels	go	round	!
我	想	到	看	这	车轮	去	圆形的	!

我想看看车轮转起来！

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][glɑːns, glæns][æt; ət] [ned] ['kwestʃənɪŋli] , [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs]

"	The	officer	glanced	at	Ned	questioningly	,	while	the	little	fellow	made	a	face
"	这	官	瞥了一眼	在	内德	质疑地	,	尽管	这	小的	同伴	制成	一个	脸

[bæk] .

back	.
后退	.

警官疑惑地看了内德一眼，而小家伙则做了个鬼脸。

" [let] [hɪm] [kʌm] [ə'lɒŋ] , " [ned] [sed] .

"	Let	him	come	along	,	"	Ned	said	.
"	让	他	来	沿着	,	"	内德	说	.

“让他一起来吧，”内德说。

" [hiːl] [kʌm] ['eniweɪ] , ['weðə(r)] [wiː; wi] [gɪv] [hɪm] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [nɒt] .
" He'll come anyway , whether we give him permission or not .
" 地狱 来 反正 , 无论 我们 给 他 允许 或者 不是 .

“不管我们是否允许，他都会来。”

[haʊ] [fɑː(r)] [mʌst; məst] [wiː; wi] [wɔːk] ? "
How far must we walk ? "
如何 远的 必须 我们 走 ? "

我们还要走多远?

" [wɔːk] ? " [rɪ'piːtɪd] ['dʒɪmi] .
" Walk ? " repeated Jimmie .
" 走 ? " 重复 吉米 .

“走路？”吉米重复道。

" [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['məʊtəsaɪk(ə)l] . "
" I'm goin ' to take my motorcycle . "
" 我是 去 - 到 拿 我的 摩托车 . "

“我要骑摩托车去。”

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] .
" That may be a good idea , " admitted the officer .
" 那 可能 是 一个 好的 主意 , " 承认 这 官 .

“这或许是个好主意，”警官承认道。

" [aɪ] [hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] . "
" I had not thought of that . "
" 我 有 不是 想法 的 那 . "

“我之前没考虑到这一点。”

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz]
" We may have to make a run for it , judging from the experiences
" 我们 可能 有 到 制作 一个 跑步 为了 它 , 评判 从 这 经历
[wiː; wi] [hæd; həd] [æt; ət] ['tɑːkuː] ,
we had at Taku ,
我们 有 在 拓木 ,

“根据我们在塔库的经历来看，我们可能不得不仓皇逃窜。”

" [ned] [sə'dʒestid] .
" Ned suggested .
" 内德 建议 .

“内德建议道。”

" ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [hɪə(r)] , " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sed] .
" Nothing of the kind here , " the other said .
" 没有什么 的 这 种类 这里 , " 这 其他 说 .

“这里可没有那种事，”另一个人说。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [seɪf] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
" You are as safe in this city as you would be in New York ,
" 你 是 作为 安全的 在 这 城市 作为 你 会 是 在 新的 约克 ,

“在这个城市你和在纽约一样安全。”

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
under the same conditions , of course .
在下面 这 相同的 状况 , 的 课程 .

当然，前提是条件相同。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [wɪtʃ] ['strendʒər] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt]

You	know	there	are	sections	of	New	York	which	strangers	do	well	to	keep	out
你	知道	那里	是	部分	的	新的	约克	哪个	陌生人	做	出色地	到	保持	出去

[ɒv; əv][æt; ət] [naɪt] .

of	at	night	.
的	在	夜晚	.

你知道纽约有些地方，陌生人最好晚上不要去。

" [səʊ] , ['maʊntɪŋ] [ðeə(r)] ['saɪklz] [ə'gen] , [ðə; ði] [θriː] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrən] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

"	So	,	mounting	their	cycles	again	,	the	three	set	off	for	the	foreign	section	of
"	所以	,	安装	他们的	循环	再次	,	这	三	放	离开	为了	这	外国的	部分	的

['tjen'tsɪn] .

Tientsin	.
天津	.

于是，三人再次骑上自行车，出发前往天津的外国人区。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [bæd] ,

At	first	the	streets	were	very	bad	,
在	第一的	这	街道	是	非常	坏的	,

起初街道状况非常糟糕，

[bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['smuːðə(r)] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [taɪm] [wɒz; wəz] [meɪd] .

but	in	time	they	came	to	smoother	running	and	good	time	was	made	.
但	在	时间	他们	来了	到	更平滑	跑步	和	好的	时间	曾是	制成	.

但随着时间的推移，他们的运作变得更加顺畅，也取得了不错的成绩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['mɪdnaɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪti] , [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'weɪk] [ænd; ənd]

It	was	now	approaching	midnight	,	but	the	city	,	was	still	awake	and
它	曾是	现在	接近	午夜	,	但	这	城市	,	曾是	仍然	醒	和

['stɜːrɪŋ] .

stirring	.
搅拌	.

午夜将至，但这座城市依然苏醒，熙熙攘攘。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [fɪld] [wɪð] [pə'destrɪənz] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ʃɒps]

The	streets	were	well	filled	with	pedestrians	,	and	many	of	the	small	shops
这	街道	是	出色地	已填	和	行人	,	和	许多	的	这	小的	商店

[wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] .

were	open	.
是	打开	.

街上挤满了行人，许多小商店都开门营业。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [θriː] ['məʊtə'saɪklz] , ['spiːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] ,

Naturally	the	three	motorcycles	,	speeding	through	the	streets	of	the	ancient	city	,
自然	这	三	摩托车	,	超速	通过	这	街道	的	这	古老的	城市	,

[ə'træktɪd] [nəʊ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

attracted	no	little	attention	.
吸引	不	小的	注意力	.

这三辆摩托车飞驰在古城的街道上，自然引起了不少人的注意。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [gruːps] [blɒkt] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

Here	and	there	little	groups	blocked	the	way	for	an	instant	,
这里	和	那里	小的	团体	已屏蔽	这	方式	为了	一个	立即的	,

不时有小团体挡住去路片刻。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [feə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] .

but	on	the	whole	fair	progress	was	made	.
但	在	这	所有的	公平的	进步	曾是	制成	.

但总体而言，取得了相当不错的进展。

['dʒɪmi] , [baɪ][nəʊ] [miːnz] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ɪn'dʒɔɪd] ['evri]

Jimmie	**,**	**by**	**no**	**means**	**as**	**anxious**	**as**	**were**	**his**	**companions**	**,**	**enjoyed**	**every**
吉米	,	经过	不	方法	作为	焦虑的	作为	是	他的	同伴	,	享受	每一个

['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [dæʃ] .

moment	**of**	**the**	**dash**	**.**
片刻	的	这	短跑	.

吉米不像他的同伴们那样焦虑，他享受着冲刺的每一刻。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd]

He	**was**	**thinking**	**of**	**the**	**stories**	**he**	**would**	**have**	**to**	**tell**	**when**	**he**	**returned**
他	曾是	思维	的	这	故事	他	会	有	到	告诉	什么时候	他	返回

[tuː; tə][ðə; ði] ['baʊəri] [ə'gen] !

to	**the**	**Bowery**	**again**	**!**
到	这	鲍厄里	再次	!

他正在想着下次回到鲍厄里街时要讲些什么故事！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['raɪdəz]

It	**is**	**quite**	**possible**	**that**	**the**	**way**	**would**	**have**	**been**	**more**	**difficult**	**for**	**the**	**riders**
它	是	相当	可能的	那	这	方式	会	有	到过	更多的	难的	为了	这	骑手

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

only	**for**	**the**	**uniform**	**of**	**the**	**officer**	**.**
仅有的	为了	这	制服	的	这	官	.

如果不是因为军官的制服，骑手们的路途很可能会更加艰难。

['fɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [striːt] [kraʊdz] [ɪn] ['tʃaɪnə] —

Foreigners	**are**	**not**	**given**	**much**	**consideration**	**by**	**the**	**street**	**crowds**	**in**	**China**	**—**
外国人	是	不是	给定	很多	考虑	经过	这	街道	人群	在	中国	—

[ɪ'speʃəli] [baɪ] [sʌtʃ] [kraʊdz] [æz; əz][ɪn'laɪv(ə)n][ðə; ði] ['θɜːrəʊˌfeəz] [æt; ət] [naɪt] — [bʌt; bət] ,

especially	**by**	**such**	**crowds**	**as**	**enliven**	**the**	**thoroughfares**	**at**	**night**	**—**	**but**	**,**
尤其	经过	这样的	人群	作为	活跃	这	干道	在	夜晚	—	但	,

在中国，街头人群——尤其是那些夜间涌上街头的人群——不太会注意到外国人，但是

[sɪns] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] , ['juːnɪfɔːmz][hæv; həv] [biːn] [held] [ɪn] [greɪt]

since	**the**	**march**	**of**	**the**	**allied**	**armies**	**to**	**Peking**	**,**	**uniforms**	**have**	**been**	**held**	**in**	**great**
自从	这	行进	的	这	盟军	军队	到	北京	,	制服	有	到过	握住	在	伟大的

[ɔː] .

awe	**.**
敬畏	.

自从盟军进军北京以来，军服就一直备受尊崇。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

At	**last**	**the**	**telegraph**	**office**	**was**	**reached**	**,**
在	最后的	这	电报	办公室	曾是	达到	,

最后终于联系上了电报局。

[ænd; ənd] [ned] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [laɪts] [stɪl] [bɜːnd] [wɪ'ðɪn] .

and	**Ned**	**was**	**glad**	**to**	**see**	**that**	**lights**	**still**	**burned**	**within**	**.**
和	内德	曾是	高兴的	到	看	那	灯	仍然	烧伤	之内	.

内德很高兴看到里面还有灯亮着。

[hɪz; ɪz] [naɪt] [raɪd] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [pruːv] [ɒv; əv] [ə'veɪl] .

His	**night**	**ride**	**would**	**at**	**least**	**prove**	**of**	**avail**	**.**
他的	夜晚	骑	会	在	至少	证明	的	可用	.

他的夜间骑行至少会起到作用。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃənz] [də'rektli] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] ,

He	**would**	**receive**	**instructions**	**directly**	**from**	**Washington**	**,**
他	会	收到	指示	直接地	从	华盛顿	,

他将直接接受来自华盛顿的指示。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ðæn; ðən] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [laɪk] [ə; eɪ][blaɪnd]

and	that	would	be	more	to	the	purpose	than	traveling	along	like	a	blind
和	那	会	是	更多的	到	这	目的	比	旅行	沿着	喜欢	一个	瞎的

[məʊl] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

mole	in	the	earth	,
痣	在	这	地球	,

那样做比像一只盲鼹鼠一样在地里乱窜更有意义。

[rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [baɪ]['bɪts][frɒm; frəm] ['ʌndəlˌɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] .

receiving	his	information	by	bits	from	underlings	in	the	Secret	Service	.
接收	他的	信息	经过	比特	从	下属	在	这	秘密	服务	.

他从特勤局下属那里零零碎碎地获取信息。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [wet] [ænd; ənd][kəʊld] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)]

Besides	,	the	boy	was	wet	and	cold	,	for	the	night	was	growing	more
除了	,	这	男生	曾是	湿的	和	寒冷的	,	为了	这	夜晚	曾是	生长	更多的

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['evri] ['məʊmənt] ,

disagreeable	every	moment	,
令人不快的	每一个	片刻	,

此外，男孩又湿又冷，因为夜色越来越难熬。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [naʊ] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [wɔːm] [hɪm'self] [baɪ][ə; eɪ] [bleɪz] [sʌtʃ]

and	he	would	now	have	an	opportunity	to	warm	himself	by	a	blaze	such
和	他	会	现在	有	一个	机会	到	温暖的	他自己	经过	一个	火焰	这样的

[æz; əz] ['fɒrənəz] ['ɔːdnrəli] [ɪn'sɪst] [ɒn][ɪn][ðə; ði][kəʊld] [mʌnθs] [ɪn] ['tʃaɪnə] .

as	foreigners	ordinarily	insist	on	in	the	cold	months	in	China	.
作为	外国人	按说	坚持	在	在	这	寒冷的	几个月	在	中国	.

现在他有机会像外国人在中国寒冷的月份里那样，在篝火旁取暖了。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [desk] [baʊd] ['kɜːtiəsli] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['entəd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

The	man	at	the	desk	bowed	courteously	as	the	three	entered	the	office	.
这	男人	在	这	桌子	鞠躬	礼貌地	作为	这	三	进入	这	办公室	.

三人走进办公室时，办公桌旁的男人礼貌地鞠了一躬。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['prɑfɪtid] [baɪ][ə; eɪ]

He	was	evidently	a	native	of	China	but	seemed	to	have	profited	by	a
他	曾是	显然	一个	本国的	的	中国	但	似乎	到	有	获利	经过	一个

['fɒrən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

foreign	education	.
外国的	教育	.

他显然是中国人，但似乎受益于国外教育。

[wen] [ned] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] ,

When	Ned	gave	his	name	and	asked	for	a	message	,	the	operator	,
什么时候	内德	给予	他的	姓名	和	问	为了	一个	信息	,	这	操作员	,

当内德报上姓名并要求留言时，接线员

[huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][səʊl] [ɪm'plɔɪiː] [ðeə(r)] , ['kuːlli] ['sɜrˌveɪd] [hɪm] ['krɪtɪkli] [frɒm; frəm]

who	appeared	to	be	the	sole	employee	there	,	coolly	surveyed	him	critically	from
WHO	出现	到	是	这	唯一	员工	那里	,	冷静地	调查	他	关键	从

[hed] [tuː; tə] [fʊt] .

head	to	foot	.
头	到	脚	.

那里似乎只有一名员工，他冷静地从头到脚审视着他。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] ['kwestʃənɪŋ] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'riːn] .

Then	he	turned	questioning	eyes	to	the	marine	.
然后	他	转向	提问	眼睛	到	这	海洋	.

然后他疑惑地看向那名海军陆战队员。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sed] .
" It is all right , " the officer said .
" 它 是 全部 正确的 , " 这 官 说 .

“没关系，”警官说。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [brɔːt] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən] . "
" This is the person brought here by the flying squadron . "
" 这 是 这 人 带来 这里 经过 这 飞行 中队 . "

“这是飞行中队带到这里来的人。”

" [ə; eɪ] [bɔɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] .
" A boy ! " cried the operator .
" 一个 男生 ! " 哭 这 操作员 .

“是个男孩！”接线员喊道。

" ['əʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] ! "
" Only a boy ! "
" 仅有的 一个 男生 ! "

“只是个男孩！”

" [ɔː] , [kʌt] [ðæt] [aʊt] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'zent] ['eni] ['siːmɪŋ] [dɪs'kɜːtəsi]
" Aw , cut that out ! " cried Jimmie , always ready to resent any seeming discourtesy
" 啊 , 切 那 出去 ! " 哭 吉米 , 总是 准备好 到 怨恨 任何 似乎 失礼
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
to his chum .
到 他的 密友 .

“哎呀，别这样！”吉米喊道，他总是对任何看似对他朋友不礼貌的行为感到不满。

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [skaul] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
The operator scowled at the little fellow and turned to the officer with the
这 操作员 皱着眉头 在 这 小的 同伴 和 转向 到 这 官 和 这
[rɪ'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] .
remark that he should be obliged to consult with his superior .
评论 那 他 应该 是 有义务 到 咨询 和 他的 优越的 .

操作员瞪了那个小个子一眼，然后转向那名军官，说道他应该向上级请示。

" [ɔːl] [raɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] [rɪ'plaɪ] .
" All right , " was the officer's reply .
" 全部 正确的 , " 曾是 这 警官们 回复 .

“好的，”警官回答道。

" ['əʊnli] [meɪk] [heɪst] .
" Only make haste .
" 仅有的 制作 匆忙 .

抓紧时间。

" [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] ['entəd] [ə; eɪ] [bæk] [ruːm] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː]
" The operator entered a back room and presently returned with a boy who
" 这 操作员 进入 一个 后退 房间 和 目前 返回 和 一个 男生 WHO
['evɪdəntli] [sɜːvd] [æz; əz] ['mesɪndʒə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
evidently served as messenger during the daytime .
显然 服务 作为 信使 期间 这 白天 .

“操作员进入后面的房间，不久后带着一个男孩出来，这个男孩显然是白天的信使。”

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] ['wɪspəd] [ɪn'strʌkʃənz] , [ðə; ði] [læd] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
After receiving whispered instructions , the lad passed out of the office ,
后 接收 低声说道 指示 , 这 小伙子 通过了 出去 的 这 办公室 ,

接到低声指示后，那小子昏倒在办公室外。

[wɪð] [ə; eɪ] ['fɜːtɪv] [glɑːns] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət] ['dʒɪmi] .
with a furtive glance over his shoulder at Jimmie .
和 一个 鬼鬼祟祟 瞥一眼 超过 他的 肩膀 在 吉米 .

他偷偷地回头看了吉米一眼。

[ðen] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] , [waɪl] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [ned] [stʊd]

Then	the	operator	went	back	to	his	desk	,	while	the	officer	and	Ned	stood
然后	这	操作员	去	后退	到	他的	桌子	,	尽管	这	官	和	内德	站立

['weɪtɪŋ] .

waiting	.
等待	.

然后接线员回到办公桌前，而警官和内德则站在那里等待。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] ,

There	was	no	fire	in	the	outer	office	,
那里	曾是	不	火	在	这	外	办公室	,

外间办公室没有发生火灾。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [wɔːm] [eə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] [ruːm] .

but	a	wave	of	warm	air	came	from	the	rear	room	.
但	一个	海浪	的	温暖的	空气	来了	从	这	后部	房间	.

但一股暖流从后面的房间吹了过来。

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] , " [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sed] ,

"	We	have	been	riding	in	the	rain	,	"	the	officer	said	,
"	我们	有	到过	骑术	在	这	雨	,	"	这	官	说	,

“我们一直在雨中骑行，”警官说。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['hiːtɪd] [ə'pɑːtmənt] .

seeing	that	they	were	not	to	be	invited	into	the	heated	apartment	.
看到	那	他们	是	不是	到	是	受邀	进入	这	加热	公寓	.

因为他们不应该被邀请进入那间有暖气的公寓。

" [meɪ] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] ?

"	May	we	go	back	to	the	fire	?
"	可能	我们	去	后退	到	这	火	?

“我们可以回到火堆旁吗？”

" [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [skaul] , [bʌt; bət][ðə; ði]['juːnɪfɔːm] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] ,

"	The	operator	scowled	,	but	the	uniform	won	the	day	,
"	这	操作员	皱着眉头	,	但	这	制服	韩元	这	天	,

操作员皱起了眉头，但制服最终还是赢得了胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʌʃə] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [weə(r)] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ɔɪl] [stəʊv]

and	the	three	were	ushered	into	a	small	room	where	an	American	oil	stove
和	这	三	是	引导	进入	一个	小的	房间	在哪里	一个	美国人	油	火炉

[wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [hiːt] .

was	sending	forth	a	generous	heat	.
曾是	发送	前进	一个	慷慨的	热	.

三人被领进一间小房间，房间里一台美式燃油炉散发出浓郁的热量。

[ðen] [ðə; ði] ['graʊtʃi] ['ɒpəreɪtə(r)] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [gests] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn]

Then	the	grouchy	operator	slammed	the	door	and	left	his	guests	to	their	own
然后	这	脾气暴躁的	操作员	猛烈抨击	这	门	和	左边	他的	客人	到	他们的	自己的

[rɪ'flekʃ(ə)nz] .

reflections	.
反思	.

然后，脾气暴躁的接线员砰地一声关上了门，留下客人们独自沉思。

" [seɪ] , " ['dʒɪmi] ['wɪspəd] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , " [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [tʃʌmp] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l]

"	Say	,	"	Jimmie	whispered	,	in	a	moment	,	"	I	don't	believe	that	chump	is	on	the	level
"	说	,	"	吉米	低声说道	,	在	一个	片刻	,	"	我	不	相信	那	嚼	是	在	这	等级

! "

!	"
!	"

“我说，”吉米低声说道，“我不相信那个笨蛋说的是实话！”

" [wel] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , " [hiːz] [gɒt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] .

"	Well	,	"	Ned	replied	,	"	he's	got	to	give	me	the	dispatch	.
"	出色地	,	"	内德	回复	,	"	他是	得到	到	给	我	这	派遣	.

“嗯，”内德回答说，“他得把消息告诉我。”

[hiː; hi] [kænt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] . "

He	can't	get	out	of	doing	that	.	"
他	不能	得到	出去	的	正在做	那	.	"

他逃不掉这件事。

" [pə'hæps] [hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [kən'teɪnz] , " [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sə'dʒestid] ,

"	Perhaps	he	knows	what	the	message	contains	,	"	the	officer	suggested	,
"	也许	他	知道	什么	这	信息	包含	,	"	这	官	建议	,

“或许他知道信息的内容，”警官推测道。

" [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

"	and	is	not	inclined	to	deliver	it	.	"
"	和	是	不是	倾斜	到	递送	它	.	"

“而且不打算交付。”

" [aɪ] ['hɑːdlɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] , " [ned] ['ɑːnsə(r)d] , " [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

"	I	hardly	think	he	knows	what	it	contains	,	"	Ned	answered	,	"	for	it	is
"	我	几乎	思考	他	知道	什么	它	包含	,	"	内德	回答	,	"	为了	它	是

[ʌn'daʊtɪdlɪ] [ɪn]['saɪfə(r)] . "

undoubtedly	in	cipher	.	"
无疑	在	密码	.	"

“我几乎不认为他知道里面是什么，”内德回答说，“因为它无疑是用密码写的。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] [kəʊd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [ə'meɪzmənt]

"	And	you	have	the	Secret	Service	code	?	"	asked	the	officer	,	amazement
"	和	你	有	这	秘密	服务	代码	?	"	问	这	官	,	惊愕

['ʃəʊɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

showing	on	his	face	.
显示	在	他的	脸	.

“你有特勤局的暗号？”警官问道，脸上露出惊讶的表情。

" ['sɜːt(ə)nlɪ] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [wel] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	Well	,	they	have	a	lot	of	confidence	in	you	,	then	,	"	said	the	other	.
"	出色地	,	他们	有	一个	很多	的	信心	在	你	,	然后	,	"	说	这	其他	.

“看来他们很信任你啊。”另一个人说道。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ə; eɪ][mæn] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

At	the	end	of	half	an	hour	a	man	said	to	be	the	assistant	in	charge	of
在	这	结尾	的	一半	一个	小时	一个	男人	说	到	是	这	助手	在	收费	的

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [aɪd] [ɔːl] [θriː] ['ɔkjuːpənts] ['kiːnlɪ] .

the	station	entered	the	room	and	eyed	all	three	occupants	keenly	.
这	车站	进入	这	房间	和	眼睛	全部	三	居住者	敏锐地	.

半小时后，一名据称是车站主管的男子走进房间，目光锐利地打量着房间里的三人。

[hɪz; ɪz]['glɑːnsɪz][wɜː(r); wə(r)][met] ['fræŋklɪ] [baɪ] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,

His	glances	were	met	frankly	by	Ned	and	the	officer	,
他的	眼神	是	遇见	坦率地说	经过	内德	和	这	官	,

他的目光坦率地与内德和那位警官相遇。

[bʌt; bət] ['dʒɪmɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] ['rɪŋk(ə)l] [hɪz; ɪz][nəʊz][æt; ət][hɪm] .

but	Jimmie	could	not	resist	an	inclination	to	wrinkle	his	nose	at	him	.
但	吉米	可以	不是	抵抗	一个	倾角	到	皱纹	他的	鼻子	在	他	.

但吉米忍不住对他皱了皱鼻子。

" [wɪtʃ] [ɪz] [ned] ['nestər] ?
" Which is Ned Nestor ?
" 哪个 是 内德 内斯特 ?

“哪个是内德·内斯特？”

" [ðə; ði][mæn] [ɑ:skt] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" the man asked , addressing the officer .
" 这 男人 问 , 解决 这 官 .

“那人对着警官问道。”

[ðə; ði] [mə'ri:n] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔ:d] [ned] .
The marine pointed toward Ned .
这 海洋 尖 朝向 内德 .

那名海军陆战队员指向内德。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ned] ['nestər] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] ,
" Do you know him to be Ned Nestor ? " was the next question ,
" 做 你 知道 他 到 是 内德 内斯特 ? " 曾是 这 下一个 问题 ,

“你认识他吗？他就是内德·内斯特吗？”这是下一个问题。

[ænd; ənd] [ned] [θɔ:t] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði] [təʊn] .
and Ned thought he felt a hostile spirit in the tone .
和 内德 想法 他 毛毡 一个 敌对的 精神 在 这 语气 .

内德觉得他从语气中感受到了一种敌意。

" ['sɜ:t(ə)nli] [ai][du:; də] , [els] [ai] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][hɪə(r)] [wɪð] [hɪm] . "
" Certainly I do , else I would not be here with him . "
" 当然 我 做 , 别的 我 会 不是 是 这里 和 他 . "

“当然，否则我就不会在这里陪着他了。”

" [ðɪs] [ɪz] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [steɪt] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [ænd; ənd][ai][hæv; həv][tu:; tə]
" This is important business of state , " suggested the other , " and I have to
" 这 是 重要的 商业 的 状态 , " 建议 这 其他 , " 和 我 有 到
[bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] . "
be cautious . "
是 谨慎 . "

“这是国家大事，”另一个人建议道，“我必须谨慎行事。”

" [jɔ:(r); jə(r)] [kən'dʌkt] [si:m] [mɔ:(r)] [laɪk] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ðæn; ðən] ['kɔ:ʃ(ə)n] , " [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [dɪ'kleəd] .
" Your conduct seems more like curiosity than caution , " the officer declared .
" 你的 执行 似乎 更多的 喜欢 好奇心 比 警告 , " 这 官 声明 .

“你的行为与其说是谨慎，不如说是好奇，”警官说道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪð] [ju:; jʊ] ? "
" Have you the message with you ? "
" 有 你 这 信息 和 你 ? "

你带了那份文件吗?

" [jes] , [bʌt; bət][ai][kænt][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] . "
" Yes , but I can't deliver it except in the presence of the manager . "
" 是的 , 但 我 不能 递送 它 除了 在 这 在场 的 这 经理 . "

“是的，但我只能在经理在场的情况下才能交付。”

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][kəʊd][ɒv; əv][ðə; ði]['si:krət] ['sɜ:vɪs] ? " [ɑ:skt] [ned] .
" Is it in the code of the Secret Service ? " asked Ned .
" 是 它 在 这 代码 的 这 秘密 服务 ? " 问 内德 .

“这是特勤局的规章制度吗？”内德问道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][sʌm; səm][kəʊd] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə][ˌem 'i:] . "
" It is in some code unknown to me . "
" 它 是 在 一些 代码 未知 到 我 . "

“它使用了一种我不知道的代码。”

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][dɪˈlɪvə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] , " [dɪˈkleəd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,
" If you don't deliver it in five minutes , " declared the officer ,
" 如果 你 不 递送 它 在 五 分钟 , " 声明 这 官 ,

“如果你五分钟之内没交出来，”警官宣布道。

" [ai][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['kɒns(ə)l] !
" I shall call the American consul !
" 我 将 称呼 这 美国人 领事 !

“我要打电话给美国领事！”

" [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ] .
" The official made no reply .
" 这 官方的 制成 不 回复 .

该官员没有作出回应。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ðɪs] [kəʊd] , [ai] [səˈpəʊz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv] [ned] .
" You can read this code , I suppose ? " he asked of Ned .
" 你 能 读 这 代码 , 我 认为 ? " 他 问 的 内德 .

“我想你应该能看懂这段代码吧？”他问内德。

" ['sɜːt(ə)nli] . "
" Certainly . "
" 当然 . "

“当然。”

" [wel] , [aɪl] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ,
" Well , I'll communicate with the manager ,
" 出色地 , 患病的 交流 和 这 经理 ,

“好的，我会和经理沟通。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]
and if he says it is all right I'll give you the message and take your
和 如果 他 说道 它 是 全部 正确的 患病的 给 你 这 信息 和 拿 你的
[rɪˈsiːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
receipt for it .
收据 为了 它 .

如果他说没问题，我就把信息转达给你，并收下你的收据。

[wɪl] [ðæt] ['ɑːnsə(r)] ? "
Will that answer ? "
将要 那 回答 ? "

那样就能回答了吗?

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] , [ai] [səˈpəʊz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" It must , I suppose , " replied the officer .
" 它 必须 , 我 认为 , " 回复 这 官 .

“我想应该是这样，”警官回答道。

[ðə; ði] ['ɒbdjərət] [əˈfɪʃ(ə)l] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
The obdurate official left the room .
这 顽固的 官方的 左边 这 房间 .

那位固执的官员离开了房间。

" [dʒiː] , [bʌt; bət] [ɪts] [kləʊz] [ɪn][hɪə(r)] !
" Gee , but it's close in here !
" 吉 , 但 它是 关闭 在 这里 !

“哎呀，这里好近啊！”

" ['dʒɪmi] [dɪˈkleəd] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Jimmie declared , in a moment .
" 吉米 声明 , 在 一个 片刻 .

吉米立刻说道。

" [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [hɒp] [dʒɔɪnt] [ɪn] [pel] [striːt] . "

"	Seems	like	a	hop	joint	in	Pell	street	.	"
"	似乎	喜欢	一个	跳	联合的	在	佩尔	街道	.	"

“看起来像是佩尔街上的一家啤酒馆。”

" [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊpiəm] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , " [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [sed] .

"	There	is	opium	in	the	air	,	"	the	officer	said	.
"	那里	是	鸦片	在	这	空气	,	"	这	官	说	.

“空气中有鸦片味，”警官说。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

"	See	if	you	can	find	a	window	.
"	看	如果	你	能	寻找	一个	窗户	.

看看能不能找到一扇窗户。

" ['dʒɪmi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['əʊpənɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kɔːt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [sæʃ] .

"	Jimmie	found	a	window	opening	on	a	large	court	and	lifted	the	lower	sash	.
"	吉米	成立	一个	窗户	开幕	在	一个	大的	法庭	和	抬起	这	降低	窗扇	.

“吉米在一个大院子里发现了一扇窗户，然后抬起了下窗扇。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ned] .

Then	he	called	to	Ned	.
然后	他	称为	到	内德	.

然后他叫住了内德。

" [ai] [doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	like	the	looks	of	this	,	"	he	said	.
"	我	不	喜欢	这	看起来	的	这	,	"	他	说	.

“我不喜欢这样，”他说。

" [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [həʊld] [juː 'es] [hɪə(r)] , [wɒt] ? "

"	If	they	should	try	to	hold	us	here	,	what	?	"
"	如果	他们	应该	尝试	到	抓住	我们	这里	,	什么	?	"

“如果他们想把我们困在这里，怎么办？”

" [ðeɪ] [woʊnt] [duː; də] [ðæt] . "

"	They	won't	do	that	.	"
"	他们	惯于	做	那	.	"

“他们不会那样做的。”

" [əʊ] , [ðeɪ] [woʊnt] [taɪ] [juː 'es] [ʌp] , [ai] [ges] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

"	Oh	,	they	won't	tie	us	up	,	I	guess	,	"	said	the	little	fellow	,
"	哦	,	他们	惯于	领带	我们	向上	,	我	猜测	,	"	说	这	小的	同伴	,

“哦，我想他们不会把我们绑起来的，”小家伙说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'leɪ] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] . "

"	but	they	may	delay	our	departure	.	"
"	但	他们	可能	延迟	我们的	离开	.	"

但他们可能会耽误我们的出发时间。

" [gəʊ] [ɒn] , " [smaɪld] [ned] .

"	Go	on	,	"	smiled	Ned	.
"	去	在	,	"	微笑	内德	.

“继续吧，”内德笑着说。

" [æn; ən] - [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði] [gɪŋk] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] ['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi]

"	An	'	communicate	with	the	ginks	that	have	been	chasing	us	ever	since	we
"	一个	-	交流	和	这	杜松子酒	那	有	到过	追逐	我们	曾经	自从	我们

[left] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ,

left	the	submarine	,
左边	这	潜艇	,

“与那些自从我们离开潜艇以来就一直追着我们的金克斯人进行沟通”，

" [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" concluded the boy .
" 结束 这 男生 .

“男孩总结道。”

" [ɪn] [taɪm] , ['dʒɪmi] , " [ned] ['ɑːnsə(r)d] , " [juː; jʊ] [meɪ] ['iːv(ə)n] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [rəʊ] .
" In time , Jimmie , " Ned answered , " you may even get into the thinking row .
" 在 时间 , 吉米 , " 内德 回答 , " 你 可能 甚至 得到 进入 这 思维 排 .

“吉米，”内德回答说，“假以时日，你甚至有可能进入思考者行列。”

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [hɪə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɪð]
I have been wondering ever since we came in here if we were not with
我 有 到过 好奇 曾经 自从 我们 来了 在 这里 如果 我们 是 不是 和
['enəmɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [frendz] . "
enemies instead of friends . "
敌人 反而 的 朋友们 . "

自从我们来到这里，我就一直在想，我们是不是和敌人在一起，而不是朋友。

" [aɪ] [kæn; kən] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] .
" I can soon find out , " declared Jimmie .
" 我 能 很快 寻找 出去 , " 声明 吉米 .

“我很快就能知道了，”吉米说道。

" [jes] ?
" Yes ?
" 是的 ?

“是的?

[haʊ] , [meɪ] [aɪ] [ɑːsk] ? "
How , may I ask ? "
如何 , 可能 我 问 ? "

请问如何才能做到呢?

" [aɪl] [rʌʃ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ruːm] [æn; ən] - [traɪ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] .
" I'll rush out into the other room an ' try to get to the street .
" 患病的 匆忙 出去 进入 这 其他 房间 一个 - 尝试 到 得到 到 这 街道 .

“我会冲进另一个房间，然后设法到街上去。”

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['ɛniˌθɪn] - [ɪn] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [wiː; wi] [hæv; həv] , [ðel] [tɜːn] [ˌem 'iː] [bæk] . "
If there's anythin ' in the notion we have , they'll turn me back . "
如果 有 任何东西 - 在 这 概念 我们 有 , 他们会 转动 我 后退 . "

如果我们的想法有任何道理，他们就会把我送回去。

" [juː; jʊ] [mait] [traɪ] [ðæt] , " [smaɪld] [ned] ,
" You might try that , " smiled Ned ,
" 你 可能 尝试 那 , " 微笑 内德 ,

“你可以试试，”内德笑着说。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [klæpt] [ə; eɪ] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi]
and the officer clapped a hand on the boy's shoulder and declared that he
和 这 官 鼓掌 一个 手 在 这 男孩们 肩膀 和 声明 那 他
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] " [brɪk] .
was a " brick .
曾是 一个 " 砖 .

警官拍了拍男孩的肩膀，宣布他是个“硬汉”。

" [səʊ] ['dʒɪmi] ['hʌsl] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [frʌnt] ['ɒfɪs] .
" So Jimmie hustled out into the front office .
" 所以 吉米 匆忙 出去 进入 这 正面 办公室 .

于是吉米匆匆跑进了前台办公室。

[ðə; ði] ['lɪsnər] [hɜːd] [ʃɑːp] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [slaɪt] ['skʌflɪŋ] [ɒv; əv] [fiːt] .

The	listeners	heard	sharp	words	,	and	then	a	slight	scuffling	of	feet	.
这	听众	听到	锋利的	字	,	和	然后	一个	轻微	扭打	的	脚	.

听众听到尖锐的言语，然后是轻微的脚步声。

[ðen] [nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

Then	next	instant	the	boy	was	pushed	back	through	the	doorway	.
然后	下一个	立即的	这	男生	曾是	推动	后退	通过	这	门口	.

下一刻，男孩就被推回了门口。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [mə'riːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ,

"	What	is	the	trouble	?	"	asked	the	marine	of	the	assistant	,
"	什么	是	这	麻烦	?	"	问	这	海洋	的	这	助手	,

“出了什么事？”海军陆战队员问助手。

[huːz] [flʌʃt] [feɪs] [ʃəʊd] [ɪn][ðə; ði][hɑːf] - ['əʊpən] ['dɔːweɪ] .

whose	flushed	face	showed	in	the	half	-	open	doorway	.
谁	酡	脸	显示	在	这	一半	-	打开	门口	.

他的脸涨得通红，从半开的门口露了出来。

" [jʊl] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [hɪə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɜːt] [rɪ'plaɪ] .

"	You'll	all	have	to	be	identified	before	you	can	leave	here	,	"	was	the	curt	reply	.
"	你会	全部	有	到	是	已识别	前	你	能	离开	这里	,	"	曾是	这	简短	回复	.

“你们必须先核实身份才能离开这里，”对方简短地回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [steɪt] [dɪ'spætʃɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['məʊtɪv] [ɪz] . "

"	You	have	asked	for	important	state	dispatches	,	and	we	want	to	know	what	your	motive	is	.	"
"	你	有	问	为了	重要的	状态	派遣	,	和	我们	想	到	知道	什么	你的	动机	是	.	"

“你索要重要的国家公文，我们想知道你的动机是什么。”

" [maɪ] ['məʊtɪv] [ɪz][tuː; tə][get][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [ned] , ['kuːlli] .

"	My	motive	is	to	get	them	,	"	replied	Ned	,	coolly	.
"	我的	动机	是	到	得到	他们	,	"	回复	内德	,	冷静地	.

“我的目的是抓住他们，”内德冷冷地回答道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [pruːv] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

"	Wait	until	you	prove	your	right	to	them	,	"	said	the	other	,
"	等待	直到	你	证明	你的	正确的	到	他们	,	"	说	这	其他	,

“等你向他们证明你有权这么做再说吧，”另一个人说道。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [slæmd] [ʃʌt] .

and	the	door	was	slammed	shut	.
和	这	门	曾是	猛烈抨击	关闭	.

然后门被砰地一声关上了。

[ned] [stept] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] .

Ned	stepped	back	to	the	window	and	looked	out	into	the	court	.
内德	步	后退	到	这	窗户	和	看起来	出去	进入	这	法庭	.

内德退后一步，走到窗边，望向球场。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['stɔːriz] [haɪ] ,

The	walls	were	four	stories	high	,
这	墙壁	是	四	故事	高的	,

墙有四层楼高，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [nəʊ] ['pæsɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] - [laɪk] [pleɪs] .

and	there	seemed	to	be	no	passage	out	of	the	box	-	like	place	.
和	那里	似乎	到	是	不	通道	出去	的	这	盒子	-	喜欢	地方	.

而且，似乎没有办法离开这个像盒子一样的地方。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [sə'dʒestid] [ðæt] [hi:; hi] [fɔ:s] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ri:tʃ]

The	officer	suggested	that	he	force	his	way	through	the	outer	office	and	reach
这	官	建议	那	他	力量	他的	方式	通过	这	外	办公室	和	抵达

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l] ,

the	American	consul	,
这	美国人	领事	,

那名官员建议他强行穿过外面的办公室，去见美国领事。

[bʌt; bət] [ned] [dɪd] [nɒt] [ə'pru:v] [ɒv; əv] [ðɪs] .

but	Ned	did	not	approve	of	this	.
但	内德	做过	不是	批准	的	这	.

但内德并不赞同这种做法。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wei] .

He	thought	there	must	be	some	other	way	.
他	想法	那里	必须	是	一些	其他	方式	.

他认为一定还有其他办法。

[ðen] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)] [wei] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:l] [ɒv; əv] [æn; ən] [aʊl] .

Then	a	hint	of	that	other	way	came	from	the	court	in	the	call	of	an	owl	.
然后	一个	暗示	的	那	其他	方式	来了	从	这	法庭	在	这	称呼	的	一个	猫头鹰	.

然后，法庭上传来猫头鹰的叫声，暗示着另一种可能性。

" [ðæts] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ['sɪgnəl] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [bɜ:d] !

"	That's	a	Boy	Scout	signal	,	and	not	a	bird	!
"	那就是	一个	男生	侦察	信号	,	和	不是	一个	鸟	!

“那是童子军的信号，不是鸟！”

" ['ɔ:lməʊst] ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] .

"	almost	shouted	Jimmie	.
"	几乎	喊叫	吉米	.

“吉米几乎喊了出来。”

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən]

THE	MESSAGE	FROM	WASHINGTON
这	信息	从	华盛顿

来自华盛顿的信息

" ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , " [ðə; ði] [mə'ri:n] ['ɒfɪsə(r)] [sed] , [ɪn] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] , " [ðæt] [ɪz]

"	Surely	,	"	the	marine	officer	said	,	in	answer	to	the	boy's	exclamation	,	"	that	is
"	一定	,	"	这	海洋	官	说	,	在	回答	到	这	男孩们	感叹	,	"	那	是

[ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ,

a	genuine	,
一个	真的	,

“当然，”海军军官回答男孩的惊呼时说，“那肯定是真的，

['feðəd] [aʊl] .

feathered	owl	.
羽毛	猫头鹰	.

长着羽毛的猫头鹰。

[nəʊ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [səʊ] ['pɜːfɪkt] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] . "

No	boy	could	make	so	perfect	an	imitation	.	"
不	男生	可以	制作	所以	完美的	一个	模仿	.	"

没有哪个男孩能模仿得如此完美。

" [ɪts] ['dʌtʃi] , [ɔːl] [raɪt] , " [ɪn'sɪstɪd] ['dʒɪmi] .

"	It's	Dutchy	,	all	right	,	"	insisted	Jimmie	.
"	它是	荷兰	,	全部	正确的	,	"	坚持	吉米	.

“没错，就是达奇，”吉米坚持道。

" [aɪv] [hɜːd] [hɪm] [meɪk] [ðæt] [nɔɪz] [bɪ'fɔː(r)] .

"	I've	heard	him	make	that	noise	before	.
"	我已经	听到	他	制作	那	噪音	前	.

“我以前听过他发出这种声音。”

[naʊ] , [haʊ] [dɪd][hiː; hi]['evə(r)][get][tuː; tə] ['tjen'tsɪn] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hiː; hi][ləʊ'keɪt][juː 'es] ? "

Now	,	how	did	he	ever	get	to	Tientsin	,	and	how	did	he	locate	us	?	"
现在	,	如何	做过	他	曾经	得到	到	天津	,	和	如何	做过	他	定位	我们	?	"

那么，他究竟是如何来到天津的？又是如何找到我们的?

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hæns] , " [ned] [sed] .

"	It	doesn't	seem	possible	that	it	is	Hans	,	"	Ned	said	.
"	它	不	似乎	可能的	那	它	是	汉斯	,	"	内德	说	.

“这不太可能是汉斯，”内德说。

" [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒn] [fʊt] , [θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] ['evri]

"	How	could	he	make	the	journey	on	foot	,	through	a	country	suspicious	of	every
"	如何	可以	他	制作	这	旅行	在	脚	,	通过	一个	国家	可疑的	的	每一个

['fɒrənə(r)] ?

foreigner	?
外国人	?

他怎么可能徒步穿越一个对所有外国人都抱有怀疑的国家完成这段旅程呢?

[ænd; ənd] [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [ɒn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ? "

And	how	comes	it	that	he	chanced	on	this	building	?	"
和	如何	来	它	那	他	偶然	在	这	建筑	?	"

他怎么会偶然发现这座建筑呢?

" ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] [waɪl]

"	Didn't	he	know	that	you	were	expecting	instructions	from	Washington	while
"	没有	他	知道	那	你	是	期待	指示	从	华盛顿	尽管

[ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] ?

on	the	way	to	Peking	?
在	这	方式	到	北京	?

“难道他不知道你在前往北京的途中正等待来自华盛顿的指示吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	asked	the	officer	.
"	问	这	官	.

“警官问道。”

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [maɪ'self] ,

"	I	did	not	know	,	myself	,
"	我	做过	不是	知道	,	我	,

我本人并不知道，

[ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃənz] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [met] [juː; jʊ] , " [ned]

that	I	was	to	receive	instructions	while	on	the	way	until	I	met	you	,	"	Ned
那	我	曾是	到	收到	指示	尽管	在	这	方式	直到	我	遇见	你	,	"	内德

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

“我会在路上收到指示，直到我遇见你，”内德回答道。

" [ɪf] [hæns][ɪz] [ɪn'di:d] [hɪə(r)] ,
" If Hans is indeed here ,
" 如果 汉斯 是 的确 这里 ,

“如果汉斯真的在这里，

[hi:; hi][hæz; həz]['aɪðə(r)] ['blʌndə] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] [geɪnd] ['prɪti] ['ækjərət]
he has either blundered into his present position or gained pretty accurate
他 有 任何一个 犯错 进入 他的 展示 位置 或者 获得 漂亮的 准确的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][sʌm; səm][wʌn] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə][ˌem 'i:] . "
information from some one unknown to me . "
信息 从 一些 一 未知 到 我 . "

他要么是误打误撞地走到今天这一步，要么是从我不认识的人那里获得了相当准确的信息。

" [ɪf] [hi:; hi][ɪz][hɪə(r)] ? " [rɪ'pi:tɪd] ['dʒɪmi] .
" If he is here ? " repeated Jimmie .
" 如果 他 是 这里 ? " 重复 吉米 .

“如果他在这里呢？”吉米重复道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi][ɪz][hɪə(r)] .
" Of course he is here .
" 的 课程 他 是 这里 .

他当然会来。

[aɪm][gɔɪn] - [aʊt][ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [æn; ən] - [gɪv] [hɪm][ðə; ði][kɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] ! "
I'm goin ' out in the court an ' give him the call of the pack ! "
我是 去 - 出去 在 这 法庭 一个 - 给 他 这 称呼 的 这 盒 ! "

我要去法庭，让他尝尝被群狼围攻的滋味！

" [wɒt] [dʌz] [hi:; hi] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [ned] .
" What does he mean by that ? " asked the officer of Ned .
" 什么 做 他 意思是 经过 那 ? " 问 这 官 的 内德 .

“他这话是什么意思？”内德的军官问道。

" [kɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] ? "
" Call of the pack ? "
" 称呼 的 这 盒 ? "

“狼群的呼唤？”

" [ðə; ði][kɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pæk] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ned] .
" The call of the Wolf pack , " answered Ned .
" 这 称呼 的 这 狼 盒 , " 回答 内德 .

“那是狼群的呼唤，”内德回答道。

" [wi:; wi][bəuθ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊlf]
" We both belong to the Wolf
" 我们 两个都 属于 到 这 狼

我们都属于狼

[pə'trəʊl] , [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] . "
Patrol , of New York . "
巡逻 , 的 新的 约克 . "

纽约巡逻队。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hæns] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi] , [wɪl] [ˌʌndə'stænd] ? "
" And you think Hans , if it is he , will understand ? "
" 和 你 思考 汉斯 , 如果 它 是 他 , 将要 理解 ? "

“你觉得汉斯（如果真是他的话）会理解吗？”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] ! " [skɔ:nd] ['dʒɪmi] .
" Of course ! " scorned Jimmie .
" 的 课程 ! " 被鄙视 吉米 .

“当然！”吉米不屑地说。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [step] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊ] ['wɪndəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɒv; əv]

The	little	fellow	was	about	to	step	out	of	the	low	window	to	the	floor	of
这	小的	同伴	曾是	关于	到	步	出去	的	这	低的	窗户	到	这	地面	的

[ðə; ði] [kɔ:t] [wen] [ə; eɪ] [mɪst] [ɒv; əv] [laɪt] [ə'pɪəd] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gleɪzd] ['wɪndəʊz] [ɒn] [ðə; ði]

the	court	when	a	mist	of	light	appeared	at	one	of	the	glazed	windows	on	the
这	法庭	什么时候	一个	薄雾	的	光	出现	在	一	的	这	釉面	视窗	在	这

['ɒpəzɪt] [saɪd] .

opposite	side	.
对面的	边	.

小家伙正要从低矮的窗户走到庭院的地板上时，对面的一扇玻璃窗上出现了一团光雾。

[ðə; ði] [θri:] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [wɪð] [əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ] ['ɪntrəst] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

The	three	watched	the	illumination	with	absorbing	interest	for	a	moment	.
这	三	观看	这	照明	和	吸收	兴趣	为了	一个	片刻	.

三人饶有兴致地注视着灯光，看了一会儿。

" [hæns] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ʌp] [ðeə(r)] , " [ned] , ['mʌtə] ,

"	Hans	must	be	up	there	,	"	Ned	,	muttered	,
"	汉斯	必须	是	向上	那里	,	"	内德	,	低声说道	,

“汉斯一定在上面，”内德低声说道。

" [ɔ:l'ðəʊ] [aɪ] [wʊd] ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] [su:n] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bə'lu:n] . "

"	although	I	would	almost	as	soon	expect	to	find	him	up	in	a	balloon	.	"
"	虽然	我	会	几乎	作为	很快	预计	到	寻找	他	向上	在	一个	气球	.	"

“不过，我倒觉得他很可能坐热气球升空。”

" [aɪ] ['rekən] [jʊl] [faɪnd] [æn; ən] [aʊl] [wɪð] [waɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['feðər] [ʌp] [ðeə(r)] ,

"	I	reckon	you'll	find	an	owl	with	wise	eyes	and	feathers	up	there	,
"	我	估计	你会	寻找	一个	猫头鹰	和	明智的	眼睛	和	羽毛	向上	那里	,

“我想你会在那里发现一只眼神睿智、羽毛丰满的猫头鹰。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [weɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

if	you	wait	,	"	said	the	officer	,	with	a	smile	.
如果	你	等待	,	"	说	这	官	,	和	一个	微笑	.

“如果你等一下，”警官笑着说。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ju:; jʊ] [rɪ'fɜ:(r)] [tu:; tə] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['træv(ə)ld] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] . "

"	The	boy	you	refer	to	never	could	have	traveled	here	alone	.	"
"	这	男生	你	参考	到	绝不	可以	有	旅行	这里	独自的	.	"

“你提到的那个男孩绝不可能独自来到这里。”

" [ju:; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] , " [əd'vaɪzd] ['dʒɪmi] .

"	You	just	wait	,	"	advised	Jimmie	.
"	你	只是	等待	,	"	建议	吉米	.

“你等着瞧吧，”吉米建议道。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [mɪst] [ɒv; əv] [laɪt] ['sentəd] [daʊn] [tu:; tə] [θri:] [smɔ:l] [fleɪmz] ,

Presently	the	mist	of	light	centered	down	to	three	small	flames	,
目前	这	薄雾	的	光	居中	向下	到	三	小的	火焰	,

此刻，那团光雾集中到了三团小火焰上。

[ə'pærəntli] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [θri:] ['nærəʊ] [twɪsts] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ,

apparently	coming	from	three	narrow	twists	of	paper	,
显然	未来	从	三	狭窄的	曲折	的	纸	,

显然是由三条细长的纸条扭曲而成，

['bɜ:nɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔ:(r)] .

burning	in	a	row	in	front	of	a	window	on	the	second	floor	.
燃烧	在	一个	排	在	正面	的	一个	窗户	在	这	第二	地面	.

二楼窗户前一排燃烧的火苗。

['dʒɪmi] [grɑːsp, græsp] [nɛdz] [ɑːm] [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] ['taɪni] ['kɒləms] [ɒv; əv] [fleɪm] [ʃəʊd] [fɔː(r); fə(r)]

Jimmie	**grasped**	**Ned's**	**arm**	**as**	**the**	**three**	**tiny**	**columns**	**of**	**flame**	**showed**	**for**
吉米	抓住	内德的	手臂	作为	这	三	微小的	列	的	火焰	显示	为了

[æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃd] .

an	**instant**	**and**	**then**	**vanished**	**.**
一个	立即的	和	然后	消失了	.

吉米抓住内德的胳膊，只见三道细小的火焰柱瞬间出现，然后消失了。

" [ðeə(r)] ！ " [hiː; hi] [sed] .

"	**There**	**!**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	那里	！	"	他	说	.

“好了！”他说。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] ？ "

"	**Do**	**you**	**know**	**what**	**that**	**means**	**?**	**"**
"	做	你	知道	什么	那	方法	？	"

你知道这意味着什么吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , " [ned] ['mʌtə] .

"	**It**	**is**	**a**	**warning**	**of**	**danger**	**,**	**"**	**Ned**	**muttered**	**.**
"	它	是	一个	警告	的	危险	,	"	内德	低声说道	.

“这是危险的警告，”内德低声说道。

" [seɪ] [ðæt] [ə'gen] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	**Say**	**that**	**again**	**,**	**"**	**exclaimed**	**the**	**officer**	**.**
"	说	那	再次	,	"	惊呼	这	官	.

“再说一遍！”警官喊道。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [ɪz] [ðɪs] ？ "

"	**What**	**kind**	**of**	**a**	**game**	**is**	**this**	**?**	**"**
"	什么	种类	的	一个	游戏	是	这	？	"

“这是什么游戏？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ['wɔːnɪŋ] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	**It**	**is**	**a**	**Boy**	**Scout**	**warning**	**,**	**"**	**Ned**	**replied**	**.**
"	它	是	一个	男生	侦察	警告	,	"	内德	回复	.

“这是童子军的警告，”内德回答道。

" [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [θriː] ['kɒləms] [ɒv; əv] [sməʊk] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] .

"	**In**	**the**	**forest**	**three**	**columns**	**of**	**smoke**	**express**	**the**	**warning**	**.**
"	在	这	森林	三	列	的	抽烟	表达	这	警告	.

“森林中升起三道烟雾，发出警告。”

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['dʒɜːmən] [bɔɪ] [lɜːn] [ɔːl] [ðɪs] ？ " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .

How	**did**	**this**	**German**	**boy**	**learn**	**all**	**this**	**?**	**"**	**he**	**continued**	**,**	**turning**	**to**	**Jimmie**	**.**
如何	做过	这	德语	男生	学习	全部	这	？	"	他	持续	,	转弯	到	吉米	.

“这个德国男孩是怎么学会这一切的？”他转过身问吉米。

" [dəʊnt][juː; jʊ]['evə(r)] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [sləʊ] ！ " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	**Don't**	**you**	**ever**	**think**	**the**	**Philadelphia**	**Boy**	**Scouts**	**are**	**slow**	**!**	**"**	**answered**	**the**	**boy**	**.**
"	不	你	曾经	思考	这	费城	男生	童子军	是	慢的	！	"	回答	这	男生	.

“你可千万别以为费城童子军动作慢！”男孩回答道。

" [hæns][hæz; həz] [biːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʊdz] [wɜːk]

"	**Hans**	**has**	**been**	**out**	**in**	**the**	**forest**	**with**	**them**	**,**	**and**	**knows**	**all**	**about**	**woods**	**work**
"	汉斯	有	到过	出去	在	这	森林	和	他们	,	和	知道	全部	关于	树林	工作

,

,

,

“汉斯和他们一起在森林里待过，对林业工作非常了解。”

[æn; ən] - [saɪnz] , [æn; ən] - ['sɪgnlz] .

an	'	signs	,	an	'	signals	.
一个	-	标志	,	一个	-	信号	.

还有标志和信号。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [naʊ] ? "

Give	it	up	,	now	?	"
给	它	向上	,	现在	?	"

现在就放弃吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] , " [ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

"	Yes	,	"	replied	the	officer	,	"	I	give	it	up	.
"	是的	,	"	回复	这	官	,	"	我	给	它	向上	.

“是的,”警官回答说,“我放弃了。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] . "

You	boys	must	have	a	wonderful	organization	.	"
你	男孩们	必须	有	一个	精彩的	组织	.	"

你们的组织一定很棒。

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	We	certainly	have	,	"	Ned	replied	.
"	我们	当然	有	,	"	内德	回复	.

“我们当然有,”内德回答道。

[ðə; ði] [θriː] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [bʌt; bət] [nəʊ] [mɔː(r)] ['sɪgnlz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

The	three	waited	for	a	moment	,	but	no	more	signals	came	from	the
这	三	等待	为了	一个	片刻	,	但	不	更多的	信号	来了	从	这

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

三人等了一会儿,但窗户里再也没有传来任何信号。

[ɪn'sted] [ə; eɪ] ['hevi] ['fʊtfɔːl] ['saʊndɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt]

Instead	a	heavy	footfall	sounded	outside	the	door	and	a	man	they	had	not
反而	一个	重的	人流量	听起来	外部	这	门	和	一个	男人	他们	有	不是

[siːn] [bɪ'fɔː(r)] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

seen	before	stepped	into	the	room	.
已见	前	步	进入	这	房间	.

门外传来沉重的脚步声,一个他们从未见过的男人走进了房间。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hevɪli] [bɪlt] [mæn] , [wɪð] [brɔːd] ['ʃəuldəz] , [blæk] [heə(r)] [ænd; ənd] [aɪz] ,

He	was	a	heavily	built	man	,	with	broad	shoulders	,	black	hair	and	eyes	,
他	曾是	一个	重度	建造	男人	,	和	广阔	肩膀	,	黑色的	头发	和	眼睛	,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [maʊθ] .

and	a	wicked	mouth	.
和	一个	邪恶	嘴	.

他身材魁梧,肩膀宽阔,黑发黑眼,嘴巴凶狠。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [hɑːd] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪv] , [laɪk] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rekləs] , [ɪn'tɒlərənt] ,

His	face	looked	hard	and	repulsive	,	like	the	face	of	a	reckless	,	intolerant	,
他的	脸	看起来	难的	和	丑恶	,	喜欢	这	脸	的	一个	鲁莽	,	不宽容	,

他的脸看起来冷酷无情,令人厌恶,就像一个鲁莽、偏执的人的脸。

['wɪski] - ['drɪŋkɪŋ] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [pə'liːs] [ɪn] [ə; eɪ] [grɑːft] - ['rɪdn] ['dɪstrɪkt] .

whisky	-	drinking	captain	of	police	in	a	graft	-	ridden	district	.
威士忌酒	-	喝	队长	的	警察	在	一个	接枝	-	骑	区	.

在贪污腐败盛行的地区,一位嗜饮威士忌的警长。

[hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz] [hiː; hi] ['entəd] .

He	closed	the	door	with	his	back	as	he	entered	.
他	关闭	这	门	和	他的	后退	作为	他	进入	.

他进门时用背关上了门。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ned] ['nestər] ?

"	You	are	Ned	Nestor	?
"	你	是	内德	内斯特	?

你是内德·内斯特吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	he	asked	of	the	officer	.
"	他	问	的	这	官	.

他问警官。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ned] .

The	latter	pointed	toward	Ned	.
这	后者	尖	朝向	内德	.

后者指向内德。

" [ðæt] [tʃaɪld] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['njuːkʌmə(r)] .

"	That	child	!	"	exclaimed	the	newcomer	.
"	那	孩子	!	"	惊呼	这	新人	.

“那个孩子！”新来的人惊呼道。

['dʒɪmi] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self] [wɪð] [æn; ən] ['efət] ,

Jimmie	restrained	himself	with	an	effort	,
吉米	克制	他自己	和	一个	努力	,

吉米努力克制自己，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn][ə; eɪ] ['kwɒrəl] .

for	he	knew	that	this	was	no	time	to	engage	in	a	quarrel	.
为了	他	知道	那	这	曾是	不	时间	到	从事	在	一个	争吵	.

因为他知道现在不是争吵的时候。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] .

He	turned	his	back	to	the	group	and	looked	out	of	the	window	into	the	court	.
他	转向	他的	后退	到	这	团体	和	看起来	出去	的	这	窗户	进入	这	法庭	.

他背对着众人，看向窗外的法庭。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] ,

There	was	now	no	light	at	the	window	from	which	the	warning	had	been	given	,
那里	曾是	现在	不	光	在	这	窗户	从	哪个	这	警告	有	到过	给定	,

发出警告的那扇窗户现在一片漆黑。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['flɪkəz] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['kænd(ə)ls][æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

but	there	were	flickers	of	uncertain	candles	at	some	of	the	others	.
但	那里	是	闪烁	的	不确定	蜡烛	在	一些	的	这	其他的	.

但其他一些地方也闪烁着摇曳的烛光。

[ðə; ði] ['huːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

The	hooting	of	the	owl	had	undoubtedly	attracted	the	attention	of	the	occupants	of	the	building	.
这	倒彩	的	这	猫头鹰	有	无疑	吸引	这	注意力	的	这	居住者	的	这	建筑	.

猫头鹰的鸣叫声无疑引起了楼内居民的注意。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [lʊkt] , [haʊ'evə(r)] ,

As	Jimmie	looked	,	however	,
作为	吉米	看起来	,	然而	,

然而，吉米看起来却.....

[ðə; ði] [sæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [ʌp][ænd; ənd][ə; eɪ] ['taʊzld]

the	sash	of	the	window	he	was	watching	was	pushed	up	and	a	tousled
这	窗扇	的	这	窗户	他	曾是	观看	曾是	推动	向上	和	一个	蓬乱的

[hed] [ə'pɪəd] .

head	appeared	.
头	出现	.

他注视的那扇窗户的窗扇被推了起来，露出了一个蓬乱的脑袋。

['ʌðə(r)] ['sæʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] [ʌp] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] ['pigteild] [hedz] [ænd; ənd]

Other	sashes	were	pushed	up	in	an	instant	,	and	pigtailed	heads	and
其他	腰带	是	推动	向上	在	一个	立即的	,	和	辫子	头部	和

['slɑːntɪŋ] ,

slanting	,
斜	,

其他腰带瞬间被推了起来，扎着辫子的脑袋歪向一边，

['iːv(ə)l] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [vjuː] .

evil	eyes	were	in	view	.
邪恶的	眼睛	是	在	看法	.

邪恶的目光映入眼帘。

" [aɪ] [ges] ['ðer] ['kiːpɪn] - [keɪsɪz] [ɒn][ðə; ði][kɪd] !

"	I	guess	they're	keepin	'	cases	on	the	kid	!
"	我	猜测	它们是	保持	-	案例	在	这	孩子	!

“我猜他们还在调查这孩子！”

" ['dʒɪmi] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən]['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] ['məʊʃn] [tə'wɔːd] [hæns] .

"	Jimmie	thought	,	as	he	made	an	almost	imperceptible	motion	toward	Hans	.
"	吉米	想法	,	作为	他	制成	一个	几乎	难以察觉的	运动	朝向	汉斯	.

吉米心想，同时他几乎难以察觉地朝汉斯做了个动作。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ai] ['rekən] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd][get] [ʌp] [ðeə(r)] ,

"	It	would	be	pretty	poor	,	I	reckon	,	if	I	could	get	up	there	,
"	它	会	是	漂亮的	贫穷的	,	我	估计	,	如果	我	可以	得到	向上	那里	,

“我想，如果我能上去的话，那情况会相当糟糕。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [nɒt] ['miːnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] " ['prɪti] [pɔː(r); pʊə(r)] " [æt; ət][ɔːl] ,

"	he	added	,	not	meaning	that	it	would	be	"	pretty	poor	"	at	all	,
"	他	额外	,	不是	意义	那	它	会	是	"	漂亮的	贫穷的	"	在	全部	,

他补充说，这并不是说情况会“很糟糕”。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [muːv] [ɪn'diːd] .

but	,	on	the	contrary	,	a	very	good	move	indeed	.
但	,	在	这	相反	,	一个	非常	好的	移动	的确	.

但恰恰相反，这确实是一个非常明智的举措。

[waɪl] [ðə; ði] [læd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['taʊzld] [hed] [hæd; həd] [naʊ]

While	the	lad	watched	the	window	,	from	which	the	tousled	head	had	now
尽管	这	小伙子	观看	这	窗户	,	从	哪个	这	蓬乱的	头	有	现在

[dɪsə'pɪəd] ,

disappeared	,
消失	,

男孩望着窗外，那蓬乱的脑袋已经从窗外消失了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪndəʊz] [kləʊzd] .

some	of	the	other	windows	closed	.
一些	的	这	其他	视窗	关闭	.

其他一些窗户关上了。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [ɪn][nəʊ] [mu:d] [tu:; tə] [lu:z] [ðeə(r)] [sli:p] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]

The	natives	were	evidently	in	no	mood	to	lose	their	sleep	because	of	a
这	本地人	是	显然	在	不	情绪	到	失去	他们的	睡觉	因为	的	一个

['fɒrən] - ['dev(ə)l] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

foreign	-	devil	noise	in	the	middle	of	the	night	.
外国的	-	魔鬼	噪音	在	这	中间	的	这	夜晚	.

当地人显然没有心情因为半夜里外来恶魔般的噪音而失眠。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [hi:; hi][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [si:n]

The	little	fellow	was	certain	that	the	head	he	had	for	a	moment	seen
这	小的	同伴	曾是	肯定	那	这	头	他	有	为了	一个	片刻	已见

[wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][hæns] ,

was	that	of	Hans	,
曾是	那	的	汉斯	,

小家伙确信他刚才看到的那个脑袋就是汉斯的。

[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] [bɔɪ] [skaʊt] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['streɪndʒli] [ɪn'kaʊntəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['vɪzɪt]

the	Philadelphia	Boy	Scout	who	had	been	so	strangely	encountered	during	the	visit
这	费城	男生	侦察	WHO	有	到过	所以	奇怪的	遭遇	期间	这	访问

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] [tu:; tə][æn; ən]['aɪlənd] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] .

of	the	submarine	to	an	island	off	the	coast	of	China	.
的	这	潜艇	到	一个	岛	离开	这	海岸	的	中国	.

在潜艇访问中国沿海岛屿期间，一位费城童子军遭遇了一件非常奇怪的事情。

[hi:; hi] [nju:] , [tu:] ,

He	knew	,	too	,
他	知道	,	也	,

他也知道。

[ðæt] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][ænd; ənd] ['hɒstaɪl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz]

that	the	German	understood	that	something	unusual	and	hostile	to	his	friends
那	这	德语	理解	那	某物	异常	和	敌对的	到	他的	朋友们

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [bɪ'ləʊ] .

was	going	on	below	.
曾是	去	在	以下	.

德国人意识到下面正在发生一些不寻常的、对他的朋友们怀有敌意的事情。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [stɒp] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [hæns][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sɪti]

He	did	not	stop	to	consider	the	means	by	which	Hans	had	reached	the	city
他	做过	不是	停止	到	考虑	这	方法	经过	哪个	汉斯	有	达到	这	城市

[ɒv; əv] ['tjen'tsɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['bɪldɪŋ] .

of	Tientsin	and	that	particular	building	.
的	天津	和	那	特别的	建筑	.

他没有停下来思考汉斯是如何到达天津市和那栋特定建筑物的。

[hi:; hi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['grɑ:ntɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [dʒʌst] [wɒt]

He	accepted	it	for	granted	that	he	was	there	,	and	wondered	just	what
他	公认	它	为了	的确	那	他	曾是	那里	,	和	想知道	只是	什么

[steps] [hi:; hi] ,

steps	he	,
步骤	他	,

他理所当然地接受了自己身处此地的事实，并想知道自己究竟要采取哪些步骤。

[ðə; ði]['dʒɜ:mən] , [wʊd] [bi:; bi][æpt] , [ɔ:(r)]['eɪb(ə)l] ,

the	German	,	would	be	apt	,	or	able	,
这	德语	,	会	是	易于	,	或者	有能力的	,

德国人，会很合适，或者说能够，

[tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ]

to	take	in	the	emergency	which	threatened	the	failure	of	the	mission	to	Peking
到	拿	在	这	紧急情况	哪个	威胁	这	失败	的	这	使命	到	北京

.

:

.

应对威胁北京之行任务失败的紧急情况。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːn] ['ɒfɪsə(r)] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmənd]

Presently	the	voices	of	the	marine	officer	,	the	official	who	had	been	summoned
目前	这	声音	的	这	海洋	官	,	这	官方的	WHO	有	到过	被召唤

[baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒə(r)] ,

by	the	assistant	manager	,
经过	这	助手	经理	,

此刻，传来海军军官和被助理经理召见的官员的声音：

[ænd; ənd] [ned] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

and	Ned	reached	his	ears	.
和	内德	达到	他的	耳朵	.

奈德伸手摸了摸耳朵。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] ['klɪəli] [ɪn][æn; ən]['æŋgri] [muːd] [ænd; ənd] [ned] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	officer	was	clearly	in	an	angry	mood	and	Ned	was	trying	his
这	官	曾是	清楚地	在	一个	生气的	情绪	和	内德	曾是	尝试	他的

[pə'sweɪsɪv] [p'aʊəz] [ɒn][ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] .

persuasive	powers	on	the	newcomer	.
有说服力的	权力	在	这	新人	.

那名警官显然心情很糟，内德正试图用他的劝说技巧安抚这位新来的人。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['kʌmpəni] ?

"	Are	you	an	officer	of	the	telegraph	company	?
"	是	你	一个	官	的	这	电报	公司	?

你是电报公司的职员吗?

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ɑːskt] , [ɪn][æn; ən]['æŋgri] [təʊn] .

"	the	officer	asked	,	in	an	angry	tone	.
"	这	官	问	,	在	一个	生气的	语气	.

“警官用愤怒的语气问道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['iːkwəli] [dɪs'kɜːtiəs] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .

"	I	am	not	,	"	was	the	equally	discourteous	rejoinder	.
"	我	是	不是	,	"	曾是	这	同样地	无礼	回复	.

“我不是，”对方同样无礼地回应道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [ɪm'plɔɪd] , [baɪ][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][hɪə(r)] .

"	I	am	a	private	detective	employed	,	by	the	manager	here	.
"	我	是	一个	私人的	侦探	受雇	,	经过	这	经理	这里	.

“我是这里的经理雇佣的私家侦探。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [æz; əz] [ðɪs] . "

It	is	my	duty	to	look	after	just	such	cases	as	this	.	"
它	是	我的	责任	到	看	后	只是	这样的	案例	作为	这	.	"

“处理这类案件是我的职责所在。”

" [wel] , " [ned] [sed] , ['kɑːmli] , " [ɑːsk] ['eni] ['kwestʃənz] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['ɑːnsə(r)]

"	Well	,	"	Ned	said	,	calmly	,	"	ask	any	questions	you	desire	and	we	will	answer
"	出色地	,	"	内德	说	,	平静地	,	"	问	任何	问题	你	欲望	和	我们	将要	回答

[ðem; ðəm] ['fræŋkli] .

them	frankly	.
他们	坦率地说	.

“好吧，”内德平静地说，“你们有什么问题尽管问，我们会坦诚地回答你们的问题。”

[ai] [keɪm] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]

I	came	to	China	at	the	request	of	the	Washington	government	,	and	am
我	来了	到	中国	在	这	要求	的	这	华盛顿	政府	,	和	是

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃənz] [hɪə(r)] .

to	receive	instructions	here	.
到	收到	指示	这里	.

我应华盛顿政府的邀请来到中国，将在这里接受指示。

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['keɪb(ə)lgræm][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

The	operator	tells	me	that	there	is	a	cablegram	here	for	me	,
这	操作员	讲述	我	那	那里	是	一个	电报	这里	为了	我	,

接线员告诉我这里有一份给我的电报。

[bʌt; bət] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] . "

but	refuses	to	deliver	it	on	the	ground	that	I	may	be	an	impostor	.	"
但	拒绝	到	递送	它	在	这	地面	那	我	可能	是	一个	骗子	.	"

但他以我可能是冒名顶替者为由，拒绝交付。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][juː; jʊ] [saɪzd] [ʌp] [raɪt] , " ['greɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	I	think	he	has	you	sized	up	right	,	"	grated	the	detective	.
"	我	思考	他	有	你	尺寸	向上	正确的	,	"	磨碎的	这	侦探	.

“我觉得他已经把你看透了，”侦探不耐烦地说。

" [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi]['gəʊɪŋ] , " [ned] [sed] , [stɪl] ['kuːlli] .

"	Then	we	may	as	well	be	going	,	"	Ned	said	,	still	coolly	.
"	然后	我们	可能	作为	出色地	是	去	,	"	内德	说	,	仍然	冷静地	.

“那我们还是走吧。”内德依然冷静地说。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] [naʊ] [bʌt; bət][traɪ][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['aʊə(r)][aɪ'dentəti]

"	There	is	nothing	for	us	to	do	now	but	try	to	establish	our	identity
"	那里	是	没有什么	为了	我们	到	做	现在	但	尝试	到	建立	我们的	身份

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l] .

before	the	American	consul	.
前	这	美国人	领事	.

“我们现在唯一能做的就是设法在美国领事面前证明我们的身份。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

"	The	boy	moved	toward	the	door	as	he	spoke	,
"	这	男生	已搬	朝向	这	门	作为	他	辐	,

男孩一边说话一边朝门口走去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɔːni] [dɪ'tektɪv] [əb'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ruːm] .

but	the	brawny	detective	obstructed	his	passage	to	the	outer	room	.
但	这	强壮的	侦探	受阻	他的	通道	到	这	外	房间	.

但那位身材魁梧的侦探挡住了他通往外屋的路。

[ned] [druː] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Ned	drew	back	with	a	smile	on	his	face	.
内德	画	后退	和	一个	微笑	在	他的	脸	.

内德面带微笑地后退了一步。

" [juː; jʊ] [kænt] [liːv] [hɪə(r)][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	You	can't	leave	here	just	at	present	,	"	said	the	detective	.
"	你	不能	离开	这里	只是	在	展示	,	"	说	这	侦探	.

“你现在还不能离开这里，”侦探说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['kʌstədi] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] . "

"	You	will	remain	in	custody	until	morning	.	"
"	你	将要	保持	在	保管	直到	早晨	.	"

“你将被拘留至次日早晨。”

" [waɪ] ['mɔːnɪŋ] ? " [ɑːskt] [ned] , [wɪð] [ə'laɪt] [lɑːf] .

"	Why	morning	?	"	asked	Ned	,	with	alight	laugh	.
"	为什么	早晨	?	"	问	内德	,	和	点燃	笑	.

“为什么是早上？”内德笑着问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)][ə'kjuːzə(r)] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [ðen] . "

"	Because	your	accuser	will	be	here	then	.	"
"	因为	你的	原告	将要	是	这里	然后	.	"

“因为那时你的控告者会在这里。”

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][ə'kjuːzə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	Why	didn't	you	say	something	of	an	accuser	before	?	"	asked	Ned	.
"	为什么	没有	你	说	某物	的	一个	原告	前	?	"	问	内德	.

“你之前为什么不提一下指控者的事呢？”内德问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] . "

"	It	was	not	necessary	.	"
"	它	曾是	不是	必要的	.	"

“没有必要这样做。”

" [wɒt] [dʌz] [ðə; ði][ə'kjuːzə(r)] [seɪ] ? "

"	What	does	the	accuser	say	?	"
"	什么	做	这	原告	说	?	"

“原告说了什么？”

" [hiː; hi]['əʊnli] [wɔːn] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['peɪpəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [juːθ] ['ɑːnsərɪŋ]

"	He	only	warns	us	against	delivering	important	papers	to	a	youth	answering
"	他	仅有的	警告	我们	反对	运送	重要的	文件	到	一个	青年	回答

[jɔː(r); jə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] . "

your	description	.	"
你的	描述	.	"

“他只是警告我们不要把重要文件交给符合你描述的那个年轻人。”

" [naʊ] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ɔːl] [ðɪs] ['rʌmpəs] [hæz; həz] [biːn] [kɪkt] [ʌp] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [mə'riːn]

"	Now	I	understand	why	all	this	rumpus	has	been	kicked	up	!	"	cried	the	marine
"	现在	我	理解	为什么	全部	这	喧闹	有	到过	踢	向上	！	"	哭	这	海洋

['ɒfɪsə(r)] .

officer	.
官	.

“现在我明白为什么会引起这么大的骚动了！”海军军官喊道。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [wɔːnd] [juː; jʊ][ɪz] [lef'tenənt] [reɪ] ?

"	The	man	who	warned	you	is	Lieutenant	Rae	?
"	这	男人	WHO	警告	你	是	中尉	雷	?

“警告你的人是雷中尉吗？”

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [n'ɒdɪd] .

"	The	detective	nodded	.
"	这	侦探	点头	.

侦探点了点头。

" [ðen] [hiː; hi][ɪz] ['kɔːzɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'leɪd] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , " [ðə; ði]

"	Then	he	is	causing	us	to	be	delayed	for	purposes	of	his	own	,	"	the
"	然后	他	是	导致	我们	到	是	延迟	为了	目的	的	他的	自己的	,	"	这

['ɒfɪsə(r)] [stɔːm] .

officer	stormed	.
官	暴风雨	.

“那么他就是在为了自己的私利而耽误我们，”警官怒道。

" [hiː; hi] [eɪmz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

"	He	aims	to	get	to	Peking	in	advance	of	us	.
"	他	目标	到	得到	到	北京	在	进步	的	我们	.

“他的目标是比我们先到达北京。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [ɪ'miːdiətli] .

We	must	be	permitted	to	depart	immediately	.
我们	必须	是	允许	到	离开	立即地	.

我们必须获准立即离开。

" [hiː; hi] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .

"	He	moved	toward	the	door	,	but	the	detective	stood	in	his	way	.
"	他	已搬	朝向	这	门	,	但	这	侦探	站立	在	他的	方式	.

他走向门口，但侦探挡住了他的去路。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['feləʊ] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [wɜːl] [hɪm] [ə'raʊnd] ,

Without	a	word	he	seized	the	fellow	by	the	shoulder	whirled	him	around	,
没有	一个	单词	他	查获	这	同伴	经过	这	肩膀	旋转	他	大约	,

他一言不发，一把抓住那人的肩膀，把他转了过来。

[pʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪəri] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

put	his	beery	face	to	the	wall	,	and	passed	out	of	the	room	.
放	他的	啤酒	脸	到	这	墙	,	和	通过了	出去	的	这	房间	.

他把醉醺醺的脸贴在墙上，昏出了房间。

[ned] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kɔːt]

Ned	was	about	to	follow	him	when	the	strange	attitude	of	the	detective	caught
内德	曾是	关于	到	跟随	他	什么时候	这	奇怪的	态度	的	这	侦探	捕捉

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [waɪl] [ə; eɪ] ['skʌf(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ]

his	attention	and	he	stood	waiting	while	a	scuffle	on	the	outside	told	of	a
他的	注意力	和	他	站立	等待	尽管	一个	扭打	在	这	外部	讲述	的	一个

['fɪzɪk(ə)l] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] .

physical	complication	there	.
身体的	并发症	那里	.

内德正要跟上去，这时侦探的奇怪态度引起了他的注意，他站在那里等待，这时外面传来一阵扭打声，表明那里发生了肢体冲突。

" [mʌtʃ] [gʊd] [ðæt] [breɪk] [wɪl] [duː; də][hɪm] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , ['streɪtnɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]

"	Much	good	that	break	will	do	him	,	"	said	the	detective	,	straightening	out	his
"	很多	好的	那	休息	将要	做	他	,	"	说	这	侦探	,	拉直	出去	他的

['twɪstɪd] [kəʊt] ['kɒlə(r)] .

twisted	coat	collar	.
扭曲	外套	衣领	.

“休息对他有什么好处呢？”侦探一边说着，一边整理了一下扭曲的衣领。

" [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] [pə'liːs] [æt; ət][ðə; ði] [striːt] [dɔː(r)] . "

"	He	will	find	a	squad	of	police	at	the	street	door	.	"
"	他	将要	寻找	一个	队	的	警察	在	这	街道	门	.	"

“他会在街门口发现一队警察。”

" [jʊərə'piːən] [pə'liːs] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	European	police	?	"	asked	Ned	.
"	欧洲的	警察	?	"	问	内德	.

“欧洲警察？”内德问道。

" ['neɪtɪv] [pə'liːs] , " [wɪð] [ə; eɪ] [snɑːl] [ɒv; əv][reɪdʒ][æz; əz][ðə; ði] [kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ruːm]

"	Native	police	,	"	with	a	snarl	of	rage	as	the	commotion	in	the	outer	room
"	本国的	警察	,	"	和	一个	咆哮	的	愤怒	作为	这	骚动	在	这	外	房间

[kən'tɪnjuːd] .

continued	.
持续	.

“土著警察！”他怒吼着，外屋的骚动仍在继续。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːs] [baɪ] ['eni]

Knowing	that	it	would	be	no	trouble	at	all	to	secure	the	release	by	any
会心	那	它	会	是	不	麻烦	在	全部	到	安全的	这	发布	经过	任何

[ə'merɪkən] ['ɒfɪsə(r)]['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] [baɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [pə'liːs] ,

American	officer	taken	into	custody	by	Chinese	police	,
美国人	官	已采取	进入	保管	经过	中国人	警察	,

他们知道，要让任何被中国警方拘留的美国军官获释都绝非难事。

[ned] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [kɔːt] .

Ned	turned	to	the	window	and	looked	out	on	the	court	.
内德	转向	到	这	窗户	和	看起来	出去	在	这	法庭	.

内德转身看向窗外，望向球场。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] , [tuː] ,

He	understood	,	too	,
他	理解	,	也	,

他也明白了。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'rest] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'leɪ] [ɪn]['prɪz(ə)n] [waɪl] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][wɒz; wəz]

that	his	own	arrest	would	mean	a	long	delay	in	prison	while	his	identity	was
那	他的	自己的	逮捕	会	意思是	一个	长的	延迟	在	监狱	尽管	他的	身份	曾是

['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] .

being	established	.
存在	已确立的	.

他被捕意味着在确认其身份期间，他将在监狱中长期服刑。

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [best] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skwɒb(ə)l] [ðə; ði] [hɒt] - ['hedɪd] ['ɒfɪsə(r)][hæd; həd]

So	he	thought	best	to	keep	out	of	the	squabble	the	hot	-	headed	officer	had
所以	他	想法	最好的	到	保持	出去	的	这	争吵	这	热的	-	标题	官	有

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] .

engaged	in	.
已订婚的	在	.

所以他认为最好还是不要卷入这位脾气暴躁的军官卷入的争吵中。

[haʊ] [seɪn] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ðəʊz] ['fɒrən] ['sɪtəznz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd]

How	sane	this	decision	was	only	those	foreign	citizens	who	had	been	arrested
如何	理智	这	决定	曾是	仅有的	那些	外国的	公民	WHO	有	到过	被捕

[ænd; ənd][kɑːst]['ɪntuː]['prɪz(ə)n][ɪn] ['tʃaɪnə] [ɔː(r)] ['rʌʃə] [kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] .

and	cast	into	prison	in	China	or	Russia	can	appreciate	.
和	投掷	进入	监狱	在	中国	或者	俄罗斯	能	欣赏	.

只有那些曾在中国或俄罗斯被捕入狱的外国公民才能体会到这一决定的明智之处。

[waɪl] [æn; ən] [ə'kredɪtɪd] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] ['paʊə(r)] [meɪ] ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz]

While	an	accredited	officer	of	a	foreign	power	may	almost	instantly	regain	his
尽管	一个	认证	官	的	一个	外国的	力量	可能	几乎	即刻	恢复	他的

['lɪbəti] ,

liberty	,
自由	,

虽然外国的正式官员几乎可以立即恢复自由，

[ə; eɪ] [pleɪn] ['sɪtɪz(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ned] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ,

a	plain	citizen	,	such	as	Ned	was	forced	to	appear	,
一个	清楚的	公民	,	这样的	作为	内德	曾是	强制	到	出现	,

像奈德这样的普通公民被迫出场，

[maɪt] [biː; bi] [kept] [ɪn][dʒeɪl][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] , [wiːks] , [ɔː(r)] [mʌnθs] .

might	be	kept	in	jail	for	any	number	of	days	,	weeks	,	or	months	.
可能	是	保留	在	监狱	为了	任何	数字	的	天	,	周	,	或者	几个月	.

可能会被关押数天、数周或数月。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [stʊd] ['gleərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

The	detective	stood	glaring	at	the	two	boys	for	an	instant	,
这	侦探	站立	刺眼	在	这	二	男孩们	为了	一个	立即的	,

侦探怒视着两个男孩片刻，

[æz; əz] [ɪf] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] ['fɪzɪk(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ,

as	if	anxious	to	inflict	physical	punishment	upon	them	,	but	,
作为	如果	焦虑的	到	造成	身体的	惩罚	之上	他们	,	但	,

仿佛急于对他们施以肉体惩罚，但是，

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sed] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][hɪm] ,

as	they	remained	at	the	window	and	said	no	more	to	him	,
作为	他们	剩余	在	这	窗户	和	说	不	更多的	到	他	,

他们仍然站在窗边，没有再跟他说话。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔːs] .

he	was	obliged	to	take	a	different	course	.
他	曾是	有义务	到	拿	一个	不同的	课程	.

他不得不另辟蹊径。

['ɑːftə(r)] ['ræpɪŋ] [aʊt] ['sevrəl] [ɪn'sʌltɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] [skuːl] ['tʃɪldrən] [huː] [ɔːt] [tuː; tə]

After	rapping	out	several	insulting	observations	concerning	school	children	who	ought	to
后	说唱	出去	一些	侮辱	观察	有关	学校	孩子们	WHO	应该	到

[biː; bi] [spæŋk] [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə][bed] ,

be	spanked	and	put	to	bed	,
是	被打屁股	和	放	到	床	,

在说唱了几句侮辱性的言论，比如应该打屁股然后把孩子赶去睡觉之后，

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

he	flung	himself	out	of	the	room	.
他	扔	他自己	出去	的	这	房间	.

他纵身跃出了房间。

" [juː; jʊ] [sɔː] [hæns] ? " [ɑːskt] [ned] , [ðen] .

"	You	saw	Hans	?	"	asked	Ned	,	then	.
"	你	锯	汉斯	?	"	问	内德	,	然后	.

“你看到汉斯了吗？”内德问道。

['dʒɪmi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

Jimmie	opened	his	eyes	in	amazement	.
吉米	打开	他的	眼睛	在	惊愕	.

吉米惊讶地睁大了眼睛。

" [dɪd] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Did	you	?	"	he	asked	.
"	做过	你	?	"	他	问	.

“你做了吗？”他问。

" [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['taʊzld] [hed] [juː; jʊ] [sɔː] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .

"	I	saw	the	tousled	head	you	saw	,	"	replied	Ned	.
"	我	锯	这	蓬乱的	头	你	锯	,	"	回复	内德	.

“我看到了你看到的那个蓬乱的头发，”内德回答道。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] , " [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	I	thought	you	were	looking	another	way	,	"	commented	the	little	fellow	.
"	我	想法	你	是	寻找	其他	方式	,	"	评论	这	小的	同伴	.

“我还以为你在看别的地方呢，”小家伙说道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][hæns] , [ɔːl] [raɪt] . -

"	That	was	Hans	,	all	right	.	'
"	那	曾是	汉斯	,	全部	正确的	.	-

“没错，那就是汉斯。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [rɪ'meɪn] [ɪn'æktɪv] ?
" But why does he remain inactive ?
" 但 为什么 做 他 保持 不活跃 ?

但他为什么一直处于不活跃状态?

[hiː; hi] [nəʊz] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)] ,
He knows there is something doing down here ,
他 知道 那里 是 某物 正在做 向下 这里 ,

他知道下面有事发生。

[els] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] .
else he would not have shown the signal of warning .
别的 他 会 不是 有 所示 这 信号 的 警告 .

否则他就不会发出警告信号了。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['wɪndəʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "
He ought to be out of that window by this time . "
他 应该 到 是 出去 的 那 窗户 经过 这 时间 . "

他现在应该已经从窗户出去了。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv] [hɑːd] [nɒts] , " [lɑːft] ['dʒɪmi] .
" This is a country of hard knots , " laughed Jimmie .
" 这 是 一个 国家 的 难的 绳结 , " 笑了 吉米 .

“这是一个充满棘手难题的国家，”吉米笑着说。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [taɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fæt] ['lɪt(ə)l] ['trɒtəz] .
" They may have tied up his fat little trotters .
" 他们 可能 有 系 向上 他的 胖的 小的 蹄子 .

他们可能绑住了他肥嘟嘟的小蹄子。

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəriəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ned] [lɑːft] .
" In spite of the serious situation , Ned laughed .
" 在 尽管如此 的 这 严肃的 情况 , 内德 笑了 .

尽管情况严峻，内德却笑了。

" [ðə; ði] ['taɪɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃiːp] ['drɑːmə] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)]
" The tying up in this case makes it seem like a cheap drama on the lower
" 这 捆绑 向上 在 这 案件 制作 它 似乎 喜欢 一个 便宜的 戏剧 在 这 降低

“此案的牵强附会使其看起来像是一场低级的闹剧。”

[iːst] [saɪd] [ɪn] [njuː] [jɔːk]
East Side in New York
东方 边 在 新的 约克

纽约东区

, " [hiː; hi] [sed] .
, " he said .
, " 他 说 .

“他说。”

" [ai] [θɪŋk] [ai] [mait] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['wɪndəʊ] , " ['dʒɪmi] [sə'dʒestid] .
" I think I might get up to that window , " Jimmie suggested .
" 我 思考 我 可能 得到 向上 到 那 窗户 , " 吉米 建议 .

“我想我或许可以走到那扇窗户那里，”吉米建议道。

" [haʊ] ? " [ɑːskt] [ned] .
" How ? " asked Ned .
" 如何 ? " 问 内德 .

“怎么做到的？”内德问道。

" [baɪ] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['wɪndəʊ] [freɪmz] [æn; ən] - ['kɑːstɪŋs] .
" By the lower window frames an - castings .
" 经过 这 降低 窗户 框架 一个 - 铸件 .

“在较低的窗框和铸件旁边。”

[ɪf] [jʊl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]
If you'll manage to keep the
如果 你会 管理 到 保持 这

如果你能设法保住

[tʃɪŋks] [ɒf] [ˌem 'iː] [aɪl] [traɪ] . "
Chinks off me I'll try . "
裂缝 离开 我 患病的 尝试 . "

我会尽力帮我把下巴上的肉弄掉。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] , " [ned] [mjuːzd] .
" It is worth trying , " Ned mused .
" 它 是 值得 尝试 , " 内德 沉思 .

“值得一试，”内德沉思道。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wɪndəʊz] ['əʊpənɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kləʊzd] .
The other windows opening on the court were now closed .
这 其他 视窗 开幕 在 这 法庭 是 现在 关闭 .

球场上的其他窗户现在都关上了。

[ðə; ði] ['sliːpi] ['neɪtɪvz] , ['pɒsəbli] [dəʊpt] [wɪð] ['əʊpiəm] ,
The sleepy natives , possibly doped with opium ,
这 困 本地人 , 可能 掺杂 和 鸦片 ,

这些昏昏欲睡的土著居民，可能吸食了鸦片，

[hæd; həd] ['wɪərid] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs]
had wearied of watching the figures in the rear room of the telegraph office
有 疲惫 的 观看 这 数据 在 这 后部 房间 的 这 电报 办公室
[ænd; ənd] ['tʌmbld] [bæk] ['ɪntuː][bed] ,
and tumbled back into bed ,
和 翻滚 后退 进入 床 ,

他厌倦了盯着电报局后屋里的人影，便倒在了床上。

[ɔː(r)] [bæk] [ɒn] [sʌtʃ] ['mɪzrəbl] [hiːps] [ɒv; əv] ['dɜːti] ['meɪtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃəʊz] [tuː; tə] [kɔːl] [bedz] .
or back on such miserable heaps of dirty matings as they chose to call beds .
或者 后退 在 这样的 悲惨的 堆积如山 的 肮脏的 交配 作为 他们 选择 到 称呼 床 .

或者回到他们称之为床的那些肮脏不堪的交配堆上。

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [daɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['ɒfɪs] ,
The sounds of conflict had already died out in the front office ,
这 声音 的 冲突 有 已经 死亡 出去 在 这 正面 办公室 ,

前台办公室里冲突的声音已经消失了。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)l] - [feɪst] [dɪ'tektɪv] [wɒz; wəz] ['məʊməntrəli] [ɪk'spektɪd] ,
and another visit from the evil - faced detective was momentarily expected ,
和 其他 访问 从 这 邪恶的 - 面对 侦探 曾是 片刻 预期的 ,

人们很快预料到那位面目狰狞的侦探会再次来访。

[səʊ] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [ɜːdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [hæns][æt; ət][wʌns] .
so Jimmie was urged to make the proposed attempt to reach Hans at once .
所以 吉米 曾是 敦促 到 制作 这 建议的 试图 到 抵达 汉斯 在 一次 .

因此，有人敦促吉米立即尝试联系汉斯。

[hiː; hi] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [krɒst] [ðə; ði] ['biːt(ə)n] [ɜːθ] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
He passed out of the window , crossed the beaten earth floor of the court ,
他 通过了 出去 的 这 窗户 , 交叉 这 被打败 地球 地面 的 这 法庭 ,

他从窗户飞了出去，穿过了庭院里被踩踏得坑坑洼洼的泥土地面。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] .
and began to climb .
和 开始 到 爬 .

然后开始攀登。

[ned] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Ned	**was**	**pleased**	**to**	**see**	**that**	**he**	**had**	**little**	**difficulty**	**in**	**ascending**	**to**	**the**
内德	曾是	高兴	到	看	那	他	有	小的	困难	在	上升	到	这

['wɪndəʊ] .

window	**.**
窗户	.

内德很高兴地看到他爬到窗边几乎没有遇到任何困难。

[wʌns] [ðeə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [hɪm][ræp][ɒn][ðə; ði] [peɪn] .

Once	**there**	**he**	**heard**	**him**	**rap**	**on**	**the**	**pane**	**.**
一次	那里	他	听到	他	说唱	在	这	窗格	.

到了那里，他听到他敲打窗玻璃。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [pʊʃt] [ʌp][ðə; ði] [sæʃ] [ænd; ənd] ['klæmbə]

There	**was**	**a**	**pause**	**,**	**and**	**then**	**the**	**boy**	**pushed**	**up**	**the**	**sash**	**and**	**clambered**
那里	曾是	一个	暂停	,	和	然后	这	男生	推动	向上	这	窗扇	和	攀爬

[ˌɪn'saɪd] .

inside	**.**
里面	.

一阵沉默后，男孩推开门帘，爬了进去。

[ned] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [sæʃ]

Ned	**was**	**glad**	**to**	**see**	**that**	**the**	**boy**	**had**	**the**	**good**	**judgment**	**to**	**draw**	**the**	**sash**
内德	曾是	高兴的	到	看	那	这	男生	有	这	好的	判断	到	画	这	窗扇

[daʊn] ,

down	**,**
向下	,

内德很高兴看到这男孩有足够的判断力把腰带拉了下来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

as	**soon**	**as**	**he**	**was**	**in**	**the**	**room**	**.**
作为	很快	作为	他	曾是	在	这	房间	.

他一进房间就……

[wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'skʌvə(r)][ðeə(r)][ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] .

What	**he**	**would**	**discover**	**there**	**the**	**watcher**	**had**	**no**	**idea**	**.**
什么	他	会	发现	那里	这	观察者	有	不	主意	.

观察者完全不知道他会在那里发现什么。

[hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][hæns] [ðeə(r)] ['ʌndə(r)] [gɑːd] .

He	**might**	**find**	**Hans**	**there**	**under**	**guard**	**.**
他	可能	寻找	汉斯	那里	在下面	警卫	.

他可能会在那里发现被看守的汉斯。

[hiː; hi] [maɪt] [dɪ'skʌvə(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən][hæd; həd] [biːn] ,

He	**might**	**discover**	**,**	**when**	**it**	**was**	**too**	**late**	**,**	**that**	**the**	**German**	**had**	**been**	**,**
他	可能	发现	,	什么时候	它	曾是	也	晚的	,	那	这	德语	有	到过	,

他或许会在为时已晚的时候发现，那个德国人曾经是……

[ʌn'wɪlɪŋli] , [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] [baɪ] ['kʌnɪŋ] ['neɪtɪvz] ['ɪntuː] [huːz] [hændz][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]

unwillingly	**,**	**used**	**as**	**a**	**decoy**	**by**	**cunning**	**natives**	**into**	**whose**	**hands**	**he**	**might**	**have**
不情愿地	,	用过的	作为	一个	诱饵	经过	狡猾	本地人	进入	谁	双手	他	可能	有

['fɔːlən] .

fallen	**.**
倒下	.

他被迫成为狡猾土著的诱饵，否则他可能会落入这些土著手中。

[stɪl] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sɪgnlz] !

Still	**,**	**there**	**were**	**the**	**signals**	**!**
仍然	,	那里	是	这	信号	!

然而，还是有迹象表明了这一点！

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['wɔ:nɪŋz] ,

The	natives	could	not	have	known	of	the	Boy	Scout	system	of	warnings	,
这	本地人	可以	不是	有	已知	的	这	男生	侦察	系统	的	警告	,

当地人不可能知道童子军的警告系统。

[ænd; ənd] [hæns] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [hæv; həv] [ˌvɔlən'tiəd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ə'ljʊəmənt] .

and	Hans	would	certainly	have	volunteered	nothing	in	the	way	of	allurement	.
和	汉斯	会	当然	有	自愿	没有什么	在	这	方式	的	诱惑	.

汉斯肯定不会主动展现任何诱惑的姿态。

[hi:; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [si:md] [tu:; tə] [hɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] .

He	watched	the	window	for	what	seemed	to	him	to	be	a	very	long	time	.
他	观看	这	窗户	为了	什么	似乎	到	他	到	是	一个	非常	长的	时间	.

他望着窗外，感觉过了很久很久。

[ðə; ði] [peɪn] [rɪ'meɪnd] [dɑ:k] .

The	pane	remained	dark	.
这	窗格	剩余	黑暗的	.

窗格依然漆黑一片。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑摩托车的童子军；(Boy Scouts on Motorcycles; Or,)
第4/9页

" [ɪf] [ðə; ði] [læd] [faindz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['feɪvərəb(ə)l] , " [ned] [θɔːt] , " [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [hɪə(r)] [æt; ət][ɔːl] .
" If the lad finds the situation favorable , " Ned thought , " he may not return here at all .
" 如果 这 小伙子 发现 这 情况 有利 , " 内德 想法 , " 他 可能 不是 返回 这里 在 全部 .

“如果这孩子觉得情况有利，”内德心想，“他可能根本不会回来了。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [baɪ][ðə; ði] [meɪn] ['steəweɪ] ,
I should have instructed him to leave the room by the main stairway ,
我 应该 有 指示 他 到 离开 这 房间 经过 这 主要的 楼梯 ,

我应该指示他从主楼梯离开房间。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'riːnz] .
if possible , and return to the marines .
如果 可能的 , 和 返回 到 这 海军陆战队 .

如果可能的话，重返海军陆战队。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] ['kʌmftəb(ə)l] , [dʒʌst] [naʊ] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [faɪl] [ɒv; əv] ['bluːkəut] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] .
It would look comfortable , just now , to see that file of bluecoats marching into the telegraph office .
它 会 看 舒服的 , 只是 现在 , 到 看 那 文件 的 蓝衣军人 行军 进入 这 电报 办公室 .

现在，看到一队身穿蓝色制服的士兵列队走进电报局，看起来会很惬意。

" [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] ,
" However , there was now no help for the omission ,
" 然而 , 那里 曾是 现在 不 帮助 为了 这 省略 ,

然而，现在已经没有办法弥补这一疏忽了。

[ænd; ənd] [ned] ['weɪtɪd] [wɪð] ['veəriɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [saɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and Ned waited with varying emotions for some sign from the window .
和 内德 等待 和 变化 情绪 为了 一些 符号 从 这 窗户 .

内德怀着复杂的心情等待着窗外传来的消息。

[nʌn] [keɪm] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] [ruːm] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['blʌstə] [ɪn] .
None came , but presently the door of the rear room was opened and the detective blustered in .
没有任何 来了 , 但 目前 这 门 的 这 后部 房间 曾是 打开 和 这 侦探 虚张声势 在 .

没有人来，但很快后屋的门被打开了，侦探大步走了进来。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['ʌðə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] , ['lʊkɪŋ] ['kiːnli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
" Where is the other prisoner ? " he demanded , looking keenly about the room .
" 在哪里 是 这 其他 囚犯 ? " 他 要求 , 寻找 敏锐地 关于 这 房间 .

“另一个囚犯在哪里？”他边问边仔细环顾房间。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
" He was here not long ago .
" 他 曾是 这里 不是 长的 前 .

他不久前来过这里。

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? "
Where is he ? "
在哪里 是 他 ? "

他在哪儿?

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [hɪm] [kraʊd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [mə'riːn] ['ɒfɪsə(r)] ? " [ɑːskt] [ned] .
" Didn't you see him crowd out with the marine officer ? " asked Ned .
" 没有 你 看 他 人群 出去 和 这 海洋 官 ? " 问 内德 .

“你没看到他和那个海军陆战队军官挤在一起吗？”内德问道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['feləʊ] [left] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" He was here after that fellow left , " was the reply .
" 他 曾是 这里 后 那 同伴 左边 , " 曾是 这 回复 .

“他是在那个人离开后才来的，”对方回答说。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [kænt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['ævənjuː]
" But he can't escape from the building , " he added , " for every avenue
" 但 他 不能 逃脱 从 这 建筑 , " 他 额外 , " 为了 每一个 大街
[ɪz] ['gɑːdɪd] ,
is guarded ,
是 守卫 ,

“但他无法逃出这座大楼，”他补充道，“因为每条通道都有人把守。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæp] [ðə; ði]['keɪb(ə)lgræm] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hæz; həz][dʒʌst] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
and the chap the cablegram belongs to has just asked for it !
和 这 小伙子 这 电报 属于 到 有 只是 问 为了 它 !

而收到电报的那个人刚刚就要求收到电报了!

" ['tʃæptə(r)] [ɪks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章

第九章

[trɪks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [veɪn]
TRICKS THAT WERE VAIN
技巧 那 是 虚荣

徒劳的伎俩

[ned] [aɪd] [ðə; ði] ['bʊlɪŋ] [dɪ'tektɪv] ['kiːnli] .
Ned eyed the bullying detective keenly .
内德 眼睛 这 欺凌 侦探 敏锐地 .

内德狠狠地打量着那个欺负人的侦探。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['keɪb(ə)lgræm][hæd; həd] [biːn] [di'mɑːnd, -'mænd][baɪ] [ə'nʌðə(r)] .
He did not believe that the cablegram had been demanded by another .
他 做过 不是 相信 那 这 电报 有 到过 要求 经过 其他 .

他不相信这份电报是别人要求的。

[ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['priːtekst][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['ætɪtjuːd]
That was only a pretext on the part of his enemies to make their attitude
那 曾是 仅有的 一个 借口 在 这 部分 的 他的 敌人 到 制作 他们的 态度
[ɒv; əv] [dɪ'leɪ] [ə'pɪə(r)] [mɔː(r)] ['riːznəbl] .
of delay appear more reasonable .
的 延迟 出现 更多的 合理的 .

这只是他的敌人为了让自己的拖延态度显得更合理而找的借口。

[ɪf] , [æz; əz][wɒz; wəz] [kleɪmd] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [naʊ] [kleɪmd] [baɪ] [tuː] ,
If , as was claimed , the message was now claimed by two ,
如果 , 作为 曾是 声称 , 这 信息 曾是 现在 声称 经过 二 ,

如果真如所声称的那样，现在有两个人声称拥有这条信息，

[ðə; ði] [h'əʊldəz] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]['juːzɪŋ] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	holders	would	certainly	be	justified	in	using	great	caution	in	delivering	it	.
这	持有者	会	当然	是	合理的	在	使用	伟大的	警告	在	运送	它	.

持有者在交付过程中采取高度谨慎的态度当然是合理的。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] , ['aɪðə(r)] ,

He	did	not	believe	,	either	,
他	做过	不是	相信	,	任何一个	,

他也不太相信。

[ðæt] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [biːn] ['nɜːvi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [pə'liːs] [prə'tekʃ(ə)n] .

that	the	telegraph	officials	had	been	nervy	enough	to	resort	to	police	protection	.
那	这	电报	官员	有	到过	紧张	足够的	到	采取	到	警察	保护	.

电报部门官员胆子大到竟然动用了警察保护。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːts] ,

That	would	be	to	bring	the	matter	into	the	courts	,
那	会	是	到	带来	这	事情	进入	这	法院	,

那就意味着要将此事诉诸法庭。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pəʊzɪŋ] [hɪm] [wʊd] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

and	he	did	not	think	those	who	were	opposing	him	would	care	for	that	.
和	他	做过	不是	思考	那些	WHO	是	反对	他	会	关心	为了	那	.

他认为反对他的人不会在意这一点。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , " [hiː; hi] [sed] , ['kuːlli] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	You	are	not	telling	the	truth	,	"	he	said	,	coolly	,	to	the	detective	.
"	你	是	不是	讲述	这	真相	,	"	他	说	,	冷静地	,	到	这	侦探	.

“你没有说实话，”他冷冷地对侦探说。

" [nəʊ][wʌn][hɪə(r)][kʊd; kəd] ['ɒnɪstli] [kleɪm] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn][ɪn] ['tjen'tsɪn] ,

"	No	one	here	could	honestly	claim	the	message	,	because	no	one	in	Tientsin	,
"	不	一	这里	可以	诚实地	宣称	这	信息	,	因为	不	一	在	天津	,

“这里没有人能真正声称掌握了这条信息，因为天津没有人……”

['priːviəs] [tuː; tə][maɪ][ə'raɪv(ə)l] , [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [hɪə(r)] ,

previous	to	my	arrival	,	knew	there	was	such	a	message	here	,
以前的	到	我的	到达	,	知道	那里	曾是	这样的	一个	信息	这里	,

在我到达之前，我就知道这里有这样一条信息。

[ɪf] [aɪ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [sent] [ˌaɪ 'tiː] .

if	I	except	the	telegraph	people	and	the	man	who	sent	it	.
如果	我	除了	这	电报	人们	和	这	男人	WHO	发送	它	.

如果我把电报员和发电报的人排除在外的话。

[ɪf] [ə; eɪ] ['kleɪmənt] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ʌp] , [hiː; hi][ɪz] ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][juː; jʊ] . "

If	a	claimant	has	shown	up	,	he	is	acting	under	instructions	from	you	.	"
如果	一个	索赔	有	所示	向上	,	他	是	表演	在下面	指示	从	你	.	"

如果索赔人已经出庭，那他就是按照你的指示行事的。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːvɪŋ] [jɔː'self] ! " [snɑːrld] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	You	are	deceiving	yourself	!	"	snarled	the	other	.
"	你	是	欺骗	你自己	!	"	纠缠	这	其他	.

“你在自欺欺人！”对方咆哮道。

" [weə(r)] [ɪz] ['kæptɪn] ['mɑːtɪn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] ? " [ɑːskt] [ned] , [nɒt] ['keərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

"	Where	is	Captain	Martin	,	of	the	marines	?	"	asked	Ned	,	not	caring	to	dispute	the	point	.
"	在哪里	是	队长	马丁	,	的	这	海军陆战队	?	"	问	内德	,	不是	关怀	到	争议	这	观点	.

“海军陆战队的马丁上尉在哪里？”内德问道，并不想反驳这一点。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'restɪd] [hɪm] , [jʊl] [biː; bi] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] .
" If you have arrested him , you'll be having his men after you before morning .
" 如果 你 有 被捕 他 , 你会 是 拥有 他的 男人 后 你 前 早晨 .
"
"
"

“如果你逮捕了他，明天早上之前他的手下就会来找你麻烦。”

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [men] [juː; jʊ] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] ? "
" You mean the men you left in the cornfield ? "
" 你 意思是 这 男人 你 左边 在 这 玉米地 ? "

“你是说你留在玉米地里的那些人吗？”

" ['sɜːt(ə)nli] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [mə'riːnz] . "
" Certainly , the United States marines . "
" 当然 , 这 团结的 各州 海军陆战队 . "

“当然，是美国海军陆战队。”

" [ðen] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [bæk] [tuː; tə]['tɑːkuː] ? "
" Then you don't know that they have gone back to Taku ? "
" 然后 你 不 知道 那 他们 有 已消失 后退 到 拓木 ? "

“那你不知道他们已经回塔库了吗？”

" [nəʊ] ; ['naɪðə(r)] [duː; də][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .
" No ; neither do you , " replied Ned .
" 不 ; 两者都不 做 你 , " 回复 内德 .

“不，你也一样。”内德回答道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [tʃiːp] !
This was too cheap !
这 曾是 也 便宜的 !

这价格也太便宜了吧!

" [bʌt; bət] , [ðeɪ] [hæv; həv] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" But , they have , " insisted the detective .
" 但 , 他们 有 , " 坚持 这 侦探 .

“但是，他们确实有，”侦探坚持道。

" [æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] . "
" At least , they have disappeared from the camp in the cornfield . "
" 在 至少 , 他们 有 消失 从 这 营 在 这 玉米地 . "

“至少，他们已经从玉米地里的营地消失了。”

" [juː; jʊ] [siːm] ['prɪti] [wel] ['pəʊstɪd][æz; əz][tuː; tə]['aʊə(r)][' duː ɪŋz] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" You seem pretty well posted as to our doings , " said the boy .
" 你 似乎 漂亮的 出色地 发布 作为 到 我们的 行为 , " 说 这 男生 .

“看来你对我们的行动了如指掌，”男孩说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [wel] [ɪn'fɔːmd] [æz; əz][tuː; tə][ɔːl] [krʊks] [huː] [kʌm] [hɪə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]
" We are pretty well informed as to all crooks who come here , " was the
" 我们 是 漂亮的 出色地 知情的 作为 到 全部 骗子 WHO 来 这里 , " 曾是 这
[rɪ'plaɪ] .
reply .
回复 .

“我们对所有来这里的骗子都非常了解，”对方回答说。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði]['keɪb(ə)lgræm] ?
" What are you going to do about delivering the cablegram ?
" 什么 是 你 去 到 做 关于 运送 这 电报 ?

“你们打算如何递送电报？”

" [ned] [ɑːskt] , [ɪgˈnɔːrɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .
" Ned asked , ignoring the insult .
" 内德 问 , 忽略 这 侮辱 .

“内德问道，全然不顾这番侮辱。”

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd][dɪˈlɪvə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɒns(ə)l] . "
" Wait until morning and deliver it to the American consul . "
" 等待 直到 早晨 和 递送 它 到 这 美国人 领事 . "

“等到明天早上再把它交给美国领事。”

" [ɪn] [əˈmerɪkə] , " [ned] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [prəˈvəʊkɪŋ] [smaɪl] ,
" In America , " Ned said , with a provoking smile ,
" 在 美国 , " 内德 说 , 和 一个 挑衅 微笑 ,

“在美国，”内德带着挑衅的笑容说道。

" [wiː; wi] [ɪˈlekt] [men] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][slɑːnt][ɒv; əv][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði][ˌænəˈnaɪəs] [klʌb] . "
" we elect men of your slant of mind to the Ananias club . "
" 我们 选 男人 的 你的 倾斜 的 头脑 到 这 阿纳尼亚斯 俱乐部 . "

“我们选举像你这样思想倾向的人加入亚拿尼亚俱乐部。”

" [jʊl] [siː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" You'll see , " was the reply .
" 你会 看 , " 曾是 这 回复 .

“你会看到的，”对方回答道。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈkʌstədi] .
" In the meantime , you are in custody .
" 在 这 与此同时 , 你 是 在 保管 .

“在此期间，你已被拘留。”

" [weə(r)] [wɒz; wəz] [ˈdʒɪmi] ?
" Where was Jimmie ?
" 在哪里 曾是 吉米 ?

吉米在哪儿?

[hæd; həd][hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] , [ɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [dɪˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi]
Had he escaped from the building , or was he detained in the room he
有 他 逃脱 从 这 建筑 , 或者 曾是 他 被拘留 在 这 房间 他
[hæd; həd] [ˌsʌrəpˈtɪʃəsli] [ˈentəd] ?
had surreptitiously entered ?
有 偷偷摸摸 进入 ?

他是从大楼里逃出来的，还是被关在他偷偷进入的房间里?

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [ɪˈskeɪpt] ,
If he had indeed escaped ,
如果 他 有 的确 逃脱 ,

如果他真的逃脱了，

[wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] [sens] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
would he have the good sense to hasten to the camp instead of trying to
会 他 有 这 好的 感觉 到 趋 到 这 营 反而 的 尝试 到
[əˈsɪst] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ?
assist his chum single - handed ?
协助 他的 密友 单身的 - 递交 ?

他难道不会明智地赶往营地，而不是试图单枪匹马地帮助他的朋友吗?

[ned] [ɑːskt] [hɪmˈself] [ðiːz] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
Ned asked himself these questions , but could find no answer .
内德 问 他自己 这些 问题 , 但 可以 寻找 不 回答 .

内德问了自己这些问题，但却找不到答案。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'klaɪnd] , [nɒt] [jet] ['despərət] [ɪ'nʌf] ,

He	saw	that	the	detective	was	not	inclined	,	not	yet	desperate	enough	,
他	锯	那	这	侦探	曾是	不是	倾斜	,	不是	然而	绝望的	足够的	,

他看出侦探还没有那种意愿，或者说还没有绝望到那种程度。

[tuː; tə] [mɑːtʃ] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] ['kʌrɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] .

to	march	him	off	to	prison	,	however	,	and	took	courage	from	the	fact	.
到	行进	他	离开	到	监狱	,	然而	,	和	采取	勇气	从	这	事实	.

然而，他还是被押往监狱，并从中获得了勇气。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [dɪ'leɪ] [ɔːl] [maɪt] [jet] [biː; bi] [wel] .

If	he	could	secure	a	short	delay	all	might	yet	be	well	.
如果	他	可以	安全的	一个	短的	延迟	全部	可能	然而	是	出色地	.

如果他能争取到短暂的延误，一切或许还有转机。

[də'rektlɪ] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , ['fraʊnɪŋ] [ænd; ənd] [red] [ɒv; əv] [feɪs] .

Directly	the	assistant	manager	entered	the	room	,	frowning	and	red	of	face	.
直接地	这	助手	经理	进入	这	房间	,	皱眉	和	红色的	的	脸	.

助理经理直接走进房间，眉头紧锁，脸涨得通红。

[ned] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] , [pə'hæps] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [hɪm'self] , [wɒz; wəz] [ɪn] ['prəʊgres] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

Ned	saw	that	something	,	perhaps	something	of	importance	to	himself	,	was	in	progress	on	the	outside	.
内德	锯	那	某物	,	也许	某物	的	重要性	到	他自己	,	曾是	在	进步	在	这	外部	.

内德发现外面似乎正在发生一些事情，也许对他来说很重要。

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l] [ɪz] [aʊt] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['stɔːmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ruːm] .

"	The	American	consul	is	out	there	,	"	he	exclaimed	,	storming	about	the	little	room	.
"	这	美国人	领事	是	出去	那里	,	"	他	惊呼	,	暴风雨	关于	这	小的	房间	.

“美国领事在外面！”他一边喊着，一边在小房间里大来大去。

" [ðæts] [faɪn] ! " [kraɪd] [ned] .

"	That's	fine	!	"	cried	Ned	.
"	那就是	美好的	!	"	哭	内德	.

“那太好了！”内德喊道。

" [aɪ] [prɪ'zjuːm] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [hɪm] ?

"	I	presume	I	can	see	him	?
"	我	怙	我	能	看	他	?

“我想我可以见到他吧？”

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [glɛə] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	detective	glared	at	the	boy	and	shook	his	head	.
"	这	侦探	怒目而视	在	这	男生	和	摇晃	他的	头	.

侦探怒视着男孩，摇了摇头。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [kænt] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

"	No	,	you	can't	,	"	he	declared	.
"	不	,	你	不能	,	"	他	声明	.

“不，你不能，”他断然说道。

" [jʊl] [steɪ] [hɪə(r)] . "

"	You'll	stay	here	.	"
"	你会	停留	这里	.	"

“你就待在这里。”

" [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [jʊl] [tel] [hɪm] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ə'weɪ] ? "

"	And	in	the	meantime	you'll	tell	him	that	I	have	gone	away	?	"
"	和	在	这	与此同时	你会	告诉	他	那	我	有	已消失	离开	?	"

“那你这段时间会告诉他我已经离开了吗？”

" [wiːl; wil] [tel] [hɪm] [wɒt] [wiː; wi] [tʃuːz] .

"	We'll	tell	him	what	we	choose	.
"	出色地	告诉	他	什么	我们	选择	.

“我们会告诉他我们的选择。”

" [ned] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ,

"	Ned	made	a	quick	dash	for	the	door	,
"	内德	制成	一个	快的	短跑	为了	这	门	,

内德迅速冲向门口，

[tɪpt] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈmænɪdʒə(r)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][ˈbrəʊkən] - [bækt] [tʃeə(r)] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,

tipped	the	assistant	manager	over	a	broken	-	backed	chair	which	stood	in	the	way	,
倾斜	这	助手	经理	超过	一个	破碎的	-	支持的	椅子	哪个	站立	在	这	方式	,

他把助理经理从挡路的一把断背椅上推倒了。

[ænd; ənd] [pɑːst] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ˈɒfɪs] .

and	passed	into	the	outer	office	.
和	通过了	进入	这	外	办公室	.

然后进入了外面的办公室。

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [græbd] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [sped] [pɑːst] ,

The	detective	grabbed	at	him	as	he	sped	past	,
这	侦探	抓住	在	他	作为	他	加速	过去的	,

侦探在他疾驰而过时一把抓住他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪˈluːdid] [ðə; ði][hæm] - [laɪk] [hændz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] [ˈfɔːwəd] .

but	the	boy	eluded	the	ham	-	like	hands	which	were	thrust	forward	.
但	这	男生	躲避	这	火腿	-	喜欢	双手	哪个	是	推力	向前	.

但男孩躲过了伸过来的那双像火腿一样的大手。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [pˈɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒfɪs] , [wen] [ned] [ˈbəʊltɪd][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

There	were	three	persons	in	the	office	,	when	Ned	bolted	into	it	.
那里	是	三	人	在	这	办公室	,	什么时候	内德	螺栓连接	进入	它	.

当时办公室里有三个人，这时内德冲了进来。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈɒpəreɪtə(r)] , [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɒns(ə)l] , [ænd; ənd][hæns] !

These	were	the	operator	,	the	American	consul	,	and	Hans	!
这些	是	这	操作员	,	这	美国人	领事	,	和	汉斯	!

这些人分别是接线员、美国领事和汉斯!

[ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [grɪnd] [ɪn][æn; ən][əˌpɒləˈdʒetɪk] [weɪ] [æz; əz] [ned] [ˈheɪstɪli] [ˈgriːtɪd] [hɪm] .

The	German	grinned	in	an	apologetic	way	as	Ned	hastily	greeted	him	.
这	德语	咧嘴一笑	在	一个	道歉的	方式	作为	内德	草草	问候	他	.

德国人歉意地咧嘴一笑，内德匆匆向他打招呼。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɒns(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] - [feɪst] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv] [ˈmɪd(ə)l] [eɪdʒ] .

The	American	consul	was	a	pleasant	-	faced	gentleman	of	middle	age	.
这	美国人	领事	曾是	一个	令人愉快的	-	面对	绅士	的	中间	年龄	.

美国领事是一位面容和蔼的中年绅士。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ˈrɑːðə(r)] [ˈspɔːti] [kləʊðz] ,

He	was	dressed	in	rather	sporty	clothes	,
他	曾是	穿着	在	相当	运动型	衣服	,

他穿着一身运动装。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['swægə(r)] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɔ:k]

and	there	was	just	a	hint	of	a	swagger	of	importance	in	his	walk
和	那里	曾是	只是	一个	暗示	的	一个	昂首阔步	的	重要性	在	他的	走

[ænd; ənd] ['mænə(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə] [ned] . ['drɛslər] - ['ɑ:tʃibɔ:ld] ['hju:ɪt]

and	manner	as	he	extended	his	hand	to	Ned	.	Dressler	-	Archibald	Hewitt
和	方式	作为	他	扩展	他的	手	到	内德	.	德雷斯勒	-	阿奇博尔德	休伊特

['drɛslər] ,

Dressler	,
德雷斯勒	,

他迈着轻快的步伐，举止间流露出一种趾高气扬的傲慢，同时向内德伸出了手。德雷斯勒-阿奇博尔德·休伊特·德雷斯勒

[tu:; tə] [bi:; bi] [ɪg'zækt] — [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [feə(r)] ['sɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ki:n] ,

to	be	exact	—	was	a	pretty	fair	sample	of	the	keen	,
到	是	精确的	—	曾是	一个	漂亮的	公平的	样本	的	这	敏锐的	,

确切地说——是一个相当不错的样本，代表了那些敏锐的……

['əʊpən] - [hɑ:tɪd] [kɔ:n] - [belt] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [ri'wɔ:did] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɒrən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔ:(r); fə(r)]

open	-	hearted	corn	-	belt	politician	rewarded	with	a	foreign	appointment	for
打开	-	心地	玉米	-	腰带	政治家	奖励	和	一个	外国的	预约	为了

['raʊndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [raɪt] [kraʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .

rounding	up	the	right	crowd	at	the	right	time	.
四舍五入	向上	这	正确的	人群	在	这	正确的	时间	.

一位心胸开阔的玉米带政治家，因在正确的时间聚集了正确的人脉，而被授予海外职务。

[ned] [wɒz; wəz] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [læd] [ɪn] [hu:z]

Ned	was	glad	to	see	that	the	consul	recognized	him	as	the	lad	in	whose
内德	曾是	高兴的	到	看	那	这	领事	认可	他	作为	这	小伙子	在	谁

['ɪntrəst] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] .

interest	he	had	been	pulled	out	of	bed	.
兴趣	他	有	到过	拉	出去	的	床	.

内德很高兴看到领事认出他就是那个为了他而被从床上拉起来的年轻人。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔ:mli] .

He	took	the	official's	outstretched	hand	and	shook	it	warmly	.
他	采取	这	官员的	伸展	手	和	摇晃	它	热情地	.

他握住官员伸出的手，热情地摇了摇。

" [ai] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [glæd] [tu:; tə] [si:] ['eni] ['pɜ:s(ə)n] [ɪn] [maɪ] [laɪf] !

"	I	never	was	so	glad	to	see	any	person	in	my	life	!
"	我	绝不	曾是	所以	高兴的	到	看	任何	人	在	我的	生活	!

“我这辈子从来没有这么高兴见到过一个人！”

" [ned] [ɪk'skleɪmd] , [waɪl]

"	Ned	exclaimed	,	while
"	内德	惊呼	,	尽管

“内德惊呼道，而

[hæns] [stʊd] [baɪ] [wɪð] [ðæt] [blænd] ['dʒɜ:mən] [smaɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Hans	stood	by	with	that	bland	German	smile	on	his	face	.
汉斯	站立	经过	和	那	平淡	德语	微笑	在	他的	脸	.

汉斯站在一旁，脸上挂着那副平淡的德国式微笑。

" [əʊ] , [wi:l; wil] [hæv; həv] [ðɪs] [mes] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] , " [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] [sed] .

"	Oh	,	we'll	have	this	mess	straightened	out	in	no	time	,	"	the	consul	said	.
"	哦	,	出色地	有	这	混乱	拉直	出去	在	不	时间	,	"	这	领事	说	.

“哦，我们很快就能把这团乱麻理清。”领事说道。

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] , " [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒə(r)] ,
" **These people , " with a gesture toward the operator , the assistant manager ,**
" 这些 人们 , " 和 一个 手势 朝向 这 操作员 , 这 助手 经理 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,
and the detective ,
和 这 侦探 ,

“这些人，”他一边说着，一边指向接线员、助理经理和侦探。

" [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] .
" are all right .
" 是 全部 正确的 .

“你们都很好。”

[ðeɪ] [miːn] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði][feə(r)][ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['trʌb(ə)lz]
They mean to do the fair and honorable thing , but they have troubles
他们 意思是 到 做 这 公平的 和 光荣的 事物 , 但 他们 有 麻烦
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
of their own .
的 他们的 自己的 .

他们本意是想做公平正直的事，但他们自身也面临着一些问题。

[wiːl; wil][hæv; həv] [ðɪs] [ɔːl] ['aiən] [aʊt] [ɪn][nəʊ] [taɪm] . "
We'll have this all ironed out in no time . "
出色地 有 这 全部 熨烫过的 出去 在 不 时间 . "

我们很快就能把这一切都解决好。

" [ðɪs] [kɪd][ɪz][æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" This kid is an impostor ! " shouted the detective .
" 这 孩子 是 一个 骗子 ! " 喊叫 这 侦探 .

“这孩子是冒名顶替者！”侦探喊道。

" [nəʊ] [hɑːd] [nems] , [pliːz] , " [sed] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] .
" No hard names , please , " said the consul .
" 不 难的 姓名 , 请 , " 说 这 领事 .

“请不要说出具体的名字，”领事说道。

" [let] [juː 'es] [get] [æt; ət][ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
" Let us get at the facts of the case .
" 让 我们 得到 在 这 事实 的 这 案件 .

让我们来弄清案件的事实。

[juː; jʊ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ned] ['nestər] ? " ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
You claim to be Ned Nestor ? " turning to the boy .
你 宣称 到 是 内德 内斯特 ? " 转弯 到 这 男生 .

“你自称是内德·内斯特？”他转向男孩。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] , [sɜː(r)] . "
" That is my name , sir . "
" 那 是 我的 姓名 , 先生 . "

“先生，我的名字就是这个。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [kleɪm] [ə; eɪ]['keɪb(ə)lgræm] [wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)] ?
" And you claim a cablegram which is here ?
" 和 你 宣称 一个 电报 哪个 是 这里 ?

“你声称这里有一份电报？”

[ə; eɪ]['keɪb(ə)lgræm][ɪn]['saɪfə(r)] — [ðə; ði]['saɪfə(r)] [kəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd]
A cablegram in cipher — the cipher code of the Secret Service of the United
一个 电报 在 密码 — 这 密码 代码 的 这 秘密 服务 的 这 团结的
[steɪts] ['gʌvənmənt] ? "
States government ? "
各州 政府 ? "

一份加密电报——美国政府特勤局的密码？

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi][ɪn]['saɪfə(r)] . "

"	Yes	,	it	would	naturally	be	in	cipher	.	"
"	是的	,	它	会	自然	是	在	密码	.	"

“是的，它自然会用密码表示。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊd] ? "

"	You	have	the	key	to	the	code	?	"
"	你	有	这	钥匙	到	这	代码	?	"

“你有密码的密钥吗？”

" ['sɜːt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [jʌŋ] [mæn] , " [lɑːft] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] , " [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['siːkrət]

"	Be	careful	,	young	man	,	"	laughed	the	consul	,	"	for	I	was	in	the	Secret
"	是	小心	,	年轻的	男人	,	"	笑了	这	领事	,	"	为了	我	曾是	在	这	秘密

“年轻人，小心点，”领事笑着说，“因为我曾是密探。”

['sɜːvɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] [kəʊd] . "

Service	department	before	I	came	here	,	and	know	the	code	.	"
服务	部门	前	我	来了	这里	,	和	知道	这	代码	.	"

在我来这里之前，我就在维修部门工作，而且我知道代码。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .

"	I'm	glad	you	do	,	"	replied	Ned	.
"	我是	高兴的	你	做	,	"	回复	内德	.

“我很高兴你这么想，”内德回答道。

" [hænd][ˌem 'iː][ðə; ði]['keɪb(ə)lgræm] , " ['ɔːdəd] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒə(r)] .

"	Hand	me	the	cablegram	,	"	ordered	the	consul	,	turning	to	the	assistant	manager	.
"	手	我	这	电报	,	"	订购	这	领事	,	转弯	到	这	助手	经理	.

“把电报递给我，”领事说着，转向助理经理。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [stept] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	detective	stepped	forward	with	a	frown	on	his	face	.
这	侦探	步	向前	和	一个	皱眉	在	他的	脸	.

侦探皱着眉头走上前去。

[hiː; hi] [glɛə] [æt; ət][ðə; ði]['kɒns(ə)l][ænd; ənd][æt; ət] [ned] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [brəʊk] [aʊt] :

He	glared	at	the	consul	and	at	Ned	for	a	moment	,	and	then	broke	out	:
他	怒目而视	在	这	领事	和	在	内德	为了	一个	片刻	,	和	然后	打破	出去	:

他怒视着领事和奈德片刻，然后爆发了：

" [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɪts] ['kɒntents] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪm'pɒstə(r)] . "

"	You	can't	have	it	unless	you	will	promise	not	to	reveal	its	contents	to	this	impostor	.	"
"	你	不能	有	它	除非	你	将要	承诺	不是	到	揭示	它是	内容	到	这	骗子	.	"

“除非你保证不向这个冒名顶替者透露里面的内容，否则你不能得到它。”

" [kænt] [ai] ? " [sed] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] , ['kuːlli] .

"	Can't	I	?	"	said	the	consul	,	coolly	.
"	不能	我	?	"	说	这	领事	,	冷静地	.

“难道我不能吗？”领事冷冷地问道。

" [hænd][ˌem ˈiː][ðə; ði]['keɪb(ə)lgræm] .
" Hand me the cablegram .
" 手 我 这 电报 .

“把电报给我。”

" [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒə(r)] [druː] [bæk] .
" The operator and the assistant manager drew back .
" 这 操作员 和 这 助手 经理 画 后退 .

操作员和助理经理退后了。

[ðə; ði]['kɒnsə)l] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðem; ðəm]['æŋgrəli] .
The consul stood for an instant regarding them angrily .
这 领事 站立 为了 一个 立即的 关于 他们 愤怒地 .

领事怒视着他们，站了一会儿。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] !
" One , two , three !
" 一 , 二 , 三 !

“一二三！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] [θriː] , [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ! "
" At the word three , pass it over ! "
" 在 这 单词 三 , 经过 它 超过 ! "

“听到‘三’这个字，就传下去！”

" [guːt] - , [dɒt]['felə(r)] ! " ['wɪspəd] [hæns] .
" Goot sphort , dot feller ! " whispered Hans .
" 好 - , 点 伙计 ! " 低声说道 汉斯 .

“好样的，伙计！”汉斯低声说道。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ded] ['saɪləns] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ned] [wɒtʃt] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒns(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
During the dead silence which followed Ned watched the face of the consul for
期间 这 死的 沉默 哪个 随后 内德 观看 这 脸 的 这 领事 为了
[sʌm; səm][saɪn][ɒv; əv] ['wiːkənɪŋ] ,
some sign of weakening ,
一些 符号 的 减弱 ,

在随之而来的死寂中，奈德观察着执政官的脸，寻找任何虚弱的迹象。

[bʌt; bət] [faʊnd] [nʌn] .
but found none .
但 成立 没有任何 .

但一无所获。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [wʊd] [stænd][baɪ][hɪz; ɪz] [gʌnz] ,
He knew that he had come upon an official who would stand by his guns ,
他 知道 那 他 有 来 之上 一个 官方的 WHO 会 站立 经过 他的 枪支 ,

他知道自己遇到了一位会坚持己见的官员。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] .
no matter what took place .
不 事情 什么 采取 地方 .

无论发生了什么。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kraʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
There was a little crowd in front of the office ,
那里 曾是 一个 小的 人群 在 正面 的 这 办公室 ,

办公室门前聚集了一小群人。

[ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [glɑːs]

and	half	a	dozen	faces	were	pressed	against	the	windows	and	the	glass
和	一半	一个	打	面孔	是	按下	反对	这	视窗	和	这	玻璃

['pæn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

panel	of	the	door	.
控制板	的	这	门	.

六七张脸紧贴着窗户和门上的玻璃板。

[ned] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪs] [ðeə(r)][hiː; hi][hæd; həd][lɑːst] [siːn] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [æt; ət]['tɑːkuː]

Ned	thought	he	saw	a	face	there	he	had	last	seen	in	the	old	house	at	Taku
内德	想法	他	锯	一个	脸	那里	他	有	最后的	已见	在	这	老的	房子	在	拓木

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] .

where	he	had	been	captured	.
在哪里	他	有	到过	捕获	.

内德觉得他在那里看到了一张脸，他最后一次见到这张脸是在塔库的老房子里，他在那里被俘虏了。

[ðə; ði] ['feləʊ] ['kærɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪkətrɪs] [ɒn][hɪz; ɪz][left] [tʃiːk] .

The	fellow	carried	a	long	cicatrice	on	his	left	cheek	.
这	同伴	携带	一个	长的	疤痕	在	他的	左边	脸颊	.

他左脸颊上有一道长长的疤痕。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['ɔːdərs] ? " [dɪ'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]

"	What	do	you	mean	by	coming	in	here	and	giving	orders	?	"	demanded	the
"	什么	做	你	意思是	经过	未来	在	这里	和	给予	订单	?	"	要求	这

[dɪ'tektɪv] .

detective	.
侦探	.

“你凭什么进来发号施令？”侦探质问道。

" [aɪl] [pʊt][juː; jʊ][aʊt] [ɪf] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [sez] [ðə; ði] [wɜːd] .

"	I'll	put	you	out	if	the	manager	says	the	word	.
"	患病的	放	你	出去	如果	这	经理	说道	这	单词	.

“如果经理一声令下，我就把你赶出去。”

" [ned] , ['stændɪŋ] [kləʊz][tuː; tə][hæns] , [felt][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmənz] [greɪt] [ɑːm] [swel]

"	Ned	,	standing	close	to	Hans	,	felt	the	muscles	of	the	German's	great	arm	swell
"	内德	,	常设	关闭	到	汉斯	,	毛毡	这	肌肉	的	这	德国人的	伟大的	手臂	膨胀

['ʌndə(r)][ðə; ði] [sliːv] .

under	the	sleeve	.
在下面	这	袖子	.

“站在汉斯旁边的内德感觉到德国人粗壮手臂的肌肉在袖子下膨胀起来。

[hæns][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] ['trʌb(ə)l] .

Hans	was	evidently	anticipating	trouble	.
汉斯	曾是	显然	预期	麻烦	.

汉斯显然预料到了麻烦。

" [wɪl] [juː; jʊ][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['keɪb(ə)lgræm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] .

"	Will	you	deliver	the	cablegram	?	"	asked	the	consul	.
"	将要	你	递送	这	电报	?	"	问	这	领事	.

“你能把电报送达吗？”领事问道。

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] .

"	I	will	not	.
"	我	将要	不是	.

我不会。

" [æz; əz][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒə(r)] [spəʊk] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hænd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

"	As	the	assistant	manager	spoke	the	detective	reached	his	hand	up	to	the
"	作为	这	助手	经理	辐	这	侦探	达到	他的	手	向上	到	这

[ɪ'lektrɪk] [laɪt] [swɪtʃ] .

electric	light	switch	.
电的	光	转变	.

“助理经理说话的时候，侦探伸手去够电灯开关。”

[ned] [sɔː] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] .

Ned	saw	in	an	instant	what	his	intention	was	.
内德	锯	在	一个	立即的	什么	他的	意图	曾是	.

奈德一眼就看穿了他的意图。

[ɪf] [ðə; ði] [ruːm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌd(ə)nli] [θrəʊn] ['ɪntuː] ['dɑːknəs] , [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [ðə; ði]['keɪb(ə)lgræm] .

If	the	room	should	be	suddenly	thrown	into	darkness	,	the	operator	might	escape	with	the	cablegram	.
如果	这	房间	应该	是	突然	抛掷	进入	黑暗	,	这	操作员	可能	逃脱	和	这	电报	.

如果房间突然陷入黑暗，操作员可能会带着电报逃脱。

[ðə; ði]['kɒns(ə)l] , [tuː] , [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['mediteit] [ænd; ənd] [spræŋ] ['fɔːwəd] .

The	consul	,	too	,	saw	what	was	meditated	and	sprang	forward	.
这	领事	,	也	,	锯	什么	曾是	冥想	和	弹簧	向前	.

领事也看到了他们所设想的情景，立刻上前查看。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [strʌk] [æt; ət] [hɪm] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [bləʊ] [riːtʃt] [ɪts] [ɪn'tendɪd] [mɑːk] ,

The	detective	struck	at	him	,	but	before	his	blow	reached	its	intended	mark	,
这	侦探	击	在	他	,	但	前	他的	吹	达到	它是	故意的	标记	,

侦探向他挥拳，但拳头还没打中目标，

[hæns] [strʌk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [went] [daʊn] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [hɪt] [wɪð] [æn; ən] [æks] .

Hans	struck	and	the	detective	went	down	as	suddenly	as	if	he	had	been	hit	with	an	ax	.
汉斯	击	和	这	侦探	去	向下	作为	突然	作为	如果	他	有	到过	打	和	一个	斧头	.

汉斯出手，侦探像被斧头砍中一样，突然倒地。

[ðen] , [frɒm; frəm] [ˌʌn'siːn] ['pleɪsɪz] , [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] ['kaʊntər] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['klɔzits] , [keɪm] [ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv] ['tʃainəmən] .

Then	,	from	unseen	places	,	from	beneath	counters	and	out	of	closets	,	came	a	horde	of	Chinamen	.
然后	,	从	看不见	地方	,	从	下面	计数器	和	出去	的	壁橱	,	来了	一个	部落	的	中国人	.

然后，从看不见的地方，从柜台下面和壁橱里，涌出了一大群中国人。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

The	room	was	full	of	them	.
这	房间	曾是	满的	的	他们	.

房间里到处都是它们。

" [səʊk] [ʌm; əm] ! " [kraɪd] [hæns] .

"	Soak	um	!	"	cried	Hans	.
"	浸泡	嗯	!	"	哭	汉斯	.

“泡他们！”汉斯喊道。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sə'dʒestʃən] [baɪ] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] [aʊt] [tuː; tə]

The	German	was	about	to	adopt	his	own	suggestion	by	passing	a	blow	out	to
这	德语	曾是	关于	到	采纳	他的	自己的	建议	经过	通过	一个	吹	出去	到

[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['tʃaɪnəmən] [wen] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] [stept] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

the	nearest	Chinaman	when	the	consul	stepped	before	him	.
这	最近的	中国人	什么时候	这	领事	步	前	他	.

德国人正要采纳自己的建议，向最近的中国人挥拳相向时，领事挡在了他面前。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['neɪtɪvz] [stept] [bæk] .

For	an	instant	the	threatening	natives	stepped	back	.
为了	一个	立即的	这	威胁	本地人	步	后退	.

那一刻，那些咄咄逼人的土著人后退了一步。

[ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪəriəsli] [kən'sɪdəd]

The	attacking	of	the	American	consul	was	a	thing	to	be	seriously	considered
这	攻击	的	这	美国人	领事	曾是	一个	事物	到	是	严重地	经过考虑的

.

:
.

袭击美国领事是一件需要认真考虑的事情。

" [wʌns] [mɔː(r)] ! " [wɔːnd] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] .

"	Once	more	!	"	warned	the	consul	.
"	一次	更多的	!	"	警告	这	领事	.

“再来一次！”领事警告道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['keɪb(ə)lgræm] .

"	Give	me	the	cablegram	.
"	给	我	这	电报	.

“把电报给我。”

" [æt; ət][ə; eɪ] ['məʊʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒə(r)][ðə; ði] [braʊn] [men] [kləʊzd] ['θretnɪŋli]

"	At	a	motion	from	the	assistant	manager	the	brown	men	closed	threateningly
"	在	一个	运动	从	这	助手	经理	这	棕色的	男人	关闭	威胁地

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'gen] .

about	the	American	again	.
关于	这	美国人	再次	.

“在助理经理的示意下，那几个棕色皮肤的男人再次威胁地围住了那个美国人。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mælɪs] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [prest] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)] .

There	was	malice	in	their	eyes	as	they	pressed	closer	and	closer	.
那里	曾是	恶意	在	他们的	眼睛	作为	他们	按下	更近	和	更近	.

他们眼神中充满了恶意，并且越靠越近。

" [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] ['bɒksə(r)] ['ʌpraɪzɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] .

"	This	looks	like	another	Boxer	uprising	!	"	exclaimed	the	consul	.
"	这	看起来	喜欢	其他	拳击手	起义	!	"	惊呼	这	领事	.

“这看起来像是又一次义和团运动！”领事惊呼道。

" ['mɪstə(r)] .

"	Mr	.
"	先生	.

“先生。

['nestər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'semb(ə)l] [jɔː'self] [æt; ət][maɪ] [bæk] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]

Nestor	,	"	he	added	,	"	if	you	will	assemble	yourself	at	my	back	,	and	our
内斯特	,	"	他	额外	,	"	如果	你	将要	集合	你自己	在	我的	后退	,	和	我们的

“内斯特，”他补充道，“如果你愿意在我身后集结，我们

['dʒɜːmən] [frend] [wɪl] [stænd][baɪ] , [wiːl; wil] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [waɪt] ['æli] .

German	friend	will	stand	by	,	we'll	give	'	em	a	run	for	their	white	alley	.
德语	朋友	将要	站立	经过	,	出色地	给	-	呃	一个	跑步	为了	他们的	白色的	胡同	.

德国朋友会随时待命，我们会让他们尝尝苦头。

[hɪt] [hɑːd] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] .
Hit **hard** **and** **often** **.**
打 难的 和 经常 .

重拳出击，频繁出击。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] [ðen] [hæd; həd][nɒt][æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n]
" **There** **is** **no** **knowing** **what** **might** **have** **happened** **then** **had** **not** **an** **interruption**
" 那里 是 不 会心 什么 可能 有 发生 然后 有 不是 一个 中断
[fel] .
fell **.**
跌倒 .

“如果没有那次中断，谁也不知道当时会发生什么。”

[ned] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ['vænɪʃ] ,
Ned **saw** **the** **crowd** **at** **the** **door** **vanish** **,**
内德 锯 这 人群 在 这 门 消失 ,

内德看到门口的人群消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['frendli] ['pɒpɪŋ] [ɒv; əv] ['məʊtə'saɪklz] [ræŋ] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɪn][ðə; ði]
and **the** **next** **instant** **the** **friendly** **popping** **of** **motorcycles** **rang** **a** **chorus** **in** **the**
和 这 下一个 立即的 这 友好的 爆米花 的 摩托车 响铃 一个 合唱 在 这
[eə(r)] .
air **.**
空气 .

下一刻，摩托车友好的爆裂声响彻云霄。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv] [gʌnz] [ænd; ənd]['seɪbə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['bluːkəut] [stʊd]
Then **came** **the** **rattle** **of** **guns** **and** **sabers** **,** **and** **a** **line** **of** **bluecoats** **stood**
然后 来了 这 嘎嘎作响 的 枪支 和 光剑 , 和 一个 线 的 蓝衣军人 站立
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)] .
before **the** **door** **.**
前 这 门 .

随后传来枪炮和刀剑的碰撞声，一排蓝衣士兵站在门口。

[æt; ət][ðeə(r)] [hed] [stʊd] ['dʒɪmi] , ['rɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] ['frekld] [nəʊz][æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf] .
At **their** **head** **stood** **Jimmie** **,** **wrinkling** **his** **freckled** **nose** **as** **if** **for** **dear** **life** **.**
在 他们的 头 站立 吉米 , 皱纹 他的 雀斑 鼻子 作为 如果 为了 亲爱的 生活 .

站在他们最前面的是吉米，他皱着长满雀斑的鼻子，仿佛在拼命求生。

[ned] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
Ned **sprang** **to** **the** **door** **and** **opened** **it** **.**
内德 弹簧 到 这 门 和 打开 它 .

内德猛地冲到门口，打开了门。

" [kwɪk] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .
" **Quick** **!** **"** **he** **cried** **.**
" 快的 ! " 他 哭 .

“快！”他喊道。

" [dəʊnt] [let] [ə; eɪ][mæn] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [get] [ə'weɪ] . "
" **Don't** **let** **a** **man** **now** **in** **the** **room** **get** **away** **.** **"**
" 不 让 一个 男人 现在 在 这 房间 得到 离开 . "

“别让房间里的那个人逃走。”

" [weə(r)] [ɪz] ['kæptɪn] ['mɑːtɪn] , [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .
" **Where** **is** **Captain** **Martin** **,** **the** **officer** **in** **charge** **?** **"** **asked** **one** **of** **the** **men** **.**
" 在哪里 是 队长 马丁 , 这 官 在 收费 ? " 问 一 的 这 男人 .

“指挥官马丁上尉在哪里？”其中一人问道。

" [ðə; ði] [tʃɪŋks] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , " [ned] ['ɑːnsə(r)d] .
" **The** **Chinks** **can** **tell** **you** **,** **"** **Ned** **answered** **.**
" 这 裂缝 能 告诉 你 , " 内德 回答 .

“中国人会告诉你的，”内德回答道。

" [kləʊz] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːz] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['geɪzɪŋ] [ə'baʊt] [ɪk'saɪtɪdli] ,

"	Close	up	at	the	doors	,	"	he	went	on	,	gazing	about	excitedly	,
"	关闭	向上	在	这	门	,	"	他	去	在	,	凝视	关于	兴奋地	,

“把门关上，”他一边兴奋地环顾四周，一边继续说道。

" [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [liːv] .

"	so	that	no	one	can	leave	.
"	所以	那	不	一	能	离开	.

“这样就没有人能离开了。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ['ɪnstəntli] .

"	This	was	done	instantly	.
"	这	曾是	完毕	即刻	.

这件事立刻就完成了。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ]

the	natives	and	the	men	of	the	telegraph	office	were	not	in	a	fighting
这	本地人	和	这	男人	的	这	电报	办公室	是	不是	在	一个	斗争

[muːd] [naʊ] .

mood	now	.
情绪	现在	.

当地居民和电报局的工作人员现在都没有战斗的意愿。

[ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd] ['seɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'riːnz] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [piːs] -

The	guns	and	sabers	of	the	marines	had	brought	them	to	a	peace	-
这	枪支	和	光剑	的	这	海军陆战队	有	带来	他们	到	一个	和平	-

['lʌvɪŋ] [steɪt] [ɒv; əv] [maɪnd] !

loving	state	of	mind	!
爱	状态	的	头脑	!

海军陆战队的枪炮和军刀使他们变得爱好和平！

[ðeɪ] ['hʌdld] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,

They	huddled	about	in	the	center	of	the	room	,
他们	蜷缩着	关于	在	这	中心	的	这	房间	,

他们挤在房间中央，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['mɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] ['kæt(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm] .

the	natives	milling	around	like	cattle	in	a	storm	.
这	本地人	铣削	大约	喜欢	牛	在	一个	风暴	.

当地居民像暴风雨中的牛群一样四处乱窜。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒə(r)] [pʊʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] [ðə; ði] ['keɪb(ə)lgræm] .

The	assistant	manager	pushed	out	of	the	press	and	handed	the	consul	the	cablegram	.
这	助手	经理	推动	出去	的	这	按	和	递交	这	领事	这	电报	.

助理经理从印刷机里出来，把电报递给了领事。

" [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['ʌndə(r)] ['prəʊtest] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Understand	that	I	am	doing	this	under	protest	,	"	he	said	.
"	理解	那	我	是	正在做	这	在下面	反对	,	"	他	说	.

“请理解，我是在抗议的情况下这样做的，”他说。

" [jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] [ɪn] [ɪn'veɪdɪŋ] [maɪ] ['ɒfɪs] [wɪð] [ɑːmd] [men] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] . "

"	Your	conduct	in	invading	my	office	with	armed	men	shall	be	reported	.	"
"	你的	执行	在	入侵	我的	办公室	和	武装	男人	将	是	据报道	.	"

“你带着武装人员闯入我的办公室的行为将被上报。”

" [ai][ʃæl; ʃəl] ['welkəm] ['eni] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , " [ðə; ði]['kɒns(ə)l] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	I	shall	welcome	any	investigation	,	"	the	consul	replied	,	with	a	smile	,
"	我	将	欢迎	任何	调查	,	"	这	领事	回复	,	和	一个	微笑	,

“我欢迎任何调查，”领事笑着回答道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['moʊtɪvz] [ɪn] ['duːɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ]

"	because	I	want	to	know	something	of	your	motives	in	doing	what	you
"	因为	我	想	到	知道	某物	的	你的	动机	在	正在做	什么	你

[hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] - [naɪt] .

have	done	to	-	night	.
有	完毕	到	-	夜晚	.

因为我想知道你今晚这样做的动机是什么。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði]['keɪb(ə)lgræm][ɪz][ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [ɪk'sept]

You	know	very	well	that	the	cablegram	is	of	no	importance	to	any	person	except
你	知道	非常	出色地	那	这	电报	是	的	不	重要性	到	任何	人	除了

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'drest] .

the	one	to	whom	it	is	addressed	.
这	一	到	谁	它	是	已解决	.

你很清楚，电报除了收件人之外，对任何其他人来说都没有意义。

[ai][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] [kəʊd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

I	can	read	the	code	,	it	is	true	,
我	能	读	这	代码	,	它	是	真的	,

我确实能看懂代码。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['daʊtləs] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [dɪ'spætʃɪz] [hɪə(r)] .

but	you	doubtless	overlooked	the	fact	that	I	have	received	such	dispatches	here	.
但	你	毫无疑问	被忽视的	这	事实	那	我	有	已收到	这样的	派遣	这里	.

但你无疑忽略了我在这里也收到了这类信件的事实。

[səʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['riːznəbl] [lait] .

So	,	let	us	look	at	the	matter	in	a	reasonable	light	.
所以	,	让	我们	看	在	这	事情	在	一个	合理的	光	.

所以，让我们理性地看待这件事。

[wɒt] [ɪnd'juːsmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['keɪb(ə)lgræm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs]

What	inducements	were	offered	you	to	keep	the	cablegram	away	from	this
什么	诱导	是	提供	你	到	保持	这	电报	离开	从	这

[jʌŋ] [mæn] ?

young	man	?
年轻的	男人	?

有人向你提供了什么好处，让你阻止这个年轻人收到电报?

[spiːk] [ʌp] ! "

Speak	up	!	"
说话	向上	!	"

大声说出来!

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sʌltɪŋ] " - [gɑːspt] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒə(r)] .

"	You	are	insulting	"	'	gasped	the	assistant	manager	.
"	你	是	侮辱	"	-	倒吸一口气	这	助手	经理	.

“你这是在侮辱人！”助理经理倒吸一口凉气说道。

" [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [keɪsɪz] ! " [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] .

"	Come	down	to	cases	!	"	commanded	the	consul	.
"	来	向下	到	案例	!	"	命令	这	领事	.

“下来审理案件！”领事命令道。

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] ['baʊəri] [slæŋ] . "

"	I	don't	understand	your	Bowery	slang	.	"
"	我	不	理解	你的	鲍厄里	俚语	.	"

“我听不懂你们鲍厄里街的俚语。”

" [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [juː; jʊ][tuː; tə][həʊld] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ?
" How much money was offered you to hold this message ?
" 如何 很多 钱 曾是 提供 你 到 抓住 这 信息 ?

“有人出价多少钱让你保守这个秘密？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] ,
" There was no answer ,
" 那里 曾是 不 回答 ,

没有回答，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][glɑːns, glæns]['slaɪli][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒns(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]
but the operator glanced slyly in the direction of the consul with a
但 这 操作员 瞥了一眼 狡猾地 在 这 方向 的 这 领事 和 一个
['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
frightened look in his eyes .
害怕 看 在 他的 眼睛 .

但接线员却带着惊恐的神色，偷偷地朝领事的方向瞥了一眼。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [wɪð'həʊld] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['mɪəli] [tuː; tə]
" Were you to withhold the message altogether , or were you merely to
" 是 你 到 扣压 这 信息 共 , 或者 是 你 仅仅 到
[dɪ'leɪ] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ? "
delay this young man ? "
延迟 这 年轻的 男人 ? "

“你是打算完全隐瞒消息，还是仅仅想拖延一下这个年轻人？”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sʌltɪŋ] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" You are insulting ! " repeated the other .
" 你 是 侮辱 ! " 重复 这 其他 .

“你这是在侮辱人！”另一个人重复道。

" [huː] [braib] [juː; jʊ] ? " [keɪm] [ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] , [snæpt] [aʊt] [laɪk][ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" Who bribed you ? " came the next question , snapped out like the crack of a
" WHO 受贿 你 ? " 来了 这 下一个 问题 , 啪啪 出去 喜欢 这 裂缝 的 一个
[læʃ] .
lash .
睫毛 .

“谁贿赂了你？”下一个问题脱口而出，像鞭子抽打一样生硬。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] , " [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒə(r)] [sed] .
" You have the message , " the assistant manager said .
" 你 有 这 信息 , " 这 助手 经理 说 .

“你收到消息了，”助理经理说道。

" [get] [aʊt] . "
" Get out . "
" 得到 出去 . "

“出去。”

" ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'riːnz] [jʊd] [pʊt] [ˌem 'iː] [aʊt] ! " [lɑːft] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] .
" Only for the marines you'd put me out ! " laughed the consul .
" 仅有的 为了 这 海军陆战队 你会 放 我 出去 ! " 笑了 这 领事 .

“要不是有海军陆战队，你们肯定会把我赶出去！”领事笑着说。

" [ɪn'diːd] [ai] [wʊd] !
" Indeed I would !
" 的确 我 会 !

“我当然愿意！”

" [hæns] [meɪd] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['feləʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði]
" Hans made a threatening gesture toward the fellow and he hastened to the
" 汉斯 制成 一个 威胁 手势 朝向 这 同伴 和 他 加快 到 这
[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .
protection of the counter .
保护 的 这 柜台 .

汉斯朝那人做了个威胁的手势，那人赶紧跑到柜台后面保护自己。

" [maɪ] ['ɒfɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , " [sed] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]
" My office is only a short distance away , " said the consul , turning to
" 我的 办公室 是 仅有的 一个 短的 距离 离开 , " 说 这 领事 , 转弯 到

“我的办公室就在不远处，”领事说着，转过身来。

[ned] .
Ned .
内德 .

内德。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd][saɪz] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌp] .
" We may as well go there and size this extraordinary situation up .
" 我们 可能 作为 出色地 去 那里 和 尺寸 这 非凡的 情况 向上 .

“我们不妨去那里，评估一下这种非同寻常的局面。”

[aɪ] ['hɑːdli] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
I hardly know what to make of it . "
我 几乎 知道 什么 到 制作 的 它 . "

我真不知道该如何看待这件事。

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ] , [pə'hæps] , [duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] , " [ned] [sed] ,
" There is one thing you , perhaps , do not understand , " Ned said ,
" 那里 是 一 事物 你 , 也许 , 做 不是 理解 , " 内德 说 ,

“或许有一件事你不明白，”内德说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] ['kæptɪn] ['mɑːtɪn] , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [skwɒd] ,
" and that is that Captain Martin , in charge of this squad ,
" 和 那 是 那 队长 马丁 , 在 收费 的 这 队 ,

“而这支队伍的队长正是马丁上尉，

[hæz; həz] [biːn] ['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæns] [nɒkt] [aʊt][ə; eɪ]
has been taken into custody by order of the detective Hans knocked out a
有 到过 已采取 进入 保管 经过 命令 的 这 侦探 汉斯 敲门 出去 一个
['məʊmənt][ə'gəʊ] .
moment ago .
片刻 前 .

已被汉斯侦探下令拘留，汉斯侦探刚才击倒了他。

" [ðə; ði] ['kɑːnslz] [feɪs] [tɜːnd] [red] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
" The consul's face turned red with anger .
" 这 领事的 脸 转向 红色的 和 愤怒 .

领事气得脸涨得通红。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] , ['əʊvə(r)][ðə; ði]
He seized the assistant manager by the shoulder and shook him , over the
他 查获 这 助手 经理 经过 这 肩膀 和 摇晃 他 , 超过 这
['kaʊntə(r)] ,
counter ,
柜台 ,

他抓住助理经理的肩膀，隔着柜台摇晃他。

[æz; əz][ə; eɪ][dɒg] [ʃeɪks] [ə; eɪ][ræt] .
as a dog shakes a rat .
作为 一个 狗 奶昔 一个 鼠 .

就像狗甩老鼠一样。

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	**Where**	**is**	**he**	**?**	**"**	**he**	**demanded**	**.**
"	在哪里	是	他	?	"	他	要求	.

“他在哪儿？”他质问道。

" [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪəlɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)] , [nɒt] [suːn] , [bʌt; bət] [naʊ] . "

"	**Tell**	**your**	**hirelings**	**to**	**bring**	**him**	**here**	**,**	**not**	**soon**	**,**	**but**	**now**	**. "**
"	告诉	你的	雇佣兵	到	带来	他	这里	,	不是	很快	,	但	现在	. "

“吩咐你的手下把他带过来，不用等太久，马上就来。”

" [hiː; hi] [ə'sɔːltɪd] [ˌem 'iː] ! " [kəm'pleɪnd] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

"	**He**	**assaulted**	**me**	**!**	**"**	**complained**	**the**	**manager**	**.**
"	他	袭击	我	!	"	抱怨	这	经理	.

“他袭击了我！”经理抱怨道。

" [prə'djuːs] [hɪm] !

"	**Produce**	**him**	**!**
"	生产	他	!

“把他抓起来！”

[wʌn] , [tuː] , [θriː] .

One	**,**	**two**	**,**	**three**	**.**
一	,	二	,	三	.

一二三。

[æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] [wɜːd] [hiː; hi] ['kɒmz] !

At	**the**	**third**	**word**	**he**	**comes**	**!**
在	这	第三	单词	他	来	!

第三个字他就来了！

" [əu'bei] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [mæn] ,

"	**Obeying**	**a**	**motion**	**from**	**the**	**frightened**	**man**	**,**
"	服从	一个	运动	从	这	害怕	男人	,

“遵照受惊男子的指示，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['əʊpənd] [ə; eɪ][dɔː(r)] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] [pʊʃt]

a	**native**	**opened**	**a**	**door**	**back**	**of**	**the**	**counter**	**and**	**Captain**	**Martin**	**was**	**pushed**
一个	本国的	打开	一个	门	后退	的	这	柜台	和	队长	马丁	曾是	推动

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

out	**into**	**the**	**room**	**,**
出去	进入	这	房间	,

一个当地人打开了柜台后面的门，马丁船长被推了出去，进了房间。

['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

smiling	**and**	**evidently**	**enjoying**	**the**	**situation**	**.**
微笑	和	显然	享受	这	情况	.

他面带微笑，显然很享受眼前的情景。

" [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] ['bʌtɪd] [aʊt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] , " [hiː; hi] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tʃɪŋks]

"	**I**	**could**	**have**	**butted**	**out**	**at**	**any**	**moment**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**for**	**these**	**Chinks**
"	我	可以	有	对接	出去	在	任何	片刻	,	"	他	说	,	"	为了	这些	裂缝

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['faɪtəz] ,

are	**not**	**fighters**	**,**
是	不是	战士	,

“我随时都可以退出，”他说，“因为这些中国人不是战士。”

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [aʊt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ'd][let] [ɪ'vents] [ʃeɪp]

but	**I**	**heard**	**what**	**was**	**going**	**on**	**out**	**here**	**and**	**thought**	**I'd**	**let**	**events**	**shape**
但	我	听到	什么	曾是	去	在	出去	这里	和	想法	ID	让	活动	形状

[ðəm'selvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

但我听说了这里发生的事情，就想顺其自然吧。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [aʊt] [hɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd]

If	I	had	been	out	here	a	short	time	ago	I	am	afraid	I	should	have	made
如果	我	有	到过	出去	这里	一个	短的	时间	前	我	是	害怕的	我	应该	有	制成

['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

trouble	for	myself	and	for	you	.	"
麻烦	为了	我	和	为了	你	.	"

如果我刚才在这里，恐怕会给自己和你带来麻烦。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪs] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [luːz] [æt; ət] , " [lɑːft] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] .

"	It	is	nice	to	watch	a	game	that	you	can't	lose	at	,	"	laughed	the	consul	.
"	它	是	好的	到	手表	一个	游戏	那	你	不能	失去	在	,	"	笑了	这	领事	.

“看一场不可能输的比赛真好，”领事笑着说。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [men] , [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] .

"	Come	along	,	with	your	men	,	to	my	office	.
"	来	沿着	,	和	你的	男人	,	到	我的	办公室	.

“带着你的人，到我办公室来。”

[ðɪs] [læd] ['wɒnts] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] . "

This	lad	wants	a	chance	to	read	his	message	.	"
这	小伙子	想要	一个	机会	到	读	他的	信息	.	"

这个孩子想有机会读一下他的留言。

" [ʃʊə(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	Sure	,	"	was	the	reply	.
"	当然	,	"	曾是	这	回复	.

“当然，”对方回答道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðæt] ['dʌtʃmən] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ,

"	I	want	to	know	how	that	Dutchman	come	to	bring	you	here	,
"	我	想	到	知道	如何	那	荷兰人	来	到	带来	你	这里	,

我想知道那个荷兰人是怎么把你带到这里的。

[ænd; ənd] [haʊ] [maɪ] [men] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .

and	how	my	men	managed	to	get	here	just	in	time	.
和	如何	我的	男人	管理	到	得到	这里	只是	在	时间	.

以及我的队员们是如何及时赶到的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪstərɪz] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .

There	are	mysteries	to	explain	.
那里	是	谜团	到	解释	.

还有一些谜团需要解开。

[wɒt] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

What	?	"	he	added	,	with	a	laugh	.
什么	?	"	他	额外	,	和	一个	笑	.

“什么？”他笑着补充道。

" [aɪ] [ges] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ,

"	I	guess	we'll	have	to	wait	for	explanations	until	we	know	what	is	in	this	message	,
"	我	猜测	出色地	有	到	等待	为了	解释	直到	我们	知道	什么	是	在	这	信息	,

“我想我们只能等到知道这条信息的内容后才能得到解释。”

" [ned] [sed] .

"	Ned	said	.
"	内德	说	.

内德说道。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['mɪstə(r)] . ['kɒns(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

"	Come	along	to	the	office	,	Mr	.	Consul	,	for	we	have	lost	a	lot	of
"	来	沿着	到	这	办公室	,	先生	.	领事	,	为了	我们	有	丢失的	一个	很多	的

[taɪm] [ɔ:l'redi] . "

time	already	.	"
时间	已经	.	"

“领事先生，请您到办公室来一趟，我们已经浪费了很多时间了。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [kən'teɪnz] , " [sed] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] .

"	I	am	anxious	to	know	what	the	message	contains	,	"	said	the	consul	.
"	我	是	焦虑的	到	知道	什么	这	信息	包含	,	"	说	这	领事	.

“我很想知道信的内容，”领事说。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði] [dɑ:k] [rəʊd] [tu:; tə] [ˌpi:'kɪŋ]

THE	DARK	ROAD	TO	PEKING
这	黑暗的	路	到	北京

通往北京的黑暗之路

[hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l] , ['kæptɪn] ['mɑ:tɪn] ,

Half	an	hour	later	the	American	consul	,	Captain	Martin	,
一半	一个	小时	之后	这	美国人	领事	,	队长	马丁	,

半小时后，美国领事马丁上尉

[ænd; ənd] [ned] [sæt][ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒnsjələt] .

and	Ned	sat	in	a	private	room	at	the	consulate	.
和	内德	卫星	在	一个	私人的	房间	在	这	领事馆	.

内德坐在领事馆的一个私人房间里。

[ðə; ði] [mə'ri:nz] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hænz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['aʊtə(r)] [ru:m] .

The	marines	and	Jimmie	and	Hans	were	in	the	large	outer	room	.
这	海军陆战队	和	吉米	和	汉斯	是	在	这	大的	外	房间	.

海军陆战队员、吉米和汉斯都在外面的大房间里。

[ðə; ði]['keɪb(ə)lgræm][frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] [leɪ] ['əʊpən][ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ][ɪts]

The	cablegram	from	Washington	lay	open	on	a	table	with	a	translation	by	its
这	电报	从	华盛顿	躺	打开	在	一个	桌子	和	一个	翻译	经过	它是

[saɪd] .

side	.
边	.

来自华盛顿的电报摊开在桌子上，旁边放着译文。

[ˌaɪ 'ti:] [ri:d] :

It	read	:
它	读	:

上面写着：

" [prə'si:d] [tu:; tə] [ˌpi:'kɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [æm'bæsədə(r)] .

"	Proceed	to	Peking	immediately	and	report	to	the	American	ambassador	.
"	继续	到	北京	立即地	和	报告	到	这	美国人	大使	.

“立即前往北京，向美国大使报告。”

[ki:p] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən] .

Keep	within	reach	of	the	flying	squadron	.
保持	之内	抵达	的	这	飞行	中队	.

保持在飞行中队的控制范围内。

[ə'vɔɪd] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

Avoid	**complications**	**with**	**the**	**natives**	**.**
避免	并发症	和	这	本地人	.

避免与当地人发生冲突。

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [plɒts] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] .

Look	**out**	**for**	**plots**	**to**	**delay**	**your**	**party**	**.**
看	出去	为了	图表	到	延迟	你的	派对	.

小心有人企图拖延你们的聚会。

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ˌpiː'kɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .

Important	**that**	**you**	**should**	**reach**	**Peking**	**at**	**once**	**.**
重要的	那	你	应该	抵达	北京	在	一次	.

你必须立即抵达北京。

['waɪə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] . "

Wire	**conditions**	**.**	**"**
金属丝	状况	.	"

电线状况。”

" [nɒt] [mʌtʃ] [njuːz] [ɪn] [ðæt] , " [sed] [ned] .

"	**Not**	**much**	**news**	**in**	**that**	**,**	**"**	**said**	**Ned**	**.**
"	不是	很多	消息	在	那	,	"	说	内德	.

“没什么新消息，”内德说。

" [ges] [wɪv] [met] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði]

"	**Guess**	**we've**	**met**	**all**	**the**	**trouble**	**the**
"	猜测	我们已经	遇见	全部	这	麻烦	这

“看来我们已经遇到了所有的麻烦。”

['wɒʃɪŋtən] ['piːp(ə)l] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] . "

Washington	**people**	**anticipated**	**.**	**"**
华盛顿	人们	预期	.	"

华盛顿人民对此充满期待。

" [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɒn] [tuː; tə] - [naɪt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**Shall**	**you**	**go**	**on**	**to**	**-**	**night**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**Captain**	**.**
"	将	你	去	在	到	-	夜晚	?	"	问	这	队长	.

“你今晚还要继续吗？”船长问道。

" ['sɜːt(ə)nli] . "

"	**Certainly**	**.**	**"**
"	当然	.	"

“当然。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [dɑːk] , ['reɪni] [naɪt] , " [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] [wɔːnd] ,

"	**It**	**is**	**a**	**dark**	**,**	**rainy**	**night**	**,**	**"**	**the**	**consul**	**warned**	**,**
"	它	是	一个	黑暗的	,	下雨	夜晚	,	"	这	领事	警告	,

“这是一个漆黑的雨夜，”领事警告说。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [tuː] [seɪf] , ['iːv(ə)n] [ɪn] ['deɪlaɪt] ,

"	**and**	**the**	**highways**	**of**	**China**	**are**	**none**	**too**	**safe**	**,**	**even**	**in**	**daylight**	**,**
"	和	这	高速公路	的	中国	是	没有任何	也	安全的	,	甚至	在	日光	,

“中国的公路即使在白天也不太安全。”

[fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkən] ['mesndʒər] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnsə'fɪʃntli] ['gɑːdɪd] . "

for	**American**	**messengers**	**who**	**are**	**insufficiently**	**guarded**	**.**	**"**
为了	美国人	信使	WHO	是	不足	守卫	.	"

对于那些安保措施不足的美国信使来说。”

" [wiːl; wil] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] , " ['kæptɪn] ['mɑːtɪn] [lɑːft] .

"	**We'll**	**look**	**out**	**for**	**our**	**part**	**of**	**the**	**game**	**,**	**"**	**Captain**	**Martin**	**laughed**	**.**
"	出色地	看	出去	为了	我们的	部分	的	这	游戏	,	"	队长	马丁	笑了	.

“我们会做好我们这部分比赛的，”马丁队长笑着说。

" [wiːl; wil] , [kiːp] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] .

"	We'll	,	keep	close	together	,	"	advised	the	consul	.
"	出色地	,	保持	关闭	一起	,	"	建议	这	领事	.

“我们会待在一起，”领事建议道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] ['trʌb(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [wei] .

"	You	will	meet	trouble	on	the	way	.
"	你	将要	见面	麻烦	在	这	方式	.

“你一路上会遇到困难。”

[ðə; ði][men] [huː] [braib] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɒt] [get]['ɪntuː][ðə; ði][dɪ'skɑːd] [naʊ] .

The	men	who	bribed	the	telegraph	people	will	not	get	into	the	discard	now	.
这	男人	WHO	受贿	这	电报	人们	将要	不是	得到	进入	这	丢弃	现在	.

那些贿赂电报员的人现在不会被淘汰了。

[jʊl] [faɪnd][ðeə(r)] ['haɪəlɪŋ] ['weɪtɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [dɑːk] [rəʊd] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] .

You'll	find	their	hirelings	waiting	out	on	the	dark	road	to	Peking	.
你会	寻找	他们的	雇佣兵	等待	出去	在	这	黑暗的	路	到	北京	.

你会发现他们的雇佣兵在通往北京的黑暗道路上等着你。

" [ned] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] .

"	Ned	pointed	to	the	dispatch	.
"	内德	尖	到	这	派遣	.

内德指着那份调度单。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə][gəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We've	got	to	go	,	"	he	said	.
"	我们已经	得到	到	去	,	"	他	说	.

“我们得走了，”他说。

" [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['θæŋkfl] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv]

"	I	can't	tell	you	how	thankful	I	am	to	have
"	我	不能	告诉	你	如何	感恩	我	是	到	有

我无法用言语表达我对拥有这一切的感激之情。

[met] [ə; eɪ] [truː] [ə'merɪkən] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði]['kɒns(ə)l] .

met	a	true	American	here	,	"	he	added	,	extending	his	hand	to	the	consul	.
遇见	一个	真的	美国人	这里	,	"	他	额外	,	扩展	他的	手	到	这	领事	.

“我在这里遇到了一位真正的美国人，”他补充道，同时向领事伸出了手。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][tuː; tə] - [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːtmənt] [æt; ət]

"	I	shall	tell	the	story	of	to	-	night	in	the	State	department	at
"	我	将	告诉	这	故事	的	到	-	夜晚	在	这	状态	部门	在

“我将在国务院讲述今晚发生的故事。”

['wɒʃɪŋtən] [wen] [ai] [get] [bæk] . "

Washington	when	I	get	back	.	"
华盛顿	什么时候	我	得到	后退	.	"

我回到华盛顿后就会去那里。

" [wel] , [get] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] , " [lɑːft] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] .

"	Well	,	get	it	straight	,	"	laughed	the	consul	.
"	出色地	,	得到	它	直的	,	"	笑了	这	领事	.

“好吧，搞清楚，”领事笑着说。

" [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['blʌndərɪŋ] ['dʒɜːmən] [bɔɪ] , [huː] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [frɒm; frəm]

"	Say	that	a	blundering	German	boy	,	who	said	he	was	a	Boy	Scout	from
"	说	那	一个	笨拙	德语	男生	,	WHO	说	他	曾是	一个	男生	侦察	从

[ˌfɪlə'delfiə] ,

Philadelphia	,
费城	,

“假设有个笨手笨脚的德国男孩，自称是来自费城的童子军，

['nɪəli] [drægd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] ['ʌðə(r)] [bɔɪ]

nearly	**dragged**	**me**	**out**	**of**	**bed**	**about**	**midnight**	**and**	**informed**	**me**	**that**	**other**	**Boy**
几乎	拖拽	我	出去	的	床	关于	午夜	和	知情的	我	那	其他	男生

[skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] .

Scouts	**were**	**in**	**trouble**	**at**	**the**	**telegraph**	**office**	**.**
童子军	是	在	麻烦	在	这	电报	办公室	.

大约午夜时分，他几乎把我从床上拖起来，告诉我其他童子军在电报局遇到了麻烦。

[ai] [njuː] [ðæt] [ned] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [daʊn] .

I	**knew**	**that**	**Ned**	**was**	**expected**	**here**	**,**	**and**	**so**	**lost**	**no**	**time**	**in**	**getting**	**down**	**.**
我	知道	那	内德	曾是	预期的	这里	,	和	所以	丢失的	不	时间	在	获得	向下	.

我知道内德会来这里，所以立即下车。

[ðæts] [ɔːl] .

That's	**all**	**.**
那就是	全部	.

就这样。

[ðə; ði] [mə'riːnz] [dɪd] [ðə; ði] [rest] . "

The	**marines**	**did**	**the**	**rest**	**.**	**"**
这	海军陆战队	做过	这	休息	.	"

剩下的工作就交给海军陆战队了。

" [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [blʌf] [ɒv; əv] [jɔːz] ! " [lɑːft] [ned] .

"	**Save**	**for**	**that**	**beautiful**	**bluff**	**of**	**yours**	**!**	**"**	**laughed**	**Ned**	**.**
"	节省	为了	那	美丽的	虚张声势	的	你的	!	"	笑了	内德	.

“除了你那美丽的悬崖！”内德笑着说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [dɪd] [hænz] ['evə(r)] [get] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?

"	**But**	**how**	**in**	**the**	**Dickens**	**did**	**Hans**	**ever**	**get**	**to**	**you**	**?**
"	但	如何	在	这	狄更斯	做过	汉斯	曾经	得到	到	你	?

“但是汉斯究竟是怎么跟你认识的呢？”

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ?

How	**did**	**he**	**know**	**where**	**to**	**go**	**?**
如何	做过	他	知道	在哪里	到	去	?

他怎么知道该往哪里走?

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [get] [tuː; tə] ['tjen'tsɪn] , ['eniweɪ] ? "

How	**did**	**he**	**get**	**to**	**Tientsin**	**,**	**anyway**	**?**	**"**
如何	做过	他	得到	到	天津	,	反正	?	"

他究竟是怎么到天津的?

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ! " [smaɪld] [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] .

"	**Give**	**it**	**up**	**!**	**"**	**smiled**	**the**	**consul**	**.**
"	给	它	向上	!	"	微笑	这	领事	.

“放弃吧！”领事笑着说。

" [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [huː] [gɒt] [ðə; ði] [mə'riːnz] [aʊt] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] .

"	**You**	**might**	**as**	**well**	**ask**	**me**	**who**	**got**	**the**	**marines**	**out**	**just**	**in**	**the**	**nick**	**of**	**time**	**.**
"	你	可能	作为	出色地	问	我	WHO	得到	这	海军陆战队	出去	只是	在	这	缺口	的	时间	.

"

"

"

“你还不如问问是谁及时把海军陆战队救出来的。”

" ['dʒɪmi] [dɪd] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .

"	**Jimmie**	**did**	**that**	**,**	**of**	**course**	**,**	**"**	**replied**	**Ned**	**.**
"	吉米	做过	那	,	的	课程	,	"	回复	内德	.

“当然是吉米干的，”内德回答道。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] .

"	I	think	I	know	all	about	it	now	,	"	he	added	.
"	我	思考	我	知道	全部	关于	它	现在	,	"	他	额外	.

“我想我现在完全了解这件事了，”他补充道。

" [wiː; wi] [sɔː] [hæns][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [kɔːt] .

"	We	saw	Hans	in	a	room	opening	on	the	court	.
"	我们	锯	汉斯	在	一个	房间	开幕	在	这	法庭	.

“我们看到汉斯在一个通往球场的房间里。”

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['bəːgləraiz] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hæns] .

The	little	fellow	burglarized	the	window	and	found	Hans	.
这	小的	同伴	入室盗窃	这	窗户	和	成立	汉斯	.

小家伙撬开了窗户，发现了汉斯。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [hæns] [gɒt] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [faʊnd] [hɪm] , ['eniweɪ] .

I	don't	know	how	Hans	got	there	,	but	Jimmie	found	him	,	anyway	.
我	不	知道	如何	汉斯	得到	那里	,	但	吉米	成立	他	,	反正	.

我不知道汉斯是怎么到那儿的，但吉米总算找到了他。

[ðen] [ðə; ðɪ] [kɪd] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ænd; ənd] [hæns] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kɒns(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [went]

Then	the	kid	told	his	story	and	Hans	went	to	the	consul	and	Jimmie	went
然后	这	孩子	讲述	他的	故事	和	汉斯	去	到	这	领事	和	吉米	去

['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən] .

after	the	flying	squadron	.
后	这	飞行	中队	.

然后那孩子讲述了他的遭遇，汉斯去了领事馆，吉米则去追赶飞行中队。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] .

I	have	a	notion	that	this	is	the	way	it	came	about	.
我	有	一个	概念	那	这	是	这	方式	它	来了	关于	.

我感觉事情就是这样发生的。

" [ɪn] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ned] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [raɪt] ,

"	In	this	supposition	Ned	was	exactly	right	,
"	在	这	假设	内德	曾是	确切地	正确的	,

“在这一点上，内德的假设完全正确。”

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [faʊnd] [hæns][ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [ɒf] [ðə; ðɪ] [kɔːt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] [hæd; həd]

for	Jimmie	had	found	Hans	in	the	room	off	the	court	and	the	two	had
为了	吉米	有	成立	汉斯	在	这	房间	离开	这	法庭	和	这	二	有

[plænd] [ðeə(r)] ['muːvmənts] [dʒʌst][æz; əz] [ned] [ɪk'spleɪnd] .

planned	their	movements	just	as	Ned	explained	.
计划	他们的	移动	只是	作为	内德	解释	.

吉米在球场旁的房间里找到了汉斯，两人按照内德的解释，计划好了他们的行动。

[ðə; ðɪ]['əʊnli] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hæns] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tjen'tsɪn] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

The	only	mystery	was	as	to	how	Hans	got	to	the	Tientsin	house	and	the
这	仅有的	神秘	曾是	作为	到	如何	汉斯	得到	到	这	天津	房子	和	这

[ruːm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] .

room	where	he	was	found	.
房间	在哪里	他	曾是	成立	.

唯一的谜团是汉斯是如何到达天津的房子以及他被发现的房间的。

" [wiːl; wil] [lɜːn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðæt] [ɪn] [taɪm] , " [ned] ['ædɪd] .

"	We'll	learn	all	about	that	in	time	,	"	Ned	added	.
"	出色地	学习	全部	关于	那	在	时间	,	"	内德	额外	.

“我们迟早会了解这一切的，”内德补充道。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] .

"	Now	we	must	be	off	.
"	现在	我们	必须	是	离开	.

“我们现在必须出发了。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [ɑː(r); ə(r)] ?

By	the	way	,	I	wonder	where	Jack	and	Frank	are	?
经过	这	方式	,	我	想知道	在哪里	杰克	和	坦率	是	?

对了，我想知道杰克和弗兰克在哪里?

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [ðem; ðəm] [sɪns] [aɪ] [left] [ðə; ði][kæmp] .

I	haven't	seen	them	since	I	left	the	camp	.
我	还没有	已见	他们	自从	我	左边	这	营	.

自从离开集中营后，我就再也没见过他们。

[ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [aɪ] [kwaɪt] [fə'gɒt] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "

In	the	rush	of	events	I	quite	forgot	to	ask	for	them	.	"
在	这	匆忙	的	活动	我	相当	忘了	到	问	为了	他们	.	"

当时情况紧急，我完全忘记开口要它们了。

" [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tɔːk] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [hɪə(r)] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

"	Just	wait	until	I	talk	with	one	of	the	boys	out	here	,	"	the	Captain	said	.
"	只是	等待	直到	我	讲话	和	一	的	这	男孩们	出去	这里	,	"	这	队长	说	.

“等我跟这儿的一个男孩谈谈再说，”队长说道。

" ['prɒbəbli] ['dʒɪmi] [ɪz] [ɔːl'redi] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .

"	Probably	Jimmie	is	already	telling	them	of	his	adventures	.
"	大概	吉米	是	已经	讲述	他们	的	他的	冒险	.

“吉米可能已经在跟他们讲他的冒险经历了。”

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['kwestʃənd] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz]

"	But	when	the	door	was	opened	and	Jimmie	questioned	he	opened	his	eyes
"	但	什么时候	这	门	曾是	打开	和	吉米	被质问	他	打开	他的	眼睛

[waɪd] [ɪn] ['wʌndə(r)] .

wide	in	wonder	.
宽的	在	想知道	.

“但是当门打开，吉米被问及时，他惊讶地睁大了眼睛。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [druː] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['praɪvət] [ruːm] .

The	Captain	drew	him	into	the	private	room	.
这	队长	画	他	进入	这	私人的	房间	.

船长把他拉进了私人房间。

" [seɪ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['mænə(r)] , " ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [liːv]

"	Say	,	"	the	boy	said	,	excitement	in	voice	and	manner	,	"	didn't	you	leave
"	说	,	"	这	男生	说	,	激动	在	嗓音	和	方式	,	"	没有	你	离开

“我说，”男孩兴奋地说，“你不是离开了吗？”

[fræŋk] [ænd; ənd] [dʒæk] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [wen] [juː; jʊ] [left] ? "

Frank	and	Jack	at	the	camp	when	you	left	?	"
坦率	和	杰克	在	这	营	什么时候	你	左边	?	"

你离开营地时，弗兰克和杰克还在吗?

" [waɪ] , [aɪ] [left] [wen] [juː; jʊ] [dɪd] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	Why	,	I	left	when	you	did	,	"	was	the	reply	.
"	为什么	,	我	左边	什么时候	你	做过	,	"	曾是	这	回复	.

“为什么？我和你一起走的。”对方回答道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ðen] .

"	They	were	there	then	.
"	他们	是	那里	然后	.

“他们当时就在那里。”

" ['dʒɪmi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['bekən] [ðə; ði]['sekənd][ɪn] [kə'mɑːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm]

" Jimmie sprang to the door and beckoned the second in command into the room

" 吉米 弹簧 到 这 门 和 招手 这 第二 在 命令 进入 这 房间

. : .

吉米冲到门口，招手让二把手进屋。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bəuθ] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒns(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [fiːt] .

By this time both Ned and the consul were on their feet .

经过 这 时间 两个都 内德 和 这 领事 是 在 他们的 脚 .

这时，奈德和领事都站了起来。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] ? " [ɑːskt] [ned] , [æz; əz][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['entəd] [ðə; ði]

" Where did you leave Frank and Jack ? " asked Ned , as the officer entered the

" 在哪里 做过 你 离开 坦率 和 杰克 ? " 问 内德 , 作为 这 官 进入 这

[ə'pɑːtmənt] .

apartment .

公寓 .

“你把弗兰克和杰克留在哪儿了？”内德问道，此时警官正走进公寓。

" [ðeɪ] [left] [ˌjuː 'es] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [wɪð] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

" They left us , " replied the officer , with hesitation .

" 他们 左边 我们 , " 回复 这 官 , 和 犹豫 .

“他们离开了我们，”警官犹豫着回答道。

" [wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)][bedz][ɒv; əv] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ɪn] , ['liːvɪŋ] [wʌn][mæn][ɒn] [gɑːd] .

" We made our beds of blankets and tumbled in , leaving one man on guard .

" 我们 制成 我们的 床 的 毯子 和 翻滚 在 , 离开 一 男人 在 警卫 .

“我们用毯子铺好床，然后钻了进去，只留下一个人守卫。”

[wen] [ai] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [bʌŋks] .

When I turned in the boys were in their bunks .

什么时候 我 转向 在 这 男孩们 是 在 他们的 上下铺 .

我上床睡觉的时候，男孩们都躺在各自的铺位上。

[wen] ['dʒɪmi] [ə'wəʊk] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

When Jimmie awoke us , they were nowhere to be seen .

什么时候 吉米 醒来 我们 , 他们 是 无处 到 是 已见 .

吉米叫醒我们时，他们已经不见踪影了。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [sniːkt] [ɒf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['tjen'tsɪn] [baɪ] [naɪt] — [ænd; ənd][ə; eɪ]

They probably sneaked off to have a look at Tientsin by night — and a

他们 大概 偷偷摸摸 离开 到 有 一个 看 在 天津 经过 夜晚 — 和 一个

['bjuːtɪf(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] . "

beautiful time they will have . "

美丽的 时间 他们 将要 有 . "

他们很可能偷偷溜出去夜游天津——他们一定会玩得很开心。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ] [went] [bæk] ? " [ɑːskt] [ned] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] .

" Didn't you see them when you went back ? " asked Ned of Jimmie .

" 没有 你 看 他们 什么时候 你 去 后退 ? " 问 内德 的 吉米 .

“你回去的时候没看到他们吗？”内德问吉米。

" [nəʊ] ; [ai] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] [təʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæd; həd]

" No ; I looked for them , and one of the marines told me they had

" 不 ; 我 看起来 为了 他们 , 和 一 的 这 海军陆战队 讲述 我 他们 有

[gɒn] [ɒn] [ə'hed] .

gone on ahead .

已消失 在 前方 .

“不，我找过他们，一名海军陆战队员告诉我他们已经先行离开了。”

[aɪm] [gɔɪn] - [aʊt] [æn; ən] - [dɪg] - [ɪm] [ʌp] ! "
I'm goin ' out an ' dig ' em up ! "
我是 去 - 出去 一个 - 挖 - 呃 向上 ! "

我要出去把它们挖出来!

" [jʊl] [meɪk] [ə; eɪ] [swiːt] [fɪst] [ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [mænz] [taʊn] ,
" You'll make a sweet fist of digging them up in this man's town ,
" 你会 制作 一个 甜的 拳头 的 挖掘 他们 向上 在 这 男人的 镇 ,

“在这个人的地盘上，你肯定能把它们挖出来，而且会非常顺利。”

[æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , " [ðə; ði] ['kɒnsə)l] [dɪ'kleəd] , [æŋ'zaɪəti] ['ʃəʊɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
at this hour of the night , " the consul declared , anxiety showing on his face .
在 这 小时 的 这 夜晚 , " 这 领事 声明 , 焦虑 显示 在 他的 脸 .

“在这个夜深人静的时候，”领事说道，脸上露出焦虑的神色。

" [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] , ['mɪstə(r)] . ['nestər] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
" You'll have to leave them , Mr . Nestor , " he went on ,
" 你会 有 到 离开 他们 , 先生 . 内斯特 , " 他 去 在 ,

“你必须离开他们，内斯特先生，”他继续说道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [reɪk] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [tuːθ] [kəʊm] [bʌt; bət] [aɪl] [faɪnd] [ðem; ðəm] .
" and I'll rake the city with a fine tooth comb but I'll find them .
" 和 患病的 耙 这 城市 和 一个 美好的 齿 梳子 但 患病的 寻找 他们 .

“我会用细齿梳子把整个城市都梳理一遍，但我一定会找到他们。”

" [ned] ['hezɪteɪtɪd] .
" Ned hesitated .
" 内德 犹豫了一下 .

内德犹豫了一下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['keɪb(ə)lgræm] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
There was the cablegram on the table .
那里 曾是 这 电报 在 这 桌子 .

桌上放着那份电报。

[ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [maɪt] [nɒt] [pruːv] ['sɪəriəs] ,
A delay of an hour or two might not prove serious ,
一个 延迟 的 一个 小时 或者 二 可能 不是 证明 严肃的 ,

延误一两个小时可能不会造成严重后果。

[bʌt; bət] [ðɪs] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒæk] [maɪt] ['ɒkjupaɪ] [deɪz] , [ɪf] [nɒt] [wiːks] !
but this search for Frank and Jack might occupy days , if not weeks !
但 这 搜索 为了 坦率 和 杰克 可能 占据 天 , 如果 不是 周 !

但寻找弗兰克和杰克可能需要数天，甚至数周的时间!

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] , [disri'gɑːd] [ɔːl] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
It was inconceivable that the boys , disregarding all instructions from the
它 曾是 不可思议 那 这 男孩们 , 不予理会 全部 指示 从 这
['kæptɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] ['wɔːnɪŋz] [frɒm; frəm] [ned] ,
Captain and all warnings from Ned ,
队长 和 全部 警告 从 内德 ,

难以置信的是，这些男孩竟然无视船长的所有指示和奈德的所有警告，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['stəʊlən] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [naɪt] ['ræmb(ə)l] .
should have stolen off into the city for a night ramble .
应该 有 被盗 离开 进入 这 城市 为了 一个 夜晚 漫谈 .

真应该偷偷溜进城里夜游一番。

[ðeɪ] [bəuθ] [nju:] [həʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði] ['pɑ:ti] ['ki:pɪŋ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ]

They	both	knew	how	much	depended	on	the	party	keeping	together	and	keeping
他们	两个都	知道	如何	很多	取决于	在	这	派对	保持	一起	和	保持

[prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .

prepared	for	action	.
准备	为了	行动	.

他们俩都知道，能否团结一致、随时准备行动，对整个政党来说至关重要。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][kæmp] , " [ned] [sed] ,

"	They	must	have	had	some	reason	for	leaving	the	camp	,	"	Ned	said	,
"	他们	必须	有	有	一些	原因	为了	离开	这	营	,	"	内德	说	,

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔ:z] .

after	a	long	pause	.
后	一个	长的	暂停	.

“他们离开营地肯定有某种原因，”内德沉默良久后说道。

" [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən]

"	They	never	would	have	gone	away	without	some	object	other	than
"	他们	绝不	会	有	已消失	离开	没有	一些	目的	其他	比

[ə'mju:zmənt] ,

amusement	,
娱乐	,

“他们绝不会无缘无故离开，除非是为了娱乐消遣。”

[ɔ:(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] .

or	love	of	adventure	in	their	minds	.
或者	爱	的	冒险	在	他们的	思想	.

或者他们心中怀有对冒险的热爱。

" ['kæptɪn] ['mɑ:tɪn] [went] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [stept] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [meɪn] ['ɒfɪs] , ['feɪsɪŋ]

"	Captain	Martin	went	to	the	door	and	stepped	out	into	the	main	office	,	facing
"	队长	马丁	去	到	这	门	和	步	出去	进入	这	主要的	办公室	,	面向

[ðə; ði] [mə'ri:nz] .

the	marines	.
这	海军陆战队	.

“马丁上尉走到门口，走进主办公室，面对着海军陆战队员。

" [bɔɪz] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn][æz; əz]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [təʊn] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'sju:m] , " [wɒt]

"	Boys	,	"	he	said	,	in	as	matter	-	of	-	fact	tone	as	he	could	assume	,	"	what
"	男孩们	,	"	他	说	,	在	作为	事情	-	的	-	事实	语气	作为	他	可以	认为	,	"	什么

[dɪd]

did
做过

“孩子们，”他用尽可能平静的语气说道，“你们干了什么？”

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][kæmp] ?

Frank	and	Jack	say	when	they	left	the	camp	?
坦率	和	杰克	说	什么时候	他们	左边	这	营	?

弗兰克和杰克说他们是什么时候离开营地的?

" [naɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [lʊkt] [ʌp] [ɪn]['wʌndə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tenθ] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] [ðə; ði]

"	Nine	of	the	men	looked	up	in	wonder	,	but	the	tenth	hastened	to	answer	the
"	九	的	这	男人	看起来	向上	在	想知道	,	但	这	第十	加快	到	回答	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

“九个人惊讶地抬起头，但第十个人急忙回答了这个问题。”

" [nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Not	a	word	,	"	he	said	.
"	不是	一个	单词	,	"	他	说	.

“一句话也没说，”他说。

" [ai][wɒz; wəz][ɒn] [gɑːd] ,

"	I	was	on	guard	,
"	我	曾是	在	警卫	,

我当时处于警戒状态，

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃæp] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] [lait] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt]

and	I	saw	a	young	chap	come	into	the	little	bit	of	light	there	was	about
和	我	锯	一个	年轻的	小伙子	来	进入	这	小的	少量	的	光	那里	曾是	关于

[ðə; ði][əʊld] [haʊs] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stɒpɪŋ] . "

the	old	house	where	we	were	stopping	.	"
这	老的	房子	在哪里	我们	是	停止	.	"

我看到一个年轻人走进了我们停歇的那栋老房子周围仅有的一点光线中。

" [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Who	was	it	?
"	WHO	曾是	它	?

“是谁？”

" [ned] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	Ned	interrupted	.
"	内德	中断	.

内德打断了他。

[ðə; ði] [mə'riːn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	marine	shook	his	head	.
这	海洋	摇晃	他的	头	.

那名海军陆战队员摇了摇头。

" [ai]['dɪd(ə)nt][ɑːsk][hɪm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	didn't	ask	him	who	he	was	,	"	he	said	.
"	我	没有	问	他	WHO	他	曾是	,	"	他	说	.

“我没问他是谁，”他说。

" [hiː; hi] [ɑːskt] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt]

"	He	asked	where	the	boys	were	,	and	said	he	was	a	Boy	Scout
"	他	问	在哪里	这	男孩们	是	,	和	说	他	曾是	一个	男生	侦察

[frɒm; frəm] ['bɒstən] ,

from	Boston	,
从	波士顿	,

他问孩子们在哪里，并说他是来自波士顿的童子军。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][wʌn][frɒm; frəm] [həʊm] .

and	wanted	to	see	some	one	from	home	.
和	通缉	到	看	一些	一	从	家	.

并且想见见家乡的人。

[ai] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [lædz] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd]

I	knew	that	the	lads	would	be	as	glad	to	see	him	as	he	would	be	glad
我	知道	那	这	小伙子们	会	是	作为	高兴的	到	看	他	作为	他	会	是	高兴的

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

to	see	them	,
到	看	他们	,

我知道小伙子们见到他会很高兴，就像他见到他们会很高兴一样。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bʌŋkt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] - [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	showed	him	where	they	had	bunked	down	in	a	little	dog	-	house	of	a
和	显示	他	在哪里	他们	有	上下铺	向下	在	一个	小的	狗	-	房子	的	一个

[ʃæk] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] . "

shack	just	outside	the	house	.	"
窝棚	只是	外部	这	房子	.	"

然后带他看了看他们在房子外面一个简陋得像狗窝一样的棚子里过夜的地方。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] [wɪð] [ðɪs] [ˈfeləʊ] ? " [ɑːskt] [ned] ,

"	And	they	went	away	with	this	fellow	?	"	asked	Ned	,
"	和	他们	去	离开	和	这	同伴	?	"	问	内德	,

“他们就跟这个人走了？”内德问道。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] [æz; əz] [fjuː] [wɜːdz] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

anxious	to	get	the	story	in	as	few	words	as	possible	.
焦虑的	到	得到	这	故事	在	作为	很少	字	作为	可能的	.

急于用尽可能少的文字把故事讲完。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ['nəʊtɪfaɪ] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ðen] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skwɒd] ? "

"	Why	didn't	you	notify	the	officer	then	in	charge	of	the	squad	?	"
"	为什么	没有	你	通知	这	官	然后	在	收费	的	这	队	?	"

“为什么你没有通知当时负责该小队的警官？”

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	I	didn't	think	it	was	necessary	,	"	was	the	reply	.
"	我	没有	思考	它	曾是	必要的	,	"	曾是	这	回复	.

“我觉得没必要，”对方回答说。

" [wel] , [ðə; ði] [kɪd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃæk] [weə(r)] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒæk] [wɜː(r); wə(r)] ,

"	Well	,	the	kid	went	to	the	shack	where	Frank	and	Jack	were	,
"	出色地	,	这	孩子	去	到	这	窝棚	在哪里	坦率	和	杰克	是	,

“嗯，那孩子去了弗兰克和杰克所在的棚屋，

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

and	I	saw	them	talking	together	there	for	a	few	minutes	.
和	我	锯	他们	说	一起	那里	为了	一个	很少	分钟	.

我看到他们在那里交谈了几分钟。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [laɪt] ,

Then	I	saw	the	three	of	them	pass	through	the	circle	of	light	,
然后	我	锯	这	三	的	他们	经过	通过	这	圆圈	的	光	,

然后我看到他们三人穿过了光圈。

['wɔːkɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [aɪ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

walking	toward	the	city	,	and	that's	all	I	know	about	it	.
步行	朝向	这	城市	,	和	那就是	全部	我	知道	关于	它	.

我朝着城市的方向走去，这就是我对这座城市的全部了解。

[aɪ] ['wʌznt] ['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [tuː; tə] [gəʊ] , [ɔː(r)] [weə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ,

I	wasn't	under	orders	to	tell	them	when	to	go	,	or	where	to	go	,
我	不是	在下面	订单	到	告诉	他们	什么时候	到	去	,	或者	在哪里	到	去	,

我没有接到命令去告诉他们何时出发或去哪里出发。

[ɔː(r)] [wen] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] .

or	when	not	to	go	.
或者	什么时候	不是	到	去	.

或者什么时候不该去。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] . "

It	wasn't	for	me	to	interfere	.	"
它	不是	为了	我	到	干扰	.	"

我不应该插手。

" ['bəʊnhed] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

"	Bonehead	!	"	exclaimed	Jimmie	.
"	笨蛋	!	"	惊呼	吉米	.

“笨蛋！”吉米喊道。

[ðə; ði] [məˈriːn] [glɑːns, glænsˌ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] .

The	marine	glanced	up	at	the	little	fellow	with	a	frown	.
这	海洋	瞥了一眼	向上	在	这	小的	同伴	和	一个	皱眉	.

那名海军陆战队员皱着眉头抬头看了看那个小家伙。

" [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [əˈbjuːzɪŋ] [ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Don't	you	go	to	abusing	me	,	"	he	said	.
"	不	你	去	到	滥用	我	,	"	他	说	.

“你不许辱骂我，”他说。

" [aɪ][woʊnt][stænd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

"	I	won't	stand	for	it	.
"	我	惯于	站立	为了	它	.

“我绝不容忍。”

[aɪ][wɒz; wəz] [reɪzd] [ə; eɪ][pet] !

I	was	raised	a	pet	!
我	曾是	提高	一个	宠物	!

我从小就被当宠物养!

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [grɪnd] .

"	he	added	,	with	a	smile	,	as	the	boy	grinned	.
"	他	额外	,	和	一个	微笑	,	作为	这	男生	咧嘴一笑	.

“他笑着补充道，男孩也咧嘴笑了。”

" [stɒp] [ðæt] ! " [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['ʃɑːpli] .

"	Stop	that	!	"	commanded	the	Captain	,	sharply	.
"	停止	那	!	"	命令	这	队长	,	尖锐地	.

“住手！”船长厉声命令道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ɔːl][juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['mætə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] . "

"	If	you	have	told	all	you	know	about	the	matter	you	may	go	.	"
"	如果	你	有	讲述	全部	你	知道	关于	这	事情	你	可能	去	.	"

“如果你已经把你知道的一切都告诉了别人，你可以走了。”

" - [weɪt] , " [ned] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [məˈriːn] [muːvd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

"	'	Wait	,	"	Ned	said	,	as	the	marine	moved	toward	the	door	,
"	-	等待	,	"	内德	说	,	作为	这	海洋	已搬	朝向	这	门	,

“等等，”内德说着，海军陆战队员朝门口走去。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

"	I	would	like	to	ask	a	question	.
"	我	会	喜欢	到	问	一个	问题	.

我想问一个问题。

[wʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [læd] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm] [əˈgen] ? "

Would	you	know	this	lad	you	speak	of	if	you	should	see	him	again	?	"
会	你	知道	这	小伙子	你	说话	的	如果	你	应该	看	他	再次	?	"

如果你再次见到你说的这个小伙子，你还能认出他吗?

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .

"	I	don't	think	so	.
"	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɑːk] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [ˌem ˈiː] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] . "

It	was	dark	,	and	he	didn't	look	me	squarely	in	the	face	.	"
它	曾是	黑暗的	,	和	他	没有	看	我	完全	在	这	脸	.	"

天色很暗，他没有直视我的眼睛。

" [ðæts] [ɔːl] , " [ned] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒns(ə)l] .

"	That's	all	,	"	Ned	said	,	turning	to	the	consul	.
"	那就是	全部	,	"	内德	说	,	转弯	到	这	领事	.

“就这些了，”内德说着，转向领事。

" [jʊl] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	You'll	do	what	you	can	to	find	them	?	"	he	asked	.
"	你会	做	什么	你	能	到	寻找	他们	?	"	他	问	.

“你会尽一切努力找到他们吗？”他问道。

" [ʃʊə(r)][ai] [wɪl] ！ "
" Sure I will ! "
" 当然 我 将要 ！ "

“当然可以！”

" [ai][kænt] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd][help][juː; jʊ] , " [ned] [went] [ɒn] ,
" I can't remain and help you , " Ned went on ,
" 我 不能 保持 和 帮助 你 , " 内德 去 在 ,

“我不能留下来帮你，”内德继续说道。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tremb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
and there was a tremble in his voice .
和 那里 曾是 一个 颤抖 在 他的 嗓音 .

他的声音有些颤抖。

" [aɪv] [gɒt][maɪ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] . "
" I've got my work to do . "
" 我已经 得到 我的 工作 到 做 . "

“我还有工作要做。”

" [ai] [ˌʌndə'stænd] . "
" I understand . "
" 我 理解 . "

“我明白。”

" [ænd; ənd][wiːl; wil] [stɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] , " [ned] [kən'tɪnjuːd] , " [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] , ['kæptɪn] .
" And we'll start right away , " Ned continued , " if you are ready , Captain .
" 和 出色地 开始 正确的 离开 , " 内德 持续 , " 如果 你 是 准备好 , 队长 .

“那我们马上开始，”内德继续说道，“如果你准备好了，船长。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˌpiː'kɪŋ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "
We ought to be in Peking early in the morning . "
我们 应该 到 是 在 北京 早期的 在 这 早晨 . "

我们应该一大早就到北京。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd][rəʊd] , " [ðə; ði]['kɒns(ə)l] [sed] , " [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] ,
" It is a bad road , " the consul said , " and you'll find ,
" 它 是 一个 坏的 路 , " 这 领事 说 , " 和 你会 寻找 ,

“这是一条糟糕的路，”领事说，“你会发现，

['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][skræp][juː; jʊ][hæd; həd][hɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
echoes of the scrap you had here waiting for you along the way .
回声 的 这 废料 你 有 这里 等待 为了 你 沿着 这 方式 .

这里回荡着你一路走来所遇到的残骸的回声。

[ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)lgræm] , [kiːp] [tə'geðə(r)] !
In the language of the cablegram , keep together !
在 这 语言 的 这 电报 , 保持 一起 !

用电报的话来说，就是：团结一致！

" [wen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [tuː] ['veɪkənt] ['saɪklz] — [ðəʊz] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]
" When all were mounted there were still two vacant cycles — those the missing
" 什么时候全部 是 安装 那里 是 仍然 二 空缺 循环 — 那些 这 丢失的
[bɔɪz] [hæd; həd] ['rɪdn] .
boys had ridden .
男孩们 有 骑 .

“当所有人都骑上自行车后，还剩下两辆空着的自行车——失踪的男孩们骑过的就是这两辆。”

[ned] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][hæns] :
Ned pointed to one and spoke to Hans :
内德 尖 到 一 和 辐 到 汉斯 :

内德指着其中一个对汉斯说：

" [kæn; kən][juː; jʊ][raɪd] ? "
" Can you ride ? "
" 能 你 骑 ? "

你会骑车吗?

" [ʃʊə(r)] ! "
" Sure ! "
" 当然 ! "

“当然！ ”

" [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ɹuː 'es] .
" Then you may take one of the machines and come along with us .
" 然后 你 可能 拿 一 的 这 机器 和 来 沿着 和 我们 .

“那么你可以拿一台机器跟我们一起走。”

" [hæns] [spræŋ] ['ɒntə] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊtə'saɪklz] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ðə; ði]
" Hans sprang onto one of the motorcycles just as he had observed the
" 汉斯 弹簧 到 一 的 这 摩托车 只是 作为 他 有 观察到 这
['ʌðə(r)z][duː; də] .
others do .
其他的 做 .

“汉斯像他观察到的其他人一样，跳上一辆摩托车。”

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːp] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['trʌnd(ə)ld] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuːt] [fiːt]
Under the impetus of the leap the machine trundled along for a few feet
在下面 这 动力 的 这 飞跃 这 机器 隆隆地 沿着 为了 一个 很少 脚
[ænd; ənd] [tɪpt] ['əʊvə(r)] ,
and tipped over ,
和 倾斜 超过 ,

在跳跃的冲击力下，机器滑行了几英尺后翻倒了。

['lændɪŋ] [hæns][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [ðə; ði][rɪə(r)] [wiːl] ['skreɪpɪŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [hɪz; ɪz][nəʊz] .
landing Hans on his back with the rear wheel scraping acquaintance with his nose .
降落 汉斯 在 他的 后退 和 这 后部 车轮 刮擦 熟人 和 他的 鼻子 .

汉斯摔了个仰面朝天，后轮擦着他的鼻子滚落下来。

" [aʊtʃ] ! " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" Ouch ! " he shouted .
" 哎哟 ! " 他 喊叫 .

“哎哟！”他喊道。

" [deɪk] [hɪm] [ɒf] !
" Dake him off !
" 达克 他 离开 !

把他弄下来!

[hiː; hi] [baɪts] !
He bites !
他 咬 !

他会咬人!

[vɑːt] [ɪf] [ai][hænd] - ?
Vot issit if I hand himone ?
投票 是 如果 我 手 - ?

如果我递给他一个，结果会怎样?

[vɑːt] ?
Vot ?
投票 ?

投票?

" [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ,

"	While	the	others	were	laughing	at	the	plight	of	the	German	,
"	尽管	这	其他的	是	笑	在	这	困境	的	这	德语	,

“当其他人都在嘲笑德国人的困境时，

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['prɔmptli] [slɪd] [daʊn] [æn; ən] [ɪn'klaɪn]

he	made	an	effort	to	arise	and	the	machine	promptly	slid	down	an	incline
他	制成	一个	努力	到	出现	和	这	机器	及时	滑行	向下	一个	倾斜

[ænd; ənd] [spɑːrkt] [ænd; ənd] [,dʒaiə'reit] [ʌn'tɪl] [hæns] - [heə(r)] ['feəli] [stʊd] [ɒn] [end] [wɪð] [fraɪt] .

and	sparked	and	gyrated	until	Hans	'	hair	fairly	stood	on	end	with	fright	.
和	引发	和	旋转	直到	汉斯	-	头发	相当	站立	在	结尾	和	惊吓	.

他试图起身，机器却立刻沿着斜坡滑了下去，冒着火花，旋转着，吓得汉斯的头发都竖了起来。

" [kætʃ] [hiːm] !

"	Catch	heem	!
"	抓住	血红素	!

抓住他们!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [kætʃ] [hiːm] !

"	Catch	heem	!
"	抓住	血红素	!

抓住他们!

[hiː; hi] [rʌnz] ['paɪ] [ðə; ði] [rəʊd] !

He	runs	py	the	road	avay	!
他	跑步	py	这	路	avay	!

他沿着路跑开了!

['dʌnə(r)] !

Dunner	!
邓纳	!

邓纳!

[vɑːt] [ə; eɪ] [striːts] ! "

Vot	a	streets	!	"
投票	一个	街道	!	"

投票走上街头!

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] ['tɪk(ə)l] [hɪz; ɪz] [rɪbz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hiːlz] [wen] [juː; jʊ] [get] [ɒn] , " [əd'vaɪzd] ['dʒɪmi] .

"	You	mustn't	tickle	his	ribs	with	your	heels	when	you	get	on	,	"	advised	Jimmie	.
"	你	不得	痒痒	他的	肋骨	和	你的	高跟鞋	什么时候	你	得到	在	,	"	建议	吉米	.

“你上车的时候千万别用脚后跟挠他的肋骨，”吉米叮嘱道。

" [ðæt] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [hɪm] [bʌk] .

"	That	always	makes	him	buck	.
"	那	总是	制作	他	巴克	.

“那总是让他很生气。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [træmp] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] . "

It	is	a	wonder	he	didn't	tramp	you	when	you	were	down	.	"
它	是	一个	想知道	他	没有	流浪汉	你	什么时候	你	是	向下	.	"

真奇怪他没在你落魄的时候踩你一脚。

" ['həʊli] [ʃmoʊk] ! " [kraɪd] [hæns] .

"	Holy	schmoke	!	"	cried	Hans	.
"	圣	烟雾	!	"	哭	汉斯	.

“我的天哪！”汉斯喊道。

" [vɑːt][ə; eɪ] [nəʊz] [aɪ] [vɪl] [hæf] !
" Vot a nose I vill haf !
" 投票 一个 鼻子 我 村庄 半 !

“投票选个鼻子，我要有！”

[ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wɔːks] [tuː; tə] - ! "
Me for the walks to Peeging ! "
我 为了 这 散步 到 - ! "

我喜欢去皮金散步！

" [aɪ] [ges] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] " - [lɑːft] [ned] .
" I guess you'll have to give up going with us " ' laughed Ned .
" 我 猜测 你会 有 到 给 向上 去 和 我们 " - 笑了 内德 .

“看来你没法和我们一起去了。”内德笑着说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ðɪ]['kɒns(ə)l] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] .
" You may remain with the consul until we return .
" 你 可能 保持 和 这 领事 直到 我们 返回 .

“你们可以留在领事馆，直到我们回来。”

[ænd; ənd] [help] [hɪm] [hʌnt] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
And help him hunt Frank and Jack , will you ?
和 帮助 他 打猎 坦率 和 杰克 , 将要 你 ?

帮他一起追捕弗兰克和杰克，好吗?

" [hæns] ['wɪlɪŋli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] , [wɪð] ['meni] ['hændʃeɪk] [ænd; ənd] [wel] - ['wɪʃɪz]
" Hans willingly agreed to this , and , with many handshakes and well - wishes
" 汉斯 心甘情愿 同意 到 这 , 和 , 和 许多 握手 和 出色地 - 愿望
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['kɒns(ə)l] ,
from the consul ,
从 这 领事 ,

汉斯欣然同意，并在领事的多次握手和祝福下，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpiː'kɪŋ] .
the boys were off for Peking .
这 男孩们 是 离开 为了 北京 .

孩子们动身前往北京。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] [striːts] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)]['kwaɪət] ,
By this time the streets were rather quiet ,
经过 这 时间 这 街道 是 相当 安静的 ,

这时街上已经相当安静了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɑːs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ]['lɪmɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ,
although they knew that before they could pass beyond the limits of the great ,
虽然 他们 知道 那 前 他们 可以 经过 超过 这 限制 的 这 伟大的 ,

尽管他们知道，在他们能够超越伟大的界限之前，

['sprɔːlɪŋ] [taʊn] [wɪð] [ɪts] ['mɪljən] [ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] [dɔːn] [wʊd] [biː; bi] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] .
sprawling town with its million of inhabitants dawn would be showing in the sky .
蔓延 镇 和 它是 百万 的 居民 黎明 会 是 显示 在 这 天空 .

黎明时分，这座拥有百万居民的庞大城市将出现在天空中。

[ðə; ðɪ] [swɪft] [raɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [bɔɪz] .
The swift ride through the city was a revelation to the American boys .
这 迅速 骑 通过 这 城市 曾是 一个 启示 到 这 美国人 男孩们 .

这次快速穿过城市的旅程让这些美国男孩大开眼界。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [wɪð] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .
All was strange with an atmosphere of age and decay .
全部 曾是 奇怪的 和 一个 气氛 的 年龄 和 衰变 .

一切都显得很怪异，弥漫着陈旧和衰败的气息。

[ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [seɪv] [ðəʊz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['fɒrənə(r)] — [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [gruːpt]

The	habitations	,	save	those	occupied	by	foreigner	—	and	these	were	grouped
这	居住地	,	节省	那些	占领	经过	外国人	—	和	这些	是	分组

[tə'geðə(r)] — [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli][əʊld][ænd; ənd] [miːn] .

together	—	were	mostly	old	and	mean	.
一起	—	是	大多	老的	和	意思是	.

除了外国人居住的房屋（这些房屋集中在一起）之外，其余的房屋大多又旧又破。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][bæd] [kən'dɪʃn] — [wɜːs] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]

The	streets	were	in	bad	condition	—	worse	than	usual	because	of	the
这	街道	是	在	坏的	状况	—	更糟	比	通常	因为	的	这

['sɒf(ə)nɪŋ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] — [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] ,

softening	effects	of	the	rain	—	and	the	lights	were	,
软化	效果	的	这	雨	—	和	这	灯	是	,

街道状况很差——由于雨水冲刷，路面变得泥泞不堪——而且路灯也昏暗不明。

[ɪn] ['pleɪsɪz] , [ɪn'friːkwənt] .

in	places	,	infrequent	.
在	地方	,	不频繁	.

在某些地方，这种情况并不常见。

['wɒtʃmən] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['θɜːrəʊˌfeəz] [ɪn][ðə; ði]['aɪd(ə)l]['mænə(r)][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ɔːl] [ə'ledʒd]

Watchmen	patrolling	the	thoroughfares	in	the	idle	manner	peculiar	to	all	alleged
守望者	巡逻	这	干道	在	这	闲置的	方式	奇特	到	全部	据称

['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

guardians	of	the	night	,
守护者	的	这	夜晚	,

守夜人懒散地在街道上巡逻，这种懒散劲儿是所有所谓的夜间守护者都特有的。

[geɪzd] ['menəsɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːl] [baɪ] , ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [spɑːk]

gazed	menacingly	at	the	machines	as	they	whirled	by	,	talking	in	their	spark
凝视	威胁地	在	这	机器	作为	他们	旋转	经过	,	说	在	他们的	火花

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

他们恶狠狠地盯着那些旋转而过的机器，机器们用火花语言交谈着。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði]['juːnɪfɔːmz] [kept] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl]

as	Jimmie	expressed	it	,	but	the	uniforms	kept	them	at	a	respectful
作为	吉米	表达	它	,	但	这	制服	保留	他们	在	一个	尊重

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

正如吉米所说，但制服让他们之间保持了应有的距离。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] [tiː] [ʃɒps] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [gruːps] [ɒv; əv]

Here	and	there	were	little	tea	shops	,	and	before	these	were	groups	of
这里	和	那里	是	小的	茶	商店	,	和	前	这些	是	团体	的

['neɪtɪvz] , ['sɜːkld] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

natives	,	circled	close	together	.
本地人	,	圈起来	关闭	一起	.

这里零星散落着一些小茶馆，在这些茶馆之前，是一群群当地居民围聚在一起。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ned] [laɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [θruː] [ə; eɪ] ['semətri] ,

It	seemed	to	Ned	like	a	ride	through	a	cemetery	,
它	似乎	到	内德	喜欢	一个	骑	通过	一个	公墓	,

在内德看来，这就像是在墓地里兜风。

[ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'weɪkənd] [tu:; tə] [laɪf] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd]

the	occupants	of	which	had	been	awakened	to	life	for	an	instant	and
这	居住者	的	哪个	有	到过	觉醒	到	生活	为了	一个	立即的	和

[wʊd] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðeə(r)] [greɪvz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dri:mləs] [sli:p] [ə'gen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]

would	go	back	to	their	graves	and	their	dreamless	sleep	again	as	soon	as
会	去	后退	到	他们的	坟墓	和	他们的	无梦	睡觉	再次	作为	很快	作为

[ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [hæd; həd] [pɑ:st] .

the	machines	had	passed	.
这	机器	有	通过了	.

那些被唤醒了一瞬间的亡灵，随着机器的经过，又将回到坟墓，再次陷入无梦的沉睡。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['sentʃəriz] [si:md] [tu:; tə] [hæŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] .

The	weight	of	ten	thousand	centuries	seemed	to	hang	over	the	place	.
这	重量	的	十	千	几个世纪	似乎	到	悬挂	超过	这	地方	.

这里仿佛笼罩着万个世纪的重担。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪn] [ɒv; əv] [dɔ:n] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jeləʊ] [si:] [wen] [ðə; ði]

There	was	a	faint	line	of	dawn	in	the	direction	of	the	Yellow	Sea	when	the
那里	曾是	一个	头晕的	线	的	黎明	在	这	方向	的	这	黄色的	海	什么时候	这

[bɔɪz] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌbɜ:rb] [ɒv; əv] ['tjen'tsɪn] .

boys	came	to	the	suburbs	of	Tientsin	.
男孩们	来了	到	这	郊区	的	天津	.

当男孩们来到天津郊区时，黄海方向已经出现了一道淡淡的晨曦。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] [leɪ] ['nɪəli] ['eɪti] [maɪlz] [ɒv; əv] [rʌf] [rəʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] .

Before	them	lay	nearly	eighty	miles	of	rough	road	to	the	capital	city	.
前	他们	躺	几乎	八十	英里	的	粗糙的	路	到	这	首都	城市	.

摆在他们面前的是通往首都的近八十英里崎岖道路。

[wɪð] [gʊd] [lʌk] , [ðeɪ] ['fɪgəd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðæt] [ɪn] [fɔ:(r)] ['aʊəz] .

With	good	luck	,	they	figured	that	they	could	make	that	in	four	hours	.
和	好的	运气	,	他们	想	那	他们	可以	制作	那	在	四	小时	.

他们估计，如果运气好的话，四个小时就能完成。

[naʊ] , [æt; ət] [dɔ:n] , [ðə; ði] [rəʊd] [wɪtʃ] [kɜ:vd] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪbən] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] , ['stɑ:tɪd] ['ɪntu:] [laɪf] .

Now	,	at	dawn	,	the	road	which	curved	like	a	ribbon	before	them	,	started	into	life	.
现在	,	在	黎明	,	这	路	哪个	弯曲	喜欢	一个	丝带	前	他们	,	开始	进入	生活	.

黎明时分，眼前那条像丝带一样蜿蜒的道路开始变得热闹起来。

[frɒm; frəm] [fi:ld] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [stɹ'i:md] [fɔ:θ] ['neɪtɪvz] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ɔ:l] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['bə:dən] .

From	field	and	village	streamed	forth	natives	carrying	and	drawing	all	kinds	of	burdens	.
从	场地	和	村庄	流媒体	前进	本地人	携带	和	绘画	全部	种类	的	负担	.

田野和村庄里涌出各种各样的货物，当地人扛着或拉着各种各样的重物。

[ɪn] [ðæt] [lænd] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɜ:li] [ə'stɜ:] ,

In	that	land	the	poor	are	obliged	to	be	early	astir	,
在	那	土地	这	贫穷的	是	有义务	到	是	早期的	搅拌	,

在那片土地上，穷人被迫早起。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['leibə] [ɪz] [smɔ:l] .

and	even	then	the	reward	of	their	labors	is	small	.
和	甚至	然后	这	报酬	的	他们的	劳动	是	小的	.

即使如此，他们的劳动回报也微乎其微。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːtəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)]['bɑːtə(r)] .

It	was	autumn	,	and	the	produce	of	the	field	was	ripe	for	barter	.
它	曾是	秋天	,	和	这	生产	的	这	场地	曾是	成熟	为了	物物交换	.

时值秋季，田里的农产品成熟了，可以用来交换东西。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊdz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ləʊdz] [drɔːn] [ɪn] [kɑːts] ; [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] -

There	were	loads	attached	to	horses	and	loads	drawn	in	carts	;	there	were	'
那里	是	负载	随附的	到	马匹	和	负载	绘制	在	购物车	;	那里	是	-

['rɪkʃɔːz] ,

rickshaws	,
人力车	,

有马车驮着货物，也有马车拉着货物；还有人力车。

[ænd; ənd]['bʌnd(ə)lz][ɒn] [bæks] , [ænd; ənd][ɒn] [lɒŋ] [pəulz] ['kærid] ['əʊvə(r)] [bent] ['ʃəuldəz] .

and	bundles	on	backs	,	and	on	long	poles	carried	over	bent	shoulders	.
和	捆绑	在	背部	,	和	在	长的	杆子	携带	超过	弯曲	肩膀	.

背上驮着包裹，用长杆扛在弯曲的肩膀上。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊtə'saɪklz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'riːnz] [kɔːzd] ['meni] [ə; eɪ]

The	strange	procession	of	the	motorcycles	and	the	marines	caused	many	a
这	奇怪的	游行	的	这	摩托车	和	这	海军陆战队	导致	许多	一个

[sə'praɪzd] [hɔːlt][ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] .

surprised	halt	in	the	procession	of	industry	.
惊讶	停止	在	这	游行	的	行业	.

摩托车和海军陆战队的奇特行进路线，让工业队伍中许多人感到惊讶并停了下来。

['tʃainəmən] [stʊd] [æt; ət][wʌn] [saɪd] [waɪl] [ðə; ði] [stiːl] ['hɔːsɪz] [ʃɒt] [baɪ][ðem; ðəm] ,

Chinamen	stood	at	one	side	while	the	steel	horses	shot	by	them	,
中国人	站立	在	一	边	尽管	这	钢	马匹	射击	经过	他们	,

中国人站在一旁，看着钢铁战马从他们身边射过。

[ænd; ənd] [ðen] ['gæðəd] [ɪn]['lɪt(ə)l] [gruːps] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [njuːɪst] [ɪn'venʃ(ə)n]

and	then	gathered	in	little	groups	by	the	wayside	to	discuss	this	newest	invention
和	然后	聚集	在	小的	团体	经过	这	路边	到	讨论	这	最新	发明

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [d'ɛvəlz] .

of	the	foreign	devils	.
的	这	外国的	魔鬼	.

然后三五成群地聚集在路边，讨论外国魔鬼的这项最新发明。

[ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['klaʊdləs] [skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [stiːmd] ['ʌndə(r)][ɪts] [reɪz] ,

The	sun	rose	in	a	cloudless	sky	and	the	earth	steamed	under	its	rays	,
这	太阳	玫瑰	在	一个	无云	天空	和	这	地球	蒸	在下面	它是	射线	,

太阳在万里无云的天空中升起，大地在阳光下蒸腾起蒸汽。

['sendɪŋ] [bæk] [ɪn] ['ediɪŋ] [mɪst][ðə; ði][reɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɔː] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sʌtʃ]

sending	back	in	eddying	mist	the	rain	which	had	poured	upon	her	with	such
发送	后退	在	涡流	薄雾	这	雨	哪个	有	倾倒	之上	她	和	这样的

['vaɪələns] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

violence	the	night	before	.
暴力	这	夜晚	前	.

昨晚猛烈倾泻而下的雨水，化作阵阵薄雾，再次袭来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hɒt] [deɪ] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] ,

It	would	be	a	hot	day	,	notwithstanding	the	lateness	of	the	season	,
它	会	是	一个	热的	天	,	虽然	这	迟到	的	这	季节	,

尽管已是深秋，但这天依然会很热。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃeɪdɪd] [grəʊv] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]

and	the	eyes	of	the	boys	soon	turned	to	a	shaded	grove	not	far	from
和	这	眼睛	的	这	男孩们	很快	转向	到	一个	阴影	树林	不是	远的	从

[ðə; ði] ['haɪweɪ] .

the	highway	.
这	公路	.

男孩们的目光很快转向了离公路不远的一片阴凉的小树林。

" [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] !

"	Me	for	breakfast	!
"	我	为了	早餐	!

“我吃早餐！”

" ['dʒɪmi] [dɪ'kleəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'riːnz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] ['ekəud] [ðeə(r)]

"	Jimmie	declared	,	and	the	marines	looked	as	if	the	lad	had	echoed	their
"	吉米	声明	,	和	这	海军陆战队	看起来	作为	如果	这	小伙子	有	回声	他们的

[əʊn] [θɔːts] .

own	thoughts	.
自己的	想法	.

“吉米说道，海军陆战队员们看起来好像这个小伙子说出了他们自己的想法。”

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hɔːlt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " ['kæptɪn] ['mɑːtɪn] [sed] [tuː; tə] [ned] ,

"	We	may	as	well	halt	a	little	while	,	"	Captain	Martin	said	to	Ned	,
"	我们	可能	作为	出色地	停止	一个	小的	尽管	,	"	队长	马丁	说	到	内德	,

“我们不妨稍作停留，”马丁船长对内德说。

" [æz; əz][maɪ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['empti] .

"	as	my	boys	are	beginning	to	look	empty	.
"	作为	我的	男孩们	是	开始	到	看	空的	.

“我的孩子们开始显得空虚。”

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] [naɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt]

They	have	had	a	hard	night	of	it	,	and	we	can't	afford	to	cultivate
他们	有	有	一个	难的	夜晚	的	它	,	和	我们	不能	买得起	到	培育

['eni] [grautʃ] !

any	grouches	!
任何	脾气暴躁的人	!

他们昨晚过得很艰难，我们可不能让他们滋生任何怨气！

" [ned] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] , [sɔː] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] [ðɪs]

"	Ned	,	although	he	was	anxious	to	go	forward	,	saw	good	judgment	in	this
"	内德	,	虽然	他	曾是	焦虑的	到	去	向前	,	锯	好的	判断	在	这

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ə; eɪ][hɔːlt] .

and	ordered	a	halt	.
和	订购	一个	停止	.

“内德虽然急于继续前进，但他认为这样做是明智的，于是下令停止。”

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['lɪt(ə)l]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv]

In	five	minutes	little	fires	were	burning	in	the	grove	and	the	odor	of
在	五	分钟	小的	火灾	是	燃烧	在	这	树林	和	这	气味	的

['stiːmɪŋ] ['kɒfi] [suːn] [rəʊz] ['sɒftli] [wɪð] [ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

steaming	coffee	soon	rose	softly	with	the	mists	of	the	morning	.
蒸煮	咖啡	很快	玫瑰	轻轻	和	这	薄雾	的	这	早晨	.

五分钟后，小树林里燃起了一堆堆小火，清晨的薄雾中飘来阵阵咖啡的香气。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði] ['mɪstɪsɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst]
THE MYSTICISM OF THE EAST
这 神秘主义 的 这 东方

东方神秘主义

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] [sed] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] ?
" You remember what the consul said regarding trouble on the road to Peking ?
" 你 记住 什么 这 领事 说 关于 麻烦 在 这 路 到 北京 ?

你还记得领事关于进京路上的麻烦事是怎么说的吗?

" [ɑːskt] [ned] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['mɑːtɪn] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [tʊk] [siːts] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [nɒt] [fɑː(r)]
" asked Ned of Captain Martin as the two took seats under a tree not far
" 问 内德 的 队长 马丁 作为 这 二 采取 座位 在下面 一个 树 不是 远的
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['faɪərz] .
from the cooking fires .
从 这 烹饪 火灾 .

“内德问马丁船长，两人在离篝火不远的一棵树下坐了下来。”

" [jes] , [ænd; ənd][ai] [w'ʌndəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'spresɪŋ] [sʌtʃ] ['gluːmi] [prɪ'dɪkʃən] .
" Yes , and I wondered at his expressing such gloomy predictions .
" 是的 , 和 我 想知道 在 他的 表达 这样的 阴沉 预测 .

“是的，我当时很纳闷他为何会做出如此悲观的预测。”

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [kweɪt] [ə; eɪ][skeə(r)] . "
He gave me quite a scare . "
他 给予 我 相当 一个 吓 . "

他可真把我吓了一跳。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [ˌʌndə'stænd] , [naʊ] , [waɪ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [ned] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" I think I understand , now , why he did it , " Ned said , with a smile .
" 我 思考 我 理解 , 现在 , 为什么 他 做过 它 , " 内德 说 , 和 一个 微笑 .

“我现在好像明白他为什么这么做了，”内德笑着说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] . "
" He was following instructions . "
" 他 曾是 下列的 指示 . "

“他是在执行指令。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? "
" What do you mean by that ? "
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? "

你这话是什么意思?

" [ai] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [baɪ][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['ɒfɪs] , ['djʊərɪŋ]
" I mean that he had been communicated with by the Washington office , during
" 我 意思是 那 他 有 到过 沟通 和 经过 这 华盛顿 办公室 , 期间
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

我的意思是，当天华盛顿办事处曾与他联系过，

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃənz] . "
and given instructions . "
和 给定 指示 . "

并已下达指示。

" [tuː; tə][skeə(r)][juː; jʊ] ? "
" To scare you ? "
" 到 吓 你 ? "

“吓唬你？”

" [nəʊ] ; [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːk] [ɪn] ['kɔːʃ(ə)n] . "

"	No	;	to	keep	me	up	to	the	mark	in	caution	.	"
"	不	;	到	保持	我	向上	到	这	标记	在	警告	.	"

“不，是为了让我保持谨慎。”

" [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [ðæt] . "

"	I	don't	think	you	needed	that	.	"
"	我	不	思考	你	需要	那	.	"

“我觉得你不需要那个。”

" [wel] , " [ned] [went] [ɒn] , " [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [keɪs] .

"	Well	,	"	Ned	went	on	,	"	this	is	a	queer	case	.
"	出色地	,	"	内德	去	在	,	"	这	是	一个	酷儿	案件	.

“嗯，”内德继续说道，“这是一个奇怪的案例。”

[æt; ət] [fɜːst] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [waɪ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] ['piːp(ə)l] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [maɪ]

At	first	I	could	not	make	up	my	mind	why	the	Secret	Service	people	insisted	on	my
在	第一的	我	可以	不是	制作	向上	我的	头脑	为什么	这	秘密	服务	人们	坚持	在	我的

['meɪkɪŋ] [ðɪs] [trɪp] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['məʊtəsaɪk(ə)l] ,

making	this	trip	to	Peking	on	a	motorcycle	,
制作	这	旅行	到	北京	在	一个	摩托车	,

起初我百思不得其解，为什么特勤局的人坚持要我骑摩托车去北京。

['gɑːdɪd] [baɪ] ['səʊldʒəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒə(r)] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .

guarded	by	soldiers	like	a	passenger	in	time	of	war	.
守卫	经过	士兵	喜欢	一个	乘客	在	时间	的	战争	.

像战时乘客一样被士兵看守。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] . "

Now	I	think	I	know	.	"
现在	我	思考	我	知道	.	"

现在我想我明白了。

" [ðen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] .

"	Then	you	have	the	advantage	of	me	,	"	said	the	officer	.
"	然后	你	有	这	优势	的	我	,	"	说	这	官	.

“那么你就比我更有优势了，”警官说道。

" [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['əʊvə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] [stɪl] [tuː; tə] [faɪnd] . "

"	I've	been	thinking	that	over	quite	a	lot	,	and	the	answer	is	still	to	find	.	"
"	我已经	到过	思维	那	超过	相当	一个	很多	,	和	这	回答	是	仍然	到	寻找	.	"

“我一直在思考这个问题，但答案尚未找到。”

" [ən'les] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkən] , " [ned] [rɪ'plaɪd] ,

"	Unless	I	am	mistaken	,	"	Ned	replied	,
"	除非	我	是	错误	,	"	内德	回复	,

“除非我弄错了，”内德回答道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [duː; də] [maɪ] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] . "

"	I	am	expected	to	do	my	work	on	the	way	to	Peking	.	"
"	我	是	预期的	到	做	我的	工作	在	这	方式	到	北京	.	"

“我需要在去北京的路上完成我的工作。”

" [kʌm] [ə'gen] ! " [smaɪld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Come	again	!	"	smiled	the	Captain	.
"	来	再次	!	"	微笑	这	队长	.

“再来一次！”船长笑着说。

" [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , " [rɪ'plaɪd] [ned] ,

"	In	other	words	,	"	replied	Ned	,
"	在	其他	字	,	"	回复	内德	,

“换句话说，”内德回答道，“

" [aɪm] [set] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] ['məʊtəsaɪk(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɪpləmæts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [tuː; tə]
" I'm set up on a motorcycle as a mark for the diplomats of Europe to
" 我是 放 向上 在 一个 摩托车 作为 一个 标记 为了 这 外交官 的 欧洲 到
[ʃuːt] [æt; ət] . "
shoot at . "
射击 在 . "

“我骑着摩托车，被当作欧洲外交官的射击目标。”

" [ðen] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɑːk] , ['ɔːlsəʊ] , " ['grʌmbld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Then I must be a mark , also , " grumbled the Captain .
" 然后 我 必须 是 一个 标记 , 还 , " 咕哝 这 队长 .

“那我也一定是目标了，”船长抱怨道。

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
How do you like it ? "
如何 做 你 喜欢 它 ? "

你喜欢吗？ ”

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] [bæd] ! " [smaɪld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
" Oh , it isn't so bad ! " smiled the other ,
" 哦 , 它 不是 所以 坏的 ! " 微笑 这 其他 ,

“哦，也没那么糟！”另一个人笑着说。

[wʌn] ['ɪntuː] ['betə(r)] ['hjuːmə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] .
won into better humor by the laughing face of the boy .
韩元 进入 更好的 幽默 经过 这 笑 脸 的 这 男生 .

男孩的笑脸逗乐了我，让我心情也好了起来。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌtʃ] ['perəl] ? "
" But why should the Secret Service department put you in such peril ? "
" 但 为什么 应该 这 秘密 服务 部门 放 你 在 这样的 危险 ? "

“但是，特勤局为什么要让你身处如此危险的境地？ ”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['nəʊʃ(ə)n] , " [ned] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [suː'pɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] ,
" It is my notion , " Ned hastened to say , in defense of his superior officers ,
" 它 是 我的 概念 , " 内德 加快 到 说 , 在 防御 的 他的 优越的 警官 ,

“这是我的看法，”内德连忙说道，为他的上级辩护。

" [ðæt] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [maɪ'self] .
" that they give me credit for sense enough to take care of myself .
" 那 他们 给 我 信用 为了 感觉 足够的 到 拿 关心 的 我 .

“他们相信我有足够的理智去照顾自己。”

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
The same with regard to you . "
这 相同的 和 看待 到 你 . "

你也是一样。

" [bʌt; bət] [waɪ] — "
" But why — "
" 但 为什么 — "

“但为什么-”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ned] [ˌɪntə'rʌptɪd] , " [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ]

" It seems to me , " Ned interrupted , " that the department is up against a

" 它 似乎 到 我 , " 内德 中断 , " 那 这 部门 是 向上 反对 一个

[tʌf] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

tough proposition .

艰难的 主张 .

“依我看，”内德打断道，“这个部门面临着一个棘手的难题。”

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz][səʊ] ['delɪkət] [ðæt] [nəʊ] ['fɒrən] ['gʌvənmənt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['mɪksɪŋ]

The matter is so delicate that no foreign government can be accused of mixing

这 事情 是 所以 精美的 那 不 外国的 政府 能 是 被告 的 混合

[ðɪs] [kən'spɪrəsi] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][sæm] .

this conspiracy for Uncle Sam .

这 阴谋 为了 叔叔 山姆 .

这件事非常敏感，任何外国政府都不能被指控为美国政府参与策划这场阴谋。

[wɒt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][duː; də] , [ðen] ,

What remains to do , then ,

什么 遗迹 到 做 , 然后 ,

那么，接下来该做什么呢?

[ɪz][tuː; tə] [spɒt] [ðə; ði] [tuːlz] ['biːɪŋ] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [ɪz][məʊst] ['æktɪv] . "

is to spot the tools being used by the power that is most active . "

是 到 点 这 工具 存在 用过的 经过 这 力量 那 是 最多 积极的 . "

就是要发现最活跃的势力正在使用的工具。

" [ðæts] [gʊd] [sens] . "

" That's good sense . "

" 那就是 好的 感觉 . "

“这很有道理。”

" [wel] , [wiː; wi] [kænt] [spɒt] [ðem; ðəm][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [nɔː(r)][ɪn] ['tjen'tsɪn] ,

" Well , we can't spot them in Washington , nor in Tientsin ,

" 出色地 , 我们 不能 点 他们 在 华盛顿 , 也不 在 天津 ,

“嗯，我们在华盛顿没发现他们，在天津也没发现他们。”

[nɔː(r)] [jet] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['embəsi] [æt; ət] [ˌpiː'kɪŋ] .

nor yet in the American embassy at Peking .

也不 然而 在 这 美国人 大使馆 在 北京 .

目前尚未抵达美国驻北京大使馆。

[weə(r)] , [ðen] ,

Where , then ,

在哪里 , 然后 ,

那么，在哪里呢?

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][rəʊd] — [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['straɪvɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [maɪt] [tuː; tə]

but on the road — on the road where they are striving with all their might to

但 在 这 路 — 在 这 路 在哪里 他们 是 努力 和 全部 他们的 可能 到

[blɒk] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənt] [huː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][lænd][ðem; ðəm] ?

block the progress of the agent who is trying to land them ?

堵塞 这 进步 的 这 代理人 WHO 是 尝试 到 土地 他们 ?

但在路上——在他们竭尽全力阻止试图安排他们下车的经纪人前进的路上?

" ['kæptɪn] ['mɑːtɪn] [mjuːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːf] .

" Captain Martin mused a moment and then broke into a laugh .

" 队长 马丁 沉思 一个 片刻 和 然后 打破 进入 一个 笑 .

马丁上尉沉思片刻，然后哈哈大笑起来。

" [ænd; ənd][səʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

" And so , " he said ,

" 和 所以 , " 他 说 ,

“于是，”他说，

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [spred] [aʊt] [əˈlɒŋ] [ðɪs] [rəʊd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [tuː; tə][græb]
" you think we are spread out along this road for the conspirators to grab
" 你 思考 我们 是 传播 出去 沿着 这 路 为了 这 阴谋者 到 抓住
[ɒf] ? "
off ? "
离开 ? "

“你以为我们分散在这条路上等着阴谋者来抓我们吗？”

" [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ˈsteɪtɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [raɪt] .
" If they can , of course ; but that is not stating the case right .
" 如果 他们 能 , 的 课程 ; 但 那 是 不是 声明 这 案件 正确的 .

“如果他们能做到的话，当然可以；但这并不是正确的陈述。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [spred] [aʊt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ˌpiːˈkɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [men] [huː] [wɪl] [traɪ]
We are spread out along the road to Peking to catch the men who will try
我们 是 传播 出去 沿着 这 路 到 北京 到 抓住 这 男人 WHO 将要 尝试
[tuː; tə] [stɒp] [ˌjuː ˈes] .
to stop us .
到 停止 我们 .

我们沿通往北京的道路分散部署，准备抓捕那些试图阻止我们的人。

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd][tuː; tə]
We are here to watch for those who will try to catch us , and to
我们 是 这里 到 手表 为了 那些 WHO 将要 尝试 到 抓住 我们 , 和 到
[kætʃ] [ðem; ðəm] !
catch them !
抓住 他们 !

我们在这里监视那些试图抓捕我们的人，并抓住他们!

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? "
What do you think of that ? "
什么 做 你 思考 的 那 ? "

你觉得怎么样?

" ['klevə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Clever ! " exclaimed the Captain .
" 聪明的 ! " 惊呼 这 队长 .

“真聪明！”船长惊叹道。

" [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz][æn; ən][əʊld][wʌn][ɪn] [dɪ'tektɪv] [wɜːk] , " [ned] [ɪk'spleɪnd] .
" The system is an old one in detective work , " Ned explained .
" 这 系统 是 一个 老的 一 在 侦探 工作 , " 内德 解释 .

“这套系统在侦探工作中由来已久，”内德解释道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [pə'mɪt] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn]
" It is no unusual thing for an officer to permit a prisoner to escape in
" 它 是 不 异常 事物 为了 一个 官 到 允许 一个 囚犯 到 逃脱 在
['ɔːdə(r)] [ðæt] [biː; bi] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] .
order that be may be traced to his confederates .
命令 那 是 可能 是 追踪 到 他的 南方邦联 .

“军官放走囚犯以便追踪其同伙，这并不罕见。”

['əʊnli] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Only this case is somewhat different , of course .
仅有的 这 案件 是 有些 不同的 , 的 课程 .

当然，这个案例略有不同。

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [huː] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [wiː; wi] ,

We	don't	know	exactly	who	the	criminals	we	,
我们	不	知道	确切地	WHO	这	罪犯	我们	,

我们并不确切知道罪犯是谁，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðeə(r)][aɪ'dentəti][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [ækts] . "

but	we	expect	them	to	reveal	their	identity	by	their	own	acts	.	"
但	我们	预计	他们	到	揭示	他们的	身份	经过	他们的	自己的	行为	.	"

但我们希望他们通过自己的行为暴露身份。

" [ðen] [wɪd] ['betə(r)][biː; bi][ɒn] ['dʌb(ə)l] [gɑːd] ? "

"	Then	we'd	better	be	on	double	guard	?	"
"	然后	我们会	更好的	是	在	双倍的	警卫	?	"

“那我们最好采取双人防守？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑摩托车的童子军；(Boy Scouts on Motorcycles; Or,)
第5/9页

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of 的 course 课程 .

“当然。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] [riː'ɪtəreɪtɪd] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] .
You 你 know 知道 how 如何 the 这 consul 领事 reiterated 重申 the 这 warning 警告 he 他 gave 给予 us 我们 .

你知道领事是如何重申他之前给我们的警告的。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [dɪ'pɑːtmənt]
He 他 couldn't 不能 tell 告诉 us 我们 that 那 it 它 was 曾是 the 这 notion 概念 of 的 the 这 Secret 秘密 Service 服务 department 部门
[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ə'tækt] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] ,
that 那 we 我们 would 会 be 是 attacked 遭到攻击 on 在 the 这 way 方式 to 到 Peking 北京 ,

他无法告诉我们，这是美国特勤局预谋我们会在前往北京的途中遭到袭击。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] . "
but 但 he 他 could 可以 tell 告诉 us 我们 to 到 look 看 out 出去 , and 和 he 他 did 做过 . "

但他可以提醒我们小心，而且他也确实这么做了。

" [pə'hæps] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [truːθ] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] [ɒf] ? "
" Perhaps 也许 he 他 thought 想法 the 这 truth 真相 would 会 frighten 吓唬 you 你 off 离开 ? "

“或许他认为真相会吓跑你？”

" [pə'hæps] , " [lɑːft] [ned] .
" Perhaps 也许 , " laughed 笑了 Ned 内德 .

“也许吧，”内德笑着说。

" [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [spɔlvd] , " ['kæptɪn] ['mɑːtɪn] [sed] .
" Well 出色地 , I'm 我是 glad 高兴的 to 到 have 有 the 这 puzzle 谜 solved 已解决 , " Captain 队长 Martin 马丁 said 说 .

“嗯，我很高兴谜题终于解开了。”马丁船长说道。

" [naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] .
" Now 现在 we 我们 know 知道 just 只是 what 什么 to 到 look 看 out 出去 for 为了 .

现在我们知道该注意什么了。

[wen] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðiːz] ['fɒksi] [tʃæps] ? "
When 什么时候 do 做 you 你 expect 预计 to 到 meet 见面 with 和 these 这些 foxy 狐狸 chaps 小伙子们 ? "

你预计什么时候能见到这些帅哥？

" [ðeɪ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [djuː] [taɪm] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" They 他们 will 将要 appear 出现 in 在 due 到期的 time 时间 , if 如果 I 我 am 是 right 正确的 , " Ned 内德 replied 回复 .

“如果我没猜错的话，他们迟早会出现的。”内德回答道。

" [lʊk] [aʊt] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [naʊ] .
" Look 看 out 出去 there 那里 on 在 the 这 road 路 , " he 他 added 额外 , " they 他们 may 可能 be 是 coming 未来 now 现在 .

“注意看路，”他补充道，“他们可能正在过来。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔ:] [fɔ:(r)] [men] [ɪn] [ðə; ði] [gɑ:b] [ɒv; əv] [pri:sts] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]

"	The	Captain	looked	and	saw	four	men	in	the	garb	of	priests	,	approaching	the
"	这	队长	看起来	和	锯	四	男人	在	这	外衣	的	神父	,	接近	这

[grəʊv] .

grove	.
树林	.

“船长环顾四周，看到四个身穿祭司服的人正朝树林走来。

[ðeə(r)] [rəʊbz] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɜ:ti] [sleɪt] ['kʌlə(r)] ,

Their	robes	were	long	and	of	a	dirty	slate	color	,
他们的	长袍	是	长的	和	的	一个	肮脏的	石板	颜色	,

他们的长袍很长，呈脏兮兮的石板灰色。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [stɑ:(r)] [ɒn] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [li:d] .

and	there	was	a	great	star	on	the	breast	of	the	man	in	the	lead	.
和	那里	曾是	一个	伟大的	星星	在	这	胸部	的	这	男人	在	这	带领	.

领头的那个男人胸前有一颗大大的星星。

" [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [bʌntʃ] , " [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [sed] , " [bʌt; bət] [nɒt] ['dɪpləmæts] .

"	A	queer	bunch	,	"	the	officer	said	,	"	but	not	diplomats	.
"	一个	酷儿	束	,	"	这	官	说	,	"	但	不是	外交官	.

“一群古怪的人，”这位官员说，“但他们不是外交官。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:sts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ]

They	are	Taoist	priests	,	and	the	chances	are	that	they	have	a
他们	是	道教	神父	,	和	这	机会	是	那	他们	有	一个

['tʌmb(ə)l] - [daʊn] ['temp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] .

tumble	-	down	temple	in	this	vicinity	.
翻滚	-	向下	寺庙	在	这	附近	.

他们是道士，很可能在这附近有一座破败的寺庙。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [ɪn] ['tʃaɪnə] [dʒʌst] [naʊ] . "

They	are	not	very	popular	in	China	just	now	.	"
他们	是	不是	非常	受欢迎的	在	中国	只是	现在	.	"

它们目前在中国并不太受欢迎。

" ['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [ned] [sed] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [men] [tɜ:n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd]

"	Never	heard	of	them	,	"	Ned	said	,	watching	the	men	turn	from	the	road
"	绝不	听到	的	他们	,	"	内德	说	,	观看	这	男人	转动	从	这	路

['ɪntu:] [ðə; ði] [grəʊv] .

into	the	grove	.
进入	这	树林	.

“我从没听说过他们，”内德看着那些人从路边拐进树林说道。

" [æz; əz] [ju:; jʊ] [nəʊ] , " [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɪk'spleɪnd] ; " [aɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɒn] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['steɪʃnz] [ə; eɪ]

"	As	you	know	,	"	the	officer	explained	;	"	I	have	been	on	Chinese	stations	a
"	作为	你	知道	,	"	这	官	解释	;	"	我	有	到过	在	中国人	车站	一个

[lɒŋ] [taɪm] .

long	time	.
长的	时间	.

“如你所知，”警官解释说，“我在中国驻地工作了很长时间。”

[wel] , [aɪv] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['fænsi] [tu:; tə] ['stʌdi] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

Well	,	I've	taken	a	fancy	to	study	up	the	religion	of	the	people	.
出色地	,	我已经	已采取	一个	想要	到	学习	向上	这	宗教	的	这	人们	.

我最近对研究人们的宗教产生了浓厚的兴趣。

[ɔ:(r)] , [tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] , [ðə; ði] [θri:] [rɪ'lɪdʒən] .

Or	,	to	put	it	right	,	the	three	religions	.
或者	,	到	放	它	正确的	,	这	三	宗教	.

或者更准确地说，是三大宗教。

[fɜːst] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [kənˈfjuːʃən] [rɪˈlɪdʒən] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] ,

First	,	there	is	the	Confucian	religion	,	which	is	not	really	a	religion	,
第一的	,	那里	是	这	儒家	宗教	,	哪个	是	不是	真的	一个	宗教	,

首先是儒家思想，它实际上并不是一种宗教。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] .

for	it	does	not	deal	with	the	spiritual	.
为了	它	做	不是	交易	和	这	精神	.

因为它与精神层面无关。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fəˈlɒsəfi] , [wɪtʃ] [ˈtiːtʃɪz] [ðə; ði] [ˈbrʌðəhʊd] [ɒv; əv] [mæn] .

It	is	a	philosophy	,	which	teaches	the	brotherhood	of	man	.
它	是	一个	哲学	,	哪个	教导	这	兄弟情	的	男人	.

它是一种教导人类博爱的哲学。

" [ˈsekənd] , [ðeə(r)] [ɪz] [ˈbʊdɪzəm] , [wɪð] [ɪts] [ˈruːɪnd] [ˈtemplz] [ænd; ənd] [ˈbegɪŋ] [mʌŋks] .

"	Second	,	there	is	Buddhism	,	with	its	ruined	temples	and	begging	monks	.
"	第二	,	那里	是	佛教	,	和	它是	毁坏	寺庙	和	乞讨	僧侣	.

其次，还有佛教，那里有残破的寺庙和乞讨的僧侣。

[ðɪs] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪmpɔːˈteɪʃn] [frɒm; frəm] [ˈɪndiə] .

This	religion	is	an	importation	from	India	.
这	宗教	是	一个	输入	从	印度	.

这种宗教是从印度传入的。

[eɪdʒd] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪts] [tʃiːf] [ˌdevəˈtiː] .

Aged	people	and	women	are	its	chief	devotees	.
老年人	人们	和	女性	是	它是	首席	信徒	.

老年人和妇女是它的主要信徒。

" [θɜːd] , [ðeə(r)] [ɪz] [ˈdaʊɪzəm; ˈtaʊɪzəm] , [ˈskeəsli] [les] [ˈpɒpjələ(r)] [ðæt] [ˈbʊdɪzəm] .

"	Third	,	there	is	Taoism	,	scarcely	less	popular	that	Buddhism	.
"	第三	,	那里	是	道教	,	几乎	较少的	受欢迎的	那	佛教	.

第三，还有道教，其受欢迎程度几乎不亚于佛教。

[ðə; ði] [priːsts] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈfæmɪlɪz] [ɪn] [ˈruːɪnd] [ˈtemplz] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [fuːl] [θɪŋz] .

The	priests	live	with	their	families	in	ruined	temples	and	practice	all	sorts	of	fool	things	.
这	神父	居住	和	他们的	家庭	在	毁坏	寺庙	和	实践	全部	排序	的	傻子	事物	.

祭司们和家人住在破败的寺庙里，做着各种愚蠢的事情。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈmɪstɪk] [ˈælkəmi] , [prɪˈpeə(r)] [spelz] [ænd; ənd] [ˌinkænˈteiʃən] , [ænd; ənd] [kleɪm] [tuː; tə] [həʊld] [kəˈmjuːniən] [wɪð] [ðə; ði] [ded] .

They	have	a	mystic	alchemy	,	prepare	spells	and	incantations	,	and	claim	to	hold	communion	with	the	dead	.
他们	有	一个	神秘	炼金术	,	准备	咒语	和	咒语	,	和	宣称	到	抓住	圣餐	和	这	死的	.

他们拥有神秘的炼金术，会准备咒语和符咒，并声称能与死者沟通。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ˈwɜːθləs] [ˈfɒrənəz] [ˈtræv(ə)l] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪsˈgaɪz] [ɒv; əv] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːsts] ,

It	is	said	that	worthless	foreigners	travel	about	in	the	disguise	of	Taoist	priests	,
它	是	说	那	毫无价值	外国人	旅行	关于	在	这	伪装	的	道教	神父	,

据说，一些不入流的外国人会乔装成道士四处游荡。

[dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

just	for	the	money	there	is	in	it	,
只是	为了	这	钱	那里	是	在	它	,

仅仅为了其中的钱，

[æz; əz] [feɪk] ['spɪrɪtʃuəlɪst] ['miːdiəmz] ['træv(ə)l] [ə'baʊt] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

as	fake	spiritualist	mediums	travel	about	in	our	own	country	.
作为	伪造的	唯灵论者	媒介	旅行	关于	在	我们的	自己的	国家	.

正如我们国家到处都有假冒灵媒一样。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] , [ɔːl] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]

"	The	people	coming	are	Taoist	priests	,	all	right	,	for	they	have	the
"	这	人们	未来	是	道教	神父	,	全部	正确的	,	为了	他们	有	这

[drʌmz] ,

drums	,
鼓	,

“来的这些人是道士，没错，因为他们带着鼓。”

[ænd; ənd] [gɒŋz] , [ænd; ənd] [faɪfs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [treɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	gongs	,	and	fifes	of	their	trade	with	them	.
和	锣	,	和	短笛	的	他们的	贸易	和	他们	.

还有他们用来谋生的锣和笛子。

[ðeə(r)] ['ruːɪnd] ['temp(ə)l] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

Their	ruined	temple	may	not	be	far	away	.
他们的	毁坏	寺庙	可能	不是	是	远的	离开	.

他们那座废弃的寺庙可能离得不远。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] [wiː; wi] [meɪ] ['wɪtnəs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fuːlɪʃ] ['serɪmənɪz] .

If	we	have	time	we	may	witness	some	of	their	foolish	ceremonies	.
如果	我们	有	时间	我们	可能	证人	一些	的	他们的	愚蠢	仪式	.

如果我们有时间，或许可以去看看他们的一些愚蠢的仪式。

" [nɛdz] [feɪs] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [klɪəd] .

"	Ned's	face	looked	thoughtful	for	a	moment	,	then	cleared	.
"	内德的	脸	看起来	周到	为了	一个	片刻	,	然后	已清除	.

内德的脸上闪过一丝沉思，然后神色豁然开朗。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [ɑːskt] :

There	was	a	smile	on	his	face	as	he	asked	:
那里	曾是	一个	微笑	在	他的	脸	作为	他	问	:

他脸上带着微笑问道：

" [duː; də]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] [ə'kɒst] ['strendʒər] [ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] ? "

"	Do	Taoist	priests	accost	strangers	on	the	highway	?	"
"	做	道教	神父	招呼	陌生人	在	这	公路	?	"

“道士会在高速公路上拦路拦客吗？”

" [jes] ; [wen] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['mʌni] .

"	Yes	;	when	there	is	a	show	of	getting	money	.
"	是的	;	什么时候	那里	是	一个	展示	的	获得	钱	.

“是的；当有炫耀赚钱的时候。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ræŋk][lɒt] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [siː] . "

They	are	a	rank	lot	,	as	you	will	soon	see	.	"
他们	是	一个	秩	很多	,	作为	你	将要	很快	看	.	"

你很快就会发现，他们是一群卑鄙无耻的人。

" [ðiːz] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][səʊ][ræŋk] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , ['miːnɪŋfəli] .

"	These	may	not	be	so	rank	,	"	Ned	replied	,	meaningfully	.
"	这些	可能	不是	是	所以	秩	,	"	内德	回复	,	有意义地	.

“这些东西可能没那么糟糕，”内德意味深长地回答道。

" - [waɪ] , " [bɪ'gæn] ['kæptɪn] ['mɑːtɪn] , " [juː; jʊ][doʊnt] [sə'pəʊz] — "

"	'	Why	,	"	began	Captain	Martin	,	"	you	don't	suppose	—	"
"	-	为什么	,	"	开始	队长	马丁	,	"	你	不	认为	—	"

“为什么，”马丁上尉开口道，“你不会以为——”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɒd] [ðæt] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [hɪə(r)][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . "

"	It	seems	odd	that	Taoist	priests	should	arrive	here	just	at	this	time	.	"
"	它	似乎	奇怪的	那	道教	神父	应该	到达	这里	只是	在	这	时间	.	"

“道士在这个时候来到这里，似乎有些蹊跷。”

" [ɪf] [ðiːz] [tʃæps] ['riːəli] [aɪ][ɑː(r); ə(r)][spaɪz] — [ðə; ði][spaɪz][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [wɔːnd] [ə'genst] —

"	If	these	chaps	really	I	are	spies	—	the	spies	we	have	been	warned	against	—
"	如果	这些	小伙子们	真的	我	是	间谍	—	这	间谍	我们	有	到过	警告	反对	—

[ðə; ði] ['feloʊz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][sent] [fɔːθ] [tuː; tə] [miːt] ,

the	fellows	we	were	sent	forth	to	meet	,
这	伙伴们	我们	是	发送	前进	到	见面	,

“如果这些人真的是间谍——我们被警告要提防的那种间谍——我们被派去会见的那些人，

[waɪ] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][hɪə(r)] . "

why	,	there	may	be	a	bit	of	action	here	.	"
为什么	,	那里	可能	是	一个	少量	的	行动	这里	.	"

“为什么呢？这里可能有点儿动静。”

" [wel] , " [ned] [went] [ɒn] , " [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] .

"	Well	,	"	Ned	went	on	,	"	let	them	take	the	initiative	.
"	出色地	,	"	内德	去	在	,	"	让	他们	拿	这	倡议	.

“好吧，”内德继续说道，“让他们主动一些。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðɪs] ['vɪzɪt] [miːnz] .

We	shall	soon	be	able	to	give	a	good	guess	as	to	what	this	visit	means	.
我们	将	很快	是	有能力的	到	给	一个	好的	猜测	作为	到	什么	这	访问	方法	.

我们很快就能大致猜到这次访问的意义所在。

" [æz; əz][ðə; ði][fɔː(r)] ['streɪndʒli] [klæd] ['fɪgəz] [muːvd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv] [fiːld] [wɪtʃ]

"	As	the	four	strangely	clad	figures	moved	across	the	little	patch	of	field	which
"	作为	这	四	奇怪的	覆膜	数据	已搬	穿过	这	小的	修补	的	场地	哪个

['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grəʊv] ,

separated	the	highway	from	the	grove	,
分开	这	公路	从	这	树林	,

“当这四个穿着奇装异服的人影穿过分隔公路和树林的那小块田野时，

['dʒɪmi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ,

Jimmie	came	running	over	to	where	the	two	were	sitting	,
吉米	来了	跑步	超过	到	在哪里	这	二	是	坐着	,

吉米跑到两人坐着的地方，

[æn; ən] [eg] ['sænwɪtʃ] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] ['kɒfi] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

an	egg	sandwich	in	one	hand	and	a	cup	of	coffee	in	the	other	.
一个	蛋	三明治	在	一	手	和	一个	杯子	的	咖啡	在	这	其他	.

一手拿着鸡蛋三明治，一手拿着一杯咖啡。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][ðə; ði][hɒt]['lɪkwɪd][dʒəult][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kʌp][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [hɪz; ɪz]

As	he	ran	the	hot	liquid	jolted	out	of	the	cup	and	came	in	contact	with	his
作为	他	跑	这	热的	液体	猛然一震	出去	的	这	杯子	和	来了	在	接触	和	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

他跑动时，滚烫的液体从杯子里喷涌而出，溅到了他的手上。

" [dʒiː] ! " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Gee	!	"	he	shouted	.
"	吉	!	"	他	喊叫	.

“哇！”他喊道。

" [dʒʌst] [lʊk] [wʌts] ['kʌmɪn] - .

"	Just	look	what's	comin	'	.
"	只是	看	是什么	即将到来	-	.

“看看即将发生什么。”

" [ðen] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [hɒt] [kʌp] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dɑːns] [ʌp] [ænd; ənd]
" Then he dropped the hot cup on the ground and began to dance up and
" 然后 他 掉落 这 热的 杯子 在 这 地面 和 开始 到 舞蹈 向上 和
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

“然后他把热杯子扔在地上，开始上下跳动。”

[ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈblɪstəd] [hænd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] .
shaking his blistered hand as he did so .
摇晃 他的 起泡的 手 作为 他 做过 所以 .

他一边说着，一边甩了甩他那只布满水泡的手。

" [aɪ] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] !
" I got it !
" 我 得到 它 !

“我得到了它！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [wʌn] [hɒt] [kʌp] [ɪn] [ðə; ði] [lɒt] , [æn; ən] - [aɪ] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] !
" There was only one hot cup in the lot , an ' I got it !
" 那里 曾是 仅有的 一 热的 杯子 在 这 很多 , 一个 - 我 得到 它 !

“那里只有一杯热饮，而我拿到了！”

[seɪ] , [ned] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ˈkɔːlə] [jʊr; jər] [gɔɪn] - [tuː; tə] [hæv; həv] ?
Say , Ned , what do you know about them callers you're goin ' to have ?
说 , 内德 , 什么 做 你 知道 关于 他们 来电者 你是 去 - 到 有 ?

内德，你对即将接到的那些电话了解多少?

[lʊk] [laɪk] [ˈbʌstɪd] [wɑːˈʃiː] - [wɑːˈʃiː] [giːks] [frɒm; frəm] [pel] [striːt] .
Look like busted washee - washee geeks from Pell street .
看 喜欢 被捕 洗洁精 - 洗洁精 极客 从 佩尔 街道 .

看起来像是佩尔街上那些落魄的、只会玩洗衣机的书呆子。

[lʊk] [æt; ət] - [ɪm] !
Look at ' em !
看 在 - 呃 !

看看他们!

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [məˈriːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ədˈvɑːnsɪŋ] [priːsts] [wɪð] [ˈkjʊəriəs] [aɪz] .
" By this time the marines were watching the advancing priests with curious eyes .
" 经过 这 时间 这 海军陆战队 是 观看 这 前进 神父 和 好奇的 眼睛 .

“这时，海军陆战队员们正用好奇的目光注视着前进的牧师们。”

[ˈbrekfəst] [wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ˈəʊvə(r)] ,
Breakfast was nearly over ,
早餐 曾是 几乎 超过 ,

早餐快结束了。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [briːf] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃeɪdi]
and some of the men were preparing for a brief rest in the shady
和 一些 的 这 男人 是 准备 为了 一个 简短的 休息 在 这 阴凉
[spɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] .
spot they had found .
点 他们 有 成立 .

一些男子正准备在找到的阴凉处稍作休息。

[ðə; ði] [priːsts] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['entəd] [ðə; ði] [grəʊv] ,

The	priests	,	if	such	they	were	,	entered	the	grove	,
这	神父	,	如果	这样的	他们	是	,	进入	这	树林	,

如果他们真是祭司的话，他们就进入了树林。

[pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [men] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [glɑːns] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)] [left] ,

passed	through	the	group	of	men	without	a	glance	to	the	right	or	left	,
通过了	通过	这	团体	的	男人	没有	一个	瞥一眼	到	这	正确的	或者	左边	,

他头也不回地穿过那群人，眼睛都没往左或往右看一眼。

[ænd; ənd] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ned] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sæt] .

and	approached	the	spot	where	Ned	and	the	Captain	sat	.
和	接近	这	点	在哪里	内德	和	这	队长	卫星	.

然后走向奈德和船长坐着的地方。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] , [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['feɪkɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] [pə'fɔːm] ,

Here	they	drew	up	in	a	line	,	much	as	the	fakirs	of	the	East	Indies	perform	,
这里	他们	画	向上	在	一个	线	,	很多	作为	这	苦行僧	的	这	东方	印第斯	履行	,

他们排成一列，就像东印度群岛的苦行僧那样表演。

[wɪð] [ðeə(r)] [kruːd] [dræmz] , [gɒŋz] [ænd; ənd] [faɪfs] [ɪn] [fʊl] [vjuː] .

with	their	crude	drams	,	gongs	and	fifes	in	full	view	.
和	他们的	原油	戏剧	,	锣	和	短笛	在	满的	看法	.

他们简陋的酒杯、锣和笛子都赫然出现在众目睽睽之下。

" [hə'ləʊ] , [spɔːts] !

"	Hello	,	Sports	!
"	你好	,	运动的	!

“你好，体育！”

" ['dʒɪmi] [kraɪd] .

"	Jimmie	cried	.
"	吉米	哭	.

吉米哭了。

[ned] [m'əʊʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .

Ned	motioned	to	the	boy	to	remain	silent	.
内德	示意	到	这	男生	到	保持	沉默的	.

内德示意男孩保持安静。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'drest] [ðə; ði] [priːsts] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌʧaɪ'niːz] ['sentənsɪz] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvd]

The	Captain	addressed	the	priests	in	a	couple	of	Chinese	sentences	,	but	received
这	队长	已解决	这	神父	在	一个	夫妻	的	中国人	句子	,	但	已收到

[nəʊ] [ɪ'miːdiət] ['ɑːnsə(r)] .

no	immediate	answer	.
不	即时	回答	.

船长用几句中文向牧师们问话，但没有立即得到回应。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feloʊz] , [ðə; ði] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [stɑː(r)] ['peɪntɪd] , [ɔː(r)] [wɜːkt] ,

One	of	the	fellows	,	the	one	with	a	great	star	painted	,	or	worked	,
一	的	这	伙伴们	,	这	一	和	一个	伟大的	星星	绘	,	或者	工作	,

其中一位，就是那个画着或创作过大星星图案的家伙，

[ɒn] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gaʊn] , [suːn] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd] [stʊd] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ned] .

on	the	breast	of	his	gown	,	soon	advanced	and	stood	directly	in	front	of	Ned	.
在	这	胸部	的	他的	袍	,	很快	先进的	和	站立	直接地	在	正面	的	内德	.

他胸前的长袍很快向前走去，径直站在奈德面前。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'prəʊtʃ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	have	had	warning	of	your	approach	,	"	he	said	.
"	我们	有	有	警告	的	你的	方法	,	"	他	说	.

“我们早就预料到你们会采取这种行动，”他说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .

"	We	have	been	waiting	for	you	for	many	days	.
"	我们	有	到过	等待	为了	你	为了	许多	天	.

我们已经等你很多天了。

" [ned] ['stɑːtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

"	Ned	started	,	for	the	words	were	spoken	in	English	.
"	内德	开始	,	为了	这	字	是	说	在	英语	.

“内德开始说话了，因为对方是用英语说的。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['mʌtə] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] :

The	Captain	muttered	under	his	breath	:
这	队长	低声说道	在下面	他的	气息	:

船长低声嘟囔道：

" [ai] ['hævnt] [ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	haven't	a	doubt	of	it	.	"
"	我	还没有	一个	怀疑	的	它	.	"

“我对此毫不怀疑。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	What	do	you	want	?	"	asked	Ned	.
"	什么	做	你	想	?	"	问	内德	.

“你想要什么？”内德问道。

[ðə; ði][fɔː(r)] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	four	bowed	to	the	ground	.
这	四	鞠躬	到	这	地面	.

四人俯身跪倒在地。

" [ə'tenʃ(ə)n] .

"	Attention	.
"	注意力	.

“注意力。

[ðə; ði]['mɪstɪsɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɪz]['əʊpən][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [breɪv] [ænd; ənd] [strɒŋ] . "

The	mysticism	of	the	East	is	open	to	you	if	you	are	brave	and	strong	.	"
这	神秘主义	的	这	东方	是	打开	到	你	如果	你	是	勇敢的	和	强的	.	"

如果你足够勇敢坚强，东方的神秘主义就向你敞开大门。

" [bʌŋk] ! " ['wɪspəd] ['dʒɪmi] .

"	Bunk	!	"	whispered	Jimmie	.
"	假寐	!	"	低声说道	吉米	.

“胡扯！”吉米低声说道。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Where	do	you	live	?	"	asked	the	Captain	.
"	在哪里	做	你	居住	?	"	问	这	队长	.

“你住在哪里？”船长问道。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv]['brəʊkən] [stəʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊv] .

The	leader	pointed	to	a	pile	of	broken	stones	at	the	edge	of	the	grove	.
这	领导者	尖	到	一个	桩	的	破碎的	石头	在	这	边缘	的	这	树林	.

领头人指着树林边缘的一堆碎石。

[ə; eɪ]['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːp] [təʊld][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒt] [taɪm]

A	closer	inspection	of	the	heap	told	the	officer	that	it	was	what	time
一个	更近	检查	的	这	堆	讲述	这	官	那	它	曾是	什么	时间

[hæd; həd] [left] [ɒv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l] .

had	left	of	a	temple	.
有	左边	的	一个	寺庙	.

仔细观察这堆废墟后，警官发现这是时间留下的寺庙遗迹。

" [tel] [hɪm] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] , " ['wɪspəd] ['dʒɪmi] .

"	Tell	him	to	get	busy	,	"	whispered	Jimmie	.
"	告诉	他	到	得到	忙碌的	,	"	低声说道	吉米	.

“叫他赶紧干活，”吉米低声说道。

" [kæn; kən] [hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] [triː] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ? "

"	Can	he	make	a	tree	three	hundred	years	old	in	a	minute	?	"
"	能	他	制作	一个	树	三	百	年	老的	在	一个	分钟	?	"

“他能在短短一分钟内让一棵树长到三百年大吗？”

" [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['mɪstɪsɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [ləʊ'keɪtɪd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	Where	is	this	mysticism	of	the	East	located	?	"	asked	the	Captain	,
"	在哪里	是	这	神秘主义	的	这	东方	位于	?	"	问	这	队长	,

“东方的神秘主义究竟源自何处？”船长问道。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [siːmd] [aʊt] [ɒv; əv]

unable	to	get	the	original	notion	that	they	were	not	what	they	seemed	out	of
无法	到	得到	这	原来的	概念	那	他们	是	不是	什么	他们	似乎	出去	的

[hɪz; ɪz] [maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

他始终无法摆脱最初的想法，那就是他们并非表面看起来那样。

[ə'gen] [ðə; ði] ['liːdə(r)] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['temp(ə)l] .

Again	the	leader	pointed	to	the	ruined	temple	.
再次	这	领导者	尖	到	这	毁坏	寺庙	.

领头人再次指向那座废弃的寺庙。

" [kʌm] !

"	Come	!
"	来	!

“来！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [naʊ] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Now	is	your	chance	!	"	whispered	the	Captain	.
"	现在	是	你的	机会	!	"	低声说道	这	队长	.

“现在是你的机会！”船长低声说道。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [tuː; tə]

"	You	are	convinced	that	these	are	the	people	who	were	sent	out	to
"	你	是	确信	那	这些	是	这	人们	WHO	是	发送	出去	到

[dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] ?

defeat	the	purpose	of	our	mission	?
击败	这	目的	的	我们的	使命	?

“你确信这些人就是被派来破坏我们任务目的的人吗？”

" [ɑːskt] [ned] .

"	asked	Ned	.
"	问	内德	.

“内德问道。”

" [ʃʊə(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	Sure	,	"	was	the	reply	.
"	当然	,	"	曾是	这	回复	.

“当然，”对方回答道。

" [ðiːz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [priːsts] .
" These fellows are not priests .
" 这些 伙伴们 是 不是 神父 .

“这些人不是神父。”

[ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] [tʃæp] [huː] [spiːks] [ɪz] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] .
I don't believe the chap who speaks is even a Chinaman .
我 不 相信 这 小伙子 WHO 说话 是 甚至 一个 中国人 .

我甚至不相信说话的这个人是中国人。

" [ned] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [lɒŋ] .
" Ned did not hesitate long .
" 内德 做过 不是 犹豫 长的 .

内德没有犹豫太久。

[ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kə'rekt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] ['sɜːvɪs]
If he was correct in his interpretation of the orders of the Secret Service
如果 他 曾是 正确的 在 他的 解释 的 这 订单 的 这 秘密 服务
[dɪ'pɑːtmənt] ,
department ,
部门 ,

如果他对特勤局命令的解读是正确的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [raɪt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ['vɪzɪtəz] .
it would be the right thing for him to go with the strange visitors .
它 会 是 这 正确的 事物 为了 他 到 去 和 这 奇怪的 访客 .

他最好还是和这些陌生的访客一起走。

[ɪf] , [æz; əz] [hiː; hi] ['riːəli] [bɪ'liːvd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] ,
If , as he really believed , they had designs on his life or his liberty ,
如果 , 作为 他 真的 相信 , 他们 有 设计 在 他的 生活 或者 他的 自由 ,

如果真如他所想，他们想要夺走他的生命或自由，

[nəʊ] ['betə(r)] [pleɪs] [ɔː(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [test] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [streŋθ] [kʊd; kəd] [hæv; həv]
no better place or time for the test of cunning and strength could have
不 更好的 地方 或者 时间 为了 这 测试 的 狡猾 和 力量 可以 有
[biːn] [sɪ'lektɪd] .
been selected .
到过 已选 .

没有比这更好的地点或时间来考验狡诈和力量了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['haɪweɪ] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [greɪv] [wɒz; wəz] ['nevə(r)]
It was early morning , and the highway just beyond the grove was never
它 曾是 早期的 早晨 , 和 这 公路 只是 超过 这 树林 曾是 绝不
[lɒŋ] ['veɪkənt] [ɒv; əv] ['trævələz] .
long vacant of travelers .
长的 空缺 的 旅行者 .

当时是清晨，树林外的公路上总是车水马龙。

[ɪn'diːd] , [gruːps] [ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn] [saɪt] .
Indeed , groups of five or six were constantly in sight .
的确 , 团体 的 五 或者 六 是 不断地 在 视线 .

事实上，经常可以看到五六个人一组的人群。

[ðə; ðɪ] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
The travelers were Chinese , of course ,
这 旅行者 是 中国人 , 的 课程 ,

这些旅行者当然是中国人。

[ænd; ənd] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] ['dɪfɪkəlti] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] ['tʌmb(ə)l] ,
and not likely to assist him out of any difficulty into which he might tumble ,
和 不是 可能 到 协助 他 出去 的 任何 困难 进入 哪个 他 可能 翻滚 ,

而且不太可能帮助他摆脱可能陷入的任何困境，

[stɪl] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] .

still	**the**	**fact**	**that**	**they**	**were**	**there**	**was**	**something**	**.**
仍然	这	事实	那	他们	是	那里	曾是	某物	.

但他们的出现本身就意义非凡。

['iːv(ə)n] [kən'spɪərətəz] [duː; də][nɒt] [siːk] ['ɔːdɪənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kraɪmz] .

Even	**conspirators**	**do**	**not**	**seek**	**audiences**	**for**	**their**	**crimes**	**.**
甚至	阴谋者	做	不是	寻找	观众	为了	他们的	犯罪	.

即使是阴谋者也不会为自己的罪行寻求关注。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [mə'riːnz] .

Besides	**,**	**there**	**were**	**the**	**marines**	**.**
除了	,	那里	是	这	海军陆战队	.

此外，还有海军陆战队。

[ned] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ðɪ] ['ruːɪnd] ['temp(ə)l][ɪn][ə; eɪ]

Ned	**understood**	**that**	**they**	**would**	**not**	**be**	**permitted**	**to**	**enter**	**the**	**ruined**	**temple**	**in**	**a**
内德	理解	那	他们	会	不是	是	允许	到	进入	这	毁坏	寺庙	在	一个

['bɒdi] ,

body	**,**
身体	,

奈德明白他们不能以肉身进入那座废弃的寺庙。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [kɔːl] .

but	**he**	**knew**	**that**	**they**	**would**	**be**	**within**	**call**	**.**
但	他	知道	那	他们	会	是	之内	称呼	.

但他知道他们会在电话范围内赶到。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)]['nəʊʃ(ə)n] ?

"	**What's**	**your**	**notion**	**?**
"	是什么	你的	概念	?

你的想法是什么?

" [ned] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

"	**Ned**	**whispered**	**to**	**the**	**Captain**	**.**
"	内德	低声说道	到	这	队长	.

奈德低声对船长说。

" [gəʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] . "

"	**Go**	**,**	**and**	**take**	**me**	**with**	**you**	**.**	**"**
"	去	,	和	拿	我	和	你	.	"

“走吧，带我一起走。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [jʊl] [gəʊ] [ɪf] [aɪ][duː; də] . "

"	**Of**	**course**	**you'll**	**go**	**if**	**I**	**do**	**.**	**"**
"	的	课程	你会	去	如果	我	做	.	"

“如果我去，你当然也会去。”

" [ænd; ənd] [wʌts] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][gɔɪn] - ? " [diˈmɑːnd, -'mænd] ['dʒɪmi] ,

"	**And**	**what's**	**the**	**matter**	**with**	**me**	**goin**	**'**	**?**	**"**	**demanded**	**Jimmie**	**,**
"	和	是什么	这	事情	和	我	去	-	?	"	要求	吉米	,

“那我为什么不能去？”吉米质问道。

[huː] [wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ned] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['sʌmweə(r)]

who	**was**	**near**	**enough**	**to**	**catch**	**the**	**impression**	**that**	**Ned**	**was**	**going**	**somewhere**
WHO	曾是	靠近	足够的	到	抓住	这	印象	那	内德	曾是	去	某处

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɪm][bɪ'haɪnd] .

and	**was**	**intending**	**to**	**leave**	**him**	**behind**	**.**
和	曾是	意图	到	离开	他	在后面	.

他离得足够近，能感觉到奈德要去某个地方，打算把他留下。

" [pə'hæps] [ðə; ði][hoʊsts][woʊnt] ['welkəm] [θri:] , " [sə'dʒestid] [ned] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	Perhaps	the	hosts	won't	welcome	three	,	"	suggested	Ned	,	in	a	whisper	.
"	也许	这	主持人	惯于	欢迎	三	,	"	建议	内德	,	在	一个	耳语	.

“或许主人不会欢迎三个人，”内德低声说道。

" [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l] , [laɪk] [ðəʊz] [hu:] ['prez(ə)nt] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [ded] [frendz] , [æt; ət][ə; eɪ]

"	Such	people	,	like	those	who	present	communications	from	dead	friends	,	at	a
"	这样的	人们	,	喜欢	那些	WHO	展示	通讯	从	死的	朋友们	,	在	一个

['dɒlə(r)][pə(r)] ,

dollar	per	,
美元	每	,

“这些人，就像那些以每封一美元的价格出售已故朋友遗留信息的人一样，

[laɪk] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn] ['praɪvət] .

like	to	work	in	private	.
喜欢	到	工作	在	私人的	.

喜欢在私下工作。

" ['dʒɪmi] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [tu:; tə] ['ɑ:gju:] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð] [ned] .

"	Jimmie	did	not	wait	to	argue	the	question	with	Ned	.
"	吉米	做过	不是	等待	到	争论	这	问题	和	内德	.

吉米没有等内德回答这个问题。

[æz; əz]['ju:ʒuəl] , [hɪz; ɪz] ['ɑ:nsə(r)] [wɒz; wəz][də'rekt][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

As	usual	,	his	answer	was	direct	and	to	the	point	.
作为	通常	,	他的	回答	曾是	直接的	和	到	这	观点	.

他的回答一如既往地直接明了。

[hi:; hi] [əd'vɑ:nst] [ə'pɒn][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][di'mɑ:nd, -'mænd] :

He	advanced	upon	the	priests	and	demanded	:
他	先进的	之上	这	神父	和	要求	:

他走到祭司们面前，质问道：

" [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [ˌem 'i:] [ə'lɒŋ] ?

"	Will	you	take	me	along	?
"	将要	你	拿	我	沿着	?

“你愿意带我一起去吗？”

" [ðə; ði][fɔ:(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [pə'pleksəti] .

"	The	four	regarded	each	other	in	perplexity	.
"	这	四	认为	每个	其他	在	困惑	.

四人面面相觑，一脸困惑。

" [kʌm] , [naʊ] , " [ɜ:rdʒd][ðə; ði] [bɔɪ] , " [bi:; bi] [gʊd] [spɔ:ts] .

"	Come	,	now	,	"	urged	the	boy	,	"	be	good	sports	.
"	来	,	现在	,	"	敦促	这	男生	,	"	是	好的	运动的	.

“来吧，”男孩催促道，“要有体育精神。”

[bi:; bi] [gʊd] ['felə] , [fɔ:(r); fə(r)] [wʌns] !

Be	good	fellers	,	for	once	!
是	好的	伙计们	,	为了	一次	!

做个好人吧！

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ned] ,

"	It	was	finally	arranged	that	Ned	,
"	它	曾是	最后	安排	那	内德	,

最终安排内德

['dʒɪmi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['temp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]

Jimmie	and	the	Captain	were	to	proceed	to	the	ruined	temple	with	the
吉米	和	这	队长	是	到	继续	到	这	毁坏	寺庙	和	这

[fɔː(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪstɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] !

four	and	there	learn	something	of	the	mysticism	of	the	East	!
四	和	那里	学习	某物	的	这	神秘主义	的	这	东方	!

吉米和船长将与这四人一同前往那座废弃的寺庙，在那里了解一些东方的神秘事物！

[ned] [wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [test] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [hæd; həd] [kʌm] .

Ned	was	positive	that	the	time	for	his	test	of	courage	had	come	.
内德	曾是	积极的	那	这	时间	为了	他的	测试	的	勇气	有	来	.

内德确信，考验他勇气的时候已经到了。

[stɪl] , [hiː; hi][dɪd][nɒt]['weɪvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] .

Still	,	he	did	not	waver	,	for	he	was	prepared	.
仍然	,	他	做过	不是	动摇	,	为了	他	曾是	准备	.

但他并未动摇，因为他已经做好了准备。

[ðə; ði] [mə'riːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['grædʒuəli] [ɪn'sɜːkl] [ðə; ði][əʊld]['temp(ə)l] ,

The	marines	were	instructed	to	gradually	encircle	the	old	temple	,
这	海军陆战队	是	指示	到	逐步地	包围	这	老的	寺庙	,

海军陆战队员奉命逐步包围这座古老的寺庙。

[ænd; ənd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

and	to	listen	for	orders	from	the	inside	.
和	到	听	为了	订单	从	这	里面	.

并留意来自内部的指令。

[waɪl] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,

While	satisfied	that	he	had	now	come	to	the	turning	point	in	the	case	,
尽管	使满意	那	他	有	现在	来	到	这	转弯	观点	在	这	案件	,

他确信自己已经来到了案件的转折点，

[ned] [w'ʌndəd] , [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ɪf] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk] ,

Ned	wondered	,	while	on	the	way	to	the	temple	,	if	he	ought	to	take	the	risk	,
内德	想知道	,	尽管	在	这	方式	到	这	寺庙	,	如果	他	应该	到	拿	这	风险	,

在前往神庙的路上，奈德一直在想，自己是否应该冒险一试。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt][biː; bi]['waɪzə(r)][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði]['feɪkɪə(r)] , [strɪp][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)]

whether	it	might	not	be	wiser	to	arrest	the	fakirs	,	strip	them	of	their
无论	它	可能	不是	是	更明智	到	逮捕	这	苦行僧	,	条	他们	的	他们的

[dɪs'gaɪzɪz] ,

disguises	,
伪装	,

或许逮捕这些苦行僧，剥去他们的伪装，才是更明智的做法。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] , [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['embəsi] [æt; ət] [ˌpiː'kɪŋ] .

and	take	them	,	by	force	of	numbers	,	to	the	embassy	at	Peking	.
和	拿	他们	,	经过	力量	的	数字	,	到	这	大使馆	在	北京	.

然后凭借人数优势，将他们押送到北京的大使馆。

[stɪl] , [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [kɔːs] ,

Still	,	if	he	took	that	course	,
仍然	,	如果	他	采取	那	课程	,

不过，如果他选择那条路，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [pruːf] [ə'genst] [ðem; ðəm] — [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði]

he	would	have	no	proof	against	them	—	would	not	be	able	to	connect	the
他	会	有	不	证明	反对	他们	—	会	不是	是	有能力的	到	连接	这

['feloʊz] [wɪð] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] .

fellows	with	the	conspiracy	.
伙伴们	和	这	阴谋	.

他没有证据指控他们——无法将这些人与阴谋联系起来。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] .

The	only	thing	to	do	was	to	take	the	risk	.
这	仅有的	事物	到	做	曾是	到	拿	这	风险	.

唯一的办法就是冒险。

[səʊ] , [wɪð] [ə; eɪ][ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

So	,	with	a	premonition	of	danger	in	his	heart	,
所以	,	和	一个	预感	的	危险	在	他的	心	,

于是，他心中预感到危险即将到来，

[hiː; hi] [tɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

he	turned	down	the	steps	which	led	to	the	temple	.
他	转向	向下	这	步骤	哪个	引领	到	这	寺庙	.

他走下通往寺庙的台阶。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l][wɒz; wəz] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] , [ɪn]['ruːɪnz] .

For	the	temple	was	,	as	has	been	said	,	in	ruins	.
为了	这	寺庙	曾是	,	作为	有	到过	说	,	在	废墟	.

正如前面所说，这座寺庙已经沦为废墟。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [hjuːn] [stəʊnz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

There	was	a	heap	of	hewn	stones	on	top	of	the	earth	,
那里	曾是	一个	堆	的	凿	石头	在	顶部	的	这	地球	,

地面上堆着一堆凿好的石头。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ʃəʊd] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

and	that	was	all	that	showed	from	above	.
和	那	曾是	全部	那	显示	从	多于	.

从上面看到的景象就只有这些了。

[ɪn] [frʌnt] [ə; eɪ] [steəʊn] ['steəkeɪs] [led] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][dæmp][ænd; ənd]['iːv(ə)l] - ['smelɪŋ] [pleɪs] .

In	front	a	stone	staircase	led	down	into	a	damp	and	evil	-	smelling	place	.
在	正面	一个	石头	楼梯	引领	向下	进入	一个	潮湿	和	邪恶的	-	闻起来	地方	.

前面有一条石阶通往一个潮湿阴冷、气味难闻的地方。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪts] [dɪ'sent] [ned] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['nærəʊ] [hɔːl] ,

After	a	minute's	descent	Ned	found	himself	in	a	long	,	narrow	hall	,
后	一个	分钟	下降	内德	成立	他自己	在	一个	长的	,	狭窄的	大厅	,

下行一分钟后，内德发现自己置身于一条狭长的走廊中。

[wɪtʃ] [hæd; həd][æt; ət][sʌm; səm][taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [pɑːst] [fɔːmd] [ðə; ði] ['lɒbi] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]

which	had	at	some	time	in	the	distant	past	formed	the	lobby	of	the	temple
哪个	有	在	一些	时间	在	这	遥远	过去的	形成	这	大厅	的	这	寺庙

.

.

.

在遥远的过去，这里曾是寺庙的大厅。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [əd'vɑːns] ,

There	was	a	cold	wind	blowing	from	somewhere	in	advance	,
那里	曾是	一个	寒冷的	风	吹	从	某处	在	进步	,

前方某处刮着冷风。

[ænd; ənd][bæts] [fluː] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'truːdəz] .

and	bats	flew	croakingly	against	it	in	their	retreat	from	the	intruders	.
和	蝙蝠	飞翔	嘶哑地	反对	它	在	他们的	撤退	从	这	入侵者	.

蝙蝠发出呱呱的叫声，在逃离入侵者时撞向它。

[ned] [hɜːd] [ðə; ði] [klæŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .

Ned	heard	the	clang	of	a	heavy	door	behind	him	.
内德	听到	这	铛	的	一个	重的	门	在后面	他	.

内德听到身后传来沉重的门关上的声音。

[ðen] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ɒf] .
Then the current of air was shut off .
然后 这 当前的 的 空气 曾是 关闭 离开 .

然后气流被切断了。

" [ðɪs] [əʊld] [bɑ:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ['hæznt] [bi:n] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] !
" This old barn of a place hasn't been used for a hundred years !
" 这 老的 谷仓 的 一个 地方 还没有 到过 用过的 为了 一个 百 年 !

“这个破旧的谷仓已经一百年没用过了！”

" ['dʒɪmi] ['wɪspəd] , ['klʌtʃɪŋ] [ned] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:m] .
" Jimmie whispered , clutching Ned by the arm .
" 吉米 低声说道 , 紧握 内德 经过 这 手臂 .

吉米紧紧抓住内德的胳膊，低声说道。

" [wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ɑ:skt] [ned] .
" What makes you think so ? " asked Ned .
" 什么 制作 你 思考 所以 ? " 问 内德 .

“你为什么这么想？”内德问道。

" [ɪf] [ɪn][ju:z] , [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)][tu:; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'ti:] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" If in use , there would be something here to show it , " was the reply .
" 如果 在 使用 , 那里 会 是 某物 这里 到 展示 它 , " 曾是 这 回复 .

“如果正在使用，这里应该会有东西可以证明，”对方回答说。

" [si:] , [ðeɪ] ['hævnt] ['i:v(ə)n] [gɒt] [laɪts] [hɪə(r)] .
" See , they haven't even got lights here .
" 看 , 他们 还没有 甚至 得到 灯 这里 .

你看，这里连灯都没有。

[ðə; ði] [wʌnz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['kæriɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðeə(r)] [rəʊbz] .
The ones they are now carrying were taken from the folds of their robes .
这 一个 他们 是 现在 携带 是 已采取 从 这 折叠 的 他们的 长袍 .

他们现在拿着的这些是从长袍的褶皱里取出来的。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ][bæts] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnstənt] [ju:z] . "
And there would be no bats if the place was in constant use . "
和 那里 会 是 不 蝙蝠 如果 这 地方 曾是 在 持续的 使用 . "

如果这个地方一直有人使用，就不会有蝙蝠了。

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [bɔɪ] , " [ned] ['wɪspəd] [bæk] .
" Right you are , boy , " Ned whispered back .
" 正确的 你 是 , 男生 , " 内德 低声说道 后退 .

“你说得对，孩子，”内德低声回答道。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [nju:] [wɒt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntu:] .
" But we knew what we were getting into .
" 但 我们 知道 什么 我们 是 获得 进入 .

但我们知道我们将要面对什么。

[hɑ:k] !
Hark !
听着 !

听！

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [dʌl] , ['rəʊlɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌm] [ðæt] [kɔ:zd] [ðə; ði][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .
" It was the dull , rolling sound of a drum that caused the exclamation .
" 它 曾是 这 乏味的 , 滚动 声音 的 一个 鼓 那 导致 这 感叹 .

“是沉闷的鼓声引起了人们的惊叹。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] , [fɑ:(r)][ɪn] [əd'vɑ:ns] , [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] .
One of the men , far in advance , was evidently giving a signal .
一 的 这 男人 , 远的 在 进步 , 曾是 显然 给予 一个 信号 .

其中一名男子走在很前面，显然是在发出信号。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ðɪ] [ʃrɪl] [nəʊts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪf] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

In	a	moment	the	shrill	notes	of	a	fife	reached	the	ears	of	the	boys	.
在	一个	片刻	这	尖锐	笔记	的	一个	法夫郡	达到	这	耳朵	的	这	男孩们	.

片刻之后，尖锐的短笛声传入了男孩们的耳中。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , ['wʌndərɪŋ] ,

They	waited	for	a	moment	,	wondering	,
他们	等待	为了	一个	片刻	,	好奇	,

他们等了一会儿，心中疑惑：

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [laɪt] [keɪm] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] ['kwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [fɔː(r)]

and	then	a	burst	of	light	came	from	some	unseen	quarter	and	the	four
和	然后	一个	爆裂	的	光	来了	从	一些	看不见	四分之一	和	这	四

[men] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['stændɪŋ] [ɪn] [laɪn] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [wɪtʃ] ['lɪftɪd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['sləʊpɪŋ] [flɔː(r)] .

men	were	seen	standing	in	line	on	a	rock	which	lifted	above	the	sloping	floor	.
男人	是	已见	常设	在	线	在	一个	岩石	哪个	抬起	多于	这	倾斜的	地面	.

然后一道光芒从某个看不见的地方射出，只见四个人排成一排站在一块从倾斜地面上升起的岩石上。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [gəʊsts] ! " ['wɪspəd] ['dʒɪmi] .

"	Now	for	the	ghosts	!	"	whispered	Jimmie	.
"	现在	为了	这	鬼魂	!	"	低声说道	吉米	.

“现在该轮到鬼魂了！”吉米低声说道。

" [huz] [fɜːst] ?

"	Who's	first	?
"	谁是	第一的	?

谁是第一?

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XII
"	章	十二

第十二章

[naɪt] [ɪn] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['sɪti]

NIGHT	IN	AN	ANCIENT	CITY
夜晚	在	一个	古老的	城市

古城之夜

[fræŋk] [ʃɔː] [ænd; ənd] [dʒæk] ['bɒzwɜːrθ] ,

Frank	Shaw	and	Jack	Bosworth	,
坦率	肖	和	杰克	博斯沃思	,

弗兰克·肖和杰克·博斯沃思

['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [mʌd] [ʃæk] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɔːnfiːld] ,

suddenly	awakened	from	a	sound	sleep	in	the	little	mud	shack	in	the	cornfield	,
突然	觉醒	从	一个	声音	睡觉	在	这	小的	泥	窝棚	在	这	玉米地	,

突然从玉米地里那间泥屋的熟睡中惊醒。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv] ['tjen'tsɪn] ,

in	the	suburbs	of	Tientsin	,
在	这	郊区	的	天津	,

在天津郊区，

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [rəʊld] ['deftli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

were	not	a	little	astonished	at	finding	themselves	rolled	deftly	out	of	the
是	不是	一个	小的	惊讶	在	寻找	他们自己	滚动	巧妙地	出去	的	这

['blæŋkɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ræpt] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔː(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] .

blankets	in	which	they	had	wrapped	themselves	before	lying	down	.
毯子	在	哪个	他们	有	包装	他们自己	前	说谎	向下	.

他们惊讶地发现自己被灵巧地从裹着自己躺下的毯子里滚了出来。

" [wʌts] ['kʌmɪŋ] [ɒf] [hɪə(r)] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [fræŋk] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ]

"	What's	coming	off	here	?	"	demanded	Frank	,	rubbing	his	eyes	and	gazing
"	是什么	未来	离开	这里	?	"	要求	坦率	,	擦	他的	眼睛	和	凝视

['blæŋkli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɒvl] .

blankly	about	the	hovel	.
茫然地	关于	这	茅屋	.

“这里要拆掉什么？”弗兰克揉着眼睛，茫然地环顾着这间破屋，问道。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][həʊ'tel][ɪz] [ðɪs] ? "

"	What	kind	of	a	hotel	is	this	?	"
"	什么	种类	的	一个	酒店	是	这	?	"

这是什么类型的酒店?

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , ['edʒɪŋ] [njuːə] [tuː; tə] [fræŋk] .

"	What	did	you	do	that	for	?	"	asked	Jack	,	edging	newer	to	Frank	.
"	什么	做过	你	做	那	为了	?	"	问	杰克	,	边缘	较新的	到	坦率	.

“你为什么要这么做？”杰克问道，他比弗兰克年轻一些。

" [waɪ] [ðɪs] ['mɪdnaɪt] ['ɪndəstri] ?

"	Why	this	midnight	industry	?
"	为什么	这	午夜	行业	?

为什么是午夜产业?

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [pʊl] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ['kʌvəz] [fɔː(r); fə(r)] ? "

What	did	you	pull	me	out	of	me	covers	for	?	"
什么	做过	你	拉	我	出去	的	我	封面	为了	?	"

你为什么把我从被窝里拽出来?

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] ! " [kraɪd] [fræŋk] .

"	I	didn't	!	"	cried	Frank	.
"	我	没有	!	"	哭	坦率	.

“我没有！”弗兰克喊道。

" [juː; jʊ] ['pʊld] [ˌem 'iː] [aʊt] ! "

"	You	pulled	me	out	!	"
"	你	拉	我	出去	!	"

“是你把我救出来的！”

" [nɒt] [ˌem 'iː] !

"	Not	me	!
"	不是	我	!

“不是我！”

" [dʒæk] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Jack	answered	.
"	杰克	回答	.

杰克回答道。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['kætʃɪŋ] ['dʒɜːmən] [kɑːp] , [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [lə'guːn] [ɪn] ['sentrəl] [pɑːk] , [en] . [waɪ] . , [dʒʌst]

"	I	was	catching	German	carp	,	in	the	upper	lagoon	in	Central	Park	,	N	.	Y	.	,	just
"	我	曾是	捕捉	德语	鲤鱼	,	在	这	上	泻湖	在	中央	公园	,	N	.	是	.	,	只是

[ə; eɪ] ['sekənd] [ə'gəʊ] .

a	second	ago	.
一个	第二	前	.

“就在刚才，我还在纽约中央公园的上泻湖里钓德国鲤鱼。”

['sɒri] [aɪ] [wəʊk] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [mes] ! "

Sorry	I	woke	up	before	I	got	a	mess	!	"
对不起	我	觉醒	向上	前	我	得到	一个	混乱	!	"

抱歉，我醒来的时候还没弄得一团糟!

" [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" Who did it , then ? " asked Frank .
" WHO 做过 它 , 然后 ? " 问 坦率 .

“那是谁干的？”弗兰克问道。

" [sʌm; səm][wʌn] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [θʌmp] [ɪn][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] [ðen] [rəʊld] [ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
" Some one gave me a thump in the wind and then rolled me out of the
" 一些 一 给予 我 一个 扑通 在 这 风 和 然后 滚动 我 出去 的 这
['dreɪpəri] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ['elɪgənt] [kaʊtʃ] . "
drapery of me elegant couch . "
布料 的 我 优雅的 长椅 . "

“有人在风中狠狠地拍了我一下，然后把我从我那优雅的沙发帷幔下滚了出来。”

" [sɜːtʃ] [ˌem 'iː] !
" Search me !
" 搜索 我 !

“搜我！”

" [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .
" Jack replied .
" 杰克 回复 .

杰克回答道。

" [aɪ] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['ɔːlsəʊ] .
" I got something like that , also .
" 我 得到 某物 喜欢 那 , 还 .

“我也收到过类似的东西。”

[aɪl] [bet] [ɪts] [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [mə'riːnz] , ['pleɪɪŋ] [æn; ən] [ə'ledʒd] [dʒəʊk] !
I'll bet it's the blooming marines , playing an alleged joke !
患病的 赌注 它是 这 盛开 海军陆战队 , 玩耍 一个 据称 开玩笑 !

我敢打赌，这肯定是海军陆战队在开玩笑！

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hiːv] [ə; eɪ] [rɒk] [æt; ət][ðem; ðəm] . "
I'm going out to heave a rock at them . "
我是 去 出去 到 举 一个 岩石 在 他们 . "

我要出去朝他们扔块石头。

" [weɪt] ! " ['wɪspəd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" Wait ! " whispered a voice .
" 等待 ! " 低声说道 一个 嗓音 .

“等等！”一个声音低声说道。

" [doʊnt] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] , ['aɪðə(r)] .
" Don't make so much noise , either .
" 不 制作 所以 很多 噪音 , 任何一个 .

“也别那么吵闹。”

[jʊr; jər] [pɪntʃt] ! "
You're pinched ! "
你是 捏 ! "

你被掐了！

" [ðæts] ['baʊəri] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" That's Bowery ! " cried Jack .
" 那就是 鲍厄里 ! " 哭 杰克 .

“那是鲍厄里街！”杰克喊道。

" [kʌm] [ɒn][ænd; ənd] [ʃəʊ] [jɔː'self] !
" Come on and show yourself !
" 来 在 和 展示 你自己 !

“出来露个面吧！”

" [fræŋk] [kə'mɑ:nd] .
" **Frank** **commanded** **.**
" 坦率 命令 .

弗兰克下令道。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['haɪdɪŋ] [bæk] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [fɔ:(r); fə(r)] ?
" **What** **are** **you** **hiding** **back** **there** **in** **the** **darkness** **for** **?**
" 什么 是 你 隐藏 后退 那里 在 这 黑暗 为了 ?

你躲在黑暗里干什么?

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Who **are** **you** **,** **and** **where** **did** **you** **come** **from** **?**
WHO 是 你 , 和 在哪里 做过 你 来 从 ?

你是谁? 你来自哪里?

[wɒt] [dɪd][ju:; jʊ] [weɪk] [ˌem 'i:][ʌp][fɔ:(r); fə(r)] , ['eniweɪ] ? "
What **did** **you** **wake** **me** **up** **for** **,** **anyway** **?** **"**
什么 做过 你 唤醒 我 向上 为了 , 反正 ? "

你到底为什么把我叫醒?

" [blæk] [kæt][pə'trəʊl] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] [ðæt] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
" **Black** **Cat** **Patrol** **,** **Chicago** **!** **"** **was** **the** **reply** **that** **came** **through** **the** **darkness** **.**
" 黑色的 猫 巡逻 , 芝加哥 ! " 曾是 这 回复 那 来了 通过 这 黑暗 .

“芝加哥黑猫巡逻队! ”黑暗中传来回应。

" [jʊr; jər] [bəuθ] [blæk] [beəz] , [nju:] [jɔ:k] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [went] [ɒn] .
" **You're** **both** **Black** **Bears** **,** **New** **York** **,** **"** **the** **voice** **went** **on** **.**
" 你是 两个都 黑色的 熊 , 新的 约克 , " 这 嗓音 去 在 .

“你们都是纽约黑熊队的球迷,”那个声音继续说道。

" [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['bædʒɪz] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [vests] .
" **I** **saw** **the** **badges** **on** **your** **vests** **.**
" 我 锯 这 徽章 在 你的 背心 .

我看到了你们背心上的徽章。

" [bəuθ] [bɔɪz] [spræŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] ['ɪnstəntli] .
" **Both** **boys** **sprang** **to** **their** **feet** **instantly** **.**
" 两个都 男孩们 弹簧 到 他们的 脚 即刻 .

两个男孩立刻跳了起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:θ] [waɪl] .
This **was** **something** **worth** **while** **.**
这 曾是 某物 值得 尽管 .

这件事很值得。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [ɪn] ['tʃaɪnə] !
A **Boy** **Scout** **in** **China** **!**
一个 男生 侦察 在 中国 !

中国的一名童子军!

" [gɒt] [ə; eɪ] [laɪt] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" **Got** **a** **light** **?** **"** **asked** **Frank** **.**
" 得到 一个 光 ? " 问 坦率 .

“有火吗? ”弗兰克问道。

" [aɪl] [dʒʌst] [laɪk] [tu:; tə] [si:] ['weðə(r)] [jʊr; jər] [ə; eɪ]
" **I'll** **just** **like** **to** **see** **whether** **you're** **a**
" 患病的 只是 喜欢 到 看 无论 你是 一个

我只是想看看你是不是.....

[blæk] [kæt][ɔ:(r)] [nɒt] . "
Black **Cat** **or** **not** **.** **"**
黑色的 猫 或者 不是 . "

不管是不是黑猫。

" [nɪks] [ɒn] [ðə; ði] [lait] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	Nix	on	the	light	,	"	was	the	reply	.
"	尼克斯	在	这	光	,	"	曾是	这	回复	.

“不开灯。”对方回答道。

" [ðæts] [saʊθ] [klɑːk] [striːt] , [bɪ'ləʊ] [væn] ['bjʊrən] , " [lɑːft] [dʒæk] .

"	That's	South	Clark	street	,	below	Van	Buren	,	"	laughed	Jack	.
"	那就是	南	克拉克	街道	,	以下	范	布伦	,	"	笑了	杰克	.

“那是南克拉克街，在范布伦街下面，”杰克笑着说。

" [ɔːl] [raɪt] , " [fræŋk] [sed] , [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] ['negətɪv] , " [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] . "

"	All	right	,	"	Frank	said	,	in	answer	to	the	boy's	negative	,	"	I've	got	a	flashlight	.	"
"	全部	正确的	,	"	坦率	说	,	在	回答	到	这	男孩们	消极的	,	"	我已经	得到	一个	手电筒	.	"

“好吧，”弗兰克回答男孩的否定时说，“我有个手电筒。”

" [ðen] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	Then	keep	it	out	of	sight	,	"	advised	the	other	.
"	然后	保持	它	出去	的	视线	,	"	建议	这	其他	.

“那就把它藏起来，”另一个人建议道。

" [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [stɜː(r)] [ʌp] [ðiːz] ['səʊldʒəz] .

"	I	don't	want	to	stir	up	these	soldiers	.
"	我	不	想	到	搅拌	向上	这些	士兵	.

“我不想激怒这些士兵。”

[pə'hæps] [ðeɪ] [woʊnt] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

Perhaps	they	won't	let	you	go	with	me	.	"
也许	他们	惯于	让	你	去	和	我	.	"

或许他们不会让你跟我一起走。

" [əʊ] , [ðeɪ] [woʊnt] ?

"	Oh	,	they	won't	?
"	哦	,	他们	惯于	?

“哦，他们不会吗？”

" [dʒæk] ['grʌmbld] .

"	Jack	grumbled	.
"	杰克	咕哝	.

杰克咕哝道。

" [wiːl; wil] [siː] !

"	We'll	see	!
"	出色地	看	!

我们拭目以待！

[tɜːn] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [lait] ,

Turn	on	your	light	,
转动	在	你的	光	,

打开灯，

[fræŋk] , [əʊld] [tɒp] !

Frank	,	old	top	!
坦率	,	老的	顶部	!

弗兰克，老伙计！

" [fræŋk] , " [əʊld] [tɒp] . " [tɜːnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lait] ,

"	Frank	,	"	old	top	.	"	turned	on	his	light	,
"	坦率	,	"	老的	顶部	.	"	转向	在	他的	光	,

“弗兰克，‘老家伙’，打开了灯。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ə'pærəntli] [ˌfɪf'tiːn] ['stændɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

and	the	two	saw	a	boy	of	apparently	fifteen	standing	immediately	in	front	of
和	这	二	锯	一个	男生	的	显然	十五	常设	立即地	在	正面	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

两人看到一个看起来十五岁左右的男孩就站在他们面前。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['slendə(r)][bʌt; bət]['mʌskjələ(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] [heə(r)][ænd; ənd] [bluː] [aɪz]

He	was	slender	but	muscular	,	and	his	red	hair	and	blue	eyes
他	曾是	苗条	但	肌肉发达的	,	和	他的	红色的	头发	和	蓝色的	眼睛

[biˈtəukən] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

betokened	anything	but	Asiatic	ancestors	.
标记	任何事物	但	亚洲	祖先	.

他身材修长但肌肉发达，一头红发和一双蓝眼睛，绝非亚洲血统。

[ðə; ði] [læd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪn] [fʊl] [sə'luːt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

The	lad	extended	his	right	hand	in	full	salute	and	waited	.
这	小伙子	扩展	他的	正确的	手	在	满的	礼炮	和	等待	.

那小伙子伸出右手行军礼，然后等待着。

" [kə'rekt] !

"	Correct	!
"	正确的	!

“正确的!

" [dʒæk] [sed] .

"	Jack	said	.
"	杰克	说	.

杰克说。

" [tɜːn] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [laɪt] , [fræŋk] .

"	Turn	out	your	light	,	Frank	.
"	转动	出去	你的	光	,	坦率	.

“弗兰克，把灯关掉。”

[sɪt] [daʊn] , [kɪd] , [ænd; ənd] [tel] [juː 'es] [waɪ] [ðɪs] [sə'praɪz] ['pɑːti] . "

Sit	down	,	kid	,	and	tell	us	why	this	surprise	party	.	"
坐	向下	,	孩子	,	和	告诉	我们	为什么	这	惊喜	派对	.	"

坐下，孩子，告诉我们为什么要办这个惊喜派对。

" [aɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [dɔɪnz] [ʌp] [taʊn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

"	I	came	down	to	tell	you	that	there's	doin's	up	town	,	"	was	the	quick	reply	.
"	我	来了	向下	到	告诉	你	那	有	行动	向上	镇	,	"	曾是	这	快的	回复	.

“我下来是想告诉你，城里有事发生，”对方迅速回答道。

" [jʊd] ['betə(r)] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn] ! "

"	You'd	better	get	a	move	on	!	"
"	你会	更好的	得到	一个	移动	在	!	"

你最好快点!

" [wɪr] ['redi] , " [fræŋk] [sed] , [ðen] , " [bʌt; bət] [wɪd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

"	We're	ready	,	"	Frank	said	,	then	,	"	but	we'd	like	to	know	what	we're	going	to
"	是	准备好	,	"	坦率	说	,	然后	,	"	但	我们会	喜欢	到	知道	什么	是	去	到

[muːv] [ə'genst] . "

move	against	.	"
移动	反对	.	"

“我们已经准备好了，”弗兰克接着说，“但我们想知道我们要对抗的是什么。”

" [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

"	Your	friends	are	in	trouble	.
"	你的	朋友们	是	在	麻烦	.

你的朋友们有麻烦了。

[ðæts] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] . "
That's the answer . "
那就是 这 回答 . "

这就是答案。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? "
" How do you know ? "
" 如何 做 你 知道 ? "

“你怎么知道？ ”

" [ai][hæv; həv][dʒʌst][left][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] . "
" I have just left them at the telegraph office . "
" 我 有 只是 左边 他们 在 这 电报 办公室 . "

“我刚把它们留在电报局了。”

" [ðæts] [weə(r)] [ðeɪ] [went] . "
" That's where they went . "
" 那就是 在哪里 他们 去 . "

“他们去了那里。”

" [wel] , [ðæts] [weə(r)] ['ðer] ['gɛtɪn] - [ðeəz] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [læd] .
" Well , that's where they're gettin ' theirs , " declared the lad .
" 出色地 , 那就是 在哪里 它们是 获得 - 他们的 , " 声明 这 小伙子 .

“嗯，他们就是从那儿弄到钱的，”那小伙子说道。

" [səʊ] [bʌk] [ʌp] ! "
" So buck up ! "
" 所以 巴克 向上 ! "

“振作起来！ ”

" [huː] — [wɒt] — "
" Who — what — "
" WHO — 什么 — "

“谁——什么——”

" [ɔː] , [kʌm] [ə'lɒŋ] !
" Aw , come along !
" 啊 , 来 沿着 !

“哎呀，跟我来吧！ ”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [kʌt] [ɪn] .
" the boy cut in .
" 这 男生 切 在 .

男孩插话道。

" ['ðer] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] [woʊnt][get][ðeə(r)]['keɪb(ə)lgræm] ,
" They're goin ' to be arrested , an ' they won't get their cablegram ,
" 它们是 去 - 到 是 被捕 , 一个 - 他们 惯于 得到 他们的 电报 ,

“他们要被逮捕了，他们的电报也发不来了。”

[æn; ən] - [ðɛəl] [biː; bi] [wɜːs] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [weɪk] [ʌp] .
an ' there'll be worse if you don't wake up .
一个 - 将会 是 更糟 如果 你 不 唤醒 向上 .

如果你不醒来，情况会更糟。

[siː] ? "
See ? "
看 ? "

看？ ”

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː 'es] , " [fræŋk] [əb'zɜːvd] .
" You'll have to explain to us , " Frank observed .
" 你会 有 到 解释 到 我们 , " 坦率 观察到 .

“你得向我们解释一下，”弗兰克说道。

" [juː; jʊ][gəʊ] [tel] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'riːnz] !
" You go tell that to the marines !
" 你 去 告诉 那 到 这 海军陆战队 !

你去跟海军陆战队员说说这话!

" [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] .
" Jack exclaimed .
" 杰克 惊呼 .

杰克惊呼道。

" ['ðer] [raɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] . "
" They're right outside there . "
" 它们是 正确的 外部 那里 . "

“他们就在外面。”

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的!

" [ðə; ði] [læd] ['ɑːnsə(r)d] .
" the lad answered .
" 这 小伙子 回答 .

“那小伙子回答道。”

" [aɪm] [gɔɪn] - [bæk] .
" I'm goin ' back .
" 我是 去 - 后退 .

我要回去了。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl][gəʊ][tuː; tə]
You can all go to
你 能 全部 去 到

你们都可以去

['hælɪfæks][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ˌem 'iː] . "
Halifax for all me . "
哈利法克斯 为了 全部 我 . "

“哈利法克斯是我的一切。”

" [weɪt] , " [sed] [fræŋk] .
" Wait , " said Frank .
" 等待 , " 说 坦率 .

“等等,”弗兰克说。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [jʊr; jər] ['feɪvərɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪð] ?
" Where did you get this information you're favoring us with ?
" 在哪里 做过 你 得到 这 信息 你是 偏爱 我们 和 ?

“你从哪里得到这些信息，并向我们提供这些信息？”

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

你叫什么名字?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][tuː; tə]['tʃaɪnə] ? "
How did you get to China ? "
如何 做过 你 得到 到 中国 ? "

你是怎么到中国的?

" [aɪm][ə; eɪ] [dɪ'lɪvəri] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] , " [ðə; ði] [læd] ['ɑːnsə(r)d] .
" I'm a delivery boy at the telegraph office , " the lad answered .
" 我是 一个 送货 男生 在 这 电报 办公室 , " 这 小伙子 回答 .

“我是电报局的送报员,”小伙子回答道。

" [ai] [ləuf] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [tə'naɪt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [fəʊks] ,
" I loafed around there tonight to see you folks ,
" 我 闲逛 大约 那里 今晚 到 看 你 各位 ,

“我今晚在那儿闲逛就是为了见见你们。”

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['keɪb(ə)lgræm] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .
for I knew that the cablegram would be called for .
为了 我 知道 那 这 电报 会 是 称为 为了 .

因为我知道肯定会有人需要发电报。

[bɪ'fɔː(r)] ['ʃəʊɪŋ] [maɪ'self] , [ai] [hɜːd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æn; ən] - [dʌk] .
Before showing myself , I heard what was going on an - ducked .
前 显示 我 , 我 听到 什么 曾是 去 在 一个 - 躲闪 .

我还没来得及现身，就听到了动静，然后赶紧躲开了。

[naʊ] , [kʌm] [ɒn] . "
Now , come on . "
现在 , 来 在 . "

好了，快点。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" What's your name ? "
" 是什么 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？”

" ['sændi] [mək'næmərə] . "
" Sandy McNamara . "
" 沙 麦克纳马拉 . "

“桑迪·麦克纳马拉。”

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ? "
" How did you get to China ? "
" 如何 做过 你 得到 到 中国 ? "

你是怎么到中国的?

" [hɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æn; ən] - [gɒt] [kɔːt] [æn; ən] - [biːt] [ʌp] . "
" Hid in a ship an - got caught an - beat up . "
" 隐藏 在 一个 船 一个 - 得到 捕捉 一个 - 打 向上 . "

“躲在船上，结果被抓住了，还挨了一顿揍。”

" [ə; eɪ] ['stəʊəweɪ] , [eɪ] ? "
" A stowaway , eh ? "
" 一个 偷渡者 , 嗯 ? "

“偷渡者啊？”

" [juː; jʊ] [bet] !
" You bet !
" 你 赌注 !

“当然！”

[aɪ'd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [saʊθ] [klɑːk] [striːt] , [ɪn] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [kaɪ] . "
I'd do it again to get back to South Clark street , in little old Chi . "
ID 做 它 再次 到 得到 后退 到 南 克拉克 街道 , 在 小的 老的 奇 . "

为了回到芝加哥南克拉克街，我愿意再做一次。

" [wɒt] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [ned] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" What they doing to Ned and Jimmie ? " asked Jack .
" 什么 他们 正在做 到 内德 和 吉米 ? " 问 杰克 .

杰克问道：“他们对内德和吉米做了什么？”

" [əʊ] , [kʌm] [ə'lɒŋ] !
" Oh , come along !
" 哦 , 来 沿着 !

“哦，一起来吧！”

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .
" **Frank** **exclaimed** **.**
" 坦率 惊呼 .

弗兰克惊呼道。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [gʊd] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] [sə'saɪəti] !
" **The** **boys** **may** **be** **in** **need** **of** **good** **advice** **and** **exclusive** **society** **!**
" 这 男孩们 可能 是 在 需要 的 好的 建议 和 独家的 社会 !

“这些男孩可能需要一些好的建议和一个精英社交圈！”

[wiːl; wɪl][gəʊ][ænd; ənd] [siː] . "
We'll **go** **and** **see** **.** **"**
出色地 去 和 看 . "

我们去看看。

" [wel] , " ['sændi] [pʊt] [ɪn] , " [ðɪs] [eɪnt] [nəʊ] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bʊlz] .
" **Well** **,** " **Sandy** **put** **in** **,** " **this** **ain't** **no** **case** **for** **the** **bulls** **.**
" 出色地 , " 沙 放 在 , " 这 不是 不 案件 为了 这 公牛 .

“嗯，”桑迪插嘴道，“这可不是牛市的局面。”

[juːv] [gɒt][tuː; tə][get][tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪn] - ['eni] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [faɪt] .
You've **got** **to** **get** **to** **them** **without** **makin** **'** **any** **show** **of** **fight** **.**
你已经 得到 到 得到 到 他们 没有 制造 - 任何 展示 的 斗争 .

你必须悄悄接近他们，不能表现出任何抵抗的姿态。

[jʊd] [biː; bi] [iːt] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [wɪð] [ðem; ðəm] [fjuː] ['səʊldʒəz] . "
You'd **be** **eat** **up** **in** **this** **town** **with** **them** **few** **soldiers** **.** **"**
你会 是 吃 向上 在 这 镇 和 他们 很少 士兵 . "

“就凭这几个士兵，你们在这镇上早就被吃光了。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [prə'pəʊz] ? "
" **What** **do** **you** **propose** **?** **"**
" 什么 做 你 提出 ? "

你有什么提议?

" [waɪ] , [wiːl; wɪl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l][æn; ən] - [get] [hɪm] [aʊt] . "
" **Why** **,** **we'll** **go** **to** **the** **American** **consul** **an** **'** **get** **him** **out** **.** **"**
" 为什么 , 出色地 去 到 这 美国人 领事 一个 - 得到 他 出去 . "

“我们去美国领事馆把他弄出去。”

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst]['hjuːmən][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] , " [dʒæk] [kraɪd] .
" **You** **seem** **to** **be** **almost** **human** **in** **your** **intelligence** **,** **"** **Jack** **cried** **.**
" 你 似乎 到 是 几乎 人类 在 你的 智力 , " 杰克 哭 .

“你的智力似乎几乎和人类一样了，”杰克喊道。

" [let] [gəʊ][jɔː(r); jə(r)]['æŋkə(r)][ænd; ənd] [hiːv] [ə'hed] ! "
" **Let** **go** **your** **anchor** **and** **heave** **ahead** **!** **"**
" 让 去 你的 锚 和 举 前方 ! "

“松开锚，扬帆起航！”

" [wiːl; wɪl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [taɪm] , " [sed] ['sændi] .
" **We'll** **have** **to** **make** **good** **time** **,** **"** **said** **Sandy** **.**
" 出色地 有 到 制作 好的 时间 , " 说 沙 .

“我们得抓紧时间，”桑迪说。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [rʌn] ? "
" **Can** **you** **run** **?** **"**
" 能 你 跑步 ? "

你会跑吗?

" [wɪr] [ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['brekər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['wɜːkɪŋ] ['aʊə(r)] [legz] !
" **We're** **the** **original** **record** **-** **breakers** **when** **it** **comes** **to** **working** **our** **legs** **!**
" 是 这 原来的 记录 - 断路器 什么时候 它 来 到 在职的 我们的 腿 !

“在腿部训练方面，我们是最初的纪录保持者！”

" [dʒæk] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] , ['ɑːftə(r)] ['muːvɪŋ] ['kwaɪətli] [θruː] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['sɜːk(ə)l] ,

"	Jack	said	,	and	the	three	,	after	moving	quietly	through	the	lighted	circle	,
"	杰克	说	,	和	这	三	,	后	移动	悄悄	通过	这	照明	圆圈	,

杰克说道，然后三人静静地穿过灯光照亮的圆圈，

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] ,

so	as	not	to	attract	the	attention	of	the	guard	,
所以	作为	不是	到	吸引	这	注意力	的	这	警卫	,

以免引起守卫的注意，

[brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] [wɪtʃ] [fɑːst] ['les(ə)nd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði]

broke	into	a	run	which	fast	lessened	the	distance	between	the	camp	and	the
打破	进入	一个	跑步	哪个	快速地	减少	这	距离	之间	这	营	和	这

['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] .

telegraph	office	.
电报	办公室	.

他开始奔跑，迅速缩短了营地和电报局之间的距离。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] ['sændi] [druː] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][mʌd] [wɔːl] .

At	the	end	of	half	a	mile	Sandy	drew	up	against	a	mud	wall	.
在	这	结尾	的	一半	一个	英里	沙	画	向上	反对	一个	泥	墙	.

走了半英里后，桑迪靠在了一堵泥墙边。

[ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊkt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd]

The	rain	was	still	falling	,	and	the	boys	were	soaked	to	the	skin	and
这	雨	曾是	仍然	坠落	,	和	这	男孩们	是	浸泡过	到	这	皮肤	和

['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] [kəʊld] ,

shivering	with	cold	,
瑟瑟发抖	和	寒冷的	,

雨还在下，男孩们浑身湿透，冷得直哆嗦。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] [ig'zɜːʃən] .

notwithstanding	their	exertions	.
虽然	他们的	努力	.

尽管他们付出了诸多努力。

" [aɪm]['wɪndɪd; waɪndɪd] , " ['sændi] [ɪk'spleɪnd] , ['pæntɪŋ] .

"	I'm	winded	,	"	Sandy	explained	,	panting	.
"	我是	喘息	,	"	沙	解释	,	喘息	.

“我喘不过气来，”桑迪气喘吁吁地解释道。

" [aɪm]['frəʊz(ə)n] [stɪf] , " [dʒæk] [dɪ'kleəd] .

"	I'm	frozen	stiff	,	"	Jack	declared	.
"	我是	冷冻	僵硬的	,	"	杰克	声明	.

“我冻僵了，”杰克说道。

" [aɪm] [wet] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [swɪm] [həʊm] , " [fræŋk] [pʊt] [ɪn] .

"	I'm	wet	enough	to	swim	home	,	"	Frank	put	in	.
"	我是	湿的	足够的	到	游泳	家	,	"	坦率	放	在	.

“我浑身湿透，都能游回家了。”弗兰克插嘴道。

" [wel] , " ['sændi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	Well	,	"	Sandy	continued	,
"	出色地	,	"	沙	持续	,

“嗯，”桑迪继续说道，“

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃæk] [bɪ'haɪnd][juː 'es] — [lʊks] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['skwɒtə(r)] ['ʃæks] [ɒn][ðə; ði]

"	there's	a	little	shack	behind	us	—	looks	like	one	of	the	squatter	shacks	on	the
"	有	一个	小的	窝棚	在后面	我们	—	看起来	喜欢	一	的	这	非法占地者	棚屋	在	这

[leɪk] [frʌnt] — [æn; ən] - [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ɪn][æn; ən] - [rest] [ʌp] .

Lake	front	—	an	'	we	can	go	in	an	'	rest	up	.
湖	正面	—	一个	-	我们	能	去	在	一个	-	休息	向上	.

“我们身后有个小棚子——看起来像是湖边那些棚户区的棚子之一——我们可以进去休息一下。”

[hɪrz] [weə(r)] [ðə; ði]['əʊnli] [frend] [ai][hæv; həv][ɪn]['tʃaɪnə] [laɪvz; lɪvz] . "

Here's	where	the	only	friend	I	have	in	China	lives	.	"
这里是	在哪里	这	仅有的	朋友	我	有	在	中国	生活	.	"

我在中国唯一的朋友就住在这里。

" [gəʊ][ɒn][ɪn] , [ðen] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] , [hɪz; ɪz] [ti:θ] ['tʃætərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] .

"	Go	on	in	,	then	,	"	Jack	replied	,	his	teeth	chattering	with	the	cold	.
"	去	在	在	,	然后	,	"	杰克	回复	,	他的	牙齿	喋喋不休	和	这	寒冷的	.

“那就进去吧，”杰克回答道，牙齿冻得咯咯作响。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ki:p] [ɒn] , " [fræŋk] [əd'vaɪzd] .

"	We	ought	to	keep	on	,	"	Frank	advised	.
"	我们	应该	到	保持	在	,	"	坦率	建议	.

“我们应该继续前进，”弗兰克建议道。

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [rest] [ænd; ənd] [get] [draɪ] [wen] [ned] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ! "

"	This	is	no	time	to	rest	and	get	dry	when	Ned	is	in	trouble	!	"
"	这	是	不	时间	到	休息	和	得到	干燥	什么时候	内德	是	在	麻烦	!	"

“内德遇到麻烦了，现在可不是休息和躲雨的时候！”

" [ðæts] [raɪt] , " [frɒm; frəm][dʒæk] .

"	That's	right	,	"	from	Jack	.
"	那就是	正确的	,	"	从	杰克	.

“没错，”杰克说道。

" [trɒt] [ə'hed] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] ! "

"	Trot	ahead	,	little	one	!	"
"	小跑	前方	,	小的	一	!	"

“小家伙，快跑！”

" [aɪv] [gɒt] [tu:; tə] [gəʊ] [ɪn] [hɪə(r)] , ['eniweɪ] , [æn; ən] - [get] [maɪ]['ju:nɪfɔ:m] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'spleɪnd] .

"	I've	got	to	go	in	here	,	anyway	,	an	'	get	my	uniform	,	"	the	boy	explained	.
"	我已经	得到	到	去	在	这里	,	反正	,	一个	-	得到	我的	制服	,	"	这	男生	解释	.

“反正我都要进去拿我的制服，”男孩解释道。

" [aɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ] [bɔɪz] [ɪf] [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɒn] . "

"	I'll	be	more	protection	to	you	boys	if	I	have	it	on	.	"
"	患病的	是	更多的	保护	到	你	男孩们	如果	我	有	它	在	.	"

“如果我戴着它，就能更好地保护你们了。”

" [prə'tekʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌju: 'es] ! " [lɑ:ft] [dʒæk] .

"	Protection	to	us	!	"	laughed	Jack	.
"	保护	到	我们	!	"	笑了	杰克	.

“保护我们！”杰克笑着说。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ]['dʒəʊkə(r)] ! "

"	You're	a	joker	!	"
"	你是	一个	小丑	!	"

你真是个爱开玩笑的人！

" ['hʌri] [ʌp] , [ðen] , [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'ti:] , " [fræŋk] [ɜ:rdʒd] .

"	Hurry	up	,	then	,	and	get	it	,	"	Frank	urged	.
"	匆忙	向上	,	然后	,	和	得到	它	,	"	坦率	敦促	.

“那就快点去拿吧，”弗兰克催促道。

" [wɪv] [gɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] ['ɒfɪs] . "

"	We've	got	to	be	getting	along	toward	the	telegraph	office	.	"
"	我们已经	得到	到	是	获得	沿着	朝向	这	电报	办公室	.	"

“我们得赶紧往电报局方向走。”

" [eɪnt] [ju:; jʊ] ['kʌmɪn] - [ɪn] ? " [ɑ:skt] ['sændi] .

"	Ain't	you	comin	'	in	?	"	asked	Sandy	.
"	不是	你	即将到来	-	在	?	"	问	沙	.

“你不进来吗？”桑迪问道。

" [nəʊ] ; [wiːl; wil] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] [ɪn] .

"	No	;	we'll	want	to	remain	if	we	go	in	.
"	不	;	出色地	想	到	保持	如果	我们	去	在	.

“不，如果我们进去，我们会想留下来。”

['hʌri] . "

Hurry	.	"
匆忙	.	"

匆忙。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːz] [ɒn] [ðə; ði] ['levə)l] ? " [ɑːskt] [dʒæk] ,

"	Do	you	think	he's	on	the	level	?	"	asked	Jack	,
"	做	你	思考	他是	在	这	等级	?	"	问	杰克	,

“你觉得他为人诚实吗？”杰克问道。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪsə'pɪəd] [θruː] [ðə; ði] [ləʊ] ['dɔːweɪ] .

as	the	boy	disappeared	through	the	low	doorway	.
作为	这	男生	消失	通过	这	低的	门口	.

男孩消失在低矮的门洞里。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	I	don't	know	,	"	was	the	reply	.
"	我	不	知道	,	"	曾是	这	回复	.

“我不知道，”对方回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən] [ə'merɪkən] [læd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [æt; ət] [ðæt] ,

"	It	doesn't	seem	as	if	an	American	lad	,	and	a	Boy	Scout	at	that	,
"	它	不	似乎	作为	如果	一个	美国人	小伙子	,	和	一个	男生	侦察	在	那	,

“他看起来不像是一个美国小伙子，而且还是个童子军，

[wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [geɪm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntrimən] . "

would	play	a	treacherous	game	against	his	own	countrymen	.	"
会	玩	一个	奸诈	游戏	反对	他的	自己的	同胞们	.	"

他会对自己的同胞玩弄卑鄙的伎俩。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ; [jet] [wɒt] [ɪz] [hiː; hi] ['stɒpɪŋ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	No	,	it	doesn't	;	yet	what	is	he	stopping	here	for	?
"	不	,	它	不	;	然而	什么	是	他	停止	这里	为了	?

“不，并非如此；但他为什么会在这里停留呢？”

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	ought	to	be	as	anxious	as	we	are	to	get	over	the	ground	.
他	应该	到	是	作为	焦虑的	作为	我们	是	到	得到	超过	这	地面	.

他应该和我们一样渴望尽快通过地面。

" [ðen] ['sændi] [keɪm] ['stʌmblɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	Then	Sandy	came	stumbling	to	the	door	,	on	the	inside	,	and	asked	the	boys	,
"	然后	沙	来了	踉跄	到	这	门	,	在	这	里面	,	和	问	这	男孩们	,

“然后桑迪跌跌撞撞地走到门口，从里面问男孩们：”

[θruː] [ðə; ði] [rʌf] [bɔːdz] , [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ðeə(r)] [laɪts] .

through	the	rough	boards	,	to	come	in	with	their	lights	.
通过	这	粗糙的	板	,	到	来	在	和	他们的	灯	.

穿过粗糙的木板，带着灯光进来。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - ['maɪti] [streɪndʒ] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There's	somethin	'	mighty	strange	here	,	"	he	said	.
"	有	某物	-	强大的	奇怪的	这里	,	"	他	说	.

“这里面有些非常奇怪的事情，”他说。

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [træp] !

"	This	may	be	a	trap	!
"	这	可能	是	一个	陷阱	!

“这可能是一个陷阱！”

" [dʒæk] [sed] .
" Jack said .
" 杰克 说 .

杰克说。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ɪn] ? "
" Shall we go in ? "
" 将 我们 去 在 ? "

我们进去吧?

" [wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ðɪs] [bɔɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] , " [fræŋk] [əb'zɜːvd] .
" We may need this boy as a guide , " Frank observed .
" 我们 可能 需要 这 男生 作为 一个 指导 , " 坦率 观察到 .

“我们或许需要这个男孩做向导,”弗兰克说道。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] .
" All right , then .
" 全部 正确的 , 然后 .

“好吧。”

[ɪn][wiː; wi][gəʊ] .
In we go .
在 我们 去 .

我们进去。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [mʌd] ,
" There was only one room to the shack , which was of mud ,
" 那里 曾是 仅有的 一 房间 到 这 窝棚 , 哪个 曾是 的 泥 ,

“那间棚屋只有一个房间，是用泥土砌成的。”

[wɪð] [θɪk] [wɔːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['liːki] [ruːf] .
with thick walls and a leaky roof .
和 厚的 墙壁 和 一个 漏水 屋顶 .

墙壁很厚，屋顶漏水。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ɪn][ə; eɪ]['kʌmə(r)] ,
There was a table , a chair , a heap of clothes in a comer ,
那里 曾是 一个 桌子 , 一个 椅子 , 一个 堆 的 衣服 在 一个 角 ,

角落里有一张桌子、一把椅子和一堆衣服。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
and nothing else , save for a puddle of water on the floor .
和 没有什么 别的 , 节省 为了 一个 水坑 的 水 在 这 地面 .

除了地板上的一滩水之外，什么也没有。

['sændi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] ,
Sandy stood in the middle of the floor , his feet in the puddle ,
沙 站立 在 这 中间 的 这 地面 , 他的 脚 在 这 水坑 ,

桑迪站在地板中央，双脚浸在水坑里。

[wen] [frænŋks] ['sɜːtʃlaɪt] [ɪ'luːmɪnd] [ðə; ði][beə(r)] [ruːm] .
when Frank's searchlight illumined the bare room .
什么时候 弗兰克的 探照灯 照明 这 裸 房间 .

当弗兰克的探照灯照亮了空荡荡的房间。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['steərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['dedli] [peɪl] .
His eyes were staring in a strange way and his face was deadly pale .
他的 眼睛 是 凝视 在 一个 奇怪的 方式 和 他的 脸 曾是 致命 苍白 .

他的眼神很奇怪，脸色苍白得可怕。

" [lʊk] [ðeə(r)] !
" Look there !
" 看 那里 !

“看那里！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [hɪz; ɪz] [lɪps] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ˈbædli] .

"	he	exclaimed	,	his	lips	forming	the	words	badly	.
"	他	惊呼	,	他的	嘴唇	成型	这	字	糟糕	.

“他惊呼道，嘴唇翕动，发音含糊不清。”

" [ðə; ði] [əʊld] [ˈwʊmən] [huː] [fed] [ˌem ˈiː] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [brəʊk] [æn; ən] - [sɪk] [laɪz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [kləʊðz] ,

"	The	old	woman	who	fed	me	when	I	was	broke	an	-	sick	lies	under	the	clothes	,
"	这	老的	女士	WHO	美联储	我	什么时候	我	曾是	打破	一个	-	生病的	谎言	在下面	这	衣服	,

“在我身无分文、生病的时候收留我的老妇人躺在衣服下面。”

[ˈstjuːpɪd] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [dəup] .

stupid	from	some	dope	.
愚蠢的	从	一些	太棒了	.

吸毒后变得愚蠢。

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [biːn] [pəʊkt] [ˈəʊvə(r)] .

The	house	has	been	poked	over	.
这	房子	有	到过	戳	超过	.

房子被掀翻了。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [æz; əz] [ai] [keɪm] [ɪn] .

I	saw	a	face	at	the	little	hole	in	the	wall	as	I	came	in	.
我	锯	一个	脸	在	这	小的	洞	在	这	墙	作为	我	来了	在	.

我进来的时候，看到墙上的小洞里有一张脸。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ?

What	does	it	mean	?
什么	做	它	意思是	?

这是什么意思?

" ['wɪspərɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

"	Whisperings	were	heard	at	the	door	.
"	耳语	是	听到	在	这	门	.

门口传来窃窃私语声。

[fræŋk] [ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt] [hɪz; ɪz] [lait] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ɪn] [ˈdɑːknəs] [æz; əz] [kəmˈpliːt] [æz; əz] [ˈevə(r)] [fel] [sɪns] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] .

Frank	extinguished	his	light	and	the	boys	stood	in	darkness	as	complete	as	ever	fell	since	the	dawn	of	creation	.
坦率	熄灭	他的	光	和	这	男孩们	站立	在	黑暗	作为	完全的	作为	曾经	跌倒	自从	这	黎明	的	创建	.

弗兰克熄灭了灯，男孩们陷入了彻底的黑暗中，这是自创世以来从未发生过的。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , [ɒv; əv] [fræŋk] .

"	What	do	you	think	?	"	asked	Jack	,	of	Frank	.
"	什么	做	你	思考	?	"	问	杰克	,	的	坦率	.

“你觉得怎么样？”杰克问弗兰克。

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [træp] .

"	Looks	like	a	trap	.
"	看起来	喜欢	一个	陷阱	.

“看起来像个陷阱。”

" ['sændi] [spræŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [siːzd] [fræŋk] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃʊk] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] .

"	Sandy	sprang	forward	and	seized	Frank	by	the	arm	,	and	his	voice	shook	as	he	began	.
"	沙	弹簧	向前	和	查获	坦率	经过	这	手臂	,	和	他的	嗓音	摇晃	作为	他	开始	.

桑迪猛地扑上前去，抓住弗兰克的胳膊，他开口说话时声音都颤抖了。

" [nəʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不!

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [nəʊ][træp] !

It	ain't	no	trap	!
它	不是	不	陷阱	!

这不是陷阱!

[ai]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə][get] [rəʊld] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɒdz] , [ɔː(r)] ['ɛniˌθɪn] - [laɪk] [ðæt] .

I	didn't	bring	you	here	to	get	rolled	for	your	wads	,	or	anythin	'	like	that	.
我	没有	带来	你	这里	到	得到	滚动	为了	你的	垫片	,	或者	任何东西	-	喜欢	那	.

我带你来这里不是为了让你被人搜身，或者做任何类似的事情。

[ai] [stɒpt] [hɪə(r)][tuː; tə][get][ˌem 'iː] ['telɪgrɑːf] ['mesɪndʒə(r)] ['juːnɪfɔːm] .

I	stopped	here	to	get	me	telegraph	messenger	uniform	.
我	停止	这里	到	得到	我	电报	信使	制服	.

我在这里停下来是为了买我的电报员制服。

[ai][kæn; kən][gəʊ] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [ðæt] [ɒn] , [ænd; ənd][nɒt][biː; bi] [mə'lest] .

I	can	go	anywhere	in	the	city	with	that	on	,	and	not	be	molested	.
我	能	去	任何地方	在	这	城市	和	那	在	,	和	不是	是	性骚扰	.

我穿着那件衣服可以在城里任何地方走动，而不会受到骚扰。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [miːnz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tʃɪŋks] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðɪs] [haʊs] . "

I	don't	know	what	this	means	,	but	there	are	Chinks	all	around	this	house	.	"
我	不	知道	什么	这	方法	,	但	那里	是	裂缝	全部	大约	这	房子	.	"

我不知道这意味着什么，但这房子周围到处都是中国人。

" [pə'hæps] [juːv] [biːn] ['fɒləʊd] ['evə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [left] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , " [fræŋk] [sə'dʒestid] .

"	Perhaps	you've	been	followed	ever	since	you	left	the	office	,	"	Frank	suggested	.
"	也许	你已经	到过	随后	曾经	自从	你	左边	这	办公室	,	"	坦率	建议	.

“或许你自从离开办公室后就一直被人跟踪，”弗兰克猜测道。

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['juːnɪfɔːm] ? "

"	Where	is	your	uniform	?	"
"	在哪里	是	你的	制服	?	"

你的制服呢?

" [gɒn] , " [rɪ'plaɪd] ['sændi] , " [æn; ən] - ['ɛvriˌθɪŋ] - [els] [ai][hæd; həd][ɪn] [ðæt] [əʊld][bɒks][ɪn][ðə; ði]

"	Gone	,	"	replied	Sandy	,	"	an	'	everythin	'	else	I	had	in	that	old	box	in	the
"	已消失	,	"	回复	沙	,	"	一个	-	一切	-	别的	我	有	在	那	老的	盒子	在	这

['kɔːnə(r)] .

corner	.
角落	.

“没了，”桑迪回答说，“还有我放在角落里那个旧箱子里的其他所有东西。”

" [fræŋk] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .

"	Frank	walked	to	the	door	and	opened	it	a	trifle	.
"	坦率	步行	到	这	门	和	打开	它	一个	琐事	.

弗兰克走到门口，把门轻轻打开了一条缝。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː]['waɪdə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ]

There	was	no	need	to	open	it	wider	to	see	what	kind	of	trouble	they
那里	曾是	不	需要	到	打开	它	更广泛	到	看	什么	种类	的	麻烦	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] .

were	in	.
是	在	.

无需把门开得更大就能看出他们遇到了什么麻烦。

[ɪn] [frʌnt] , ['peɪʃ(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['daʊnpɔː(r)] , [stʊd] [sɪks] ['tʃainəmən] .

In	front	,	patient	in	the	downpour	,	stood	six	Chinamen	.
在	正面	,	病人	在	这	倾盆大雨	,	站立	六	中国人	.

前面，六名中国人耐心地站在倾盆大雨中。

[ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [dwelt] [ɒn][ðə; ði]['saɪlənt] [rəʊ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [tɜːnd] [ɒf] .

The	flashlight	dwelt	on	the	silent	row	for	an	instant	and	was	then	turned	off	.
这	手电筒	居住	在	这	沉默的	排	为了	一个	立即的	和	曾是	然后	转向	离开	.

手电筒的光束在寂静的座位上停留了一会儿，然后被关掉了。

[fræŋk] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

Frank	closed	the	door	and	stood	with	his	back	against	it	.
坦率	关闭	这	门	和	站立	和	他的	后退	反对	它	.

弗兰克关上门，背靠着门站着。

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wei] [aʊt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Is	there	another	way	out	?	"	he	asked	.
"	是	那里	其他	方式	出去	?	"	他	问	.

“还有其他出路吗？”他问道。

['sændi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)] .

Sandy	pointed	to	a	small	door	at	the	rear	.
沙	尖	到	一个	小的	门	在	这	后部	.

桑迪指着后面的一扇小门。

[fræŋk] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

Frank	opened	it	a	trifle	,	as	he	had	the	other	,
坦率	打开	它	一个	琐事	,	作为	他	有	这	其他	,

弗兰克像打开另一个盒子一样，轻轻地打开了它。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [bɔːd] [ə; eɪ] [raʊnd] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

and	again	the	flashlight	bored	a	round	hole	in	the	night	.
和	再次	这	手电筒	无聊的	一个	圆形的	洞	在	这	夜晚	.

手电筒的光束再次在夜空中射出一个圆孔。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks] ['tʃainəmən] [ðeə(r)] .

There	were	six	Chinamen	there	.
那里	是	六	中国人	那里	.

那里有六个中国人。

" [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] !

"	They	mean	to	keep	us	here	!
"	他们	意思是	到	保持	我们	这里	!

他们想把我们留在这里！

" [dʒæk] [kraɪd] .

"	Jack	cried	.
"	杰克	哭	.

杰克哭了。

" [aɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] . "

"	I'll	show	them	.	"
"	患病的	展示	他们	.	"

“我会让他们看看。”

" [ai][hɪə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , " ['sændi] ['ɔːlməʊst] [sɔb] .

"	I	hear	them	all	around	the	place	,	"	Sandy	almost	sobbed	.
"	我	听到	他们	全部	大约	这	地方	,	"	沙	几乎	啜泣	.

“我到处都能听到它们的声音，”桑迪几乎是哭着说。

" [jʊl] [θɪŋk] [ai] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
" You'll think I brought you here for this .
" 你会 思考 我 带来 你 这里 为了 这 .

“你会以为我带你来这里就是为了这件事。”

[ai]['dɪd(ə)nt] !
I didn't !
我 没有 !

我没有!

[aɪm][ɒn][ðə; ði][skweə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [bɔɪz] .
I'm on the square with you boys .
我是 在 这 正方形 和 你 男孩们 .

我和你们意见一致。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] . "
I wanted to help you . "
我 通缉 到 帮助 你 . "

我想帮你。

" [pə'hæps] [ðel] [gəʊ] [ə'weɪ] [suːn] , " [dʒæk] [sə'dʒestid] .
" Perhaps they'll go away soon , " Jack suggested .
" 也许 他们会 去 离开 很快 , " 杰克 建议 .

“也许他们很快就会离开,”杰克建议道。

" ['nevə(r)] !
" Never !
" 绝不 !

“绝不!

" [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .
" Frank replied .
" 坦率 回复 .

弗兰克回答道。

" [ðɪs] [ɪz] ['pjʊəli] [æn; ən][ˌɔːri'ent(ə)l] [ʃʌt] - [ɪn] !
" This is purely an Oriental shut - in !
" 这 是 纯粹 一个 东方 关闭 - 在 !

“这完全就是一个东方隐士!”

[ðeɪ] [wɪl] [weɪt] [aʊt] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hɒt] ['sʌmə(r)] [tænz][ðeə(r)] [haɪdz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][tuː; tə] .
They will wait out there until the hot summer tans their hides if they are told to .
他们 将要 等待 出去 那里 直到 这 热的 夏天 棕褐色 他们的 隐藏 如果 他们 是 讲述 到 .

如果接到命令，它们就会一直待在那里，直到炎热的夏天把它们的皮晒黑。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːrient] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] . "
The patience of the Orient is something awful to run up against . "
这 耐心 的 这 东方 是 某物 可怕 到 跑步 向上 反对 . "

东方人的耐心是件可怕的事情。

" [bʌt; bət] [waɪ] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" But why ? " asked Jack .
" 但 为什么 ? " 问 杰克 .

“可是为什么呢?”杰克问道。

" [əʊ] , [ðeɪ] [gɒt][nekst][tuː; tə][ˌem 'iː] !
" Oh , they got next to me !
" 哦 , 他们 得到 下一个 到 我 !

“哦，他们走到我旁边了!”

" ['sændi] [əb'zɜːvd] .
" Sandy observed .
" 沙 观察到 .

桑迪观察到。

" [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [gɔɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .

"	They	want	to	keep	you	from	goin	'	to	the	assistance	of	your	friends	.
"	他们	想	到	保持	你	从	去	-	到	这	协助	的	你的	朋友们	.

他们想阻止你去帮助你的朋友。

[ðel] [let] [juː; jʊ][gəʊ]['ɑːftə(r)] [ðev] [faʊnd] [sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] [wei] [ɒv; əv] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

They'll	let	you	go	after	they've	found	some	mysterious	way	of	disposing	of	the
他们会	让	你	去	后	他们有	成立	一些	神秘	方式	的	处置	的	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

他们找到某种神秘的方法处理掉其他人之后，就会放你走。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][get] [aʊt] , [aɪ'd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] . "

If	I	could	get	out	,	I'd	go	to	the	camp	.	"
如果	我	可以	得到	出去	,	ID	去	到	这	营	.	"

如果我能出去，我就去集中营。

" [dɪg] [ə'raʊnd] !

"	Dig	around	!
"	挖	大约	!

四处挖掘！

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] .

There	may	be	some	way	of	getting	out	.
那里	可能	是	一些	方式	的	获得	出去	.

或许有办法逃脱。

[ðiːz] [slɑːnt] - [aɪd] ['piːplz] [ɑː(r); ə(r)][slɑːnt] - [aɪd] [ɪn][ðeə(r)] [weɪz] .

These	slant	-	eyed	peoples	are	slant	-	eyed	in	their	ways	.
这些	倾斜	-	眼睛	人民	是	倾斜	-	眼睛	在	他们的	方式	.

这些眯缝眼的人，行事方式也很眯缝眼。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [həʊl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hʌt] [ðæt] [liːdz] ['sʌmweə(r)] . "

There	may	be	a	hole	under	the	hut	that	leads	somewhere	.	"
那里	可能	是	一个	洞	在下面	这	小屋	那	线索	某处	.	"

小屋底下可能有个洞通往某个地方。

" [aɪv] [siːn] [ðə; ði] ['wʊmən] [gəʊ] [daʊn] ['selə(r)] , " [sed] ['sændi] .

"	I've	seen	the	woman	go	down	cellar	,	"	said	Sandy	.
"	我已经	已见	这	女士	去	向下	地窖	,	"	说	沙	.

“我亲眼看到那个女人下到地窖去了，”桑迪说。

" [ðen] [juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] ['selə(r)] , " [əd'vaɪzd] [fræŋk] ,

"	Then	you	go	down	cellar	,	"	advised	Frank	,
"	然后	你	去	向下	地窖	,	"	建议	坦率	,

“然后你就下到地窖去，”弗兰克建议道。

" [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wei] [aʊt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] .

"	and	see	if	there	is	no	way	out	from	there	.
"	和	看	如果	那里	是	不	方式	出去	从	那里	.

“看看有没有其他出路。”

[aɪm] [baʊnd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ned] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɪð] [maɪ]

I'm	bound	to	get	to	Ned	and	Jimmie	if	I	have	to	begin	operations	with	my
我是	边界	到	得到	到	内德	和	吉米	如果	我	有	到	开始	运营	和	我的

[gʌn] .

gun	.
枪	.

如果我必须动用枪支，我肯定能找到内德和吉米。

" ['prez(ə)ntli] ['sændiz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .

"	Presently	Sandy's	voice	was	heard	from	below	.
"	目前	桑迪的	嗓音	曾是	听到	从	以下	.

“这时，从下面传来了桑迪的声音。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]

He	said	that	he	felt	a	current	of	air	,	as	if	there	were	a	passage
他	说	那	他	毛毡	一个	当前的	的	空气	,	作为	如果	那里	是	一个	通道

['liːdɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

leading	outside	.
领导	外部	.

他说他感觉到一股气流，仿佛有一条通道通向外面。

" [kʌm] [ɒn] [daʊn] [æn; ən] - [siː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Come	on	down	an	'	see	,	"	he	said	.
"	来	在	向下	一个	-	看	,	"	他	说	.

“下来看看吧，”他说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] ['lædə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['fɑːsnɪŋ] [bəuθ] [dɔːz] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

The	boys	went	down	a	steep	ladder	,	after	fastening	both	doors	on	the	inside	,
这	男孩们	去	向下	一个	陡	梯子	,	后	紧固	两个都	门	在	这	里面	,

男孩们把两扇门从里面锁好后，顺着陡峭的梯子走了下去。

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði]['selə(r)] ['bɒtəm] .

and	soon	found	themselves	on	the	cellar	bottom	.
和	很快	成立	他们自己	在	这	地窖	底部	.

很快，他们发现自己身处地窖底部。

[fræŋk] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

Frank	turned	on	his	flashlight	and	looked	about	.
坦率	转向	在	他的	手电筒	和	看起来	关于	.

弗兰克打开手电筒，环顾四周。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] ['daʊnwəd] ,

There	was	a	hole	in	one	of	the	walls	which	seemed	to	lead	downward	,
那里	曾是	一个	洞	在	一	的	这	墙壁	哪个	似乎	到	带领	向下	,

其中一面墙上有一个洞，似乎通向下方。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

in	the	direction	of	the	river	.
在	这	方向	的	这	河	.

朝着河流的方向。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] , ['teɪkɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [laɪt] .

"	I'm	going	to	try	it	,	"	Jack	exclaimed	,	taking	out	his	light	.
"	我是	去	到	尝试	它	,	"	杰克	惊呼	,	采取	出去	他的	光	.

“我要试试，”杰克说着，掏出了他的手电筒。

" [wen] [aɪ] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] , [kʌm] [ə; eɪ] - ['rʌnɪŋ] .

"	When	I	say	for	you	to	come	on	,	come	a	-	running	.
"	什么时候	我	说	为了	你	到	来	在	,	来	一个	-	跑步	.

“我说让你来的时候，你就赶紧来。”

" [hiː; hi] [sed] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɒn][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

"	He	said	for	them	to	come	on	in	a	moment	,
"	他	说	为了	他们	到	来	在	在	一个	片刻	,

他说让他们马上上来，

[ænd; ənd] ['sændi] [ænd; ənd] [fræŋk] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][skweə(r)] [ˌsʌbtə'reɪniən] [ruːm]

and	Sandy	and	Frank	soon	found	themselves	in	a	square	subterranean	room
和	沙	和	坦率	很快	成立	他们自己	在	一个	正方形	地下	房间

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kʌt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv]

which	must	have	been	cut	near	the	surface	and	just	outside	the	wall	of
哪个	必须	有	到过	切	靠近	这	表面	和	只是	外部	这	墙	的

[ðə; ði] [hʌt] .

the	hut	.
这	小屋	.

桑迪和弗兰克很快发现自己身处一个方形的地下房间，这个房间一定是靠近地表、就在小屋墙外开凿出来的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmfətləs] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [weɪ]

It	was	a	comfortless	place	,	and	they	lost	no	time	in	looking	for	a	way
它	曾是	一个	无安慰	地方	,	和	他们	丢失的	不	时间	在	寻找	为了	一个	方式

[aʊt] .

out	.
出去	.

这是一个令人不适的地方，他们立即开始寻找出路。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	Here	it	is	!
"	这里	它	是	!

“这里是！

" ['sændi] [kɔːld] [aʊt] , [də'rektli] .

"	Sandy	called	out	,	directly	.
"	沙	称为	出去	,	直接地	.

桑迪直接喊道。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] .

"	Here	is	a	tunnel	.
"	这里	是	一个	隧道	.

“这里有一条隧道。”

[seɪ] , [bʌt; bət]

Say	,	but
说	,	但

比如说，但是

[aɪ]['nevə(r)] [njuː] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] .

I	never	knew	about	this	before	.
我	绝不	知道	关于	这	前	.

我以前从未听说过这件事。

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" [fræŋk] [led] , [bʌt; bət] [prə'siːdid] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] .

"	Frank	led	,	but	proceeded	only	a	short	distance	.
"	坦率	引领	,	但	继续	仅有的	一个	短的	距离	.

弗兰克带头，但只走了很短一段距离。

[ðen] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] .

Then	his	light	rested	on	the	grinning	face	of	a	Chinaman	.
然后	他的	光	休息	在	这	咧嘴笑	脸	的	一个	中国人	.

然后，他的手电筒照到了一个中国人咧嘴笑着的脸上。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] .

The	tunnel	was	guarded	.
这	隧道	曾是	守卫	.

隧道设有守卫。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ðɪ]

The	**boy**	**turned**	**back**	**and**	**looked**	**into**	**the**	**tunnel**	**by**	**which**	**they**	**had**	**entered**	**the**
这	男生	转向	后退	和	看起来	进入	这	隧道	经过	哪个	他们	有	进入	这

['tʃeɪmbə(r)] .

chamber	**.**
房间	.

男孩转过身，望向他们进入密室的隧道。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌzl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːtʃlaɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['grɪnɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv]

Within	**a**	**foot**	**of**	**the**	**muzzle**	**of**	**his**	**searchlight**	**he**	**saw**	**the**	**grinning**	**face**	**of**
之内	一个	脚	的	这	枪口	的	他的	探照灯	他	锯	这	咧嘴笑	脸	的

[ə'nʌðə(r)] ['tʃaɪnəmən] .

another	**Chinaman**	**.**
其他	中国人	.

在探照灯光束照射不到一英尺的地方，他看到了另一个中国人咧嘴笑着的脸。

[hiː; hi] [stept] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [dʒæk][tuː; tə] [gɑːd]

He	**stepped**	**back**	**to**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**tunnel**	**and**	**motioned**	**Jack**	**to**	**guard**
他	步	后退	到	这	嘴	的	这	隧道	和	示意	杰克	到	警卫

[ðə; ðɪ]['eksɪt] ,

the	**exit**	**,**
这	出口	,

他退到隧道口，示意杰克守住出口。

[ɪk'spleɪnɪŋ] , ['briːfli] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [træpt] , [nɒt] [ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [ɒn][ðə; ðɪ] [striːt] ['lev(ə)l] ,

explaining	**,**	**briefly**	**,**	**that**	**they**	**had**	**been**	**trapped**	**,**	**not**	**in**	**a**	**hut**	**on**	**the**	**street**	**level**	**,**
解释	,	简要地	,	那	他们	有	到过	被困	,	不是	在	一个	小屋	在	这	街道	等级	,

简而言之，他们解释说，他们被困住了，但不是被困在街边的棚屋里。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [hɜːd] ,

but	**in**	**a**	**subterranean**	**chamber**	**where**	**they**	**could**	**not**	**be**	**heard**	**,**
但	在	一个	地下	房间	在哪里	他们	可以	不是	是	听到	,

但他们身处一个听不见的地下室里，

[ænd; ənd] [weə(r)] [nəʊ][wʌn] [wʊd] ['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	**where**	**no**	**one**	**would**	**ever**	**think**	**of**	**looking**	**for**	**them**	**.**
和	在哪里	不	一	会	曾经	思考	的	寻找	为了	他们	.

以及任何人都想不到会去寻找它们的地方。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [dʒæk][kraɪd] , [rɪ'gɑːdɪŋ] ['sændi]['æŋgrəli] , " [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs]

"	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**"**	**Jack**	**cried**	**,**	**regarding**	**Sandy**	**angrily**	**,**	**"**	**you**	**didn't**	**know**	**anything**	**about**	**this**
"	哦	,	不	,	"	杰克	哭	,	关于	沙	愤怒地	,	"	你	没有	知道	任何事物	关于	这

— [nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] !

—	**not**	**a**	**thing**	**!**
—	不是	一个	事物	!

“哦，不，”杰克怒气冲冲地看着桑迪喊道，“你对此一无所知——一点儿也不知道！”

[juː; jʊ] ['tretʃərəs] [dɒg] ! "

You	**treacherous**	**dog**	**!**	**"**
你	奸诈	狗	!	"

你这条奸诈的狗！

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] !

"	**I**	**didn't**	**!**
"	我	没有	!

我没有！

[aɪ]['dɪd(ə)nt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

I	**didn't**	**!**	**"**	**shouted**	**the**	**boy**	**.**
我	没有	!	"	喊叫	这	男生	.

“我没有！”男孩喊道。

" [kɔːl] [ðem; ðəm] [men] [ɪn] [æn; ən] - [ɑːsk] [ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ] [dɪd] . "
" Call them men in an ' ask them if I did . "
" 称呼 他们 男人 在 一个 - 问 他们 如果 我 做过 . "

“把他们叫来，问问他们我是否做了。”

" [juː; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [dʒæk] ['grɪtɪd] [aʊt] ,
" You wait a minute , " Jack gritted out ,
" 你 等待 一个 分钟 , " 杰克 磨碎的 出去 ,

“你等一下，”杰克咬牙切齿地说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [wɪl] [stænd] ['kwaɪət] [waɪl] [aɪ] [biːt] [ðeə(r)] [ə'kʌmplɪs] [ʌp] ! "
" and I'll see if the Chinks will stand quiet while I beat their accomplice up ! "
" 和 患病的 看 如果 这 裂缝 将要 站立 安静的 尽管 我 打 他们的 同案犯 向上 ! "

“我倒要看看那些中国佬会不会乖乖听话，让我把他们的同伙揍一顿！”

" [kwɪt] [ˌaɪ 'tiː] !
" Quit it !
" 辞职 它 !

“别这样！”

" [fræŋk] [kə'mɑːnd] .
" Frank commanded .
" 坦率 命令 .

弗兰克下令道。

" [wɪr] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [daʊn] [ɒn] [ˌjuː 'es] .
" We're in trouble enough now , without bringing the Chinks down on us .
" 是 在 麻烦 足够的 现在 , 没有 带来 这 裂缝 向下 在 我们 .

“我们现在已经够麻烦了，别再把中国人也拖下水了。”

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ned] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] !
I'd give a good deal to know if Ned and Jimmie are still alive !
ID 给 一个 好的 交易 到 知道 如果 内德 和 吉米 是 仍然 活 !

我非常想知道内德和吉米是否还活着！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XIII
" 章 十三

第十三章

[ə; eɪ] ['vænɪʃɪŋ] ['dɪpləmæt]
A VANISHING DIPLOMAT
一个 消失 外交官

一位消失的外交官

[ned] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [men] [ɪn] [sleɪt] - ['kʌləd] [rəʊbz] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [hændz]
Ned turned to the Captain as the men in slate - colored robes lifted their hands
内德 转向 到 这 队长 作为 这 男人 在 石板 - 有色 长袍 抬起 他们的 双手
['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [feɪk] ['mɪstɪks] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .
after the manner of fake mystics the world over .
后 这 方式 的 伪造的 神秘主义者 这 世界 超过 .

奈德转向船长，只见那些身穿石板色长袍的人像世界各地的假神秘主义者一样举起了手。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'ɪntrəstɪd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] .
He was not uninterested , but he was anxious .
他 曾是 不是 不感兴趣 , 但 他 曾是 焦虑的 .

他并非不感兴趣，而是感到焦虑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kæmp] ['brekfəst]

They	were	now	some	distance	from	the	grove	in	which	the	camp	breakfast
他们	是	现在	一些	距离	从	这	树林	在	哪个	这	营	早餐

[hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] ,

had	been	prepared	,
有	到过	准备	,

他们现在距离准备营地早餐的小树林已经有一段距离了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] , [ɪn] [tɜːn] , [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

and	the	grove	,	in	turn	,	was	some	distance	from	the	highway	.
和	这	树林	,	在	转动	,	曾是	一些	距离	从	这	公路	.

而这片树林距离公路还有一段距离。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [fiːt] ['ʌndə(r)] [graʊnd] ,

They	were	also	some	feet	under	ground	,
他们	是	还	一些	脚	在下面	地面	,

它们也被埋在地下几英尺深的地方。

[weə(r)] ['eni] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['nesəsəri] [wʊd] [biː; bi] ['mʌfld] [baɪ][ðə; ði]

where	any	calls	for	assistance	that	might	be	necessary	would	be	muffled	by	the
在哪里	任何	呼叫	为了	协助	那	可能	是	必要的	会	是	闷音	经过	这

[hjuːn] [stəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][dæmp][eə(r)][ænd; ənd] [ɜːθ] .

hewn	stone	and	the	damp	air	and	earth	.
凿	石头	和	这	潮湿	空气	和	地球	.

任何可能需要的求救声都会被凿过的石头、潮湿的空气和泥土掩盖。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [ə'ledʒd] [priːsts] [hæd; həd] [mæpt] [aʊt] [ðɪs] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

Besides	,	the	alleged	priests	had	mapped	out	this	scene	before	the	arrival	of	the
除了	,	这	据称	神父	有	已映射	出去	这	场景	前	这	到达	的	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

此外，据称这些神父在男孩们到来之前就已经策划好了这一幕。

[æz; əz] [ned] [bɪ'liːvd] .

as	Ned	believed	.
作为	内德	相信	.

正如奈德所认为的那样。

['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][hɑːf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['neɪtɪvz] [wɪ'ðɪn] [kɔːl] , [prɪ'peəd] [tuː; tə][duː; də]

Therefore	they	might	have	half	a	hundred	natives	within	call	,	prepared	to	do
所以	他们	可能	有	一半	一个	百	本地人	之内	称呼	,	准备	到	做

['mɜːdə(r)] [ɪf] ['nesəsəri] .

murder	if	necessary	.
谋杀	如果	必要的	.

因此，他们手下可能有五十名当地人，准备在必要时进行杀戮。

[ðə; ði] [mə'riːnz] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] ['grædʒuəli] [sə'raʊnd] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

The	marines	had	been	ordered	by	the	Captain	to	gradually	surround	the	temple	,
这	海军陆战队	有	到过	订购	经过	这	队长	到	逐步地	环绕	这	寺庙	,

海军陆战队员奉上尉之命，逐步包围神庙。

[tuː; tə] [gɑːd] ['evri] ['entrəns] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ,

to	guard	every	entrance	that	could	be	discovered	,
到	警卫	每一个	入口	那	可以	是	发现	,

严密把守每一个可能被发现的入口，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːs] [ðeə(r)] [weɪ] [ɪn] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['neɪtʃə(r)] [ə'kɜːd] .

and	to	force	their	way	in	if	anything	of	a	suspicious	nature	occurred	.
和	到	力量	他们的	方式	在	如果	任何事物	的	一个	可疑的	自然	发生	.

如果发生任何可疑情况，他们会强行进入。

[ned] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [men] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi]

Ned	did	not	know	the	men	as	well	as	he	knew	the	Captain	,	therefore	he
内德	做过	不是	知道	这	男人	作为	出色地	作为	他	知道	这	队长	,	所以	他

[ɑːskt] :

asked	:
问	:

内德对这些人不如对船长那么熟悉，所以他问道：

" [ðə; ði] [men] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['letə(r)] ?

"	The	men	will	obey	your	orders	to	the	letter	?
"	这	男人	将要	服从	你的	订单	到	这	信	?

“这些人会一丝不苟地执行你的命令吗？”

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bɒks] [hɪə(r)] ! "

You	see	,	we	are	in	a	box	here	!	"
你	看	,	我们	是	在	一个	盒子	这里	!	"

你看，我们现在被困在一个盒子里了！

" [ðeɪ] [wɪl] [ə'beɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] .

"	They	will	obey	,	"	said	the	officer	.
"	他们	将要	服从	,	"	说	这	官	.

“他们会服从的，”警官说。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌmərɪ] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ?

"	What	do	you	make	of	the	mummery	now	going	on	?
"	什么	做	你	制作	的	这	哑剧	现在	去	在	?

你如何看待现在正在上演的这场闹剧？

" [ðə; ði] " ['mʌmərɪ] " [kən'sɪstɪd] [ɪn] [sləʊ] , ['glaɪdɪŋ] ['məʊʃənz] , [ɪn] [ə'baʊt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

"	The	"	mummery	"	consisted	in	slow	,	gliding	motions	,	in	whirlings	about	intended	to
"	这	"	哑剧	"	由……组成	在	慢的	,	滑翔	运动	,	在	旋转	关于	故意的	到

[biː; bi] ['greɪsf(ə)l] ,

be	graceful	,
是	优美	,

“哑剧表演包括缓慢的滑行动作和旨在展现优雅的旋转动作，

[ɪn] [sləʊ] [lɪftɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hændz] ['ʌpwəd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drʌmz] .

in	slow	liftings	of	the	hands	upward	,	and	in	the	beating	of	the	drums	.
在	慢的	举重	的	这	双手	向上	,	和	在	这	殴打	的	这	鼓	.

双手缓缓向上抬起，伴随着鼓声。

" [aɪ] [doʊnt] [meɪk] ['enɪθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	I	don't	make	anything	of	it	,	"	Ned	replied	.
"	我	不	制作	任何事物	的	它	,	"	内德	回复	.

“我对此不以为意，”内德回答道。

" [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] .

"	I	take	it	they	are	waiting	for	time	.
"	我	拿	它	他们	是	等待	为了	时间	.

我想他们是在等待时机。

[pə'hæps] [ðeɪ] [gɒt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [hɪə(r)] [wɪð] [les] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪgəd] [ɒn] ,

Perhaps	they	got	us	in	here	with	less	trouble	than	they	had	figured	on	,
也许	他们	得到	我们	在	这里	和	较少的	麻烦	比	他们	有	想	在	,

或许他们把我们带到这里比他们预想的要容易得多。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kən'fedərɪts] . "

and	are	waiting	for	confederates	.	"
和	是	等待	为了	南方邦联	.	"

他们正在等待南方邦联的到来。

" [wɒt] [ə; eɪ][lænd] ! " [mjuːzd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	What	a	land	!	"	mused	the	Captain	.
"	什么	一个	土地	！	"	沉思	这	队长	.

“多么美妙的土地啊！”船长感叹道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['enəmi] !

"	What	a	way	to	seek	the	destruction	of	any	enemy	!
"	什么	一个	方式	到	寻找	这	破坏	的	任何	敌人	！

“这真是消灭敌人的好方法！”

[æn; ən] [ɪ'tælɪən] [wʊd] [hæv; həv] [stæbd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ɪn][hɪə(r)] ,

An	Italian	would	have	stabbed	us	in	the	back	on	the	way	in	here	,
一个	意大利语	会	有	刺伤	我们	在	这	后退	在	这	方式	在	这里	,

如果换成意大利人，他们早就从背后捅我们一刀了。

[ə; eɪ] ['frentʃmən] [wʊd] [hæv; həv] [set] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['bʊliz] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [grəʊv] ,

a	Frenchman	would	have	set	a	band	of	bullies	upon	us	in	the	grove	,
一个	法国人	会	有	放	一个	乐队	的	欺凌者	之上	我们	在	这	树林	,

如果换成法国人，他肯定会在树林里指使一群恶霸欺负我们。

[æn; ən] [ə'merɪkən] [wʊd] [hæv; həv] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [fɪsts] !

an	American	would	have	walked	up	and	made	observations	with	his	bare	fists	!
一个	美国人	会	有	步行	向上	和	制成	观察	和	他的	裸	拳头	！

"

"

"

如果换作一个美国人，他早就赤手空拳走上前去，对着他们评头论足了！

" [ðɪs] [ɪz] [ˌɔːri'ent(ə)l] ! " [smaɪld] [ned] .

"	This	is	Oriental	!	"	smiled	Ned	.
"	这	是	东方	！	"	微笑	内德	.

“这是东方风格！”内德笑着说。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ! "

"	I	wish	we	were	well	out	of	this	hole	in	the	ground	!	"
"	我	希望	我们	是	出色地	出去	的	这	洞	在	这	地面	！	"

“我真希望我们已经彻底摆脱这个泥潭了！”

" [aɪ] [siː] , " [bɪ'gæn][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][stɑː(r)][ɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɜːti] [gaʊn] ,

"	I	see	,	"	began	the	man	with	the	star	on	the	breast	of	his	dirty	gown	,
"	我	看	,	"	开始	这	男人	和	这	星星	在	这	胸部	的	他的	肮脏的	袍	,

“我明白了，”那个胸前佩戴着星形徽章、身穿脏兮兮长袍的男人开口说道。

" [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][maɪnd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [tuː] [kəm'pænjənz] . "

"	that	you	are	in	trouble	of	mind	concerning	the	loss	of	two	companions	.	"
"	那	你	是	在	麻烦	的	头脑	有关	这	损失	的	二	同伴	.	"

“你因失去两位同伴而悲痛欲绝。”

" [kə'rekt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['dʒɪmi] .

"	Correct	!	"	shouted	the	irrepressible	Jimmie	.
"	正确的	！	"	喊叫	这	不可抑制的	吉米	.

“正确！”精力充沛的吉米大声喊道。

" [kʌm] [ə'krɒs] [wɪð] [ðem; ðəm] — [raɪt] [suːn] , [əʊld] [hɒs] ! "

"	Come	across	with	them	—	right	soon	,	old	hoss	!	"
"	来	穿过	和	他们	—	正确的	很快	,	老的	霍斯	！	"

“跟他们过去——马上就到，老伙计！”

" [aɪ] [siː] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [nɒt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,

"	I	see	,	"	continued	the	other	,	not	noticing	the	interruption	,
"	我	看	,	"	持续	这	其他	,	不是	注意到	这	中断	,

“我明白了，”另一个人继续说道，没有注意到有人打断了他。

" [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['weɪti] ['mætə(r)] — [ə; eɪ]['mætə(r)] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]
" that you are here in a weighty matter — a matter affecting the peace of
" 那 你 是 这里 在 一个 重 事情 — 一个 事情 影响 这 和平 的
['neɪʃnz] .
nations .
国家 .

“你们今天来到这里，是为了一件影响国家和平的重大事情。”

" ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [praɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
" Jimmie was primed for another outbreak of conversation ,
" 吉米 曾是 已准备 为了 其他 暴发 的 对话 ,

吉米已经准备好迎接新一轮的谈话了，

[bʌt; bət] [ned] [kɔːt] [hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːm][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
but Ned caught him by the arm and ordered him to remain silent .
但 内德 捕捉 他 经过 这 手臂 和 订购 他 到 保持 沉默的 .

但奈德抓住他的胳膊，命令他闭嘴。

" [aɪ] [siː] , " [ðə; ði] [ə'ledʒd] [sɪə(r)] [went] [ɒn] ,
" I see , " the alleged seer went on ,
" 我 看 , " 这 据称 先知 去 在 ,

“我明白了，”这位自称先知的人继续说道。

" [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [met] [wɪð] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['perɪlz] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] . [ɪz] [ðɪs] [truː] ? "
" that you have met with difficulties and perils on the way . Is this true ? "
" 那 你 有 遇见 和 困难 和 危险 在 这 方式 . 是 这 真的 ? "

“您一路上遇到了很多困难和危险，这是真的吗？”

" [ɔːl] [truː] , " [ned] ['ɑːnsə(r)d] .
" All true , " Ned answered .
" 全部 真的 , " 内德 回答 .

“全是真的，”内德回答道。

" [ðen] [ə'prəʊtʃ] .
" Then approach .
" 然后 方法 .

然后接近。

['entə(r)][ðə; ði]['həʊli] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒv; əv] ['benɪfɪt] .
Enter the holy room and receive instruction which shall be of benefit .
进入 这 圣 房间 和 收到 操作说明 哪个 将 是 的 益处 .

进入圣室，接受有益的教诲。

" [ned] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Ned hesitated a moment .
" 内德 犹豫了一下 一个 片刻 .

内德犹豫了一下。

" [ænd; ənd][maɪ] [frendz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" And my friends ? " he asked .
" 和 我的 朋友们 ? " 他 问 .

“我的朋友们呢？”他问道。

" [ðə; ði]['spɪrɪt] [spiːks] [tuː; tə][bʌt; bət][wʌn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" The spirit speaks to but one , " was the reply .
" 这 精神 说话 到 但 一 , " 曾是 这 回复 .

“神灵只与一人对话，”对方回答道。

" [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][rɒt] ! " ['wɪspəd] ['dʒɪmi] .
" What a lot of rot ! " whispered Jimmie .
" 什么 一个 很多 的 腐烂 ! " 低声说道 吉米 .

“真是腐败透顶！”吉米低声说道。

" [juː; jʊ][gəʊ][ɒn] , [æn; ən] - [aɪl] [biː; bi][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [rʌf] [haʊs]

"	You	go	on	,	an	'	I'll	be	there	in	a	second	if	there	is	anything	like	rough	house
"	你	去	在	,	一个	-	患病的	是	那里	在	一个	第二	如果	那里	是	任何事物	喜欢	粗糙的	房子

.

:

.

“你先走吧，如果发生什么冲突，我马上就到。”

" [wɪð] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['kæptɪnz] [də'rekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [bɔɪ] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm]

"	With	a	warning	look	in	the	Captain's	direction	,	the	boy	advanced	to	the	platform
"	和	一个	警告	看	在	这	船长的	方向	,	这	男生	先进的	到	这	平台

[ɒv; əv] [rɒk] .

of	rock	.
的	岩石	.

男孩朝船长的方向瞥了一眼，警告地看了他一眼，然后走向岩石平台。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ][dɔː(r)] [kʌt] [ɪn] [wɒt] ,

From	there	he	was	directed	to	a	door	cut	in	what	,
从	那里	他	曾是	指导	到	一个	门	切	在	什么	,

从那里，他被指引到一扇开在什么地方的门前，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [sɒft] [ɜːθ] [ænd; ənd] [freɪmd] [wɪð] [t'ɪmbəz] .

seemed	to	be	soft	earth	and	framed	with	timbers	.
似乎	到	是	柔软的	地球	和	框	和	木材	.

看起来像是松软的泥土，用木材搭建而成。

[ðə; ði] [t'ɪmbəz] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] .

The	timbers	were	new	.
这	木材	是	新的	.

这些木材是新的。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] , [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'klʊʒənz] .

He	saw	that	at	a	glance	,	and	drew	his	own	conclusions	.
他	锯	那	在	一个	瞥一眼	,	和	画	他的	自己的	结论	.

他一眼就看出来了，并得出了自己的结论。

[ned] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]

Ned	was	glad	to	see	that	the	man	who	had	done	all	the	speaking	was	the
内德	曾是	高兴的	到	看	那	这	男人	WHO	有	完毕	全部	这	请讲	曾是	这

['əʊnli][wʌn][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][saɪd] [ruːm] .

only	one	to	accompany	him	into	the	side	room	.
仅有的	一	到	陪伴	他	进入	这	边	房间	.

内德很高兴地看到，一直滔滔不绝的那个人是唯一陪他走进侧室的人。

[ɪn][ə; eɪ] ['kɒntest] [ɒv; əv] ['mʌs(ə)lz] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɪti] [wel] [wɪð]

In	a	contest	of	muscles	,	he	thought	he	could	hold	his	own	pretty	well	with
在	一个	竞赛	的	肌肉	,	他	想法	他	可以	抓住	他的	自己的	漂亮的	出色地	和

[ðɪs] ['feləʊ] .

this	fellow	.
这	同伴	.

他认为自己在力量较量中能与这个人势均力敌。

[ned] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] [nekst] [fɪld] [hɪm]

Ned	was	prepared	for	almost	anything	,	but	what	took	place	next	filled	him
内德	曾是	准备	为了	几乎	任何事物	,	但	什么	采取	地方	下一个	已填	他

[wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .

with	astonishment	.
和	惊讶	.

奈德几乎做好了应对任何事情的准备，但接下来发生的事情却让他大吃一惊。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [həʊl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .

The	**room**	**was**	**just**	**a**	**hole**	**out**	**in**	**the**	**earth**	**.**
这	房间	曾是	只是	一个	洞	出去	在	这	地球	.

房间只不过是地上的一个洞。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['temp(ə)l] .

It	**did**	**not**	**appear**	**to**	**have**	**been**	**a**	**part**	**of**	**the**	**old**	**temple**	**.**
它	做过	不是	出现	到	有	到过	一个	部分	的	这	老的	寺庙	.

它似乎并非古庙的一部分。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [bɔːd] ['teɪb(ə)l] , ['rʌfli] [pʊt] [təˈgeðə(r)] , [tuː] [tʃeəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [skweə(r)][bɒks] ,

There	**were**	**in**	**it**	**a**	**board**	**table**	**,**	**roughly**	**put**	**together**	**,**	**two**	**chairs**	**,**	**and**	**a**	**square**	**box**	**,**
那里	是	在	它	一个	木板	桌子	,	大致	放	一起	,	二	椅子	,	和	一个	正方形	盒子	,

里面有一张简陋的木板桌、两把椅子和一个方形箱子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑摩托车的童子军；(Boy Scouts on Motorcycles; Or,)
第6/9页

[pə'hæps] [faɪv] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .

perhaps	five	feet	in	length	by	one	and	a	half	in	the	other	proportions	.
也许	五	脚	在	长度	经过	一	和	一个	一半	在	这	其他	比例	.

或许长五英尺，其他比例约为一英尺半。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [priːst] [θruː] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [sleɪt] -

As	soon	as	the	door	was	closed	the	alleged	priest	threw	aside	his	slate	-
作为	很快	作为	这	门	曾是	关闭	这	据称	牧师	扔	旁边	他的	石板	-

['kʌləd] [rəʊb] ,

colored	robe	,
有色	长袍	,

门一关上，那位自称是牧师的人就把他的石板色长袍扔到一边。

[snætʃt] [ə; eɪ][wɪg][ænd; ənd] [bɪəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] , [ænd; ənd] [stʊd] [fɔːθ] [ə; eɪ]

snatched	a	wig	and	beard	from	his	head	and	face	,	and	stood	forth	a
抢夺	一个	假发	和	胡须	从	他的	头	和	脸	,	和	站立	前进	一个

['hænsəm] [mæn] ,

handsome	man	,
英俊的	男人	,

他一把扯下头上和脸上的假发和假胡子，一个英俊的男子走了出来。

[drest] [ɪn][ðə; ði] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃmən] [ɔː(r)] [ə'merɪkən] .

dressed	in	the	costume	of	a	modern	Englishman	or	American	.
穿着	在	这	戏服	的	一个	现代的	英国人	或者	美国人	.

身着现代英国人或美国人的服装。

[æt; ət] [fɜːst] [ned] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [wɪtʃ] [kən'frʌntɪd] [hɪm] .

At	first	Ned	did	not	recognize	the	smiling	face	which	confronted	him	.
在	第一的	内德	做过	不是	认出	这	微笑	脸	哪个	面对	他	.

起初，内德并没有认出眼前这张面带微笑的脸。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn]['kæntɒn] [wen] [hiː; hi]

Then	there	came	to	his	mind	the	memory	of	a	time	in	Canton	when	he
然后	那里	来了	到	他的	头脑	这	记忆	的	一个	时间	在	广州	什么时候	他

[hæd; həd] [wɒtʃt] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [men] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [kən'spɪrəsi] [ə'genst]

had	watched	a	meeting	of	men	he	believed	to	be	in	conspiracy	against
有	观看	一个	会议	的	男人	他	相信	到	是	在	阴谋	反对

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

his	country	.
他的	国家	.

然后，他想起了在广州的一次会议，当时他看到一些人密谋反对他的国家。

[ðɪs] [feɪs] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] .

This	face	certainly	had	been	there	.
这	脸	当然	有	到过	那里	.

这张脸肯定曾经在那里出现过。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ləʊ] , [smuːð] , ['mjuːzɪk(ə)l] .

The	voice	was	low	,	smooth	,	musical	.
这	嗓音	曾是	低的	,	光滑的	,	音乐	.

那声音低沉、柔和、悦耳。

[ned] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['kaʊntənəns] , [bʌt; bət] [sed] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] .

Ned	stood	looking	at	the	subtle	countenance	,	but	said	not	a	word	.
内德	站立	寻找	在	这	微妙的	面容	,	但	说	不是	一个	单词	.

奈德站在那里，凝视着那张神情微妙的脸，却一言不发。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] [æt; ət][lɑːst] ! " [keɪm] [nekst] .

"	You	are	caught	at	last	!	"	came	next	.
"	你	是	捕捉	在	最后的	!	"	来了	下一个	.

接下来是："你终于被抓住了！"

[stɪl] [ned] [stʊd] ['saɪlənt] , ['seɪɪŋ] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] ,

Still	Ned	stood	silent	,	saying	not	a	word	,
仍然	内德	站立	沉默的	,	说	不是	一个	单词	,

内德依然沉默不语，一言不发。

['əʊnli] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['faɪn(ə)l]['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [ə'raɪvd] — [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn]

only	wondering	if	the	time	for	final	action	had	arrived	—	if	the	Captain
仅有的	好奇	如果	这	时间	为了	最终的	行动	有	到达的	—	如果	这	队长

[ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] ['perəl][æz; əz] ['θret(ə)nd] [hɪm'self] .

outside	was	in	such	peril	as	threatened	himself	.
外部	曾是	在	这样的	危险	作为	威胁	他自己	.

只是在想，最终行动的时刻是否已经到来——外面的船长是否身处险境，危及自身安全。

" ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [braɪt] [bɔɪ] , " [sniə] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

"	Rather	a	bright	boy	,	"	sneered	the	other	,
"	相当	一个	明亮的	男生	,	"	冷笑	这	其他	,

"还真是个聪明的孩子，"另一个人冷笑道。

" ['əʊnli][nɒt] [braɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi]

"	only	not	bright	enough	to	understand	that	men	of	the	world	are	not	to	be
"	仅有的	不是	明亮的	足够的	到	理解	那	男人	的	这	世界	是	不是	到	是

[dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ðeə(r)] [lɒŋ] - ['tʃerɪʃt] [plænz][baɪ][ðə; ði] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [klɑːs] .

defeated	in	their	long	-	cherished	plans	by	the	kindergarten	class	.
战败	在	他们的	长的	-	珍爱	计划	经过	这	幼儿园	班级	.

"只是不够聪明，不明白世人不会因为幼儿园小朋友的缘故就放弃他们长久以来的计划。"

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] — [ðə; ði] [tuː] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [juː; jʊ]

Do	you	know	where	your	two	friends	are	—	the	two	who	accompanied	you
做	你	知道	在哪里	你的	二	朋友们	是	—	这	二	WHO	伴随	你

[hɪə(r)] ? "

here	?	"
这里	?	"

你知道你的两个朋友在哪里吗？就是陪你来的那两个朋友？

" [aɪ] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,

"	I	presume	that	they	are	quite	capable	of	taking	care	of	themselves	,
"	我	怙	那	他们	是	相当	有能力的	的	采取	关心	的	他们自己	,

我认为他们完全有能力照顾自己。

" [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	Ned	replied	.
"	内德	回复	.

内德回答道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ə; eɪ] ['dʌndʒən] [ɪn] [ˌpiː'kɪŋ] . "

"	They	are	on	the	road	to	a	dungeon	in	Peking	.	"
"	他们	是	在	这	路	到	一个	地牢	在	北京	.	"

"他们正走向北京的地牢。"

" [frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə][lɑːst] , " [ned] [sed] ,

"	From	first	to	last	,	"	Ned	said	,
"	从	第一的	到	最后的	,	"	内德	说	,

"从头到尾，"内德说。

" [frɒm; frəm][maɪ][fɜːst] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [keɪs] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] ['aʊə(r)] ,

"	from	my	first	connection	with	this	case	up	to	this	hour	,
"	从	我的	第一的	联系	和	这	案件	向上	到	这	小时	,

"从我第一次接触这个案子到现在，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [ə'pɒn]['əʊnli] [blʌfə] [ænd; ənd]['laɪəz] .

I	have	come	upon	only	bluffers	and	liars	.
我	有	来	之上	仅有的	虚张声势者	和	说谎者	.

我遇到的全是虚张声势者和说谎者。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ɪn][bəuθ][laɪnz] . "

You	seem	to	be	making	good	in	both	lines	.	"
你	似乎	到	是	制作	好的	在	两个都	线条	.	"

你似乎在这两方面都做得很好。

" [nɒt] [səʊ] [ruːd] , [kɪd] , " [lɑːft] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	Not	so	rude	,	kid	,	"	laughed	the	other	.
"	不是	所以	粗鲁的	,	孩子	,	"	笑了	这	其他	.

“小家伙，没那么粗鲁嘛，”另一个人笑着说。

" [juːv] ['sɜːt(ə)nli] [gɒt] [nɜːv] [tuː; tə] [ə'dres] [sʌtʃ] [wɜːdz] [tuː; tə][wʌn] [huː] [həʊldz][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,

"	You've	certainly	got	nerve	to	address	such	words	to	one	who	holds	your	life	,
"	你已经	当然	得到	神经	到	地址	这样的	字	到	一	WHO	持有	你的	生活	,

“你竟有脸对一个掌握你生命的人说出这样的话！”

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . "

and	the	lives	of	your	friends	,	in	his	hand	.	"
和	这	生活	的	你的	朋友们	,	在	他的	手	.	"

你朋友的性命，都掌握在他手中。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , " [ned] [sed] ,

"	If	you	do	,	"	Ned	said	,
"	如果	你	做	,	"	内德	说	,

“如果你那样做的话，”内德说。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [juː; jʊ] [kleɪm] [tuː; tə][hæv; həv] ,

"	if	you	really	have	the	power	of	life	and	death	you	claim	to	have	,
"	如果	你	真的	有	这	力量	的	生活	和	死亡	你	宣称	到	有	,

“如果你真的拥有你声称的那种生杀大权，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "

there	is	no	hope	for	any	of	us	.	"
那里	是	不	希望	为了	任何	的	我们	.	"

我们所有人都没有希望了。

" ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , " [bʌt; bət] ,

"	Figure	it	out	in	your	own	way	,	"	said	the	other	,	"	but	,
"	数字	它	出去	在	你的	自己的	方式	,	"	说	这	其他	,	"	但	,

“你自己想办法解决吧，”另一个人说，“但是，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,

so	far	as	the	power	of	life	and	death	is	concerned	,
所以	远的	作为	这	力量	的	生活	和	死亡	是	担心的	,

就生死之力而言，

[juː; jʊ][həʊld][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hændz] . "

you	hold	the	lives	of	your	friends	in	your	own	hands	.	"
你	抓住	这	生活	的	你的	朋友们	在	你的	自己的	双手	.	"

你朋友们的性命掌握在你自己手中。

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət][aɪm][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .

"	I	understand	what	you	mean	,	"	the	boy	replied	,	"	but	I'm	not	for	sale	.
"	我	理解	什么	你	意思是	,	"	这	男生	回复	,	"	但	我是	不是	为了	销售	.

“我明白你的意思，”男孩回答说，“但我不是用来买卖的。”

[gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [prə'seʃ(ə)n] !

Go	ahead	with	your	procession	!
去	前方	和	你的	游行	!

游行继续进行！

[deθ] [lʊks] ['prɪti] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Death looks pretty good to me ,
死亡 看起来 漂亮的 好的 到 我 ,

我觉得死亡挺不错的。

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ]['feɪvə(r)][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
as compared with the disgrace of asking a favor from one of your
作为 比较的 和 这 耻辱 的 问 一个 偏爱 从 一 的 你的
[straɪp] .
stripe .
条纹 .

与向同僚求助的耻辱相比，这简直是小巫见大巫。

" [nɛdz] [wɜːdz] , ['pɜːpəsli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ɪn'reɪdʒ] [ðə; ði] ['feləʊ] , [strʌk] ['faɪə(r)][æt; ət][lɑːst] ,
" Ned's words , purposely designed to enrage the fellow , struck fire at last ,
" 内德的 字 , 故意 设计 到 激怒 这 同伴 , 击 火 在 最后的 ,

“内德故意激怒那家伙的话，最终激怒了他。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [wɒt] [hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ɪn]['kɑːmə(r)] ['moməntz] .
and he said what he never would have said in calmer moments .
和 他 说 什么 他 绝不 会 有 说 在 更平静 时刻 .

他说出了在冷静的时候他绝对不会说的话。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [deθ] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] !
" I'll show you that death is not so pleasant a thing as you seem to imagine !
" 患病的 展示 你 那 死亡 是 不是 所以 令人愉快的 一个 事物 作为 你 似乎 到 想象 !

我会让你知道，死亡并不像你想象的那样令人愉快！

" [hiː; hi]['ɔːlməʊst] ['ʃaʊtɪd] .
" he almost shouted .
" 他 几乎 喊叫 .

他几乎是喊出来的。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] !
" I'll show you how to learn the lesson of supplication !
" 患病的 展示 你 如何 到 学习 这 课 的 恳求 !

“我来教你们如何学习祈求的功课！”

[wen] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz][æt; ət] [steɪk] , ['hjuːmən][laɪvz; lɪvz][duː; də][nɒt] [kaʊnt] .
When the future of a nation is at stake , human lives do not count .
什么时候 这 未来 的 一个 国家 是 在 赌注 , 人类 生活 做 不是 数数 .

当国家未来受到威胁时，人的生命就显得微不足道了。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] ?
What are the lives of a dozen or more to the prosperity of millions ?
什么 是 这 生活 的 一个 打 或者 更多的 到 这 繁荣 的 百万 ?

十几个人的生命与数百万人的繁荣相比又算得了什么?

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['niːdɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
You have information which is needed , in the interest of humanity ,
你 有 信息 哪个 是 需要 , 在 这 兴趣 的 人类 ,

你掌握着对全人类至关重要的信息，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['tɔːtʃə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ri'zɔːt] [tuː; tə] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)]
and even torture shall be resorted to if it can be obtained in no other
和 甚至 酷刑 将 是 复原 到 如果 它 能 是 获得 在 不 其他
[weɪ] . "
way . "
方式 . "

如果其他方法都行不通，甚至要诉诸酷刑。

" [ænd; ənd][səʊ] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , ['kɑ:mli] , " [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ] [tu:l] .

"	And	so	,	"	Ned	replied	,	calmly	,	"	you	are	not	merely	a	tool	.
"	和	所以	,	"	内德	回复	,	平静地	,	"	你	是	不是	仅仅	一个	工具	.

“所以,”内德平静地回答道，“你不仅仅是一个工具。”

[æz; əz][aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] .

As	I	supposed	,	you	are	one	of	the	men	at	the	head	of	the	conspiracy	.
作为	我	据称	,	你	是	一	的	这	男人	在	这	头	的	这	阴谋	.

正如我所料，你是这个阴谋的首脑之一。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][mæn][aɪ] [keɪm] [ə'pɒn][æt; ət]['kæntɒn] .

You	are	the	man	I	came	upon	at	Canton	.
你	是	这	男人	我	来了	之上	在	广州	.

你就是我在坎顿遇到的那个人。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [retʃ] [hu:] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'vɒlv] [tu:] ['kɒntɪnənts] [ɪn][wɔ:(r)] .

You	are	the	wretch	who	is	trying	to	involve	two	continents	in	war	.
你	是	这	可怜虫	WHO	是	尝试	到	涉及	二	各大洲	在	战争	.

你这个可恶的家伙，竟然想把两个大洲卷入战争。

[wel] , [aɪ] [həʊp] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ]['ʌndə(r)] [les] ['traɪɪŋ] ['sɜ:kəmstənsɪz] !

Well	,	I	hope	to	meet	you	under	less	trying	circumstances	!
出色地	,	我	希望	到	见面	你	在下面	较少的	尝试	情况	!

我希望能在更轻松的环境下见到你!

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [lɑ:ft] ['hɑ:ʃli] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .

"	The	other	laughed	harshly	and	walked	to	the	door	.
"	这	其他	笑了	严厉地	和	步行	到	这	门	.

另一个人冷笑一声，走向门口。

['lɪsənɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [rʌf] [bɔ:dz] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

Listening	with	his	ear	against	the	rough	boards	for	an	instant	,
聆听	和	他的	耳朵	反对	这	粗糙的	板	为了	一个	立即的	,

他将耳朵贴在粗糙的木板上，侧耳倾听了一会儿。

[hi:; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ænd; ənd][glɑ:ns, glæns] [aʊt] .

he	opened	it	a	trifle	and	glanced	out	.
他	打开	它	一个	琐事	和	瞥了一眼	出去	.

他轻轻打开门，向外瞥了一眼。

[ned] [hɜ:d] [saʊndz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ðeə(r)] ,

Ned	heard	sounds	of	a	struggle	there	,
内德	听到	声音	的	一个	斗争	那里	,

内德听到那边传来打斗声。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [sprɪŋ] ['fɔ:wəd] [wen] [hɪz; ɪz]['kæptə(r)] [feɪst] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'vəʊkɪŋ] [smaɪl] .

and	was	about	to	spring	forward	when	his	captor	faced	him	with	a	provoking	smile	.
和	曾是	关于	到	春天	向前	什么时候	他的	俘虏者	面对	他	和	一个	挑衅	微笑	.

正当他准备向前跃去时，他的俘虏带着挑衅的笑容面对着他。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	By	the	way	,	"	he	said	,
"	经过	这	方式	,	"	他	说	,

“顺便说一句,”他说。

" [ai] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [wʌn] ['θretnɪŋ] ['muːvmənt] [wɪl] [miːn] ['ɪnstənt] [deθ]
" I neglected to inform you that one threatening movement will mean instant death
" 我 被忽视的 到 通知 你 那 一 威胁 移动 将要 意思是 立即的 死亡
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you .
到 你 .

“我忘了告诉你，你任何威胁性的动作都会让你立刻丧命。”

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['eni] ['bʊli] - [laɪk] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['wepənz] ,
I am opposed to any bully - like display of weapons ,
我 是 反对 到 任何 欺负 - 喜欢 展示 的 武器 ,

我反对任何形式的霸凌式武器展示。

[prɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['kwestʃən] [wɪð] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [kəʊ'ɜːʃ(ə)n] ,
preferring to discuss this question with you without coercion ,
偏好 到 讨论 这 问题 和 你 没有 强迫 ,

我更愿意在不受胁迫的情况下与您讨论这个问题。

[bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] ['raɪflmən] [æt; ət][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]
but I took the precaution to place a rifleman at an opening in one of
但 我 采取 这 预防 到 地方 一个 步枪兵 在 一个 开幕 在 一 的
[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] .
the walls of this room .
这 墙壁 的 这 房间 .

但我采取了预防措施，在这个房间的一面墙上的一个开口处安排了一名步枪兵。

[hiː; hi][hæz; həz][juː; jʊ] - ['kʌvəd] , - [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] ,
He has you ' covered , ' as the saying is ,
他 有 你 - 涵盖 , - 作为 这 说 是 ,

正如俗语所说，他会“罩着你”。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['pæsɪv] . "
and so it is advisable for you to remain passive . "
和 所以 它 是 建议 为了 你 到 保持 被动的 . "

因此，建议你保持被动。

" [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [aʊt] [ðeə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ned] .
" What is going on out there ? " demanded Ned .
" 什么 是 去 在 出去 那里 ? " 要求 内德 .

外面到底发生了什么事？内德问道。

" [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [prəʊ'testɪŋ] [ə'genst] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ['ʌndə(r)] ['eskɔːt] , "
" Your people seem to be protesting against leaving the place under escort , "
" 你的 人们 似乎 到 是 抗议 反对 离开 这 地方 在下面 护送 , "
[lɑːft] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
laughed the other .
笑了 这 其他 .

“你们的人似乎在抗议被护送离开这里，”另一个人笑着说。

" [ðə; ði] [tuː] [juː; jʊ] [left] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə][kən'trəʊl]
" The two you left at the camp in the cornfield were not so hard to control
" 这 二 你 左边 在 这 营 在 这 玉米地 是 不是 所以 难的 到 控制
. "
. "

“你留在玉米地营地的那两个家伙并不难控制。”

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['aʊə(r)] ['muːvmənts] , " [sed] [ned] .
" You seem to have a good knowledge of a our movements , " said Ned .
" 你 似乎 到 有 一个 好的 知识 的 一个 我们的 移动 , " 说 内德 .

“你似乎对我们的行动很了解，”内德说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][spaɪ] ['sɪstəm] [wel] [ɪn][hænd][hɪə(r)] . "
" You have a spy system well in hand here . "
" 你 有 一个 间谍 系统 出色地 在 手 这里 . "

“你们这里已经建立起一套完善的间谍系统。”

" [ðæt] [ɪz] [rɪ'freʃɪŋ] , [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][spaɪ] , " [ri't ɔːt] [ðə; ði]
" That is refreshing , as coming from the mouth of a spy , " retorted the
" 那 是 令人耳目一新 , 作为 未来 从 这 嘴 的 一个 间谍 , " 反驳 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

“这话出自一个间谍之口，真是耳目一新，”另一个人反驳道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [tɔːk] ['bɪznəs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
" If you are ready to talk business , " he added , closing the door ,
" 如果 你 是 准备好 到 讲话 商业 , " 他 额外 , 结束 这 门 ,

“如果你准备好谈生意了，”他边说边关上了门。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] . "
" I am ready to make a proposition . "
" 我 是 准备好 到 制作 一个 主张 . "

“我准备提出一个建议。”

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [breθ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] ,
" If your time and your breath are worth anything , " the boy replied ,
" 如果 你的 时间 和 你的 气息 是 值得 任何事物 , " 这 男生 回复 ,

“如果你的时间和呼吸还有价值的话，”男孩回答说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪv] [bəuθ] . "
" you may as well save both . "
" 你 可能 作为 出色地 节省 两个都 . "

“你最好两个都保存下来。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['dɒkjumənts] ['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rek] [ɪn][ðə; ði]
" You have possession of certain documents taken from a certain wreck in the
" 你 有 拥有 的 肯定 文件 已采取 从 一个 肯定 破坏 在 这
[pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] ?
Pacific Ocean ?
太平洋 海洋 ?

“你持有从太平洋某艘沉船上打捞出的某些文件？”

" [ned] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
" Ned made no reply .
" 内德 制成 不 回复 .

内德没有回答。

" [juː; jʊ] [pə'zes] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [æn; ən] [ə'ledʒd] [plɒt] .
" You possess certain information concerning an alleged plot .
" 你 具有 肯定 信息 有关 一个 据称 阴谋 .

你掌握有关一起所谓阴谋的某些信息。

" [stɪl] [nəʊ] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] .
" Still no response from the boy .
" 仍然 不 回复 从 这 男生 .

“男孩仍然没有回应。”

" [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] [kæn; kən] [meɪk] [nəʊ] ['hedweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [naʊ]
" Without you , your government can make no headway in the investigation now
" 没有 你 , 你的 政府 能 制作 不 进展 在 这 调查 现在
[ɒn] [fʊt] .
on foot .
在 脚 .

“没有你，你们的政府现在无法在实地调查中取得任何进展。”

" [ned] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] [ə'sjuːmd] [eə(r)]
" Ned dropped into a chair and turned his face away with a well assumed air
" 内德 掉落 进入 一个 椅子 和 转向 他的 脸 离开 和 一个 出色地 假定 空气
[ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] .
of indifference .
的 漠不关心 .

内德一屁股坐在椅子上，转过脸去，装出一副漠不关心的样子。

['riːəli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ,
Really , he was anxious for the man to go on ,
真的 , 他 曾是 焦虑的 为了 这 男人 到 去 在 ,

实际上，他很希望那个人继续说下去。

[tuː; tə] [seɪ] [dʒʌst] [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
to say just how important were the papers and the information .
到 说 只是 如何 重要的 是 这 文件 和 这 信息 .

足以说明这些文件和信息有多么重要。

" [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [pə'zes] ['evə(r)]
" We have it in our power to prevent the information you possess ever
" 我们 有 它 在 我们的 力量 到 防止 这 信息 你 具有 曾经
['riːtʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] ,
reaching your government ,
到达 你的 政府 ,

“我们有能力阻止你掌握的信息落入你的政府手中。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɒkjumənts] [juː; jʊ][hæv; həv][wiː; wi] ['kænɒt] [get][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] .
but the documents you have we cannot get in the usual way .
但 这 文件 你 有 我们 不能 得到 在 这 通常 方式 .

但是，我们无法通过常规途径获取您提供的这些文件。

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɒfərɪŋ] [juː; jʊ] [tɜːmz] . "
Therefore we are offering you terms . "
所以 我们 是 提供 你 条款 . "

因此，我们向您提供以下条款。

" ['nætʃ(ə)rəli] , " [ned] [smaɪld] .
" Naturally , " Ned smiled .
" 自然 , " 内德 微笑 .

“当然了，”内德笑着说。

" ['prɒmɪs] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd][fər'evə(r)] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ]
" Promise to restore the papers and forever remain silent as to what you
" 承诺 到 恢复 这 文件 和 永远 保持 沉默的 作为 到 什么 你
[hæv; həv] ['lɜːnɪd] [sɪns] [juː; jʊ] [ˌʌndə'tʊk] [ðɪs] [keɪs] ,
have learned since you undertook this case ,
有 学习 自从 你 承担 这 案件 ,

“承诺归还文件，并且永远对你接手此案以来了解到的情况保持沉默。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl][gəʊ] [friː] ,
and you shall all go free ,
和 你 将 全部 去 自由的 ,

你们都将获得自由。

[wɪð] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən][juː; jʊ]['evə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] . "
with more money than you ever dreamed of having in your hands . "
和 更多的 钱 比 你 曾经 梦见 的 拥有 在 你的 双手 . "

拥有比你梦寐以求的还要多的钱。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['steɪtɪd][ðə; ði] [keɪs] ['fʊli] , " [ned] [sed] , [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'kluːdɪd] ,
" You have not stated the case fully , " Ned said , when the other concluded ,
" 你 有 不是 声明 这 案件 完全 , " 内德 说 , 什么时候 这 其他 结束 ,

“你还没有把案情陈述清楚，”内德在对方说完后说道。

[wɪð] [ə; eɪ][suːˈpɪəriə(r)][eə(r)] .

with	a	superior	air	.
和	一个	优越的	空气	.

空气质量优良。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'ledʒd] ['dɪpləmæt] .

"	You	have	not	mentioned	a	certain	alleged	diplomat	.
"	你	有	不是	提及	一个	肯定	据称	外交官	.

你没有提到某位所谓的“外交官”。

[juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [fə'get] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] . "

You	want	me	to	forget	all	that	he	has	said	and	done	in	the	matter	.	"
你	想	我	到	忘记	全部	那	他	有	说	和	完毕	在	这	事情	.	"

你想让我忘记他在这件事上说过和做过的一切吗?

" ['nætʃ(ə)rəli] .

"	Naturally	.
"	自然	.

“自然。

[ai] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [fə'get] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [keɪs] . "

I	said	that	you	were	to	forget	everything	connected	with	the	case	.	"
我	说	那	你	是	到	忘记	一切	连接	和	这	案件	.	"

我说过，你必须忘记与此案有关的一切。

" [ai][prɪˈfɜː(r)] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , " [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] ['gæləʊz] [fɔː(r); fə(r)]['mɜːdə(r)] .

"	I	prefer	,	"	Ned	replied	,	"	to	see	you	on	the	gallows	for	murder	.
"	我	更喜欢	,	"	内德	回复	,	"	到	看	你	在	这	绞刑架	为了	谋杀	.

“我更希望看到你因谋杀罪被送上绞刑架，”内德回答道。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['stɑːtɪd] ['vaɪələntli] .

"	The	other	started	violently	.
"	这	其他	开始	暴力	.

另一个人开始变得暴力。

" [ðen] [ðɪs] [ɪz]['faɪn(ə)l] ?

"	Then	this	is	final	?
"	然后	这	是	最终的	?

“那么这就是最终结果了吗？”

" [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv]['faɪrɑːrmz][frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ruːm] .

"	There	came	a	sound	resembling	the	report	of	firearms	from	the	outer	room	.
"	那里	来了	一个	声音	类似	这	报告	的	枪支	从	这	外	房间	.

“从外面的房间里传来类似枪声的声音。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ned] [kɔːt] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

At	the	same	time	Ned	caught	a	movement	behind	the	south	wall	of	the	room	.
在	这	相同的	时间	内德	捕捉	一个	移动	在后面	这	南	墙	的	这	房间	.

与此同时，内德注意到房间南墙后面有动静。

[ðə; ði] ['gʌnmən] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['dɪpləmæt][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][pəʊst][fɔː(r); fə(r)]

The	gunman	mentioned	by	the	diplomat	was	evidently	leaving	his	post	for
这	枪手	提及	经过	这	外交官	曾是	显然	离开	他的	邮政	为了

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn] ['eni] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

the	purpose	of	joining	in	any	struggle	which	might	be	taking	place	.
这	目的	的	加入	在	任何	斗争	哪个	可能	是	采取	地方	.

这位外交官提到的枪手显然是离开岗位，准备加入可能发生的任何战斗。

[ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

The	boy	thought	fast	for	a	moment	.
这	男生	想法	快速地	为了	一个	片刻	.

男孩迅速思考了一会儿。

[ɪf] [ðə; ði] [mə'riːnz] [hæd; həd] [fɔːt] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ruːm] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi]

If	the	marines	had	fought	their	way	into	the	outer	room	they	would	soon	be
如果	这	海军陆战队	有	战斗	他们的	方式	进入	这	外	房间	他们	会	很快	是

['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rʌf] [dɔː(r)] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] [ə'pɑːtmənts] .

knocking	at	the	rough	door	that	separated	the	two	apartments	.
敲门	在	这	粗糙的	门	那	分开	这	二	公寓	.

如果海军陆战队员们攻入了外屋，他们很快就会敲响分隔两套公寓的那扇粗糙的门。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wʊd] [duː; də][wʌn][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] .

In	that	case	the	man	before	him	would	do	one	of	two	things	.
在	那	案件	这	男人	前	他	会	做	一	的	二	事物	.

在这种情况下，他面前的这个人会做以下两件事之一。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

He	would	try	to	fight	his	way	out	of	the	room	,
他	会	尝试	到	斗争	他的	方式	出去	的	这	房间	,

他会试图杀出房间去，

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ][sʌm; səm]['eksɪt][nɒt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [saɪt] .

or	he	would	try	to	escape	by	some	exit	not	at	that	time	in	sight	.
或者	他	会	尝试	到	逃脱	经过	一些	出口	不是	在	那	时间	在	视线	.

或者他会试图从当时看不见的某个出口逃走。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] [hiː; hi] [maɪt] [wuːnd] [ɔː(r)] [kɪl] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] .

In	the	first	instance	he	might	wound	or	kill	one	or	more	of	the	marines	.
在	这	第一的	实例	他	可能	伤口	或者	杀	一	或者	更多的	的	这	海军陆战队	.

首先，他可能会伤及或杀死一名或多名海军陆战队员。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪm'self] [ɪn][sʌm; səm] [ˌʌndə'graʊnd]

In	the	latter	,	he	might	be	able	to	conceal	himself	in	some	underground
在	这	后者	,	他	可能	是	有能力的	到	隐藏	他自己	在	一些	地下

['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɪ'skeɪp] .

passage	and	finally	escape	.
通道	和	最后	逃脱	.

在后一种情况下，他或许能够藏身于某个地下通道，最终逃脱。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ned] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'tæk]

It	seemed	to	Ned	that	the	one	thing	for	him	to	do	was	to	attack
它	似乎	到	内德	那	这	一	事物	为了	他	到	做	曾是	到	攻击

[ðə; ði] ['feləʊ] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪs'ɑːm] [hɪm] .

the	fellow	and	endeavor	to	disarm	him	.
这	同伴	和	努力	到	解除武装	他	.

内德觉得他唯一能做的就是攻击那家伙，并设法解除他的武装。

[ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkt] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ruːm] [gruː] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd] [ned] ,

The	noises	of	conflict	in	the	outer	room	grew	more	distinct	,	and	Ned	,
这	噪音	的	冲突	在	这	外	房间	生长	更多的	清楚的	,	和	内德	,

外屋里冲突的声音越来越清晰，内德

[əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪpləmæt] [wɒz; wəz] ['glɑːnsɪŋ] ['restləsli] [ə'baʊt] , [æz; əz] [ɪf] [siːkɪŋ] [sʌm; səm]

observing	that	the	diplomat	was	glancing	restlessly	about	,	as	if	seeking	some
观察	那	这	外交官	曾是	瞥了一眼	躁动不安	关于	,	作为	如果	寻求	一些

[miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

means	of	escape	,
方法	的	逃脱	,

他注意到这位外交官焦躁不安地四处张望，似乎在寻找某种逃脱的方法。

[spræŋ] [ə'pɒn] [hɪm] .

sprang	upon	him	.
弹簧	之上	他	.

扑向了他。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] , [ðə; ðɪ] ['feləʊ] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm'self]

Instead	of	turning	and	defending	himself	,	the	fellow	struggled	to	release	himself
反而	的	转弯	和	防守	他自己	,	这	同伴	挣扎	到	发布	他自己

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [həʊld] ,

from	the	boy's	hold	,
从	这	男孩们	抓住	,

那人没有转身自卫，而是挣扎着想要挣脱男孩的控制。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːl] [ɒn][ðə; ðɪ] [saʊθ] .

and	to	make	his	way	toward	a	section	of	the	wall	on	the	south	.
和	到	制作	他的	方式	朝向	一个	部分	的	这	墙	在	这	南	.

然后他向南边的一段城墙走去。

[ðə; ðɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['raɪflmən] [hæd; həd] [biːn] [st'eɪʃənd] ['sʌmweə(r)] [ðeə(r)] [naʊ] [keɪm] [bæk]

The	statement	that	a	rifleman	had	been	stationed	somewhere	there	now	came	back
这	陈述	那	一个	步枪兵	有	到过	驻	某处	那里	现在	来了	后退

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [maɪnd] ,

to	the	boy's	mind	,
到	这	男孩们	头脑	,

男孩脑海中再次浮现出“那里曾驻扎过一名步枪兵”这句话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [wɔːl] .

and	he	knew	that	there	must	be	a	passage	behind	that	wall	.
和	他	知道	那	那里	必须	是	一个	通道	在后面	那	墙	.

他知道那堵墙后面一定有一条通道。

[ðə; ðɪ][mæn] [wɪð] [huːm] [ned] [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ˌʌn'ɑːmd] ,

The	man	with	whom	Ned	was	struggling	was	evidently	unarmed	,
这	男人	和	谁	内德	曾是	挣扎	曾是	显然	徒手	,

与奈德搏斗的那个人显然没有携带武器。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fɔːt] ['əʊnli] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .

for	he	fought	only	with	his	hands	and	feet	.
为了	他	战斗	仅有的	和	他的	双手	和	脚	.

因为他只用手脚战斗。

[hiː; hi] [traɪd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [trɪks] [nəʊn] [tuː; tə] ['resləz] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

He	tried	by	all	the	tricks	known	to	wrestlers	to	break	away	from	the	boy	,
他	尝试	经过	全部	这	技巧	已知	到	摔跤手	到	休息	离开	从	这	男生	,

他使出了摔跤手们所知道的所有伎俩，试图摆脱那个男孩。

[ɔː(r)][tuː; tə] [hɜːl] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [flɔː(r)] , [bʌt; bət] [ned] [hæd; həd] [skɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [streŋθ] ,

or	to	hurl	him	to	the	floor	,	but	Ned	had	skill	as	well	as	strength	,
或者	到	投	他	到	这	地面	,	但	内德	有	技能	作为	出色地	作为	力量	,

或者把他摔倒在地，但奈德不仅力气大，技巧也高超。

[ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] ['efəts] [pruːvd] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .

and	all	such	efforts	proved	unavailing	.
和	全部	这样的	努力	已证实	徒劳无功	.

然而，所有这些努力都无济于事。

[waɪl] [ðɪs] ['saɪlənt] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

While	this	silent	struggle	was	going	on	,
尽管	这	沉默的	斗争	曾是	去	在	,

在这场无声的斗争进行的同时，

[ðə; ðɪ] [rʌf] [dɔː(r)] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['tʃaɪnəmən] , ['evɪdəntli] ['fliːɪŋ]

the	rough	door	came	crashing	in	and	a	score	of	Chinamen	,	evidently	fleeing
这	粗糙的	门	来了	崩溃	在	和	一个	分数	的	中国人	,	显然	逃离

[frɒm; frəm][æn; ən] ['enəmi] ,

from	an	enemy	,
从	一个	敌人	,

粗糙的门砰的一声被撞开，二十几个中国人走了进来，显然他们是为了躲避敌人。

[rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [flɒkt] [tə'wɔːd] [ðæt] [saʊθ] [wɔːl] .

rushed	in	and	flocked	toward	that	south	wall	.
匆忙	在	和	成群结队的	朝向	那	南	墙	.

他们蜂拥而入，朝着南墙涌去。

[ned] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)]['træmp(ə)ld]['ʌndə(r)] [fʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Ned	and	his	enemy	were	trampled	under	foot	for	a	moment	,
内德	和	他的	敌人	是	践踏	在下面	脚	为了	一个	片刻	,

奈德和他的敌人被踩在脚下片刻。

[ðen] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][klɪə(r)] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] [mə'riːnz] [huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]

then	the	room	was	clear	save	for	a	half	dozen	marines	who	stood	in	the
然后	这	房间	曾是	清除	节省	为了	一个	一半	打	海军陆战队	WHO	站立	在	这

['dɔːweɪ] ,

doorway	,
门口	,

这时房间里空无一人，只剩下五六个海军陆战队员站在门口。

[ðeə(r)] ['sməʊkɪŋ] [gʌnz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .

their	smoking	guns	in	their	hands	.
他们的	吸烟	枪支	在	他们的	双手	.

他们手里握着确凿的证据。

[nɛdz] [hed] [wɜːl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bləʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

Ned's	head	whirled	from	a	blow	he	had	received	,
内德的	头	旋转	从	一个	吹	他	有	已收到	,

奈德的头被重重一击，猛地转了个圈。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nʌm] ['fiːlɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːmz] ,

and	there	was	a	numb	feeling	in	one	of	his	arms	,
和	那里	曾是	一个	麻木的	感觉	在	一	的	他的	武器	,

他感觉一只胳膊麻木了。

[bʌt; bət][hiː; hi][ə'rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][glɑːns, glænsˌ][ə'raʊnd] .

but	he	arose	to	his	feet	and	glanced	around	.
但	他	出现	到	他的	脚	和	瞥了一眼	大约	.

但他站起身来，环顾四周。

['dʒɪmi] [stʊd] [wɪð] [ðə; ði] [mə'riːnz] , [ə; eɪ][grɪn][ɒn][hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] .

Jimmie	stood	with	the	marines	,	a	grin	on	his	freckled	face	.
吉米	站立	和	这	海军陆战队	,	一个	咧嘴笑	在	他的	雀斑	脸	.

吉米和海军陆战队员们站在一起，他满是雀斑的脸上露出了笑容。

" [dʒiː] [wɪz] ! " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [haʊ] [ðæt] [mæn][dɪd][gəʊ] ! "

"	Gee	whiz	!	"	he	shouted	,	"	how	that	man	did	go	!	"
"	吉	呼啸	!	"	他	喊叫	,	"	如何	那	男人	做过	去	!	"

“我的天哪！”他喊道，“那个人走得真快！”

" [wɪtʃ] [mæn] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ned] .

"	Which	man	?	"	demanded	Ned	.
"	哪个	男人	?	"	要求	内德	.

“哪个人？”内德追问道。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][sʌm; səm][wʌn] ['fɒləʊ] [hɪm] ? "

"	Why	didn't	some	one	follow	him	?	"
"	为什么	没有	一些	一	跟随	他	?	"

为什么没有人跟踪他?

" [hiː; hi][dʒʌst] [went] [θruː] [ðæt] [wɔːl] , " ['dʒɪmi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	He	just	went	through	that	wall	,	"	Jimmie	answered	.
"	他	只是	去	通过	那	墙	,	"	吉米	回答	.

“他直接穿过了那堵墙，”吉米回答道。

" [wen] [ai] [traɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [ai] [bʌmpt] [ˌem 'iː] [nəʊz] !
" When I tried to follow him I bumped me nose !
" 什么时候 我 尝试 到 跟随 他 我 撞 我 鼻子 !

“我试图跟着他，结果撞到了鼻子！”

[seɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [went] [raɪt] [θruː] [ðæt] [əʊld] [wɔːl] ! "
Say , but he went right through that old wall ! "
说 , 但 他 去 正确的 通过 那 老的 墙 ! "

哎呀，他竟然直接穿过了那堵老墙！

" [weə(r)] [dɪd] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [gəʊ] ? " [ɑːskt] [ned] .
" Where did the Chinks go ? " asked Ned .
" 在哪里 做过 这 裂缝 去 ? " 问 内德 .

“中国人去哪儿了？”内德问道。

" [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [flɔː(r)] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" Down through the floor ! " was the reply .
" 向下 通过 这 地面 ! " 曾是 这 回复 .

“掉到地板下面去了！”对方回答道。

" [bʌt; bət] , [seɪ] , [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] ['ɛniˌθɪn] - [laɪk] [ðæt] - - [priːst] ?
" But , say , did you ever see anythin ' like that vanishin ' priest ?
" 但 , 说 , 做过 你 曾经 看 任何东西 - 喜欢 那 - - 牧师 ?

“但是，话说回来，你有没有见过像那个神秘消失的神父那样的事？”

[aɪl] [bet] [ə; eɪ] [paɪ] [hiːz] ['fɔːti] [maɪlz] [ə'weɪ] [raɪt] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
I'll bet a pie he's forty miles away right this minute .
患病的 赌注 一个 馅饼 他是 四十 英里 离开 正确的 这 分钟 .

我敢打赌，他现在肯定在四十英里之外。

" [wen] [ned] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'riːnz] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɪpləmæt] [ænd; ənd] [ðə; ði]
" When Ned and the marines took up the search for the diplomat and the
" 什么时候 内德 和 这 海军陆战队 采取 向上 这 搜索 为了 这 外交官 和 这
[ˌtʃaɪ'niːz] ,
Chinese ,
中国人 ,

“当奈德和海军陆战队员开始搜寻那位外交官和中国人时，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [siːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːti] [maɪlz] [ə'weɪ] !
it did seem that they were forty miles away !
它 做过 似乎 那 他们 是 四十 英里 离开 !

看起来他们当时好像在四十英里之外！

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [p'æsɪdʒɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðiːz] [ðə; ði]
There were numerous passages under the old temple , and in these the
那里 是 很多的 段落 在下面 这 老的 寺庙 , 和 在 这些 这
['fjʊdʒətɪv] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] .
fugitives must have hidden .
逃犯 必须 有 隐 .

古庙下方有很多通道，逃亡者们一定藏身于这些通道中。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] ? " [ɑːskt] [ned] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'riːnz] [huː] [hæd; həd] ['brəʊkən] ['ɪntuː] [ðə; ði]
" How did you know ? " asked Ned of the marines who had broken into the
" 如何 做过 你 知道 ? " 问 内德 的 这 海军陆战队 WHO 有 破碎的 进入 这
[ˌʌndə'graʊnd] [rʊmz; ruːmz] .
underground rooms .
地下 房间 .

“你们是怎么知道的？”闯入地下室的海军陆战队员内德问道。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['deɪndʒə(r)] [ˌɪn'saɪd] ? "
" How did you know there was danger inside ? "
" 如何 做过 你 知道 那里 曾是 危险 里面 ? "

你是怎么知道里面有危险的?

" [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ɪmp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɪmi] , " [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [sed] ,

"	That	little	imp	of	a	Jimmie	,	"	one	of	the	men	said	,
"	那	小的	重要	的	一个	吉米	,	"	一	的	这	男人	说	,

“那个小淘气吉米，”其中一个人说道。

" [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [fɪt] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] [ded] .

"	came	to	the	entrance	and	shouted	fit	to	wake	the	dead	.
"	来了	到	这	入口	和	喊叫	合身	到	唤醒	这	死的	.

“来到门口，大声喊叫，足以惊醒死人。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪd] [ə'weɪ] .

They	were	trying	to	carry	the	Captain	and	the	kid	away	.
他们	是	尝试	到	携带	这	队长	和	这	孩子	离开	.

他们试图把船长和孩子带走。

[braɪt] [bɔɪ] , [ðæt] !

Bright	boy	,	that	!
明亮的	男生	,	那	!

真是个聪明的孩子！

" [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'riːnz] [hæd; həd] [biːn] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] [baɪ] [naɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv]

"	Two	of	the	marines	had	been	slightly	wounded	by	knives	in	the	hands	of
"	二	的	这	海军陆战队	有	到过	轻微地	受伤	经过	刀具	在	这	双手	的

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ,

the	Chinese	,
这	中国人	,

“两名海军陆战队员被中国人用刀轻伤。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðəm'selvz] [kwaɪt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .

but	they	declared	themselves	quite	well	enough	to	go	on	with	the	journey	.
但	他们	声明	他们自己	相当	出色地	足够的	到	去	在	和	这	旅行	.

但他们表示自己身体状况良好，足以继续旅程。

" [ðə; ði] [tʃɪŋks] ['dɪd(ə)nt] [faɪt] , " [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] .

"	The	Chinks	didn't	fight	,	"	one	of	them	said	.
"	这	裂缝	没有	斗争	,	"	一	的	他们	说	.

“中国人没有反抗，”其中一人说道。

" [ðeɪ] [dʒʌst] [θruː] [naɪvz] [ænd; ənd] [ræn] !

"	They	just	threw	knives	and	ran	!
"	他们	只是	扔	刀具	和	跑	!

他们扔了刀就跑了！

[wiː; wi] ['nevə(r)] [hɪt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] !

We	never	hit	one	of	them	!
我们	绝不	打	一	的	他们	!

我们一个也没打中！

[ʃiːp] , [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

Sheep	,	that's	what	they	are	!
羊	,	那就是	什么	他们	是	!

它们就是绵羊！

[dʒʌst] [ʃiːp] ! "

Just	sheep	!	"
只是	羊	!	"

都是些绵羊！

" [wel] , " [ned] [sed] , " [wɪv] [lɒst] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] ,

"	Well	,	"	Ned	said	,	"	we've	lost	our	chance	on	the	road	to	Peking	,
"	出色地	,	"	内德	说	,	"	我们已经丢失的		我们的	机会	在	这	路	到	北京	,

“唉，”内德说，“我们错失了前往北京的机会。”

[ðə; ði] ['feləʊ] [wiː; wi] [wɒnt] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] ,

the	**fellow**	**we**	**want**	**having**	**escaped**	**,**
这	同伴	我们	想	拥有	逃脱	,

我们想找的那个人已经逃脱了。

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][set][ðə; ði][ræt][træp][wʌns][mɔː(r)] . "

so	**we**	**must**	**go**	**ahead**	**and**	**set**	**the**	**rat**	**trap**	**once**	**more**	**.**	**"**
所以	我们	必须	去	前方	和	放	这	鼠	陷阱	一次	更多的	.	"

所以我们必须再次设置捕鼠器。

" [jʊl] [wɔːk] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] [sed] , ['ʃəʊɪŋ] [frɒm; fræm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd]

"	**You'll**	**walk**	**if**	**you**	**do**	**,**	**"**	**one**	**of**	**the**	**marines**	**said**	**,**	**showing**	**from**	**the**	**outside**
"	你会	走	如果	你	做	,	"	一	的	这	海军陆战队	说	,	显示	从	这	外部

,

,

,

“如果你这么做，你就能走，”一名海军陆战队员从外面指着说。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɪŋks] [hæv; həv] [meɪd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] ['məʊtə'saɪklz] !

"	**for**	**the**	**Chinks**	**have**	**made**	**off**	**with**	**the**	**motorcycles**	**!**
"	为了	这	裂缝	有	制成	离开	和	这	摩托车	!

“因为中国人把摩托车偷走了！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

"	**CHAPTER**	**XIV**
"	章	十四

第十四章

['sændi] [pruːvz] [hɪz; ɪz] [keɪs]

SANDY	**PROVES**	**HIS**	**CASE**
沙	证明	他的	案件

桑迪证明了他的说法

" [ðel] [biː; bi] [ded] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][æn; ən] - [duː; də] ['sʌmθɪn] - ! " [sed]

"	**They'll**	**be**	**dead**	**if**	**you**	**don't**	**get**	**out**	**of**	**here**	**an**	**'**	**do**	**somethin**	**'**	**!**	**"**	**said**
"	他们会	是	死的	如果	你	不	得到	出去	的	这里	一个	-	做	某物	-	!	"	说

“如果你不赶紧离开这里，做点什么，他们就没命了！”

['sændi] .

Sandy	**.**
沙	.

沙。

" [ðə; ði] - [iːt] - [ɪm] [ʌp] !

"	**The**	**Chinks'll**	**eat**	**'**	**em**	**up**	**!**
"	这	-	吃	-	呃	向上	!

“中国人会把他们吃掉！”

" [fræŋk] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['dɪzməl] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪnɪk(ə)l] [smaɪl] [keɪm]

"	**Frank**	**looked**	**around**	**the**	**dismal**	**subterranean**	**chamber**	**and**	**a**	**cynical**	**smile**	**came**
"	坦率	看起来	大约	这	惨淡	地下	房间	和	一个	愤世嫉俗	微笑	来了

[tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

to	**his**	**lips**	**.**
到	他的	嘴唇	.

弗兰克环顾四周，这间阴暗的地下室里，他嘴角露出一丝嘲讽的微笑。

" [wiː; wi] [mait] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] ['daɪnəmaɪt] .

"	**We**	**might**	**get**	**out**	**of**	**here**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**if**	**we**	**had**	**a**	**ton**	**of**	**dynamite**	**.**
"	我们	可能	得到	出去	的	这里	,	"	他	说	,	"	如果	我们	有	一个	吨	的	炸药	.

“如果我们有一吨炸药，我们或许就能离开这里，”他说。

[ai][doʊnt] [nəʊ]
I don't know
我 不 知道

我不知道

[bʌt; bət][aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒn] ['getɪŋ] ['ɪndʒəd] [maɪ'self][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [ðiːz] [tʃɪŋks] ['seɪlɪŋ]
but I'd take a chance on getting injured myself in order to see these Chinks sailing
但 ID 拿 一个 机会 在 获得 受伤 我 在 命令 到 看 这些 裂缝 帆船
['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
into the sky .
进入 这 天空 .

但我愿意冒着受伤的风险，去亲眼看看这些中国佬飞向天空。

" [dʒæk] , [stɪl] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv]['sændi] , [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] .
" Jack , still suspicious of Sandy , turned toward him with a frown .
" 杰克 , 仍然 可疑的 的 沙 , 转向 朝向 他 和 一个 皱眉 .

杰克仍然对桑迪心存疑虑，皱着眉头转向他。

[ðə; ði] [læd] [met] [ðə; ði] ['ʌðərz] [aɪz] ['stedəli] .
The lad met the other's eyes steadily .
这 小伙子 遇见 这 其他的 眼睛 稳步 .

男孩目光坚定地与对方对视。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
" Do you know the way out of this ?
" 做 你 知道 这 方式 出去 的 这 ?

你知道该如何摆脱困境吗?

" [dʒæk] [ɑːskt] .
" Jack asked .
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [nəʊ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" No , " admitted the boy .
" 不 , " 承认 这 男生 .

“不，”男孩承认道。

" ['nevə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
" Never was in here before .
" 绝不 曾是 在 这里 前 .

“我以前从没来过这里。”

['nevə(r)] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] . "
Never knew there was such a place . "
绝不 知道 那里 曾是 这样的 一个 地方 . "

我以前都不知道有这样一个地方。

" [wel] , " [dʒæk] [went] [ɒn] ,
" Well , " Jack went on ,
" 出色地 , " 杰克 去 在 ,

“嗯，”杰克继续说道，“

" [ðə; ði][lɒŋgə(r)][wiː; wi] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ðə; ði][lɒŋgə(r)][wiːl; wil][biː; bi][ɪn] ['faɪndɪŋ] ['aʊə(r)] [tʃʌm] .
" the longer we remain here the longer we'll be in finding our chums .
" 这 更长 我们 保持 这里 这 更长 出色地 是 在 寻找 我们的 朋友们 .

“我们在这里待的时间越长，就越难找到我们的伙伴。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] . "
I'm going to make a break . "
我是 去 到 制作 一个 休息 . "

我要出去走走。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][gʌn] , " ['sændi] [sed] , ['kɑːmli] , " [aɪl] [gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

"	If	you	have	a	gun	,	"	Sandy	said	,	calmly	,	"	I'll	go	ahead	with	it	.
"	如果	你	有	一个	枪	,	"	沙	说	,	平静地	,	"	患病的	去	前方	和	它	.

“如果你有枪，”桑迪平静地说，“我就开枪。”

[ɪf] [aɪ] [get] ['plʌgd] , [ɔː(r)] ['ɛniˌθɪn] - [laɪk] [ðæt] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

If	I	get	plugged	,	or	anythin	'	like	that	,	you	boys	may	be	able	to	get	away	.
如果	我	得到	已插电	,	或者	任何东西	-	喜欢	那	,	你	男孩们	可能	是	有能力的	到	得到	离开	.

如果我被抓到，或者发生类似的事情，你们几个或许就能逃脱了。

[ðiːz] [tʃɪŋks] [ɑː(r); ə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [rʌn] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz]['deɪndʒə(r)] [ə'hed] ,

These	Chinks	are	quick	to	run	if	there	is	danger	ahead	,
这些	裂缝	是	快的	到	跑步	如果	那里	是	危险	前方	,

这些中国人一旦遇到危险就会迅速逃跑。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][skeə(r)][ðem; ðəm] [ɒf] .

and	I	think	I	can	scare	them	off	.
和	我	思考	我	能	吓	他们	离开	.

我觉得我可以把它们吓跑。

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [gʌn] !

Give	me	the	gun	!
给	我	这	枪	!

把枪给我！

" ['sændi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,

"	Sandy	reached	out	his	hand	,
"	沙	达到	出去	他的	手	,

桑迪伸出手，

[bʌt; bət] [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [ɪk'stend][ðə; ðɪ] [gʌn] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

but	Frank	did	not	extend	the	gun	he	had	taken	from	his	pocket	.
但	坦率	做过	不是	延长	这	枪	他	有	已采取	从	他的	口袋	.

但弗兰克并没有掏出他从口袋里掏出的枪。

" [jʊr; jər] ['nɜːvi] , [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ðɪ][rɪsk] .

"	You're	nervy	,	all	right	,	"	he	said	,	"	but	you	don't	have	to	take	all	the	risk	.
"	你是	紧张	,	全部	正确的	,	"	他	说	,	"	但	你	不	有	到	拿	全部	这	风险	.

“你确实很紧张，”他说，“但你没必要承担所有的风险。”

[səˈpəʊz] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] ? "

Suppose	we	wait	until	daylight	and	then	make	a	rush	?	"
认为	我们	等待	直到	日光	和	然后	制作	一个	匆忙	?	"

如果我们等到天亮再冲过去呢?

" [waɪ] ['deɪlaɪt] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Why	daylight	?	"	asked	Jack	.
"	为什么	日光	?	"	问	杰克	.

“为什么是白天？”杰克问道。

" [ðeə(r)] [meɪ] [ðen] [biː; bi][sʌm; səm] ['frendli] [feɪs] [ɪn] [saɪt] ,

"	There	may	then	be	some	friendly	face	in	sight	,
"	那里	可能	然后	是	一些	友好的	脸	在	视线	,

“那时或许就能看到一张友善的面孔了，

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ðɪ] [striːt] . "

if	we	are	able	to	get	to	the	street	.	"
如果	我们	是	有能力的	到	得到	到	这	街道	.	"

如果我们能到街上去的话。”

" [ðeəz; ðəz] [fɔːs] [ɪn] [ðæt] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nəʊ] ['pæləs] [kɑː(r)][tuː; tə] [weɪt] [ɪn] . "

"	There's	force	in	that	,	"	Jack	replied	,	"	but	this	is	no	palace	car	to	wait	in	.	"
"	有	力量	在	那	,	"	杰克	回复	,	"	但	这	是	不	宫殿	车	到	等待	在	.	"

“这话有道理，”杰克回答说，“但这可不是用来等候的宫廷马车。”

" [juː; jʊ] [let] [ˌem ˈiː] [gəʊ] [ænd; ənd] [traɪ] , " ['sændi] [ɜːrdʒd] .

"	You	let	me	go	and	try	,	"	Sandy	urged	.
"	你	让	我	去	和	尝试	,	"	沙	敦促	.

“你让我去试试吧，”桑迪恳求道。

[fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvli] .

Frank	shook	his	head	gravely	.
坦率	摇晃	他的	头	严重地	.

弗兰克严肃地摇了摇头。

" [nəʊ] [juːz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	No	use	,	"	he	said	.
"	不	使用	,	"	他	说	.

“没用，”他说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [tʃɪŋks] [ə'raʊnd] [ðɪs] [əʊld] [ʃæk] .

"	There	are	probably	a	score	or	more	of	Chinks	around	this	old	shack	.
"	那里	是	大概	一个	分数	或者	更多的	的	裂缝	大约	这	老的	窝棚	.

“这间破旧小屋周围可能有二十来个中国人。”

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

We've	got	to	wait	until	morning	before	we	try	to	get	away	.
我们已经	得到	到	等待	直到	早晨	前	我们	尝试	到	得到	离开	.

我们得等到明天早上才能尝试离开。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['kwestʃən] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [ɪz] [ðɪs] : [wɪl] [ðeɪ] [let] [juː 'es] [ə'ləʊn] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] ?

The	only	question	in	my	mind	is	this	:	Will	they	let	us	alone	until	daylight	?
这	仅有的	问题	在	我的	头脑	是	这	:	将要	他们	让	我们	独自的	直到	日光	?

我心中唯一的疑问是：他们会放过我们直到天亮吗?

[ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [skræp] .

If	they	don't	,	then	it	will	be	a	scrap	.
如果	他们	不	,	然后	它	将要	是	一个	废料	.

如果他们不这样做，那就将会是一场混战。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

"	The	boys	sat	down	against	the	earth	wall	of	the	chamber	and	waited	.
"	这	男孩们	卫星	向下	反对	这	地球	墙	的	这	房间	和	等待	.

男孩们靠着房间的土墙坐了下来，等待着。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['wɪspərz] [ɪn] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

Now	and	then	they	could	hear	whispers	in	a	tongue	they	could	not	understand	.
现在	和	然后	他们	可以	听到	低语	在	一个	舌头	他们	可以	不是	理解	.

他们偶尔会听到一些用他们听不懂的语言说的低语声。

[ə'keɪʒnəli] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wægən] [kriːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] [striːt] .

Occasionally	they	heard	a	wagon	creaking	along	the	distant	street	.
偶尔	他们	听到	一个	车皮	嘎吱作响	沿着	这	遥远	街道	.

他们偶尔会听到远处街道上传来马车嘎吱作响的声音。

[ðen] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːz] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] [hʌt] [wɪð] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)]

Then	they	knew	that	the	doors	connecting	the	mud	hut	with	the	outer	world	were
然后	他们	知道	那	这	门	连接	这	泥	小屋	和	这	外	世界	是

['əʊpən] .

open	.
打开	.

然后他们就知道，连接泥屋和外界的门是开着的。

" [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [əʊld] [tʃiː'iː] [ɪz] [stɪl] [ə'sliːp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dəup] ?

"	I	wonder	if	old	Chee	is	still	asleep	from	the	dope	?
"	我	想知道	如果	老的	奇	是	仍然	睡着了	从	这	太棒了	?

“我不知道老奇是不是还因为吸毒而昏睡不醒？”

" ['sændi] [ɑ:skt] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hæd; həd] [pɑ:st] .

"	Sandy	asked	,	after	a	long	time	had	passed	.
"	沙	问	,	后	一个	长的	时间	有	通过了	.

过了很久，桑迪问道。

" [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [dəup] [hɜ:(r); hə(r)] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] .

"	Why	did	they	dope	her	?	"	asked	Jack	.
"	为什么	做过	他们	太棒了	她	?	"	问	杰克	.

“他们为什么要给她下药？”杰克问道。

" [aɪ][doʊnt] [si:] ['eni] ['nʌrɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] . "

"	I	don't	see	any	nourishment	for	them	in	that	.	"
"	我	不	看	任何	营养	为了	他们	在	那	.	"

“我觉得这对他们没有任何好处。”

" [ges] [ðeɪ] [θɔ:t] [aɪ'd][bi:; bi][ɑ:pt][tu:; tə][help][ju:; jʊ] [bɔɪz] , " ['sændi] [rɪ'plaɪd] ,

"	Guess	they	thought	I'd	be	apt	to	help	you	boys	,	"	Sandy	replied	,
"	猜测	他们	想法	ID	是	易于	到	帮助	你	男孩们	,	"	沙	回复	,

“他们大概觉得我适合帮你们这些孩子吧，”桑迪回答道。

" [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz][tu:; tə] [kætʃ] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [tʃʌk] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] .

"	and	made	up	their	minds	to	catch	me	and	chuck	me	away	somewhere	.
"	和	制成	向上	他们的	思想	到	抓住	我	和	查克	我	离开	某处	.

“他们下定决心要抓住我，然后把我扔到某个地方去。”

- [ə; eɪ] ['nɜ:vi] [əʊld]['leɪdi] , [æn; ən] - ['prɒbəbli] [skræpt] [wen] [ðeɪ] [sɜ:rtʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

Chee's	a	nervy	old	lady	,	an	'	probably	scrapped	when	they	searched	for	me	.
-	一个	紧张	老的	女士	,	一个	-	大概	报废	什么时候	他们	搜索	为了	我	.

Chee是个神经兮兮的老太太，他们找我的时候她可能被撞死了。

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [help] [hɜ:(r); hə(r)] . "

I'd	like	to	help	her	.	"
ID	喜欢	到	帮助	她	.	"

我想帮助她。

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:'i:] ? "

"	Why	do	you	call	her	Chee	?	"
"	为什么	做	你	称呼	她	奇	?	"

你为什么叫她Chee?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃi:z] [səʊ] ['tʃɪəf(ə)l] , [æn; ən] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][doʊnt] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] , " [wɒz; wəz]

"	Because	she's	so	cheerful	,	an	'	because	I	don't	know	her	name	,	"	was
"	因为	她是	所以	快乐	,	一个	-	因为	我	不	知道	她	姓名	,	"	曾是

[ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

the	reply	.
这	回复	.

“因为她很开朗，也因为我不知道她叫什么名字，”对方回答道。

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['prɪti] [nɪə(r)] [dɔ:n] , " [dʒæk] [sed] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] , [wɪð] [ə; eɪ]

"	It	must	be	pretty	near	dawn	,	"	Jack	said	,	after	a	long	silence	,	with	a
"	它	必须	是	漂亮的	靠近	黎明	,	"	杰克	说	,	后	一个	长的	沉默	,	和	一个

[prə'dɪdʒəs] [jɔ:n] .

prodigious	yawn	.
惊人	打哈欠	.

“现在应该快天亮了，”杰克沉默了许久，打了个大大的哈欠说道。

[fræŋk] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sɪks] [ə'klɑ:k] .

Frank	looked	at	his	watch	and	found	that	it	was	six	o'clock	.
坦率	看起来	在	他的	手表	和	成立	那	它	曾是	六	点钟	.

弗兰克看了看手表，发现已经六点了。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪt] .

It	had	been	a	long	night	.
它	有	到过	一个	长的	夜晚	.

那是一个漫长的夜晚。

[ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [raɪz] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)][sɪks] .

The	sun	would	rise	shortly	after	six	.
这	太阳	会	上升	不久	后	六	.

太阳会在六点刚过不久升起。

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈneɪtʃə(r)][wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [əˈlɒŋ]

Five	minutes	later	sounds	of	trouble	of	a	physical	nature	were	heard	along
五	分钟	之后	声音	的	麻烦	的	一个	身体的	自然	是	听到	沿着

[ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][hæd; həd] [biːn] [riːtʃt] .

the	tunnel	by	which	the	chamber	had	been	reached	.
这	隧道	经过	哪个	这	房间	有	到过	达到	.

五分钟后，通往密室的隧道里传来一阵像是身体发出的异响。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊz] , [grʌnts] , [ænd; ənd] [ɪˌdʒækjuˈleɪʃn] [ɒv; əv][reɪdʒ] .

There	were	blows	,	grunts	,	and	ejaculations	of	rage	.
那里	是	打击	,	咕哝声	,	和	射精	的	愤怒	.

现场有拳打脚踢、怒吼和愤怒的咆哮。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðeɪ] [njuː] :

Then	they	heard	a	voice	they	knew	:
然后	他们	听到	一个	嗓音	他们	知道	:

然后他们听到一个熟悉的声音：

" [ˈdɑːnər] !

"	Donner	!
"	唐纳	!

“唐纳！”

[ai] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [priːk] !

I	make	your	face	preak	!
我	制作	你的	脸	普雷克	!

我让你的脸都笑出来了！

[kʌm] [ˈpaɪ] [maɪn] [pʌntʃ] [ɒv; əv] [faɪvz] .

Come	py	mine	punch	of	fives	.
来	py	矿	冲床	的	五	.

来我的五连击。

[əʊ] , [juː; jʊ] ! "

Oh	,	you	loaver	!	"
哦	,	你	爱人	!	"

哦，你这个情人！

" [hæns] ! " [kraɪd] [dʒæk] .

"	Hans	!	"	cried	Jack	.
"	汉斯	!	"	哭	杰克	.

“汉斯！”杰克喊道。

" [haʊ] [ðə; ði][əʊld] [ˈhæri] [dɪd][hiː; hi][get][hɪə(r)] ? "

"	How	the	Old	Harry	did	he	get	here	?	"
"	如何	这	老的	哈里	做过	他	得到	这里	?	"

“老哈里是怎么到这儿来的？”

" [hiːl] [suːn] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [hɪmˈself] , " [fræŋk] [sed] , " [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ɒn] [ˈkʌmɪŋ] .

"	He'll	soon	be	able	to	tell	you	himself	,	"	Frank	said	,	"	if	he	keeps	on	coming	.
"	地狱	很快	是	有能力的	到	告诉	你	他自己	,	"	坦率	说	,	"	如果	他	保持	在	未来	.

“如果他继续来，他很快就能亲口告诉你了，”弗兰克说。

" [ɪn'di:d] , [ðə; ði]['dʒɜ:rmənz] [vɔɪs] [keɪm] ['nɪərə(r)] ['evri] ['ɪnstənt] , ['nɪərə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪm'fætɪk] .
" **Indeed , the German's voice came nearer every instant , nearer and more emphatic .**
" 的确 , 这 德国人的 嗓音 来了 更近 每一个 立即的 , 更近 和 更多的 强调 .

“的确，德国人的声音每时每刻都越来越近，越来越近，越来越强调。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['pæntɪŋ] , [tu:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [bləʊz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
He was panting , too , and the sound of blows reached the ears of the
他 曾是 喘息 , 也 , 和 这 声音 的 打击 达到 这 耳朵 的 这
['lɪsənɪŋ] [bɔɪz] .
listening boys .
聆听 男孩们 .

他也气喘吁吁，击打声传到了旁听的男孩们的耳中。

" [get] [ɪn] [ðeə(r)] !
" **Get in there !**
" 得到 在 那里 !

进去!

" [ðə; ði] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)]['spəʊkən][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət][nɒt][baɪ][hæns] .
" **The words were spoken in English , but not by Hans .**
" 这 字 是 说 在 英语 , 但 不是 经过 汉斯 .

“这些话是用英语说的，但不是由汉斯说的。”

" [ðeəz; ðəz] [ðæt] [gɪŋk] [hu:] ['raʊndɪd] [ˌju: 'es][ʌp] [bæk] [ɪn]['tɑ:ku:] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .
" **There's that gink who rounded us up back in Taku , " exclaimed Jack .**
" 有 那 家伙 WHO 圆润 我们 向上 后退 在 拓木 , " 惊呼 杰克 .

“那是当年在塔库把我们抓起来的那个家伙，”杰克惊呼道。

" [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɪnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [trɪks] .
" **He seems to be winning all the tricks .**
" 他 似乎 到 是 获胜 全部 这 技巧 .

“他似乎在所有计谋中都占了上风。”

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [hi:; hi][gɒt][həʊld][ɒv; əv][hæns] ? "
I wonder how he got hold of Hans ? "
我 想知道 如何 他 得到 抓住 的 汉斯 ? "

我想知道他是怎么联系上汉斯的?

" [ai] [θɔ:t] ['dʌtʃi] [wɒz; wəz] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .
" **I thought Dutchy was back with the submarine , " Frank replied .**
" 我 想法 荷兰 曾是 后退 和 这 潜艇 , " 坦率 回复 .

“我还以为达奇开着潜艇回来了呢，”弗兰克回答道。

" [haʊ] [hi:; hi][gɒt][tu:; tə] ['tjen'tsɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
" **How he got to Tientsin is a mystery to me .**
" 如何 他 得到 到 天津 是 一个 神秘 到 我 .

“他是怎么到天津的，我至今都想不明白。”

" [ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hæns] - [brɔ:d] [feɪs] , [naʊ] [red] [frɒm; frəm]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [ɪg'zɜ:ʃn] ,
" **The next moment Hans ' broad face , now red from anger and exertion ,**
" 这 下一个 片刻 汉斯 - 广阔 脸 , 现在 红色的 从 愤怒 和 用力 ,

“下一刻，汉斯宽阔的脸庞，因愤怒和用力而涨得通红，

[ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [fʊl] [mu:n] ,
appeared at the mouth of the tunnel , looking like a full moon ,
出现 在 这 嘴 的 这 隧道 , 寻找 喜欢 一个 满的 月亮 ,

出现在隧道口，看起来像一轮满月。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['bʌlki] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz][prə'dʒektɪd] ['vaɪələntli] ['ɪntu:][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .
and then his bulky figure was projected violently into the chamber .
和 然后 他的 笨重 数字 曾是 预计 暴力 进入 这 房间 .

然后，他庞大的身躯猛地被抛进了房间。

[hiː; hi]['skræmb(ə)ld][ɪn][ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

He	scrambled	in	on	his	knees	,
他	打乱	在	在	他的	膝盖	,

他跪着爬了进去，

[bʌt; bət][ə'rəʊz] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][fɪsts][ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] ,

but	arose	instantly	and	swung	his	fists	in	the	direction	of	the	tunnel	,
但	出现	即刻	和	摇摆	他的	拳头	在	这	方向	的	这	隧道	,

但他立刻起身，朝着隧道方向挥舞拳头。

['ʃaʊtɪŋ] [ˌɪmpri'keiʃən] [ɒn][sʌm; səm][aʊt] - [ɒv; əv] - [saɪt] ['pɜːs(ə)n] .

shouting	imprecations	on	some	out	-	of	-	sight	person	.
喊叫	诅咒	在	一些	出去	-	的	-	视线	人	.

对着某个看不见的人大声咒骂。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [kʌts] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [blʌd] [wɒz; wəz]

There	were	numerous	cuts	and	bruises	on	his	face	from	which	blood	was
那里	是	很多的	削减	和	瘀伤	在	他的	脸	从	哪个	血	曾是

['uːzɪŋ] ,

oozing	,
渗出	,

他脸上有多处割伤和瘀青，鲜血正从伤口渗出。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ænd; ənd] ['dɜːti] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [drægd]

and	his	clothing	was	torn	and	dirty	,	as	if	it	had	been	dragged
和	他的	衣服	曾是	撕裂	和	肮脏的	,	作为	如果	它	有	到过	拖拽

[θruː] [ðə; ðɪ] [mʌd] .

through	the	mud	.
通过	这	泥	.

他的衣服又破又脏，好像在泥里拖过似的。

" !

"	Loaver	!
"	爱人	!

“恋人！”

!

Loaver	!
爱人	!

恋人！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [stɪl] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst][æt; ət][ðə; ðɪ] ['entrəns] .

"	he	shouted	,	still	shaking	his	clenched	fist	at	the	entrance	.
"	他	喊叫	,	仍然	摇晃	他的	紧握	拳头	在	这	入口	.

“他一边喊着，一边对着门口挥舞着紧握的拳头。”

" [veɪt][ə; eɪ] ['lɪdl] , [jet] !

"	Vait	a	liddle	,	yet	!
"	等待	一个	利德尔	,	然而	!

“稍等片刻！”

[aɪ] [iːts] [dəːn] [ə'laɪf] ! "

I	eats	dern	alife	!	"
我	吃	德恩	生活	!	"

我吃得真好！

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ! " [kraɪd][dʒæk] .

"	I	wish	you	would	!	"	cried	Jack	.
"	我	希望	你	会	!	"	哭	杰克	.

“我真希望你能！”杰克喊道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [baɪt] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " ['sændi] [kʌt] [ɪn] .

"	**Give**	**me**	**a**	**bite**	**while**	**you**	**are**	**at**	**it**	**,**	"	**Sandy**	**cut**	**in**	**.**
"	给	我	一个	咬	尽管	你	是	在	它	,	"	沙	切	在	.

“顺便也给我尝一口吧，”桑迪插嘴道。

[hæns] [geɪzd] [ə'raʊnd] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

Hans	**gazed**	**around**	**in**	**bewilderment**	**for**	**a**	**time**	**,**
汉斯	凝视	大约	在	困惑	为了	一个	时间	,

汉斯茫然地环顾四周，一时不知所措。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['braitən] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] .

and	**then**	**his**	**face**	**brightened**	**as**	**he**	**caught**	**sight**	**of**	**Frank**	**and**	**Jack**	**.**
和	然后	他的	脸	明亮	作为	他	捕捉	视线	的	坦率	和	杰克	.

然后，当他看到弗兰克和杰克时，他的脸上露出了笑容。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [lædz] [lɒŋ] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	**did**	**not**	**take**	**the**	**lads**	**long**	**to**	**arrive**	**at**	**a**	**mutual**	**understanding**	**of**	**the**
它	做过	不是	拿	这	小伙子们	长的	到	到达	在	一个	相互的	理解	的	这

['hæpəniŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

happenings	**of**	**the**	**night**	**.**
事件	的	这	夜晚	.

小伙子们很快就对当晚发生的事情达成了共识。

[hæns][hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz]

Hans	**had**	**been**	**followed**	**from**	**the**	**place**	**where**	**he**	**had**	**left**	**the**	**other**	**boys**
汉斯	有	到过	随后	从	这	地方	在哪里	他	有	左边	这	其他	男孩们

[ænd; ənd] ['kæptʃəd] .

and	**captured**	**.**
和	捕获	.

汉斯从他离开其他男孩的地方被人跟踪并抓获了。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

He	**did**	**not**	**know**	**what**	**had**	**become**	**of**	**Ned**	**and**	**the**	**others**	**any**	**more**	**than**
他	做过	不是	知道	什么	有	变得	的	内德	和	这	其他的	任何	更多的	比

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk][dɪd] .

Frank	**and**	**Jack**	**did**	**.**
坦率	和	杰克	做过	.

他跟弗兰克和杰克一样，也不知道内德和其他人后来怎么样了。

[hɪz; ɪz] ['stɔːri] [brɔːt] [sʌm; səm] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

His	**story**	**brought**	**some**	**relief**	**to**	**the**	**others**	**,**
他的	故事	带来	一些	宽慰	到	这	其他的	,

他的故事给其他人带来了一些安慰。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][prɪ'zjuːməb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [wel] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə]

for	**it**	**was**	**presumable**	**that**	**their**	**chums**	**were**	**now**	**well**	**on**	**their**	**way**	**to**
为了	它	曾是	推测	那	他们的	朋友们	是	现在	出色地	在	他们的	方式	到

[ˌpiː'kɪŋ] .

Peking	**.**
北京	.

因为可以推测，他们的伙伴们现在已经顺利前往北京了。

[wʌns] [ðeə(r)] ,

Once	**there**	**,**
一次	那里	,

到达那里之后，

[ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [lædz] [nju:] [ðæt] ['evri] ['efət] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'li:s] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] —

the	imprisoned	lads	knew	that	every	effort	for	their	release	would	be	made	—
这	被监禁	小伙子们	知道	那	每一个	努力	为了	他们的	发布	会	是	制成	—

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] ,

then	the	whole	power	of	the	United	States	government	,
然后	这	所有的	力量	的	这	团结的	各州	政府	,

被囚禁的年轻人知道，当局会尽一切努力营救他们——届时，美国政府将动用全部力量。

[θru:] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] , [wʊd] [bi:; bi] [ig'zɔ:tid] [ɪn][ðeə(r)] [bɪ'hɑ:f] .

through	the	ambassador	,	would	be	exerted	in	their	behalf	.
通过	这	大使	,	会	是	施加	在	他们的	代表	.

将会通过大使为他们争取权益。

" [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] , " [dʒæk] [ɑ:skt] , [g'rʌmblɪŋli] — [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]

"	But	what's	the	use	of	all	that	,	"	Jack	asked	,	grumblingly	—	for	he	was
"	但	是什么	这	使用	的	全部	那	,	"	杰克	问	,	咕哝着	—	为了	他	曾是

['getɪŋ] ['hʌŋgri] !

getting	hungry	!
获得	饥饿的	!

“可是这一切有什么用呢？”杰克咕哝着问道——因为他饿了！

" [wʌts] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [sɪt] [aʊt] [ðeə(r)] [laɪk] ['blu:mɪŋ] [sɪ'gɑ:(r)] - [stɔ:(r)]

"	What's	the	use	of	all	that	if	the	Chinks	sit	out	there	like	blooming	cigar	-	store
"	是什么	这	使用	的	全部	那	如果	这	裂缝	坐	出去	那里	喜欢	盛开	雪茄	-	店铺

['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd]['nevə(r)] [gɪv] [ə; eɪ] [hɪnt] [æz; əz][tu:; tə] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ?

images	and	never	give	a	hint	as	to	where	we	are	?
图片	和	绝不	给	一个	暗示	作为	到	在哪里	我们	是	?

“如果中国人像盛开的雪茄店广告牌一样摆在那里，却从不透露我们的位置，那这一切又有什么用呢？”

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [stɑ:v] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [æm'bæsədə(r)][kæn; kən][ækt] [wɪð] [sək'ses] .

We	are	likely	to	starve	before	the	American	ambassador	can	act	with	success	.
我们	是	可能	到	饿死	前	这	美国人	大使	能	行为	和	成功	.

我们很可能在美方大使采取有效行动之前就饿死了。

" [hæns] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [prə'tektɪŋlɪ] .

"	Hans	rubbed	his	stomach	protectingly	.
"	汉斯	摩擦	他的	胃	保护性地	.

汉斯下意识地揉了揉肚子，像是在保护自己。

" ['empti] !

"	Empty	!
"	空的	!

“空的！

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ai][kʊd; kəd] [i:ts] [ə; eɪ] - ! "

"	I	could	eats	a	Schinks	!	"
"	我	可以	吃	一个	-	!	"

“我能吃下一块Schinks！”

" [i:t] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , " [əd'vaɪzd] [dʒæk] .

"	Eat	one	for	me	,	"	advised	Jack	.
"	吃	一	为了	我	,	"	建议	杰克	.

“替我吃一个吧，”杰克建议道。

['sændi] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['lɪsənɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n]

Sandy	**,**	**who**	**had**	**been**	**listening**	**in**	**silence**	**to**	**the**	**explanations**	**which**	**had**	**been**
沙	,	WHO	有	到过	聆听	在	沉默	到	这	解释	哪个	有	到过

[meɪd] , [naʊ] [ɑ:skt] :

made	**,**	**now**	**asked**	**:**
制成	,	现在	问	:

一直默默听着大家解释的桑迪，现在问道：

" [haʊ] ['meni] [tʃɪŋks] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [aʊt] [ðeə(r)] ? "

"	**How**	**many**	**Chinks**	**are**	**there**	**out**	**there**	**?**	**"**
"	如何	许多	裂缝	是	那里	出去	那里	?	"

“外面还有多少中国人？”

" ['ɑ:mi] ! " ['ɑ:nsə(r)d] [hæns] .

"	**Army**	**!**	**"**	**answered**	**Hans**	**.**
"	军队	!	"	回答	汉斯	.

“军队！”汉斯回答道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['steɪtɪd] ,

This	**was**	**discouraging**	**,**	**for**	**,**	**as**	**has**	**already**	**been**	**stated**	**,**
这	曾是	令人沮丧	,	为了	,	作为	有	已经	到过	声明	,

这令人沮丧，因为正如前面已经提到的，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['medɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz][ə'stɜ:] .

the	**boys**	**were**	**meditating**	**a**	**rush**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**city**	**was**	**astir**	**.**
这	男孩们	是	冥想	一个	匆忙	作为	很快	作为	这	城市	曾是	搅拌	.

男孩们计划着一旦城市热闹起来就立刻行动。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [æn'tɪsɪpeɪt] [mʌtʃ] [help] [frɒm; frəm] ['baɪstændəz] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [geɪn] [ðə; ði]

They	**did**	**not**	**anticipate**	**much**	**help**	**from**	**bystanders**	**,**	**even**	**if**	**they**	**should**	**gain**	**the**
他们	做过	不是	预料	很多	帮助	从	旁观者	,	甚至	如果	他们	应该	获得	这

[stri:t] ,

street	**,**
街道	,

即使他们占领了街道，他们也没有指望能得到旁观者的太多帮助。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rʌkʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [wʊd]

but	**they**	**knew**	**that**	**such**	**a**	**ruction**	**as**	**they**	**would**	**be**	**able**	**to**	**put**	**up**	**would**
但	他们	知道	那	这样的	一个	震动	作为	他们	会	是	有能力的	到	放	向上	会

[ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] ,

attract	**the**	**attention**	**of**	**the**	**authorities**	**,**
吸引	这	注意力	的	这	当局	,

但他们知道，他们所能制造的这种骚动会引起当局的注意。

[ænd; ənd][səʊ] [brɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kɔ:ts] .

and	**so**	**bring**	**the**	**matter**	**before**	**the**	**courts**	**.**
和	所以	带来	这	事情	前	这	法院	.

因此，将此事诉诸法庭。

[waɪl] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] ['əʊvə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [bri:z] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [blu:] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]

While	**they**	**talked**	**the**	**chances**	**over**	**,**	**another**	**breeze**	**of**	**trouble**	**blew**	**in**	**from**	**the**
尽管	他们	谈话	这	机会	超过	,	其他	微风	的	麻烦	吹	在	从	这

['entrəns] ['tʌn(ə)l] .

entrance	**tunnel**	**.**
入口	隧道	.

当他们还在讨论各种可能性时，另一股麻烦的气息又从入口隧道吹了过来。

[æn; ən] ['ɑ:gjumənt] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][wɒz; wəz][ɪn] ['prəʊgres] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [men] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)] .

An	**argument**	**of**	**some**	**kind**	**was**	**in**	**progress**	**between**	**the**	**men**	**stationed**	**there**	**.**
一个	争论	的	一些	种类	曾是	在	进步	之间	这	男人	驻	那里	.

驻扎在那里的士兵之间似乎发生了某种争执。

['sændi] [mu:vd] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] [həʊl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

Sandy	**moved**	**forward**	**to**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**dark**	**hole**	**and**	**listened**	**.**
沙	已搬	向前	到	这	嘴	的	这	黑暗的	洞	和	听着	.

桑迪走到黑洞口，侧耳倾听。

[ðə; ði] ['ɑ:gjumənt] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ɒn][ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	**argument**	**was**	**being**	**carried**	**on**	**in**	**the**	**language**	**of**	**the**	**country**	**,**
这	争论	曾是	存在	携带	在	在	这	语言	的	这	国家	,

争论是用该国语言进行的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] .

but	**now**	**and**	**then**	**a**	**few**	**words**	**in**	**English**	**were**	**heard**	**.**
但	现在	和	然后	一个	很少	字	在	英语	是	听到	.

但偶尔也能听到几句英语。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] , [slɪk] [ænd; ənd] [kli:n] !

"	**I**	**tell**	**you**	**they**	**got**	**away**	**,**	**slick**	**and**	**clean**	**!**
"	我	告诉	你	他们	得到	离开	,	光滑	和	干净的	!

我告诉你，他们逃脱了，而且逃脱得非常顺利！

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [sed] , [æz; əz]

"	**the**	**Englishman**	**said**	**,**	**as**
"	这	英国人	说	,	作为

“英国人说道，

['sændi] ['lɪsnd] .

Sandy	**listened**	**.**
沙	听着	.

桑迪听着。

[ə; eɪ] ['mʌmblɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [tɔ:k] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ['sentəns] :

A	**mumbling**	**of**	**native**	**talk**	**,**	**and**	**then**	**another**	**sentence**	**:**
一个	喃喃自语	的	本国的	讲话	,	和	然后	其他	句子	:

一阵低声的、类似当地人说话的语调，然后又是一句话：

" [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [bi:; bi][hɪə(r)] [də'rektli] .

"	**And**	**some**	**one**	**will**	**be**	**here**	**directly**	**.**
"	和	一些	一	将要	是	这里	直接地	.

“会有人直接过来。”

" [dʒæk] , [hu:] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði] [wɜ:dz] , [tɜ:nd] [tu:; tə] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

"	**Jack**	**,**	**who**	**had**	**heard**	**the**	**words**	**,**	**turned**	**to**	**Frank**	**with**	**a**	**grin**	**.**
"	杰克	,	WHO	有	听到	这	字	,	转向	到	坦率	和	一个	咧嘴笑	.

听到这话的杰克转过身，咧嘴一笑，看向弗兰克。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [θret] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	**Is**	**that**	**a**	**promise**	**or**	**a**	**threat**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	是	那	一个	承诺	或者	一个	威胁	?	"	他	问	.

“这是承诺还是威胁？”他问道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [frendz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

"	**I**	**think**	**our**	**friends**	**are**	**coming**	**,**	**"**	**Frank**	**replied**	**.**
"	我	思考	我们的	朋友们	是	未来	,	"	坦率	回复	.

“我想我们的朋友们要来了，”弗兰克回答道。

" [ðeɪ] [kæn; kən]['nevə(r)][faɪnd][ju: 'es][ɪn] [ðɪs] [həʊl] , " [dʒæk] [kəm'pleɪnd] .

"	**They**	**can**	**never**	**find**	**us**	**in**	**this**	**hole**	**,**	**"**	**Jack**	**complained**	**.**
"	他们	能	绝不	寻找	我们	在	这	洞	,	"	杰克	抱怨	.

“他们永远也找不到我们，躲在这个洞里，”杰克抱怨道。

" [sə'pəʊz] [wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] ? "

"	**Suppose**	**we**	**make**	**a**	**little**	**noise**	**?**	**"**
"	认为	我们	制作	一个	小的	噪音	?	"

“如果我们稍微制造点噪音呢？”

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hedɪd] [ðɪs] [weɪ] , [ðeɪ] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [fræŋk] [sed] ,

"	If	they	are	headed	this	way	,	they	know	where	we	are	,	"	Frank	said	,
"	如果	他们	是	标题	这	方式	,	他们	知道	在哪里	我们	是	,	"	坦率	说	,

“如果他们朝这个方向来，他们就知道我们在哪里，”弗兰克说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . " .

"	and	it	seems	as	if	we	ought	to	wait	for	them	.	"	.
"	和	它	似乎	作为	如果	我们	应该	到	等待	为了	他们	.	"	.

“看来我们应该等他们。”

" [aɪl] [stɑːv] ! " ['mʌtə] [dʒæk] .

"	I'll	starve	!	"	muttered	Jack	.
"	患病的	饿死	!	"	低声说道	杰克	.

“我会饿死的！”杰克低声说道。

" [ai][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] [fraɪd] ['telɪgrɑːf] [pəʊl] , [ænd; ənd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	I	could	eat	a	fried	telegraph	pole	,	and	like	it	!	"
"	我	可以	吃	一个	油煎	电报	极	,	和	喜欢	它	!	"

“我连炸电线杆都能吃，而且还会喜欢！”

" [ai] [iːt] [sɪns] ['jestədeɪ] ['əʊnli] [pluː] [skaɪ] !

"	I	eat	since	yesterday	only	plue	sky	!
"	我	吃	自从	昨天	仅有的	加	天空	!

“我从昨天开始就只吃苍蝇了！”

" [hæns] [kən'trɪbjuːtɪd] .

"	Hans	contributed	.
"	汉斯	贡献	.

汉斯也做出了贡献。

" [maɪ] ['pɛliː] [meɪks] ['ɑːgjumənt] [ˌem aɪ 'tiː][maɪ] - !

"	My	pelly	makes	argument	mit	my	konscience	!
"	我的	佩利	制作	争论	密特	我的	-	!

“我的肚子和我的良心发生了争执！”

[bʌt; bət] ?

But	?
但	?

但?

" ['sændi] [sæt] [dɪ'dʒektɪdli] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Sandy	sat	dejectedly	by	the	wall	and	said	nothing	.
"	沙	卫星	沮丧地	经过	这	墙	和	说	没有什么	.

桑迪沮丧地靠墙坐着，一言不发。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][træp][ɪn] [wɪtʃ]

He	knew	that	he	was	still	suspected	of	leading	the	boys	into	the	trap	in	which
他	知道	那	他	曾是	仍然	怀疑	的	领导	这	男孩们	进入	这	陷阱	在	哪个

[ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ,

they	now	found	themselves	,
他们	现在	成立	他们自己	,

他知道人们仍然怀疑是他把孩子们引入了他们现在所处的陷阱。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] ['əʊvə(r)][plænz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

and	was	studying	over	plans	to	assist	them	out	and	at	the	same
和	曾是	学习	超过	计划	到	协助	他们	出去	和	在	这	相同的

[taɪm] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] .

time	establish	his	innocence	.
时间	建立	他的	无辜	.

他正在研究如何帮助他们脱身，同时证明自己的清白。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [lædz] [ðæt] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə]

It	seemed	to	the	lads	that	a	whole	day	passed	without	a	single	thing	to
它	似乎	到	这	小伙子们	那	一个	所有的	天	通过了	没有	一个	单身的	事物	到

[breɪk] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] ,

break	the	monotony	,
休息	这	单调	,

在小伙子们看来，整整一天过去了，没有一件事能打破这种单调乏味的生活。

[bʌt; bət] [fræŋks] [wɒtʃ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] .

but	Frank's	watch	insisted	that	it	was	only	eleven	o'clock	.
但	弗兰克的	手表	坚持	那	它	曾是	仅有的	十一	点钟	.

但弗兰克的手表却显示现在才十一点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] ,

It	was	dark	most	of	the	time	in	the	chamber	,
它	曾是	黑暗的	最多	的	这	时间	在	这	房间	,

房间里大部分时间都很黑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['flæʃlaɪt] ['bætəris] .

for	the	boys	were	saving	of	their	flashlight	batteries	.
为了	这	男孩们	是	保存	的	他们的	手电筒	电池	.

因为男孩们在节省手电筒电池。

['faɪnəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][plænz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['sləʊli] [mə'tjʊərɪŋ; mə'tʃʊərɪŋ][ɪn] ['sændiz] [breɪn]

Finally	one	of	the	plans	which	had	been	slowly	maturing	in	Sandy's	brain
最后	一	的	这	计划	哪个	有	到过	缓慢地	成熟	在	桑迪的	脑

[brɔːt] [ðə; ði] [læd] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

brought	the	lad	into	action	.
带来	这	小伙子	进入	行动	.

最终，桑迪脑海中逐渐成形的一个计划促使这个男孩付诸行动。

['nɔɪzləsli] [hiː; hi] [krept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ænd; ənd] [muːvd] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz]

Noiselessly	he	crept	away	from	the	little	group	and	moved	on	his	hands
无声	他	悄悄地爬	离开	从	这	小的	团体	和	已搬	在	他的	双手

[ænd; ənd] [niːz] ,

and	knees	,
和	膝盖	,

他悄无声息地从那群人中溜走，手脚并用地爬行着。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [mʌd] [haʊs] .

along	the	tunnel	leading	to	the	cellar	of	the	old	mud	house	.
沿着	这	隧道	领导	到	这	地窖	的	这	老的	泥	房子	.

沿着通往老泥屋地窖的隧道。

[hiː; hi] ['riːzənd] [ðæt] [ðæt] [pɔɪnt] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ] ['kləʊsli] ['gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['eksɪt] [wʊd]

He	reasoned	that	that	point	would	not	be	so	closely	guarded	as	the	exit	would
他	有理智的	那	那	观点	会	不是	是	所以	密切	守卫	作为	这	出口	会

[biː; bi] ;

be	;
是	;

他认为，那个地方的守卫不会像出口那样严密；

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ned] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

also	that	Ned	and	his	companions	,
还	那	内德	和	他的	同伴	,

还有奈德和他的同伴们，

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði] [mʌd] [haʊs] ,

if	they	returned	to	the	city	in	quest	of	the	boys	and	sought	the	mud	house	,
如果	他们	返回	到	这	城市	在	寻求	的	这	男孩们	和	寻求	这	泥	房子	,

如果他们返回城里寻找男孩们，并找到了那间泥屋，

[wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['eksɪt] ,

would	be	more	apt	to	be	watching	the	house	itself	than	the	exit	,
会	是	更多的	易于	到	是	观看	这	房子	本身	比	这	出口	,

与其关注出口，不如关注房子本身更合适。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] .

which	was	some	distance	away	from	the	road	.
哪个	曾是	一些	距离	离开	从	这	路	.

离公路有一段距离。

['ɑːftə(r)] [prə'siːdɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] , ['sændi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

After	proceeding	a	few	feet	,	Sandy	stopped	and	listened	.
后	进行中	一个	很少	脚	,	沙	停止	和	听着	.

桑迪往前走了几步，停下来侧耳倾听。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ə'hed] , [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði]

There	were	no	indications	of	human	presence	in	the	tunnel	ahead	,	or	in	the
那里	是	不	症状	的	人类	在场	在	这	隧道	前方	,	或者	在	这

['selə(r)] ,

cellar	,
地窖	,

前方隧道和地窖中均未发现人类活动的迹象。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [naʊ] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [ʃɒn] .

which	was	not	far	away	now	,	and	from	which	a	faint	light	shone	.
哪个	曾是	不是	远的	离开	现在	,	和	从	哪个	一个	头晕的	光	闪耀	.

那里离这里不远，隐隐透着一丝光亮。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['selə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [θriː] ['tʃaɪnəmən] ['laɪɪŋ] [ɒn]

When	the	boy	reached	the	entrance	to	the	cellar	he	saw	three	Chinamen	lying	on
什么时候	这	男生	达到	这	入口	到	这	地窖	他	锯	三	中国人	说谎	在

[ðə; ði] [ɜːθ] [flɔː(r)] ,

the	earth	floor	,
这	地球	地面	,

男孩走到地窖入口时，看到三个中国人躺在泥土地面上。

['aɪðə(r)] [ə'sliːp] [ɔː(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['əʊpiəm] .

either	asleep	or	under	the	influence	of	opium	.
任何一个	睡着了	或者	在下面	这	影响	的	鸦片	.

要么睡着了，要么吸食了鸦片。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [læd] [lɒŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv]

It	did	not	take	the	lad	long	to	make	up	his	mind	as	to	which	one	of
它	做过	不是	拿	这	小伙子	长的	到	制作	向上	他的	头脑	作为	到	哪个	一	的

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] ,

the	causes	,
这	原因	,

这孩子很快就决定了是哪一个原因造成的。

[sliːp] [ɔː(r)] ['əʊpiəm] , [hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [gɑːdz] [ɒf] [ðeə(r)] [gɑːd] .

sleep	or	opium	,	had	put	his	guards	off	their	guard	.
睡觉	或者	鸦片	,	有	放	他的	守卫	离开	他们的	警卫	.

睡眠或鸦片使他的守卫放松了警惕。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] ['əʊpiəm] [ɪn] [ðə; ði] ['selə(r)] ,

There	was	a	strong	odor	of	opium	in	the	cellar	,
那里	曾是	一个	强的	气味	的	鸦片	在	这	地窖	,

地窖里弥漫着浓烈的鸦片味。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kləuzə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [hæd; həd]

and	a	closer	examination	of	the	place	showed	him	that	the	watchmen	had
和	一个	更近	考试	的	这	地方	显示	他	那	这	守望者	有

[biːn] " ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][paɪp] ,

been	"	hitting	the	pipe	,
到过	"	击中	这	管道	,

仔细查看现场后，他发现守卫们一直在“敲打管道”。

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn] [saʊθ] [klɑːk] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	the	boys	on	South	Clark	street	,	Chicago	,	would	have	expressed	it	.
"	作为	这	男孩们	在	南	克拉克	街道	,	芝加哥	,	会	有	表达	它	.

正如芝加哥南克拉克街的男孩们会表达的那样。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [weɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][klɪə(r)] ,

However	,	the	way	did	not	seem	to	be	clear	,
然而	,	这	方式	做过	不是	似乎	到	是	清除	,

然而，这条路似乎并不明朗。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [spɒft] ['fʊtsteps] [ɒn][ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv] [bɔːd] [flɔː(r)] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ə; eɪ]

for	there	were	soft	footsteps	on	the	patch	of	board	floor	which	covered	a
为了	那里	是	柔软的	脚步声	在	这	修补	的	木板	地面	哪个	涵盖	一个

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['selə(r)] ,

part	of	the	cellar	,
部分	的	这	地窖	,

因为在覆盖地窖一部分的木板地板上，传来轻柔的脚步声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [bækt] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] .

and	then	a	Chinaman	backed	down	the	ladder	.
和	然后	一个	中国人	支持的	向下	这	梯子	.

然后，一个中国人从梯子上退了下来。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ['sləʊli] [ænd; ənd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɒn][ðə; ði]['selə(r)][flɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)]

He	came	down	slowly	and	stood	for	an	instant	on	the	cellar	floor	before
他	来了	向下	缓慢地	和	站立	为了	一个	立即的	在	这	地窖	地面	前

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

looking	around	.
寻找	大约	.

他缓缓走下地窖，在地窖地板上站了一会儿，然后环顾四周。

[wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][men] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][hiː; hi] ['mʌtə] [sʌm; səm]['dʒɑːgən]

When	at	last	he	saw	the	men	asleep	on	the	floor	he	muttered	some	jargon
什么时候	在	最后的	他	锯	这	男人	睡着了	在	这	地面	他	低声说道	一些	行话

[wɪtʃ] ['sændi] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['lædə(r)] [ə'gen] .

which	Sandy	could	not	understand	and	turned	back	to	the	ladder	again	.
哪个	沙	可以	不是	理解	和	转向	后退	到	这	梯子	再次	.

当他终于看到那些人睡在地板上时，他嘟囔了一些桑迪听不懂的术语，然后又转身回到梯子旁。

['sændi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ðə; ði] " [paɪp] " [hæd; həd][left]

Sandy	believed	that	the	man	he	saw	was	the	only	one	the	"	pipe	"	had	left
沙	相信	那	这	男人	他	锯	曾是	这	仅有的	一	这	"	管道	"	有	左边

[ɒn] [gɑːd] .

on	guard	.
在	警卫	.

桑迪认为他看到的那个人是“管道”留下来唯一守卫的人。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɪm] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [striːt] ,

If	he	could	prevent	him	reaching	the	street	,
如果	他	可以	防止	他	到达	这	街道	,

如果他能阻止他走到街上，

[hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][træp][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

he	might	be	able	to	get	the	other	boys	out	of	the	trap	in	which	they	had
他	可能	是	有能力的	到	得到	这	其他	男孩们	出去	的	这	陷阱	在	哪个	他们	有

[biːn] [kɔːt] .

been	caught	.
到过	捕捉	.

他或许能把其他男孩从他们所处的陷阱中解救出来。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [siːmd] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,

The	Chinaman	seemed	large	and	strong	,
这	中国人	似乎	大的	和	强的	,

这个中国人看起来身材高大强壮。

[bʌt; bət]['sændi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [bɔɪz]

but	Sandy	would	have	taken	even	greater	chances	in	order	to	convince	the	boys
但	沙	会	有	已采取	甚至	更大的	机会	在	命令	到	说服	这	男孩们

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] ['enəmi] ,

that	he	was	not	their	enemy	,
那	他	曾是	不是	他们的	敌人	,

但为了让男孩们相信他不是他们的敌人，桑迪甚至会冒更大的风险。

[səʊ][hiː; hi] [spræŋ] [ə'pɒn] [hɪm] .

so	he	sprang	upon	him	.
所以	他	弹簧	之上	他	.

于是他扑向了他。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,

The	struggle	was	a	desperate	one	for	a	time	,
这	斗争	曾是	一个	绝望的	一	为了	一个	时间	,

这场斗争一度十分艰苦。

[fɔː(r); fə(r)] ['sændi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [strɒŋ] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] ,

for	Sandy	was	not	very	strong	as	compared	with	his	opponent	,
为了	沙	曾是	不是	非常	强的	作为	比较的	和	他的	对手	,

因为与对手相比，桑迪的实力并不强。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hiː; hi][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [fɔːt] ['vɪʃəsli] .

and	the	man	he	was	fighting	with	fought	viciously	.
和	这	男人	他	曾是	斗争	和	战斗	恶毒地	.

与他搏斗的那个人非常凶狠。

['sændi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)][kraɪ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][fɔː(r); fə(r)] [help] ,

Sandy	did	not	dare	cry	out	to	the	boys	in	the	chamber	for	help	,
沙	做过	不是	敢	哭	出去	到	这	男孩们	在	这	房间	为了	帮助	,

桑迪不敢向房间里的男孩们呼救。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mait] [brɪŋ] ['ʌðə(r)] ['enəmɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] .

for	that	might	bring	other	enemies	into	the	fight	.
为了	那	可能	带来	其他	敌人	进入	这	斗争	.

因为那样可能会引来其他敌人。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ænd; ənd] [ðen] [get][ðə; ði] [bɔɪz]

The	only	way	seemed	to	be	to	conquer	the	Chinaman	and	then	get	the	boys
这	仅有的	方式	似乎	到	是	到	征服	这	中国人	和	然后	得到	这	男孩们

['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [æz; əz]['saɪləntli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

into	the	street	as	silently	as	possible	.
进入	这	街道	作为	默默	作为	可能的	.

唯一的办法似乎是制服那个中国人，然后尽可能悄无声息地把孩子们带到街上。

[wʌns] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

Once	there	,	they	would	have	little	difficulty	in	making	their	way	out	of	the	city	.
一次	那里	,	他们	会	有	小的	困难	在	制作	他们的	方式	出去	的	这	城市	.

一旦到达那里，他们离开这座城市应该不会遇到什么困难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['sændi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ɒf] ['sekənd] [best] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪf]
It 它 **is** 是 **quite** 相当 **probable** 可能 **that** 那 **Sandy** 沙 **would** 会 **have** 有 **come** 来 **off** 离开 **second** 第二 **best** 最好的 **in** 在 **the** 这 **encounter** 遇到 **if** 如果

[dʒæk][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [ðə; ði] ['rækɪt] [ðə; ði] [tuː] [meɪd] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
Jack 杰克 **had** 有 **not** 不是 **heard** 听到 **the** 这 **racket** 球拍 **the** 这 **two** 二 **made** 制成 **and** 和 **came** 来了 **into** 进入 **the** 这 **cellar** 地窖 **with** 和 **a** 一个

[baʊnd] .
bound 边界 **.** .

如果不是杰克听到两人发出的动静，一跃而入地窖，桑迪很可能在这场较量中落败。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [daʊn] [ænd; ənd] [wel] [taɪd] [ʌp] .
The 这 **two** 二 **boys** 男孩们 **soon** 很快 **had** 有 **the** 这 **Chinaman** 中国人 **down** 向下 **and** 和 **well** 出色地 **tied** 系 **up** 向上 **.** .

两个男孩很快就把那个中国人制服并捆绑好了。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [brɪk] , ['sændi] , " [dʒæk] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt]
" " **You're** 你是 **a** 一个 **brick** 砖 **,** , **Sandy** 沙 **,** , **"** " **Jack** 杰克 **said** 说 **,** , **as** 作为 **the** 这 **boys** 男孩们 **faced** 面对 **each** 每个 **other** 其他 **in** 在 **the** 这 **dim** 暗淡 **light** 光

.
: .

“你真是个榆木脑袋，桑迪，”杰克说道，昏暗的灯光下，两个男孩面对面站着。

" [waɪl] [wiː; wi][sæt][ɪn][ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][get][ˌjuː 'es][aʊt] ,
" " **While** 尽管 **we** 我们 **sat** 卫星 **in** 在 **there** 那里 **waiting** 等待 **for** 为了 **some** 一些 **one** 一 **to** 到 **get** 得到 **us** 我们 **out** 出去 **,** ,

“当我们坐在那里等着有人来救我们出去的时候，

[juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ] [muːv] [ɒn][ænd; ənd][dɪd] ['sʌmθɪŋ] !
you 你 **got** 得到 **a** 一个 **move** 移动 **on** 在 **and** 和 **did** 做过 **something** 某物 **!** !

你行动起来，做了些事情!

[seɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] , " [eɪnt] [ðɪs] [taɪ] - [ʌp] [geɪm] ['getɪŋ] [steɪl] ?
Say 说 **,** , **"** " **he** 他 **added** 额外 **,** , **with** 和 **a** 一个 **grin** 咧嘴笑 **,** , **"** " **ain't** 不是 **this** 这 **tie** 领带 **-** - **up** 向上 **game** 游戏 **getting** 获得 **stale** 陈旧 **?** ?

“我说，”他咧嘴一笑，补充道，“这种平局游戏是不是有点无聊了？”

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [nɒk] [ðɪs] ['feləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] ?
Suppose 认为 **we** 我们 **knock** 敲 **this** 这 **fellow** 同伴 **on** 在 **the** 这 **head** 头 **?** ?

如果我们将这家伙的脑袋敲一下呢?

[hiː; hi] [meɪ] [get] [ə'weɪ] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] .
He 他 **may** 可能 **get** 得到 **away** 离开 **if** 如果 **we** 我们 **don't** 不 **.** .

如果我们不采取行动，他可能会逃脱。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ʌðə(r)z] ?
And 和 **these** 这些 **others** 其他的 **?** ?

还有其他人呢?

[θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃntli] [saʊst] [wɪð] ['əʊpiəm] ? "
Think 思考 **they** 他们 **are** 是 **sufficiently** 足够 **soused** 已售罄 **with** 和 **opium** 鸦片 **?** ? **"** "

你觉得他们吸食鸦片的程度足够吗?

" [ðeɪ] [woʊnt] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " ['sændi] ['ɑːnsə(r)d] .
" " **They** 他们 **won't** 惯于 **make** 制作 **any** 任何 **trouble** 麻烦 **for** 为了 **a** 一个 **long** 长的 **time** 时间 **,** , **"** " **Sandy** 沙 **answered** 回答 **.** .

“他们很长一段时间内都不会惹麻烦，”桑迪回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [gɒt]['ɪntuː] [sʌʧ] [ə; eɪ] [trɑːns] !
" It is a wonder they got into such a trance !
" 它 是 一个 想知道 他们 得到 进入 这样的 一个 发呆 !

“他们竟然能进入这种恍惚状态，真是不可思议！”

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sʌmθɪŋ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['əʊpiəm][ɪn][ðeə(r)] [paɪps] . "
There must have been something stronger than opium in their pipes . "
那里 必须 有 到过 某物 更强 比 鸦片 在 他们的 管道 . "

他们烟斗里肯定装着比鸦片更烈的毒品。

" ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [miːn] [ðæn; ðən]['əʊpiəm] , " [ʤæk] [sed] .
" Didn't know there was anything meaner than opium , " Jack said .
" 没有 知道 那里 曾是 任何事物 更卑鄙 比 鸦片 , " 杰克 说 .

“我以前不知道还有比鸦片更可怕的东西，”杰克说。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [drʌg] [ðæt] [ɪz] [juːst] [baɪ][əʊld] [səuk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɒpi] [stʌf] [gets] [tuː] [maɪld]
" There is a drug that is used by old soaks after the poppy stuff gets too mild
" 那里 是 一个 药品 那 是 用过的 经过 老的 浸泡 后 这 罂粟 东西 获得 也 温和的
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

“有一种药是专门给那些老药瘾患者用的，当他们觉得罂粟药效太弱的时候，就会服用这种药。”

" [rɪ'plaɪd] ['sændi] .
" replied Sandy .
" 回复 沙 .

桑迪回答道。

" [pə'hæps] [ðiːz] [men] [gɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] .
" Perhaps these men got some of that .
" 也许 这些 男人 得到 一些 的 那 .

“或许这些人也得到了一些。”

[kiːp] ['kwaɪət] , [bɔɪz] !
Keep quiet , boys !
保持 安静的 , 男孩们 !

安静点，孩子们!

" [ðɪs] [lɑːst][æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd][hæns] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [stʊd] ['steərɪŋ] [æt; ət]
" This last as Frank and Hans came through the tunnel and stood staring at
" 这 最后的 作为 坦率 和 汉斯 来了 通过 这 隧道 和 站立 凝视 在
[ðə; ði] [men] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃʌm] .
the men on the floor and their chums .
这 男人 在 这 地面 和 他们的 朋友们 .

“最后，弗兰克和汉斯穿过隧道，站在那里盯着地上的人和他们的同伴。

" [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" Who did it ? " asked Frank .
" WHO 做过 它 ? " 问 坦率 .

“是谁干的？”弗兰克问道。

" ['sændi] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ! " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .
" Sandy did it ! " answered Jack .
" 沙 做过 它 ! " 回答 杰克 .

“是桑迪干的！”杰克回答道。

" [eɪnt] [hiː; hi][ðə; ði] [brɒθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [læd] ?
" Ain't he the broth of a lad ?
" 不是 他 这 肉汤 的 一个 小伙子 ?

“他真是个好小伙子啊！”

[ʃʊə(r)] [hiːz] [ðə; ði] [gʊdz] . "
Sure he's the goods . "
当然 他是 这 商品 . "

他绝对够格。

" [pə'hæps] [wɪd] ['betə(r)] [biː; bi] ['getɪŋ] [aʊt] , " ['sændi] [əb'zɜːvd] .
" Perhaps we'd better be getting out , " Sandy observed .
" 也许 我们会 更好的 是 获得 出去 , " 沙 观察到 .

“或许我们最好离开这里，”桑迪说道。

" [ai][hɪə(r)][sʌm; səm][wʌn] [ˌʌp'steəz] .
" I hear some one upstairs .
" 我 听到 一些 一 楼上 .

我听到楼上有动静。

['ðer] ['kʌmɪn] - [daʊn] [hɪə(r)] , [tuː] .
They're comin ' down here , too .
它们是 即将到来 - 向下 这里 , 也 .

他们也要下来。

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

[waɪ] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz][səʊ] ['iːzi]
WHY ESCAPE WAS SO EASY
为什么 逃脱 曾是 所以 简单的

为什么逃脱如此容易

[æz; əz] ['sændi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [tuː] ['fɪgəz] [drɒpt] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] , [nɒt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə]
As Sandy finished speaking two figures dropped down the ladder , not stopping to
作为 沙 完成的 请讲 二 数据 掉落 向下 这 梯子 , 不是 停止 到
[dɪ'send] [rʌŋ] [baɪ] [rʌŋ] .
descend rung by rung .
下降 梯子 经过 梯子 .

桑迪说完话，两个身影就顺着梯子跳了下来，没有停下来一级一级地往下走。

[æz; əz] [ðeɪ] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [spræŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,
As they landed on the floor the boys sprang toward them ,
作为 他们 登陆 在 这 地面 这 男孩们 弹簧 朝向 他们 ,

他们落地后，男孩们立刻朝他们扑了过去。

['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['lɪbəti] .
ready to make a battle for their liberty .
准备好 到 制作 一个 战斗 为了 他们的 自由 .

准备为自由而战。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [sə'praɪz] .
Then came another surprise .
然后 来了 其他 惊喜 .

然后，又一个意外发生了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['hɒstaɪl] [ˌdemən'streɪʃənz] , [ðə; ði] [tuː] ['njʊ'kʌmər] , ['tʃainəmən] [səʊ][fɑː(r)]
Instead of making hostile demonstrations , the two newcomers , Chinamen so far
反而 的 制作 敌对的 示威游行 , 这 二 新来者 , 中国人 所以 远的
[æz; əz] [ɐp'iərənsɪz] [went] ,
as appearances went ,
作为 外貌 去 ,

这两位新来者，从外表上看都是中国人，并没有进行敌对示威，

[θruː] [ʌp] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [drɒpt] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
threw **up** **their** **hands** **and** **dropped** **back** **against** **the** **wall** **.**
扔 向上 他们的 双手 和 掉落 后退 反对 这 墙 .

他们举起双手，向后倒在墙上。

[ðen] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] .
Then **shouts** **of** **laughter** **echoed** **through** **the** **place** **.**
然后 喊叫 的 笑声 回声 通过 这 地方 .

随后，一阵阵笑声响彻整个空间。

[də'rektli] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [siːmd] [tuː; tə] [fə'get] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [hændz] [ʌp] ,
Directly **the** **newcomers** **seemed** **to** **forget** **to** **keep** **their** **hands** **up** **,**
直接地 这 新来者 似乎 到 忘记 到 保持 他们的 双手 向上 ,

新来的人似乎立刻就忘记举手了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [grɪpt] [ðeə(r)] [weist] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [rɔːd] .
for **they** **gripped** **their** **waists** **with** **them** **and** **roared** **.**
为了 他们 紧握 他们的 腰部 和 他们 和 咆哮 .

因为他们用它们紧紧抓住腰部，发出咆哮声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] , [tuː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ðə; ði]
There **was** **something** **about** **the** **laughter** **,** **too** **,** **which** **was** **not** **at** **all** **like** **the**
那里 曾是 某物 关于 这 笑声 , 也 , 哪个 曾是 不是 在 全部 喜欢 这
['ɔːrient] .
Orient **.**
东方 .

那里的笑声也有种特别之处，一点也不像东方的笑声。

" [gəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
" **Go** **it** **!**
" 去 它 !

加油!

" [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] .
" **Jack** **exclaimed** **.**
" 杰克 惊呼 .

杰克惊呼道。

" [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [fʌn] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['set(ə)lmənt] [wɪð] [juː; jʊ] , " [fræŋk] ['θret(ə)nd] .
" **Have** **your** **fun** **before** **we** **come** **to** **settlement** **with** **you** **,** **"** **Frank** **threatened** **.**
" 有 你的 乐趣 前 我们 来 到 沉降 和 你 , " 坦率 威胁 .

“在我们和你达成和解之前，好好享受你的快乐吧，”弗兰克威胁道。

" [let] [ˌem 'iː] [səʊk] [hiːm] !
" **Let** **me** **soak** **heem** **!**
" 让 我 浸泡 血红素 !

让我好好教训他们!

" [hæns] ['pliːdɪd] .
" **Hans** **pleaded** **.**
" 汉斯 恳求 .

汉斯恳求道。

['sændi] [stʊd] [baɪ] [wɪð] ['wʌndə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Sandy **stood** **by** **with** **wonder** **showing** **in** **his** **face** **.**
沙 站立 经过 和 想知道 显示 在 他的 脸 .

桑迪站在一旁，脸上带着惊奇的表情。

" [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪ] [haʊs] [ɪz] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **What** **kind** **of** **a** **play** **house** **is** **this** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 什么 种类 的 一个 玩 房子 是 这 ? " 他 问 .

“这是什么类型的游戏屋？”他问道。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lɑːft] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] , [naʊ] , [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [wɪð]

And	still	the	others	laughed	,	bending	over	,	now	,	and	covering	their	faces	with
和	仍然	这	其他的	笑了	,	弯曲	超过	,	现在	,	和	覆盖	他们的	面孔	和

[ðeə(r)] [hændz] .

their	hands	.
他们的	双手	.

其他人仍然笑着，弯下腰，用手捂住脸。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] ['trædʒədi] [tuː; tə] ['kɒmədi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

The	change	from	tragedy	to	comedy	had	been	so	sudden	that	for	a
这	改变	从	悲剧	到	喜剧	有	到过	所以	突然	那	为了	一个

[taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['aʊtbreɪk]

time	the	boys	did	nothing	at	all	to	solve	the	mystery	of	the	sudden	outbreak
时间	这	男孩们	做过	没有什么	在	全部	到	解决	这	神秘	的	这	突然	暴发

[ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

of	laughter	.
的	笑声	.

悲剧到喜剧的转变如此突然，以至于有一段时间，男孩们根本没有采取任何措施来解开这突然爆发的笑声之谜。

[ðen] [fræŋk] [stept] ['kləuzə(r)] [ænd; ənd] [piə] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['fɪgəz] .

Then	Frank	stepped	closer	and	peered	down	at	the	larger	of	the	two	figures	.
然后	坦率	步	更近	和	窥视	向下	在	这	更大的	的	这	二	数据	.

然后弗兰克走近一步，低头看着两个身影中个头较大的那个。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['sɜːtʃlaɪt] [ɒn] [ðə; ði] [baʊd] [hed] .

Then	he	turned	his	searchlight	on	the	bowed	head	.
然后	他	转向	他的	探照灯	在	这	鞠躬	头	.

然后他把探照灯转向那颗低垂的头颅。

[ðen] [ə; eɪ] [smaɪl] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [hænd] [ænd; ənd] [tʊk]

Then	a	smile	came	over	his	face	and	he	reached	out	a	hand	and	took
然后	一个	微笑	来了	超过	他的	脸	和	他	达到	出去	一个	手	和	采取

[ðə; ði] ['bɒbɪŋ] ['pɪgteɪl] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜːk] .

the	bobbing	pigtail	into	his	hand	and	gave	it	a	quick	jerk	.
这	上下摆动	猪尾巴	进入	他的	手	和	给予	它	一个	快的	混蛋	.

然后他脸上露出了笑容，伸出手抓住摇晃的辫子，用力拽了一下。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] .

The	result	was	amazing	.
这	结果	曾是	惊人的	.

结果令人惊艳。

[ðə; ði] ['pɪgteɪl] [keɪm] [ə'weɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

The	pigtail	came	away	in	his	hand	,
这	猪尾巴	来了	离开	在	他的	手	,

他手里的辫子断了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [heə(r)] [ænd; ənd] [æn; ən] ['əʊdə(r)] !

and	with	it	a	bunch	of	coarse	hair	and	an	odor	!
和	和	它	一个	束	的	粗	头发	和	一个	气味	!

还带了一堆粗糙的毛发和一股异味！

" [lʊk] [hɪə(r)] , [kidz] !

"	Look	here	,	kids	!
"	看	这里	,	孩子们	!

孩子们，看这里！

" [fræŋk] [kraɪd] .

"	Frank	cried	.
"	坦率	哭	.

弗兰克哭了。

" [lʊk] [huz] [hɪə(r)] !
" Look who's here !
" 看 谁是 这里 !

“瞧瞧谁来了！”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ned] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] ['fɪgə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] .
" It was Ned , and the shaking figure by his side was that of Jimmie .
" 它 曾是 内德 , 和 这 摇晃 数字 经过 他的 边 曾是 那 的 吉米 .

“那是内德，他身边颤抖的身影是吉米。”

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪs'gaɪzɪz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n]
In a moment both were out of their disguises and making an inspection
在 一个 片刻 两个都 是 出去 的 他们的 伪装 和 制作 一个 检查
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌnlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʃeɪmbə(r)] .
of the tunnels and the underground chamber .
的 这 隧道 和 这 地下 房间 .

片刻之后，两人卸下伪装，开始检查隧道和地下室。

" [juːv] [gɒt] - [ʃoʊlmz] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['frælz] , " [sed] [dʒæk] ,
" You've got Herlock Sholmes beaten to a frazzle , " said Jack ,
" 你已经 得到 - 福尔摩斯 被打败 到 一个 磨破 , " 说 杰克 ,

“你把赫洛克·福尔摩斯都打败得落花流水了，”杰克说。

[æz; əz] [ned] [stuːpt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [nɒkt] - [aʊt] ['tʃainəmən] .
as Ned stooped over to examine the knocked - out Chinamen .
作为 内德 弯腰 超过 到 检查 这 敲门 - 出去 中国人 .

内德弯下腰查看那些被打倒的中国人。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fræŋk] .
" How did you do it ? " demanded Frank .
" 如何 做过 你 做 它 ? " 要求 坦率 .

“你是怎么做到的？”弗兰克质问道。

" [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hɜːd] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
" We thought you were on the road to Peking until we heard some of
" 我们 想法 你 是 在 这 路 到 北京 直到 我们 听到 一些 的
[ðə; ði] [tʃɪŋks] ['tɔːkɪŋ] ,
the Chinks talking ,
这 裂缝 说 ,

“我们以为你们已经去了北京，直到我们听到一些中国人在说话。”

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['deɪbreɪk] , [ðen] [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ɪn] ['trʌb(ə)l] . "
not long after daybreak , then we thought you might be in trouble . "
不是 长的 后 拂晓 , 然后 我们 想法 你 可能 是 在 麻烦 . "

天刚亮不久，我们就觉得你可能遇到麻烦了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['deɪbreɪk] [wen] [wiː; wi] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [bʌntʃ] , " ['dʒɪmi] ['ɑːnsə(r)d]
" It was long after daybreak when we mixed with the bunch , " Jimmie answered
" 它 曾是 长的 后 拂晓 什么时候 我们 混合 和 这 束 , " 吉米 回答
.
:
.

“我们和他们混在一起的时候，天已经亮很久了，”吉米回答说。

" ['ɛniˌθɪn] - [juː; jʊ] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [eɪt] [ə'klɑːk] [wɒz; wəz] [fraɪt] [æn; ən] - [nɒt] [fækt] .
" Anythin ' you heard before eight o'clock was fright an ' not fact .
" 任何东西 - 你 听到 前 八 点钟 曾是 惊吓 一个 - 不是 事实 .

“八点之前你听到的都是吓唬人的话，不是事实。”

" ['sændi][wɒz; wəz] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]

"	Sandy	was	now	presented	and	his	share	in	the	adventures	of	the	night
"	沙	曾是	现在	呈现	和	他的	分享	在	这	冒险	的	这	夜晚

['gɪv(ə)n]['prɒpə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] .

given	proper	recognition	.
给定	恰当的	认出	.

“桑迪现在被介绍出来，他在当晚的冒险经历中所扮演的角色也得到了应有的认可。”

" [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sni:k] [æt; ət][fɜ:st] , " [dʒæk] [ɪk'spleɪnd] ,

"	I	thought	he	was	a	sneak	at	first	,	"	Jack	explained	,
"	我	想法	他	曾是	一个	潜行	在	第一的	,	"	杰克	解释	,

“我一开始以为他是个偷偷摸摸的人，”杰克解释说。

" [bʌt; bət][hi:; hi] [ʃəʊd] [ju: 'es][ðə; ði] [weɪ] [aʊt][ɪn][ðə; ði][end] . "

"	but	he	showed	us	the	way	out	in	the	end	.	"
"	但	他	显示	我们	这	方式	出去	在	这	结尾	.	"

“但他最终还是为我们指明了出路。”

" [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][gəʊ][æn; ən] - [sɪt] [daʊn] [ðeə(r)][æn; ən] - [weɪt][fɔ:(r); fə(r)] ? " [ɑ:skt] ['dʒɪmi] .

"	What	did	you	go	an	'	sit	down	there	an	'	wait	for	?	"	asked	Jimmie	.
"	什么	做过	你	去	一个	-	坐	向下	那里	一个	-	等待	为了	?	"	问	吉米	.

“你跑到那儿坐着等什么？”吉米问道。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [get] [ə; eɪ] [mu:v] [ɒn] ? "

"	Why	didn't	you	get	a	move	on	?	"
"	为什么	没有	你	得到	一个	移动	在	?	"

你为什么不赶紧行动?

" [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] , " [ned] [ri'mɑ:k] .

"	They	did	the	very	thing	they	should	have	done	,	"	Ned	remarked	.
"	他们	做过	这	非常	事物	他们	应该	有	完毕	,	"	内德	评论	.

“他们做了他们应该做的，”内德评论道。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [faɪt] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [kɪld] ,

"	If	they	had	tried	to	fight	their	way	out	they	might	have	been	killed	,
"	如果	他们	有	尝试	到	斗争	他们的	方式	出去	他们	可能	有	到过	被杀	,

“如果他们试图奋力突围，他们可能会被杀。”

- [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] , [ə; eɪ] [strɒŋ] [gɑ:d] [hɪə(r)][æt; ət] ['deɪbreɪk] . "

'	as	there	was	,	I	am	told	,	a	strong	guard	here	at	daybreak	.	"
-	作为	那里	曾是	,	我	是	讲述	,	一个	强的	警卫	这里	在	拂晓	.	"

“据说，黎明时分这里驻守着重兵。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [get] [hɪə(r)] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .

"	But	how	did	you	get	here	?	"	asked	Frank	.
"	但	如何	做过	你	得到	这里	?	"	问	坦率	.

“你是怎么到这儿来的？”弗兰克问道。

" [wen] [wi:; wi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['temp(ə)l] , " [ned] [rɪ'pleɪd] ,

"	When	we	got	out	of	the	old	temple	,	"	Ned	replied	,
"	什么时候	我们	得到	出去	的	这	老的	寺庙	,	"	内德	回复	,

“当我们离开那座古老的寺庙时，”内德回答说，

" [wi:; wi][hæd; həd][nəʊ] ['məʊtə'saɪklz] [tu:; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] , [səʊ][wi:; wi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [hʌnt] [ʌp]

"	we	had	no	motorcycles	to	go	on	with	,	so	we	came	back	to	hunt	up
"	我们	有	不	摩托车	到	去	在	和	,	所以	我们	来了	后退	到	打猎	向上

[mɔ:(r)] .

more	.
更多的	.

“我们没有摩托车可以继续前进，所以我们返回去寻找更多摩托车。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [juːz] [ɪn]['gəʊɪŋ] [ɒn][baɪ]['eni] [weɪ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [mæpt] [aʊt]

There	was	little	use	in	going	on	by	any	way	other	than	the	one	mapped	out
那里	曾是	小的	使用	在	去	在	经过	任何	方式	其他	比	这	一	已映射	出去

[fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

for	us	.
为了	我们	.

除了为我们规划好的路线之外，走其他任何路线都意义不大。

" [ðə; ði][skæmp][wiː; wi]['ɔːlməʊst] ['kæptʃəd] [hæd; həd] [biːn] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [ðæt] [juː; jʊ]

"	The	scamp	we	almost	captured	had	been	kind	enough	to	tell	us	that	you
"	这	恶棍	我们	几乎	捕获	有	到过	种类	足够的	到	告诉	我们	那	你

[bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðæt] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['aʊə(r)]

boys	were	in	trouble	and	perhaps	that	had	something	to	do	with	our
男孩们	是	在	麻烦	和	也许	那	有	某物	到	做	和	我们的

['kʌmɪŋ] [bæk] . "

coming	back	.	"
未来	后退	.	"

“我们差点抓到的那个小混混好心地告诉我们，你们几个孩子遇到了麻烦，也许这就是我们回来的原因。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ? "

"	But	how	did	you	get	here	?	"
"	但	如何	做过	你	得到	这里	?	"

“但你是怎么到这儿来的？”

" ['iːzi] , " [lɑːft] [ned] .

"	Easy	,	"	laughed	Ned	.
"	简单的	,	"	笑了	内德	.

“很简单，”内德笑着说。

" [wiː; wi] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] ,

"	We	knew	that	you	boys	had	been	captured	,
"	我们	知道	那	你	男孩们	有	到过	捕获	,

“我们知道你们几个孩子被抓住了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	easy	to	see	who	had	had	a	hand	in	it	.
和	它	曾是	简单的	到	看	WHO	有	有	一个	手	在	它	.

很容易看出是谁参与其中的。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] [wʊd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)][ðæn; ðən] ['eni]

The	people	at	the	telegraph	office	would	know	more	about	the	matter	than	any
这	人们	在	这	电报	办公室	会	知道	更多的	关于	这	事情	比	任何

[wʌn] [els] .

one	else	.
一	别的	.

电报局的人比任何人都更了解这件事。

" [səʊ][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒnsjələt] [ænd; ənd][gɒt]['ɪntuː] [ðiːz] [dɪs'gaɪzɪz] .

"	So	we	went	to	the	American	consulate	and	got	into	these	disguises	.
"	所以	我们	去	到	这	美国人	领事馆	和	得到	进入	这些	伪装	.

于是我们去了美国领事馆，乔装打扮了一番。

[ðə; ði]['kɒns(ə)l] [sez] [hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] ['smuːðə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]

The	consul	says	he	never	saw	anything	smoother	,	though	he	must	be
这	领事	说道	他	绝不	锯	任何事物	更平滑	,	尽管	他	必须	是

['predʒədɪst] [ɪn]['aʊə(r)]['feɪvə(r)] ,

prejudiced	in	our	favor	,
有偏见的	在	我们的	偏爱	,

领事说他从未见过如此光滑的路面，不过他肯定对我们抱有偏见。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [helpt] [get] [ʌp] [ðə; ði] [dɪsˈgaɪzɪz] [hɪmˈself] .

for	he	helped	get	up	the	disguises	himself	.
为了	他	帮助	得到	向上	这	伪装	他自己	.

因为他亲自参与了伪装的准备工作。

" [ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

"	Then	we	went	to	the	vicinity	of	the	telegraph	office	and	waited	.
"	然后	我们	去	到	这	附近	的	这	电报	办公室	和	等待	.

然后我们去了电报局附近等候。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

In	a	moment	we	saw	that	something	unusual	was	going	on	.
在	一个	片刻	我们	锯	那	某物	异常	曾是	去	在	.

我们很快发现有些不寻常的事情发生了。

[dəˈrektli] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['fɒləʊd] [hɪm] .

Directly	a	messenger	started	off	in	this	direction	and	we	followed	him	.
直接地	一个	信使	开始	离开	在	这	方向	和	我们	随后	他	.

一名信使直接朝这个方向出发，我们便跟随他而去。

[aɪ] [njuː] [ðen] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ,

I	knew	then	,	as	well	as	I	know	it	now	,
我	知道	然后	,	作为	出色地	作为	我	知道	它	现在	,

我当时就知道，就像我现在知道的那样。

[ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈteɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌpiːˈkɪŋ]

that	you	boys	had	been	detained	in	the	hope	of	keeping	us	all	out	of	Peking
那	你	男孩们	有	到过	被拘留	在	这	希望	的	保持	我们	全部	出去	的	北京

,

,

,

你们这些男孩被扣留，是为了阻止我们所有人进入北京。

[səʊ] [aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] [strɒŋ] ['əʊpiəm] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] [dəʊpt] [ðə; ði] [paɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːdz] ['ɑːftə(r)] [aɪ] [mɪkst] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

so	I	bought	some	strong	opium	on	the	way	and	doped	the	pipes	of	the	guards	after	I	mixed	with	them	.	"
所以	我	买	一些	强的	鸦片	在	这	方式	和	掺杂	这	管道	的	这	守卫	后	我	混合	和	他们	.	"

于是我在路上买了些强效鸦片，然后和卫兵们混在一起，把鸦片掺进了他们的烟斗里。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [mɪks] [wɪð] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	How	could	you	mix	with	them	?	"	asked	Jack	.
"	如何	可以	你	混合	和	他们	?	"	问	杰克	.

“你怎么能和他们混在一起呢？”杰克问道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ]

"	You	know	about	as	much
"	你	知道	关于	作为	很多

你知道的也差不多这么多。

[ˌtʃaɪˈniːz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rɒbɪn] . "

Chinese	as	a	robin	.	"
中国人	作为	一个	罗宾	.	"

“中国人就像知更鸟一样。”

" [əʊ] , [ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌlən] [bruːts] [sent] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˌhedˈkwɔːtəz] ,

"	Oh	,	they	thought	we	were	sullen	brutes	sent	down	from	their	headquarters	,
"	哦	,	他们	想法	我们	是	忧郁	野蛮人	发送	向下	从	他们的	总部	,

“哦，他们以为我们是总部派下来的阴沉蛮子。”

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɔːl] [raɪt] .

and	took	us	into	their	confidence	all	right	.
和	采取	我们	进入	他们的	信心	全部	正确的	.

他们确实对我们很信任。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['pleɪsɪz] [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði]

We	were	just	ready	to	explore	the	underground	places	when	we	heard	the
我们	是	只是	准备好	到	探索	这	地下	地方	什么时候	我们	听到	这

[skræp] [bɪ'ləʊ] . "

scrap	below	.	"
废料	以下	.	"

我们正准备探索地下区域，就听到了下面的碰撞声。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	And	now	what	?	"	asked	Frank	.
"	和	现在	什么	?	"	问	坦率	.

“那现在怎么办？”弗兰克问道。

" [naʊ] , [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	Now	,	we're	goin	'	to	Peking	!	"	cried	Jimmie	.
"	现在	,	是	去	-	到	北京	!	"	哭	吉米	.

“现在，我们要去北京了！”吉米喊道。

" [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] !

"	You	said	that	before	!
"	你	说	那	前	!

你之前也说过这话！

" [dʒæk] ['tɔːntɪd] .

"	Jack	taunted	.
"	杰克	嘲讽	.

杰克嘲讽道。

" [wel] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][get] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ,

"	Well	,	we	didn't	get	tied	up	in	a	hole	we	couldn't	get	out	of	,
"	出色地	,	我们	没有	得到	系	向上	在	一个	洞	我们	不能	得到	出去	的	,

“嗯，我们并没有陷入无法脱身的困境。”

" [riˈtɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	retorted	the	little	fellow	.
"	反驳	这	小的	同伴	.

“小家伙反驳道。”

" [ai] [ges] [jʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['temp(ə)l] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] ['træv(ə)ld] [wɪð]

"	I	guess	you'd	have	been	in	the	old	temple	until	now	if	you	hadn't	traveled	with
"	我	猜测	你会	有	到过	在	这	老的	寺庙	直到	现在	如果	你	之前没有	旅行	和

[æn; ən] ['eskɔːt] ,

an	escort	,
一个	护送	,

“我想，如果你不是有护卫陪同的话，你现在应该还待在古庙里吧。”

" [dʒæk] [kʌt] [ɪn] .

"	Jack	cut	in	.
"	杰克	切	在	.

杰克插话道。

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] " ['rəʊstɪŋ] " [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [pɑːst] [ʌp] [ðə; ði]['lædə(r)][ænd; ənd][tuː; tə]

The	boys	,	laughing	and	"	roasting	"	each	other	,	passed	up	the	ladder	and	to
这	男孩们	,	笑	和	"	烘焙	"	每个	其他	,	通过了	向上	这	梯子	和	到

[ðə; ði][hɑːf] ['ɜːθn] ,

the	half	earthen	,
这	一半	土	,

男孩们一边笑着互相“调侃”，一边爬上梯子，来到半土坯房前。

[hɑːf] - [bɔːd] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌd] [hʌt] .

half	-	board	floor	of	the	mud	hut	.
一半	-	木板	地面	的	这	泥	小屋	.

泥屋的半膳地板。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['wʊmən] [tʃiː'iː] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['swəʊlən] [feɪs] .

There	they	found	the	woman	Chee	moving	about	with	a	swollen	face	.
那里	他们	成立	这	女士	奇	移动	关于	和	一个	肿	脸	.

他们在那里发现Chee女士脸部肿胀，正在走动。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ned] , [bʌt; bət] [æz; əz] ['naɪðə(r)] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sed]

She	tried	to	talk	with	Ned	,	but	as	neither	could	understand	what	the	other	said
她	尝试	到	讲话	和	内德	,	但	作为	两者都不	可以	理解	什么	这	其他	说

,

,

,

她试图和内德交谈，但由于两人都听不懂对方在说什么，

['lɪt(ə)l] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] .

little	progress	was	made	.
小的	进步	曾是	制成	.

进展甚微。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ned] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

she	finally	managed	to	make	Ned	understand	that	she	wanted	him	to	take	the
她	最后	管理	到	制作	内德	理解	那	她	通缉	他	到	拿	这

[ʌn'kɒnʃəs] [men] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['selə(r)] ,

unconscious	men	out	of	the	cellar	,
无意识	男人	出去	的	这	地窖	,

她最终让奈德明白，她希望他把昏迷的男人们从地窖里带出来。

['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [taɪd] [ʌp] [baɪ] [dʒæk] [ænd; ənd] ['sændi] .

also	the	man	who	had	been	tied	up	by	Jack	and	Sandy	.
还	这	男人	WHO	有	到过	系	向上	经过	杰克	和	沙	.

还有被杰克和桑迪绑起来的那个人。

[ned] ['faɪnəli] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kɔːl] [ðə; ði] [pə'liːs] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)]

Ned	finally	made	her	understand	that	she	could	call	the	police	half	an	hour
内德	最后	制成	她	理解	那	她	可以	称呼	这	警察	一半	一个	小时

['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

after	their	departure	.
后	他们的	离开	.

内德最终让她明白，在他们离开半小时后，她可以打电话报警。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɜː(r); hə(r)] ,

This	seemed	to	satisfy	her	,
这	似乎	到	满足	她	,

这似乎让她很满意。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ned] [prɪ'zentɪd] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['meni] ['dʒestʃəz] [ɒv; əv]

and	the	piece	of	silver	Ned	presented	was	received	with	many	gestures	of
和	这	片	的	银	内德	呈现	曾是	已收到	和	许多	手势	的

['grætɪtjuːd] .

gratitude	.
感激	.

内德赠送的那件银器受到了许多人的感激。

" [woʊnt][ðə; ði]['faɪndɪŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm][men][ðeə(r)][get][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː]['trʌb(ə)l] ? " [ɑːskt]['sændi] ,

"	Won't	the	finding	of	them	men	there	get	her	into	trouble	?	"	asked	Sandy	,
"	惯于	这	寻找	的	他们	男人	那里	得到	她	进入	麻烦	?	"	问	沙	,

“如果发现那些人在那里，她岂不是会惹上麻烦？”桑迪问道。

[æz; əz][ðə; ði] [lædz] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

as	the	lads	walked	away	.
作为	这	小伙子们	步行	离开	.

小伙子们走开了。

" [aɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒnsə(l)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ned] ,

"	I'll	explain	the	matter	to	the	American	consul	,	"	answered	Ned	,
"	患病的	解释	这	事情	到	这	美国人	领事	,	"	回答	内德	,

“我会向美国领事解释这件事，”内德回答说。

" [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .

"	and	ask	him	to	inform	the	authorities	.
"	和	问	他	到	通知	这	当局	.

“并要求他通知有关部门。”

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [juː 'es][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

these	people	who	are	making	us	all	this	trouble	are	about	as	afraid	of	the
这些	人们	WHO	是	制作	我们	全部	这	麻烦	是	关于	作为	害怕的	的	这

['ɒfɪsəz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][juː 'es] .

officers	as	they	are	of	us	.
警官	作为	他们	是	的	我们	.

这些给我们带来这么多麻烦的人，对警察的恐惧程度和他们对我们的恐惧程度差不多。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['liːdəz] , [ænd; ənd]

The	government	is	keeping	a	sharp	lookout	for	the	revolutionary	leaders	,	and
这	政府	是	保持	一个	锋利的	瞭望台	为了	这	革命性的	领导人	,	和

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] ['evri] [deɪ] . "

some	are	captured	every	day	.	"
一些	是	捕获	每一个	天	.	"

政府正严密监视革命领导人，每天都有人被抓获。

" [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	What	do	they	do	with	them	?	"	asked	Jack	.
"	什么	做	他们	做	和	他们	?	"	问	杰克	.

“他们会怎么处理这些东西？”杰克问道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə'gen] . "

"	They	are	never	heard	of	again	.	"
"	他们	是	绝不	听到	的	再次	.	"

“从此以后，他们就杳无音信了。”

" ['mɜːdə] ?

"	Murdered	?
"	被谋杀	?

被谋杀了？

[wɪ'ðaʊt] ['treɪəl] ? "

Without	trial	?	"
没有	审判	?	"

没有审判？

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'liːf] . "
" That is the belief . "
" 那 是 这 信仰 . "

“这就是我的想法。”

" [ðen] [waɪ] [doʊnt][wiː; wi][ɑːsk] [ðɪs] [gʊd] , [waɪz] , [bə'nevələnt] , [seɪn] ,
" Then why don't we ask this good , wise , benevolent , sane ,
" 然后 为什么 不 我们 问 这 好的 , 明智的 , 仁慈 , 理智 ,

那么，我们为什么不问问这位善良、睿智、仁慈、理智的人呢?

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['pɑːti] [ɒf] ['ʌŋk(ə)l]
and all the rest of it government to keep the revolutionary party off Uncle
和 全部 这 休息 的 它 政府 到 保持 这 革命性的 派对 离开 叔叔
[sæm] ?
Sam ?
山姆 ?

而政府的其他一切举措都是为了让革命党远离山姆大叔吗?

" [ɑːskt] [dʒæk] .
" asked Jack .
" 问 杰克 .

杰克问道。

" [wiː; wi] [ˌreprɪ'zent] ['ʌŋk(ə)l]['sæmjʊəl] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" We represent Uncle Samuel , you know . "
" 我们 代表 叔叔 塞缪尔 , 你 知道 . "

“我们代表的是山姆大叔，你知道的。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][spaɪz][ɪn] ['evri] [brɑːntʃ] [ænd; ənd]
" Because , " was the reply , " there are spies in every branch and
" 因为 , " 曾是 这 回复 , " 那里 是 间谍 在 每一个 分支 和
[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
department of the government .
部门 的 这 政府 .

“因为，”对方回答说，“政府的每个部门和分支机构里都有间谍。”

[waɪl] [ðə; ði] ['treitə] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [waɪl] [siːkɪŋ] [ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [meɪ]
While the traitors who are serving the government while seeking its destruction may
尽管 这 叛徒 WHO 是 服务 这 政府 尽管 寻求 它是 破坏 可能
[nɒt][biː; bi] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kən'fedərɪts] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]
not be powerful enough to secure the release of such confederates as are
不是 是 强大的 足够的 到 安全的 这 发布 的 这样的 南方邦联 作为 是
[kɔːt] ,
caught ,
捕捉 ,

虽然那些为政府效力并试图摧毁政府的叛徒可能没有足够的力量来确保被抓获的同伙获得释放，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][send] [aʊt] [rɪ'pɔːts] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðeə(r)] ['pɑːti] . "
they are undoubtedly able to send out reports calculated to assist their party . "
他们 是 无疑 有能力的 到 发送 出去 报告 计算 到 协助 他们的 派对 . "

他们无疑有能力发出有利于本党的报告。

" [ænd; ənd] ['evri] [muːv] [wiː; wi] [meɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvənmənt]
" And every move we made under the protection of the Chinese government
" 和 每一个 移动 我们 制成 在下面 这 保护 的 这 中国人 政府
[wʊd] [biː; bi]['nəʊtɪd][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] ,
would be noted and reported ,
会 是 著名的 和 据报道 ,

“我们在中国政府保护下的每一步行动都会被记录和报告。”

" [mjuːzd] [dʒæk] .
" mused Jack .
" 沉思 杰克 .

杰克沉思道。

" [ai] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
" I see how it is !
" 我 看 如何 它 是 !

我明白了!

[ges] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [njuː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [wen] [ðeɪ] ['ɪʃuːd]
Guess the people at Washington knew what they were about when they issued
猜测 这 人们 在 华盛顿 知道 什么 他们 是 关于 什么时候 他们 发布
[ɪn'strʌkʃənz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] . "
instructions regarding the trip to Peking . "
指示 关于 这 旅行 到 北京 . "

看来华盛顿方面在下达有关北京之行的指示时，就很清楚自己在做什么。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , I think they did , " Ned replied .
" 是的 , 我 思考 他们 做过 , " 内德 回复 .

“是的，我想他们确实这么做了，”内德回答道。

" [əb'zɜːv] [haʊ] [ðeɪ] ['testɪd] [ˌjuː 'es] .
" Observe how they tested us .
" 观察 如何 他们 测试 我们 .

看看他们是如何考验我们的。

[wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['keɪb(ə)lgræm] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [hɪə(r)] [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒn]
We did not know about the cablegram at the office here when we started on
我们 做过 不是 知道 关于 这 电报 在 这 办公室 这里 什么时候 我们 开始 在
['aʊə(r)] [lɒŋ] [raɪd] .
our long ride .
我们的 长的 骑 .

我们开始长途旅行时，并不知道办公室里有电报。

[ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] ['wiːkənd] [ɪn] ['eni] [wei] [wiː; wi] ['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
If we had weakened in any way we never should have known about it ,
如果 我们 有 减弱 在 任何 方式 我们 绝不 应该 有 已知 关于 它 ,

如果我们有任何弱点，我们根本不应该知道。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːdəd] [bæk] [həʊm] . "
but would have been ordered back home . "
但 会 有 到过 订购 后退 家 . "

但他会被命令遣返回国。

" [lænd] ['fləʊɪŋ] [wɪð] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌni] , [ænd; ənd] ['brekfəst] [fuːdz] ,
" Land flowing with milk and honey , and breakfast foods ,
" 土地 流动 和 牛奶 和 蜂蜜 , 和 早餐 食物 ,

“流淌着牛奶和蜂蜜的土地，以及丰盛的早餐食品，

[ænd; ənd] [tʃɔɪs] [biːf] [kʌts] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ə; eɪ] [paʊnd] !
and choice beef cuts at a dollar a pound !
和 选择 牛肉 削减 在 一个 美元 一个 磅 !

精选牛肉，每磅仅售一美元!

" [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] [naʊ] .
" Jack exclaimed now .
" 杰克 惊呼 现在 .

“杰克惊呼道。”

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['nevə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? "

"	Are	we	never	going	to	get	anything	to	eat	?	"
"	是	我们	绝不	去	到	得到	任何事物	到	吃	?	"

“我们难道永远都吃不上饭吗？”

" [ai][hæf][wʌn] ['veɪkənsi] ! " [əb'zɜːvd] [hæns] , ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

"	I	haf	one	vacancy	!	"	observed	Hans	,	laying	a	hand	on	his	stomach	.
"	我	半	一	空缺	!	"	观察到	汉斯	,	躺下	一个	手	在	他的	胃	.

“我这里还有一个空缺！”汉斯说着，把手放在肚子上。

" [ai][hæf][ə; eɪ] ['mɪzəri] ! "

"	I	haf	a	misery	!	"
"	我	半	一个	苦难	!	"

我好惨！

" [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] , [dʒæk] ! " [ri'pruːv] [fræŋk] .

"	You	had	a	good	breakfast	,	Jack	!	"	reproved	Frank	.
"	你	有	一个	好的	早餐	,	杰克	!	"	责备	坦率	.

“杰克，你早餐吃得真好！”弗兰克责备道。

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[weə(r)] !

Where	!
在哪里	!

在哪里！

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	was	it	?
什么	曾是	它	?

那是什么？

[jes] , [ai][hæf][ə; eɪ] ['brekfəst] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] .

Yes	,	I	haf	a	breakfast	two	days	ago	.
是的	,	我	半	一个	早餐	二	天	前	.

是的，我两天前吃过早餐。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai][hæf]['selə(r)][eə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

This	morning	I	haf	cellar	air	for	breakfast	.
这	早晨	我	半	地窖	空气	为了	早餐	.

今天早上我吃了地窖里的空气当早餐。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['nʌrɪʃɪŋ] .

It	isn't	nourishing	.
它	不是	滋养	.

它没有营养。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑摩托车的童子军；(Boy Scouts on Motorcycles; Or,)
第7/9页

[weə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [æn; ən] ['i:təri] ?
Where **is** **there** **an** **eatery** **?**
在哪里 是 那里 一个 餐馆 ?

哪里有餐馆?

" [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [ned] [stɒpt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ti:] [haʊs] [weə(r)] [æn; ən] [ə'merɪkən] [saɪn] [hʌŋ] [ɪn]
" **Before** **long** **Ned** **stopped** **at** **a** **little** **tea** **house** **where** **an** **American** **sign** **hung** **in**
" 前 长的 内德 停止 在 一个 小的 茶 房子 在哪里 一个 美国人 符号 悬挂 在
[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
a **window** **,**
一个 窗户 ,

没过多久，内德就停在一家小茶馆前，茶馆的窗户上挂着一块美国国旗的牌子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔ:dəd] [sʌtʃ] ['vaɪəndz] [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd] .
and **the** **boys** **ordered** **such** **viands** **as** **the** **place** **afforded** **.**
和 这 男孩们 订购 这样的 菜肴 作为 这 地方 提供 .

男孩们点了店里能提供的各种菜肴。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mi:l] , [æz; əz] [dʒæk] [ɪn'sɪstɪd] ,
It **was** **not** **much** **of** **a** **meal** **,** **as** **Jack** **insisted** **,**
它 曾是 不是 很多 的 一个 一顿饭 , 作为 杰克 坚持 ,

正如杰克所坚持的那样，这算不上什么像样的饭菜。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['ti:zə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [prə'kjʊəd] ['leɪtə(r)] [ɒn] .
but **just** **a** **teaser** **for** **a** **dinner** **which** **would** **be** **procured** **later** **on** **.**
但 只是 一个 预告片 为了 一个 晚餐 哪个 会 是 采购 之后 在 .

但这只是晚餐的预热，晚餐将在稍后享用。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [mə'ri:nz] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] ,
" **Where** **are** **the** **marines** **?** **"** **asked** **Frank** **,**
" 在哪里 是 这 海军陆战队 ? " 问 坦率 ,

“海军陆战队在哪儿？”弗兰克问道。

[æz; əz] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ned] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['teɪb(ə)l] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]
as **he** **and** **Ned** **seated** **themselves** **at** **a** **little** **table** **apart** **from** **the** **others**
作为 他 和 内德 坐着 他们自己 在 一个 小的 桌子 除 从 这 其他的
.
:
.

他和奈德在一张远离其他人的小桌子旁坐了下来。

" [ɪn'kæmpt] [ɪn] [ðə; ði] [grəʊv] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" **Encamped** **in** **the** **grove** **,** **"** **was** **the** **reply** **.**
" 营地 在 这 树林 , " 曾是 这 回复 .

“在树林里扎营，”对方回答道。

" [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [ə'tækt] [ðeə(r)] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] , [ɪn] [sʌm; səm] [ə'meɪzmənt] .
" **They** **will** **not** **be** **attacked** **there** **?** **"** **asked** **Frank** **,** **in** **some** **amazement** **.**
" 他们 将要 不是 是 遭到攻击 那里 ? " 问 坦率 , 在 一些 惊愕 .

“他们不会在那里遭到攻击吗？”弗兰克有些惊讶地问道。

" ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] .
" **Certainly** **not** **.**
" 当然 不是 .

当然不是。

[ɔːl] ['tʃainəmən] [heɪt] [ˌjuː 'es] ,
All **Chinamen** **hate** **us** **,**
全部 中国人 恨 我们 ,

所有中国人都讨厌我们。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] [ˌrevə'ljuːʃənist] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .
but **we** **are** **safe** **except** **when** **the** **revolutionists** **take** **a** **hand** **in** **the** **game** **.**
但 我们 是 安全的 除了 什么时候 这 革命者 拿 一个 手 在 这 游戏 .

但除非革命者插手，否则我们是安全的。

[ðə; ði] [mə'riːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['sʌlən] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ['siːkə] ,
The **marines** **are** **probably** **surrounded** **by** **a** **crowd** **of** **sullen** **curiosity** **seekers** **,**
这 海军陆战队 是 大概 包围 经过 一个 人群 的 忧郁 好奇心 寻求者 ,

海军陆战队员们可能被一群阴沉的好奇者包围了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [mə'lest] [ən'les] [ðə; ði] [ˌrevə'ljuːʃənist] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)]
but **they** **will** **not** **be** **molested** **unless** **the** **revolutionists** **decide** **to** **take** **another**
但 他们 将要 不是 是 性骚扰 除非 这 革命者 决定 到 拿 其他
[tʃɑːns] [wɪð] [ðem; ðəm] . "
chance **with** **them** **.** **"**
机会 和 他们 . "

但除非革命者决定再给他们一次机会，否则他们不会受到骚扰。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ? "
" **And** **the** **machines** **are** **gone** **for** **good** **?** **"**
" 和 这 机器 是 已消失 为了 好的 ? "

“那些机器就彻底消失了吗？”

" [nəʊ] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l][ɪz] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] , [ɔː(r)][wɒz; wəz] [wen] [aɪ] [left] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs]
" **No** **,** **the** **American** **consul** **is** **getting** **them** **back** **,** **or** **was** **when** **I** **left** **his** **office**
" 不 , 这 美国人 领事 是 获得 他们 后退 , 或者 曾是 什么时候 我 左边 他的 办公室
,
,
,

“不，美国领事正在把它们取回来，至少在我离开他办公室的时候是这样的。”

[wʌn][baɪ][wʌn] .
one **by** **one** **.**
一 经过 一 .

逐个。

[ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɪð]
The **men** **who** **were** **fighting** **were** **too** **frightened** **to** **take** **the** **machines** **with**
这 男人 WHO 是 斗争 是 也 害怕 到 拿 这 机器 和
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

参战的士兵们太害怕了，不敢把机器带走。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɒb] [gɒt][ðem; ðəm] .
but **the** **mob** **got** **them** **.**
但 这 暴民 得到 他们 .

但他们被暴民抓住了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θiːvz] , [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] . "
They **were** **taken** **by** **individual** **thieves** **,** **and** **will** **soon** **be** **restored** **.** **"**
他们 是 已采取 经过 个人 窃贼 , 和 将要 很快 是 恢复 . "

它们被个别窃贼盗走了，很快就会归还。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] ['əʊvə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['eərəpleɪn] , " [smaɪld] [fræŋk] .
" **We** **ought** **to** **have** **come** **over** **in** **our** **aeroplane** **,** **"** **smiled** **Frank** **.**
" 我们 应该 到 有 来 超过 在 我们的 飞机 , " 微笑 坦率 .

“我们应该乘飞机过来的，”弗兰克笑着说。

" [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'fiːtɪd] ['aʊə(r)] ['pɜːpəs] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	That	would	have	defeated	our	purpose	,	"	Ned	replied	.
"	那	会	有	战败	我们的	目的	,	"	内德	回复	.

“那样就违背了我们的目的，”内德回答道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'spɪrəsi] ,

"	We	are	here	to	catch	the	leaders	of	this	conspiracy	,
"	我们	是	这里	到	抓住	这	领导人	的	这	阴谋	,

“我们来这里是为了抓捕这个阴谋的头目。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] .

and	the	only	way	we	can	do	it	is	to	wait	until	they	show	themselves	.
和	这	仅有的	方式	我们	能	做	它	是	到	等待	直到	他们	展示	他们自己	.

我们唯一能做的就是等到他们现身。

" [dʒʌst] [siː] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

"	Just	see	how	foolish	they	are	!
"	只是	看	如何	愚蠢	他们	是	!

“看看他们有多愚蠢！”

" [ned] [went] [ɒn] .

"	Ned	went	on	.
"	内德	去	在	.

内德继续说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kɒntent][tuː; tə] [weɪt] ,

"	If	they	had	been	content	to	wait	,
"	如果	他们	有	到过	内容	到	等待	,

“如果他们甘愿等待，

[tuː; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [æz; əz] [ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] , [wiː; wi]

to	manufacture	such	evidence	as	they	needed	to	show	their	innocence	,	we
到	生产	这样的	证据	作为	他们	需要	到	展示	他们的	无辜	,	我们

[kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv][ləʊ'keɪtɪd][ðem; ðəm] .

could	never	have	located	them	.
可以	绝不	有	位于	他们	.

为了伪造他们证明自己清白所需的证据，我们根本不可能找到他们。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][laɪd; liːd][ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [ɪf] [wiː; wi] [tʃɑːdʒd] ['eni] [wʌn][mæn] [wɪð]

They	would	have	lied	us	out	of	countenance	if	we	charged	any	one	man	with
他们	会	有	撒谎了	我们	出去	的	面容	如果	我们	带电	任何	一	男人	和

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['liːdə(r)] ,

being	the	leader	,
存在	这	领导者	,

如果我们指控任何一个人是头目，他们就会用谎言毁了我们的颜面。

[ɔː(r)] ['eni] [wʌn] ['neɪʃ(ə)n] [wɪð] ['fɑːstərɪŋ] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] .

or	any	one	nation	with	fostering	the	conspiracy	.
或者	任何	一	国家	和	寄养	这	阴谋	.

或者任何一个国家参与了这场阴谋。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [baɪ] ['waɪpɪŋ] [ˌjuː 'es]

"	But	they	tried	to	make	a	clean	record	for	themselves	by	wiping	us
"	但	他们	尝试	到	制作	一个	干净的	记录	为了	他们自己	经过	擦拭	我们

[ɒf] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][səʊ] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

off	the	face	of	the	earth	and	so	showed	themselves	to	us	.
离开	这	脸	的	这	地球	和	所以	显示	他们自己	到	我们	.

“但他们试图通过把我们从地球上抹去来为自己洗清罪名，结果却向我们暴露了他们的真面目。”

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld][baɪ] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [ðæt] [ɪf] ['krɪmɪnlz] [wʊd] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['wɪmɪn] ,

I	am	told	by	police	officers	that	if	criminals	would	keep	away	from	women	,
我	是	讲述	经过	警察	警官	那	如果	罪犯	会	保持	离开	从	女性	,

我从警官那里得知，如果犯罪分子远离女性，

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kraɪmz] ,

away	**from**	**the**	**scenes**	**of**	**their**	**crimes**	**,**
离开	从	这	场景	的	他们的	犯罪	,

远离犯罪现场，

[ænd; ənd] [kiːp] [ðeə(r)] [maʊðz] [ʃʌt] [wen] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['feɪməs] — [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] — [θɜːd] [dɪ'griː] ,

and	**keep**	**their**	**mouths**	**shut**	**when**	**given**	**the**	**famous**	**—**	**and**	**disgraceful**	**—**	**third**	**degree**	**,**
和	保持	他们的	嘴	关闭	什么时候	给定	这	著名的	—	和	可耻	—	第三	程度	,

当遭受臭名昭著的——也是令人不齿的——第三审讯时，他们也保持沉默。

[nɒt] [wʌn] [ɪn] ['twenti] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi] [kən'vɪktɪd] . "

not	**one**	**in**	**twenty**	**would**	**ever**	**be**	**convicted**	**.**	**"**
不是	一	在	二十	会	曾经	是	已定罪	.	"

二十分之一的人最终会被定罪。

" [wel] , " [fræŋk] [sed] , " [hɪrz] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wiː; wi] [wɒnt] [wɪl] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ə'gen] !

"	**Well**	**,**	**"**	**Frank**	**said**	**,**	**"**	**here's**	**hoping**	**that**	**the**	**man**	**we**	**want**	**will**	**come**	**within**	**reach**	**again**	**!**
"	出色地	,	"	坦率	说	,	"	这里是	希望	那	这	男人	我们	想	将要	来	之内	抵达	再次	!

“好吧，”弗兰克说，“但愿我们想要的那个人能再次出现在我们眼前！”

" ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒnsjələt] ,

"	**After**	**breakfast**	**the**	**boys**	**headed**	**for**	**the**	**American**	**consulate**	**,**
"	后	早餐	这	男孩们	标题	为了	这	美国人	领事馆	,

早餐后，男孩们前往美国领事馆。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] .

where	**they**	**found**	**the**	**machines**	**which**	**had**	**been**	**stolen**	**.**
在哪里	他们	成立	这	机器	哪个	有	到过	被盗	.

他们在那里找到了被盗的机器。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [kwɪk] [wɜːk] , " [ned] [kən'grætʃu,leit] .

"	**That**	**was**	**quick**	**work**	**,**	**"**	**Ned**	**congratulated**	**.**
"	那	曾是	快的	工作	,	"	内德	恭喜	.

“干得真快，”内德祝贺道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**How**	**did**	**you**	**do**	**it**	**?**
"	如何	做过	你	做	它	?

你是怎么做到的?

" [ðə; ði]['kɒns(ə)l] [lɑːft] .

"	**The**	**consul**	**laughed**	**.**
"	这	领事	笑了	.

领事笑了。

" [waɪ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

"	**Why**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**,**
"	为什么	,	"	他	回复	,

“为什么？”他回答道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ][tuː; tə][baɪd][ə; eɪ] ['fɪfti] ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪnə] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [mə'ʃiːnz] !

"	**you**	**might**	**as**	**well**	**try**	**to**	**bide**	**a**	**fifty**	**story**	**building**	**in**	**China**	**as**	**one**	**of**	**those**	**machines**	**!**
"	你	可能	作为	出色地	尝试	到	比德	一个	五十	故事	建筑	在	中国	作为	一	的	那些	机器	!

“你还不如试试用那些机器在中国爬一座五十层楼呢！”

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][ɪn][ðem; ðəm] ! "

The	natives	believe	the	devil	is	in	them	!	"
这	本地人	相信	这	魔鬼	是	在	他们	!	"

当地人认为魔鬼附身在他们身上!

" [aɪv] [nəʊn] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] , " [lɑːft] [fræŋk] .

"	I've	known	Americans	to	express	the	same	opinion	,	"	laughed	Frank	.
"	我已经	已知	美国人	到	表达	这	相同的	观点	,	"	笑了	坦率	.

“我认识一些美国人也表达过同样的观点,”弗兰克笑着说。

[waɪl] [ðeɪ] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði]['kɒns(ə)l][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]

While	they	talked	with	the	consul	a	message	was	brought	him	from	the
尽管	他们	谈话	和	这	领事	一个	信息	曾是	带来	他	从	这

['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] .

telegraph	office	.
电报	办公室	.

在他们与领事交谈期间，有人从电报局给他送来了一条消息。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] :

It	read	:
它	读	:

上面写着:

" [rɪ'pɔːt] ['prəʊgres] .

"	Report	progress	.
"	报告	进步	.

汇报进展情况。

" [ned] [lɑːft] .

"	Ned	laughed	.
"	内德	笑了	.

内德笑了。

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bʌt; bət][dɪ'zɑːstə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Nothing	to	report	but	disaster	,	"	he	said	.
"	没有什么	到	报告	但	灾难	,	"	他	说	.

“除了灾难，什么也报告不了,”他说。

" [wel] , " [ðə; ði]['kɒns(ə)l] [rɪ'plaɪd] , " [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

"	Well	,	"	the	consul	replied	,	"	we	expected	something	of	the	kind	.
"	出色地	,	"	这	领事	回复	,	"	我们	预期的	某物	的	这	种类	.

“嗯,”领事回答说，“我们预料到了这种情况。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][geɪn] .

You	have	gained	the	very	point	we	expected	you	to	gain	.
你	有	获得	这	非常	观点	我们	预期的	你	到	获得	.

你已经取得了我们预期的成绩。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɪg'zæktlɪ] [huː] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [mes] .

You	know	exactly	who	is	at	the	head	of	this	mess	.
你	知道	确切地	WHO	是	在	这	头	的	这	混乱	.

你很清楚是谁在幕后操纵这一切。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][get] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː] [mʌtʃ] . "

Thinking	he	had	you	where	you	would	never	get	away	,	he	talked	too	much	.	"
思维	他	有	你	在哪里	你	会	绝不	得到	离开	,	他	谈话	也	很多	.	"

他以为已经把你牢牢控制住，你永远也逃不掉，所以说了太多话。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [hɪm][ɪn] ['eni] [dɪs'gaɪz] , " [ned] [sed] .

"	I	think	I	should	know	him	in	any	disguise	,	"	Ned	said	.
"	我	思考	我	应该	知道	他	在	任何	伪装	,	"	内德	说	.

“我觉得无论他伪装成什么样子，我都能认出来。”内德说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [hɪm] ['eniweə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] .

"	I	should	know	him	anywhere	,	and	under	any	circumstances	.
"	我	应该	知道	他	任何地方	,	和	在下面	任何	情况	.

“无论在何处，无论在何种情况下，我都应该认出他。”

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [feɪθ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði]

Do	you	think	he	would	have	kept	faith	with	me	if	I	had	given	up	the
做	你	思考	他	会	有	保留	信仰	和	我	如果	我	有	给定	向上	这

['dɒkjumənts] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] ['nevə(r)] [tuː; tə] ['ɪmplɪkeɪt] ['aɪðə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɔː(r)] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði]

documents	and	promised	never	to	implicate	either	his	country	or	himself	in	the
文件	和	承诺	绝不	到	牵连	任何一个	他的	国家	或者	他自己	在	这

['trʌb(ə)l] ? "

trouble	?	"
麻烦	?	"

你认为如果我交出文件并承诺永远不会让他的国家或他自己卷入这场麻烦，他还会信守对我的承诺吗?

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .

"	Certainly	not	.
"	当然	不是	.

当然不是。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'viːld] [hɪm'self] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ]

The	fact	that	he	revealed	himself	to	you	shows	that	he	meant	to	have	you
这	事实	那	他	揭晓	他自己	到	你	演出	那	他	意思是	到	有	你

['məːdə] [ðeə(r)] .

murdered	there	.
被谋杀	那里	.

他向你暴露身份这一事实表明，他原本就打算在那里杀了你。

['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mə'riːnz] ['breɪkɪŋ] [ɪn] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

Only	for	the	marines	breaking	in	just	as	they	did	,
仅有的	为了	这	海军陆战队	打破	在	只是	作为	他们	做过	,

只有海军陆战队员才能像他们那样破门而入。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] . "

it	would	have	been	all	off	with	you	,	my	boy	.	"
它	会	有	到过	全部	离开	和	你	,	我的	男生	.	"

孩子，要是你没事，一切就都完了。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [əʊld] [tʃæp] !

"	He	must	be	a	treacherous	old	chap	!
"	他	必须	是	一个	奸诈	老的	小伙子	!

“他一定是个奸诈的老家伙！”

" [ned] [kˈɒmɛntɪd] .

"	Ned	commented	.
"	内德	评论	.

内德评论道。

" [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [lʌvz] [ɪz] [æt; ət] [steɪk] . "

"	His	life	and	everything	he	loves	is	at	stake	.	"
"	他的	生活	和	一切	他	爱	是	在	赌注	.	"

“他的生命和他所珍视的一切都岌岌可危。”

" [ðen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mes] !

"	Then	he	should	have	kept	out	of	the	mess	!
"	然后	他	应该	有	保留	出去	的	这	混乱	!

“那他当初就不该卷入这件麻烦事！”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wɔː(r)] ? "

Why	should	he	want	to	get	us	into	a	war	?	"
为什么	应该	他	想	到	得到	我们	进入	一个	战争	?	"

他为什么要让我们卷入战争?

" [maɪ] [bɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] [sʌm; səm]
" My boy , " replied the consul , " we are sure to have a war with some
" 我的 男生 , " 回复 这 领事 , " 我们 是 当然 到 有 一个 战争 和 一些
[greɪt]
great
伟大的

“孩子，”领事回答说，“我们肯定会与一些强大的国家开战。”

[ˌjʊərə'piːən]['neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [j'iəz] . "
European nation before many years . "
欧洲的 国家 前 许多 年 . "

欧洲国家多年以前。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [tuː] [θɪk] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .
" Because the people are getting too thick over here .
" 因为 这 人们 是 获得 也 厚的 超过 这里 .

“因为这里的人越来越愚钝了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] [drəʊvz] .
Because they are going to America in droves .
因为 他们 是 去 到 美国 在 成群 .

因为他们正成群结队地前往美国。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðeə(r)] ['piːp(ə)l]
Because the governments of Europe desire to retain control of their people
因为 这 政府 的 欧洲 欲望 到 保持 控制 的 他们的 人们
['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntriz] .
after they leave the confines of their own countries .
后 他们 离开 这 限制 的 他们的 自己的 国家 .

因为欧洲各国政府希望在人民离开本国领土后继续控制他们。

[ðeɪ] [wɒnt] ['ɪŋglɪʃ] , ['dʒɜːmən] , ['rʌʃ(ə)n] , [ɪ'tæliən] ,
They want English , German , Russian , Italian ,
他们 想 英语 , 德语 , 俄语 , 意大利语 ,

他们想要英语、德语、俄语、意大利语。

[frentʃ] ['kɒləniz] [held] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][hænd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] ['duːɪŋ]
French colonies held under their hand instead of a mass of their subjects doing
法语 殖民地 握住 在下面 他们的 手 反而 的 一个 大量的 的 他们的 主题 正在做
['revərəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] [flæg] . "
reverence to a foreign flag . "
尊敬 到 一个 外国的 旗帜 . "

法国殖民地被他们掌控，而不是他们的臣民向外国国旗顶礼膜拜。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ? "
" And they will fight for that ? "
" 和 他们 将要 斗争 为了 那 ? "

“他们会为此而战吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [dɪ'zɑːstrəs] [wɔː(r)][ɪz][tuː; tə]
The only way we can keep out of a great and disastrous war is to
这 仅有的 方式 我们 能 保持 出去 的 一个 伟大的 和 灾难性的 战争 是 到
[ə'bændən][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] ,
abandon the Philippines ,
放弃 这 菲律宾 ,

避免卷入一场巨大灾难性战争的唯一方法就是放弃菲律宾。

[θrəʊ] ['aʊə(r)]['aɪlənd] [pə'zeʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][dɒgz] , [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][ðə; ði] [mən'rəʊ] ['dɒktrɪn] ['ɪntuː]
throw **our** **island** **possessions** **to** **the** **dogs** **,** **and** **tumble** **the** **Monroe** **doctrine** **into**
扔 我们的 岛 财产 到 这 狗 , 和 翻滚 这 门罗 教义 进入
[ðə; ði] [siː] .
the **sea** **.**
这 海 .

把我们的岛屿财产扔给狗，把门罗主义扔进大海。

[ðen] [ðiːz] ['fɒrən] ['neɪʃnz] [kæn; kən] [baɪ] , [stiːl] , [ɔː(r)] ['kɒŋkə(r)] [ɔːl] [saʊθ] [ænd; ənd] ['sentrəl]
Then **these** **foreign** **nations** **can** **buy** **,** **steal** **,** **or** **conquer** **all** **South** **and** **Central**
然后 这些 外国的 国家 能 买 , 偷 , 或者 征服 全部 南 和 中央
[ə'merɪkə] .
America **.**
美国 .

然后这些外国就可以购买、掠夺或征服整个南美洲和中美洲。

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði][lænd] [ðeə(r)] ,
We **don't** **want** **the** **land** **there** **,**
我们 不 想 这 土地 那里 ,

我们不要那里的土地。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['deɪgəʊ] [huː] [lɪv; laɪv][ðeə(r)] . "
and **we** **can't** **afford** **to** **fight** **for** **the** **dagoes** **who** **live** **there** **.** **"**
和 我们 不能 买得起 到 斗争 为了 这 达戈斯 WHO 居住 那里 . "

我们负担不起为住在那里的意大利佬们争取权益的费用。

" [ðeə(r)] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['dʒɪŋgəʊ][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə]['evə(r)][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [sə'dʒest] ,
" **There** **is** **too** **much** **jingo** **in** **our** **country** **to** **ever** **do** **what** **you** **suggest** **,**
" 那里 是 也 很多 沙文主义 在 我们的 国家 到 曾经 做 什么 你 建议 ,

“我们国家沙文主义盛行，根本不可能按照你的建议去做。”

" [ned] [sə'dʒestid] .
" **Ned** **suggested** **.**
" 内德 建议 .

“内德建议道。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [ðə; ði]['kɒns(ə)l] [rɪ'plaɪd] .
" **I'm** **afraid** **you** **are** **right** **,** **"** **the** **consul** **replied** **.**
" 我是 害怕的 你 是 正确的 , " 这 领事 回复 .

“恐怕你是对的，”领事回答道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
" **But** **now** **to** **business** **.**
" 但 现在 到 商业 .

“但现在言归正传。”

[get] [jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːnz] [hɪə(r)][ænd; ənd] [maʊnt] [ðem; ðəm] !
Get **your** **machines** **here** **and** **mount** **them** **!**
得到 你的 机器 这里 和 山 他们 !

把机器运到这里来安装吧!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpiː'kɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] . "
You **are** **to** **leave** **for** **Peking** **to** **-** **night** **.** **"**
你 是 到 离开 为了 北京 到 - 夜晚 . "

你今晚要启程去北京。

" [ænd; ənd] [aɪl] [nɒt] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl] [aɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [taʊn] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **And** **I'll** **not** **come** **back** **until** **I** **reach** **the** **town** **!** **"** **declared** **the** **boy** **.**
" 和 患病的 不是 来 后退 直到 我 抵达 这 镇 ! " 声明 这 男生 .

“我一定要到达镇上才肯回来！”男孩说道。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , " [sed] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] ,
" By the way , " said the consul ,
" 经过 这 方式 , " 说 这 领事 ,

“顺便说一句，”领事说道，

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['peɪpəz] [juː; jʊ] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] — [ðə; ði] [bəʊt]
" where are the papers you took from the captain of the Shark — the boat
" 在哪里 是 这 文件 你 采取 从 这 队长 的 这 鲨鱼 — 这 船
[juː; jʊ] [fɔːt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˌsʌbmə'riːn] ? "
you fought with your submarine ? "
你 战斗 和 你的 潜艇 ? "

“你从‘鲨鱼号’船长那里缴获的文件在哪里？就是你用潜艇与之交战的那艘船。”

" [aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm][hɪə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I have them here , " was the reply .
" 我 有 他们 这里 , " 曾是 这 回复 .

“我这里有。”对方回答道。

" ['betə(r)] [liːv] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [seɪf] .
" Better leave them in my safe .
" 更好的 离开 他们 在 我的 安全的 .

“最好把它们放在我的保险箱里。”

" [ned] [kən'sent] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] ,
" Ned consented to this , and later , on the march to Peking ,
" 内德 同意 到 这 , 和 之后 , 在 这 行进 到 北京 ,

“内德同意了这一点，后来，在进军北京的途中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
he was very glad that he had done .
他 曾是 非常 高兴的 那 他 有 完毕 .

他非常庆幸自己做了这件事。

[æt; ət] ['twaɪlaɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
At twilight the boys joined the flying squadron , and were all off for the
在 暮 这 男孩们 加入 这 飞行 中队 , 和 是 全部 离开 为了 这
[ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] ,
imperial city ,
帝国 城市 ,

黄昏时分，男孩们加入了飞行中队，全都飞往帝都。

['lɪt(ə)l][sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [ðə; ði] ['perilz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ðeɪ]
little suspecting that the perils before them were greater than any they
小的 怀疑 那 这 危险 前 他们 是 更大的 比 任何 他们
[hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] .
had encountered .
有 遭遇 .

他们丝毫没有意识到，摆在他们面前的危险比他们以往遇到的任何危险都要大。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['siːlɪŋ] [wæks]
A BIT OF SEALING WAX
一个 少量 的 密封 蜡

一点封蜡

[ðə; ði] [naɪt] [gruː] ['klɪərə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] [ɒv; əv]

The	night	grew	clearer	as	the	flying	squadron	advanced	toward	the	imperial	city	of
这	夜晚	生长	更清晰	作为	这	飞行	中队	先进的	朝向	这	帝国	城市	的

['tʃaɪnə] .

China	.
中国	.

随着飞行中队向中国皇城进发，夜色渐渐变得晴朗。

[ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌf] [ɪn] ['pleɪsɪz] ,

The	roads	were	rough	in	places	,
这	道路	是	粗糙的	在	地方	,

部分路段路面崎岖不平。

[bʌt; bət][ðə; ði][suː'pɜːb] [mə'ʃiːnz] ['kærid] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [æt; ət] [gʊd] [spiːd] .

but	the	superb	machines	carried	the	boys	and	their	companions	at	good	speed	.
但	这	高超	机器	携带	这	男孩们	和	他们的	同伴	在	好的	速度	.

但这些性能优异的机器载着男孩们和他们的同伴们快速行驶。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [kri'eɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][æz; əz]

It	may	well	be	imagined	that	the	party	created	something	of	a	sensation	as
它	可能	出色地	是	想象	那	这	派对	创建	某物	的	一个	感觉	作为

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːl] [ə'lɒŋ] .

it	whirled	along	.
它	旋转	沿着	.

可以想象，这场聚会在席卷而来的过程中引起了不小的轰动。

[ðə; ði] ['kɒnstənt] ['pɒpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] , [ðə; ði] [strɒŋ] [laɪts] [wɪtʃ] [flæʃt] [ə'hed] ,

The	constant	popping	of	the	engines	,	the	strong	lights	which	flashed	ahead	,
这	持续的	爆米花	的	这	发动机	,	这	强的	灯	哪个	闪光灯	前方	,

引擎不断发出爆裂声，前方闪烁着强光，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] [brɔːt] ['meni] [ə; eɪ] ['sliːpi] - [feɪst] ['tʃaɪnəmən] [tuː; tə]

and	the	voices	of	the	marines	brought	many	a	sleepy	-	faced	Chinaman	to
和	这	声音	的	这	海军陆战队	带来	许多	一个	困	-	面对	中国人	到

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] .

the	door	of	his	home	.
这	门	的	他的	家	.

海军陆战队员的声音把许多睡眼惺忪的中国人从睡梦中惊醒，回到了家门口。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [heild] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,

Now	and	then	the	boys	were	hailed	from	the	roadside	,
现在	和	然后	这	男孩们	是	赞誉	从	这	路边	,

不时有路人向男孩们打招呼。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [kɔːlz] .

but	little	attention	was	paid	to	these	calls	.
但	小的	注意力	曾是	有薪酬的	到	这些	呼叫	.

但这些呼吁几乎没有得到重视。

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [ə'drest] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

Finally	,	however	,	a	voice	addressed	the	party	in	English	.
最后	,	然而	,	一个	嗓音	已解决	这	派对	在	英语	.

然而，最后，有人用英语向大家发表了讲话。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? " [ˌaɪ 'tiː] [ɑːskt] .

"	Where	are	you	going	?	"	it	asked	.
"	在哪里	是	你	去	?	"	它	问	.

“你要去哪里？”它问道。

[ned] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə] [prə'si:d] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ðen]

Ned	instructed	the	Captain	to	proceed	a	few	paces	with	his	company	and	then
内德	指示	这	队长	到	继续	一个	很少	步幅	和	他的	公司	和	然后

['hɔ:ltɪd] [tu:; tə] [si:] [wɒt] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [mæn] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [spəʊk] [tu:; tə] [hɪm] [ɪn] [ðæt] [tʌŋ] .

halted	to	see	what	manner	of	man	it	was	that	spoke	to	him	in	that	tongue	.
停止	到	看	什么	方式	的	男人	它	曾是	那	辐	到	他	在	那	舌头	.

奈德命令船长带着他的同伴往前走几步，然后停下来看看用那种语言和他说话的究竟是什么样的人。

[hi:; hi] [faʊnd] [æn; ən] [əʊld] ['tʃaɪnəmən] , [ə; eɪ] [waɪz] - ['lʊkɪŋ] [əʊld] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ki:n] [feɪs] ,

He	found	an	old	Chinaman	,	a	wise	-	looking	old	fellow	with	a	keen	face	,
他	成立	一个	老的	中国人	,	一个	明智的	-	寻找	老的	同伴	和	一个	敏锐的	脸	,

他遇到了一位中国老者，一位面容睿智、目光锐利的老人。

['li:nɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [ru:d] [geɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs] .

leaning	over	a	rude	gate	in	front	of	a	small	house	.
倾斜	超过	一个	粗鲁的	门	在	正面	的	一个	小的	房子	.

倚靠在一栋小房子前简陋的大门上。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [spi:k] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] , [əd'vɑ:nsɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [geɪt] .

"	Did	you	speak	?	"	he	asked	,	advancing	to	the	gate	.
"	做过	你	说话	?	"	他	问	,	前进	到	这	门	.

“你说话了吗？”他一边问，一边走向大门。

" [aɪ] [dɪd] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	I	did	,	"	was	the	reply	.
"	我	做过	,	"	曾是	这	回复	.

“我做了，”对方回答道。

" [aɪ] [wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] [tu:; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt]

"	I	was	curious	to	know	where	you	were	going	in	the	middle	of	the	night
"	我	曾是	好奇的	到	知道	在哪里	你	是	去	在	这	中间	的	这	夜晚

. "

:	"
.	"

“我很好奇你大半夜要去哪里。”

" [ju:; jʊ] [spi:k] ['ɪŋglɪʃ] [rɪ'mɑ:kəblɪ] [wel] , " [ned] [sed] ,

"	You	speak	English	remarkably	well	,	"	Ned	said	,
"	你	说话	英语	非常	出色地	,	"	内德	说	,

“你的英语说得真好，”内德说。

[nɒt] [ɪn] ['eni] ['hʌri] [tu:; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [əʊld] ['fɛloʊz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

not	in	any	hurry	to	satisfy	the	old	fellow's	curiosity	.
不是	在	任何	匆忙	到	满足	这	老的	同伴们	好奇心	.

我并不急于满足这位老人的好奇心。

" [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	I	ought	to	,	"	was	the	reply	.
"	我	应该	到	,	"	曾是	这	回复	.

“我应该这么做，”对方回答道。

" [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] .

"	I	have	just	come	back	from	New	York	.
"	我	有	只是	来	后退	从	新的	约克	.

我刚从纽约回来。

[aɪ] [əʊnd] [ə; eɪ] ['lɔ:ndri] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] . "

I	owned	a	laundry	there	for	a	good	many	years	.	"
我	拥有	一个	洗衣店	那里	为了	一个	好的	许多	年	.	"

我在那里经营洗衣店很多年了。

" [ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['tʃaɪnə][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ? "

"	And	have	returned	to	China	to	live	in	peace	and	comfort	?	"
"	和	有	返回	到	中国	到	居住	在	和平	和	舒适	?	"

“他们回到中国后，过上了和平舒适的生活吗？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [pi:s] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	I	don't	know	about	the	peace	,	"	replied	the	Chinaman	,	with	a	sigh	.
"	我	不	知道	关于	这	和平	,	"	回复	这	中国人	,	和	一个	叹	.

“我不知道和平是否真的存在，”中国人叹了口气回答道。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][wɔ:(r)] ?

"	You	think	there	will	be	a	war	?
"	你	思考	那里	将要	是	一个	战争	?

你认为会发生战争吗?

" [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [nɒdɪd] .

"	The	Chinaman	nodded	.
"	这	中国人	点头	.

中国人点了点头。

" [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [rɪ'vəʊlt] , " [hi:; hi] [dɪ'kleəd] , " [wɒz; wəz] [kən'si:vd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd]

"	The	coming	revolt	,	"	he	declared	,	"	was	conceived	more	than	two	hundred
"	这	未来	反叛	,	"	他	声明	,	"	曾是	构思	更多的	比	二	百

[j'iəz] [ə'gəʊ] .

years	ago	.
年	前	.

他宣称：“即将到来的叛乱早在两百多年前就已酝酿。”

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] [bi:n] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

For	fifty	years	organization	has	been	going	on	.
为了	五十	年	组织	有	到过	去	在	.

该组织已经运作了五十年。

[fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] [ðə; ði] [ˌrevə'lju:ʃənist] [hæv; həv] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] . "

For	six	years	the	revolutionists	have	been	working	as	a	whole	.	"
为了	六	年	这	革命者	有	到过	在职的	作为	一个	所有的	.	"

六年来，革命者们一直作为一个整体进行着斗争。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] ? " [ɑ:skt] [ned] .

"	And	they	are	strong	?	"	asked	Ned	.
"	和	他们	是	强的	?	"	问	内德	.

“他们很强壮吗？”内德问道。

" [weər'evə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ['tʃainəmən] [lɪv; laɪv] , [ɪn] [nju:] [jɔ:k] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] ,

"	Wherever	in	the	world	Chinamen	live	,	in	New	York	,	Chicago	,	San	Francisco	,
"	无论	在	这	世界	中国人	居住	,	在	新的	约克	,	芝加哥	,	圣	弗朗西斯科	,

['bɒstən] ,

Boston	,
波士顿	,

“无论华人居住在世界何处，无论是在纽约、芝加哥、旧金山还是波士顿，

['lʌndən] , [bɜ:'lɪn] , [ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] , ['eniweə(r)] , ['evriweə(r)] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [fʌndz] ['bi:ɪŋ]

London	,	Berlin	,	St	.	Petersburg	,	anywhere	,	everywhere	,	there	are	funds	being
伦敦	,	柏林	,	英石	.	圣彼得堡	,	任何地方	,	到处	,	那里	是	资金	存在

[kə'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] .

collected	for	the	coming	civil	war	.
集	为了	这	未来	民用	战争	.

伦敦、柏林、圣彼得堡，到处都在为即将到来的内战筹集资金。

" [ned] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [lə'kweɪʃəs] [əʊld] ['feləʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [aɪ'diəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	Ned	wanted	to	ask	the	loquacious	old	fellow	what	his	private	ideas	about	the
"	内德	通缉	到	问	这	贫嘴	老的	同伴	什么	他的	私人的	想法	关于	这

['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɜːr); wə(r)] ,

justice	of	the	struggle	were	,
正义	的	这	斗争	是	,

“内德想问问这位健谈的老人，他对这场斗争的正义性有什么个人看法。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [nɒt][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

but	he	decided	not	to	do	so	.
但	他	决定	不是	到	做	所以	.

但他决定不这样做。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [aʊt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] .

He	thought	he	might	find	out	in	another	way	.
他	想法	他	可能	寻找	出去	在	其他	方式	.

他觉得或许可以通过其他途径得知答案。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrevə'ljuːʃənɪst] [wɪl] [wɪn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	And	the	revolutionists	will	win	?	"	he	asked	.
"	和	这	革命者	将要	赢	?	"	他	问	.

“革命者会赢吗？”他问道。

" [gɒd] [fə'bɪd] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][hiː; hi] [θɔːt]

"	God	forbid	!	"	was	the	reply	,	and	the	boy	had	the	answer	he	thought
"	上帝	禁止	!	"	曾是	这	回复	,	和	这	男生	有	这	回答	他	想法

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] .

he	would	receive	.
他	会	收到	.

“天哪！”对方回答道，男孩得到了他预料中的答案。

[stɪl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ]

Still	,	he	was	not	satisfied	that	the	old	fellow	was	telling	the	exact	truth
仍然	,	他	曾是	不是	使满意	那	这	老的	同伴	曾是	讲述	这	精确的	真相

[rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] .

regarding	his	sentiments	.
关于	他的	情感	.

然而，他仍然不相信这位老人所说的都是他真实的想法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌrevə'ljuːʃənɪst] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['bæt(ə)l] [wɪð] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði]

It	was	the	revolutionists	he	had	to	battle	with	,	and	not	the
它	曾是	这	革命者	他	有	到	战斗	和	,	和	不是	这

['fedərəlɪsts] .

federalists	.
联邦党人	.

他要对抗的是革命者，而不是联邦主义者。

[ðɪs] [rɪ'taɪəd] ['lɔːndrɪmən] [maɪt] [nəʊ] [ðæt] !

This	retired	laundryman	might	know	that	!
这	退休	洗衣工	可能	知道	那	!

这位退休的洗衣工或许知道这一点！

" ['eniweɪ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] , " [ðə; ði] ['feləʊ] [siːm] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː][hɪə(r)][æz; əz]

"	Anyway	,	"	the	boy	thought	,	"	the	fellow	seems	desirous	of	keeping	me	here	as
"	反正	,	"	这	男生	想法	,	"	这	同伴	似乎	渴望	的	保持	我	这里	作为

[lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

long	as	possible	.
长的	作为	可能的	.

“总之，”男孩心想，“这家伙似乎想尽可能长时间地把我留在这里。”

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
This , of course ,
这 , 的 课程 ,

当然，

[meɪ] [biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
may be because of a desire for the companionship of one of the
可能 是 因为 的 一个 欲望 为了 这 友谊 的 一 的 这
[reɪs] [hiː; hi][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [səʊ] [lɒŋ] ,
race he has lived with so long ,
种族 他 有 居住地 和 所以 长的 ,

或许是因为他渴望与长期共同生活的同族人之一建立友谊。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] .
but I do not think so .
但 我 做 不是 思考 所以 .

但我并不这么认为。

" [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
" Pretending to be deeply interested in what the Chinaman was saying ,
" 假装 到 是 深 感兴趣的 在 什么 这 中国人 曾是 说 ,

“假装对中国人所说的话非常感兴趣，

[hiː; hi][ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .
he excused himself for a moment and beckoned to Jimmie .
他 已原谅 他自己 为了 一个 片刻 和 招手 到 吉米 .

他暂时告辞，并向吉米招了招手。

" [liːd] [jɔː(r); jə(r)]['məʊtəsaɪk(ə)l] ['nɔɪzləsli] [ʌp] [ðæt] [raɪz][ɒv; əv] [graʊnd] , " [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd] ,
" Lead your motorcycle noiselessly up that rise of ground , " he directed ,
" 带领 你的 摩托车 无声 向上 那 上升 的 地面 , " 他 指导 ,

“悄无声息地骑上那片小坡，”他指示道。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][get] [ðeə(r)] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] . "
" and when you get there keep your eyes wide open . "
" 和 什么时候 你 得到 那里 保持 你的 眼睛 宽的 打开 . "

“到了那里之后，一定要睁大眼睛。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [bɔɪ] .
" What for ? " demanded the boy .
" 什么 为了 ? " 要求 这 男生 .

“为什么？”男孩问道。

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] ['kɒmz] [ɪn] [saɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .
" For whatever comes in sight , " replied Ned .
" 为了 任何 来 在 视线 , " 回复 内德 .

“看到什么就做什么，”内德回答道。

" [kiːp] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['vɪʒn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [haʊs] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'jɒnd]
" Keep the line of vision from this house to whatever may be beyond
" 保持 这 线 的 想象 从 这 房子 到 任何 可能 是 超过
[ˌʌnɪm'peəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
unimpaired if it is possible to do so .
未受损 如果 它 是 可能的 到 做 所以 .

“如果可能的话，保持从这所房子到房子外面任何方向的视线畅通无阻。”

[ɪf] [juː; jʊ] [əb'zɜːv] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] , [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
If you observe anything unusual , report to me . "
如果 你 观察 任何事物 异常 , 报告 到 我 . "

如果发现任何异常情况，请向我报告。

" [ɔːl] ['raɪtəʊ] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	All	righto	!	"	cried	the	boy	.
"	全部	好的	！	"	哭	这	男生	.

“好啦！”男孩喊道。

[ned] [sɔː] ['dʒɪmi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['nɔɪzləs] ['prəʊgres] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə]

Ned	saw	Jimmie	making	a	noiseless	progress	up	the	little	hill	and	turned	back	to
内德	锯	吉米	制作	一个	无声	进步	向上	这	小的	爬坡道	和	转向	后退	到

[ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .

the	man	at	the	gate	.
这	男人	在	这	门	.

内德看到吉米悄无声息地爬上小山坡，便转身看向门口的那个人。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['ɒfəd] [rɪ'freʃmənts] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [siːmd]

Instantly	the	latter	offered	refreshments	,	for	the	entire	party	,	and	seemed
即刻	这	后者	提供	茶点	,	为了	这	全部的	派对	,	和	似乎

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'klaɪnd] .

disappointed	when	the	offer	was	declined	.
失望的	什么时候	这	提供	曾是	拒绝	.

后者立即为所有人提供茶点，但当被拒绝时，他似乎感到失望。

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [ɒn] ['bɪznəs] ?

"	You're	going	to	Peking	on	business	?
"	你是	去	到	北京	在	商业	?

你是去北京出差吗?

" [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ['faɪnəli] [ɑːskt] .

"	the	Chinaman	finally	asked	.
"	这	中国人	最后	问	.

“中国人终于问道。”

" [jes] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	"	was	the	short	answer	.
"	是的	,	"	曾是	这	短的	回答	.

“是的，”简短地回答道。

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ? "

"	Why	do	you	ride	in	the	night	?	"
"	为什么	做	你	骑	在	这	夜晚	?	"

你为什么晚上骑车?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "

"	Because	we	must	get	there	in	the	morning	.	"
"	因为	我们	必须	得到	那里	在	这	早晨	.	"

“因为我们必须早上到达那里。”

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] . "

"	But	there	is	another	day	.	"
"	但	那里	是	其他	天	.	"

但还有明天。

" ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [iːst] , " [ned] [smaɪld] ,

"	Always	there	is	another	day	in	the	Far	East	,	"	Ned	smiled	,
"	总是	那里	是	其他	天	在	这	远的	东方	,	"	内德	微笑	,

“在远东，总会有新的一天，”内德笑着说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [kaʊnt] ['əʊnli] [ɒn] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)]

"	but	we	of	the	West	count	only	on	what	we	can	do	before	that	other
"	但	我们	的	这	西方	数数	仅有的	在	什么	我们	能	做	前	那	其他

[deɪ] [ə'raɪvz] .

day	arrives	.
天	到达	.

但我们西方人只指望在那一天到来之前我们能做些什么。

" [ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ,

"	The	two	talked	on	for	half	an	hour	,
"	这	二	谈话	在	为了	一半	一个	小时	,

两人又聊了半个小时，

[waɪl] [ðə; ði] [mə'riːnz] ['mʌtə] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] [rəʊld] [ðəm'selvz] [ɪn]

while	the	marines	muttered	complaints	and	Frank	and	Jack	rolled	themselves	in
尽管	这	海军陆战队	低声说道	投诉	和	坦率	和	杰克	滚动	他们自己	在

['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] [tuː; tə] ['driːmlænd] .

blankets	and	tried	to	pay	a	visit	to	Dreamland	.
毯子	和	尝试	到	支付	一个	访问	到	梦境	.

海军陆战队员们低声抱怨着，而弗兰克和杰克则裹在毯子里，试图去梦乡游玩。

[ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [hɑːd] [wʌn] ,

The	previous	night	had	been	a	hard	one	,
这	以前的	夜晚	有	到过	一个	难的	一	,

前一晚过得很艰难。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [rest] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get]

and	they	felt	the	need	of	more	rest	than	they	had	been	able	to	get
和	他们	毛毡	这	需要	的	更多的	休息	比	他们	有	到过	有能力的	到	得到

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

during	the	afternoon	.
期间	这	下午	.

他们感到需要比下午更多的休息时间。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ned] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .

After	a	time	Ned	became	anxious	.
后	一个	时间	内德	成为	焦虑的	.

过了一段时间，内德开始焦虑起来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sent] ['dʒɪmi] [ɒn] [ə'hed] [wɪð] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

He	had	sent	Jimmie	on	ahead	with	the	notion	that	something	was	going	to
他	有	发送	吉米	在	前方	和	这	概念	那	某物	曾是	去	到

['hæpən] [ðeə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

happen	there	within	a	short	time	.
发生	那里	之内	一个	短的	时间	.

他派吉米先行前往，因为他觉得那里很快就会发生一些事情。

[bʌt; bət] [ɔːl] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːl] ['fiːldz] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	all	was	still	about	the	house	and	the	small	fields	which	surrounded	it	.
但	全部	曾是	仍然	关于	这	房子	和	这	小的	字段	哪个	包围	它	.

但一切仍然围绕着那栋房子和它周围的小块田地展开。

['dʒɪmi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .

Jimmie	did	not	return	.
吉米	做过	不是	返回	.

吉米没有回来。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][skæmp][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] ? " [θɔːt] [ned] .

"	I	wonder	if	the	little	scamp	is	in	trouble	again	?	"	thought	Ned	.
"	我	想知道	如果	这	小的	恶棍	是	在	麻烦	再次	?	"	想法	内德	.

“不知道这小家伙是不是又惹麻烦了？”内德心想。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['æbsəns] ,

This	seemed	to	be	the	natural	solution	of	the	puzzle	of	his	long	absence	,
这	似乎	到	是	这	自然的	解决方案	的	这	谜	的	他的	长的	缺席	,

这似乎是他长期失踪之谜的自然解答。

[ænd; ənd] [ned] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] [fræŋk] [ɒn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [keɪm] [ʌp]
and **Ned** **was** **about** **to** **send** **Frank** **on** **after** **him** **when** **the** **little** **fellow** **came** **up**
和 内德 曾是 关于 到 发送 坦率 在 后 他 什么时候 这 小的 同伴 来了 向上
[tuː; tə] [hɪm] .
to **him** **.**
到 他 .

内德正要让弗兰克去追他，这时那个小家伙走到了他跟前。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɒnts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .
" **The** **Captain** **wants** **you** **to** **get** **a** **move** **on** **,** **"** **the** **boy** **said** **.**
" 这 队长 想要 你 到 得到 一个 移动 在 , " 这 男生 说 .

“船长要你快点儿，”男孩说。

[ned] [sɔː] [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)]
Ned **saw** **that** **Jimmie** **had** **something** **to** **say** **to** **him** **which** **was** **not** **for**
内德 锯 那 吉米 有 某物 到 说 到 他 哪个 曾是 不是 为了
[ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ,
the **ears** **of** **the** **Chinaman** **,**
这 耳朵 的 这 中国人 ,

内德看出吉米有话要对他说，但那话不适合中国人听。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɜːdʒənt] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['lɔːndrimən] ,
and **walked** **away** **,** **followed** **by** **the** **urgent** **voice** **of** **the** **former** **laundryman** **,**
和 步行 离开 , 随后 经过 这 紧迫的 嗓音 的 这 以前的 洗衣工 ,

然后他转身离开，身后传来前洗衣工急切的声音。

[huː] [bɪ'sɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [rɪ'freʃmənts] .
who **besought** **him** **to** **return** **and** **partake** **of** **refreshments** **.**
WHO 恳求 他 到 返回 和 参加 的 茶点 .

他们恳求他回来享用茶点。

" [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [əʊld] [njuː] [jɔːk] ! " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" **In** **honor** **of** **old** **New** **York** **!** **"** **he** **added** **.**
" 在 荣誉 的 老的 新的 约克 ! " 他 额外 .

“为了纪念老纽约！”他补充道。

" [dʒiː] !
" **Gee** **!**
" 吉 !

“哎呀！”

" ['dʒɪmi] ['mʌtə] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ə'ləʊn] [tə'geðə(r)] .
" **Jimmie** **muttered** **,** **as** **the** **boys** **stood** **alone** **together** **.**
" 吉米 低声说道 , 作为 这 男孩们 站立 独自的 一起 .

“吉米低声说道，两个男孩独自站在一起。”

" [aɪ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [aɪ'd] [strʌk] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] . "
" **I** **was** **thinkin** **'** **I'd** **struck** **the** **fourth** **of** **July** **.** **"**
" 我 曾是 思考 - ID 击 这 第四 的 七月 . "

“我当时以为我赶上了七月四日。”

" [weə(r)] ? "
" **Where** **?** **"**
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] . "
" **Up** **on** **the** **hill** **.** **"**
" 向上 在 这 爬坡道 . "

“在山顶上。”

" [səʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['juːzɪŋ] ['rɑːkɪts] ? "

"	So	,	they	were	using	rockets	?	"
"	所以	,	他们	是	使用	火箭	?	"

“所以，他们用的是火箭？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [ə'send] [frɒm; frəm] ? "

"	Where	did	they	ascend	from	?	"
"	在哪里	做过	他们	上升	从	?	"

他们是从哪里升上来的?

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [æt; ət] [ðɪs] [end] ,

"	From	the	other	side	of	the	hill	,	at	this	end	,
"	从	这	其他	边	的	这	爬坡道	,	在	这	结尾	,

“从山坡的另一边，在这一端，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] .

and	from	an	old	house	at	the	other	end	.
和	从	一个	老的	房子	在	这	其他	结尾	.

以及另一端的一栋老房子。

" [ned] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .

"	Ned	stood	for	a	moment	without	speaking	.
"	内德	站立	为了	一个	片刻	没有	请讲	.

内德沉默地站了一会儿。

[səʊ][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [hæd; həd] [biːn] ['həʊldɪŋ] [hɪm][ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [waɪl] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [hæd; həd] [biːn]

So	the	Chinaman	had	been	holding	him	in	conversation	while	his	tools	had	been
所以	这	中国人	有	到过	保持	他	在	对话	尽管	他的	工具	有	到过

['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] ['fɑːðə(r)] [ʌp][ðə; ði][rəʊd] !

signaling	to	some	one	farther	up	the	road	!
信号传导	到	一些	一	更远	向上	这	路	!

所以，那个中国人一边和他聊天，一边用他的工具向更远处的人发出信号！

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'spektɪd] .

This	was	practically	what	he	had	suspected	.
这	曾是	几乎	什么	他	有	怀疑	.

这几乎与他之前的猜测完全一致。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['fɛloʊz] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə][həʊld]

From	the	first	he	had	believed	that	the	old	fellow's	purpose	was	to	hold
从	这	第一的	他	有	相信	那	这	老的	同伴们	目的	曾是	到	抓住

[hɪm] [ðeə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

him	there	as	long	as	possible	.
他	那里	作为	长的	作为	可能的	.

从一开始他就认为，这个老人的目的是尽可能长时间地把他困在那里。

['sɪgnlz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi][ðə; ði] ['aʊtgrəʊθ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] ,

Signals	would	naturally	be	the	outgrowth	of	such	a	plan	,
信号	会	自然	是	这	生长	的	这样的	一个	计划	,

信号系统自然会成为此类计划的产物。

[ænd; ənd] [ned] [hæd; həd] [sent] ['dʒɪmi] [ɒn] [ə'hed] — ['saɪləntli] — [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði]

and	Ned	had	sent	Jimmie	on	ahead	—	silently	—	in	order	to	see	where	the
和	内德	有	发送	吉米	在	前方	—	默默	—	在	命令	到	看	在哪里	这

['ʌðə(r)] ['pɑːti] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sɪgnlz] [frɒm; frəm] ,

other	party	answered	the	signals	from	,
其他	派对	回答	这	信号	从	,

于是，内德悄悄地派吉米先行一步，去看看对方从哪里回应信号。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [æt; ət][ɔːl] .

if	they	were	answered	at	all	.
如果	他们	是	回答	在	全部	.

如果有的话。

[æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

As	from	the	opening	of	the	case	,
作为	从	这	开幕	的	这	案件	,

从案件开庭之初，

[hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] — [frɒm; frəm]

he	had	planned	to	secure	his	information	from	his	enemies	—	from
他	有	计划	到	安全的	他的	信息	从	他的	敌人	—	从

[ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɔː(r)] ['æbsəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] .

their	actions	and	their	presence	or	absence	from	the	position	he	occupied	.
他们的	行动	和	他们的	在场	或者	缺席	从	这	位置	他	占领	.

他原本计划从敌人那里获取情报——从他们的行动以及他们在他所处位置上的出现或缺席情况。

[daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [mə'riːnz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɒn] ['sləʊli] , [ned] [ə'wəʊk] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] .

Directing	the	marines	to	follow	on	slowly	,	Ned	awoke	Frank	and	Jack	.
导演	这	海军陆战队	到	跟随	在	缓慢地	,	内德	醒来	坦率	和	杰克	.

奈德命令海军陆战队员缓慢跟上，然后叫醒了弗兰克和杰克。

[ðə; ði][fɔː(r)] [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] ['sləʊli] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] .

The	four	climbed	the	hill	slowly	,	watching	the	sky	as	they	advanced	.
这	四	攀登	这	爬坡道	缓慢地	,	观看	这	天空	作为	他们	先进的	.

四人缓缓爬上山坡，边走边抬头望着天空。

[ðə; ði] [klaʊdz] [leɪ] [ləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [west] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv][klɪə(r)]

The	clouds	lay	low	to	the	east	,	but	in	the	west	was	a	patch	of	clear
这	云	躺	低的	到	这	东方	,	但	在	这	西方	曾是	一个	修补	的	清除

东面云层低垂，而西面则有一片晴朗的天空。

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

天空。

[wen] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪz] ,

When	they	gained	the	summit	of	the	rise	,
什么时候	他们	获得	这	首脑	的	这	上升	,

当他们登上山顶时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grəʊv] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

they	saw	a	light	in	a	little	grove	some	distance	away	.
他们	锯	一个	光	在	一个	小的	树林	一些	距离	离开	.

他们看到远处的小树林里有灯光。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['læntən] ['muːvɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

It	seemed	like	a	lantern	moving	out	and	in	among	the	trees	.
它	似乎	喜欢	一个	灯笼	移动	出去	和	在	之中	这	树木	.

它看起来像一盏灯笼，在树林间忽隐忽现。

" [ðeə(r)] , " ['dʒɪmi] [ɪk'spleɪnd] , " [wen] [ai][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

"	There	,	"	Jimmie	explained	,	"	when	I	got	to	the	top	of	the	hill	,
"	那里	,	"	吉米	解释	,	"	什么时候	我	得到	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,

“在那里，”吉米解释说，“当我爬到山顶时，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [ʃuːt] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] ['θɪkɪt] .

I	saw	a	rocket	shoot	out	of	that	thicket	.
我	锯	一个	火箭	射击	出去	的	那	灌木丛	.

我看到一枚火箭从那片灌木丛中射出。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [əˈsend] [ðə; ði][skaɪ] ,
It **did** **not** **ascend** **the** **sky** **,**
它 做过 不是 上升 这 天空 ,

它并没有升入天空。

[bʌt; bət] ['fɒləʊ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][daɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði][rəʊd] . "
but **follow** **the** **line** **of** **the** **earth** **and** **died** **out** **in** **the** **road** **.** **"**
但 跟随 这 线 的 这 地球 和 死亡 出去 在 这 路 . "

但沿着地势走，最后死在了路上。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ned] [sed] .
" **Of** **course** **,** **"** **Ned** **said** **.**
" 的 课程 , " 内德 说 .

“当然，”内德说。

" [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [sent] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi]
" **A** **rocket** **sent** **up** **in** **the** **usual** **way** **would** **have** **been** **visible** **from** **where** **we**
" 一个 火箭 发送 向上 在 这 通常 方式 会 有 到过 可见的 从 在哪里 我们
[wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] . "
were **standing** **.** **"**
是 常设 . "

“如果火箭以通常的方式发射升空，从我们所站的地方是可以看到的。”

" [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɒn] , " [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [frɒm; frəm] [ðæt]
" **And** **,** **in** **a** **minute** **,** **"** **the** **boy** **went** **on** **,** **"** **there** **came** **a** **rocket** **from** **that**
" 和 , 在 一个 分钟 , " 这 男生 去 在 , " 那里 来了 一个 火箭 从 那
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

“然后，过了一会儿，”男孩继续说道，“那栋房子里就射出一枚火箭。”

[ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] .
the **house** **where** **the** **light** **was** **a** **minute** **ago** **.**
这 房子 在哪里 这 光 曾是 一个 分钟 前 .

一分钟前有灯光的那栋房子。

[ðæt] , [tuː] , ['fɒləʊd] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪn] . "
That **,** **too** **,** **followed** **the** **ground** **line** **.** **"**
那 , 也 , 随后 这 地面 线 . "

那也是沿着地面线走的。

" ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] ! " [grɪnd] [dʒæk] .
" **Talking** **together** **in** **low** **tones** **!** **"** **grinned** **Jack** **.**
" 说 一起 在 低的 音调 ! " 咧嘴一笑 杰克 .

“他们低声交谈呢！”杰克咧嘴一笑。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪn] - [tə'geðə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , " ['dʒɪmi] [sed] .
" **They** **were** **talkin** **'** **together** **,** **all** **right** **,** **"** **Jimmie** **said** **.**
" 他们 是 谈话 - 一起 , 全部 正确的 , " 吉米 说 .

“他们确实在交谈，”吉米说。

" [dˈɒləz] [tuː; tə] ['dʌmplɪŋz] , " [fræŋk] [ɪkˈskleɪmd] ,
" **Dollars** **to** **dumplings** **,** **"** **Frank** **exclaimed** **,**
" 美元 到 饺子 , " 坦率 惊呼 ,

“真是天上掉馅饼！”弗兰克惊呼道。

" [ðæt] [ðə; ði] ['fʌni] [tʃæp] [wiː; wi] [met] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [mʌd] [haʊs] [æt; ət]['tɑːkuː][hæz; həz][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn]
" **that** **the** **funny** **chap** **we** **met** **in** **the** **old** **mud** **house** **at** **Taku** **has** **a** **room** **in**
" 那 这 有趣的 小伙子 我们 遇见 在 这 老的 泥 房子 在 拓木 有 一个 房间 在
[ðæt] [ʃæk] . "
that **shack** **.** **"**
那 窝棚 . "

“我们在塔库老泥屋里遇到的那个滑稽的家伙，在那间棚屋里有个房间。”

" [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] , " [ned] [sed] .

"	He	might	have	been	hiding	there	,	"	Ned	said	.
"	他	可能	有	到过	隐藏	那里	,	"	内德	说	.

“他可能就藏在那里，”内德说。

" [æn; ən] - [ðæt] [əʊld] [stɪf] ['sɪgnəld] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['getəweɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

"	An	-	that	old	stiff	signaled	to	him	to	make	his	getaway	?	"	asked	the	little
"	一个	-	那	老的	僵硬的	发出信号	到	他	到	制作	他的	逃离	?	"	问	这	小的

['feləʊ] .

fellow	.
同伴	.

“那个老家伙是不是示意他赶紧逃走？”小家伙问道。

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	Looks	like	it	,	"	Ned	replied	.
"	看起来	喜欢	它	,	"	内德	回复	.

“看起来是这样，”内德回答道。

" [hʌ] !

"	Huh	!
"	嗯	!

“哈！

" [dʒæk]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .

"	Jack	objected	.
"	杰克	反对	.

杰克提出了反对意见。

" [ðə; ði] ['sɪgnlz] [mait] [hæv; həv] [təʊld] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [get]

"	The	signals	might	have	told	the	men	at	the	other	end	of	the	line	to	get
"	这	信号	可能	有	讲述	这	男人	在	这	其他	结尾	的	这	线	到	得到

[ðeə(r)] ['səʊldʒəz] [aʊt] [ænd; ənd] [bʌmp] [ˌjuː 'es] [ɒf] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] . "

their	soldiers	out	and	bump	us	off	the	continent	.	"
他们的	士兵	出去	和	撞	我们	离开	这	大陆	.	"

“这些信号可能是在告诉线路另一端的人，让他们派兵把我们赶出这片大陆。”

" [wɪtʃ] [aɪ'dɪə] , " [rɪ'spɒndɪd] [fræŋk] ,

"	Which	idea	,	"	responded	Frank	,
"	哪个	主意	,	"	回应	坦率	,

“哪个想法？”弗兰克回答道。

" ['kɔːzɪz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðæt] [haʊs] [wɪð] [ɔːl] [djuː] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] . "

"	causes	me	to	want	to	approach	that	house	with	all	due	caution	and	respect	.	"
"	原因	我	到	想	到	方法	那	房子	和	全部到期的	警告	和	尊重	.	"	

“这让我想要以应有的谨慎和尊重去接近那栋房子。”

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [fɔː(r)] [sə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestid] ['dʒɪmi] .

"	Suppose	we	four	surround	it	,	"	suggested	Jimmie	.
"	认为	我们	四	环绕	它	,	"	建议	吉米	.

“假设我们四个人把它包围起来，”吉米建议道。

" [ðæts] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] !

"	That's	the	idea	!
"	那就是	这	主意	!

“就是这样！”

" [dʒæk] [k'ɒmɛntɪd] .

"	Jack	commented	.
"	杰克	评论	.

杰克评论道。

" [dʒʌst] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [prə'pəʊz] ,

"	Just	what	I	was	about	to	propose	,
"	只是	什么	我	曾是	关于	到	提出	,

“这正是我要提出的建议，”

" [sed] [wed] . " [wi:l; wil] [li:v] [ðə; ði] [mə'ri:nz] [wɪ'ðɪn] [kɔ:l] [ænd; ənd] [gəʊ] [ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] ['temprəri]

"	said	Wed	.	"	We'll	leave	the	marines	within	call	and	go	up	to	this	temporary
"	说	星期三	.	"	出色地	离开	这	海军陆战队	之内	称呼	和	去	向上	到	这	暂时的

['sɪgnəl] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

signal	station	and	see	what	about	it	.
信号	车站	和	看	什么	关于	它	.

“我们会让海军陆战队员留在原地，然后去这个临时信号站看看情况。”韦德说。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [wɪð] ,

"	The	Captain	was	communicated	with	,
"	这	队长	曾是	沟通	和	,

“已与船长取得联系，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [left] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [mu:vd] [ə'raʊnd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	then	the	four	left	the	road	and	moved	around	toward	the	rear	of	the
和	然后	这	四	左边	这	路	和	已搬	大约	朝向	这	后部	的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

然后，四人离开公路，绕到房子后面去。

['ki:pɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tri:z] .

keeping	in	the	shadows	of	the	trees	.
保持	在	这	阴影	的	这	树木	.

躲在树荫下。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['veri] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [laɪf]

Not	until	they	reached	the	very	door	of	the	place	were	there	any	signs	of	life
不是	直到	他们	达到	这	非常	门	的	这	地方	是	那里	任何	标志	的	生活

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

直到他们走到那地方的门口，才发现那里有生命迹象。

[ðə; ði] ['læntən] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜ:vd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [si:n] [nəʊ] [mɔ:(r)] .

The	lantern	they	had	observed	from	a	distance	was	seen	no	more	.
这	灯笼	他们	有	观察到	从	一个	距离	曾是	已见	不	更多的	.

他们从远处看到的灯笼不见了。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['saɪlənt] .

The	windows	were	dark	and	silent	.
这	视窗	是	黑暗的	和	沉默的	.

窗户漆黑一片，寂静无声。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ˌʌn'lɒkt] .

But	when	they	came	to	the	door	they	found	it	unlocked	.
但	什么时候	他们	来了	到	这	门	他们	成立	它	已解锁	.

但当他们走到门口时，却发现门没锁。

[æz; əz] [ðə; ði] [kru:d] [lætʃ] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [kri:k] [saʊnd] , [ə; eɪ] ['mu:vmənt]

As	the	crude	latch	was	lifted	,	with	a	very	slight	creaking	sound	,	a	movement
作为	这	原油	闩锁	曾是	抬起	,	和	一个	非常	轻微	嘎吱作响	声音	,	一个	移动

[wɒz; wəz] [hɜ:d] [ˌɪn'saɪd] ,

was	heard	inside	,
曾是	听到	里面	,

简陋的门闩被抬起时，发出轻微的吱嘎声，里面传来一阵动静。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)] .

and	then	a	heavy	body	was	heard	striking	the	ground	at	the	rear	.
和	然后	一个	重的	身体	曾是	听到	引人注目	这	地面	在	这	后部	.

然后，听到后方传来沉重的物体撞击地面的声音。

[ðen] [ə; eɪ][wɒz; wəz][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

Then	a	was	as	silent	as	before	.
然后	一个	曾是	作为	沉默的	作为	前	.

然后，一切都像之前一样沉默不语。

" ['sʌmwʌn] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] !

"	Someone	jumped	out	of	a	window	!
"	某人	跳了起来	出去	的	一个	窗户	!

有人从窗户跳了出去！

" ['dʒɪmi] ['wɪspəd] .

"	Jimmie	whispered	.
"	吉米	低声说道	.

吉米低声说道。

" [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [krʌst] !

"	I	hope	he	broke	his	crust	!
"	我	希望	他	打破	他的	地壳	!

我希望他打破了僵局！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ðen] !

"	There	was	to	be	no	defense	of	the	place	,	then	!
"	那里	曾是	到	是	不	防御	的	这	地方	,	然后	!

“那么，这个地方就无需防守了！”

[huː'evə(r)] [ðə; ði] ['inmeɪts] [hæd; həd] [biːn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dezət] [ðə; ði] [haʊs] .

Whoever	the	inmates	had	been	,	they	were	deserting	the	house	.
谁	这	囚犯	有	到过	,	他们	是	逃兵	这	房子	.

无论这些囚犯是谁，他们都逃离了那栋房子。

[ned] [st'eɪʃənd] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [muːvd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)]

Ned	stationed	Frank	and	Jack	at	the	front	and	moved	around	to	the	rear
内德	驻	坦率	和	杰克	在	这	正面	和	已搬	大约	到	这	后部

[wɪð] ['dʒɪmi] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] .

with	Jimmie	close	behind	.
和	吉米	关闭	在后面	.

内德让弗兰克和杰克站在队伍的最前面，自己则绕到队伍的最后，吉米紧随其后。

[ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs]

A	rustle	in	the	undergrowth	told	him	that	the	former	occupants	of	the	place
一个	沙沙	在	这	灌木丛	讲述	他	那	这	以前的	居住者	的	这	地方

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'baʊt] .

were	still	about	.
是	仍然	关于	.

灌木丛中传来沙沙声，告诉他这里以前的住户还在附近。

['dʒɪmi] [dɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Jimmie	darted	in	the	direction	of	the	noise	,	but	was	back	again	in	a	minute	.
吉米	飞镖	在	这	方向	的	这	噪音	,	但	曾是	后退	再次	在	一个	分钟	.

吉米朝着声音传来的方向猛地一窜，但一分钟后又回来了。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ][tuː; tə] [tʃeɪs] [ə; eɪ] [gəʊst] !

"	Might	as	well	try	to	chase	a	ghost	!
"	可能	作为	出色地	尝试	到	追赶	一个	鬼	!

“这简直就是在追逐幽灵！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [gɒt] [klɪə(r)] [əˈweɪ] , [dɪd] [hiː; hi] ? " [ɑːskt] [ned] .
" Got clear away , did he ? " asked Ned .
" 得到 清除 离开 , 做过 他 ? " 问 内德 .

“他逃脱得很顺利吗？”内德问道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [grʌnt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] .
" You know it ! " grunted the little fellow .
" 你 知道 它 ! " 哼哼 这 小的 同伴 .

“你当然知道！”小家伙咕哝道。

[frænk] [ænd; ənd] [dʒæk] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
Frank and Jack were now heard in the house ,
坦率 和 杰克 是 现在 听到 在 这 房子 ,

现在，人们听到了弗兰克和杰克在屋里的声音。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɜːtʃlaɪt] [ʃəʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] , [ʃəʊd] [ˈveri] [ˈfeɪntli] [ɪn] [kræks] ,
and the rays of a searchlight showed at a window , showed very faintly in cracks ,
和 这 射线 的 一个 探照灯 显示 在 一个 窗户 , 显示 非常 淡淡的 在 裂缝 ,

探照灯的光束透过窗户，在裂缝中隐约可见。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈwʊdn] [ˈʃʌtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] .
for there was a heavy wooden shutter to the window on the inside .
为了 那里 曾是 一个 重的 木制的 快门 到 这 窗户 在 这 里面 .

因为窗户内侧装有厚重的木制百叶窗。

[ned] [traɪd] [ðə; ði] [rɪə(r)] [dɔː(r)] .
Ned tried the rear door .
内德 尝试 这 后部 门 .

内德试了后门。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒkt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈentəd] .
It was not locked and he entered .
它 曾是 不是 已锁定 和 他 进入 .

门没锁，他就进去了。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [dɪˈzɜːtɪd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌnˈfɜːnɪʃt] .
The house was deserted , but it was not unfurnished .
这 房子 曾是 荒凉的 , 但 它 曾是 不是 未配备家具 .

房子空无一人，但并非空无一物。

[ɪnˈdiːd] , [ˈɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ˈskætəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [greɪt] [dɪsˈɔːdə(r)] ,
Indeed , articles of furniture scattered about the rooms , which were in great disorder ,
的确 , 文章 的 家具 疏散 关于 这 房间 , 哪个 是 在 伟大的 紊乱 ,

事实上，家具散落在房间各处，房间也十分凌乱。

[diˈnəutid] [nɒt] [ˈəʊnli] [welθ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [teɪst] .
denoted not only wealth but a refined taste .
表示 不是 仅有的 财富 但 一个 精制 品尝 .

不仅象征着财富，也象征着高雅的品味。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['velvɪt] [rʌgz] [ɒn][ðə; ði] [flɔːz] [ænd; ənd] [greɪt] ['iːzi] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['laʊndʒɪŋ]

There	were	velvet	rugs	on	the	floors	and	great	easy	chairs	and	lounging
那里	是	天鹅绒	地毯	在	这	楼层	和	伟大的	简单的	椅子	和	休闲

[dɪ'væn] .

divans	.
沙发	.

地板上铺着天鹅绒地毯，摆放着舒适的扶手椅和沙发床。

[ə; eɪ] ['pæntri] [rɪ'viːld] [ˌʌn'wɒʃt] ['dɪʃɪz] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [fuːd] [hæd; həd] [biːn] [sɜːvd] [ðeə(r)]

A	pantry	revealed	unwashed	dishes	,	showing	that	food	had	been	served	there
一个	食品储藏室	揭晓	未洗的	菜肴	,	显示	那	食物	有	到过	服务	那里

['riːs(ə)ntli] .

recently	.
最近	.

食品储藏室里有未清洗的餐具，表明这里最近曾盛放过食物。

" [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ræn] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [met] .

"	Who	was	it	that	ran	away	?	"	asked	Jack	,	as	the	boys	met	.
"	WHO	曾是	它	那	跑	离开	?	"	问	杰克	,	作为	这	男孩们	遇见	.

“是谁逃跑了？”杰克问道，两个男孩碰面了。

" [ə; eɪ] [gəʊst] ! " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .

"	A	ghost	!	"	replied	Jimmie	.
"	一个	鬼	!	"	回复	吉米	.

“鬼！”吉米回答道。

" [aɪ] [tʃeɪst] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hɪd][ɪn][ə; eɪ] [triː] . "

"	I	chased	him	until	he	hid	in	a	tree	.	"
"	我	追逐	他	直到	他	隐藏	在	一个	树	.	"

“我追着他，直到他躲到树上。”

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [pʊl] [hɪm] [aʊt] ? " [grɪnd] [dʒæk] .

"	Why	didn't	you	pull	him	out	?	"	grinned	Jack	.
"	为什么	没有	你	拉	他	出去	?	"	咧嘴一笑	杰克	.

“你为什么不把他拉出来？”杰克咧嘴一笑。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [griːn] [kaʊ] [wɪð] ['pɜːp(ə)l] [wɪŋz] !

"	Because	he	turned	into	a	green	cow	with	purple	wings	!
"	因为	他	转向	进入	一个	绿色的	奶牛	和	紫色的	翅膀	!

因为他变成了一头长着紫色翅膀的绿色奶牛！

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [rɪ'plaɪd] .

"	the	little	fellow	replied	.
"	这	小的	同伴	回复	.

小家伙回答道。

[dʒæk] [wɜːl] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ɒv; əv][wʌn] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ][kræŋk][ænd; ənd]

Jack	whirled	his	arms	around	in	the	manner	of	one	turning	a	crank	and
杰克	旋转	他的	武器	大约	在	这	方式	的	一	转弯	一个	曲柄	和

[lɑːft] .

laughed	.
笑了	.

杰克像转动曲柄一样挥舞着双臂，哈哈大笑起来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [baɪ] - [pleɪ] .

The	boys	delighted	in	such	by	-	play	.
这	男孩们	高兴极了	在	这样的	经过	-	玩	.

男孩们很喜欢这种嬉闹。

" [ɪf] [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bɔɪz] , " [fræŋk] [wɒz; wəz] [naʊ] [hɜːd] ['seɪɪŋ] ,

"	If	it's	all	the	same	to	you	,	boys	,	"	Frank	was	now	heard	saying	,
"	如果	它是	全部	这	相同的	到	你	,	男孩们	,	"	坦率	曾是	现在	听到	说	,

“如果你们不介意的话，孩子们，”弗兰克说道。

" [aɪl] [dʒʌst][dɪ'vaʊə(r)] [sʌtʃ] [fju:] [θɪŋz] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [left] [hɪə(r)] .
" I'll just devour such few things as are left here .
" 患病的 只是 吞食 这样的 很少 事物 作为 是 左边 这里 .

“我只想把这里剩下的那点东西都吃掉。”

[ai] [si:] [ə; eɪ][hæm][ænd; ənd][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [kænd] ['vedʒtəb(ə)lz] .
I see a ham and a box of canned vegetables .
我 看 一个 火腿 和 一个 盒子 的 罐装 蔬菜 .

我看到一块火腿和一盒罐装蔬菜。

[mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɒp] [hɪə(r)] , [hu:'evə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] .
Must have intended a long stop here , whoever he was .
必须 有 故意的 一个 长的 停止 这里 , 谁 他 曾是 .

不管他是谁，肯定是打算在这里久留一段时间。

" ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
" Leaving the boys to search the remainder of the house ,
" 离开 这 男孩们 到 搜索 这 余 的 这 房子 ,

“留下男孩们去搜寻房子的其余部分，

[ned] ['entəd] [wɒt] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bi:n] [ə; eɪ] ['ri:dɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ɒn][hɪz; ɪz] [lait] .
Ned entered what had evidently been a reading room and turned on his light .
内德 进入 什么 有 显然 到过 一个 阅读 房间 和 转向 在 他的 光 .

内德走进一间显然是阅览室的地方，打开了灯。

[ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] ['hænsəmli] ['dekəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [skɔ:z] [ɒv; əv] [bʊks] ['laɪɪŋ]
The room was handsomely decorated , and there were scores of books lying
这 房间 曾是 英俊地 装饰 , 和 那里 是 得分 的 图书 说谎
[ə'raʊnd] [ɒn] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] .
around on tables and chairs .
大约 在 表格 和 椅子 .

房间装饰精美，桌椅上散落着许多书籍。

['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
Calling to the boys ,
呼叫 到 这 男孩们 ,

呼唤男孩们，

[hi:; hi] [daɪ'rektɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [mə'ri:nz] [ænd; ənd] ['steɪʃ(ə)n] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
he directed them to bring up the marines and station them around the
他 指导 他们 到 带来 向上 这 海军陆战队 和 车站 他们 大约 这
[haʊs] .
house .
房子 .

他命令他们把海军陆战队员带到房子周围部署。

" [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [aɪl] [nɒt] [bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] , " [hi:; hi] [sed] .
" I want to know that I'll not be disturbed , " he said .
" 我 想 到 知道 那 患病的 不是 是 不安 , " 他 说 .

“我希望自己不会被打扰，”他说。

" [faʊnd] ['sʌmθɪn] - ? " [ɑ:skt] ['dʒɪmi] .
" Found somethin ' ? " asked Jimmie .
" 成立 某物 - ? " 问 吉米 .

“找到什么了吗？”吉米问道。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bʊks] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" Look at the books , " Ned replied .
" 看 在 这 图书 , " 内德 回复 .

“看看这些书吧。”内德回答道。

['dʒɪmi] [ri:d] [hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['taɪtlz] [ænd; ənd][kɑ:st][ðə; ði] ['vɒlju:mz] [ə'saɪd] .

Jimmie	read	half	a	dozen	titles	and	cast	the	volumes	aside	.
吉米	读	一半	一个	打	标题	和	投掷	这	卷	旁边	.

吉米读了六七本书，然后把书扔到一边。

" [ðeɪ] [doʊnt] [lʊk] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [sed] .

"	They	don't	look	good	to	me	,	"	he	said	.
"	他们	不	看	好的	到	我	,	"	他	说	.

“我觉得它们看起来不太好，”他说。

" [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] [ænd; ənd] [tri:tiz] ! "

"	All	about	international	law	and	treaties	!	"
"	全部	关于	国际的	法律	和	条约	!	"

“关于国际法和条约的一切！”

" [ɪg'zæktli] ! " [ned] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒɪmi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Exactly	!	"	Ned	said	,	and	then	Jimmie	opened	his	eyes	.
"	确切地	!	"	内德	说	,	和	然后	吉米	打开	他的	眼睛	.

“没错！”内德说道，然后吉米睁开了眼睛。

" [aɪl] [bet] [ðeəz; ðəz] [bi:n] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['steɪtsmən] ['lɪvɪn] - [hɪə(r)] !

"	I'll	bet	there's	been	some	of	them	statesmen	livin	'	here	!
"	患病的	赌注	有	到过	一些	的	他们	政治家	生活	-	这里	!

我敢打赌，这里曾经住过一些政治家！

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['ɔ:lməʊst] ['wɪspəd] .

"	the	little	fellow	almost	whispered	.
"	这	小的	同伴	几乎	低声说道	.

小家伙几乎是耳语般地说。

" [seɪ] , [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv] [rʌn] - [ɪm] [daʊn] [æt; ət][lɑ:st] ? "

"	Say	,	do	you	think	you	have	run	'	em	down	at	last	?	"
"	说	,	做	你	思考	你	有	跑步	-	呃	向下	在	最后的	?	"

“我说，你觉得你终于把他们追上了？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [sʌn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	don't	know	,	son	,	"	was	the	reply	.
"	我	不	知道	,	儿子	,	"	曾是	这	回复	.

“我不知道，孩子。”对方回答道。

" [lʊk] [ɒn] [ðæt] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ][dɪ'skʌvə(r)] . "

"	Look	on	that	table	and	see	what	you	discover	.	"
"	看	在	那	桌子	和	看	什么	你	发现	.	"

“看看那张桌子，看看你能发现什么。”

" ['bɪts][ɒv; əv] [tɔ:n] ['peɪpə(r)][æn; ən] - [sʌm; səm] [red] [wæks] . "

"	Bits	of	torn	paper	an	'	some	red	wax	.	"
"	比特	的	撕裂	纸	一个	-	一些	红色的	蜡	.	"

“一些撕碎的纸片和一些红色蜡。”

" [ðə; ði]['peɪpə(r)] , " [ned] [ɪk'spleɪnd] , " [ɪz] ['pɑ:tʃmənt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ju:st] [ɪn] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)l] [træn'zækʃnz] ,

"	The	paper	,	"	Ned	explained	,	"	is	parchment	,	such	as	is	used	in	important	official	transactions	,
"	这	纸	,	"	内德	解释	,	"	是	羊皮纸	,	这样的	作为	是	用过的	在	重要的	官方的	交易	,

“这种纸，”内德解释说，“是羊皮纸，就是那种用于重要官方文件的纸。”

[ænd; ənd][ðə; ði][wæks][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ju:st] [baɪ] ['lɔɪərz] [ænd; ənd] ['dɪpləmæts] .

and	the	wax	is	of	the	kind	used	by	lawyers	and	diplomats	.
和	这	蜡	是	的	这	种类	用过的	经过	律师	和	外交官	.

而且这种蜡是律师和外交官使用的那种。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [siːl] !

Here	**is**	**a**	**seal**	**!**
这里	是	一个	海豹	!

这是一只海豹!

" [nɛdz] [feɪs] [tɜːnd] [peɪl] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [siːl] .

"	**Ned's**	**face**	**turned**	**pale**	**as**	**he**	**looked**	**at**	**the**	**seal**	**.**
"	内德的	脸	转向	苍白	作为	他	看起来	在	这	海豹	.

“奈德看着海豹，脸色变得苍白。”

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋd] [hæd; həd] [biːn]

Could	**it**	**be**	**possible**	**that**	**the**	**nation**	**to**	**which**	**it**	**belonged**	**had**	**been**
可以	它	是	可能的	那	这	国家	到	哪个	它	属于	有	到过

[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [kənˈspɪrəsi] ?

engaged	**in**	**this**	**conspiracy**	**?**
已订婚的	在	这	阴谋	?

难道它所属的国家参与了这场阴谋吗?

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] .

It	**did**	**not**	**seem**	**possible**	**.**
它	做过	不是	似乎	可能的	.

这似乎不可能。

[ned] [pʊt] [ðə; ði] ['telteɪl] [siːl] [əˈweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [wɪˈðaʊt] [pəˈmɪtɪŋ] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː]

Ned	**put**	**the**	**telltale**	**seal**	**away**	**in**	**his**	**pocket**	**without**	**permitting**	**Jimmie**	**to**	**see**	**it**
内德	放	这	蛛丝马迹	海豹	离开	在	他的	口袋	没有	允许	吉米	到	看	它

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm] [luːs] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['siːlɪŋ] [wæks] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][nɪə(r)]

and	**picked**	**up**	**some**	**loose**	**pieces**	**of**	**sealing**	**wax**	**which**	**lay**	**on**	**the**	**table**	**near**
和	挑选	向上	一些	松动的	件	的	密封	蜡	哪个	躺	在	这	桌子	靠近

[weə(r)] [ðə; ði] [siːl] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] .

where	**the**	**seal**	**had**	**been**	**found**	**.**
在哪里	这	海豹	有	到过	成立	.

内德把那枚显眼的印章放进口袋里，没让吉米看到，然后捡起桌子上靠近发现印章的地方散落的一些封蜡碎片。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [faɪn] [wɜːk] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [siːl] [wɪtʃ] [meɪd] [ðɪs] [ɪmˈpreʃ(ə)n] ?

"	**Do**	**you**	**see**	**the**	**fine**	**work**	**done**	**with**	**the**	**seal**	**which**	**made**	**this**	**impression**	**?**
"	做	你	看	这	美好的	工作	完毕	和	这	海豹	哪个	制成	这	印象	?

“你看到印章上精细的做工了吗？它留下了这个印记？”

" [ned] [ɑːskt] .

"	**Ned**	**asked**	**.**
"	内德	问	.

内德问道。

" [faɪn] [siːl] !

"	**Fine**	**seal**	**!**
"	美好的	海豹	!

“精美的封条！”

" ['dʒɪmi] [rɪ'plaɪd] .

"	**Jimmie**	**replied**	**.**
"	吉米	回复	.

吉米回答道。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [stæmp] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [siːl] [juː; jʊ][dʒʌst][hɪd] [əˈweɪ] ? "

"	**Was**	**that**	**stamp**	**made**	**by**	**the**	**seal**	**you**	**just**	**hid**	**away**	**?**	**"**
"	曾是	那	邮票	制成	经过	这	海豹	你	只是	隐藏	离开	?	"

“那个印章是你刚才藏起来的那个印章盖的吗？”

" [nəʊ] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , " [θæŋk] [gɒd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] !

"	**No**	**,**	**"**	**Ned**	**replied**	**,**	**"**	**thank**	**God**	**it**	**was**	**not**	**!**
"	不	,	"	内德	回复	,	"	感谢	上帝	它	曾是	不是	!

“不，”内德回答说，“谢天谢地，事实并非如此！”

" ['ræpɪŋ] [ðə; ði][wæks] ['veri] ['keəfəli] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] ['krʌmb(ə)l] ,
" **Wrapping** **the** **wax** **very** **carefully** **,** **so** **that** **it** **would** **not** **crumble** **,**
" 包装 这 蜡 非常 小心 , 所以 那 它 会 不是 崩溃 ,

“小心翼翼地包裹蜡，以免它碎裂。”

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] ['evri] [bɪt][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪn] [saɪt] ,
and **securing** **every** **bit** **of** **paper** **in** **sight** **,**
和 确保 每一个 少量 的 纸 在 视线 ,

并把所有能看到的纸张都妥善保管起来。

[ned] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] [stəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɒkɪt] .
Ned **made** **a** **little** **bundle** **and** **stowed** **it** **away** **in** **a** **pocket** **.**
内德 制成 一个 小的 捆 和 已存放 它 离开 在 一个 口袋 .

内德把东西包成一个小包，然后放进口袋里。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌg] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
Then **he** **began** **a** **search** **of** **the** **rug** **on** **the** **floor** **.**
然后 他 开始 一个 搜索 的 这 小地毯 在 这 地面 .

然后他开始在地毯上寻找东西。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Jimmie **was** **on** **his** **knees** **,** **in** **a** **moment** **.**
吉米 曾是 在 他的 膝盖 , 在 一个 片刻 .

吉米立刻跪倒在地。

" ['faindəz] ['kiːpərz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **Finders** **keepers** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 发现者 守门员 ? " 他 问 .

“捡到的归谁？”他问道。

" [ðæt] [dɪ'pendz] !
" **That** **depends** **!**
" 那 取决于 !

“那要看情况！”

" [ned] [sed] .
" **Ned** **said** **.**
" 内德 说 .

内德说道。

" [wel] , [sʌm; səm] [wʌnz] [biːn] ['peɪɪn] - [aʊt] ['mʌni] [hɪə(r)] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɒn] .
" **Well** **,** **some** **one's** **been** **payin** **'** **out** **money** **here** **,** **"** **the** **boy** **went** **on** **.**
" 出色地 , 一些 一个人的 到过 支付 - 出去 钱 这里 , " 这 男生 去 在 .

“嗯，有人在这里花钱了，”男孩继续说道。

" [siː] [wɒt] [ai] [faʊnd] !
" **See** **what** **I** **found** **!**
" 看 什么 我 成立 !

看看我发现了什么！

" [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gəʊld] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['twenti]
" **What** **he** **had** **found** **was** **a** **gold** **piece** **of** **the** **denomination** **of** **twenty**
" 什么 他 有 成立 曾是 一个 金子 片 的 这 面值 的 二十
[d'ɒləz] .
dollars **.**
美元 .

他找到的是一枚面值二十美元的金币。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)][ðə; ði][stæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l] !
And **it** **bore** **the** **stamp** **of** **the** **American** **eagle** **!**
和 它 钻孔 这 邮票 的 这 美国人 鹰 !

而且它还印有美国鹰的标志！

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ə; eɪ] ['laɪvli] [m'ɪksʌp]

BOY	SCOUTS	IN	A	LIVELY	MIXUP
男生	侦察兵	在	一个	热闹	混战

童子军陷入一场混乱

[ned] [tʊk] [ðə; ði][gəʊld] [piːs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Ned	took	the	gold	piece	into	his	hand	and	examined	it	.
内德	采取	这	金子	片	进入	他的	手	和	检查	它	.

内德拿起那块金子，仔细端详起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'merɪkən] ['mʌni] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] , " [ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət]

"	It	is	American	money	,	sure	enough	,	"	he	observed	,	"	and	was	made	at
"	它	是	美国人	钱	,	当然	足够的	,	"	他	观察到	,	"	和	曾是	制成	在

[ðə; ði]

the
这

“没错，这是美国货币，”他评论道，“而且是在……制造的。”

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [mɪnt] .

San	Francisco	mint	.
圣	弗朗西斯科	薄荷	.

旧金山造币厂。

" [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] [naʊ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði]

"	Frank	and	Jack	now	joined	the	little	group	in	the	library	and	regarded	the
"	坦率	和	杰克	现在	加入	这	小的	团体	在	这	图书馆	和	认为	这

[piːs] [wɪð] ['ɪntrəst] .

piece	with	interest	.
片	和	兴趣	.

弗兰克和杰克也加入了图书馆里的小组，饶有兴致地看着这件作品。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

"	What	does	it	mean	?
"	什么	做	它	意思是	?

“这是什么意思?

" [fræŋk] [ɑːskt] .

"	Frank	asked	.
"	坦率	问	.

弗兰克问道。

" [waɪ] , " [dʒæk] [ˌvɔlən'tiəd] , " [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [sʌm; səm] [ə'merɪkən] [mæn][ɪz] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [ðɪs]

"	Why	,	"	Jack	volunteered	,	"	it	means	that	some	American	man	is	mixed	up	in	this
"	为什么	,	"	杰克	自愿	,	"	它	方法	那	一些	美国人	男人	是	混合	向上	在	这

['dɜːti] [ə'feə(r)] . "

dirty	affair	.	"
肮脏的	事务	.	"

“为什么呢？”杰克主动说道，“这意味着某个美国人卷入了这件肮脏的事。”

" [pə'hæps] [ðæt] [gəʊld] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] , " ['dʒɪmi] [sə'dʒestid] .

"	Perhaps	that	gold	came	out	of	the	wreck	,	"	Jimmie	suggested	.
"	也许	那	金子	来了	出去	的	这	破坏	,	"	吉米	建议	.

“或许那些黄金是从沉船残骸里打捞出来的，”吉米猜测道。

" [seɪ] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['evə(r)] [gɔɪn] - [bæk] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [gəʊld] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	Say	,	are	we	ever	goin	'	back	after	that	gold	?	"	he	added	.
"	说	,	是	我们	曾经	去	-	后退	后	那	金子	?	"	他	额外	.

“话说，我们还会回去拿那块黄金吗？”他补充道。

" [nɛdz] [gɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [gəʊld] [hiː; hi] [kæn; kən] [əˈtend] [tuː; tə] [raɪt] [hɪə(r)] , " [kˈɒmɛntɪd] [fræŋk] .

"	Ned's	got	all	the	gold	he	can	attend	to	right	here	,	"	commented	Frank	.
"	内德的	得到	全部	这	金子	他	能	出席	到	正确的	这里	,	"	评论	坦率	.

“内德在这里拥有他能照看的所有黄金，”弗兰克评论道。

" [hiːz] [gɒt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ðæt] [keɪm] [hɪə(r)] . "

"	He's	got	to	find	out	how	that	came	here	.	"
"	他是	得到	到	寻找	出去	如何	那	来了	这里	.	"

“他必须查明这东西是怎么到这儿来的。”

" [waɪ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [bʌntʃ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɒst] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv]

"	Why	,	there	was	an	American	in	the	bunch	,	and	he	lost	it	out	of
"	为什么	,	那里	曾是	一个	美国人	在	这	束	,	和	他	丢失的	它	出去	的

[hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] ,

his	pocket	,
他的	口袋	,

“哎呀，那群人里有个美国人，他把东西从口袋里弄丢了。”

" [dʒæk] [ˈventʃəd] .

"	Jack	ventured	.
"	杰克	冒险	.

杰克试探性地说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [ˈveri] [pɔɪnt] , " [fræŋk] [əbˈzɜːvd] .

"	That's	the	very	point	,	"	Frank	observed	.
"	那就是	这	非常	观点	,	"	坦率	观察到	.

“这正是关键所在，”弗兰克说道。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈduːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [bʌntʃ] ? "

"	What	was	an	American	doing	in	that	bunch	?	"
"	什么	曾是	一个	美国人	正在做	在	那	束	?	"

“那群人里怎么会有美国人？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [huː] [plænd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [gəʊld] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	It	might	have	been	the	American	who	planned	to	send	the	gold	to	the
"	它	可能	有	到过	这	美国人	WHO	计划	到	发送	这	金子	到	这

[ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈliːdəz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈʃɪpmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈgʌvənmənt] ,

revolutionary	leaders	by	way	of	a	shipment	to	the	Chinese	government	,
革命性的	领导人	经过	方式	的	一个	运输	到	这	中国人	政府	,

“或许是那个美国人计划通过向中国政府运送货物的方式，将黄金送给革命领导人。”

" [ned] [sed] , [ˈθɔːtfəli] .

"	Ned	said	,	thoughtfully	.
"	内德	说	,	深思熟虑	.

“内德若有所思地说。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [sʌm; səm] [əˈmerɪkən] [hæd; həd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [gəʊld] . "

"	You	know	some	American	had	to	send	the	gold	.	"
"	你	知道	一些	美国人	有	到	发送	这	金子	.	"

“你知道肯定是有某个美国人送来了黄金。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] . "

"	Of	course	.	"
"	的	课程	.	"

“当然。”

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[sə'pəʊz] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [hɪə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊld] [wɪtʃ]
suppose he is now here trying to get something in exchange for the gold which
认为 他 是 现在 这里 尝试 到 得到 某物 在 交换 为了 这 金子 哪个
[laɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ? "
lies at the bottom of the Pacific ? "
谎言 在 这 底部 的 这 太平洋 ? "

假设他现在来这里是为了用太平洋海底的黄金换取一些东西呢?

" [hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['pɑːti] ,
" He naturally would be doing business , with the revolutionary party ,
" 他 自然 会 是 正在做 商业 , 和 这 革命性的 派对 ,

“他自然会和革命党做生意，

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .
" Frank exclaimed .
" 坦率 惊呼 .

弗兰克惊呼道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [trɪk] [ðæt] [wɒz; wəz] ! "
" What a trick that was ! "
" 什么 一个 诡计 那 曾是 ! "

“真是个障眼法！”

" [aɪ] ['hævnt] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [maɪ] [hed] [jet] , " [dʒæk] [sed] .
" I haven't got it through my head yet , " Jack said .
" 我 还没有 得到 它 通过 我的 头 然而 , " 杰克 说 .

“我还没想明白，”杰克说。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [plɒt] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['rɒbɪn] . "
" I don't know any more about the plot than a robin . "
" 我 不 知道 任何 更多的 关于 这 阴谋 比 一个 罗宾 . "

“我对剧情一无所知，就像一只知更鸟一样。”

" [lʊk] [hɪə(r)] , " [fræŋk] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][suː'pɪərɪə(r)] [təʊn] ,
" Look here , " Frank said , in a superior tone ,
" 看 这里 , " 坦率 说 , 在 一个 优越的 语气 ,

“听着，”弗兰克用一种高人一等的语气说道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [huː] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]
" there are a lot of Chinese in the United States who want to assist the
" 那里 是 一个 很多 的 中国人 在 这 团结的 各州 WHO 想 到 协助 这
[ˌrevə'luːʃənəri] ['pɑːti] .
revolutionary party .
革命性的 派对 .

“在美国有很多中国人想要帮助革命党。”

[gɒt] [ðæt] ? "
Got that ? "
得到 那 ? "

明白了吗?

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" You know it ! "
" 你 知道 它 ! "

“你知道的！”

" [ðiːz] [men] [ə'reɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [send] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv][gəʊld]
" These men arrange with the Chinese government to send over a cargo of gold
" 这些 男人 安排 和 这 中国人 政府 到 发送 超过 一个 货物 的 金子
. "
. "
. "

“这些人与中国政府达成协议，运送一批黄金。”

" [ðæts] ['iːzi] .
" That's easy .
" 那就是 简单的 .

“那很简单。”

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [get] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gəʊld] ? "
What were they to get for the gold ? "
什么 是 他们 到 得到 为了 这 金子 ? "

他们用这些黄金能换到什么呢?

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , " [fræŋk] ['ɑːnsə(r)d] .
" I don't know , " Frank answered .
" 我 不 知道 , " 坦率 回答 .

“我不知道,”弗兰克回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [gəʊld] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌb'treʒəri] [æt; ət] [sæn; sɑːn]
" But they arranged to send the gold right out of the subtreasury at San
" 但 他们 安排 到 发送 这 金子 正确的 出去 的 这 次级国库 在 圣
[fræn'sɪskəʊ] — [ɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [njuː] [jɔːk] ?
Francisco — or was it New York ?
弗朗西斯科 — 或者 曾是 它 新的 约克 ?

但他们安排将黄金直接从旧金山的地下金库（或者说是纽约的地下金库）运出去?

— [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] ['gʌvənmənt] . "
— to the Chinese government . "
— 到 这 中国人 政府 . "

——致中国政府。

" [ɔːl] [raɪt] , " [lɑːft] [dʒæk] .
" All right , " laughed Jack .
" 全部 正确的 , " 笑了 杰克 .

“好吧,”杰克笑着说。

" [aɪ] [siː] ['deɪlaɪt] . "
" I see daylight . "
" 我 看 日光 . "

“我看到了阳光。”

" [ðen] [ðeɪ] ['nəʊtɪfaɪ] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] - [tuː; tə] - [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊld] [wɪl] [biː; bi] [ʃɪpt] [ɒn]
" Then they notify the rebels - to - be that the gold will be shipped on
" 然后 他们 通知 这 叛军 - 到 - 是 那 这 金子 将要 是 已发货 在
[sʌʧ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [æt; ət] [sʌʧ] [ə; eɪ] [taɪm] . "
such a vessel at such a time . "
这样的 一个 血管 在 这样的 一个 时间 . "

“然后他们会通知那些即将成为叛军的人，黄金将在某个时间用某艘船运走。”

" ['wɔːmə(r)] ! " [grɪnd] ['dʒɪmi] .
" Warmer ! " grinned Jimmie .
" 更温暖 ! " 咧嘴一笑 吉米 .

“暖和点！”吉米咧嘴一笑。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['redi] [tuː; tə] [snæʧ] [ɒf] [ðə; ði]
" And the rebels undertake to have a ship ready to snatch off the
" 和 这 叛军 承担 到 有 一个 船 准备好 到 抢夺 离开 这
[gəʊld] [wen] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ['kɒmz] .
gold when the right time comes .
金子 什么时候 这 正确的 时间 来 .

“叛军承诺，一旦时机成熟，就会准备好一艘船去抢夺黄金。”

[səʊ][ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] ['gʌvənmənt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jeləʊ] [stʌf] [ænd; ənd][ðə; ði]

So	the	Chinese	government	will	have	to	pay	for	the	yellow	stuff	and	the
所以	这	中国人	政府	将要	有	到	支付	为了	这	黄色的	东西	和	这

['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

rebels	will	have	the	good	of	it	.	"
叛军	将要	有	这	好的	的	它	.	"

所以中国政府得为这些黄色物质买单，而叛军则会从中获利。

" [greɪt] [skiːm] ! "

"	Great	scheme	!	"
"	伟大的	方案	!	"

“好主意！”

" [jes] , [wel] , [sʌm; səm]['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n][gets] [waɪz][tuː; tə] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,

"	Yes	,	well	,	some	other	nation	gets	wise	to	what	is	going	on	,
"	是的	,	出色地	,	一些	其他	国家	获得	明智的	到	什么	是	去	在	,

“是啊，其他国家也开始意识到正在发生的事情了。”

[ænd; ənd][sets] [aʊt][tuː; tə] [bɜːst] [ʌp][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] . "

and	sets	out	to	burst	up	the	combination	.	"
和	套	出去	到	爆裂	向上	这	组合	.	"

并着手瓦解这个组合体。

" ['nætʃ(ə)rəli] . "

"	Naturally	.	"
"	自然	.	"

“自然。”

" [səʊ] [ðɪs] ['fɒrən] ['neɪʃ(ə)n][sendz] [aʊt][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][ræm][ðə; ði]['ves(ə)l] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] . "

"	So	this	foreign	nation	sends	out	a	ship	to	ram	the	vessel	carrying	the	gold	.	"
"	所以	这	外国的	国家	发送	出去	一个	船	到	内存	这	血管	携带	这	金子	.	"

“于是这个外国派出一艘船去撞击那艘运载黄金的船。”

" [əʊ] ! [aɪ][gɒt] [ðæt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ! "

"	Oh	!	I	got	that	long	ago	!	"
"	哦	!	我	得到	那	长的	前	!	"

“哦！我早就知道了！”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz] [ræmd] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld][gəʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

"	And	the	vessel	is	rammed	and	the	gold	goes	to	the	bottom	.
"	和	这	血管	是	撞倒	和	这	金子	去	到	这	底部	.

“船体被撞沉，黄金沉入船底。”

[ðen] [ðɪs] ['ʌðə(r)] ['gʌvənmənt] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [tuː] [bɜːdz] [æt; ət][wʌn] [ʃɒt] , [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

Then	this	other	government	,	thinking	to	kill	two	birds	at	one	shot	,	gives	it	out	,
然后	这	其他	政府	,	思维	到	杀	二	鸟类	在	一	射击	,	给予	它	出去	,

然后，另一个政府想一箭双雕，也发放了这种东西。

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] [ˌdɪplə'mætɪk] ['sɜːklz] ,

in	certain	diplomatic	circles	,
在	肯定	外交	界	,

在某些外交圈子里，

[ðæt] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [ʃɪpt] [ðæt] [gəʊld] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] ['gʌvənmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

that	Uncle	Sam	shipped	that	gold	directly	to	the	Chinese	government	from	the
那	叔叔	山姆	已发货	那	金子	直接地	到	这	中国人	政府	从	这

[sʌb'treʒəri] ,

subtreasury	,
次级国库	,

美国政府直接从国库向中国政府运送了黄金。

[wɪð] [ðə; ði] [fʊl] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] . "

with	the	full	knowledge	that	the	rebels	were	to	get	it	.	"
和	这	满的	知识	那	这	叛军	是	到	得到	它	.	"

他们完全清楚叛军会得到它。

" [jes] , [aɪv] [hɜ:d] [ə'baʊt] [ðæt] . "

"	Yes	,	I've	heard	about	that	.	"
"	是的	,	我已经	听到	关于	那	.	"

“是的，我听说过这件事。”

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l][sæm] [sendz] [ned] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][tu:; tə][dɪg] [ʌp] [ðæt] [gəʊld][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðə; ði] ['ʃɪpəz]

"	So	Uncle	Sam	sends	Ned	over	here	to	dig	up	that	gold	and	see	if	the	shippers
"	所以	叔叔	山姆	发送	内德	超过	这里	到	挖	向上	那	金子	和	看	如果	这	托运人

['dɪd(ə)nt] [pʊt] ['dɒkjumənts] [ɪn][ðə; ði][bægz][ɔ:(r)]['bɒksɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [pru:v] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl]

didn't	put	documents	in	the	bags	or	boxes	which	would	prove	out	the	whole
没有	放	文件	在	这	包	或者	盒子	哪个	会	证明	出去	这	所有的

[træn'zækʃ(ə)n] . "

transaction	.	"
交易	.	"

“所以山姆大叔派内德来这里挖出那些黄金，看看托运人有没有在袋子或箱子里放文件，以证明整笔交易的真实性。”

" [æn; ən] - [ned] [faʊnd] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	An	'	Ned	found	the	documents	!	"	cried	Jimmie	.
"	一个	-	内德	成立	这	文件	!	"	哭	吉米	.

“内德找到文件了！”吉米喊道。

" [gʊd] [əʊld] [ned] ! "

"	Good	old	Ned	!	"
"	好的	老的	内德	!	"

“好样的，内德！”

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] [wɪtʃ] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]

he	found	the	documents	which	prove	that	the	United	States	had	nothing	to
他	成立	这	文件	哪个	证明	那	这	团结的	各州	有	没有什么	到

[du:; də] [wɪð] [ðə; ði]['mætə(r)] ,

do	with	the	matter	,
做	和	这	事情	,

他找到了证明美国与此事无关的文件。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [du:; də] [nɒt] [ʃəʊ] [hu:] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði]['slɑ:ndə(r)] .

but	which	do	not	show	who	started	the	slander	.
但	哪个	做	不是	展示	WHO	开始	这	诽谤	.

但这些证据并不能表明是谁先开始诽谤的。

" [ænd; ənd] [ðen] [ned] [ɪz] [sent] [aʊt] [tu:; tə] [træk] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['du:ɪŋ]

"	And	then	Ned	is	sent	out	to	track	the	statesman	who	had	been	doing
"	和	然后	内德	是	发送	出去	到	追踪	这	政治家	WHO	有	到过	正在做

['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

business	with	the	rebels	down	to	his	hiding	place	.
商业	和	这	叛军	向下	到	他的	隐藏	地方	.

“然后，内德被派去追踪那个与叛军有生意往来的政治家，直到找到他的藏身之处。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈneɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə][mɪks][ˈʌŋk(ə)l][sæm][ɪn][ðə; ði]

It	is	thought	that	his	nation	is	the	one	that	tried	to	mix	Uncle	Sam	in	the
它	是	想法	那	他的	国家	是	这	一	那	尝试	到	混合	叔叔	山姆	在	这

[ˈmætə(r)] . "

matter	.	"
事情	.	"

人们认为，是他的国家试图将美国政府卷入此事。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [mæn][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] [wɪð] [ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	But	why	should	this	man	be	doing	business	with	the	rebels	?	"	asked	Jack	.
"	但	为什么	应该	这	男人	是	正在做	商业	和	这	叛军	?	"	问	杰克	.

“但是这个人为什么要和叛军做生意呢？”杰克问道。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

"	That	is	what	we	don't	know	,	"	was	the	reply	.
"	那	是	什么	我们	不	知道	,	"	曾是	这	回复	.

“这就是我们所不知道的，”对方回答道。

" [stɪl] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈælaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪˈbelz] .

"	Still	,	we	know	that	he	is	allied	with	the	rebels	.
"	仍然	,	我们	知道	那	他	是	盟军	和	这	叛军	.

“不过，我们知道他与叛军结盟。”

[wiː; wi] [met] [hɪm] [æt; ət][ˈtɑːkuː] .

We	met	him	at	Taku	.
我们	遇见	他	在	拓木	.

我们在Taku遇到了他。

[ned] [met] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈruːɪnd] [ˈtemp(ə)l] .

Ned	met	him	at	the	ruined	temple	.
内德	遇见	他	在	这	毁坏	寺庙	.

奈德在废弃的寺庙里遇到了他。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈtretʃərəsli] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [liːd] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri]

He	may	be	treacherously	in	the	company	of	the	men	who	lead	the	revolutionary
他	可能	是	阴险地	在	这	公司	的	这	男人	WHO	带领	这	革命性的

[ˈpɑːti] ,

party	,
派对	,

他可能与革命党的领导人勾结，心怀不轨。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] . "

but	he	is	there	.	"
但	他	是	那里	.	"

但他确实在那里。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [ˈfɪgəd] [aʊt] [kəˈrektli] , " [ned] [kʌt] [ɪn] .

"	You	have	that	figured	out	correctly	,	"	Ned	cut	in	.
"	你	有	那	想	出去	正确	,	"	内德	切	在	.

“你理解得完全正确，”内德插嘴道。

" [ɪf] [ðə; ði][mæn][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈɑːftə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz]

"	If	the	man	we	are	after	had	been	doing	business	with	the	Chinese
"	如果	这	男人	我们	是	后	有	到过	正在做	商业	和	这	中国人

[ˈgʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

“如果我们追捕的那个人曾与中国政府进行过商业往来，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ['ɑːftə(r)][juː 'es][æt; ət] ['tjen'tsɪn] [ænd; ənd]['tɑːkuː]

we	would	have	had	officers	of	the	law	after	us	at	Tientsin	and	Taku
我们	会	有	有	警官	的	这	法律	后	我们	在	天津	和	拓木

,

,

,

如果我们在天津和塔古被抓，执法人员就会追捕我们。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][men] [huː] [ræn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['deɪlaɪt] . "

instead	of	men	who	ran	when	it	came	daylight	.	"
反而	的	男人	WHO	跑	什么时候	它	来了	日光	.	"

而不是那些天亮就逃跑的人。

" [wɒt] ['næʃ(ə)nəl] [siːl] [meɪd] [ðæt] [stæmp] [ɒn][ðə; ði][wæks][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] ,

"	What	national	seal	made	that	stamp	on	the	wax	you	have	in	your	pocket	,
"	什么	国家的	海豹	制成	那	邮票	在	这	蜡	你	有	在	你的	口袋	,

“你口袋里的蜡纸上的印章是哪个国家的国徽？”

[ned] ?

Ned	?
内德	?

内德?

" ['dʒɪmi] [ɑːskt] .

"	Jimmie	asked	.
"	吉米	问	.

吉米问道。

[ned] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

Ned	made	no	reply	.
内德	制成	不	回复	.

内德没有回答。

" [wɒz; wəz][ðə; ði][stæmp] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [siːl] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst]

"	Was	the	stamp	made	with	the	seal	you	have	with	you	?	"	was	the	next
"	曾是	这	邮票	制成	和	这	海豹	你	有	和	你	?	"	曾是	这	下一个

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

“这个印章是用你随身携带的印章盖的吗？”下一个问题是。

[stɪl] [ned] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

Still	Ned	did	not	answer	.
仍然	内德	做过	不是	回答	.

内德仍然没有回答。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kwɒndəri] .

He	was	in	a	quandary	.
他	曾是	在	一个	困惑	.

他陷入了困境。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['neɪʃnz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	did	not	seem	possible	that	the	two	nations	pointed	out	by	the	seal	and	the
它	做过	不是	似乎	可能的	那	这	二	国家	尖	出去	经过	这	海豹	和	这

[wæks][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] ['dɜːti] ['bɪznəs] .

wax	could	be	engaged	in	such	dirty	business	.
蜡	可以	是	已订婚的	在	这样的	肮脏的	商业	.

印章和蜡所指的这两个国家似乎不可能从事如此肮脏的交易。

[hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] .

He	hoped	to	prove	to	his	own	satisfaction	that	they	were	not	.
他	希望	到	证明	到	他的	自己的	满意	那	他们	是	不是	.

他希望能够证明他们并非如此，以此来让自己信服。

" [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" The only way to find out what we want to know , " he said ,
" 这 仅有的 方式 到 寻找 出去 什么 我们 想 到 知道 , " 他 说 ,

他说："这是我们了解真相的唯一途径。"

" [ɪz][tuː; tə][gəʊ][ɒn][tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] . "
" is to go on to Peking . "
" 是 到 去 在 到 北京 . "

"接下来要去北京。"

" [jɔː(r); jə(r)] [pruːf] [wɪl] [ə'sɪst] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [get] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" Your proof will assist you when you get there ? " asked Frank .
" 你的 证明 将要 协助 你 什么时候 你 得到 那里 ? " 问 坦率 .

"你的证明材料到了那里会对你有帮助吗？"弗兰克问道。

" [jes] , [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] , " [ned] ['ɑːnsə(r)d] , ['tentətɪvli] .
" Yes , I'm afraid so , " Ned answered , tentatively .
" 是的 , 我是 害怕的 所以 , " 内德 回答 , 姑且 .

"是的，恐怕是这样。"内德试探性地回答道。

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [rɪ'plaɪ] , " [fræŋk] [əb'zɜːvd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [feɪs] .
" I don't understand that reply , " Frank observed , with a serious face .
" 我 不 理解 那 回复 , " 坦率 观察到 , 和 一个 严肃的 脸 .

"我不明白这个回答，"弗兰克一脸严肃地说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
" You must have discovered something in this house which is not to your
" 你 必须 有 发现 某物 在 这 房子 哪个 是 不是 到 你的
['laɪkɪŋ] . "
liking . "
喜欢 . "

"你肯定在这房子里发现了什么你不喜欢的东西。"

" [taɪm] [wɪl] [ʃəʊ] , " [ned] [sed] .
" Time will show , " Ned said .
" 时间 将要 展示 , " 内德 说 .

"时间会证明一切，"内德说。

['kæptɪn] ['mɑːtɪn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] , [naʊ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
Captain Martin , of the marines , now entered the room where the discussion was
队长 马丁 , 的 这 海军陆战队 , 现在 进入 这 房间 在哪里 这 讨论 曾是
['gəʊɪŋ] [ɒn] .
going on .
去 在 .

海军陆战队上尉马丁这时走进了正在进行讨论的房间。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] ,
His face was pale ,
他的 脸 曾是 苍白 ,

他脸色苍白。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃəʊd] ['greɪtə(r)]['æŋgə(r)][ðæn; ðən] [ned] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [rɪ'flektɪd] [ðeə(r)]
and his eyes showed greater anger than Ned had ever seen reflected there
和 他的 眼睛 显示 更大的 愤怒 比 内德 有 曾经 已见 反映 那里
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

他的眼神中流露出的愤怒，是奈德以前从未见过的。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ned] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [stept] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] .
" Just a moment , Ned , " he said , and the two stepped into another room .
" 只是 一个 片刻 , 内德 , " 他 说 , 和 这 二 步 进入 其他 房间 .

"稍等片刻，内德，"他说，然后两人走进了另一个房间。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

The	Captain	dropped	into	a	chair	.
这	队长	掉落	进入	一个	椅子	.

船长一屁股坐在椅子上。

" [wiː; wi][hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði] ['hɔːrnəts] [nest] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	have	struck	the	hornet's	nest	,	"	he	said	.
"	我们	有	击	这	大黄蜂的	巢	,	"	他	说	.

他说："我们捅了马蜂窝。"

" [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['bʌzɪŋ] ? " [ɑːskt] [ned] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Do	you	hear	them	buzzing	?	"	asked	Ned	,	with	a	smile	.
"	做	你	听到	他们	嗡嗡声	?	"	问	内德	,	和	一个	微笑	.

"你听到它们嗡嗡作响了吗？"内德笑着问道。

" [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Worse	than	that	,	"	was	the	reply	.
"	更糟	比	那	,	"	曾是	这	回复	.

"比那更糟，"对方回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['fiːlɪŋ] [ðeə(r)] [stɪŋz] .

"	I	am	feeling	their	stings	.
"	我	是	感觉	他们的	刺痛	.

"我感觉到了他们的刺痛。"

[tuː] [ɒv; əv][maɪ][men][hæv; həv] [biːn] [ə'tækt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] . "

Two	of	my	men	have	been	attacked	in	the	dark	.	"
二	的	我的	男人	有	到过	遭到攻击	在	这	黑暗的	.	"

我的两名手下在夜里遭到袭击。

" [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ? "

"	And	wounded	?	"
"	和	受伤	?	"

"受伤了吗？"

" [jes] ; [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sɪəriəsli] . "

"	Yes	;	one	of	them	seriously	.	"
"	是的	;	一	的	他们	严重地	.	"

"是的，其中一个是认真的。"

" [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , " [ned] [sed] .

"	I'm	sorry	for	the	poor	fellow	,	"	Ned	said	.
"	我是	对不起	为了	这	贫穷的	同伴	,	"	内德	说	.

"我真替这个可怜的家伙感到难过，"内德说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get] [hɪm][ɒn][tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] ?

"	Do	you	think	we	can	get	him	on	to	Peking	?
"	做	你	思考	我们	能	得到	他	在	到	北京	?

你认为我们能让他去北京队吗?

" ['kæptɪn] ['mɑːtɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Captain	Martin	shook	his	head	.
"	队长	马丁	摇晃	他的	头	.

马丁上尉摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd] [wuːnd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	is	a	bad	wound	,	"	he	said	.
"	它	是	一个	坏的	伤口	,	"	他	说	.

"伤口很严重，"他说。

" [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ɒn] [gɑːd] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][grəʊv] [wen] [ə; eɪ]

"	The	man	was	on	guard	not	far	from	the	edge	of	the	grove	when	a
"	这	男人	曾是	在	警卫	不是	远的	从	这	边缘	的	这	树林	什么时候	一个

['fɪgə(r)] [luːm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

figure	loomed	up	before	him	.
数字	迫近	向上	前	他	.

“那人正在离树林边缘不远的地方警戒，这时一个身影出现在他面前。

[hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [ʃuːt] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][rɪ'plaɪ] [keɪm] ,

He	challenged	and	was	about	to	shoot	,	for	no	reply	came	,
他	挑战	和	曾是	关于	到	射击	,	为了	不	回复	来了	,

他发出挑战，正要开枪，却无人应答。

[wen] [hiː; hi][gɒt][ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] .

when	he	got	the	knife	in	his	back	.
什么时候	他	得到	这	刀	在	他的	后退	.

他背部被刺了一刀。

[hiː; hi][kænt][biː; bi] [muːvd] . "

He	can't	be	moved	.	"
他	不能	是	已搬	.	"

他动不了了。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , " [ðæt] [wiː; wi][gɒt][hɪə(r)] [tuː] [suːn] . "

"	The	trouble	is	,	"	Ned	replied	,	"	that	we	got	here	too	soon	.	"
"	这	麻烦	是	,	"	内德	回复	,	"	那	我们	得到	这里	也	很快	.	"

“问题是，”内德回答说，“我们来得太早了。”

" [wʌts] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðæt] ? "

"	What's	the	answer	to	that	?	"
"	是什么	这	回答	到	那	?	"

“答案是什么？”

" [wiː; wi][dɪd][nɒt] [gɪv] [ðə; ði] ['plɒtəz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðeə(r)] ['bɪznəs] .

"	We	did	not	give	the	plotters	time	enough	to	finish	their	business	.
"	我们	做过	不是	给	这	绘图仪	时间	足够的	到	结束	他们的	商业	.

“我们没有给策划者足够的时间来完成他们的行动。”

[wen] [ðæt] [əʊld] [tʃɪŋk] , [bæk] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , ['sɪgnəld] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz]

When	that	old	Chink	,	back	there	at	the	gate	,	signaled	to	them	with	his
什么时候	那	老的	中国	,	后退	那里	在	这	门	,	发出信号	到	他们	和	他的

['rɑːkɪts] ,

rockets	,
火箭	,

当那个老中国佬，在门口，用火箭筒向他们发出信号时，

[ðeɪ] [kʌt] [ænd; ənd][ræn] , ['liːvɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['evɪdəns] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] . "

they	cut	and	ran	,	leaving	important	evidence	behind	them	.	"
他们	切	和	跑	,	离开	重要的	证据	在后面	他们	.	"

他们临阵脱逃，留下了重要的证据。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [hæŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'kʌvə(r)] [wɒt] [ðeɪ]

"	And	you	think	they	will	hang	about	the	flying	squadron	until	they	recover	what	they
"	和	你	思考	他们	将要	悬挂	关于	这	飞行	中队	直到	他们	恢复	什么	他们

[hæv; həv] [lɒst] ? "

have	lost	?	"
有	丢失的	?	"

“你认为他们会一直待在飞行中队，直到找回他们失去的东西吗？”

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	They	certainly	will	try	to	recover	it	.
"	他们	当然	将要	尝试	到	恢复	它	.

他们肯定会想方设法把它追回来。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

Now	you	see	the	wisdom	of	the
现在	你	看	这	智慧	的	这

现在你明白其中的智慧了吧

['wɒʃɪŋtən] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['məʊtəsaɪk(ə)l] !

Washington	people	in	sending	me	to	Peking	on	a	motorcycle	!
华盛顿	人们	在	发送	我	到	北京	在	一个	摩托车	!

华盛顿的人竟然派我骑摩托车去北京!

[juː; jʊ] [siː] [ðæt]

You	see	that
你	看	那

你看，

[ai][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [set] [ʌp] [æz; əz][mɑːrks][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]

I	was	right	in	saying	that	we	were	being	set	up	as	marks	for	other
我	曾是	正确的	在	说	那	我们	是	存在	放	向上	作为	标记	为了	其他

我之前说的没错，我们被当成其他人的试验品了。

['neɪʃnz] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] ! "

nations	to	shoot	at	!	"
国家	到	射击	在	!	"

可以向哪些国家开火!

" [jes] , " [sed] ['mɑːtɪn] , " [juː; jʊ]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['feloʊz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [wei]

"	Yes	,	"	said	Martin	,	"	you	never	could	have	got	to	the	fellows	in	the	old	way
"	是的	,	"	说	马丁	,	"	你	绝不	可以	有	得到	到	这	伙伴们	在	这	老的	方式

.

:
.

“是的，”马丁说，“用老办法你永远不可能接近那些家伙。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [tuː; tə][plæn][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

It	was	right	to	plan	it	so	that	they	would	come	to	you	,
它	曾是	正确的	到	计划	它	所以	那	他们	会	来	到	你	,

事先计划好让他们来找你是正确的。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pleɪsɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] . "

although	it	was	placing	you	in	great	danger	.	"
虽然	它	曾是	放置	你	在	伟大的	危险	.	"

虽然这样做会让你身处极大的危险之中。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][hæz; həz] ['rɪpld] [ɒf] ['aʊə(r)] [bæks] [laɪk]['wɔːtə(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv]

"	But	the	danger	has	rippled	off	our	backs	like	water	off	the	feathers	of
"	但	这	危险	有	涟漪	离开	我们的	背部	喜欢	水	离开	这	羽毛	的

[ə; eɪ] [dʌk] !

a	duck	!
一个	鸭子	!

“但是危险就像水珠从鸭子的羽毛上滑落一样，从我们身上消散了！”

[ɪf] [wiː; wi] [miːt] [nəʊ][mɔː(r)]['perəl][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ɪn'kaʊntəd] ,

If	we	meet	no	more	peril	than	we	have	now	encountered	,
如果	我们	见面	不	更多的	危险	比	我们	有	现在	遭遇	,

如果我们不再遇到比现在更大的危险，

[wiːl; wil][get] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [fæt][ænd; ənd] ['helθi] . "

we'll	get	back	to	New	York	fat	and	healthy	.	"
出色地	得到	后退	到	新的	约克	胖的	和	健康	.	"

我们会回到纽约，而且会变得又胖又健康。

" [wʌn] [θɪŋ] [aɪ][feɪl][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] , " ['kæptɪn] ['mɑːtɪn] [sed] ,
" One thing I fail to comprehend , " Captain Martin said ,
" 一 事物 我 失败 到 理解 , " 队长 马丁 说 ,

“有一件事我始终无法理解，”马丁上尉说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən] [wɒz; wəz] [sent] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" and that is why a flying squadron was sent with you . "
" 和 那 是 为什么 一个 飞行 中队 曾是 发送 和 你 . "

“所以才派了一个飞行中队陪同你。”

" [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] , " [lɑːft] [ned] .
" To attract attention , " laughed Ned .
" 到 吸引 注意力 , " 笑了 内德 .

“为了吸引注意力，”内德笑着说。

" [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [skreɪps] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'tɔːt] .
" To get you out of scrapes , I should say , " the Captain retorted .
" 到 得到 你 出去 的 刮伤 , 我 应该 说 , " 这 队长 反驳 .

“应该说是为了帮你摆脱困境，”船长反驳道。

" [wel] , [ðen] , [bəuθ] ! "
" Well , then , both ! "
" 出色地 , 然后 , 两个都 ! "

“那么，两者都是！”

" [aɪ][doʊnt][get][ˌaɪ 'tiː] [jet] . "
" I don't get it yet . "
" 我 不 得到 它 然而 . "

“我还没明白。”

" [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [riːtʃt] [ˌpiː'kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['biːɪŋ] [nəʊn]
" We might have reached Peking without our presence in the country being known
" 我们 可能 有 达到 北京 没有 我们的 在场 在 这 国家 存在 已知
[tuː; tə]['aʊə(r)] ['enəmɪz] ,
to our enemies ,
到 我们的 敌人 ,

“我们本可以在不让敌人察觉我们在中国的存在的情况下抵达北京。”

" [ned] [sed] , " [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['piːp(ə)l] .
" Ned said , " but that was not the idea of the Washington people .
" 内德 说 , " 但 那 曾是 不是 这 主意 的 这 华盛顿 人们 .

“内德说，‘但这并不是华盛顿人民的想法。’”

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)] ['riːəl]
I have already explained to the boys that we were to do our real
我 有 已经 解释 到 这 男孩们 那 我们 是 到 做 我们的 真实的
[wɜːk] [ɪn] [aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [ðə; ði][mæn][wiː; wi] [wɒnt] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [wei] . "
work in identifying the man we want while on the way . "
工作 在 识别 这 男人 我们 想 尽管 在 这 方式 . "

我已经跟孩子们解释过了，我们真正的任务是在路上找到我们想要的那个人。

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,
" Oh , all right , " replied the officer ,
" 哦 , 全部 正确的 , " 回复 这 官 ,

“哦，好的，”警官回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [trɪp] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪətə(r)] [wei]
" but it seems to me that you might have made the trip in a quieter way
" 但 它 似乎 到 我 那 你 可能 有 制成 这 旅行 在 一个 更安静 方式
[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .
with the same result .
和 这 相同的 结果 .

但我觉得，即使你选择更安静的方式完成这次旅行，也能达到同样的效果。

[ðiːz] [tʃæps] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] , [dɪ'pend] [ɒn] [ðæt] . "
These chaps would have found you , depend on that . "
这些 小伙子们 会 有 成立 你 , 依赖 在 那 . "

“这些人肯定会找到你的，这一点毋庸置疑。”

" [jes] , [bʌt; bət] [wiː; wi] ['niːdɪd] [help] , " [rɪ'plaɪd] [ned] , " [ænd; ənd] [wiː; wi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiːn] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk]
" Yes , but we needed help , " replied Ned , " and we got it in the nick
" 是的 , 但 我们 需要 帮助 , " 回复 内德 , " 和 我们 得到 它 在 这 缺口
[ɒv; əv] [taɪm] .
of time .
的 时间 .

“是的，但是我们需要帮助，”内德回答说，“而且我们及时得到了帮助。”

[ges] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] ['piːp(ə)l] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] . "
Guess the Secret Service people at Washington are all right . "
猜测 这 秘密 服务 人们 在 华盛顿 是 全部 正确的 . "

看来华盛顿的特勤局人员一切安好。

" [pə'hæps] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , [ðen] ,
" Perhaps , " the Captain said , then ,
" 也许 , " 这 队长 说 , 然后 ,

“或许吧，”船长接着说道。

" [wiː; wi] [wʊd] ['betə(r)] [get] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)]
" we would better get the wounded men into the house and look after their
" 我们 会 更好的 得到 这 受伤 男人 进入 这 房子 和 看 后 他们的
[wuːndz] .
wounds .
伤口 .

“我们最好把受伤的人带进屋里，照顾他们的伤口。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [aɪl] [liːv] [ɒn] [gɑːd] .
The others I'll leave on guard .
这 其他的 患病的 离开 在 警卫 .

其他人我会留下来警戒。

" [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [mə'riːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n]
" The injured marines were carried into the house and given such attention
" 这 受伤 海军陆战队 是 携带 进入 这 房子 和 给定 这样的 注意力
[æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [bɪ'stəʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːdʒən] .
as could be bestowed in the absence of a surgeon .
作为 可以 是 授予 在 这 缺席 的 一个 外科医生 .

“受伤的海军陆战队员被抬进屋里，在没有外科医生的情况下，他们得到了所能给予的照顾。

" [wɒt] [nekst] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" What next ? " asked Frank .
" 什么 下一个 ? " 问 坦率 .

“接下来呢？”弗兰克问道。

" [ˌpiː'kɪŋ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .
" Peking ! " answered Jack .
" 北京 ! " 回答 杰克 .

“北京！”杰克回答道。

" [wiː; wi] [kænt] [hiːl] [ðiːz] [wuːndz] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪə(r)] ,
" We can't heal these wounds by remaining here ,
" 我们 不能 愈合 这些 伤口 经过 其余的 这里 ,

“我们留在这里无法治愈这些创伤。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [help] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːdʒən] [bæk] . "
and we can help by going on and sending a surgeon back . "
和 我们 能 帮助 经过 去 在 和 发送 一个 外科医生 后退 . "

我们可以通过派遣外科医生回去提供帮助。”

" [bʌt; bət][maɪ] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [juː; jʊ] , " ['kæptɪn] ['mɑːtɪn] [sed] .

"	But	my	orders	are	to	remain	with	you	,	"	Captain	Martin	said	.
"	但	我的	订单	是	到	保持	和	你	,	"	队长	马丁	说	.

“但我的命令是，你留在这里，”马丁上尉说。

" [ðen] [liːv] [məʊst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][men][hɪə(r)][ænd; ənd] [kʌm] [ɒn] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	Then	leave	most	of	your	men	here	and	come	on	,	"	Ned	replied	.
"	然后	离开	最多	的	你的	男人	这里	和	来	在	,	"	内德	回复	.

“那就留下你们大部分人在这里，然后跟我来吧。”奈德回答道。

[ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɒn] ,

This	plan	was	agreed	upon	,
这	计划	曾是	同意	之上	,

该方案已获批准。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] [aʊt] [æt; ət][wʌns][hæd; həd][nɒt] ['sʌmθɪŋ] [nɒt][ɒn][ðə; ði]

and	would	have	been	carried	out	at	once	had	not	something	not	on	the
和	会	有	到过	携带	出去	在	一次	有	不是	某物	不是	在	这

['prəʊgræm][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˌɪntə'viːnd] .

program	of	the	night	intervened	.
程序	的	这	夜晚	介入	.

如果不是当晚计划之外的事情发生，这件事本应立即执行。

['kæptɪn] ['mɑːtɪn][hæd; həd] ['diːteɪld] [tuː] [men][tuː; tə][sɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [st'eɪʃənd]

Captain	Martin	had	detailed	two	men	to	sit	with	the	wounded	and	stationed
队长	马丁	有	详细的	二	男人	到	坐	和	这	受伤	和	驻

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [wen] [ə; eɪ] [ʃɒt] [wɒz; wəz]['faɪəd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst]

the	others	in	a	circle	about	the	house	when	a	shot	was	fired	off	to	the	east
这	其他的	在	一个	圆圈	关于	这	房子	什么时候	一个	射击	曾是	被解雇	离开	到	这	东方

.

:

.

马丁上尉安排了两名士兵陪同伤员，并将其他人围成一圈守在房子周围，这时东边响起了一声枪响。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [haʊs] ['əʊpənli] [bɪ'fɔː(r)]

"	I	didn't	think	they	would	have	the	nerve	to	attack	the	house	openly	before
"	我	没有	思考	他们	会	有	这	神经	到	攻击	这	房子	公然	前

[wiː; wɪ][gɒt] [ə'weɪ] ,

we	got	away	,
我们	得到	离开	,

“我没想到在我们逃脱之前，他们竟然有胆子公开袭击房子。”

" ['kæptɪn] ['mɑːtɪn] [ri'mɑːk] .

"	Captain	Martin	remarked	.
"	队长	马丁	评论	.

马丁上尉说道。

[ɔːl] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] ['ʃuːtɪŋ] .

All	listened	intently	,	but	there	was	no	more	shooting	.
全部	听着	专注地	,	但	那里	曾是	不	更多的	射击	.

所有人都全神贯注地听着，但枪声不再响起。

" [ðæt] ['saʊndɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][mɔː(r)] [laɪk][ə; eɪ]['sɪgnəl][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , " [ned] [əb'zɜːvd] .

"	That	sounded	to	me	more	like	a	signal	than	anything	else	,	"	Ned	observed	.
"	那	听起来	到	我	更多的	喜欢	一个	信号	比	任何事物	别的	,	"	内德	观察到	.

“在我看来，那更像是一个信号，而不是别的什么，”内德评论道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɪn] [fɔːs] ? "

"	I	wonder	if	they	are	out	in	force	?	"
"	我	想知道	如果	他们	是	出去	在	力量	?	"

我想知道他们是否倾巢出动?

" [ai] [θɪŋk] [aɪd] ['betə(r)] [kɔ:l] [ðə; ði] [men] [ɪn] , " ['kæptɪn] ['mɑ:tɪn] [ri'mɑ:k] .

"	I	think	I'd	better	call	the	men	in	,	"	Captain	Martin	remarked	.
"	我	思考	ID	更好的	称呼	这	男人	在	,	"	队长	马丁	评论	.

“我想我最好把人召集过来，”马丁上尉说道。

[ðə; ði] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɑ:dli] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [ə; eɪ] [skʌlk] [fɔ:m] [ə'pɪəd] [ɪn]

The	words	were	hardly	out	of	his	mouth	when	a	skulking	form	appeared	in
这	字	是	几乎	出去	的	他的	嘴	什么时候	一个	潜行	形式	出现	在

[ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [wɪtʃ] [naʊ] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɑ:z] .

the	dim	light	which	now	fell	from	the	stars	.
这	暗淡	光	哪个	现在	跌倒	从	这	明星	.

话音未落，一个鬼鬼祟祟的身影便出现在从星光中倾泻而下的昏暗光线中。

[ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['kri:pɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] ['aʊtwəd] .

The	fellow	was	creeping	from	the	house	outward	.
这	同伴	曾是	爬行	从	这	房子	向外	.

那家伙正从房子里悄悄地往外爬。

" [ə; eɪ] [spaɪ] !

"	A	spy	!
"	一个	间谍	!

“间谍！”

" [dʒæk] ['wɪspəd] .

"	Jack	whispered	.
"	杰克	低声说道	.

杰克低声说道。

" [ʃu:t] , [sʌm; səm] [wʌn] .

"	Shoot	,	some	one	.
"	射击	,	一些	一	.

“开枪吧，谁啊。”

[ai] ['hævnt] [maɪ] [gʌn] [wɪð] [ˌem 'i:] .

I	haven't	my	gun	with	me	.
我	还没有	我的	枪	和	我	.

我没带枪。

[ʃu:t] !

Shoot	!
射击	!

射击！

" [ðə; ði] [skʌlk] [mæn] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [wɜ:dz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['spəʊkən] [ɪn] [ə; eɪ]

"	The	skulking	man	appeared	to	hear	the	words	,	though	they	were	spoken	in	a
"	这	潜行	男人	出现	到	听到	这	字	,	尽管	他们	是	说	在	一个

['veri] [ləʊ] [təʊn] ,

very	low	tone	,
非常	低的	语气	,

“那个鬼鬼祟祟的男人似乎听到了这些话，尽管他们说话的声音很低。”

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [dæʃt] [ə'weɪ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] .

for	he	sprang	to	his	feet	and	dashed	away	at	full	speed	.
为了	他	弹簧	到	他的	脚	和	虚线	离开	在	满的	速度	.

他猛地站起身，全速冲了出去。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [lɒst] [tu:; tə] [vju:] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .

In	a	second	he	was	lost	to	view	in	the	thicket	.
在	一个	第二	他	曾是	丢失的	到	看法	在	这	灌木丛	.

一瞬间，他就消失在了灌木丛中。

" [seɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [tʃæp] [ɪz][sʌm; səm] ['rʌnə(r)] !
" Say , but that chap is some runner !
" 说 , 但 那 小伙子 是 一些 跑步者 !

“哎呀，那家伙跑得真快！”

" ['dʒɪmi] [kraɪd] .
" Jimmie cried .
" 吉米 哭 .

吉米哭了。

" [hiː; hi] [went] [səʊ][fɑːst][aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [wɪŋ] [hɪm] ! "
" He went so fast I never thought to wing him ! "
" 他 去 所以 快速地 我 绝不 想法 到 翼 他 ! "

“他跑得太快了，我根本没想到要追上他！”

" [weə(r)] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" Where did he come from ? " asked Frank .
" 在哪里 做过 他 来 从 ? " 问 坦率 .

“他从哪里来？”弗兰克问道。

" [aɪm] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
" I'm certain he was not in the house .
" 我是 肯定 他 曾是 不是 在 这 房子 .

“我确信他当时不在房子里。”

[pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] ['devltri] . "
Perhaps he was up to some deviltry . "
也许 他 曾是 向上 到 一些 魔鬼行径 . "

也许他正在密谋什么坏事。

" [hiː; hi] ['wʌznt] [hɪə(r)] [wɪð] ['eni] ['bukeiz] , " ['dʒɪmi] ['ɑːnsə(r)d] .
" He wasn't here with any bouquets , " Jimmie answered .
" 他 不是 这里 和 任何 花束 , " 吉米 回答 .

“他来的时候没有带鲜花，”吉米回答道。

" [aɪm] [gɔɪn] - [aʊt] [æn; ən] - [rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .
" I'm goin ' out an ' run around the house .
" 我是 去 - 出去 一个 - 跑步 大约 这 房子 .

“我要出去绕着房子跑一圈。”

[pə'hæps] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['haɪdɪn] - , [æn; ən] - [faɪnd][hɪz; ɪz] [meɪt] [ðeə(r)] .
Perhaps I can find out where he was hidin ' , an ' find his mate there .
也许 我 能 寻找 出去 在哪里 他 曾是 隐藏 - , 一个 - 寻找 他的 伴侣 那里 .

或许我能找到他藏身的地方，并在那里找到他的伴侣。

" [nəʊ] [əb'dʒekʃnz] ['biːɪŋ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
" No objections being offered to this ,
" 不 反对意见 存在 提供 到 这 ,

对此无人提出异议。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [left] [ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪn][ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði][əʊld] [haʊs] .
the little fellow left the group and started in on a tour around the old house .
这 小的 同伴 左边 这 团体 和 开始 在 在 一个 旅游 大约 这 老的 房子 .

小家伙离开了队伍，开始参观这座老房子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [pə'hæps] [tuː] ['mɪnɪts] , [ðen] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [bæk] ,
He was gone perhaps two minutes , then came dashing back ,
他 曾是 已消失 也许 二 分钟 , 然后 来了 帅气 后退 ,

他离开大概两分钟，然后就飞奔回来了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] [ænd; ənd] ['hɒrə(r)] - ['strɪkən] [ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [met] [hɪm] .
his face white and horror - stricken in the circle of light which met him .
他的 脸 白色的 和 恐怖 - 受打击的 在 这 圆圈 的 光 哪个 遇见 他 .

在迎面而来的那圈光芒中，他的脸色苍白，惊恐万分。

" [græb] - [ɪm] !
" Grab ' em !
" 抓住 - 呃 !

抓住他们!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑摩托车的童子军；(Boy Scouts on Motorcycles; Or,)
第8/9页

[græb] - [ɪm] [æn; ən] - [get] [aʊt] !
Grab ' em an ' get out !
抓住 - 呃 一个 - 得到 出去 !

抓住他们，赶紧离开!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒæk] .
" Where did you get it ? " demanded Jack .
" 在哪里 做过 你 得到 它 ? " 要求 杰克 .

“你从哪儿弄来的？”杰克质问道。

" [jʊr; jər] [skeəd] [stɪf] !
" You're scared stiff !
" 你是 害怕的 僵硬的 !

你吓得魂飞魄散!

" [fræŋk] [lɑːft] .
" Frank laughed .
" 坦率 笑了 .

弗兰克笑了。

" [græb][ðə; ði] ['wuːndɪd] [men][æn; ən] - [biːt] [ˌaɪ 'tiː] !
" Grab the wounded men an ' beat it !
" 抓住 这 受伤 男人 一个 - 打 它 !

“抓住伤员，赶紧撤退！”

" ['dʒɪmi] [rɪ'piːtɪd] .
" Jimmie repeated .
" 吉米 重复 .

吉米重复道。

" [ðɪs] [rɑːntʃ] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ! "
" This ranch will go up in the air in a second ! "
" 这 牧场 将要 去 向上 在 这 空气 在 一个 第二 ! "

“这片牧场马上就要被夷为平地了！”

" [ðæts] ['tʃɪəf(ə)l] !
" That's cheerful !
" 那就是 快乐 !

“真令人高兴！”

" [dʒæk] [kʌt] [ɪn] , [hɑːf] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [trɪk] .
" Jack cut in , half believing that Jimmie was up to another trick .
" 杰克 切 在 , 一半 相信 那 吉米 曾是 向上 到 其他 诡计 .

杰克插话道，他半信半疑地认为吉米又在耍什么花招。

['dʒɪmi] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
Jimmie dashed into the house ,
吉米 虚线 进入 这 房子 ,

吉米冲进了屋子，

[siːzd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [men][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][dræg][hɪm] [ɒf]

seized	one	of	the	wounded	men	by	the	shoulders	and	tried	to	drag	him	off
查获	一	的	这	受伤	男人	经过	这	肩膀	和	尝试	到	拖	他	离开

[ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [bed][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [leɪd] .

the	improvised	bed	on	which	he	had	been	laid	.
这	即兴发挥	床	在	哪个	他	有	到过	铺设	.

他抓住其中一名伤员的肩膀，试图把他从他躺着的临时床上拖下来。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [hiː; hi] [jeld] .

"	All	right	!	"	he	yelled	.
"	全部	正确的	!	"	他	大喊	.

“好！”他喊道。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [meɪ] [steɪ] [hɪə(r)][æn; ən] - [get] [ʃɒt] [ʌp]['ɪntuː] [bluː] [skaɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ,

"	You	boys	may	stay	here	an	'	get	shot	up	into	blue	sky	if	you	want	to	,
"	你	男孩们	可能	停留	这里	一个	-	得到	射击	向上	进入	蓝色的	天空	如果	你	想	到	,

“你们这些小子要是愿意，可以留在这里，然后被发射到蓝天里去。”

[bʌt; bət][aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə][get] [ðiːz] [men] [aʊt] . "

but	I'm	goin	'	to	get	these	men	out	.	"
但	我是	去	-	到	得到	这些	男人	出去	.	"

但我会把这些人救出去。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ned] ,

"	Why	don't	you	tell	us	what	the	danger	is	?	"	demanded	Ned	,
"	为什么	不	你	告诉	我们	什么	这	危险	是	?	"	要求	内德	,

“你为什么不告诉我们危险在哪里？”内德质问道。

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] .

shaking	the	little	fellow	by	the	arm	.
摇晃	这	小的	同伴	经过	这	手臂	.

摇晃着小家伙的胳膊。

" [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] !

"	You	listen	!
"	你	听	!

你听着！

" ['dʒɪmi] [rɪ'plaɪd] .

"	Jimmie	replied	.
"	吉米	回复	.

吉米回答道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ded] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .

There	was	dead	silence	for	an	instant	.
那里	曾是	死的	沉默	为了	一个	立即的	.

瞬间，一片死寂。

[ðen] , ['siːmɪŋli] [frɒm; frəm] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði][flɔː(r)] , [keɪm] [ə; eɪ] [ləʊ] ,

Then	,	seemingly	from	underneath	the	floor	,	came	a	low	,
然后	,	似乎	从	下	这	地面	,	来了	一个	低的	,

然后，仿佛从地板下面传来一阵低沉的声音，

['sɪnɪstə(r)] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['rekəg'naɪzd] .

sinister	hissing	sound	which	every	one	of	the	boys	recognized	.
险恶	嘶嘶声	声音	哪个	每一个	一	的	这	男孩们	认可	.

男孩们都认出了那令人毛骨悚然的嘶嘶声。

[ə; eɪ] [greɪt] [fjuːz] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [bɪ'ləʊ] ,

A	great	fuse	was	burning	below	,
一个	伟大的	保险丝	曾是	燃烧	以下	,

下面正燃烧着一根巨大的导火索。

[ænd; ənd] [mait] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] .

and	might	at	any	moment	reach	the	explosive	to	which	it	was	attached	.
和	可能	在	任何	片刻	抵达	这	爆炸物	到	哪个	它	曾是	随附的	.

随时可能到达它所附着的炸药。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [tu:lz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ]

The	Chinese	tools	of	the	man	at	the	head	of	the	conspiracy	were	taking
这	中国人	工具	的	这	男人	在	这	头	的	这	阴谋	是	采取

['despərət] [tʃɑ:nsiz] .

desperate	chances	.
绝望的	机会	.

幕后主使的中国爪牙正在孤注一掷。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [klu:z] [wɪtʃ] [ned] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

In	order	to	destroy	the	clues	which	Ned	had	found	in	the	house	,
在	命令	到	破坏	这	线索	哪个	内德	有	成立	在	这	房子	,

为了销毁奈德在房子里发现的线索，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [bɔɪ] ['evə(r)] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['eni] [mɔ:(r)] ,

and	also	to	prevent	the	boy	ever	discovering	any	more	,
和	还	到	防止	这	男生	曾经	发现	任何	更多的	,

也为了防止男孩发现更多，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['mɜ:dərɪŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['frendli]

they	were	taking	the	long	chance	of	murdering	the	soldiers	of	a	friendly
他们	是	采取	这	长的	机会	的	谋杀	这	士兵	的	一个	友好的

['paʊə(r)][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ɒn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)nz] .

power	and	bringing	on	international	complications	.
力量	和	带来	在	国际的	并发症	.

他们冒着极大的风险，杀害了友国的士兵，并引发了国际争端。

[ned] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['aɪd(ə)l] [waɪl] [ði:z] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ['swɔ:mɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] .

Ned	was	by	no	means	idle	while	these	thoughts	were	swarming	in	his	brain	.
内德	曾是	经过	不	方法	闲置的	尽管	这些	想法	是	蜂拥而至	在	他的	脑	.

当这些想法在脑海中翻腾时，内德绝非闲着。

[ɪn][fækt] , [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [spræŋ] [tu:; tə]['ækʃ(ə)n] ['ɪnstəntli] .

In	fact	,	all	the	boys	sprang	to	action	instantly	.
在	事实	,	全部	这	男孩们	弹簧	到	行动	即刻	.

事实上，所有男孩都立即行动起来。

['kæptɪn] ['mɑ:tɪn] [wɒz; wəz][təʊld][tu:; tə]['ɔ:də(r)][hɪz; ɪz] [men] ['fɑ:ðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

Captain	Martin	was	told	to	order	his	men	farther	away	from	the	point	of
队长	马丁	曾是	讲述	到	命令	他的	男人	更远	离开	从	这	观点	的

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

马丁上尉奉命命令部下远离危险地点。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] [kæn; kən][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ðə; ði]

In	less	time	than	the	result	of	their	activities	can	be	written	down	the
在	较少的	时间	比	这	结果	的	他们的	活动	能	是	书面	向下	这

['wu:ndɪd] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] ,

wounded	men	were	lying	in	the	grove	,
受伤	男人	是	说谎	在	这	树林	,

还没等人们把他们的行动结果写下来，受伤的士兵们就已经躺在树林里了。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['feloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [siːmd]
surrounded **by** **their** **fellows** **,** **and** **the** **boys** **were** **waiting** **for** **what** **seemed**
包围 经过 他们的 伙伴们 , 和 这 男孩们 是 等待 为了 什么 似乎
[ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
inevitable **,**
不可避免的 ,

男孩们被同伴们簇拥着，等待着似乎不可避免的事情发生。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
the **complete** **destruction** **of** **the** **house** **.**
这 完全的 破坏 的 这 房子 .

房屋彻底损毁。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

[ə; eɪ] ['brəʊkən] [mætʃ] [seɪf]
A **BROKEN** **MATCH** **SAFE**
一个 破碎的 匹配 安全的

破损的火柴盒

" [waɪ] [doʊnt][ʃiː; ʃi][gəʊ][ʌp] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] .
" **Why** **don't** **she** **go** **up** **?** **"** **asked** **Jack** **,** **as** **the** **boys** **crouched** **in** **the** **grove** **.**
" 为什么 不 她 去 向上 ? " 问 杰克 , 作为 这 男孩们 蹲着 在 这 树林 .

“她为什么不上去呢？”杰克问道，男孩们则蹲在树林里。

" [aɪ][doʊnt][maɪnd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ! "
" **I** **don't** **mind** **seeing** **a** **little** **fourth** **of** **July** **!** **"**
" 我 不 头脑 看到 一个 小的 第四 的 七月 ! "

“我不介意感受一下小小的七月四日氛围！”

" [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] , " [fræŋk] ['ɑːnsə(r)d] .
" **She's** **coming** **,** **"** **Frank** **answered** **.**
" 她是 未来 , " 坦率 回答 .

“她来了，”弗兰克回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] ?
" **Do** **you** **see** **the** **light** **in** **the** **cellar** **?**
" 做 你 看 这 光 在 这 地窖 ?

你看到地窖里的光了吗?

[ðæts] [ðə; ði] [fjuːz] ['bɜːnɪŋ] . "
That's **the** **fuse** **burning** **.** **"**
那就是 这 保险丝 燃烧 . "

那是导火索在燃烧。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] , " ['dʒɪmi] [sed] .
" **It** **must** **be** **a** **long** **one** **,** **"** **Jimmie** **said** **.**
" 它 必须 是 一个 长的 一 , " 吉米 说 .

“这肯定是个漫长的过程，”吉米说。

" [dʒiː] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [skeəd] [stɪf] [wen]
" **Gee** **,** **but** **I** **was** **scared** **stiff** **when**
" 吉 , 但 我 曾是 害怕的 僵硬的什么时候

“哎呀，我当时吓得魂飞魄散。”

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]['bɜːrnɪn] - [raɪt] ['ʌndə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ! "
I **saw** **it** **burnin** **'** **right** **under** **where** **you** **all** **were** **!** **"**
我 锯 它 燃烧 - 正确的 在下面 在哪里 你 全部 是 ! "

我看到它就在你们刚才站的地方下面燃烧!

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [sniːk] [huː] [set][ðə; ði][fjuːz][ɒn]['faɪə(r)]['evə(r)][get] [daʊn] [ðeə(r)] ? " [wʌndəd] [dʒæk] .

"	How	did	the	sneak	who	set	the	fuse	on	fire	ever	get	down	there	?	"	wondered	Jack	.
"	如何	做过	这	潜行	WHO	放	这	保险丝	在	火	曾经	得到	向下	那里	?	"	想知道	杰克	.

“那个偷偷放火烧保险丝的家伙是怎么下去的？”杰克疑惑道。

" [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , " ['dʒɪmi] [ˌvɔlən'tiəd] .

"	Must	have	been	there	all	the	time	,	"	Jimmie	volunteered	.
"	必须	有	到过	那里	全部	这	时间	,	"	吉米	自愿	.

“肯定一直都在那里，”吉米主动说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði]['paʊdə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði]['daɪnəmaɪt] ,

"	But	he	didn't	have	the	powder	,	or	the	dynamite	,
"	但	他	没有	有	这	粉末	,	或者	这	炸药	,

但他没有火药，也没有炸药。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [θɪŋ] [hiː; hi] ['fɪgəd] [ɒn] ['bləʊɪŋ] [juː 'es][ʌp] [wɪð] , [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ,

or	whatever	thing	he	figured	on	blowing	us	up	with	,	in	his	pockets	,
或者	任何	事物	他	想	在	吹	我们	向上	和	,	在	他的	口袋	,

或者他打算用口袋里的什么东西炸死我们，

[dɪd][hiː; hi] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

did	he	?	"	asked	Jack	.
做过	他	?	"	问	杰克	.

“他真的这么做了吗？”杰克问道。

" [ai] [ges] [ðə; ði][əʊld] [tʃɪŋk] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] , [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [kept] [ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

"	I	guess	the	old	Chink	down	the	road	,	the	fellow	who	kept	me	talking	at	the
"	我	猜测	这	老的	中国	向下	这	路	,	这	同伴	WHO	保留	我	说	在	这

[geɪt] ,

gate	,
门	,

“我猜是住在路尽头的那个老中国人，就是那个在门口跟我聊天的家伙，

[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['stɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] [ðeə(r)] , " [ned] [ri'mɑːk] .

had	something	to	do	with	storing	the	explosive	there	,	"	Ned	remarked	.
有	某物	到	做	和	存储	这	爆炸物	那里	,	"	内德	评论	.

“这跟把炸药储存在那里有关，”内德说道。

" [ai] [prɪ'zjuːm] [ðə; ði] [plɒt] [wɒz; wəz] [leɪd] [tuː; tə] [bləʊ] [juː 'es] [ʌp] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['efət] [tuː; tə]

"	I	presume	the	plot	was	laid	to	blow	us	up	the	minute	the	effort	to
"	我	怙	这	阴谋	曾是	铺设	到	吹	我们	向上	这	分钟	这	努力	到

[dɪ'strɔɪ] [juː 'es][æt; ət][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['temp(ə)l] [feɪld] . "

destroy	us	at	the	ruined	temple	failed	.	"
破坏	我们	在	这	毁坏	寺庙	失败的	.	"

“我推测，这个阴谋的目的是在摧毁我们于废墟神庙的行动失败后，立即炸死我们。”

" ['meri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wɪr] ['hævɪŋ] , " [fræŋk] [lɑːft] .

"	Merry	little	time	we're	having	,	"	Frank	laughed	.
"	欢乐	小的	时间	是	拥有	,	"	坦率	笑了	.

“我们玩得真开心啊，”弗兰克笑着说。

" [hɪə(r)] , [kɪd] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?

"	Here	,	kid	,	where	are	you	going	?
"	这里	,	孩子	,	在哪里	是	你	去	?

“孩子，你要去哪儿？”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] ['dʒɪmi] [muːvd] [ə'weɪ] .

"	he	added	,	as	Jimmie	moved	away	.
"	他	额外	,	作为	吉米	已搬	离开	.

“他补充道，吉米走开了。”

" [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ðæt] [doʊnt][gəʊ] [bæŋ] ！ " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I'm	goin	'	to	see	why	that	don't	go	bang	!	"	answered	the	boy	.
"	我是	去	-	到	看	为什么	那	不	去	砰	！	"	回答	这	男生	.

“我要去看看为什么它不响！”男孩回答道。

[ned] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] ,

Ned	tried	to	stop	him	,
内德	尝试	到	停止	他	,

内德试图阻止他，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [dɒdʒd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ə'raʊnd] [æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

but	the	little	fellow	dodged	away	and	disappeared	around	an	angle	of	the
但	这	小的	同伴	躲避	离开	和	消失	大约	一个	角度	的	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

但那小家伙躲开了，从房子的一个角落消失不见了。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [ɪn] [sə'spens] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['ɪnstənt] [tuː; tə] ['wɪtnəs]

The	boys	waited	in	suspense	for	a	moment	,	expecting	every	instant	to	witness
这	男孩们	等待	在	悬念	为了	一个	片刻	,	期待	每一个	立即的	到	证人

[ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,

the	explosion	,
这	爆炸	,

男孩们屏息凝神地等待着，每一刻都期待着目睹爆炸的发生。

[ðen] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] [dɑːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] .

then	Frank	and	Jack	darted	around	the	corner	,	in	quest	of	Jimmie	.
然后	坦率	和	杰克	飞镖	大约	这	角落	,	在	寻求	的	吉米	.

然后弗兰克和杰克绕过拐角，去找吉米。

" [kʌm] [bæk] ！

"	Come	back	!
"	来	后退	！

“回来！

" [ned] [kɔːld] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] .

"	Ned	called	,	but	they	paid	no	heed	.
"	内德	称为	,	但	他们	有薪酬的	不	注意	.

“内德打过电话，但他们没有理会。”

[bəuθ] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [spræŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lædz] ,

Both	Ned	and	the	Captain	sprang	after	the	lads	,
两个都	内德	和	这	队长	弹簧	后	这	小伙子们	,

内德和船长都追着那几个小伙子跳了过去。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ɪk'spresɪŋ] [ɪn] ['veri] ['vɪgərəs] ['læŋgwɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [bɔɪz] [huː] [wʊd] [teɪk]

the	latter	expressing	in	very	vigorous	language	his	opinion	of	boys	who	would	take
这	后者	表达	在	非常	蓬勃	语言	他的	观点	的	男孩们	WHO	会	拿

[sʌtʃ] [rɪsks] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

such	risks	out	of	curiosity	.
这样的	风险	出去	的	好奇心	.

后者用非常激烈的言辞表达了他对那些出于好奇而冒这种风险的男孩的看法。

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [weɪt] [æn; ən]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ðæn; ðən][gəʊ][ʌp][tuː; tə] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː]

"	I'd	rather	wait	an	hour	for	an	explosion	than	go	up	to	see	why	it
"	ID	相当	等待	一个	小时	为了	一个	爆炸	比	去	向上	到	看	为什么	它

['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ɒf] [ɪn] [taɪm] ,

didn't	come	off	in	time	,
没有	来	离开	在	时间	,

“我宁愿等一个小时看爆炸发生，也不愿上去查看为什么它没能及时脱落。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðæt] ['dʒɪmi] [niːdz] [ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] .
" That Jimmie needs a good beating .
" 那 吉米 需求 一个 好的 殴打 .

“吉米真该好好揍一顿。”

[hiːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [bɪ'heɪv] !
He'll get it , too , if he doesn't behave !
地狱 得到 它 , 也 , 如果 他 不 表现 !

如果他还不听话，他也会挨揍的!

" [ned] [lɑːft] , ['sɪəriəs] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ,
" Ned laughed , serious as the situation was ,
" 内德 笑了 , 严肃的 作为 这 情况 曾是 ,

尽管情况很严肃，内德还是笑了。

[æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ]
at the thought of what would be apt to happen if the Captain should lay
在 这 想法 的 什么 会 是 易于 到 发生 如果 这 队长 应该 躺
[hændz] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɪn] ['æŋgə(r)] .
hands on the little fellow in anger .
双手 在 这 小的 同伴 在 愤怒 .

一想到如果船长生气地对这个小家伙动手会发生什么事，就感到不寒而栗。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] !
He would have the other boys on his hands in a second !
他 会 有 这 其他 男孩们 在 他的 双手 在 一个 第二 !

他马上就能把其他男孩都制服!

[wen] [ned] ['raʊndɪd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒɪmiz] [hiːlz] [hɑːf] ['blɒkɪŋ] [ə; eɪ] ['selə(r)] ['wɪndəʊ] .
When Ned rounded the corner he saw Jimmie's heels half blocking a cellar window .
什么时候 内德 圆润 这 角落 他 锯 吉米的 高跟鞋 一半 阻塞 一个 地窖 窗户 .

内德转过拐角时，看到吉米的脚后跟挡住了地窖窗户的一半。

[θɪk] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['uːzɪŋ] [aʊt] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒæk] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ]
Thick smoke was oozing out around him , and Frank and Jack were trying
厚的 抽烟 曾是 渗出 出去 大约 他 , 和 坦率 和 杰克 是 尝试
[tuː; tə] [pʊl] [hɪm] [bæk] .
to pull him back .
到 拉 他 后退 .

浓烟从他周围缓缓升起，弗兰克和杰克正试图把他拉回来。

" [juː; jʊ] [let] [gəʊ] !
" You let go !
" 你 让 去 !

你放手了!

" [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ʃaʊt] .
" they heard the little fellow shout .
" 他们 听到 这 小的 同伴 喊 .

他们听到小家伙的喊叫声。

" [ai] [ges] [ai] [nəʊ] [wɒt]
" I guess I know what
" 我 猜测 我 知道 什么

我想我知道什么

[aɪm]['dɔɪɪn] - .
I'm doin ' .
我是 做 - .

我正在做。

[juː; jʊ][let][gəʊ] ! "
You let go ! "
你 让 去 ! "

你放手了!

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

“等待!

" [ned] [sed] , [ðen] [hiː; hi] [stuːpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] ['dʒɪmi] :
" Ned said , then he stooped over and called out to Jimmie :
" 内德 说 , 然后 他 弯腰 超过 和 称为 出去 到 吉米 :

“内德说完，弯下腰，朝吉米喊道:”

" [ɪz][ðə; ði][fjuːz] [aʊt] ? "
" Is the fuse out ? "
" 是 这 保险丝 出去 ? "

“保险丝烧断了吗？”

" [ʃʊə(r)] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Sure ! " was the reply .
" 当然 ! " 曾是 这 回复 .

“当然！”对方回答道。

" - [ʃʊə(r)][ðə; ði][fjuːz][ɪz][aʊt] ,
" ' Sure the fuse is out ,
" - 当然 这 保险丝 是 出去 ,

“保险丝肯定烧断了。”

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][went][aʊt][ˌaɪ 'tiː][set]['faɪə(r)][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['selə(r)] ['bɒtəm] ,
but before it went out it set fire to something on the cellar bottom ,
但 前 它 去 出去 它 放 火 到 某物 在 这 地窖 底部 ,

但在熄灭之前，它点燃了地窖底部的某些东西。

[æn; ən] - [ðə; ði] [bleɪz] [ɪz] ['wɜːkɪn] - [ɪts] [weɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['paʊdə(r)] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
an ' the blaze is workin ' its way up to the powder , or whatever it is .
一个 - 这 火焰 是 工作 - 它是 方式 向上 到 这 粉末 , 或者 任何 它 是 .

火焰正逐渐蔓延到火药或其他什么东西上。

[aʊtʃ] ! " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][dʒæk] [geɪv] [ə; eɪ] [pʊl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fʊt] .
Ouch ! " he added , as Jack gave a pull at his foot .
哎哟 ! " 他 额外 , 作为 杰克 给予 一个 拉 在 他的 脚 .

“哎哟！”他补充道，杰克拽了一下他的脚。

" [juː; jʊ][let][gəʊ] ! "
" You let go ! "
" 你 让 去 ! "

你放手吧!

" [let] [hɪm][gəʊ] , " [ned] [əd'vaɪzd] .
" Let him go , " Ned advised .
" 让 他 去 , " 内德 建议 .

“放了他吧,”内德建议道。

" [pə'hæps] [hiː; hi][kæn; kən][get][ɪn][ðeə(r)][ɪn][taɪm][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] . "
" Perhaps he can get in there in time to prevent the explosion . "
" 也许 他 能 得到 在 那里 在 时间 到 防止 这 爆炸 . "

“或许他能及时赶到，阻止爆炸发生。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɪŋk] !
" The little gink !
" 这 小的 家伙 !

“那个小傻瓜！”

" [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θɪŋ] [bʌst] [ʌp] .
" Jack exclaimed , " I wanted to see the thing bust up .
" 杰克 惊呼 , " 我 通缉 到 看 这 事物 摔碎 向上 .

杰克惊呼道：“我想看看那东西是怎么爆炸的。”

[naʊ] [hiːz] [spɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] !
Now he's spoiled it !
现在 他是 被宠坏了 它 !

他把事情搞砸了！

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['selə(r)] ,
" In a moment the boy was in the cellar ,
" 在 一个 片刻 这 男生 曾是 在 这 地窖 ,

“片刻之后，男孩就被关进了地窖。”

[ænd; ənd] [ned] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [fleɪm] [wɒz; wəz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
and Ned was not far away when the creeping flame was extinguished .
和 内德 曾是 不是 远的 离开 什么时候 这 爬行 火焰 曾是 熄灭 .

当那团蔓延的火焰熄灭时，奈德就在不远处。

[waɪl] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒæk] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
While Frank and Jack looked in at the window ,
尽管 坦率 和 杰克 看起来 在 在 这 窗户 ,

弗兰克和杰克向窗外望去时，

['ʃiːldɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smʌdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
shielding their eyes and faces from the smudge as well as it was
屏蔽 他们的 眼睛 和 面孔 从 这 弄脏 作为 出色地 作为 它 曾是
['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ,
possible to do ,
可能的 到 做 ,

他们尽力遮住眼睛和脸，不让污渍沾到自己身上。

[ned] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
Ned called out to them :
内德 称为 出去 到 他们 :

内德向他们喊道：

" [tel] ['kæptɪn] ['mɑːtɪn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [men] [ɒn] [gɑːd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .
" Tell Captain Martin to keep his men on guard around the house .
" 告诉 队长 马丁 到 保持 他的 男人 在 警卫 大约 这 房子 .

“告诉马丁上尉，让他的手下守卫房子周围。”

[ðə; ði][skæmp] [huː] [dɪd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [trɪk] .
The scamps who did this may be up to some other trick .
这 流浪者 WHO 做过 这 可能 是 向上 到 一些 其他 诡计 .

这些恶棍可能还策划着其他阴谋。

['ðer] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [get] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] !
They're determined that we shall never get to Peking !
它们是 决定 那 我们 将 绝不 得到 到 北京 !

他们决心不让我们到达北京！

" [fræŋk] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ] [nɛdz] [saɪd] , ['sɜːtʃlaɪt] [ɪn][hænd] .
" Frank crawled through the window and stood by Ned's side , searchlight in hand .
" 坦率 爬行 通过 这 窗户 和 站立 经过 内德的 边 , 探照灯 在 手 .

弗兰克从窗户爬进来，站在内德身边，手里拿着探照灯。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːf] ['bærəl] [ɒv; əv]

Just	about	underneath	the	center	of	the	house	,	was	a	half	barrel	of
只是	关于	下	这	中心	的	这	房子	,	曾是	一个	一半	桶	的

['gʌnpaʊdə(r)] .

gunpowder	.
火药	.

在房子正下方，大约在房子中央的位置，放着半桶火药。

" [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] ['bɪznəs] , " [fræŋk] [əb'zɜːvd] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ]

"	That	would	have	done	the	business	,	"	Frank	observed	,	and	Jimmie	made	a	wry
"	那	会	有	完毕	这	商业	,	"	坦率	观察到	,	和	吉米	制成	一个	讽刺

[feɪs] .

face	.
脸	.

“那样就万事大吉了，”弗兰克说道，吉米露出了苦笑。

" [ɪf] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['njuːsns] ['hædnt] [siːn] [ðə; ði] [fjuːz] ['bɜːnɪŋ] , [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] . "

"	If	this	little	nuisance	hadn't	seen	the	fuse	burning	,	we	might	have	been	killed	.	"
"	如果	这	小的	滋扰	之前没有	已见	这	保险丝	燃烧	,	我们	可能	有	到过	被杀	.	"

“如果不是这个小家伙看到引信在燃烧，我们可能就没命了。”

" [ɔː] , [gəʊ][ɒn] !

"	Aw	,	go	on	!
"	啊	,	去	在	!

“啊，继续吧！”

" ['dʒɪmi] [sed] .

"	Jimmie	said	.
"	吉米	说	.

吉米说。

" [ðə; ði] [fjuːz] [went] [aʊt] , ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	The	fuse	went	out	,	didn't	it	?
"	这	保险丝	去	出去	,	没有	它	?

“保险丝烧断了，对吧？”

[geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [skeə(r)] , ['eniweɪ] .

Gave	us	a	good	scare	,	anyway	.
给予	我们	一个	好的	吓	,	反正	.

反正着实把我们吓了一跳。

[aɪm][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [bleɪz] [kriːpin] - [ə'lɒŋ] [laɪk][ə; eɪ]

I'm	six	inches	shorter	than	I	was	before	I	saw	the	blaze	creepin	'	along	like	a
我是	六	英寸	较短	比	我	曾是	前	我	锯	这	火焰	蠕动	-	沿着	喜欢	一个

['blumin] - [sneɪk] ! "

bloomin	'	snake	!	"
盛开	-	蛇	!	"

自从看到那场大火像条毒蛇一样蔓延开来，我比以前矮了六英寸！

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'fekt] [jɔː(r); jə(r)] ['æpɪtaɪt] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	How	did	it	affect	your	appetite	?	"	asked	Frank	.
"	如何	做过	它	影响	你的	食欲	?	"	问	坦率	.

“这有没有影响你的食欲？”弗兰克问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] ['ɛniˌθɪn] - [tuː; tə] [iːt] , " ['dʒɪmi] ['ɑːnsə(r)d] , " [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][fɪt] .

"	If	you	mention	anythin	'	to	eat	,	"	Jimmie	answered	,	"	I'll	have	a	fit	.
"	如果	你	提到	任何东西	-	到	吃	,	"	吉米	回答	,	"	患病的	有	一个	合身	.

“如果你提到任何吃的东西，”吉米回答说，“我会大发雷霆。”

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn] ['tʃaɪnə] ,

I	don't	know	how	people	live	in	China	,
我	不	知道	如何	人们	居住	在	中国	,

我不了解中国人的生活方式。

[bʌt; bət] [aɪv] [biːn] [stɑːvd] ['evə(r)] [sɪns] [aɪ] [strʌk] [ðə; ði] ['kʌntri] .

but	I've	been	starved	ever	since	I	struck	the	country	.
但	我已经	到过	饥饿	曾经	自从	我	击	这	国家	.

但我自从袭击这个国家以来就一直挨饿。

" ['flæʃlaɪt] [ɪn][hænd] , [ned] [naʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Flashlight	in	hand	,	Ned	now	devoted	his	whole	attention	to	the	floor	of	the
"	手电筒	在	手	,	内德	现在	奉献	他的	所有的	注意力	到	这	地面	的	这

['selə(r)] .

cellar	.
地窖	.

“内德手里拿着手电筒，全神贯注地看着地窖的地板。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɑːrks][ɒv; əv] ['ʃuːz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ænd; ənd][hɑːf] - [bɜːnd] ['mætʃɪz] .

There	were	marks	of	shoes	here	and	there	,	and	half	-	burned	matches	.
那里	是	标记	的	鞋	这里	和	那里	,	和	一半	-	烧伤	比赛	.

这里那里有鞋印，还有烧了一半的火柴。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [huː'evə(r)] [dɪd] [ðɪs] [dʒɒb][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , " [ned] [sed] .

"	It	looks	as	if	whoever	did	this	job	did	it	in	a	hurry	,	"	Ned	said	.
"	它	看起来	作为	如果	谁	做过	这	工作	做过	它	在	一个	匆忙	,	"	内德	说	.

“看起来做这项工作的人很匆忙，”内德说。

" [ɪf] [ðə; ði][fjuːz][hæd; həd] [biːn] [set] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪts] [wɜːk] .

"	If	the	fuse	had	been	set	right	it	would	have	done	its	work	.
"	如果	这	保险丝	有	到过	放	正确的	它	会	有	完毕	它是	工作	.

“如果保险丝安装正确，它就能起到作用。”

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] ? "

Do	you	see	why	it	went	out	?	"
做	你	看	为什么	它	去	出去	?	"

你明白它为什么会发出去吗?

" [wel] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪk] [ɪz]['əʊvə(r)][ə; eɪ][dæmp] [spɒt] [ɒn][ðə; ði]

"	Well	,	there's	a	break	in	it	,	and	the	break	is	over	a	damp	spot	on	the
"	出色地	,	有	一个	休息	在	它	,	和	这	休息	是	超过	一个	潮湿	点	在	这

[flɔː(r)] .

floor	.
地面	.

“嗯，它断了，断点在地板上的一块潮湿的地方。”

[ðə; ði]['paʊdə(r)] [stʌft] [laɪn] [bɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪk] [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [fleɪm] [went] [aʊt] .

The	powder	stuffed	line	burned	to	the	break	and	there	the	flame	went	out	.
这	粉末	填充	线	烧伤	到	这	休息	和	那里	这	火焰	去	出去	.

装满火药的火绳燃烧到断裂处，火焰就在那里熄灭了。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] ['sləʊli] , ['eniweɪ] , [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [ə'laɪv][æt; ət] [ðɪs]

It	burned	slowly	,	anyway	,	which	probably	accounts	for	our	being	alive	at	this
它	烧伤	缓慢地	,	反正	,	哪个	大概	账户	为了	我们的	存在	活	在	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

不管怎样，它燃烧得很慢，这大概就是我们现在还能活着的原因吧。

" [ned] [tʊk] [ə; eɪ] [ruːl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['meʒəd] [ðə; ði] [ʃuː] [træks] [ɒn][ðə; ði]

"	Ned	took	a	rule	from	his	pocket	and	measured	the	shoe	tracks	on	the
"	内德	采取	一个	规则	从	他的	口袋	和	测量	这	鞋	轨道	在	这

[flɔː(r)] .

floor	.
地面	.

内德从口袋里掏出一把尺子，测量了地板上的鞋印。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['nju:mərəs] [træks] , [bʌt; bət][wʌn][wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] .

There	were	numerous	tracks	,	but	one	was	very	distinct	.
那里	是	很多的	轨道	,	但	一	曾是	非常	清楚的	.

有很多条铁轨，但其中一条非常独特。

[ðɪs] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][mæn] [hu:] [rəʊld] [ðə; ði][hɑ:f] - ['bærəl] [ɒv; əv]['paʊdə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

This	had	been	made	by	the	man	who	rolled	the	half	-	barrel	of	powder	to	the
这	有	到过	制成	经过	这	男人	WHO	滚动	这	一半	-	桶	的	粉末	到	这

[pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [faʊnd] .

place	where	it	had	been	found	.
地方	在哪里	它	有	到过	成立	.

这是把半桶火药滚到发现地点的那个人做的。

[ðə; ði] ['bærəl] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [slaɪt] [əb'strʌkʃn] ,

The	barrel	had	come	upon	a	slight	obstruction	,
这	桶	有	来	之上	一个	轻微	梗阻	,

桶身遇到了一点阻碍。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] ['pʊld] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ʃu:] ,

and	the	man	had	evidently	lifted	and	pulled	at	it	until	his	shoe	,
和	这	男人	有	显然	抬起	和	拉	在	它	直到	他的	鞋	,

显然，那人曾多次抬起并拉扯鞋子，直到他的鞋子.....

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ekstrə] [weɪt] [pʊt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] , [hæd; həd] [sʌŋk] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [sɔɪl] .

by	reason	of	the	extra	weight	put	upon	it	,	had	sunk	deep	into	the	light	soil	.
经过	原因	的	这	额外的	重量	放	之上	它	,	有	沉没	深的	进入	这	光	土壤	.

由于承受了额外的重量，它深深地陷进了松软的土壤中。

" [ðæt] ['wʌznt] ['eni] [tʃɪŋk] [ʃu:] , " ['dʒɪmi] [sed] .

"	That	wasn't	any	Chink	shoe	,	"	Jimmie	said	.
"	那	不是	任何	中国	鞋	,	"	吉米	说	.

“那可不是中国鞋，”吉米说。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃu:] [meɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] , " [ned] [sed] .

"	No	,	it	was	a	shoe	made	in	America	,	"	Ned	said	.
"	不	,	它	曾是	一个	鞋	制成	在	美国	,	"	内德	说	.

“不，那是一双美国制造的鞋子，”内德说。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ə; eɪ] [nju:] [ʃu:] , [tu:] .

"	It	is	comparatively	a	new	shoe	,	too	.
"	它	是	比较	一个	新的	鞋	,	也	.

“而且它也是一款相对较新的鞋子。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['wʌndərɪŋ] [naʊ] [waɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] , [ɔ:(r)] ['ɪŋglɪʃmən] , [ɔ:(r)] ['frentʃmən] , [wɒt'evə(r)]

I	am	wondering	now	why	the	American	,	or	Englishman	,	or	Frenchman	,	whatever
我	是	好奇	现在	为什么	这	美国人	,	或者	英国人	,	或者	法国人	,	任何

[hi:; hi][ɪz] ,

he	is	,
他	是	,

我现在很想知道，为什么这个人，无论是美国人、英国人还是法国人，不管他是什么人，

['dɪd(ə)nt]['haɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪŋks] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

didn't	hire	some	of	the	Chinks	to	do	this	work	of	laying	the	explosion	.
没有	聘请	一些	的	这	裂缝	到	做	这	工作	的	躺下	这	爆炸	.

"

"

"

“我们没有雇佣一些中国人来做铺设炸药的工作。”

" ['ðer] [ə'freɪd] , " [dʒæk] [ˌvɔlən'tiəd] .

"	They're	afraid	,	"	Jack	volunteered	.
"	它们是	害怕的	,	"	杰克	自愿	.

“他们害怕，”杰克主动说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒv; əv][hɑːf] - [bɜːnd] ['mætʃɪz] [nɪə(r)][ðə; ði]['bærəl] [ænd; ənd] [ned] [bent]

There	was	a	litter	of	half	-	burned	matches	near	the	barrel	and	Ned	bent
那里	曾是	一个	垃圾	的	一半	-	烧伤	比赛	靠近	这	桶	和	内德	弯曲

['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['gæðəd] [ðem; ðəm][ʌp] .

over	and	gathered	them	up	.
超过	和	聚集	他们	向上	.

桶边散落着半截烧过的火柴，内德弯下腰把它们捡了起来。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

As	he	did	so	something	bright	lying	on	the	ground	,	caught	his	eye	.
作为	他	做过	所以	某物	明亮的	说谎	在	这	地面	,	捕捉	他的	眼睛	.

这时，地上某个明亮的东西吸引了他的目光。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][gəʊld] ['rɪvɪt] , [ɔː(r)]['waɪə(r)] ,

It	was	a	gold	rivet	,	or	wire	,
它	曾是	一个	金子	铆钉	,	或者	金属丝	,

那是一根金铆钉，或者说是一根金丝。

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['nɪtɪŋ] ['niːd(ə)l] .

not	more	than	an	inch	long	and	about	as	thick	as	a	knitting	needle	.
不是	更多的	比	一个	英寸	长的	和	关于	作为	厚的	作为	一个	针织	针	.

长度不超过一英寸，粗细与织针差不多。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	What	is	it	?	"	asked	Frank	.
"	什么	是	它	?	"	问	坦率	.

“那是什么？”弗兰克问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ned] , " [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [lɒst] [ðə; ði]['kʌvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [mætʃ] [bɒks]

"	I	should	say	,	"	replied	Ned	,	"	that	the	fellow	lost	the	cover	to	his	match	box
"	我	应该	说	,	"	回复	内德	,	"	那	这	同伴	丢失的	这	覆盖	到	他的	匹配	盒子

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

“我应该说，”内德回答道，“那家伙把火柴盒的盖子弄丢在这里了。”

[ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['rɪvɪt] [wɪtʃ] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɪndʒ] .

This	looks	like	the	rivet	which	served	for	a	hinge	.
这	看起来	喜欢	这	铆钉	哪个	服务	为了	一个	合页	.

这看起来像是铰链用的铆钉。

[ðə; ði]['kʌvə(r)] [ɪt'self] [meɪ] [biː; bi][hɪə(r)] .

The	cover	itself	may	be	here	.
这	覆盖	本身	可能	是	这里	.

封面可能就在这里。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [kləʊz] [sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'viːl] [ðə; ði]['kʌvə(r)] , [nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ɒv; əv]['məʊmənt] ,

"	But	a	close	search	did	not	reveal	the	cover	,	nor	anything	else	of	moment	,
"	但	一个	关闭	搜索	做过	不是	揭示	这	覆盖	,	也不	任何事物	别的	的	片刻	,

但仔细搜寻后，既没有找到封面，也没有找到其他任何重要的东西。

[ɪn][fækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [left] [ðə; ði]['selə(r)] .

in	fact	,	and	the	boys	soon	left	the	cellar	.
在	事实	,	和	这	男孩们	很快	左边	这	地窖	.

事实上，男孩们很快就离开了地窖。

[fræŋk] [lɑːft] [æz; əz] [ned] [pleɪst] [ðə; ði][gəʊld]['waɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪtbʊk] .

Frank	laughed	as	Ned	placed	the	gold	wire	in	his	pocketbook	.
坦率	笑了	作为	内德	放置	这	金子	金属丝	在	他的	袖珍书	.

弗兰克看着内德把金线放进钱包里，哈哈大笑。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	are	making	quite	a	collection	,	"	he	said	.
"	你	是	制作	相当	一个	收藏	,	"	他	说	.

“你收藏的东西真不少，”他说。

" [jes] , " [dʒæk] ['ædɪd] , " [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [steɪt] [dɪ'pɑːtmənt] [siːl] , ['bɪts][ɒv; əv]['brəʊkən] ['siːlɪŋ] [wæks] ,

"	Yes	,	"	Jack	added	,	"	he	has	a	state	department	seal	,	bits	of	broken	sealing	wax	,
"	是的	,	"	杰克	额外	,	"	他	有	一个	状态	部门	海豹	,	比特	的	破碎的	密封	蜡	,

“是的，”杰克补充道，“他身上有国务院的印章，还有一些破损的封蜡碎片。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən] [mætʃ] [seɪf] .

and	now	a	piece	of	a	broken	match	safe	.
和	现在	一个	片	的	一个	破碎的	匹配	安全的	.

现在，这是一块破碎的火柴盒碎片。

[hiːl] [set][ə; eɪ][træp] [wɪð] [ðem; ðəm] [də'rektli] ! "

He'll	set	a	trap	with	them	directly	!	"
地狱	放	一个	陷阱	和	他们	直接地	!	"

他会直接设下陷阱对付他们!

" [ðə; ðiː][træp][ɪz] [ɔːl'redi] [set] !

"	The	trap	is	already	set	!
"	这	陷阱	是	已经	放	!

陷阱已经设好了!

" [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	Ned	replied	.
"	内德	回复	.

内德回答道。

[ðə; ðiː] [lɒŋ] [dɪ'leɪ] [æt; ət][ðə; ðiː] [haʊs] [meɪd] [haɪ] [spiːd] ['nesəsəri] ['djʊərɪŋ][ðə; ðiː][rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [rʌn] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] .

The	long	delay	at	the	house	made	high	speed	necessary	during	the	remainder	of	the	run	to	Peking	.
这	长的	延迟	在	这	房子	制成	高的	速度	必要的	期间	这	余	的	这	跑步	到	北京	.

由于在房子里耽搁了太久，去往北京的剩余路程中必须保持高速行驶。

[ðə; ðiː] [məˈʃiːnz] [spɑːrkt] [ænd; ənd] [rɔːd] [θruː] [ðæt] ['eɪnʃənt] [lænd] , ['brɪŋɪŋ] ['sliːpi] - [aɪd] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] ,

The	machines	sparked	and	roared	through	that	ancient	land	,	bringing	sleepy	-	eyed	natives	to	doors	and	windows	,
这	机器	引发	和	咆哮	通过	那	古老的	土地	,	带来	困	-	眼睛	本地人	到	门	和	视窗	,

机器轰鸣着、火花四溅地穿过那片古老的土地，把睡眼惺忪的土著居民惊醒，让他们纷纷走到门窗前。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ['ɪntuː] [hwəːl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

and	setting	villages	into	whirls	of	excitement	.
和	环境	村庄	进入	旋转	的	激动	.

让整个村庄陷入一片兴奋之中。

['kæptɪn] ['mɑːtɪn] [ænd; ənd][wʌn] [mə'riːn] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ðiː] [bɔɪz] ,

Captain	Martin	and	one	marine	were	with	the	boys	,
队长	马丁	和	一	海洋	是	和	这	男孩们	,

马丁上尉和一名海军陆战队员当时和这些男孩在一起。

[ðə; ðiː] [rest] ['hævɪŋ] [biːn] [left] [wɪð] [ðə; ðiː] ['wuːndɪd] [men] .

the	rest	having	been	left	with	the	wounded	men	.
这	休息	拥有	到过	左边	和	这	受伤	男人	.

其余的人都留给了伤员。

" [maɪ] ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən] [ɪz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][flaɪ] , " [ned] [sed] ,

"	My	flying	squadron	is	just	beginning	to	fly	,	"	Ned	said	,
"	我的	飞行	中队	是	只是	开始	到	飞	,	"	内德	说	,

“我的飞行中队才刚刚开始飞行，”内德说。

[æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [rəʊld] ['nɔɪzɪli] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	the	machines	rolled	noisily	down	a	hill	from	which	the	towers	of	the
作为	这	机器	滚动	喧闹地	向下	一个	爬坡道	从	哪个	这	塔楼	的	这

['dɪstənt] ['sɪti] [ʃəʊd] .

distant	city	showed	.
遥远	城市	显示	.

机器轰隆隆地滚下山坡，远处城市的高楼大厦隐约可见。

" [ænd; ənd][ðə; ði][smɔːlə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [æz; əz][wiː; wi] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] ! "

"	And	the	smaller	it	becomes	as	we	approach	the	end	of	the	journey	!	"
"	和	这	较小的	它	变成	作为	我们	方法	这	结尾	的	这	旅行	!	"

“而且随着旅程接近尾声，它变得越来越小！”

" [sə'pəʊz] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [ə'tæk] [ðə; ði][men] [left][bɪ'haɪnd] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Suppose	the	Chinks	attack	the	men	left	behind	?	"	asked	Jack	.
"	认为	这	裂缝	攻击	这	男人	左边	在后面	?	"	问	杰克	.

“如果中国人袭击留下来的人怎么办？”杰克问道。

" [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	No	danger	of	that	,	"	Ned	replied	.
"	不	危险	的	那	,	"	内德	回复	.

“不会有这种危险，”内德回答道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mə'riːnz] ,

"	They	are	not	after	the	marines	,
"	他们	是	不是	后	这	海军陆战队	,

“他们不是冲着海军陆战队来的。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði][pə'sɪfɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

but	the	Boy	Scouts	who	had	the	nerve	to	cross	the	Pacific	for	the
但	这	男生	童子军	WHO	有	这	神经	到	叉	这	太平洋	为了	这

['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['rɑːskl] [tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] .

purpose	of	bringing	a	rascal	to	punishment	.
目的	的	带来	一个	恶棍	到	惩罚	.

但那些童子军却胆敢横渡太平洋，只为惩罚一个顽童。

" [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] ,

"	This	view	of	the	case	proved	to	be	the	correct	one	,
"	这	看法	的	这	案件	已证实	到	是	这	正确的	一	,

事实证明，这种观点是正确的。

[æz; əz][ðə; ði] [mə'riːnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

as	the	marines	were	remarkably	well	treated	by	the	natives	,
作为	这	海军陆战队	是	非常	出色地	治疗	经过	这	本地人	,

当地居民对海军陆战队员非常友好，

[huː] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['meni] ['dʒestʃəz] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] , [ɔːl][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə]

who	gathered	about	them	with	many	gestures	and	questions	,	all	unintelligible	to
WHO	聚集	关于	他们	和	许多	手势	和	问题	,	全部	无法理解	到

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] .

the	warriors	.
这	战士	.

众人围拢过来，做了许多手势，提出了许多问题，但战士们都听不懂。

[ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['sləʊli] ['kləʊzɪŋ] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gɪlti] [wʌnz]

The	boys	who	were	slowly	drawing	a	slowly	closing	circle	around	the	guilty	ones
这	男孩们	WHO	是	缓慢地	绘画	一个	缓慢地	结束	圆圈	大约	这	有罪的	一个

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɪn] [dɪ'mɑːnd] !

were	the	persons	in	demand	!
是	这	人	在	要求	!

那些慢慢地将罪魁祸首圈起来的男孩们，成了最受关注的人！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːnuːn] [wen] [ned] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [riːtʃt]

It	was	the	middle	of	the	forenoon	when	Ned	and	his	companions	reached
它	曾是	这	中间	的	这	午前	什么时候	内德	和	他的	同伴	达到

[ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪti] .

the	suburbs	of	the	wonderful	city	.
这	郊区	的	这	精彩的	城市	.

内德和他的同伴们到达这座美丽城市的郊区时，已是上午十点左右。

[ðeɪ] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [wiːld] [θruː] [ðə; ði] ['stræglɪŋ]

They	attracted	a	great	deal	of	attention	as	they	wheeled	through	the	straggling
他们	吸引	一个	伟大的	交易	的	注意力	作为	他们	带轮子的	通过	这	零散的

[striːts] .

streets	.
街道	.

他们骑着轮子穿过拥挤的街道，吸引了很多人的目光。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] , [səʊ][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['prɪnsəpli]

They	had	not	yet	come	to	the	wall	,	so	the	population	was	principally
他们	有	不是	然而	来	到	这	墙	,	所以	这	人口	曾是	主要

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] .

agricultural	.
农业	.

他们还没有到达长城，所以当地居民主要从事农业。

[meɪz] [ænd; ənd] ['mɪlɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [hɪə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]

Maize	and	millet	are	the	principal	products	of	the	soil	here	,	as	the
玉米	和	粟	是	这	主要的	产品	的	这	土壤	这里	,	作为	这

['steɪp(ə)l] [krɒps] ,

staple	crops	,
主食	农作物	,

玉米和小米是这里土壤的主要产出，也是主要的粮食作物。

[wiːt] [ænd; ənd] [raɪs] , [duː; də] [nɒt] ['flʌrɪʃ] [wel] .

wheat	and	rice	,	do	not	flourish	well	.
小麦	和	米	,	做	不是	繁荣	出色地	.

小麦和水稻生长状况不佳。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [wɪtʃ] [geɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌðən] [ɔː(r)] "

They	had	no	difficulty	in	passing	the	gate	which	gave	into	the	southern	or	"
他们	有	不	困难	在	通过	这	门	哪个	给予	进入	这	南部	或者	"

[ˌtʃaɪ'niːz] ['sɪti] .

Chinese	City	.
中国人	城市	.

他们毫不费力地通过了通往南方或“中国城”的城门。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌpiː'kɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] ['fɒrənəz] [æz; əz] " [ðə; ði]

"	It	is	the	northern	part	of	Peking	that	is	known	to	foreigners	as	"	The
"	它	是	这	北方	部分	的	北京	那	是	已知	到	外国人	作为	"	这

[fə'bɪd(ə)n] ['sɪti] .

Forbidden	City	.
禁止	城市	.

“外国人所熟知的‘紫禁城’指的是北京北部地区。”

" [hɪə(r)][ðə; ði]['ru:lə(r)z][lɪv; laɪv][ɪn] ['wʌndəf(ə)l] ['pæləs] .

"	Here	the	rulers	live	in	wonderful	palaces	.
"	这里	这	统治者	居住	在	精彩的	宫殿	.

“这里的统治者住在宏伟的宫殿里。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][əʊld] " ['tɑ:tə(r)] ['sɪti] , " [tu:] .

This	is	the	old	"	Tartar	City	,	"	too	.
这	是	这	老的	"	鞑靼	城市	,	"	也	.

这里也是以前的“鞑靼城”。

[ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˌpi:'kɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] ['sekʃ(ə)n] .

The	second	division	of	Peking	is	the	business	section	.
这	第二	分配	的	北京	是	这	商业	部分	.

北京的第二部门是商务部。

[hɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [dru:] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ][məʊst] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] ['neɪtɪv] [ɪn] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ə; eɪ] [klɑ:k] [hu:]

Here	the	boys	drew	up	at	a	most	uninviting	native	inn	and	asked	a	clerk	who
这里	这	男孩们	画	向上	在	一个	最多	不吸引人	本国的	客栈	和	问	一个	职员	WHO

[kleɪmd] [tu:; tə] [spi:k] ['ɪŋglɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'tɜ:prətə(r)] .

claimed	to	speak	English	for	an	interpreter	.
声称	到	说话	英语	为了	一个	翻译	.

男孩们来到一家非常不起眼的当地客栈，向一位自称会说英语的店员要了一位翻译。

[ə; eɪ] ['sneɪki] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [prə'dju:st] ,

A	snaky	-	looking	fellow	was	finally	produced	,
一个	蛇形	-	寻找	同伴	曾是	最后	生产	,

最后，一个长相像蛇的家伙被制造了出来。

[ænd; ənd] [ned] [prə'si:did] [tu:; tə] ['kwestʃən] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃəʊ] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

and	Ned	proceeded	to	question	him	about	the	show	places	of	the	town	.
和	内德	继续	到	问题	他	关于	这	展示	地方	的	这	镇	.

于是内德开始询问他镇上的景点。

" [let] [hɪm] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'merɪkən] ['tʊərɪsts] , " [ned] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

"	Let	him	think	we	are	American	tourists	,	"	Ned	said	to	his	chums	,
"	让	他	思考	我们	是	美国人	游客	,	"	内德	说	到	他的	朋友们	,

“就让他以为我们是美国游客吧，”内德对他的朋友们说。

" [ænd; ənd][wi:l; wil][stænd][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]

"	and	we'll	stand	a	better	chance	of	getting	into	the	diplomatic	section	of
"	和	出色地	站立	一个	更好的	机会	的	获得	进入	这	外交	部分	的

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

“这样我们就更有可能进入该镇的外交区。”

['eniweɪ] , [waɪl] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] , [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [si:] [ðə; ði] [saɪts] .

Anyway	,	while	we	are	here	,	we	may	as	well	see	the	sights	.
反正	,	尽管	我们	是	这里	,	我们	可能	作为	出色地	看	这	景点	.

反正既然来了，不如就去看看风景吧。

" ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˌmɪd'deɪ] ['lʌntʃən] [ned] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .

"	After	a	midday	luncheon	Ned	and	Jimmie	started	out	to	look	over	the	place	.
"	后	一个	正午	午餐	内德	和	吉米	开始	出去	到	看	超过	这	地方	.

午饭后，内德和吉米开始四处查看情况。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɪti] ,

They	were	now	in	what	is	known	as	the	general	city	,
他们	是	现在	在	什么	是	已知	作为	这	一般的	城市	,

他们现在身处所谓的城市中心地带。

[weə(r)] [ðə; ði] [striːts] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] [waɪd] .

where	the	streets	are	from	140	to	200	feet	wide	.
在哪里	这	街道	是	从	-	到	-	脚	宽的	.

街道宽度在 140 到 200 英尺之间。

[ðə; ði] ['θɜːrəʊˌfeəz] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] [ˌʌn'peɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒps] [wɪtʃ] [laɪn] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəs] ,

The	thoroughfares	are	mostly	unpaved	,	and	the	shops	which	line	them	are	continuous	,
这	干道	是	大多	未铺设路面	,	和	这	商店	哪个	线	他们	是	连续的	,

道路大多未铺设路面，两旁的商店鳞次栉比。

[sʌm; səm] [griːn] , [sʌm; səm] [bluː] , [sʌm; səm] [red] , [bʌt; bət][ɔːl] ['bʌslɪŋ] [wɪð] ['bɪznəs] .

some	green	,	some	blue	,	some	red	,	but	all	bustling	with	business	.
一些	绿色的	,	一些	蓝色的	,	一些	红色的	,	但	全部	繁华	和	商业	.

有的绿色，有的蓝色，有的红色，但到处都熙熙攘攘，生意兴隆。

[ðə; ði] [ʃɒps] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌpiːˈkɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [hjuːdʒ] , ['steərɪŋ] [saɪnz] ,

The	shops	in	this	section	of	Peking	are	decorated	with	huge	,	staring	signs	,
这	商店	在	这	部分	的	北京	是	装饰	和	巨大的	,	凝视	标志	,

北京这一带的商店都装饰着巨大的、醒目的招牌。

[rɪ'splendənt] [wɪð] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktəz] ['haɪli] [gɪlt] .

resplendent	with	Chinese	characters	highly	gilt	.
灿烂	和	中国人	人物	高度	镀金	.

饰以金碧辉煌的汉字。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [fɑː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːsəbli] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [iːst] [saɪd][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

Before	the	boys	had	traveled	far	they	were	forcibly	reminded	of	the	lower	East	Side	of	New	York	.
前	这	男孩们	有	旅行	远的	他们	是	强制	提醒	的	这	降低	东方	边	的	新的	约克	.

男孩们还没走远，就被迫想起了纽约下东区。

[ðə; ði] [greɪt] ['θɜːrəʊˌfeəz] [rɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .

The	great	thoroughfares	roared	with	the	rush	of	commerce	.
这	伟大的	干道	咆哮	和	这	匆忙	的	商业	.

宽阔的街道上人潮涌动，商业活动十分繁忙。

['ʃɔp,kiːpə] , ['pedləz] , ['mauntibæŋk] , [kwæk] ['dɑːktərz] , [pə'destriənz] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] [frəʊ] ,

Shopkeepers	,	peddlers	,	mountebanks	,	quack	doctors	,	pedestrians	rushing	to	and	fro	,
店主	,	小贩	,	江湖骗子	,	嘎嘎	医生	,	行人	匆忙	到	和	弗	,

店主、小贩、江湖骗子、庸医、来来往往的行人

[ɔːl] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði] [lædz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [ɒn] [ˌmæn'hætn] ['aɪlənd] .

all	reminded	the	lads	of	the	lower	part	of	the	big	city	on	Manhattan	island	.
全部	提醒	这	小伙子们	的	这	降低	部分	的	这	大的	城市	在	曼哈顿	岛	.

这一切都让小伙子们想起了曼哈顿岛上这座大城市的下城区。

[ðə; ði] ['θiətəz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌpiːˈkɪŋ] .

The	theaters	and	public	places	of	amusement	are	situated	in	this	part	of	Peking	.
这	剧院	和	民众	地方	的	娱乐	是	位于	在	这	部分	的	北京	.

北京的这一区域聚集着剧院和公共娱乐场所。

[wen] [ned] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [strəʊl] [ðeɪ] [faʊnd] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒæk]

When Ned and Jimmie returned from the stroll they found Frank and Jack

什么时候 内德 和 吉米 返回 从 这 漫步 他们 成立 坦率 和 杰克

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] [di'pikt] [ɒn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .

waiting for them with anxiety depicted on their faces .

等待 为了 他们 和 焦虑 描绘 在 他们的 面孔 .

内德和吉米散步回来时，发现弗兰克和杰克正焦急地等着他们。

" [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] ?

" What have you been doing ?

" 什么 有 你 到过 正在做 ?

“你这阵子都在干什么?

" [fræŋk] [ɑːskt] .

" Frank asked .

" 坦率 问 .

弗兰克问道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['ɪntəvjuː] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [æm'bæsədə(r)] . "

" I thought you came here to interview the American ambassador . "

" 我 想法 你 来了 这里 到 面试 这 美国人 大使 . "

“我还以为你是来采访美国大使的呢。”

" [ɔːl] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

" All in good time , " Ned replied , with a smile .

" 全部 在 好的 时间 , " 内德 回复 , 和 一个 微笑 .

“到时候再说吧。”内德笑着回答道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði]

" I want to pick up the

" 我 想 到 挑选 向上 这

我想拿起

[ə'merɪkən] [ʃuː] [prɪnt] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] ['prez(ə)nt] [maɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [æm'bæsədə(r)] . "

American shoe print before I present my letter to the ambassador . "

美国人 鞋 打印 前 我 展示 我的 信 到 这 大使 . "

在我向大使递交信件之前，先看看美国人的鞋印。

" [faɪn] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [stænd] [ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃuː] [prɪnt] [ɪn] [ə; eɪ] [kraʊd] [laɪk] [ðæt] [wʌn] [aʊt]

" Fine show you stand of picking up a shoe print in a crowd like that one out

" 美好的 展示 你 站立 的 挑选 向上 一个 鞋 打印 在 一个 人群 喜欢 那 一 出去

[ðeə(r)] !

there !

那里 !

“你真厉害，居然能在人山人海中捡到鞋印！”

" [dʒæk] [sed] .

" Jack said .

" 杰克 说 .

杰克说道。

" [ɪts] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['kəʊni] ['aɪlənd] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌmɪd'sʌmə(r)] ['sʌndeɪ] . "

" It's worse than Coney Island on a midsummer Sunday . "

" 它是 更糟 比 科尼 岛 在 一个 盛夏 星期日 . "

“比盛夏星期天的康尼岛还要糟糕。”

" [pə'hæps] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [juːz] [ðə; ði] [raɪt] [wɜːdz] , " [smaɪld] [ned] .

" Perhaps I didn't use the right words , " smiled Ned .

" 也许 我 没有 使用 这 正确的 字 , " 微笑 内德 .

“或许我用词不当，”内德笑着说。

" [ai] [mait] [hæv; həv] [sed]
" I might have said
" 我 可能 有 说

我本可以这么说

[ai][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃuː] [mæn][tuː; tə] [pɪk] [ˌem 'iː][ʌp] . "
I was waiting for the American shoe man to pick me up . "
我 曾是 等待 为了 这 美国人 鞋 男人 到 挑选 我 向上 . "

我当时正在等美国鞋商来接我。

" [hiːz] [dʌn] [ðæt] [naʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " ['kæptɪn] ['mɑːtɪn] [sed] .
" He's done that now , all right , " Captain Martin said .
" 他是 完毕 那 现在 , 全部 正确的 , " 队长 马丁 说 .

“他现在已经做到了，没错，”马丁上尉说道。

" [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [biːn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][spaɪz][wɜː(r); wə(r)]
" You had not been out of the house five minutes before the spies were
" 你 有 不是 到过 出去 的 这 房子 五 分钟 前 这 间谍 是
[θɪk] [æz; əz][flaɪz][ɪn][ðə; ði][əʊld] [eɪtθ] [wɔːd] .
thick as flies in the old Eighth ward .
厚的 作为 苍蝇 在 这 老的 第八 病房 .

“你刚出门不到五分钟，老第八区就到处都是间谍，密密麻麻的。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] [naʊ] .
They are all about us now .
他们 是 全部 关于 我们 现在 .

现在他们都在关注我们了。

[wɒtʃ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [ə'ləʊn] .
Watch and see if we are ever alone .
手表 和 看 如果 我们 是 曾经 独自的 .

拭目以待，看看我们是否会孤身一人。

" [ned] [glɑːns, glæns] [ə'baʊt] ['keələsli] [ænd; ənd] [nʌdʒd] [fræŋk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .
" Ned glanced about carelessly and nudged Frank with his elbow .
" 内德 瞥了一眼 关于 粗心大意 和 轻推 坦率 和 他的 弯头 .

内德漫不经心地环顾四周，用胳膊肘碰了碰弗兰克。

" [ðæt] ['weɪtə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" That waiter ? " he asked .
" 那 服务员 ? " 他 问 .

“是那个服务员吗？”他问道。

" [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] ? "
" How long has he been loitering about the room ? "
" 如何 长的 有 他 到过 游荡 关于 这 房间 ? "

“他已经在房间里徘徊多久了？”

" ['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [ə'raɪvd] .
" Ever since we arrived .
" 曾经 自从 我们 到达的 .

“自从我们到达这里以来。”

[ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] [wei] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['weɪtɪŋ]
The men who have been entertaining us on the way were evidently waiting
这 男人 WHO 有 到过 娱乐 我们 在 这 方式 是 显然 等待
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
for us .
为了 我们 .

一路上为我们表演的那些人显然是在等我们。

" [ðə; ðiˌ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ruːm] ,

"	The	boys	were	not	in	a	private	room	,
"	这	男孩们	是	不是	在	一个	私人的	房间	,

“男孩们当时不在单独的房间里，

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'pɑːtmənt] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪblz] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənts] .

but	in	a	public	apartment	where	there	were	tables	and	refreshments	.
但	在	一个	民众	公寓	在哪里	那里	是	表格	和	茶点	.

但那是在一个公共公寓里，里面有桌椅和茶点。

" [bʌt; bət] [ðæt] [tʃæp] [bi'lɔŋz] [hɪə(r)] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	But	that	chap	belongs	here	,	"	Ned	replied	.
"	但	那	小伙子	属于	这里	,	"	内德	回复	.

“但那家伙应该待在这里，”内德回答道。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒtʃ] [hɪm] ,

"	Well	,	if	you	watch	him	,
"	出色地	,	如果	你	手表	他	,

“嗯，如果你观察他的话，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə'tendɪŋ] ['strɪktli] [tuː; tə] [ðə; ðiˌ] ['wɒnts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɑːti] .

you	will	see	that	he	is	attending	strictly	to	the	wants	of	this	party	.
你	将要	看	那	他	是	参加	严格	到	这	想要	的	这	派对	.

你会发现他完全是在迎合这个党的意愿。

[ɪf] [wiː; wi] [kɔːl] [hiːl] [weɪt] [ɒn] [ˌjuː 'es] .

If	we	call	he'll	wait	on	us	.
如果	我们	称呼	地狱	等待	在	我们	.

如果我们打电话，他会等我们。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [els] [kɔːlz] , [ə'nʌðə(r)] ['weɪtə(r)] [glaɪdz] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .

If	any	one	else	calls	,	another	waiter	glides	over	to	him	.
如果	任何	一	别的	呼叫	,	其他	服务员	滑翔	超过	到	他	.

如果还有其他人叫他，另一位服务员就会滑过去。

[naɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [ɪk'skluːsɪv] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Nice	to	be	so	exclusive	,	isn't	it	?	"
好的	到	是	所以	独家的	,	不是	它	?	"

感觉自己如此独特，真好，不是吗?

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [ned] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] . "

"	If	you	are	right	,	"	Ned	said	,	"	it	is	time	for	us	to	move	on	.	"
"	如果	你	是	正确的	,	"	内德	说	,	"	它	是	时间	为了	我们	到	移动	在	.	"

“如果你是对的，”内德说，“我们是时候继续前进了。”

" [tuː; tə] [ðə; ðiˌ] ['embəsi] ? " [ɑːskt] ['kæptɪn] ['mɑːtɪn] .

"	To	the	embassy	?	"	asked	Captain	Martin	.
"	到	这	大使馆	?	"	问	队长	马丁	.

“去大使馆吗？”马丁上尉问道。

" [juː; jʊ] [siː] , " [ðə; ðiˌ] ['kæptɪn] [went] [ɒn] ,

"	You	see	,	"	the	Captain	went	on	,
"	你	看	,	"	这	队长	去	在	,

“你看，”船长继续说道，

" [aɪm] ['rɑːðə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lænd] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ðiˌ] [prə'tektɪŋ] [fəʊldz] [ɒv; əv] [ðə; ðiˌ]

"	I'm	rather	anxious	to	land	you	boys	under	the	protecting	folds	of	the
"	我是	相当	焦虑的	到	土地	你	男孩们	在下面	这	保护	折叠	的	这

“我非常渴望让你们这些孩子落入庇护之下……”

[ə'merɪkən] [flæg] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [maɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətiˌ] [endz] . "

American	flag	,	for	there	my	responsibility	ends	.	"
美国人	旗帜	,	为了	那里	我的	责任	结束	.	"

“美国国旗，因为我的责任到此为止。”

" [nəʊ] , [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['embəsi] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	not	to	the	embassy	,	"	Ned	replied	.
"	不	,	不是	到	这	大使馆	,	"	内德	回复	.

“不，不是去大使馆，”内德回答道。

" [æz; əz] [jet] [ai] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [kən'faɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [æm'bæsədə(r)] .

"	As	yet	I	have	nothing	of	importance	to	confide	to	the	ambassador	.
"	作为	然而	我	有	没有什么	的	重要性	到	信任	到	这	大使	.

“目前我还没有什么重要的事情要告诉大使。”

[ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [tel] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] ,

I	can	only	tell	him	that	we	are	here	,
我	能	仅有的	告诉	他	那	我们	是	这里	,

我只能告诉他我们在这里。

[ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] ['njuːmərəs] ['nɪb(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] ['tɑːkuː] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [fɪʃ]

that	we	had	numerous	nibbles	on	the	road	from	Taku	,	but	that	all	the	fish
那	我们	有	很多的	小食	在	这	路	从	拓木	,	但	那	全部	这	鱼

[gɒt] [ə'weɪ] . "

got	away	.	"
得到	离开	.	"

从塔库到塔库的路上，我们多次看到鱼儿咬钩，但所有的鱼都跑掉了。

" ['həʊli] [sməʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

"	Holy	smoke	!	"	exclaimed	Jack	.
"	圣	抽烟	!	"	惊呼	杰克	.

“我的天哪！”杰克惊呼道。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['steɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kən'veɪ] [ə; eɪ]

"	I	hope	you	don't	think	of	staying	out	in	the	open	until	you	can	convey	a
"	我	希望	你	不	思考	的	入住	出去	在	这	打开	直到	你	能	传达	一个

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['dɪpləmæts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['embəsi] !

couple	of	diplomats	to	the	embassy	!
夫妻	的	外交官	到	这	大使馆	!

“我希望你不要打算一直待在外面，直到你能把几个外交官送到大使馆为止！”

[juː; jʊ] [kænt] [kætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [mæn] ['sɪŋg(ə)l] ['hændɪd] .

You	can't	catch	your	man	single	handed	.
你	不能	抓住	你的	男人	单身的	递交	.

你不可能单枪匹马抓住你的目标。

[jʊr; jər] [nɒt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [naʊ] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['hiːðn] [taʊn] ,

You're	not	in	New	York	now	,	but	in	a	heathen	town	,
你是	不是	在	新的	约克	现在	,	但	在	一个	异教徒	镇	,

你现在不在纽约，而是在一个异教徒小镇。

[ə; eɪ] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['dev(ə)l] [ɪz] [nɒt] [wɜːθ] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [raɪs] . "

a	town	where	the	life	of	a	foreign	devil	is	not	worth	a	grain	of	rice	.	"
一个	镇	在哪里	这	生活	的	一个	外国的	魔鬼	是	不是	值得	一个	粮食	的	米	.	"

在一个连外国魔鬼的命都不如的小镇上。

" [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , " [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [ə'raʊnd] [ðɪs] [taʊn] [ʌn'tɪl]

"	Just	the	same	,	"	Ned	replied	,	"	I'm	going	to	stick	around	this	town	until
"	只是	这	相同的	,	"	内德	回复	,	"	我是	去	到	戳	大约	这	镇	直到

“即便如此，”内德回答说，“我还是会待在这个镇上，直到……”

[aɪ] [get] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] . "

I	get	what	I	want	.	"
我	得到	什么	我	想	.	"

我想要什么就能得到什么。

" [ɪn] [ðɪs] [dʌmp] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" In this dump ? " asked Jack .
" 在 这 倾倒 ? " 问 杰克 .

“在这个垃圾场？”杰克问道。

" [nəʊ] ; [ðeəz; ðəz][æn; ən] [ə'merɪkən] [həʊ'tel][ʌp][ðə; ði] [striːt] — [æn; ən] [ə'merɪkən] [həʊ'tel] ['ɒpəˌeɪtɪd] [baɪ] [tʃɪŋks] !
" No ; there's an American hotel up the street — an American hotel operated by Chinks !
" 不 ; 有 一个 美国人 酒店 向上 这 街道 — 一个 美国人 酒店 经营的 经过 裂缝 !

“不；街上就有一家美国酒店——一家由中国人经营的美国酒店！

[wiːl; wil][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] .
We'll go there and take rooms and wait for something to turn up .
出色地 去 那里 和 拿 房间 和 等待 为了 某物 到 转动 向上 .

我们会去那里，订房间，然后等机会出现。

" [səʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊtests; prə'tests][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['mɑːtɪn] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
" So , in spite of the protests of Captain Martin , the change was made ,
" 所以 , 在 尽管如此 的 这 抗议活动 的 队长 马丁 , 这 改变 曾是 制成 ,

“所以，尽管马丁上尉提出抗议，但这项变更还是进行了。”

[ænd; ənd] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [ned] [ə'wəʊk] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bed] ,
and late that night Ned awoke to find himself sitting up on the edge of his bed ,
和 晚的 那 夜晚 内德 醒来 到 寻找 他自己 坐着 向上 在 这 边缘 的 他的 床 ,

那天深夜，内德醒来发现自己坐在床边。

[ˌɔːtə'mætɪk] [ɪn][hænd] ,
automatic in hand ,
自动的 在 手 ,

自动上手，

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stedi] ['bɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tuːl] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz][dɔː(r)] !
listening to the steady boring of a tool of some sort around the lock of his door !
聆听 到 这 稳定的 无聊的 的 一个 工具 的 一些 种类 大约 这 锁 的 他的 门 !

他听到某种工具在他门锁周围持续不断地钻孔的声音！

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [sə'praɪz] ['pɑːti]
A BOY SCOUT SURPRISE PARTY
一个 男生 侦察 惊喜 派对

童子军惊喜派对

[wen] [ned] [hɜːd] [ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['vɪzɪtə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][dɔː(r)][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]

When	Ned	heard	the	assaults	of	the	midnight	visitor	on	his	door	he	looked	at
什么时候	内德	听到	这	袭击	的	这	午夜	游客	在	他的	门	他	看起来	在

[hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ,

his	watch	,
他的	手表	,

内德听到午夜来访者敲门的声音，看了看手表。

[ðen] [slɪpt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] .

then	slipped	over	to	the	window	facing	the	street	.
然后	滑倒了	超过	到	这	窗户	面向	这	街道	.

然后溜到面向街道的窗户边。

[twelv] [ə'klɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌrəfeə(r)] [bɪ'ləʊ] [stɪl] ['tiːmɪŋ] [wɪð] [laɪf] .

Twelve	o'clock	and	the	thoroughfare	below	still	teeming	with	life	.
十二	点钟	和	这	通道	以下	仍然	繁盛	和	生活	.

十二点钟了，下面的街道依然熙熙攘攘，人来人往。

[ˌpiː'kɪŋ] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)] [θriː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Peking	has	something	over	three	millions	of	population	,	according	to	the
北京	有	某物	超过	三	百万	的	人口	,	根据	到	这

['rekɔːdz] , [bʌt; bət] ,

records	,	but	,
记录	,	但	,

根据记录，北京人口超过三百万，但是，

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [ðə; ði][ɪg'zækt][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz][tuː; tə]

as	a	matter	of	fact	,	no	one	knows	the	exact	size	of	the	town	as	to
作为	一个	事情	的	事实	,	不	一	知道	这	精确的	尺寸	的	这	镇	作为	到

[hjuː'mænəti] ,

humanity	,
人类	,

事实上，没有人知道这座城镇的确切人口规模。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [lɪv; laɪv][ɪn] ['densli] - [pækt] ['dɪstrɪkts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['sensəs]

for	the	Chinese	live	in	densely	-	packed	districts	,	and	there	are	no	census
为了	这	中国人	居住	在	密集地	-	包装	地区	,	和	那里	是	不	人口普查

[rɪ'pɔːts] ['gɪv(ə)n] [aʊt] .

reports	given	out	.
报告	给定	出去	.

因为中国人居住在人口密集的地区，而且没有人口普查报告。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['meni] ['sentʃəriz] [əʊld] .

The	city	is	many	centuries	old	.
这	城市	是	许多	几个世纪	老的	.

这座城市已有数百年历史。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd]

It	was	a	thriving	capital	three	thousand	years	before	Christ	was	born	and
它	曾是	一个	熙	首都	三	千	年	前	基督	曾是	出生	和

['djʊərɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd] [steɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'triːg] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]

during	all	the	years	of	war	and	starvation	and	intrigue	it	continued	to
期间	全部	这	年	的	战争	和	饥饿	和	阴谋	它	持续	到

[grəʊ] .

grow	.
生长	.

在基督诞生前三千年，它就是一座繁荣的都城；在漫长的战争、饥荒和阴谋中，它依然不断发展壮大。

[ðə; ði] ['hɑːdi] ['reɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ,

The	hardy	races	from	the	North	,
这	耐寒的	种族	从	这	北	,

来自北方的坚韧种族，

[wɪtʃ] [ˌəʊvə'ræn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ]['tɑːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [θrəʊn] [fɔː(r); fə(r)]

which	overran	the	country	and	kept	a	Tartar	on	the	Chinese	throne	for
哪个	超出范围	这	国家	和	保留	一个	鞑靼	在	这	中国人	王座	为了

['sentʃəriz] ,

centuries	,
几个世纪	,

它征服了中国，并使鞑靼人在中国皇位上统治了数个世纪。

[ɑː(r); ə(r)] ['vɪraɪl] [ænd; ənd] [ˌpɜːtɪ'neɪʃəs] .

are	virile	and	pertinacious	.
是	阳刚的	和	顽强的	.

他们精力充沛，意志坚定。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['evri] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wiː; wi] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi]

It	has	been	the	fate	of	every	civilization	we	know	anything	about	to	be
它	有	到过	这	命运	的	每一个	文明	我们	知道	任何事物	关于	到	是

[waɪpt] [aʊt] [baɪ] ['hɑːdi] ['reɪsɪz] .

wiped	out	by	hardy	races	.
擦拭	出去	经过	耐寒的	种族	.

我们所知的每一个文明，最终都难逃被顽强种族消灭的命运。

[rəʊm] [went] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['nɔːθmən] , [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [hæd; həd][ɪts] [ˌəʊvə'siː] ['kɒŋkərə(r)] .

Rome	went	down	before	the	Northmen	,	and	England	had	its	oversea	conqueror	.
罗马	去	向下	前	这	北方人	,	和	英格兰	有	它是	海外	征服者	.

罗马在北欧人面前灭亡，英格兰也迎来了它的海外征服者。

[griːs] [ænd; ənd] ['ɪtəli] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] ['brɔːni] [ɑːmz] ,

Greece	and	Italy	succumbed	to	the	might	of	brawny	arms	,
希腊	和	意大利	屈服了	到	这	可能	的	强壮的	武器	,

希腊和意大利最终败给了强大的武力。

[ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ʃræŋk] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

and	civilization	shrank	back	for	hundreds	of	years	.
和	文明	缩小	后退	为了	数百	的	年	.

文明因此倒退了数百年。

[səʊ] ['tʃaɪnə] [fel] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['rekɔːdz] [wɜː(r); wə(r)]

So	China	fell	before	the	men	of	the	mountains	,	and	her	records	were
所以	中国	跌倒	前	这	男人	的	这	山脉	,	和	她	记录	是

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

于是，中国在山地居民面前沦陷，她的史籍也被毁坏了。

[æz; əz][ɪn][ɔːl] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [naɪt] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ˌpiː'kɪŋ] .

As	in	all	large	cities	,	there	is	a	night	side	to	the	life	of	Peking	.
作为	在	全部	大的	城市	,	那里	是	一个	夜晚	边	到	这	生活	的	北京	.

和所有大城市一样，北京也有其夜生活。

[ɪf] [juː; jʊ] [trə'vɜːs] [ðə; ði] [striːts] [æt; ət] [naɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ʃɒps] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [kləʊzd] [ɔːl]

If	you	traverse	the	streets	at	night	you	will	find	shops	which	have	been	closed	all
如果	你	横穿	这	街道	在	夜晚	你	将要	寻找	商店	哪个	有	到过	关闭	全部

[deɪ] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['wɜːkəz] .

day	opening	for	the	trade	of	the	night	workers	.
天	开幕	为了	这	贸易	的	这	夜晚	工人	.

如果你晚上走在街上，你会发现白天关门的商店晚上会为夜班工人开门营业。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [slept] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['aʊəz] ['wɔːkɪŋ] [θruː]

You	will	see	people	who	have	slept	through	all	the	daylight	hours	walking	through
你	将要	看	人们	WHO	有	睡着了	通过	全部	这	日光	小时	步行	通过

[ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][ðeə(r)] ['naɪtlɪ] [tɔɪl] .

the	streets	to	their	nightly	toil	.
这	街道	到	他们的	每晚	辛劳	.

你会看到那些白天睡到天亮的人走上街头，开始他们夜间的辛勤工作。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] , ['əʊnlɪ][ɒn][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [skeɪl] ,

You	will	see	about	the	same	things	,	only	on	a	smaller	scale	,
你	将要	看	关于	这	相同的	事物	,	仅有的	在	一个	较小的	规模	,

你会看到类似的事情，只是规模较小。

[ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

that	you	see	in	the	daytime	.
那	你	看	在	这	白天	.

你在白天看到的。

[ðɪs] [naɪt] [wɒz; wəz][nəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] ,

This	night	was	no	different	from	any	other	,
这	夜晚	曾是	不	不同的	从	任何	其他	,

今晚和往常一样，没什么不同。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [men] [huː] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)]

except	that	there	were	more	men	who	did	not	appear	to	have	any	particular
除了	那	那里	是	更多的	男人	WHO	做过	不是	出现	到	有	任何	特别的

['bɪznəs] [ðeə(r)] ['laʊndʒɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːts] .

business	there	lounging	along	the	streets	.
商业	那里	休闲	沿着	这	街道	.

只是街上还有更多看起来没什么特别事可做的男人闲逛。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðiːz] ['lɔɪtərə(r)] , ['wɔːkɪŋ] ['sləʊlɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [weɪz] ,

Now	and	then	these	loiterers	,	walking	slowly	along	the	business	ways	,
现在	和	然后	这些	游荡者	,	步行	缓慢地	沿着	这	商业	方式	,

偶尔会看到这些闲逛的人，沿着商业街缓缓走着。

[slɪpt] [´ʌnɒsten´teiʃəsli] ['ɪntuː] ['æliz] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [baɪ] - [weɪz] [ænd; ənd][səʊ][ɒn]['ɪntuː]

slipped	unostentatiously	into	alleys	and	narrow	by	-	ways	and	so	on	into
滑倒了	低调地	进入	小巷	和	狭窄的	经过	-	方式	和	所以	在	进入

['beɪsmənt] [ænd; ənd] ['gærət] [hɔːlz] [weə(r)] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd][wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] .

basement	and	garret	halls	where	others	of	their	kind	were	assembled	.
地下室	和	阁楼	大厅	在哪里	其他的	的	他们的	种类	是	组装	.

他们悄悄溜进小巷、狭窄的通道，然后进入地下室和阁楼，那里聚集着其他同类。

[wen] [ned] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] , ['lɪsənɪŋ] ['miːnwaɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['stedi] ['bɔːrɪŋ]

When	Ned	looked	out	of	his	window	,	listening	meanwhile	to	the	steady	boring
什么时候	内德	看起来	出去	的	他的	窗户	,	聆听	同时	到	这	稳定的	无聊的

[saʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] ,

sound	at	his	door	,
声音	在	他的	门	,

内德望向窗外，同时听着门上传来持续不断的、令人昏昏欲睡的声音。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd]

he	saw	a	light	at	a	window	opposite	to	the	building	in	which	he	stood
他	锯	一个	光	在	一个	窗户	对面的	到	这	建筑	在	哪个	他	站立

['weɪvɪŋ] ['sləʊli] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

waving	slowly	to	and	fro	.
挥手	缓慢地	到	和	弗	.

他看到对面建筑物的一扇窗户里亮着灯，缓缓地来回挥手。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɜːtɪk(ə)l] ['məʊʃn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [lait] [muːvd] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə]

There	was	a	long	vertical	motion	,	and	then	the	light	moved	from	side	to
那里	曾是	一个	长的	垂直的	运动	,	和	然后	这	光	已搬	从	边	到

[saɪd] [ə'gen] .

side	again	.
边	再次	.

光线先是垂直移动了很长一段距离，然后又左右移动。

[ned] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [sləʊ] [strəʊks] .

Ned	counted	the	slow	strokes	.
内德	计数	这	慢的	笔画	.

内德数着缓慢的划水次数。

[left] [tuː; tə] [raɪt] , [raɪt] [tuː; tə] [left] , [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] !

Left	to	right	,	right	to	left	,	back	again	and	yet	again	!
左边	到	正确的	,	正确的	到	左边	,	后退	再次	和	然而	再次	!

从左到右，从右到左，再从左到右，如此往复！

" [sɪks] , " [hiː; hi] [mjuːzd] , " [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] !

"	Six	,	"	he	mused	,	"	and	all	in	action	!
"	六	,	"	他	沉思	,	"	和	全部	在	行动	!

“六个，”他沉思道，“而且都在行动！”

" [ðə; ði] [maʊs] - [laɪk] ['nɔːɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] [kən'tɪnjuːd] , [ðə; ði] [saʊndz] ['siːmɪŋli] [laʊdə]

"	The	mouse	-	like	gnawing	at	his	door	continued	,	the	sounds	seemingly	louder
"	这	老鼠	-	喜欢	啃咬	在	他的	门	持续	,	这	声音	似乎	更大声

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

than	before	.
比	前	.

“老鼠啃咬他家门的声音还在继续，而且似乎比以前更大了。

[ðə; ði][ɪn'truːdə(r)][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['geɪnɪŋ] ['kʌrɪdʒ] !

The	intruder	was	evidently	gaining	courage	!
这	入侵者	曾是	显然	获得	勇气	!

入侵者显然越来越大胆了！

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [bɔɪ] [liːnd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] [ɒv; əv]

Presently	the	boy	leaned	out	of	his	window	,	which	was	on	the	third	floor	of
目前	这	男生	倾斜	出去	的	他的	窗户	,	哪个	曾是	在	这	第三	地面	的

[ðə; ði][həʊ'tel] ,

the	hotel	,
这	酒店	,

这时，男孩正从他位于酒店三楼的窗户探出头来。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [bɪ'ləʊ] .

and	watched	the	entrance	below	.
和	观看	这	入口	以下	.

然后看着下面的入口。

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['kʌstəməz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

There	appeared	to	be	a	great	rush	of	customers	at	that	time	.
那里	出现	到	是	一个	伟大的	匆忙	的	顾客	在	那	时间	.

当时似乎涌入了大量顾客。

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [pɑːst] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] [dɔː(r)] .

At	least	a	score	of	natives	passed	in	at	the	large	door	.
在	至少	一个	分数	的	本地人	通过了	在	在	这	大的	门	.

至少有二十名当地人从大门走了进来。

[ðen] [ned] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [nekst][tuː; tə]

Then	Ned	turned	to	the	right	and	studied	the	window	of	the	room	next	to
然后	内德	转向	到	这	正确的	和	研究	这	窗户	的	这	房间	下一个	到

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ɒn] [ðæt] [flɔː(r)] .

his	own	on	that	floor	.
他的	自己的	在	那	地面	.

然后，内德转向右边，仔细观察着那一层楼里他隔壁房间的窗户。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ðæt] [ruːm] , [tuː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [red] [laɪt] .

There	was	a	light	in	that	room	,	too	,	but	it	seemed	to	be	a	red	light	.
那里	曾是	一个	光	在	那	房间	,	也	,	但	它	似乎	到	是	一个	红色的	光	.

那个房间里也有一盏灯，但那似乎是一盏红灯。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [waɪt] , [ðen] [tuː; tə] [bluː] .

Then	it	changed	to	white	,	then	to	blue	.
然后	它	已更改	到	白色的	,	然后	到	蓝色的	.

然后它变成了白色，然后又变成了蓝色。

[ned] [lɑːft] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['drɔːɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

Ned	laughed	and	began	drawing	on	his	clothes	.
内德	笑了	和	开始	绘画	在	他的	衣服	.

内德笑着开始在衣服上涂鸦。

[stɪl] [ðə; ði] ['bɔːrɪŋ] [kən'tɪnjuːd] ,

Still	the	boring	continued	,
仍然	这	无聊的	持续	,

无聊的日子依然继续。

[ænd; ənd] [ned] [bent] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv]

and	Ned	bent	over	to	see	if	he	could	discover	any	holes	in	the	stile	of
和	内德	弯曲	超过	到	看	如果	他	可以	发现	任何	孔	在	这	风格	的

[ðə; ði][dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

内德弯下腰，看看门框上有没有破洞。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] , [prɪ'zjuːməbli] , [wʌn][ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [ˌaʊt'saɪd] ,

There	being	no	light	in	his	room	and	,	presumably	,	one	in	the	corridor	outside	,
那里	存在	不	光	在	他的	房间	和	,	想必	,	一	在	这	走廊	外部	,

他的房间里没有灯，而走廊里大概有一盏灯。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wen] [ə; eɪ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [staɪl] [hæd; həd]

he	thought	he	might	be	able	to	see	when	a	cut	through	the	stile	had
他	想法	他	可能	是	有能力的	到	看	什么时候	一个	切	通过	这	风格	有

[biːn] [meɪd] .

been	made	.
到过	制成	.

他认为自己或许能看出什么时候有人在栅栏上开了口子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪk] [jet] , [ænd; ənd] [ned] ['set(ə)ld] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz][bed]

There	were	no	indications	of	a	break	yet	,	and	Ned	settled	back	on	his	bed
那里	是	不	症状	的	一个	休息	然而	,	和	内德	定居	后退	在	他的	床

[tuː; tə] [weɪt] .

to	wait	.
到	等待	.

目前还没有任何突破的迹象，内德只好重新躺回床上等待。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

Just	at	that	moment	he	hardly	knew	what	he	was	waiting	for	.
只是	在	那	片刻	他	几乎	知道	什么	他	曾是	等待	为了	.

就在那一刻，他几乎不知道自己究竟在等待什么。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['veri] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

He	had	been	very	busy	all	the	afternoon	,
他	有	到过	非常	忙碌的	全部	这	下午	,

他整个下午都非常忙。

['leɪɪŋ] [plænz][ænd; ənd] [kən'fɜːrɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] ['bjʊərəʊ] ,

laying	plans	and	conferring	with	a	man	who	came	from	the	police	bureau	,
躺下	计划	和	授予	和	一个	男人	WHO	来了	从	这	警察	局	,

与一名来自警察局的男子商讨计划，

[ænd; ənd] [huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːkɪŋ] ['ʌndə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] .

and	who	appeared	to	be	working	under	instructions	from	the	boy	.
和	WHO	出现	到	是	在职的	在下面	指示	从	这	男生	.

而且他似乎是在男孩的指示下工作。

[ned] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz][plænz][æz; əz][nɪə(r)] ['pɜːfɪkt] [æz; əz] ['eni] ['hjuːmən][plænz][kæn; kən][biː; bi] ,

Ned	considered	his	plans	as	near	perfect	as	any	human	plans	can	be	,
内德	经过考虑的	他的	计划	作为	靠近	完美的	作为	任何	人类	计划	能	是	,

奈德认为他的计划几乎完美无缺，堪称人类计划所能达到的最佳状态。

[stɪl] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [æt; ət][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][pɑːst] [twelv] .

still	he	did	not	know	exactly	what	would	happen	at	a	quarter	past	twelve	.
仍然	他	做过	不是	知道	确切地	什么	会	发生	在	一个	四分之一	过去的	十二	.

但他还不知道十二点一刻会发生什么。

[æt; ət][ten] ['mɪnɪts] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['fʊtsteps] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

At	ten	minutes	past	midnight	the	boy	heard	a	rush	of	footsteps	in	the	corridor	.
在	十	分钟	过去的	午夜	这	男生	听到	一个	匆忙	的	脚步声	在	这	走廊	.

午夜过后十分钟，男孩听到走廊里传来一阵急促的脚步声。

[ðeɪ] [pɑːst] [hɪz; ɪz][dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔːrɪŋ] [siːst] .

They	passed	his	door	and	the	boring	ceased	.
他们	通过了	他的	门	和	这	无聊的	停止	.

他们经过他的房门，无聊的事情就此结束。

[ðen] [ðeɪ] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːɪŋ] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] .

Then	they	faded	away	in	the	distance	and	the	gnawing	was	resumed	.
然后	他们	褪色	离开	在	这	距离	和	这	啃咬	曾是	恢复	.

然后它们渐渐消失在远方，啃噬声又重新响起。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

There	was	a	little	more	noise	in	the	hotel	than	before	.
那里	曾是	一个	小的	更多的	噪音	在	这	酒店	比	前	.

酒店里比以前稍微吵闹了一些。

[ned] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [kruːd] ['efəts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə]['entə(r)][hɪz; ɪz] [ruːm] .

Ned	smiled	at	the	crude	efforts	that	were	being	made	to	enter	his	room	.
内德	微笑	在	这	原油	努力	那	是	存在	制成	到	进入	他的	房间	.

奈德看着那些试图闯入他房间的粗鲁举动，笑了。

[ɪn] [njuː] [jɔːk] [mæn] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə]['entə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['rɒbəri] [wʊd] [hæv; həv]

In	New	York	man	disposed	to	enter	for	the	purpose	of	robbery	would	have
在	新的	约克	男人	处置	到	进入	为了	这	目的	的	抢劫	会	有

[ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [kiː] .

a	skeleton	key	.
一个	骨骼	钥匙	.

在纽约，意图入室抢劫的人会携带万能钥匙。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)]

He	would	be	inside	the	room	in	three	seconds	after	entering	the	corridor
他	会	是	里面	这	房间	在	三	秒	后	进入	这	走廊

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [hiː; hi] [sɔːt] [ræpt] [ɪn] ['dɑːknəs] .

and	finding	the	apartment	he	sought	wrapped	in	darkness	.
和	寻找	这	公寓	他	寻求	包装	在	黑暗	.

他进入走廊后三秒钟就钻进了房间，发现他要找的公寓被黑暗笼罩着。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [njuː] [jɔːk] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [mjuːzd] .

"	But	this	isn't	New	York	,	"	the	boy	mused	.
"	但	这	不是	新的	约克	,	"	这	男生	沉思	.

“但这里不是纽约，”男孩沉思道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːrient] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːrient] , [ænd; ənd][ðə; ði][stjuː'pɪdəti]

"	This	is	the	Orient	,	and	the	patience	of	the	Orient	,	and	the	stupidity
"	这	是	这	东方	,	和	这	耐心	的	这	东方	,	和	这	愚蠢

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːrient] !

of	the	Orient	!
的	这	东方	!

“这就是东方，这就是东方人的耐心，这就是东方人的愚蠢！”

" [æt; ət][ɪg'zæktli][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][pɑːst] [twelv] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

"	At	exactly	a	quarter	past	twelve	there	was	a	commotion	in	the	corridor	.
"	在	确切地	一个	四分之一	过去的	十二	那里	曾是	一个	骚动	在	这	走廊	.

“十二点一刻整，走廊里发生了骚动。”

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [nɛdz] [ruːm] .

Several	people	seemed	to	be	moving	toward	the	door	of	Ned's	room	.
一些	人们	似乎	到	是	移动	朝向	这	门	的	内德的	房间	.

似乎有几个人正朝内德的房间门口走去。

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ɒv; əv] [ə'lɑːm] .

Once	there	was	a	little	cry	of	alarm	.
一次	那里	曾是	一个	小的	哭	的	警报	.

突然传来一声轻微的惊呼。

[ned] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] .

Ned	looked	out	of	his	window	.
内德	看起来	出去	的	他的	窗户	.

内德向窗外望去。

[ðə; ði] [peɪnz] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['sɪgnlz] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] , [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] .

The	panes	where	he	had	observed	the	signals	,	across	the	street	,	were	dark	.
这	窗格	在哪里	他	有	观察到	这	信号	,	穿过	这	街道	,	是	黑暗的	.

他之前在街对面观察信号灯的窗户是黑的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [nekst][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʃəʊn] [red] ,

There	was	no	light	in	the	window	next	his	own	which	had	shown	red	,
那里	曾是	不	光	在	这	窗户	下一个	他的	自己的	哪个	有	所示	红色的	,

他隔壁窗户里的灯光熄灭了，而他之前的窗户原本显示的是红色。

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)] .

white	and	blue	but	a	moment	before	.
白色的	和	蓝色的	但	一个	片刻	前	.

白色和蓝色，但就在刚才。

[ðə; ði]['klæmə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] [ned] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ʌn'dɪd]

The	clamor	in	the	corridor	increased	,	and	Ned	walked	to	the	door	and	undid
这	叫嚣	在	这	走廊	增加	,	和	内德	步行	到	这	门	和	撤销

[ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] .

the	fastenings	.
这	紧固件	.

走廊里的喧闹声越来越大，内德走到门口，解开了门闩。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] ['əʊpən] , ['ɔːlməʊst] ['straɪkɪŋ] [ned] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

Then	it	swung	open	,	almost	striking	Ned	in	the	face	.
然后	它	摇摆	打开	,	几乎	引人注目	内德	在	这	脸	.

然后门猛地打开，差点打到内德的脸。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] , [wɜː(r); wə(r)][sɪks] ['tʃainəmən] , [ɔː(r)][men] [ɪn] ['neɪtɪv] [dres] ,

Facing	the	boy	,	in	the	corridor	,	were	six	Chinamen	,	or	men	in	native	dress	,
面向	这	男生	,	在	这	走廊	,	是	六	中国人	,	或者	男人	在	本国的	裙子	,

['rɑːðə(r)] .

rather	.
相当	.

男孩对面，走廊里站着六个中国人，或者更确切地说，是六个穿着民族服装的人。

[bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [stɜːn] - [feɪst] [ˌtʃaɪ'niːz] [pə'liːsmən] .

Back	of	them	were	a	score	of	stern	-	faced	Chinese	policemen	.
后退	的	他们	是	一个	分数	的	船尾	-	面对	中国人	警察	.

他们身后站着二十来名表情严肃的中国警察。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [maɪt] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm]

To	the	right	,	and	struggling	with	all	their	might	to	get	into	the	room
到	这	正确的	,	和	挣扎	和	全部	他们的	可能	到	得到	进入	这	房间

[wɜː(r); wə(r)] [fræŋk] ,

were	Frank	,
是	坦率	,

右边，弗兰克正竭尽全力地挣扎着想要进入房间。

[dʒæk] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ,

Jack	,	and	Jimmie	,
杰克	,	和	吉米	,

杰克和吉米

[ðə; ði]['lætə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][nəʊz] ['rɪŋkld] [ænd; ənd] ['rɪŋklɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

the	latter	with	his	nose	wrinkled	and	wrinkling	to	such	an	extent	that	it
这	后者	和	他的	鼻子	皱	和	皱纹	到	这样的	一个	程度	那	它

[rɪ'zembld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] ['ʌndjuleɪtɪŋ] [ɪts] ['sɜːfɪs] .

resembled	a	small	ocean	with	the	wind	undulating	its	surface	.
类似	一个	小的	海洋	和	这	风	起伏的	它是	表面	.

后者的鼻子皱成一团，皱得像一片被风吹动的海面。

" [træps] [kləʊzd] !

"	Trap's	closed	!
"	陷阱的	关闭	!

陷阱已关闭！

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['dʒɪmi] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	That	was	Jimmie	,	of	course	.
"	那	曾是	吉米	,	的	课程	.

“那当然是吉米。”

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] [stʊd] [baɪ] ['lɑːfɪŋ] .

Frank	and	Jack	stood	by	laughing	.
坦率	和	杰克	站立	经过	笑	.

弗兰克和杰克站在一旁大笑。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks][men] [huː] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

The	faces	of	the	six	men	who	stood	before	the	door	were	anything	but
这	面孔	的	这	六	男人	WHO	站立	前	这	门	是	任何事物	但

['plez(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .

pleasant	to	look	upon	.
令人愉快的	到	看	之上	.

站在门口的六个男人的脸色实在令人不忍直视。

[ðeɪ] [ɪk'sprest] [heɪt] , [dɪ'speə(r)] , ['despərət] [ɪn'tents] .
They expressed hate , despair , desperate intents .
他们 表达 恨 , 绝望 , 绝望的 意图 .

他们表达了仇恨、绝望和不顾一切的意图。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [fræŋk] [ri:tʃt] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [snætʃt] [ə; eɪ] [kju:] - [wɪg] [frɒm; frəm]
As they stood there Frank reached forward and snatched a queue - wig from
作为 他们 站立 那里 坦率 达到 向前 和 抢夺 一个 队列 - 假发 从
[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] ['nɪərɪst] [hɪm] .
the head of the man nearest him .
这 头 的 这 男人 最近的 他 .

他们站在那里，弗兰克伸手从离他最近的那个人的头上扯下一顶假发。

" [ðeə(r)] [hi:; hi] [ɪz] !
" There he is !
" 那里 他 是 !

“他在那儿！”

" ['dʒɪmi] [kraɪd] .
" Jimmie cried .
" 吉米 哭 .

吉米哭了。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [əʊld] [bɔɪ] , [ned] — [ðə; ði] [smu:ð] [gɪŋk] [wi:; wi] [sɔ:] [æt; ət] ['tɑ:ku:] , [æt; ət] ['tjen'tsɪn] ,
" There's the old boy , Ned — the smooth gink we saw at Taku , at Tientsin ,
" 有 这 老的 男生 , 内德 — 这 光滑的 家伙 我们 锯 在 拓木 , 在 天津 ,

“瞧瞧那老家伙，内德——我们在大沽、天津见过的那个油嘴滑舌的家伙，

[ænd; ənd] [æt; ət] ['nju:mərəs] ['pleɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
and at numerous places on the road .
和 在 很多的 地方 在 这 路 .

以及沿途的许多地方。

[aɪ] ['wʌndə(r)] [haʊ] [hi:; hi] [laɪks] [ðə; ði] [si:n] ?
I wonder how he likes the scene ?
我 想知道 如何 他 点赞 这 场景 ?

我想知道他觉得这场景怎么样?

" [ned] [m'əʊʃənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɪks] [tu:; tə] [step] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] .
" Ned motioned to the six to step into the room .
" 内德 示意 到 这 六 到 步 进入 这 房间 .

内德示意六个人走进房间。

[θri:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] , [ðen] [sɔ:rdz] [flæʃt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Three of them objected , then swords flashed in the light of the
三 的 他们 反对 , 然后 剑 闪光灯 在 这 光 的 这
['kɒrɪdɔ:(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [mu:vd] [ɒn] .
corridor and they moved on .
走廊 和 他们 已搬 在 .

其中三人表示反对，然后走廊的灯光下闪过刀光，他们继续前进。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [ænd; ənd] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [pə'li:smən] , [ɔ:l] [wɪð]
They were followed by the three boys and half a dozen policemen , all with
他们 是 随后 经过 这 三 男孩们 和 一半 一个 打 警察 , 全部 和
[ˌɔ:tə'mætɪks] [ɪn] [vju:] .
automatics in view .
自动 在 看法 .

他们身后跟着三个男孩和六名警察，所有人都手持自动武器。

[æt; ət][ə; eɪ] ['məʊʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ðə; ði][sɪks][wɜː(r); wə(r)] [sɜːrtʃt]

At	a	motion	from	the	leader	of	the	officers	the	six	were	searched
在	一个	运动	从	这	领导者	的	这	警官	这	六	是	搜索

[ænd; ənd] ['aiən] .

and	ironed	.
和	熨烫过的	.

在警官头目的提议下，这六人被搜身并熨烫。

[dʒæk] [nʌdʒd] [fræŋk] [ɪn][ðə; ði] [rɪbz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['hændkʌfs] [klɪkt] [ɒn][ðə; ði] [rɪsts]

Jack	nudged	Frank	in	the	ribs	with	his	elbow	as	the	handcuffs	clicked	on	the	wrists
杰克	轻推	坦率	在	这	肋骨	和	他的	弯头	作为	这	手铐	点击	在	这	手腕

[ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][səʊ] [pə'sɪstəntli] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]

of	the	man	who	had	so	persistently	followed	them	from	the	coast	of
的	这	男人	WHO	有	所以	持续地	随后	他们	从	这	海岸	的

[ðə; ði] ['jeləʊ] [siː] .

the	Yellow	Sea	.
这	黄色的	海	.

杰克用手肘轻轻碰了碰弗兰克的肋骨，这时，手铐咔哒一声铐在了那个从黄海沿岸一直执着地跟踪他们的人的手腕上。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [spɔːt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That's	a	good	sport	,	"	he	said	.
"	那就是	一个	好的	运动	,	"	他	说	.

“这很有风度，”他说。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['feləʊ] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] !

"	I	like	to	see	a	fellow	play	the	game	!
"	我	喜欢	到	看	一个	同伴	玩	这	游戏	!

“我喜欢看别人玩游戏！”

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [tɜːnd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['tretʃərəs] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪnɪk(ə)l]

"	The	prisoner	turned	a	pair	of	treacherous	eyes	on	the	boys	and	a	cynical
"	这	囚犯	转向	一个	一对	的	奸诈	眼睛	在	这	男孩们	和	一个	愤世嫉俗

[smaɪl] [kɜːld] [hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] .

smile	curled	his	thin	lips	.
微笑	卷曲	他的	薄的	嘴唇	.

“囚犯用阴险的眼神盯着男孩们，薄薄的嘴唇上勾起一丝冷笑。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [kɑːdz] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , " [bʌt; bət] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	You	have	the	cards	now	,	"	he	said	,	in	English	,	"	but	look	out	for	the
"	你	有	这	牌	现在	,	"	他	说	,	在	英语	,	"	但	看	出去	为了	这

[njuː] [diːl] .

new	deal	.
新的	交易	.

“现在你们掌握了主动权，”他用英语说道，“但要小心新的交易。”

[aɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ['bɪzi] [jet] . "

I'll	keep	you	busy	yet	.	"
患病的	保持	你	忙碌的	然而	.	"

我会让你忙个不停的。

" [gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ! " [lɑːft] [dʒæk] .

"	Go	to	it	!	"	laughed	Jack	.
"	去	到	它	!	"	笑了	杰克	.

“去吧！”杰克笑着说。

" [gəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] ,

"	Go	as	far	as	you	like	,
"	去	作为	远的	作为	你	喜欢	,

“你想走多远就走多远吧。”

['əʊnli][aɪ][feɪl][tuː; tə] [siː] [haʊ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [geɪm] [ə'gen] .

only	I	fail	to	see	how	you're	going	to	get	into	the	game	again	.
仅有的	我	失败	到	看	如何	你是	去	到	得到	进入	这	游戏	再次	.

我只是不明白你打算如何再次参与到游戏中来。

[lʊks] [laɪk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] , [dʒʌst] [naʊ] ！ "

Looks	like	you	were	all	in	,	just	now	!	"
看起来	喜欢	你	是	全部	在	,	只是	现在	！	"

看来你刚才全都投入进去了！

" [weɪt] ！ " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['skɔːnfəli] .

"	Wait	!	"	said	the	other	,	scornfully	.
"	等待	！	"	说	这	其他	,	轻蔑地	.

“等等！”另一个人轻蔑地说。

[ðeə(r)] [naʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ned] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [əd'mɪt] ['kæptɪn]

There	now	came	a	knock	at	the	door	and	Ned	opened	it	to	admit	Captain
那里	现在	来了	一个	敲	在	这	门	和	内德	打开	它	到	承认	队长

['mɑːtɪn] ,

Martin	,
马丁	,

这时有人敲门，内德去开门让马丁上尉进来。

[huː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [left] [hɪz; ɪz][bed]['ɑːftə(r)][æn; ən] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [sliːp] .

who	looked	as	if	he	had	just	left	his	bed	after	an	unsatisfactory	sleep	.
WHO	看起来	作为	如果	他	有	只是	左边	他的	床	后	一个	不令人满意	睡觉	.

他看起来像是刚睡醒，睡眠质量不佳。

[hiː; hi][kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ə'meɪzmənt] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn] ['evri] [glɑːns] .

He	cast	his	eyes	about	the	room	with	amazement	showing	in	every	glance	.
他	投掷	他的	眼睛	关于	这	房间	和	惊愕	显示	在	每一个	瞥一眼	.

他环顾房间，眼神中充满了惊奇。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	does	this	mean	?	"	he	asked	.
"	什么	做	这	意思是	?	"	他	问	.

“这是什么意思？”他问道。

" [sə'praɪz] ['pɑːti] !

"	Surprise	party	!
"	惊喜	派对	!

“惊喜派对！”

" ['dʒɪmi] [kraɪd] .

"	Jimmie	cried	.
"	吉米	哭	.

吉米哭了。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [men] ?

"	Who	are	these	men	?
"	WHO	是	这些	男人	?

这些人是谁?

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sɪks] ['prɪznər] [laɪnd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

"	The	Captain	pointed	to	the	six	prisoners	lined	up	against	the	wall	of	the	room	.
"	这	队长	尖	到	这	六	囚犯	衬里	向上	反对	这	墙	的	这	房间	.

“上尉指着靠墙站着的六名囚犯。

" ['aʊə(r)] [frendz] [frɒm; frəm]['tɑ:ku:] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['temp(ə)l] , [frɒm; frəm] ['tjen'tsɪn] , [frɒm; frəm]

"	Our	friends	from	Taku	,	from	the	ruined	temple	,	from	Tientsin	,	from
"	我们的	朋友们	从	拓木	,	从	这	毁坏	寺庙	,	从	天津	,	从

[ðə; ði] [fɑ:m] [haʊs] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['gʌnpaʊdə(r)] ,

the	farm	house	loaded	with	gunpowder	,
这	农场	房子	已加载	和	火药	,

“我们来自大沽的朋友们，来自那座废弃寺庙的朋友们，来自天津的朋友们，来自那座堆满火药的农舍的朋友们，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ti:] [haʊs] , " [lɑ:ft] [ned] .

and	from	the	tea	house	,	"	laughed	Ned	.
和	从	这	茶	房子	,	"	笑了	内德	.

“还有来自茶馆的那位，”内德笑着说。

" [du:; də][ju:; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [ɒf] ?

"	Do	you	recognize	the	fellow	with	his	disguise	off	?
"	做	你	认出	这	同伴	和	他的	伪装	离开	?

“你认出这位摘下伪装的人了吗？”

['dʒɪmi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['heəkʌt] [ænd; ənd] [ʃeɪv] [dʒʌst] [naʊ] . "

Jimmie	gave	him	a	haircut	and	shave	just	now	.	"
吉米	给予	他	一个	理发	和	刮胡子	只是	现在	.	"

吉米刚才给他理发刮胡子了。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] ['kæptʃəd] [ðem; ðəm] ? "

"	And	you	have	captured	them	?	"
"	和	你	有	捕获	他们	?	"

“你们已经抓住他们了？”

" [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ˌju: 'es] , " ['dʒɪmi] [brəʊk] [ɪn] .

"	It	doesn't	look	as	if	they	had	captured	us	,	"	Jimmie	broke	in	.
"	它	不	看	作为	如果	他们	有	捕获	我们	,	"	吉米	打破	在	.

“看起来他们好像没抓住我们，”吉米插话道。

" [bʌt; bət] [haʊ] , [wen] , [waɪ] ? "

"	But	how	,	when	,	why	?	"
"	但	如何	,	什么时候	,	为什么	?	"

但是，如何实现？何时实现？为什么？

" [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðæt] ! " [grɪnd] ['dʒɪmi] .

"	All	of	that	!	"	grinned	Jimmie	.
"	全部	的	那	!	"	咧嘴一笑	吉米	.

“所有那些！”吉米咧嘴一笑。

[ned] [spəʊk] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [tu:; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skwɒd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

Ned	spoke	a	few	words	to	the	officer	in	charge	of	the	squad	and	in	a
内德	辐	一个	很少	字	到	这	官	在	收费	的	这	队	和	在	一个

['məʊmənt][ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['hændkʌft] ['prɪznər] ,

moment	the	room	was	occupied	only	by	the	handcuffed	prisoners	,
片刻	这	房间	曾是	占领	仅有的	经过	这	手铐	囚犯	,

内德和负责该小队的警官说了几句话，片刻之后，房间里就只剩下戴着手铐的囚犯了。

[ðə; ði][fɔ:(r)] [bɔɪz] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['mɑ:tɪn] .

the	four	boys	,	and	Captain	Martin	.
这	四	男孩们	,	和	队长	马丁	.

四个男孩，还有马丁上尉。

[ðə; ði]['lætə(r)] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ned] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn] [i:tʃ] [aɪ] .

The	latter	stood	looking	at	Ned	with	a	question	in	each	eye	.
这	后者	站立	寻找	在	内德	和	一个	问题	在	每个	眼睛	.

后者站在那里，用充满疑问的眼神看着内德。

" [wen] [juː; jʊ] [get] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] ,
" When you get time , " he said ,
" 什么时候 你 得到 时间 , " 他 说 ,

“有空的时候，”他说。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [juː; jʊ] [brɔːt] [ðɪs] [keɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] [səʊ]
" I'd like to have you tell me how you brought this case to a close so
" ID 喜欢 到 有 你 告诉 我 如何 你 带来 这 案件 到 一个 关闭 所以
[ˈsʌd(ə)nli] .
suddenly .
突然 .

“我想请你告诉我，你是如何如此迅速地结束这个案件的。”

" [ned] [mˈəʊʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [strɪpt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪsˈgaɪz] [tuː; tə] [teɪk]
" Ned motioned to the man who had been stripped of his disguise to take
" 内德 示意 到 这 男人 WHO 有 到过 脱衣舞 的 他的 伪装 到 拿
[ə; eɪ] [tʃeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] .
a chair at the table .
一个 椅子 在 这 桌子 .

内德示意那个被剥去伪装的男人到桌边坐下。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [dɪd] [səʊ] [rɪˈlʌktəntli] , [ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,
The fellow did so reluctantly , turning his face this way and that ,
这 同伴 做过 所以 勉强 , 转弯 他的 脸 这 方式 和 那 ,

那人很不情愿地照做了，脸不时地左右转动。

[æz; əz] [ɪf] [siːkɪŋ] [sʌm; səm] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] .
as if seeking some opportunity of escape .
作为 如果 寻求 一些 机会 的 逃脱 .

仿佛在寻找逃脱的机会。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] .
" Well , " he said .
" 出色地 , " 他 说 .

“嗯，”他说。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
" You have the floor .
" 你 有 这 地面 .

“请你发言。”

[gəʊ] [ɒn] . "
Go On . "
去 在 . "

继续。”

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ˈtɑːkuː] ? " [ɑːskt] [ned] .
" You were at Taku ? " asked Ned .
" 你 是 在 拓木 ? " 问 内德 .

“你当时在塔库？”内德问道。

" [ai] [dɪˈnaɪ] [ˈevriθɪŋ] ! "
" I deny everything ! "
" 我 否定 一切 ! "

“我否认一切！”

" [juː; jʊ] [wɪl] [dɪˈnaɪ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈfɪŋgərˌprɪnt] , [ðə; ði] [-] ? " [ɑːskt] [ned] .
" You will deny your own fingerprints , the shoeprints ? " asked Ned .
" 你 将要 否定 你的 自己的 指纹 , 这 鞋印 ? " 问 内德 .

“你要否认你自己的指纹，鞋印吗？”内德问道。

" [wel] , [sə'pəʊzɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['ɑːgjʊmənt] , [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət]['tɑːkuː] ,

"	Well	,	supposing	,	for	the	sake	of	argument	,	that	I	was	at	Taku	,
"	出色地	,	假如	,	为了	这	清酒	的	争论	,	那	我	曾是	在	拓木	,

“好吧，为了方便讨论，假设我当时在塔库，

[wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] ['bruːt(ə)l][ænd; ənd][ɪ'liːg(ə)l] [ə'rest] ? "

what	has	that	to	do	with	this	brutal	and	illegal	arrest	?	"
什么	有	那	到	做	和	这	野蛮	和	非法的	逮捕	?	"

这和这次残暴非法的逮捕有什么关系?

" [juː; jʊ] [pleɪst] [ðə; ði]['paʊdə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [leɪ] ? "

"	You	placed	the	powder	under	the	house	where	the	wounded	men	lay	?	"
"	你	放置	这	粉末	在下面	这	房子	在哪里	这	受伤	男人	躺	?	"

“你把火药放在了伤员躺着的房子底下？”

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " [ned] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][frɒm; frəm]

"	I	have	something	I	want	to	show	you	,	"	Ned	said	,	taking	a	paper	from
"	我	有	某物	我	想	到	展示	你	,	"	内德	说	,	采取	一个	纸	从

[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

his	pocket	.
他的	口袋	.

“我有东西想给你看，”内德说着，从口袋里掏出一张纸。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [mætʃ] ?

"	Have	you	a	match	?
"	有	你	一个	匹配	?

你有火柴吗?

" ['ɔːlməʊst] [ɪn'vɒləntrəli] [ðə; ði] ['feləʊ] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [vest] ['pɒkɪt] [ænd; ənd]

"	Almost	involuntarily	the	fellow	put	his	hand	to	his	right	vest	pocket	and
"	几乎	不由自主	这	同伴	放	他的	手	到	他的	正确的	背心	口袋	和

[brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ][gəʊld] [mætʃ] [seɪf] .

brought	forth	a	gold	match	safe	.
带来	前进	一个	金子	匹配	安全的	.

“那人几乎是下意识地把手伸进右边的背心口袋，掏出一个金色的火柴盒。”

[ned] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪtʃ] ['lɪftɪd] [ðə; ði][tɒp] .

Ned	took	it	into	his	hand	and	touched	the	spring	which	lifted	the	top	.
内德	采取	它	进入	他的	手	和	感动	这	春天	哪个	抬起	这	顶部	.

内德把它拿在手里，摸了摸弹簧，弹簧抬起了瓶盖。

" [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [njuː] ['waɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɪndʒ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There	seems	to	be	a	new	wire	in	the	hinge	,	"	he	said	.
"	那里	似乎	到	是	一个	新的	金属丝	在	这	合页	,	"	他	说	.

“铰链里好像有一根新钢丝，”他说。

" [jes] , [ðə; ði][əʊld][wʌn] [wɔː(r)] [aʊt] .

"	Yes	,	the	old	one	wore	out	.
"	是的	,	这	老的	一	穿着	出去	.

“是的，旧的坏了。”

" [ned] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][gəʊld]['waɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn]

"	Ned	opened	his	pocketbook	and	took	out	the	gold	wire	he	had	found	in
"	内德	打开	他的	袖珍书	和	采取	出去	这	金子	金属丝	他	有	成立	在

[ðə; ði]['selə(r)][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊdə(r)] .

the	cellar	by	the	side	of	the	powder	.
这	地窖	经过	这	边	的	这	粉末	.

“内德打开钱包，拿出他在地窖里火药旁边找到的金丝。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ['stɑːtɪd] ['vaɪələntli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	prisoner	started	violently	when	he	saw	it	.
这	囚犯	开始	暴力	什么时候	他	锯	它	.

囚犯看到后剧烈惊跳起来。

" [ɪz] [ðɪs] [jɔːz] ?

"	Is	this	yours	?
"	是	这	你的	?

这是你的吗?

" [ned] [ɑːskt] .

"	Ned	asked	.
"	内德	问	.

内德问道。

" [nəʊ] ! "

"	No	!	"
"	不	!	"

“不！ ”

" [ɔːl] [raɪt] !

"	All	right	!
"	全部	正确的	!

“好的!

" [ned] [sed] .

"	Ned	said	.
"	内德	说	.

内德说道。

[wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [seɪl] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][əʊld] [njuː] [hɪndʒ]

With	the	point	of	his	knife	he	pushed	the	sale	and	put	the	old	new	hinge
和	这	观点	的	他的	刀	他	推动	这	销售	和	放	这	老的	新的	合页

[frɒm; frəm][ðə; ði] [mætʃ] [seɪf] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][əʊld][wʌn][ɪn][ɪts] [pleɪs] .

from	the	match	safe	and	put	the	old	one	in	its	place	.
从	这	匹配	安全的	和	放	这	老的	一	在	它是	地方	.

他用刀尖顶了一下，然后把火柴盒上的新铰链取下来，把旧铰链装回原位。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [ɪg'zæktli] .

It	fitted	exactly	.
它	适配	确切地	.

尺寸正好合适。

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里!

" [ned] [sed] , " [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][əʊld][wʌn] [dɪd] [nɒt] [weə(r)] [aʊt] [ɪn'taɪəli] .

"	Ned	said	,	"	you	see	the	old	one	did	not	wear	out	entirely	.
"	内德	说	,	"	你	看	这	老的	一	做过	不是	穿	出去	完全	.

内德说：“你看，旧的那个并没有完全磨损。”

[ˌaɪ 'tiː][wɔː(r)] [ə'weɪ] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] [aʊt] .

It	wore	away	so	that	it	dropped	out	.
它	穿着	离开	所以	那	它	掉落	出去	.

它磨损后就脱落了。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [frend] ? "

Do	you	know	where	I	found	it	,	my	friend	?	"
做	你	知道	在哪里	我	成立	它	,	我的	朋友	?	"

朋友，你知道我在哪里找到的吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪmə'tɪərɪəl] [tuː; tə][ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	It	is	immaterial	to	me	where	you	found	it	.	"
"	它	是	无关紧要	到	我	在哪里	你	成立	它	.	"

“你在哪里找到的，对我来说并不重要。”

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['selə(r)][baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf] ['bærəl] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)]

"	Even	if	I	found	it	in	a	cellar	by	the	side	of	a	half	barrel	of	gunpowder
"	甚至	如果	我	成立	它	在	一个	地窖	经过	这	边	的	一个	一半	桶	的	火药

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [fjuːz] [hæd; həd] [biːn] [ə'tætʃt] ? "

to	which	a	lighted	fuse	had	been	attached	?	"
到	哪个	一个	照明	保险丝	有	到过	随附的	?	"

“即便我是在地窖里，在半桶火药旁边找到它，而火药上还系着一根点燃的引信？”

" ['hædnt] [juː; jʊ] ['betə(r)] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] — [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] — [ɪn][ðə; ðɪ]

"	Hadn't	you	better	make	your	case	—	if	you	can	make	it	at	all	—	in	the
"	之前没有	你	更好的	制作	你的	案件	—	如果	你	能	制作	它	在	全部	—	在	这

[kɔːts] ?

courts	?
法院	?

“如果你能陈述你的理由，难道你不应该在法庭上陈述吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ðɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

"	asked	the	prisoner	.
"	问	这	囚犯	.

“囚犯问道。”

[ned] [tʊk] [ðə; ðɪ] [steɪt] [dɪ'pɑːtmənt] [siːl] , [ðə; ðɪ] ['siːlɪŋ] [wæks] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['bɪts][ɒv; əv]

Ned	took	the	state	department	seal	,	the	sealing	wax	,	and	the	bits	of
内德	采取	这	状态	部门	海豹	,	这	密封	蜡	,	和	这	比特	的

['pɑːtʃmənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

parchment	from	his	pocket	.
羊皮纸	从	他的	口袋	.

内德从口袋里掏出国务院印章、封蜡和几片羊皮纸。

" [huː] [met] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ]['laɪbrərɪ][æt; ət][ðə; ðɪ] [haʊs] [juː; jʊ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ? " [hiː; hɪ]

"	Who	met	you	in	the	library	at	the	house	you	attempted	to	destroy	?	"	he
"	WHO	遇见	你	在	这	图书馆	在	这	房子	你	尝试过	到	破坏	?	"	他

[ɑːskt] .

asked	.
问	.

“在你试图摧毁的那栋房子的图书馆里，谁遇见了你？”他问道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ] .

There	was	no	reply	.
那里	曾是	不	回复	.

没有回复。

" [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [men] ['prez(ə)nt] ? " [wɪð] [ə; eɪ] [swiːp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]

"	Were	these	men	present	?	"	with	a	sweep	of	the	hand	toward	the	other
"	是	这些	男人	展示	?	"	和	一个	扫	的	这	手	朝向	这	其他

['prɪznər] .

prisoners	.
囚犯	.

“这些人当时在场吗？”说着，他朝其他囚犯挥了挥手。

" [wɒt] [hæz; həz] [ðɪs] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [maɪ] [keɪs] ? "

"	What	has	this	to	do	with	my	case	?	"
"	什么	有	这	到	做	和	我的	案件	?	"

“这跟我案子有什么关系？”

" [ðɪs] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" This , " Ned replied .
" 这 , " 内德 回复 .

“就是这样，”内德回答道。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [kən'spaɪɔ] [tuː; tə] [fɪks] [ə'pɒn][maɪ] ['gʌvənmənt] [ðə; ðɪ] [kraɪm] [ɒv; əv] [ˌɪntə'fɪərɪŋ]
" You were still conspiring to fix upon my government the crime of interfering
" 你 是 仍然 阴谋 到 使固定 之上 我的 政府 这 犯罪 的 干扰
[ɪn][ðə; ðɪ] ['praɪvət] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['neɪʃ(ə)n] — [wɪð] [ðə; ðɪ] [kraɪm] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] ,
in the private affairs of another nation — with the crime of providing ,
在 这 私人的 事务 的 其他 国家 — 和 这 犯罪 的 提供 ,

“你们仍在密谋，企图将干涉他国内政的罪行强加于我的政府——即提供……”

[baɪ][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] [dɪ'spɪkəb(ə)l] [ruːt] , [ðə; ðɪ] ['mʌni] ['niːdɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃənəri]
by a treacherous and despicable route , the money needed by the revolutionary
经过 一个 奸诈 和 卑鄙 路线 , 这 钱 需要 经过 这 革命性的
['pɑːti] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] .
party of China .
派对 的 中国 .

中国革命党所需的资金，是通过一条卑鄙无耻的途径获得的。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['neɪʃ(ə)n]
You were doing business in that house with the representatives of another nation
你 是 正在做 商业 在 那 房子 和 这 代表 的 其他 国家
.
:
.

你当时在那栋房子里与另一个国家的代表进行商务洽谈。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ?
Who were they ?
WHO 是 他们 ?

他们是谁?

[wɒt] ['neɪʃnz] [dɪd] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] , [ɔː(r)] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ? "
What nations did they represent , or pretend to represent ? "
什么 国家 做过 他们 代表 , 或者 假装 到 代表 ? "

他们代表哪些国家，或者假装代表哪些国家?

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] .
" I have nothing to say to that .
" 我 有 没有什么 到 说 到 那 .

我对此无可奉告。

" [ned] [held] [ʌp][ðə; ðɪ] [siːl] .
" Ned held up the seal .
" 内德 握住 向上 这 海豹 .

内德举起了印章。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [juːst] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" This was not used ? " he asked .
" 这 曾是 不是 用过的 ? " 他 问 .

“这个没用过吗？”他问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [juːst] . "
" It was not used . "
" 它 曾是 不是 用过的 . "

“它没有被使用。”

" [waɪ] [nɒt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈneɪʃ(ə)n] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [ˈɒfəd]

"	**Because**	**the**	**representative**	**of**	**that**	**nation**	**refused**	**to**	**consider**	**the**	**terms**	**offered**
"	因为	这	代表	的	那	国家	拒绝	到	考虑	这	条款	提供

[hɪm] .

him	**.**
他	.

因为那个国家的代表拒绝考虑向他提出的条件。

" [ned] [held] [fɔːθ] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [wæks] .

"	**Ned**	**held**	**forth**	**the**	**sealing**	**wax**	**.**
"	内德	握住	前进	这	密封	蜡	.

内德递出了封蜡。

" [ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ˈneɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [juːst] .

"	**This**	**shows**	**that**	**the**	**seal**	**of**	**another**	**nation**	**was**	**used**	**.**
"	这	演出	那	这	海豹	的	其他	国家	曾是	用过的	.

“这表明使用了其他国家的国徽。”

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['peɪpə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːl] [wɒz; wəz] [əˈtætʃt] ? "

Where	**is**	**the**	**paper**	**to**	**which**	**the**	**seal**	**was**	**attached**	**?**	**"**
在哪里	是	这	纸	到	哪个	这	海豹	曾是	随附的	?	"

封条所附的纸张在哪里?

" [dɪˈstrɔɪd] ! "

"	**Destroyed**	**!**	**"**
"	损毁	!	"

“摧毁了！”

" [ɪz] [ðæt] [truː] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	**Is**	**that**	**true**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**.**
"	是	那	真的	?	"	问	内德	.

“这是真的吗？”内德问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [ðeɪ] [ɔːl] [dɪˈzɜːtɪd] [ˌem ˈiː] .

"	**It**	**is**	**true**	**,**	**they**	**all**	**deserted**	**me**	**.**
"	它	是	真的	,	他们	全部	荒凉的	我	.

“没错，他们都抛弃了我。”

[ðeɪ] [ɔːl][ræn] [əˈweɪ] [wen] [ðeɪ] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [bʌt; bət][aɪ] [brɔːt]

They	**all**	**ran**	**away**	**when**	**they**	**knew**	**you**	**were**	**in**	**the**	**country**	**,**	**but**	**I**	**brought**
他们	全部	跑	离开	什么时候	他们	知道	你	是	在	这	国家	,	但	我	带来

[ðem; ðəm] [bæk] ,

them	**back**	**,**
他们	后退	,

他们一知道你在国内就都跑了，但我把他们带回来了。

[ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðəʊz] [θɪŋz] .

and	**held**	**them**	**until**	**the**	**incident**	**at**	**the**	**house**	**where**	**you**	**found**	**those**	**things**	**.**
和	握住	他们	直到	这	事件	在	这	房子	在哪里	你	成立	那些	事物	.

"

"
"

并一直保管着它们，直到你在那所房子里发现那些东西的事件发生为止。

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs]

"	**So**	**you**	**are**	**now**	**the**	**only**	**one**	**to**	**look**	**to**	**for**	**the**	**history**	**of**	**this**
"	所以	你	是	现在	这	仅有的	一	到	看	到	为了	这	历史	的	这

[bɪt][ɒv; əv] ['devltri] ? "

bit	**of**	**deviltry**	**?**	**"**
少量	的	魔鬼行径	?	"

“所以现在只有你才能解释这起邪恶行径的来龙去脉吗？”

" [ai][stænd] [ə'ləʊn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	stand	alone	,	"	was	the	reply	.
"	我	站立	独自的	,	"	曾是	这	回复	.

“我孤身一人，”对方回答道。

" [ə'ləʊn] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] [men] [ai] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'restɪd] [wɪð] [ˌem 'i:] .

"	Alone	,	with	the	exception	of	these	men	I	who	were	arrested	with	me	.
"	独自的	,	和	这	例外	的	这些	男人	我	WHO	是	被捕	和	我	.

“除了和我一起被捕的这些人之外，我孤身一人。”

[ðə; ði] [plɒt] [hæz; həz] [feɪld] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [ɪk'spekt] .

The	plot	has	failed	,	and	we	know	what	to	expect	.
这	阴谋	有	失败的	,	和	我们	知道	什么	到	预计	.

阴谋失败了，我们知道会发生什么。

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [seɪ] [mɔ:(r)] ,

"	The	prisoner	was	about	to	say	more	,
"	这	囚犯	曾是	关于	到	说	更多的	,

“囚犯正要继续说下去，

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['klæmə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] [bɪ'ləʊ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] .

but	just	then	a	clamor	in	the	street	below	attracted	the	attention	of	all	in	the	room	.
但	只是	然后	一个	叫嚣	在	这	街道	以下	吸引	这	注意力	的	全部	在	这	房间	.

但就在这时，楼下街道上的喧闹声吸引了房间里所有人的注意。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ðə; ði] ['empərə(r)] [teɪks] [ə; eɪ] [hænd]

THE	EMPEROR	TAKES	A	HAND
这	皇帝	需要	一个	手

皇帝伸出手

[ned] [stept] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

Ned	stepped	to	the	window	and	looked	out	.
内德	步	到	这	窗户	和	看起来	出去	.

内德走到窗边，向外望去。

[ðə; ði] [stri:t] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] [wɒz; wəz] [fɪld] [frɒm; frəm] [kɜ:b] [tu:; tə] [kɜ:b] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [mɒb] .

The	street	in	front	of	the	hotel	was	filled	from	curb	to	curb	with	an	excited	mob	.
这	街道	在	正面	的	这	酒店	曾是	已填	从	抑制	到	抑制	和	一个	兴奋的	暴民	.

酒店门前的街道上挤满了兴奋的人群，从路边一直延伸到路边。

[ðæt] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [daɪ'rektɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] ['ɔkju:pənts] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [nəʊ] [daʊt] .

That	the	efforts	of	those	below	were	directed	toward	the	building	and	its	occupants	there	could	be	no	doubt	.
那	这	努力	的	那些	以下	是	指导	朝向	这	建筑	和	它是	居住者	那里	可以	是	不	怀疑	.

毫无疑问，楼下那些人的努力是针对这座建筑物及其居住者的。

['meni] [ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [fɪst] [wɒz; wəz] [θrʌst] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['laɪtɪd] [peɪnz] [weə(r)] [ned] [stʊd] .

Many	a	shaking	fist	was	thrust	up	to	the	lighted	panes	where	Ned	stood	.
许多	一个	摇晃	拳头	曾是	推力	向上	到	这	照明	窗格	在哪里	内德	站立	.

许多颤抖的拳头挥向内德站立的灯火通明的窗户。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] ['dʒɪmi] , [spəʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,

The	boy	turned	to	Jimmie	,	spoke	a	few	words	in	a	whisper	,
这	男生	转向	到	吉米	,	辐	一个	很少	字	在	一个	耳语	,

男孩转向吉米，低声说了几句话，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

and	the	little	fellow	left	the	room	.
和	这	小的	同伴	左边	这	房间	.

于是，小家伙离开了房间。

[wɪð] [hɪm] [went] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ðæt] [deɪ] .

With	him	went	the	interpreter	who	had	been	engaged	that	day	.
和	他	去	这	翻译	WHO	有	到过	已订婚的	那	天	.

与他同行的还有当天受雇的翻译。

[ʃaʊts] , [haul] [ænd; ənd] [grəʊnz] [ɒv; əv][reɪdʒ] [naʊ] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] ,

Shouts	,	howls	and	groans	of	rage	now	came	up	from	the	street	,
喊叫	,	嚎叫	和	呻吟	的	愤怒	现在	来了	向上	从	这	街道	,

街上传来愤怒的叫喊声、嚎叫声和呻吟声。

[ænd; ənd] [ned] [stept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

and	Ned	stepped	away	from	the	window	.
和	内德	步	离开	从	这	窗户	.

于是内德从窗边退开了。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l] [kən'feʃ(ə)n] [wen]

As	he	did	so	the	prisoner	who	had	been	making	a	partial	confession	when
作为	他	做过	所以	这	囚犯	WHO	有	到过	制作	一个	部分的	忏悔	什么时候

[ðə; ði] ['ʌprɔː(r)] [keɪm] ,

the	uproar	came	,
这	骚动	来了	,

就在这时，骚动爆发了，而那个正在做部分供述的囚犯也跟着起哄了。

[muːvd] ['fɔːwəd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] .

moved	forward	,	as	if	to	show	himself	to	those	below	.
已搬	向前	,	作为	如果	到	展示	他自己	到	那些	以下	.

他向前走去，仿佛要向下面的人展示自己。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

Seeing	his	intention	,
看到	他的	意图	,

看清他的意图后，

[ned] [siːzd] [hɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [həːl] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

Ned	seized	him	by	the	shoulder	and	hurled	him	to	the	back	end	of	the	room	.
内德	查获	他	经过	这	肩膀	和	投掷	他	到	这	后退	结尾	的	这	房间	.

奈德抓住他的肩膀，把他扔到房间的后面。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [ə'gen] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['ɒkjupaɪd]

The	prisoner	smiled	and	again	seated	himself	in	the	chair	he	had	occupied
这	囚犯	微笑	和	再次	坐着	他自己	在	这	椅子	他	有	占领

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

囚犯笑了笑，又坐回了之前坐过的椅子上。

" [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'saɪtɪd] , " [ned] [sed] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

"	Your	friends	are	excited	,	"	Ned	said	,	drawing	the	curtain	at	the	window	.
"	你的	朋友们	是	兴奋的	,	"	内德	说	,	绘画	这	窗帘	在	这	窗户	.

“你的朋友们都很兴奋，”内德说着，拉上了窗帘。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [nʻɒdɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [smaɪld] .

The	**other**	**nodded**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**window**	**and**	**smiled**	**.**
这	其他	点头	在	这	方向	的	这	窗户	和	微笑	.

另一个人朝窗外点了点头，笑了笑。

" [maɪ] [frendz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**My**	**friends**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	我的	朋友们	?	"	他	问	.

“我的朋友？”他问道。

" ['sɜːt(ə)nli] . "

"	**Certainly**	**.**	**"**
"	当然	.	"

“当然。”

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðɪs] ['aʊtbreɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

"	**Why**	**do**	**you**	**attribute**	**this**	**outbreak**	**to**	**me**	**?**	**"**
"	为什么	做	你	属性	这	暴发	到	我	?	"

“你为什么把这次疫情归咎于我？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [nɒt][ɪn] [liːg] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [kɔːz] [wʊd] ['hɑːdli] ['θret(ə)n]

"	**Because**	**those**	**not**	**in**	**league**	**with**	**you**	**and**	**your**	**cause**	**would**	**hardly**	**threaten**
"	因为	那些	不是	在	联盟	和	你	和	你的	原因	会	几乎	威胁

[ə'merɪkən] ['tʊərɪsts] ,

American	**tourists**	**,**
美国人	游客	,

“因为那些与你和你的事业不站在一起的人，几乎不可能对美国游客构成威胁。”

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] . "

in	**the**	**face**	**of**	**the**	**law**	**.**	**"**
在	这	脸	的	这	法律	.	"

面对法律。

" [ə'merɪkən] ['tʊərɪsts] ! " [snɑːrld] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ned] [lɑːft] .

"	**American**	**tourists**	**!**	**"**	**snarled**	**the**	**other**	**,**	**and**	**Ned**	**laughed**	**.**
"	美国人	游客	!	"	纠缠	这	其他	,	和	内德	笑了	.

“美国游客！”另一个人咆哮道，内德笑了。

['dʒɪmi] [naʊ] [keɪm] ['bʌslɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['steərɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

Jimmie	**now**	**came**	**bustling**	**into**	**the**	**room**	**,**	**his**	**eyes**	**staring**	**with**	**excitement**	**.**
吉米	现在	来了	繁华	进入	这	房间	,	他的	眼睛	凝视	和	激动	.

吉米这时匆匆走进房间，眼中充满了兴奋。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [les] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]

The	**interpreter**	**was**	**only**	**a**	**trifle**	**less**	**moved**	**by**	**the**	**information**	**which**	**had**
这	翻译	曾是	仅有的	一个	琐事	较少的	已搬	经过	这	信息	哪个	有

[biːn] [geɪnd] .

been	**gained**	**.**
到过	获得	.

翻译对所获得的信息也同样感到十分激动。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**What**	**is**	**it**	**?**
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [dʒæk] [ɑːskt] .

"	**Jack**	**asked**	**.**
"	杰克	问	.

杰克问道。

" [hiːz] ['kreɪzi] [wɪð] [fɪə(r)] [ə'gen] !
" He's crazy with fear again !
" 他是 疯狂的 和 害怕 再次 !

“他又吓疯了！”

" [fræŋk] [pʊt] [ɪn] .
" Frank put in .
" 坦率 放 在 .

弗兰克插话道。

" [seɪ] , " ['dʒɪmi] [kraɪd] , " [jʊd] [ɔːl] ['betə(r)] [biː; bi] ['gɛtɪn] - [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
" Say , " Jimmie cried , " you'd all better be gettin ' out of this place .
" 说 , " 吉米 哭 , " 你会 全部 更好的 是 获得 - 出去 的 这 地方 .

“我说，”吉米喊道，“你们最好都离开这个地方。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gɔɪn] - [tuː; tə] [reɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
The people out there are goin ' to raid it in a minute !
这 人们 出去 那里 是 去 - 到 袭击 它 在 一个 分钟 !

外面的人马上就要去抢劫了！

" [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ] [dɪ'faɪənt] [lɑːf] [ænd; ənd] [ə'gen] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" The prisoner uttered a defiant laugh and again started for the window .
" 这 囚犯 说出 一个 桀骜不驯 笑 和 再次 开始 为了 这 窗户 .

“囚犯发出了一声挑衅的笑声，又朝窗户走去。”

[ə'gen] [ned] [fɔːst] [hɪm] [bæk] .
Again Ned forced him back .
再次 内德 强制 他 后退 .

内德再次把他逼了回去。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" What's the trouble ? " asked Frank .
" 是什么 这 麻烦 ? " 问 坦率 .

“出什么事了？”弗兰克问道。

" [waɪ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] , " [ðɪs] [gɪŋk] [hɪə(r)] ,
" Why , " was the reply , " this gink here ,
" 为什么 , " 曾是 这 回复 , " 这 家伙 这里 ,

“为什么？”对方回答说，“这个傻瓜……”

" ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [huːz] [dɪs'gaɪz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] ,
" pointing toward the prisoner whose disguise had been removed ,
" 指向 朝向 这 囚犯 谁 伪装 有 到过 已移除 ,

（指着那个伪装已被揭穿的囚犯）

" [ðɪs] [^ə'zeibəu] ['hædnt] [mʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [wɪn] [ðɪs] [faɪt] ,
" this gazabo hadn't much confidence in his own ability to win this fight ,
" 这 加萨博 之前没有 很多 信心 在 他的 自己的 能力 到 赢 这 斗争 ,

“这个斗士对自己赢得这场比赛的能力没什么信心，”

[səʊ] [hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['liːdəz] . "
so he appealed to the revolutionary leaders . "
所以 他 上诉 到 这 革命性的 领导人 . "

所以他向革命领袖们发出了呼吁。

" [ðæts] [faɪn] !
" That's fine !
" 那就是 美好的 !

“没关系！

" [dʒæk] [sed] .
" Jack said .
" 杰克 说 .

杰克说。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] [ˌrevə'luːʃn] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] . "

"	We	may	have	the	luck	to	see	a	full	-	fledged	revolution	doing	business	.	"
"	我们	可能	有	这	运气	到	看	一个	满的	-	羽翼丰满	革命	正在做	商业	.	"

“我们或许有幸见证一场全面的商业革命。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['laɪkli] [tuː; tə] .

"	You	are	quite	likely	to	.
"	你	是	相当	可能	到	.

你很有可能会这样做。

" [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] , [naʊ] ['stændɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	This	from	the	prisoner	,	now	standing	with	the	others	at	the	back	of	the
"	这	从	这	囚犯	,	现在	常设	和	这	其他的	在	这	后退	的	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

“这是囚犯说的，他现在正和其他人一起站在房间后面。”

" [juː; jʊ] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən] ? " [ɑːskt]

"	You	arranged	for	this	demonstration	in	case	you	should	be	taken	?	"	asked
"	你	安排	为了	这	示范	在	案件	你	应该	是	已采取	?	"	问

“你安排这次示威游行是为了以防万一你被抓吗？”

[ned] .

Ned	.
内德	.

内德。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [snɑːrld] [aʊt] [sʌm; səm] ['ʌgli] [rɪ'plaɪ] .

The	prisoner	snarled	out	some	ugly	reply	.
这	囚犯	纠缠	出去	一些	丑陋的	回复	.

囚犯恶狠狠地回了一句难听的话。

" [juː; jʊ] [plænd] [ðɪs] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ned] , [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] .

"	You	planned	this	?	"	demanded	Ned	,	resolved	to	know	the	truth	.
"	你	计划	这	?	"	要求	内德	,	已解决	到	知道	这	真相	.

“这是你计划的？”内德质问道，他决心要查明真相。

" [jes] , " ['ɔːlməʊst] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

"	Yes	,	"	almost	shouted	the	other	,
"	是的	,	"	几乎	喊叫	这	其他	,

“是的，”另一个人几乎是喊出来的。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

"	and	you	will	soon	discover	that	it	is	something	more	than	a	demonstration	.
"	和	你	将要	很快	发现	那	它	是	某物	更多的	比	一个	示范	.

你很快就会发现，这不仅仅是一场演示。

" [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [druː] ['dʒɪmi] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

"	The	interpreter	drew	Jimmie	aside	and	whispered	in	his	ear	.
"	这	翻译	画	吉米	旁边	和	低声说道	在	他的	耳朵	.

翻译把吉米拉到一边，在他耳边低语。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [ned] .

Then	the	boy	turned	to	Ned	.
然后	这	男生	转向	到	内德	.

然后男孩转向内德。

" [ðɪs] [bɔɪ] [sez] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['gɪv(ə)n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs]
" This boy says he saw a signal given from a window as soon as this
" 这 男生 说道 他 锯 一个 信号 给定 从 一个 窗户 作为 很快 作为 这
[bʌntʃ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ,
bunch was taken ,
束 曾是 已采取 ,

“这个男孩说，这群人被带走后，他看到有人从窗户里发出信号。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðen] [kraʊdz] [bɪ'gæn] ['fɔːmɪŋ] .
" Then crowds began forming .
" 然后 人群 开始 成型 .

然后人群开始聚集。

[seɪ] , [bʌt; bət] [wɪd] ['betə(r)] [biː; bi] ['gɛtɪn] - [aʊt] ! "
Say , but we'd better be gettin ' out ! "
说 , 但 我们会 更好的 是 获得 - 出去 ! "

我说，我们最好还是离开吧！

" [seɪv] [jɔː'selvz] [ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] , " [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [sed] .
" Save yourselves the exertion , " the prisoner said .
" 节省 你们自己 这 用力 , " 这 囚犯 说 .

“省省力气吧。”囚犯说道。

" [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [juː; jʊ] , [weər'evə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] ! "
" They will find you , wherever you go ! "
" 他们 将要 寻找 你 , 无论 你 去 ! "

无论你走到哪里，他们都会找到你！

" ['pɒsəbli] , " [ned] [sed] .
" Possibly , " Ned said .
" 可能 , " 内德 说 .

“有可能，”内德说。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [lʊkt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [mɒb] .
Then he walked to the window and again looked out on the mob .
然后 他 步行 到 这 窗户 和 再次 看起来 出去 在 这 暴民 .

然后他走到窗边，再次向外望去，看到了暴民。

[ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] [pækt] .
The street was packed .
这 街道 曾是 包装 .

街上人山人海。

['feɪsɪz] ['ʃəʊɪŋ] [reɪdʒ] [ænd; ənd] ['despərət] ['breɪvəri] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp'lɪftɪd] .
Faces showing rage and desperate bravery were uplifted .
面孔 显示 愤怒 和 绝望的 勇敢 是 提升 .

那些脸上带着愤怒和绝望勇气的面孔被抬起来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑摩托车的童子军；(Boy Scouts on Motorcycles; Or,)
第9/9页

[fɪsts] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkən] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] .

Fists	**were**	**shaken**	**at**	**the**	**window**	**where**	**he**	**stood**	**.**
拳头	是	摇晃	在	这	窗户	在哪里	他	站立	.

他站在窗边，有人对着窗户挥舞拳头。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ə; eɪ] [stəʊn] [keɪm] ['hɜːtlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

In	**a**	**moment**	**a**	**stone**	**came**	**hurtling**	**against**	**the**	**wall**	**of**	**the**	**house**	**.**
在	一个	片刻	一个	石头	来了	疾驰	反对	这	墙	的	这	房子	.

突然，一块石头飞速砸在了房子的墙上。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

Here	**and**	**there**	**,**	**on**	**the**	**outskirts**	**of**	**the**	**crowd**	**,**
这里	和	那里	,	在	这	郊区	的	这	人群	,

人群边缘，零星散布着一些声音。

[pə'liːsmən] [ɪn][ðə; ði] ['fʌni] ['juːnɪfɔːmz][ðə; ði] [pə'liːs] [ɒv; əv] [ˌpiː'kɪŋ] [weə(r)] ,

policemen	**in**	**the**	**funny**	**uniforms**	**the**	**police**	**of**	**Peking**	**wear**	**,**
警察	在	这	有趣的	制服	这	警察	的	北京	穿	,

身穿北京警察滑稽制服的警察，

[wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['traɪɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə] [fɔːs] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] .

were	**seen**	**trying**	**vainly**	**to**	**force**	**their**	**way**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**hotel**	**.**
是	已见	尝试	徒劳地	到	力量	他们的	方式	到	这	门	的	这	酒店	.

人们看到他们徒劳地试图强行闯入酒店大门。

[ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['gɑːdɪd] ,

The	**main**	**entrance**	**seemed**	**to**	**be**	**guarded**	**,**
这	主要的	入口	似乎	到	是	守卫	,

正门似乎有守卫。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɒb][dɪd][nɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['fɔːsɪŋ] [ɪts] [weɪ] [ɪn] .

for	**the**	**mob**	**did**	**not**	**succeed**	**in**	**forcing**	**its**	**way**	**in**	**.**
为了	这	暴民	做过	不是	成功	在	强制	它是	方式	在	.

因为暴徒们没能强行闯入。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evə(r)] , [ned] [sɔː] [lɒŋ] ['lædəz] ['biːɪŋ] ['kærid] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv]

Presently	**,**	**however**	**,**	**Ned**	**saw**	**long**	**ladders**	**being**	**carried**	**forward**	**on**	**the**	**shoulders**	**of**
目前	,	然而	,	内德	锯	长的	梯子	存在	携带	向前	在	这	肩膀	的

[ðə; ði]['raɪətə(r)] .

the	**rioters**	**.**
这	暴徒	.

然而，此时内德看到暴徒们正扛着长长的梯子向前走去。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [men] [wɪð] ['blʌdi] ['feɪsɪz] — ['blʌdi]

Then	**they**	**were**	**dropped**	**against**	**the**	**wall**	**and**	**men**	**with**	**bloody**	**faces**	**—**	**bloody**
然后	他们	是	掉落	反对	这	墙	和	男人	和	血腥	面孔	—	血腥

[frɒm; frəm][ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['feloʊz] — [fɔːt] [tuː; tə][biː; bi][fɜːst][tuː; tə] [klaɪm] .

from	**the**	**acts**	**of**	**their**	**own**	**fellows**	**—**	**fought**	**to**	**be**	**first**	**to**	**climb**	**.**
从	这	行为	的	他们的	自己的	伙伴们	—	战斗	到	是	第一的	到	爬	.

然后他们被扔到墙上，满脸是血的男人们——这些血是被他们同伴的暴行弄得满脸是血——争先恐后地爬上去。

" [ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] , " [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [sed] ,

"	**In**	**three**	**minutes**	**,**	**"**	**the**	**prisoner**	**said**	**,**
"	在	三	分钟	,	"	这	囚犯	说	,

“还有三分钟，”囚犯说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tɔːn] [lɪm] [frɒm; frəm] [lɪm] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [rɪ'liːst] . "
" you will be torn limb from limb if I am not released . "
" 你 将要 是 撕裂 肢 从 肢 如果 我 是 不是 发布 . "

“如果我不被释放，你会被撕成碎片。”

" [jɔː(r); jə(r)] [frendz] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" Your friends certainly do insist on something of the kind , " Ned replied .
" 你的 朋友们 当然 做 坚持 在 某物 的 这 种类 , " 内德 回复 .

“你的朋友们确实坚持要这样，”内德回答道。

" [rɪ'muːv] [ðiːz] ['aɪənz][ænd; ənd] [pleɪs] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , " [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Remove these irons and place me before the window , " commanded the other .
" 消除 这些 熨斗 和 地方 我 前 这 窗户 , " 命令 这 其他 .

“把这些铁链拿走，把我带到窗前，”另一个人命令道。

" [ðæt] [wɪl] ['kwaɪət][ðem; ðəm] . "
" That will quiet them . "
" 那 将要 安静的 他们 . "

“这样就能让他们安静下来了。”

" [ænd; ənd] [meɪk] [tɜːmz] [wɪð] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv]['raɪətə(r)] ? " [smaɪld] [ned] .
" And make terms with a pack of rioters ? " smiled Ned .
" 和 制作 条款 和 一个 盒 的 暴徒 ? " 微笑 内德 .

“跟一群暴徒达成协议？”内德笑着说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] ,
" You can save your life , and the lives of your friends , in no other way ,
" 你 能 节省 你的 生活 , 和 这 生活 的 你的 朋友们 , 在 不 其他 方式 ,

“除此之外，你别无他法可以拯救自己和朋友的生命。”

" [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" insisted the other .
" 坚持 这 其他 .

另一个人坚持道。

[ned] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'gen] , [ɔːl'ðəʊ] [brɪks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [kwaɪt] ['friːli] .
Ned went to the window again , although bricks and stones were flying quite freely .
内德 去 到 这 窗户 再次 , 虽然 砖块 和 石头 是 飞行 相当 自由 .

内德再次走到窗边，尽管砖块和石头四处飞溅。

[ðə; ði] ['lædəz] [swɔːm] [wɪð] [ɪk'saɪtɪd] [men] ,
The ladders swarmed with excited men ,
这 梯子 蜂拥而至 和 兴奋的 男人 ,

梯子上挤满了兴奋的男人们，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [siːmd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn] ['entrəns] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] .
but no one seemed able to gain entrance at the windows which were attacked .
但 不 一 似乎 有能力的 到 获得 入口 在 这 视窗 哪个 是 遭到攻击 .

但似乎没有人能够从遭到攻击的窗户进入室内。

[ɪn'sted] , [ə; eɪ]['lædə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [went] ['tɔplɪŋ] ['bækwəd] , ['kæriɪŋ] [d'ʌzənz] [ɒv; əv]
Instead , a ladder now and then went toppling backward , carrying dozens of
反而 , 一个 梯子 现在 和 然后 去 倾倒 落后 , 携带 几十个 的
['raɪətə(r)][tu:; tə] [deθ] [ɔ:(r)]['ɪndʒəri] .
rioters to death or injury .
暴徒 到 死亡 或者 受伤 .

相反，梯子不时向后倾倒，导致数十名暴徒丧生或受伤。

[wen] [ðə; ði] ['lædəz] [bɪ'gæn] ['fɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [mɒb] [mu:vd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stri:t]
When the ladders began falling the mob moved away from that side of the street
什么时候 这 梯子 开始 坠落 这 暴民 已搬 离开 从 那 边 的 这 街道
.
:
.

当梯子开始倒塌时，暴徒们便从街道的这一侧离开了。

" [ju:; jʊ] [si:] , " [ned] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ,
" You see , " Ned said to the prisoner ,
" 你 看 , " 内德 说 到 这 囚犯 ,

“你看，”内德对囚犯说，“

" [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . "
" that we were on the lookout for something like this . "
" 那 我们 是 在 这 瞭望台 为了 某物 喜欢 这 . "

“我们一直在寻找类似的东西。”

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bi:n] ? " [gɑ:spt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" How could you have been ? " gasped the other .
" 如何 可以 你 有 到过 ? " 倒吸一口气 这 其他 .

“你怎么能这样？”另一个人喘着气问道。

" ['aʊə(r)] [ɪn'tɜ:prətə(r)] [hɜ:d] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [sent] [aʊt] [baɪ] [maʊθ] [baɪ] [ðə; ði]
" Our interpreter heard some of the messages sent out by mouth by the
" 我们的 翻译 听到 一些 的 这 消息 发送 出去 经过 嘴 经过 这
[,revə'lju:ʃənist] .
revolutionists .
革命者 .

“我们的翻译听到了一些革命者口头传达的信息。”

[aɪ] [kə'nektɪd] [jɔ:(r); jə(r)]['pɒsəb(ə)l]['kæptʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] .
I connected your possible capture with the gathering .
我 连接 你的 可能的 捕获 和 这 采集 .

我已将你可能捕获的物品与收集联系起来。

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [wɔ:nd] [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] . "
We were warned and made ready . "
我们 是 警告 和 制成 准备好 . "

我们事先得到了警告，并做好了准备。

" [bʌt; bət] [maɪ] [men] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [hɪə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" But my men will soon be here ! " shouted the other .
" 但 我的 男人 将要 很快 是 这里 ! " 喊叫 这 其他 .

“但我的人很快就会赶到！”另一个人喊道。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [swɔ:n] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [deθ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɪf] ['nesəsəri] . "
" They are sworn to go to death for the cause if necessary . "
" 他们 是 宣誓 到 去 到 死亡 为了 这 原因 如果 必要的 . "

“他们发誓，如有必要，愿为事业献出生命。”

" [bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [si:] [ðem; ðəm] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" But I don't see them doing anything of the kind , " Ned replied .
" 但 我 不 看 他们 正在做 任何事物 的 这 种类 , " 内德 回复 .

“但我没看到他们做任何类似的事情，”内德回答道。

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] ['prɪti] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['jeləʊ] [əʊld]
" On the contrary , they seem to be taking pretty good care of their yellow old
" 在 这 相反 , 他们 似乎 到 是 采取 漂亮的 好的 关心 的 他们的 黄色的 老的
[haɪdz] ! "
hides ! "
隐藏 ! "

“恰恰相反，它们似乎对自己的旧皮毛保养得很好！”

" [jʊl] [siː] !
" You'll see !
" 你会 看 !

你会看到的!

" [haul] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" howled the other .
" 嚎叫 这 其他 .

“另一个人嚎叫道。”

[də'rektli] [ðə; ði] ['hevi] [biːt] [ɒv; əv] ['mɑːrtʃɪŋ] [fiːt] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Directly the heavy beat of marching feet came up to the window ,
直接地 这 重的 打 的 行军 脚 来了 向上 到 这 窗户 ,

沉重的脚步声径直传到窗前。

[hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɒb] [bɪ'ləʊ] .
heard above the roar of the mob below .
听到 多于 这 吼 的 这 暴民 以下 .

在下方人群的喧闹声之上，还能听到他的声音。

[fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ned] [sɔː] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [laɪn] , ['beərɪŋ] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Far down the street Ned saw the advancing line , bearing the colors of the
远的 向下 这 街道 内德 锯 这 前进 线 , 轴承 这 颜色 的 这
['empərə(r)] .
Emperor .
皇帝 .

奈德远远地看到街道尽头，一支队伍正在前进，队伍上飘扬着皇帝的旗帜。

[ðə; ði]['raɪətə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [laɪn] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
The rioters saw the line , too , and the crowd in front of the hotel began to
这 暴徒 锯 这 线 , 也 , 和 这 人群 在 正面 的 这 酒店 开始 到
[θɪn] .
thin .
薄的 .

暴徒们也看到了这条线，酒店前的人群开始散去。

[ðen] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θʌrəfeə(r)] [wɒz; wəz] ['empti] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
Then the soldiers arrived and the thoroughfare was empty save for their
然后 这 士兵 到达的 和 这 通道 曾是 空的 节省 为了 他们的
['prez(ə)ns] .
presence .
在场 .

然后士兵们到了，除了他们之外，大街上空无一人。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [kə'læps] .
By this time the prisoner was in a condition of collapse .
经过 这 时间 这 囚犯 曾是 在 一个 状况 的 坍塌 .

此时，这名囚犯已经奄奄一息。

[hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [ðɪs] [θɪŋ] ['keəfəli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['meʃɪz] [ɒv; əv]['feɪljə(r)]

He	had	planned	this	thing	carefully	,	and	was	now	in	the	meshes	of	failure
他	有	计划	这	事物	小心	,	和	曾是	现在	在	这	网格	的	失败

.

:

.

他精心策划了这件事，现在却陷入了失败的漩涡之中。

[ðə; ði] [striːt] [bɪ'ləʊ] [suːn] [klɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [huː] ['gæðəd] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]

The	street	below	soon	cleared	of	the	few	who	gathered	about	to	witness	the
这	街道	以下	很快	已清除	的	这	很少	WHO	聚集	关于	到	证人	这

[ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] .

arrival	of	the	soldiers	.
到达	的	这	士兵	.

下方街道上聚集起来观看士兵到来的少数人很快散去了。

[ðə; ði] [fjuː] ['prɪznər] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] ['mɑːtʃt] ['sʌlənli] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] .

The	few	prisoners	,	who	had	been	taken	marched	sullenly	to	prison	.
这	很少	囚犯	,	WHO	有	到过	已采取	行军	闷闷不乐地	到	监狱	.

少数被抓获的囚犯垂头丧气地被押往监狱。

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌpiː'kɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ]

In	ten	minutes	the	city	of	Peking	was	as	quiet	as	if	the	machinations
在	十	分钟	这	城市	的	北京	曾是	作为	安静的	作为	如果	这	阴谋

[ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [hæd; həd]['nevə(r)] [stɜːd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['raɪət] .

of	the	conspirators	had	never	stirred	the	people	to	riot	.
的	这	阴谋者	有	绝不	搅拌	这	人们	到	暴动	.

十分钟后，北京城恢复了平静，仿佛阴谋者的诡计从未煽动过民众暴动。

" [wel] ?

"	Well	?
"	出色地	?

“出色地?

" [ned] [sed] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .

"	Ned	said	,	facing	the	prisoner	.
"	内德	说	,	面向	这	囚犯	.

“内德对着囚犯说道。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] ? "

"	What	do	you	think	we	ought	to	do	with	you	?	"
"	什么	做	你	思考	我们	应该	到	做	和	你	?	"

“你觉得我们应该怎么处置你？”

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

"	After	all	,	"	was	the	reply	,	"	you	have	no	charges	against	me	.
"	后	全部	,	"	曾是	这	回复	,	"	你	有	不	收费	反对	我	.

“毕竟，”对方回答说，“你并没有指控我。”

[maɪ] ['gʌvənmənt] [ə'ləʊn] [kæn; kən] ['dɪsəplɪn] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] . "

My	government	alone	can	discipline	me	for	what	has	been	done	.	"
我的	政府	独自的	能	纪律	我	为了	什么	有	到过	完毕	.	"

只有我的政府才能对我所做的事情进行惩戒。

" [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] [wɪl] [dɪ'naɪ] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	Your	government	will	deny	any	knowledge	of	the	conspiracy	,	"	Ned	replied	.
"	你的	政府	将要	否定	任何	知识	的	这	阴谋	,	"	内德	回复	.

“你们政府会否认对阴谋知情，”内德回答道。

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɒn] , [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['gʌvənmənt] . "

"	From	this	time	on	,	you	have	no	government	.	"
"	从	这	时间	在	,	你	有	不	政府	.	"

“从今以后，你们没有政府了。”

" [ænd; ənd] [jet] [ai] ['æktɪd] ['ʌndə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] . "

"	And	yet	I	acted	under	instructions	.	"
"	和	然而	我	行动	在下面	指示	.	"

“然而，我是奉命行事的。”

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['məʊtɪv] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] ,

"	What	was	the	motive	?	"	asked	Frank	,
"	什么	曾是	这	动机	?	"	问	坦率	,

“动机是什么？”弗兰克问道。

[hu:] [sɔ:] [ə; eɪ] [faɪn] ['keɪb(ə)lgræm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['nju:zpeɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] .

who	saw	a	fine	cablegram	for	his	father's	newspaper	in	the	story	.
WHO	锯	一个	美好的	电报	为了	他的	父亲的	报纸	在	这	故事	.

他在故事中看到了一份适合他父亲报社的精美电报。

" [ðə; ði] ['pɜ:pəs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['wi:kli] ,

"	The	purpose	,	"	replied	the	other	,	weakly	,
"	这	目的	,	"	回复	这	其他	,	弱	,

“目的，”另一个人无力地回答道。

" [wɒz; wəz][tu:; tə][səʊ][ɪn'tæŋg(ə)l][jɔ:(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [deə(r)] [lend] [eɪd][tu:; tə]

"	was	to	so	entangle	your	government	that	it	would	not	dare	lend	aid	to
"	曾是	到	所以	绞	你的	政府	那	它	会	不是	敢	借	援助	到

[ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['li:dəz] . "

the	revolutionary	leaders	.	"
这	革命性的	领导人	.	"

“目的是让你们的政府深陷泥潭，不敢向革命领袖提供援助。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ?

"	And	you	were	engaged	in	it	?
"	和	你	是	已订婚的	在	它	?

你也参与其中?

" [ə; eɪ] [nɒd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][rɪ'plaɪ] .

"	A	nod	of	the	head	was	the	only	reply	.
"	一个	点头	的	这	头	曾是	这	仅有的	回复	.

“他只是点了点头。”

" [jet] [ju:; jʊ] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['pɑ:ti] .

"	Yet	you	pretended	to	be	assisting	the	revolutionary	party	.
"	然而	你	假装	到	是	协助	这	革命性的	派对	.

“然而你却假装在协助革命党。”

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt][æt; ət][ðeə(r)] ['kaunslz] .

You	were	present	at	their	councils	.
你	是	展示	在	他们的	议会	.

你曾出席他们的会议。

[kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['tretʃərəs] [tu:; tə][bəuθ] [saɪdz] ?

Can	it	be	possible	that	you	were	treacherous	to	both	sides	?
能	它	是	可能的	那	你	是	奸诈	到	两个都	侧面	?

你是否有可能对双方都背信弃义?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑ:nsə(r)] .

"	There	was	no	answer	.
"	那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

" [sə'pəʊz] , " [ned] [sed] , " [sə'pəʊz] [aɪ] [tɜ:n] [ju:; jʊ]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['li:dəz] ,

"	Suppose	,	"	Ned	said	,	"	suppose	I	turn	you	over	to	the	revolutionary	leaders	,
"	认为	,	"	内德	说	,	"	认为	我	转动	你	超过	到	这	革命性的	领导人	,

“假设，”内德说，“假设我把你交给革命领袖们，

[wɪð] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] ?
with a statement of what you have just said ?
和 一个 陈述 的 什么 你 有 只是 说 ?

用你刚才说的话做个陈述?

[wɒt] [wʊd] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [feɪt] ?
What would be your fate ?
什么 会 是 你的 命运 ?

你的命运将会如何?

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [men] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃn] [wɜː(r); wə(r)] ['redɪ] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
Remember that the men of the revolution were ready to fight for you
记住 那 这 男人 的 这 革命 是 准备好 到 斗争 为了 你
[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
not long ago .
不是 长的 前 .

记住，不久前，革命的战士们还准备为你而战。

" [stɪl] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
" Still no reply .
" 仍然 不 回复 .

仍然没有回复。

[ðə; ðɪ]['prɪz(ə)nə(r)]['əʊnlɪ] [lʊkt] ['sʌlənlɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ][flɔː(r)] .
The prisoner only looked sullenly down at the floor .
这 囚犯 仅有的 看起来 闷闷不乐地 向下 在 这 地面 .

囚犯只是阴沉地低头看着地板。

" [wɒt] ['gʌvənmənt] [duː; də][juː; jʊ] [ˌreprɪ'zent] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" What government do you represent ? " asked Frank .
" 什么 政府 做 你 代表 ? " 问 坦率 .

“你代表哪个政府？”弗兰克问道。

" [wɒt] ['neɪʃ(ə)n][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz] [prə'tektɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪərɪəl] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] ? "
" What nation is it that is protecting the imperial government of China ? "
" 什么 国家 是 它 那 是 保护 这 帝国 政府 的 中国 ? "

“究竟是哪个国家在保护中国的帝国政府？”

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] , " [ned] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
" You need not answer that question , " Ned said , with a sigh .
" 你 需要 不是 回答 那 问题 , " 内德 说 , 和 一个 叹 .

“你不必回答这个问题，”内德叹了口气说道。

[fræŋk] [lɑːft] .
Frank laughed .
坦率 笑了 .

弗兰克笑了。

" [aɪ] [siː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I see , " he said .
" 我 看 , " 他 说 .

“我明白了，”他说。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['ɪmplɪkeɪt] ['mætəz] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
" You don't want to further implicate matters by giving out the name of the
" 你 不 想 到 更远 牵连 事情 经过 给予 出去 这 姓名 的 这
['paʊə(r)] [huːz] [siːl] [ʃəʊz] [ɒn][ðə; ðɪ][wæks] !
power whose seal shows on the wax !
力量 谁 海豹 演出 在 这 蜡 !

“你不想因为透露蜡封上印记的掌权者的名字而使事情更加复杂化！”

[ɔːl] [raɪt] , [əʊld] [bɔɪ] , [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [jet] ！ "

All	**right**	**,**	**old**	**boy**	**,**	**I'll**	**get**	**it**	**yet**	**!**	**"**
全部	正确的	,	老的	男生	,	患病的	得到	它	然而	！	"

好吧，老兄，我肯定能拿到！

" [nəʊ] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt]

"	**No**	**good**	**can**	**come**	**of**	**a**	**representative**	**of**	**the**	**United**	**States**	**Government**
"	不	好的	能	来	的	一个	代表	的	这	团结的	各州	政府

[prɪ'zentɪŋ] ['tʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] ['paʊə(r)] ,

presenting	**charges**	**of**	**such**	**a**	**character**	**against**	**another**	**power**	**,**
呈现	收费	的	这样的	一个	特点	反对	其他	力量	,

“美国政府代表对另一个国家提出此类指控，绝不会有任何好处。”

" [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	**Ned**	**replied**	**.**
"	内德	回复	.

内德回答道。

['kæptɪn] ['mɑːtɪn] [naʊ] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['siːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

Captain	**Martin**	**now**	**arose**	**from**	**the**	**chair**	**where**	**he**	**had**	**been**	**seated**	**for**	**a**
队长	马丁	现在	出现	从	这	椅子	在哪里	他	有	到过	坐着	为了	一个

[lɒŋ] [taɪm] .

long	**time**	**.**
长的	时间	.

马丁上尉从他坐了很久的椅子上站了起来。

[hiː; hi] [glɑːns, glæns] ['kiːnli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['prɪznər] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə]

He	**glanced**	**keenly**	**into**	**the**	**faces**	**of**	**the**	**six**	**prisoners**	**and**	**then**	**turned**	**to**
他	瞥了一眼	敏锐地	进入	这	面孔	的	这	六	囚犯	和	然后	转向	到

[ned] .

Ned	**.**
内德	.

他锐利地扫视了六名囚犯的脸，然后转向奈德。

" [ʃæl; ʃəl] [ai] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	**Shall**	**I**	**take**	**them**	**in**	**charge**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**
"	将	我	拿	他们	在	收费	?	"	他	问	,

“我来负责他们吗？”他问道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] . "

"	**That**	**would**	**be**	**useless**	**.**	**"**
"	那	会	是	无用	.	"

“那毫无用处。”

" [ðen] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "

"	**Then**	**what**	**can**	**be**	**done**	**with**	**them**	**?**	**"**
"	然后	什么	能	是	完毕	和	他们	?	"

“那该如何处置它们呢？”

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

"	**I**	**am**	**going**	**to**	**turn**	**them**	**over**	**to**	**the**	**authorities**	**on**	**the**	**charge**	**of**
"	我	是	去	到	转动	他们	超过	到	这	当局	在	这	收费	的

[ə'temptɪd] ['mɜːdə(r)] ,

attempted	**murder**	**,**
尝试过	谋杀	,

“我将以谋杀未遂的罪名将他们移交给当局。”

[beɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['efət] [ðeɪ] [meɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] . "

based	**on**	**the**	**effort**	**they**	**made**	**to**	**kill**	**us**	**in**	**the**	**old**	**house**	**.**	**"**
基于	在	这	努力	他们	制成	到	杀	我们	在	这	老的	房子	.	"

鉴于他们在老房子里试图杀害我们所做的努力。

" ['veri] [wel] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , " [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [set] [ðɪs] [træp] [səʊ] ,

"	Very	well	,	"	the	Captain	said	,	"	now	will	you	tell	me	how	you	set	this	trap	so	,
"	非常	出色地	,	"	这	队长	说	,	"	现在	将要	你	告诉	我	如何	你	放	这	陷阱	所以	,

“很好，”船长说，“现在你能告诉我你是如何设下这个陷阱的吗？”

['kleɪvəli] ? "

cleverly	?	"
巧妙地	?	"

巧妙地?

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['diːteɪl] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	It	was	only	a	matter	of	detail	,	"	Ned	replied	.
"	它	曾是	仅有的	一个	事情	的	细节	,	"	内德	回复	.

“这只是细节问题，”内德回答道。

" [ai] [tʊk] [gʊd] [keə(r)] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [weitə] [hɪə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] [kluːz] [ai]

"	I	took	good	care	to	let	the	native	waiters	here	know	that	I	had	the	clues	I
"	我	采取	好的	关心	到	让	这	本国的	服务员	这里	知道	那	我	有	这	线索	我

[hæd; həd] [faʊnd] [sɪ'kriːtɪd] [ɪn] [maɪ] [ruːm] .

had	found	secreted	in	my	room	.
有	成立	分泌物	在	我的	房间	.

“我特意让这里的本地服务员知道，我把找到的线索藏在了我的房间里。”

[ai] ['ɔːlsəʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nəʊn] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] ['sliːpə(r)] .

I	also	let	it	be	known	that	I	was	a	heavy	sleeper	.
我	还	让	它	是	已知	那	我	曾是	一个	重的	轨枕	.

我还透露了我睡眠很沉。

" [maɪ] [ɪn'tɜːprətə(r)] , [huː] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [æz; əz] ['tretʃərəs] [ə; eɪ] [tʃæp] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [lʊks] [wʊd]

"	My	interpreter	,	who	is	by	no	means	as	treacherous	a	chap	as	his	looks	would
"	我的	翻译	,	WHO	是	经过	不	方法	作为	奸诈	一个	小伙子	作为	他的	看起来	会

['ɪndɪkeɪt] ,

indicate	,
表明	,

“我的翻译，虽然外表看起来很奸诈，但他其实一点也不像个奸诈之徒，

[hɜːd] [ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒv; əv] [maɪ] [ruːm] [plænd] .

heard	the	robbery	of	my	room	planned	.
听到	这	抢劫	的	我的	房间	计划	.

我听说有人计划抢劫我的房间。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [fɪkst] - [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [pɑːst] [twelv] .

He	heard	the	hour	fixed	-	a	quarter	past	twelve	.
他	听到	这	小时	固定的	-	一个	四分之一	过去的	十二	.

他听到时间已经定好了——十二点一刻。

[səʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] ['iːzi] . "

So	all	the	rest	was	easy	.	"
所以	全部	这	休息	曾是	简单的	.	"

所以剩下的就很容易了。

" [əʊ] , [jes] , ['iːzi] , [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Oh	,	yes	,	easy	,	but	how	did	you	do	it	?	"
"	哦	,	是的	,	简单的	,	但	如何	做过	你	做	它	?	"

“哦，是的，很简单，但是你是怎么做到的？”

" [fræŋk] , [dʒæk] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [helpt] , " ['ædɪd] [ned] .

"	Frank	,	Jack	and	Jimmie	helped	,	"	added	Ned	.
"	坦率	,	杰克	和	吉米	帮助	,	"	额外	内德	.

“弗兰克、杰克和吉米也帮了忙，”内德补充道。

" [dʒæk][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wei] .

"	Jack	was	at	a	window	over	the	way	.
"	杰克	曾是	在	一个	窗户	超过	这	方式	.

杰克当时在对面的一扇窗户旁。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][baɪ] ['sɪgnlz] [dʒʌst] [haʊ] ['meni] [men] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn]

He	told	me	by	signals	just	how	many	men	were	to	take	part	in	the	attack	on
他	讲述	我	经过	信号	只是	如何	许多	男人	是	到	拿	部分	在	这	攻击	在

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

他通过手势告诉我，将有多少人参与对我的袭击。

" [fræŋk] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [tuː; tə] [maɪn] , [təʊld][ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɒn]

"	Frank	,	in	the	next	room	to	mine	,	told	me	when	the	time	came	to	be	on
"	坦率	,	在	这	下一个	房间	到	矿	,	讲述	我	什么时候	这	时间	来了	到	是	在

[gɑːd] .

guard	.
警卫	.

“弗兰克住在我的隔壁房间，他告诉我什么时候该提高警惕。”

[ai] ['riːəli] [duː; də] [nɒt] [weɪk] ['iːzəli] ,

I	really	do	not	wake	easily	,
我	真的	做	不是	唤醒	容易地	,

我真的很难醒来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪgd] [ə; eɪ] [kɔːd] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] [səʊ][ai][kʊd; kəd] [rest] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ʌn'tɪl]

and	he	rigged	a	cord	through	the	wall	so	I	could	rest	comfortably	until
和	他	作弊	一个	绳索	通过	这	墙	所以	我	可以	休息	舒适地	直到

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] [keɪm] .

the	time	for	action	came	.
这	时间	为了	行动	来了	.

他还把一根绳子穿过墙壁，这样我就可以舒舒服服地休息，直到行动时机到来。

" [ðen] [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] ,

"	Then	when	all	was	ready	,
"	然后	什么时候全部		曾是	准备好	,

“然后，当一切准备就绪后，

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['kʌləd] [laɪt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][sɪks][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ,

he	told	me	by	means	of	colored	light	that	all	the	six	were	in	the	corridor	,
他	讲述	我	经过	方法	的	有色	光	那	全部	这	六	是	在	这	走廊	,

他通过彩色灯光告诉我，那六个人都在走廊里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ai][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][hænd] . "

and	that	the	officers	I	had	engaged	during	the	afternoon	were	on	hand	.	"
和	那	这	警官	我	有	已订婚的	期间	这	下午	是	在	手	.	"

“而且我下午联系的那些警官都已到场。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ænd; ənd] [slept] [ʌp][tuː; tə]

"	And	you	went	to	sleep	with	all	this	on	your	mind	and	slept	up	to
"	和	你	去	到	睡觉	和	全部	这	在	你的	头脑	和	睡着了	向上	到

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [set] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] ?

within	a	quarter	of	an	hour	of	the	time	set	for	action	?
之内	一个	四分之一	的	一个	小时	的	这	时间	放	为了	行动	?

“你带着这些想法入睡，结果睡到距离行动时间只差一刻钟才醒来？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn]['wʌndə(r)] .

"	asked	the	Captain	in	wonder	.
"	问	这	队长	在	想知道	.

“船长惊奇地问道。”

" [waɪ] , ['sɜːt(ə)nli] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Why	,	certainly	,	"	was	the	reply	.
"	为什么	,	当然	,	"	曾是	这	回复	.

“当然可以，”对方回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ] [naɪts] , [ænd; ənd][ai] ['niːdɪd] [rest] .

"	You	see	,	we	have	been	having	some	exciting	nights	,	and	I	needed	rest	.
"	你	看	,	我们	有	到过	拥有	一些	激动人心	夜晚	,	和	我	需要	休息	.

“你知道，我们最近经历了一些激动人心的夜晚，我需要休息。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [slept] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

The	other	boys	slept	a	good	deal	this	afternoon	,
这	其他	男孩们	睡着了	一个	好的	交易	这	下午	,

今天下午其他男孩睡了很长时间。

[səʊ][ai] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪk] [ˌem 'iː][æt; ət] [naɪt] .

so	I	left	them	to	wake	me	at	night	.
所以	我	左边	他们	到	唤醒	我	在	夜晚	.

所以我让他们晚上叫醒我。

['nʌθɪŋ] [ɒd] [ə'baʊt] [ðæt] , [ɪz][ðeə(r)] ? "

Nothing	odd	about	that	,	is	there	?	"
没有什么	奇怪的	关于	那	,	是	那里	?	"

这没什么奇怪的，对吧?

" ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] [nɜːv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Nothing	save	the	nerve	of	it	.
"	没有什么	节省	这	神经	的	它	.

“除了胆大妄为，什么都没有。”

" [tuː] [haɪ] ['ɒfɪsəz] [naʊ] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪznər] .

"	Two	high	officers	now	made	their	appearance	in	the	room	and	beckoned	to	the	prisoners	.
"	二	高的	警官	现在	制成	他们的	外貌	在	这	房间	和	招手	到	这	囚犯	.

“这时，两名高级军官出现在房间里，向囚犯们招了招手。

[ɔːl] [ə'rəʊz] [seɪv] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [hæd; həd] [biːn] [strɪpt] .

All	arose	save	the	man	from	whom	the	disguise	had	been	stripped	.
全部	出现	节省	这	男人	从	谁	这	伪装	有	到过	脱衣舞	.

除了那个伪装被揭穿的人之外，所有人都站了起来。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] , ['siːmɪŋli] [ɪn][ə; eɪ]['stjuːpə(r)] .

He	remained	in	the	chair	into	which	he	had	dropped	,	seemingly	in	a	stupor	.
他	剩余	在	这	椅子	进入	哪个	他	有	掉落	,	似乎	在	一个	昏迷	.

他仍然坐在他跌倒的那把椅子上，似乎处于一种恍惚状态。

" [kʌm] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	Come	,	"	said	the	officer	.
"	来	,	"	说	这	官	.

“过来，”警官说。

[ðə; ði][mæn][ə'rəʊz] , [ˌdespə'reɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

The	man	arose	,	desperation	in	his	eyes	,	and	moved	toward	the	door	.
这	男人	出现	,	绝望	在	他的	眼睛	,	和	已搬	朝向	这	门	.

那人站起身，眼中充满绝望，朝门口走去。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [ˈmɪzrəbl] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɪn][ðə; ði]

A	few	days	before	that	miserable	night	he	had	been	one	of	the	leaders	in	the
一个	很少	天	前	那	悲惨的	夜晚	他	有	到过	一	的	这	领导人	在	这

[ˈsteɪtkrɑːft] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

statecraft	of	the	world	.
治国之道	的	这	世界	.

就在那个悲惨夜晚发生前几天，他还是世界政坛的领军人物之一。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈmɑːʧt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)n] [laɪk] [ˈeni] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈkrɪmɪn(ə)l] .

Now	he	was	being	marched	to	a	prison	like	any	ordinary	criminal	.
现在	他	曾是	存在	行军	到	一个	监狱	喜欢	任何	普通的	刑事	.

现在他正像其他普通罪犯一样被押往监狱。

[ðə; ði] [ˈspiːkə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈmuːvmənt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)]

The	speaker	was	interrupted	by	a	quick	movement	on	the	part	of	the	prisoner
这	扬声器	曾是	中断	经过	一个	快的	移动	在	这	部分	的	这	囚犯

,

,

,

囚犯突然一个动作打断了发言者。

[ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [əˈdrest] [æz; əz] [kaʊnt] .

the	man	he	had	addressed	as	Count	.
这	男人	他	有	已解决	作为	数数	.

他称呼的那个人是伯爵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [bɪˈtwiːn] [hiː; hi] [ˈdespərət] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] [ˈəʊpən] [ˈwɪndəʊ] .

There	was	no	one	between	he	desperate	man	and	the	still	open	window	.
那里	曾是	不	一	之间	他	绝望的	男人	和	这	仍然	打开	窗户	.

绝望的男子和仍然敞开的窗户之间没有任何人。

[ned] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ˈkæptɪn] [ˈmɑːtɪn] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] , [ænd; ənd] [fræŋk] ,

Ned	was	at	the	door	,	Captain	Martin	was	out	in	the	corridor	,	and	Frank	,
内德	曾是	在	这	门	,	队长	马丁	曾是	出去	在	这	走廊	,	和	坦率	,

内德在门口，马丁上尉在走廊里，还有弗兰克，

[dʒæk][ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)] .

Jack	and	Jimmie	were	talking	together	in	a	corner	.
杰克	和	吉米	是	说	一起	在	一个	角落	.

杰克和吉米在角落里聊天。

[ˈhændkʌft] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

Handcuffed	as	he	was	,
手铐	作为	他	曾是	,

即使他被铐着手铐，

[ðə; ði] [kaʊnt] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [ʃɒt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːd] [ˈpeɪvmənt] [bɪˈləʊ] .

the	Count	leaped	to	the	window	and	shot	down	to	the	hard	pavement	below	.
这	数数	跳跃	到	这	窗户	和	射击	向下	到	这	难的	路面	以下	.

伯爵跳到窗边，然后俯冲到下面坚硬的人行道上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ˈhəːtl] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [ðen] [ə; eɪ] [kræʃ] .

There	was	a	shrill	cry	as	his	body	hurtled	through	the	air	,	then	a	crash	.
那里	曾是	一个	尖锐	哭	作为	他的	身体	猛烈撞击	通过	这	空气	,	然后	一个	碰撞	.

他的身体在空中飞速掠过时发出一声尖叫，然后是一声巨响。

[bɪˈləʊ] [ˈpɑːsəzˈbaɪ] [druː] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [wɒt] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈblʌdi] [hiːp] [ɒn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] .

Below	passersby	drew	away	from	what	lay	in	a	bloody	heap	on	the	pavement	.
以下	路人	画	离开	从	什么	躺	在	一个	血腥	堆	在	这	路面	.

下面的路人纷纷避开人行道上血淋淋的一堆东西。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kraʊd] ['gæðəd] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

A	little	crowd	gathered	,	at	a	distance	,
一个	小的	人群	聚集	,	在	一个	距离	,

远处聚集了一小群人，

[bʌt; bət] [nʌn] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['steɪtsmən] [ɪn]

but	none	knew	that	the	body	of	one	of	the	most	distinguished	statesmen	in
但	没有任何	知道	那	这	身体	的	一	的	这	最多	杰出的	政治家	在

[ðə; ði] [wɜ:ld] [leɪ] [ðeə(r)] .

the	world	lay	there	.
这	世界	躺	那里	.

但谁也不知道，世界上最杰出的政治家之一的遗体就躺在那里。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɪnɪʃt] !

"	It	is	finished	!
"	它	是	完成的	!

完成了！

" [ned] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	Ned	said	,	with	a	sigh	.
"	内德	说	,	和	一个	叹	.

“内德叹了口气说道。”

" [ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi][təʊld] .

"	The	whole	story	of	the	conspiracy	will	never	be	told	.
"	这	所有的	故事	的	这	阴谋	将要	绝不	是	讲述	.

“整个阴谋的故事永远不会被揭露。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['steɪtsmən] .

It	is	the	story	of	a	treacherous	government	and	a	treacherous	statesman	.
它	是	这	故事	的	一个	奸诈	政府	和	一个	奸诈	政治家	.

这是一个关于奸诈政府和奸诈政治家的故事。

" [ðə; ði] ['dɒkjumənts] [aɪ][hæv; həv] [wɪl] ['fʊli] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd][nəʊ][hænd][ɪn]

"	The	documents	I	have	will	fully	prove	that	the	United	States	had	no	hand	in
"	这	文件	我	有	将要	完全	证明	那	这	团结的	各州	有	不	手	在

[ðə; ði][gəʊld] ['ʃɪpmənt] ,

the	gold	shipment	,
这	金子	运输	,

“我掌握的文件将充分证明美国没有参与黄金运输。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] .

and	that	is	all	that	we	care	for	.
和	那	是	全部	那	我们	关心	为了	.

而这正是我们所关心的全部。

[ðə; ði][əʊld] [wɜ:ld] [meɪ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['mesɪz] . "

The	old	world	may	take	care	of	its	own	political	messes	.	"
这	老的	世界	可能	拿	关心	的	它是	自己的	政治的	混乱	.	"

旧世界或许会自行解决自身的政治烂摊子。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [mes] [ɪn'di:d] , " ['kæptɪn] ['mɑ:tɪn] , [sed] .

"	It	is	a	mess	indeed	,	"	Captain	Martin	,	said	.
"	它	是	一个	混乱	的确	,	"	队长	马丁	,	说	.

“真是乱成一团，”马丁上尉说道。

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪə(r)] ['tʃaɪnə] [wɪl] [bi:; bi] [red] [wɪð] [blʌd] ,

"	In	less	than	a	year	China	will	be	red	with	blood	,
"	在	较少的	比	一个	年	中国	将要	是	红色的	和	血	,

“不到一年，中国就会血流成河。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [ˌpiːˈkɪŋ] [wɪl] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] .

and	the	streets	of	Peking	will	witness	the	retreat	of	the	royal	family	.
和	这	街道	的	北京	将要	证人	这	撤退	的	这	皇家	家庭	.

北京街头将见证皇室的撤退。

" [haʊ] [truː] [ðɪs] [ˈprɒfəsi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈridər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [naʊ] [nəʊ] .

"	How	true	this	prophecy	was	the	readers	of	the	daily	newspapers	now	know	.
"	如何	真的	这	预言	曾是	这	读者	的	这	日常的	报纸	现在	知道	.

“如今，报纸的读者们都知道这个预言是多么准确。”

" [wel] , " [dʒæk] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [jɔːn] ,

"	Well	,	"	Jack	said	,	with	a	yawn	,
"	出色地	,	"	杰克	说	,	和	一个	打哈欠	,

“嗯，”杰克打了个哈欠说道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɜː(r); wə(r)] [left] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [təˈgeðə(r)] ,

as	the	boys	and	the	Captain	were	left	alone	in	the	room	together	,
作为	这	男孩们	和	这	队长	是	左边	独自的	在	这	房间	一起	,

当男孩们和船长单独留在房间里时，

" [ai] [prɪˈzjuːm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌjuː ˈes][fɔː(r); fə(r)][ˈlɪt(ə)l][əʊld] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .

"	I	presume	it	is	us	for	little	old	New	York	to	-	morrow	.
"	我	怙	它	是	我们	为了	小的	老的	新的	约克	到	-	明天	.

“我猜明天去纽约的就是我们了。”

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] [ˈməʊtəsaɪk(ə)l] - [ˈflaɪɪŋ] - [ˈskwɒdrən] [ˈbɪznəs] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [ædɪd] .

How	do	you	like	this	motorcycle	-	flying	-	squadron	business	,	boys	,	"	he	added	.
如何	做	你	喜欢	这	摩托车	-	飞行	-	中队	商业	,	男孩们	,	"	他	额外	.

“你们觉得这支摩托车飞行中队怎么样，伙计们？”他补充道。

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [fləʊn] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈskwɒdrən] . "

"	We	seem	to	have	flown	ahead	of	the	flying	squadron	.	"
"	我们	似乎	到	有	飞行	前方	的	这	飞行	中队	.	"

“我们似乎飞得比飞行中队更远。”

" [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][flai] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwuːndɪd] [ɒn]

"	Then	we	ought	to	fly	back	and	look	after	the	ones	who	were	wounded	on
"	然后	我们	应该	到	飞	后退	和	看	后	这	一个	WHO	是	受伤	在

[ðə; ði] [rəʊd] ,

the	road	,
这	路	,

“那我们应该飞回去照顾那些在路上受伤的人。”

" [fræŋk] [sed] .

"	Frank	said	.
"	坦率	说	.

弗兰克说道。

" [səˈpəʊz] [wiː; wi][ɔːl][gəʊ] [bæk] [ɒn][ˈaʊə(r)] [məˈʃiːnz] , [ænd; ənd] [ˈriːəli] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Suppose	we	all	go	back	on	our	machines	,	and	really	see	something	of	the
"	认为	我们	全部	去	后退	在	我们的	机器	,	和	真的	看	某物	的	这

['kʌntri] ?

country	?
国家	?

“假设我们都回到各自的机器前，真正去看看这个国家呢？”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [əˈgriːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːti] [ˈsepəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

"	This	was	agreed	to	,	and	the	party	separated	for	the	night	.
"	这	曾是	同意	到	,	和	这	派对	分开	为了	这	夜晚	.

“双方达成一致，当晚各奔东西。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ned] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [æm'bæsədə(r)] , [hu:] ['gri:tɪd]

In	the	morning	Ned	paid	his	respects	to	the	American	ambassador	,	who	greeted
在	这	早晨	内德	有薪酬的	他的	尊重	到	这	美国人	大使	,	WHO	问候

[hɪm] ['kɜ:tiəsli] ,

him	courteously	,
他	礼貌地	,

早上，内德向美国大使致敬，大使礼貌地接待了他。

[bʌt; bət] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] .

but	wanted	to	know	all	about	the	events	of	the	trip	from	the	coast	.
但	通缉	到	知道	全部	关于	这	活动	的	这	旅行	从	这	海岸	.

但很想了解从海岸出发的旅途中的所有事件。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ['gɒtn] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd] [mes] , " [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [sed] ,

"	You	have	gotten	Uncle	Sam	out	of	a	bad	mess	,	"	the	ambassador	said	,
"	你	有	获得	叔叔	山姆	出去	的	一个	坏的	混乱	,	"	这	大使	说	,

“你让山姆大叔摆脱了困境，”大使说。

[wen] [ned] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] ,

when	Ned	had	finished	his	narration	,
什么时候	内德	有	完成的	他的	旁白	,

当奈德叙述完毕时，

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [ri'wɔ:did] [wen] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]

"	and	you	will	find	that	you	will	be	well	rewarded	when	you	return	to
"	和	你	将要	寻找	那	你	将要	是	出色地	奖励	什么时候	你	返回	到

['wɒʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

“当你回到华盛顿时，你会发现你会得到丰厚的回报。”

" [ðə; ði][æm'bæsədə(r)]['ɔ:lsəʊ] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [li'geiʃən] ,

"	The	ambassador	also	requested	the	boys	to	visit	the	other	legations	,
"	这	大使	还	请求	这	男孩们	到	访问	这	其他	使节团	,

大使还邀请这些男孩访问其他使馆。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][tu:; tə][du:; də][səʊ] .

but	they	did	not	care	to	do	so	.
但	他们	做过	不是	关心	到	做	所以	.

但他们并不在意这样做。

" [wel] , " [hi:; hi] [sed] , [ðen] ,

"	Well	,	"	he	said	,	then	,
"	出色地	,	"	他	说	,	然后	,

“好吧，”他接着说。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'i:] [wɪtʃ] [meɪ] [help][ju:; jʊ][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [wei] .

"	you	must	take	a	letter	from	me	which	may	help	you	on	your	way	.
"	你	必须	拿	一个	信	从	我	哪个	可能	帮助	你	在	你的	方式	.

你必须带走我留下的一封信，这或许对你有所帮助。

[ai][hæv; həv] [bi:n] [ɪk'spektɪŋ] [ju:; jʊ][hɪə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [wi:k] ,

I	have	been	expecting	you	here	all	the	week	,
我	有	到过	期待	你	这里	全部	这	星期	,

我这周一直在等你来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [ju:; jʊ] [kəm'plitɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [ə'sɪstəns] , "

but	it	seems	that	you	completed	your	work	without	my	assistance	,	"
但	它	似乎	那	你	完全的	你的	工作	没有	我的	协助	,	"

但看来你是在没有我帮助的情况下完成了工作。

" [dʒʌst] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['fɪgjər] [ɒn] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	Just	what	I	was	figuring	on	,	"	Ned	replied	.
"	只是	什么	我	曾是	计算	在	,	"	内德	回复	.

“我正想着呢，”内德回答道。

" [ai] [wɜːkt] ['ʌndə(r)] [sɜː'veɪləns] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] ,

"	I	worked	under	surveillance	all	the	way	here	,
"	我	工作	在下面	监视	全部	这	方式	这里	,

“我一路都是在监视下工作的。”

[ænd; ənd][ai] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][maɪ] [əʊn] [ə'kaʊnt] .

and	I	desired	to	show	that	I	could	do	something	on	my	own	account	.
和	我	想要的	到	展示	那	我	可以	做	某物	在	我的	自己的	帐户	.

我想证明自己能够靠自己的力量做成事情。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ˌpiː'kɪŋ] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

"	The	boys	left	Peking	early	the	next	morning	,
"	这	男孩们	左边	北京	早期的	这	下一个	早晨	,

“第二天一大早，孩子们就离开了北京。”

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði]['paʊdə(r)][træp][hæd; həd] [biːn]

and	were	not	long	in	reaching	the	house	where	the	powder	trap	had	been
和	是	不是	长的	在	到达	这	房子	在哪里	这	粉末	陷阱	有	到过

[set] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

set	for	them	.
放	为了	他们	.

他们很快就到达了为他们设置的火药陷阱所在的房子。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [hæns][ænd; ənd] ['sændi] !

There	they	found	Hans	and	Sandy	!
那里	他们	成立	汉斯	和	沙	!

他们在那里找到了汉斯和桑迪！

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ɒn][frɒm; frəm] ['tjen'tsɪn] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wɪtʃ] [æn; ən]

The	boys	had	followed	them	on	from	Tientsin	in	an	automobile	which	an
这	男孩们	有	随后	他们	在	从	天津	在	一个	汽车	哪个	一个

['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [θruː] .

English	merchant	was	taking	through	.
英语	商人	曾是	采取	通过	.

男孩们从天津一路跟着他们，乘坐的是一位英国商人驾驶的汽车。

[bəuθ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] ['məʊtə'saɪklz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

Both	boys	were	riding	motorcycles	,	and	were	already	proficient	enough	to
两个都	男孩们	是	骑术	摩托车	,	和	是	已经	精通	足够的	到

[prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

proceed	with	the	others	,
继续	和	这	其他的	,

两个男孩都骑着摩托车，而且技术已经足够熟练，可以和其他男孩一起骑了。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['rɪdn] [baɪ][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mə'riːnz] ,

using	the	machines	which	had	been	ridden	by	the	wounded	marines	,
使用	这	机器	哪个	有	到过	骑	经过	这	受伤	海军陆战队	,

利用受伤海军陆战队员骑过的机器，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɒn][tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['mɑːtɪn] .

who	were	sent	on	to	Peking	in	charge	of	Captain	Martin	.
WHO	是	发送	在	到	北京	在	收费	的	队长	马丁	.

他们奉马丁上尉之命前往北京。

[ə; eɪ] [wiːk] [wɒz; wəz] [spent] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə]['tɑːkuː] ,

A	week	was	spent	on	the	road	to	Taku	,
一个	星期	曾是	花费	在	这	路	到	拓木	,

去往塔库的路上花了一周时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

and	**the**	**lads**	**enjoyed**	**every**	**minute**	**of**	**the**	**time**	**.**
和	这	小伙子们	享受	每一个	分钟	的	这	时间	.

小伙子们非常享受这段时光。

[ðə; ði]['letə(r)]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [æm'bæsədə(r)] [brɔ:t] [ðem; ðəm] ['evri] [ə'tenʃ(ə)n]

The	**letter**	**given**	**them**	**by**	**the**	**American**	**ambassador**	**brought**	**them**	**every**	**attention**
这	信	给定	他们	经过	这	美国人	大使	带来	他们	每一个	注意力

[æt; ət] ['tjen'tsɪn] [ænd; ənd]['tɑ:ku:] .

at	**Tientsin**	**and**	**Taku**	**.**
在	天津	和	拓木	.

美国大使交给他们的那封信让他们在天津和大沽引起了广泛关注。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [nju:] [jɔ:k] .

It	**was**	**late**	**in**	**the**	**fall**	**when**	**they**	**reached**	**New**	**York**	**.**
它	曾是	晚的	在	这	落下	什么时候	他们	达到	新的	约克	.

他们到达纽约时已是深秋。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['dʒɔɪfl] ['mi:tiŋz] [ɪn][ðə; ði] ['klʌbrʊm]

On	**the**	**night**	**of**	**their**	**arrival**	**there**	**were**	**many**	**joyful**	**meetings**	**in**	**the**	**clubroom**
在	这	夜晚	的	他们的	到达	那里	是	许多	快乐	会议	在	这	俱乐部会所

[ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [beə(r)][pə'trəʊl] .

of	**the**	**Black**	**Bear**	**Patrol**	**.**
的	这	黑色的	熊	巡逻	.

在他们抵达当晚，黑熊巡逻队的俱乐部会所里举行了许多欢乐的聚会。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ned] [went] [ɒn][tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] [tu:; tə] [faɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] .

The	**next**	**day**	**Ned**	**went**	**on**	**to**	**Washington**	**to**	**file**	**his**	**report**	**.**
这	下一个	天	内德	去	在	到	华盛顿	到	文件	他的	报告	.

第二天，内德前往华盛顿提交报告。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'wɔ:d] .

When	**he**	**returned**	**it**	**was**	**with**	**a**	**very**	**substantial**	**reward**	**.**
什么时候	他	返回	它	曾是	和	一个	非常	重大的	报酬	.

他回来时带回了非常丰厚的奖励。

" [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] , " [aɪm] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][trɪp] .

"	**Now**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**,**	**"**	**I'm**	**ready**	**for**	**the**	**next**	**trip**	**.**
"	现在	,	"	他	说	,	和	一个	笑	,	"	我是	准备好	为了	这	下一个	旅行	.

“现在，”他笑着说，“我已经准备好进行下一次旅行了。”

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ?

I	**wonder**	**where**	**it**	**will**	**be**	**?**
我	想知道	在哪里	它	将要	是	?

我想知道它会在哪里?

" [ðə; ði] [end]

"	**THE**	**END**
"	这	结尾

剧终

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['gu:tənbɜ:rgz] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒn] ['məʊtə'saɪklz] , [baɪ][dʒi:] . ['hɑ:vi] [rælfsən]

End	**of**	**Project**	**Gutenberg's**	**Boy**	**Scouts**	**on**	**Motorcycles**	**,**	**by**	**G**	**.**	**Harvey**	**Ralphson**
结尾	的	项目	古腾堡的	男生	童子军	在	摩托车	,	经过	G	.	哈维	拉尔夫森

古腾堡计划的《骑摩托车的童子军》一书的结尾，作者是G·哈维·拉尔夫森

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神